叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 9 个章节

1. 电影节上的电影圈朋友们(the Motion Picture Chums At The Fair) 000001

2. 电影节上的电影圈朋友们(the Motion Picture Chums At The Fair) 000002

3. 电影节上的电影圈朋友们(the Motion Picture Chums At The Fair) 000003

4. 电影节上的电影圈朋友们(the Motion Picture Chums At The Fair) 000004

5. 电影节上的电影圈朋友们(the Motion Picture Chums At The Fair) 000005

6. 电影节上的电影圈朋友们(the Motion Picture Chums At The Fair) 000006

7. 电影节上的电影圈朋友们(the Motion Picture Chums At The Fair) 000007

8. 电影节上的电影圈朋友们(the Motion Picture Chums At The Fair) 000008

9. 电影节上的电影圈朋友们(the Motion Picture Chums At The Fair) 000009

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

电影节上的电影圈朋友们(The motion picture chums at the fair)

[ðə; ði]	['moʊʃ(ə)n]	['pɪktʃər]	[tʃʌmz]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[fer]
The	**Motion**	**Picture**	**Chums**	**at**	**the**	**Fair**
这	运动	图片	伙伴们	在	这	公平的

电影节上的电影伙伴们

[ɔːr]
Or
或者

或者

[ðə; ði]	['gretɪst]	[fɪlm]	['evər]	[ɪg'zɪbɪtɪd]
The	**Greatest**	**Film**	**Ever**	**Exhibited**
这	最	电影	曾经	展出

有史以来最伟大的电影

[baɪ]	['vɪktər]	['æpəltən]
BY	**VICTOR**	**APPLETON**
经过	胜利者	阿普尔顿

作者：维克多·阿普尔顿

['ɔːθər]	[ʌv; əv]	"	[ðə; ði]	['moʊʃ(ə)n]	['pɪktʃər]	[tʃʌmz]	-	[fɜːrst]	['ventʃər]	,	"
AUTHOR	**OF**	**"**	**THE**	**MOTION**	**PICTURE**	**CHUMS**	**'**	**FIRST**	**VENTURE**	**,**	**"**
作者	的	"	这	运动	图片	朋友们	-	第一的	风险投资	,	"

《电影伙伴的首次冒险》的作者

"	[ðə; ði]	['muːvɪŋ]	['pɪktʃər]	[bɔɪz]	,	"
"	**THE**	**MOVING**	**PICTURE**	**BOYS**	**,**	**"**
"	这	移动	图片	男孩们	,	"

《电影男孩》

"	[tɑːm]	[swɪft]	['sɪriːz]	,	"	[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə]	.
"	**TOM**	**SWIFT**	**SERIES**	**,**	**"**	**ETC**	**.**
"	汤姆	迅速	系列	,	"	ETC	.

“汤姆·斯威夫特系列”等等。

['ɪləstreɪtɪd]
ILLUSTRATED
插图

插图

[nuː]	[jɔːk]
NEW	**YORK**
新的	约克

纽约

['grɑːsɪt]	&	['dʌnlæp]
GROSSET	**&**	**DUNLAP**
套	&	邓拉普

格罗塞特和邓拉普

['pʌblɪʃərz]
PUBLISHERS
出版商

出版商

[nuː] [jɔːk]
NEW YORK
新的 约克

纽约

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ]
Copyright , 1915 , by
版权 , - , 经过

版权所有，1915年，作者

['grɑːsɪt] & ['dʌnlæp]
GROSSET & DUNLAP
套 & 邓拉普

格罗塞特和邓拉普

[ðə; ði]['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃər] [tʃʌmz] [æt; ət][ðə; ði] [fer]
The Motion Picture Chums at the Fair
这 运动 图片 伙伴们 在 这 公平的

电影节上的电影伙伴们

[ðə; ði] [zoʊn] ['θiːətər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [sək'ses] .
THE ZONE THEATRE WAS A GREAT SUCCESS .
这 区 剧院 曾是 一个 伟大的 成功 .

区域剧院取得了巨大成功。

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[aɪ] . [ə; eɪ] [kə'lɪʒ(ə)n]
I . A Collision
我 . 一个 碰撞

一、碰撞

[iː] .
II .
二 .

二、

[ðə; ði] ['reskjuː]
The Rescue
这 救援

救援

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III .
三、 .

三、

['meɪkɪŋ] [plænz]
Making Plans
制作 计划

制定计划

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[ə; eɪ] ['hɜːrid] [dɪ'pɑːrtʃər]
A Hurried Departure
一个 慌忙 离开

匆匆离去

[viː] . [ðə; ði] [tʃæns] [ɪn'kaʊntər]

V	.	The	Chance	Encounter
V	.	这	机会	遇到

五、偶遇

['vaɪ, 'viː] .

VI	.
六年级	.

六、

[ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ]

A	Warning
一个	警告

警告

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .

VII	.
七	.

七、

[æt; ət][ðə; ði] [fer]

At	the	Fair
在	这	公平的

在博览会上

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

VIII	.
八	.

第八章

[ə; eɪ] [greɪt] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt]

A	Great	Disappointment
一个	伟大的	失望

非常失望

[ˌaɪ'ɛks] .

IX	.
第九章	.

九、

['tɔːkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər]

Talking	It	Over
说	它	超过

好好商量一下

[eks] . [æt; ət][ðə; ði] [klɪf] [haʊs]

X	.	At	the	Cliff	House
X	.	在	这	悬崖	房子

X. 在悬崖屋

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

XI	.
十一	.

十一、

[ðə; ði] ['loʊnli] [læd]

The	Lonely	Lad
这	孤独	小伙子

孤独的少年

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

XII	.
十二	.

十二、

[kwɪr] ['ækʃnz]
Queer **Actions**
酷儿 行动

酷儿行动

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
XIII **.**
十三 .

十三、

[ə; eɪ] [kwɪr] ['stɔːri]
A **Queer** **Story**
一个 酷儿 故事

一个酷儿故事

[ˌɛksˌaɪ'viː] .
XIV **.**
十四 .

十四、

[ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['fɪlmz]
The **Wonderful** **Films**
这 精彩的 电影

精彩电影

['ɛks'viː] .
XV **.**
十五 .

十五、

[ə; eɪ] [dɪs'kloʊʒər]
A **Disclosure**
一个 披露

披露

[ˌɛks'viː'aɪ] .
XVI **.**
十六 .

十六、

[ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n]
Investigation
调查

调查

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
XVII **.**
十七 .

十七、

" [waɪld] [laɪf]
" **Wild** **Life**
" 荒野 生活

野生动物

" [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
" **XVIII** **.**
" 十八 .

"十八.

[səs'piʃənz]
Suspicions
怀疑

怀疑

[ˌɛksˌaɪˈɛks] .

XIX	**.**
十九	.

十九、

[hɑːt] [wɜːrdz]

Hot	**Words**
热的	字

热门词汇

['eks 'eks] .

XX	**.**
xx	.

XX.

[æt; ət][ðə; ði] [ə'saɪləm]

At	**the**	**Asylum**
在	这	庇护所

在疯人院

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .

XXI	**.**
二十一	.

二十一世纪

[ðə; ði] [kən'seʃ(ə)n]

The	**Concession**
这	让步

特许权

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .

XXII	**.**
二十二	.

二十二、

[ðə; ði] ['θiːətər]

The	**Theatre**
这	剧院

剧院

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] .

XXIII	**.**
二十三	.

二十三、

[ðə; ði] [θeft]

The	**Theft**
这	盗窃

盗窃

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] .

XXIV	**.**
二十四	.

二十四、

[rɪˈkʌvəri]

Recovery
恢复

恢复

[ˌɛksˈɛksˈviː] .

XXV	**.**
25	.

二十五、

[sək'ses]
Success
成功

成功

[ðə; ði] ['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃər] [tʃʌmz] [æt; ət][ðə; ði] [fer]
THE MOTION PICTURE CHUMS AT THE FAIR
这 运动 图片 朋友们 在 这 公平的

电影节上的电影伙伴们

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

[ə; eɪ] [kə'lɪʒ(ə)n]
A COLLISION
一个 碰撞

碰撞

" [hɑːrd] [taɪmz] [dəunt] [siːm] [tuː; tə] ['bɑːðər] [ˌjuː 'es] [mʌtʃ] . "
" Hard times don't seem to bother us much . "
" 难的 时代 不 似乎 到 打扰 我们 很多 . "

“艰难时期似乎并不太困扰我们。”

" [noʊ] , [ðə; ði] [kraʊdz] [stɪl] [kiːp] [ɑːn] ['kʌmɪŋ] .
" No , the crowds still keep on coming .
" 不 , 这 人群 仍然 保持 在 未来 .

“不，人群依然络绎不绝。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] ['læsts] .
If it only lasts .
如果 它 仅有的 持续时间 .

如果这一切能持续下去就好了。

" [ðə; ði] ['spiːkɚz] [wɜːr; wər] [tuː] [jʌŋ] [men] ,
" The speakers were two young men ,
" 这 演讲者 是 二 年轻的 男人 ,

演讲者是两位年轻人，

[pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kʌmpəni] ['gæðərd] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['θiːətər] [ɑːn]
part of a little company gathered in the office of a moving picture theatre on
部分 的 一个 小的 公司 聚集 在 这 办公室 的 一个 移动 图片 剧院 在
['ʌpər] ['brɔːdweɪ] ,
upper Broadway ,
上 百老汇 ,

一群人聚集在百老汇上城区一家电影院的办公室里，

[nuː] [jɔːk] ['sɪti] .
New York City .
新的 约克 城市 .

纽约市。

[ɑːn][ə; eɪ] ['teɪbl] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti][wʌz; wəz][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] [bɪlz] [ænd; ənd]['sɪlvər] .
On a table in front of the party was a pile of bills and silver .
在 一个 桌子 在 正面 的 这 派对 曾是 一个 桩 的 账单 和 银 .

宴会厅前桌子上放着一叠钞票和银器。

" [jes] , [wiː; wi] ['sɜːrt(ə)nli] [ɑːr; ər] ['teɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kɔɪn] , " [əb'zɜːrvd] ['rændɔlf] ['pəuəl] , [ðə; ði][fɜːrst]
" Yes , we certainly are taking in the coin , " observed Randolph Powell , the first
" 是的 , 我们 当然 是 采取 在 这 硬币 , " 观察到 兰道夫 鲍威尔 , 这 第一的
['spiːkər] ,
speaker ,
扬声器 ,

“是的，我们当然在接受捐款，”第一位发言者兰道夫·鲍威尔说道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [glæns] [æt; ət][ðə; ði] ['mʌni] .
with a glance at the money .
和 一个 瞥一眼 在 这 钱 .

他瞥了一眼钱。

" [ɔːl][aɪm][ə'freɪd][ʌv; əv][ɪz] [ðæt] [ðeəz; ðəz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][drɑːp] , ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] ,
" All I'm afraid of is that there's likely to be a drop , sooner or later ,
" 全部 我是 害怕的 的 是 那 有 可能 到 是 一个 降低 , 很快 或者 之后 ,

“我唯一担心的是，价格可能会下跌，迟早会跌。”

" [ri'spɔndid] [ðə; ði] ['ʌðər] ,
" responded the other ,
" 回应 这 其他 ,

另一个人回应道：“

[ə; eɪ] [juːθ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['slaɪtli] ['frekld] [feɪs] [huː] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [pɛpɝ-əl]
a youth with a slightly freckled face who answered to the name of Pepperill
一个 青年 和 一个 轻微地 雀斑 脸 WHO 回答 到 这 姓名 的 佩珀尔
[smɪθ] — [ɔːr] ,
Smith — or ,
史密斯 — 或者 ,

一个脸上略带雀斑的年轻人，名叫佩珀里尔·史密斯——或者，

[mɔːr] ['ɔːf(ə)n] , [pep] .
more often , Pep .
更多的 经常 , 活力 .

更常见的情况是，佩普。

" [naʊ] , [dəunt] [tɔːk] [ðæt] [wei] ! " ['ɔbdʒiktid] ['rændɔlf] ,
" Now , don't talk that way ! " objected Randolph ,
" 现在 , 不 讲话 那 方式 ! " 反对 兰道夫 ,

“别那样说话！”兰道夫反对道。

[huːz] [neɪm] [hæd; həd] [bɪn] ['ʃɔːtnd] [baɪ][hɪz; ɪz] [frendz] [tuː; tə] ['rændi] .
whose name had been shortened by his friends to Randy .
谁 姓名 有 到过 缩短 经过 他的 朋友们 到 兰迪 .

他的名字被朋友们简称为兰迪。

" [waɪ] ['ʃʊdənt] [wiː; wi][ɪn'dʒɔɪ]['aʊər; ɑːr] [gʊd] [lʌk] [waɪl] [its] ['kʌmɪŋ] ? "
" Why shouldn't we enjoy our good luck while it's coming ? "
" 为什么 不应该 我们 享受 我们的 好的 运气 尽管 它是 未来 ? "

“为什么我们不能在好运来临之际好好享受它呢？”

" [oʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ] ['dɪdnt] [miːn] ['eniθɪŋ] , " [spoʊk] [pep] , ['kwɪkli] .
" Oh , of course , I didn't mean anything , " spoke Pep , quickly .
" 哦 , 的 课程 , 我 没有 意思是 任何事物 , " 辐 活力 , 迅速地 .

“哦，当然，我不是那个意思，”佩普赶紧说道。

" [bʌt; bət] [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [fræŋk] ?
" But what's the matter with you , Frank ?
" 但 是什么 这 事情 和 你 , 坦率 ?

“弗兰克，你怎么了？”

[juː; jʊ] ['hævnt] [sed] [ə; eɪ][wɜːrd][fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [faɪv] ['mɪnɪts] . "
You haven't said a word for the last five minutes . "
你 还没有 说 一个 单词 为了 这 最后的 五 分钟 . "

你五分钟都没说话。

" ['fræŋks] [ʌp][tuː; tə][sʌm; səm] [skiːm] ; [ɑːnt] [juː; jʊ] , [oʊld][mæn] ? " [æskt] ['rændi] .
" Frank's up to some scheme ; aren't you , old man ? " asked Randy .
" 弗兰克的 向上 到 一些 方案 ; 不是 你 , 老的 男人 ? " 问 兰迪 .

“弗兰克肯定在策划什么阴谋，是不是你，老家伙？”兰迪问道。

" [kʌm] [ɑːn] , [lets] [hæv; həv][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][jʊr; jər][aɪ'diːəz] .
" Come on , let's have the benefit of your ideas .
" 来 在 , 我们来吧 有 这 益处 的 你的 想法 .

“来吧，让我们听听你的想法。”

['dʌznt] [ðɪs] ['sætɪsfaɪ][juː; jʊ] ?
Doesn't this satisfy you ?
不 这 满足 你 ?

这还不能让你满意吗?

" [ænd; ənd][hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] [tɔːrd] [ðə; ði][paɪl][ʌv; əv] ['mʌni] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .
" and he waved his hand toward the pile of money on the table .
" 和 他 挥手 他的 手 朝向 这 桩 的 钱 在 这 桌子 .

“然后他朝桌上的那堆钱挥了挥手。”

" [wel] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] !
" Well , I should say it ought !
" 出色地 , 我 应该 说 它 应该 !

“嗯，我觉得应该如此！”

" [ɪk'skleɪmd] [ə; eɪ][mæn] ['sɪtɪŋ] [ɪn][wʌn]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːfɪs] .
" exclaimed a man sitting in one corner of the office .
" 惊呼 一个 男人 坐着 在 一 角落 的 这 办公室 .

“坐在办公室角落里的一名男子惊呼道。”

" [aɪ][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] [haɪ] - [fə'luːtɪn] - [gʊd] , [ðæts] [wʌt] [aɪ][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] ,
" I call it high - falutin ' good , that's what I call it ,
" 我 称呼 它 高的 - 法鲁廷 - 好的 , 那就是 什么 我 称呼 它 ,

“我称之为高雅的美味，我就是这么称呼它的。”

[ænd; ənd][let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ][hæŋk] [streæp] [ʌv; əv] [bjuːt] , [mɑːn'tænə] ,
and let me tell you Hank Strapp of Butte , Montana ,
和 让 我 告诉 你 汉克 斯特拉普 的 比尤特 , 蒙大拿 ,

让我来告诉你，来自蒙大拿州比尤特的汉克·斯特拉普

['iznt] [æn; ən] ['iːzi] ['pɜːrs(ə)n][tuː; tə][suːt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə][koʊld] [kɔɪn] .
isn't an easy person to suit when it comes to cold coin .
不是 一个 简单的 人 到 套装 什么时候 它 来 到 寒冷的 硬币 .

对于冷门人士来说，他并不是一个容易相处的人。

[aɪ] [laɪk] [maɪn] ['plenti] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][lɑːts][ʌv; əv] ['greɪvi] [ænd; ənd] [waɪt] [miːt] !
I like mine plenty and with lots of gravy and white meat !
我 喜欢 矿 很多 和 和 很多 的 肉汁 和 白色的 肉 !

我喜欢吃很多，多浇点肉汁，还要多放些白肉!

" [ænd; ənd][hiː; hi] [læft] [ɪn][ə; eɪ] ['hɑːrti] [wei] [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [dʒoʊk] .
" and he laughed in a hearty way at his own joke .
" 和 他 笑了 在 一个 爽朗 方式 在 他的 自己的 开玩笑 .

“他被自己的笑话逗得哈哈大笑。”

" [wel] , [ɪf] [jʊə(r)] ['sætɪsfaɪd] , ['mɪstər] . [stræp] , ['æftər][ɔːl][ðə; ði] ['mʌni] [juːv] [pʊt]['ɪntuː] [ðɪs]

"	Well	,	if	you're	satisfied	,	Mr	.	Strapp	,	after	all	the	money	you've	put	into	this
"	出色地	,	如果	你是	使满意	,	先生	.	斯特拉普	,	后	全部	这	钱	你已经	放	进入	这

['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃər] ['bɪznəs] ,

motion	picture	business	,
运动	图片	商业	,

“好吧，斯特拉普先生，如果您对您在电影行业投入的所有资金感到满意的话，

[aɪm] [ʃʊr] [fræŋk] ['dɜːrəm] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ! " [dɪ'klerd] [pep] ,

I'm	sure	Frank	Durham	ought	to	be	!	"	declared	Pep	,
我是	当然	坦率	达勒姆	应该	到	是	!	"	声明	活力	,

“我确信弗兰克·杜伦应该入选！”瓜迪奥拉说道。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kwɪknəs] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['noʊtɪd] .

with	the	quickness	for	which	he	was	noted	.
和	这	速度	为了	哪个	他	曾是	著名的	.

他以一贯的敏捷身手著称。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [hæd; həd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][ə; eɪ] [tɪndʒ] [ʌv; əv] ['ʃɑːrpnəs] ,

His	voice	had	in	it	just	a	tinge	of	sharpness	,
他的	嗓音	有	在	它	只是	一个	色调	的	锐利度	,

他的声音里带着一丝尖锐，

[ðoʊ] [pər'hæps][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wei] .

though	perhaps	he	did	not	mean	it	that	way	.
尽管	也许	他	做过	不是	意思是	它	那	方式	.

虽然他或许并非那个意思。

[fræŋk] [lʊkt] [ʌp] ['kwɪkli] .

Frank	looked	up	quickly	.
坦率	看起来	向上	迅速地	.

弗兰克猛地抬起头。

" [aɪm][nɑːt] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [fɔːlt] ! " [dɪ'klerd] [ðə; ði] [læd] ,

"	I'm	not	finding	a	bit	of	fault	!	"	declared	the	lad	,
"	我是	不是	寻找	一个	少量	的	过错	!	"	声明	这	小伙子	,

“我一点儿也没发现什么问题！”小伙子说道。

[huːz] [feɪs] [ʃoʊd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][pər'hæps][ə; eɪ] [ʃeɪd] [diːpər] ['θɪŋkər] [ðæn; ðən] ['iːðər] [ʌv; əv]

whose	face	showed	that	he	was	perhaps	a	shade	deeper	thinker	than	either	of
谁	脸	显示	那	他	曾是	也许	一个	阴影	更深	思想家	比	任何一个	的

[hɪz; ɪz] [jʌŋ] [tʃʌmz] .

his	young	chums	.
他的	年轻的	朋友们	.

他的表情表明，他或许比他的两个年轻伙伴更有深度。

" [wɪə(r)] ['duːɪŋ] ['splendɪdli] ; [wiː; wi] [ɔːl] [ə'griː] [ɑːn] [ðæt] . "

"	We're	doing	splendidly	;	we	all	agree	on	that	.	"
"	是	正在做	精彩地	;	我们	全部	同意	在	那	.	"

“我们做得非常出色；这一点我们都同意。”

" [wel] , [ðen] , [wʌt] [eɪlz][juː; jʊ] ? " [diˈmɑːndid] [pep] .

"	Well	,	then	,	what	ails	you	?	"	demanded	Pep	.
"	出色地	,	然后	,	什么	疾病	你	?	"	要求	活力	.

“那么，你到底有什么毛病呢？”佩普问道。

" ['nʌθɪŋ] .

"	Nothing	.
"	没有什么	.

“没有什么。

[aɪm][ɔːl] [raɪt] , " [ænd; ənd][fræŋk] [smaɪld][æt; ət][hɪz; ɪz] [ɪm'petʃuəs] [frend] .
I'm all right , " and Frank smiled at his impetuous friend .
我是 全部 正确的 , " 和 坦率 微笑 在 他的 浮躁 朋友 .

“我没事，”弗兰克笑着对这位冲动的朋友说道。

" [aɪ][dəunt][kɔːl][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [raɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['feloʊ] [tuː; tə][sɪt][ðer; ðər] ,
" I don't call it all right for a fellow to sit there ,
" 我 不 称呼 它 全部 正确的 为了 一个 同伴 到 坐 那里 ,

“我不认为一个人坐在那里是合适的。”

[wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðæt] ['mʌni] ['sterɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [feɪs] , [ænd; ənd][nɑːt] [fiːl] [gʊd] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] ,
with all that money staring him in the face , and not feel good over it ,
和 全部 那 钱 凝视 他 在 这 脸 , 和 不是 感觉 好的 超过 它 ,

面对唾手可得的巨额财富，他却并不感到快乐。

" ['ɔbdʒiktid] [pep] .
" objected Pep .
" 反对 活力 .

佩普反对道。

" [juː; jʊ] [maɪt] [æt; ət] [liːst] ['ɔːfər] [tuː; tə] [triːt] [ˌjuː 'es][tuː; tə][aɪs] - [kriːm] ['səudəz]['æftər][ðə; ði][best]
" You might at least offer to treat us to ice - cream sodas after the best
" 你 可能 在 至少 提供 到 对待 我们 到 冰 - 奶油 汽水 后 这 最好的
['deɪz] ['bɪznəs] [ɪn][ə; eɪ] [jɪr] . "
day's business in a year . "
天 商业 在 一个 年 . "

“即使这是你们一年中生意最好的一天，你们至少也应该请我们喝冰淇淋苏打水吧。”

" [oʊ] , [ɪf] [ɪts] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv]['soʊdə] , [ʌv; əv] [kɔːrs] — [kʌm] [ɑːn] [aʊt] [ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm]
" Oh , if it's a matter of soda , of course — come on out and have some
" 哦 , 如果 它是 一个 事情 的 苏打 , 的 课程 — 来 在 出去 和 有 一些
, " [rɪ'plaɪd] [fræŋk] ,
, " replied Frank ,
, " 回复 坦率 ,

“哦，如果是汽水的话，当然可以——出来喝点吧，”弗兰克回答道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
with a smile .
和 一个 微笑 .

面带微笑。

" [bʌt; bət][fɜːrst] [wiːd] ['betər] [pʊt] [ðɪs] [ə'weɪ] ,
" But first we'd better put this away ,
" 但 第一的 我们会 更好的 放 这 离开 ,

但首先我们最好把这个收起来。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [weɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['mʌni] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['niːtli] [ə'reɪndʒd] [ɪn] [paɪlz] [ɑːn]
" and he waved at the money which had been neatly arranged in piles on
" 和 他 挥手 在 这 钱 哪个 有 到过 整齐地 安排 在 堆 在
[ðə; ði] ['teɪbl] ,
the table ,
这 桌子 ,

他挥了挥手里整齐地摆放在桌上的钱。

[ðə; ði] [bɪlz] [ʌv; əv] ['veriəs] [dɪˌnɑːmɪ'neɪʃ(ə)n] [stækt] [baɪ] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['sɪlvər] [ə'reɪndʒd]
the bills of various denominations stacked by themselves , and the silver arranged
这 账单 的 各种各样的 面额 堆叠 经过 他们自己 , 和 这 银 安排
[ɪn]['dɑːlər][lɑːts] ,
in dollar lots ,
在 美元 很多 ,

各种面额的纸币单独堆放在一起，银子则按美元数量成捆摆放。

[fɔːr; fər] ['iːzi] [kaʊntɪŋ] .

for	easy	counting	.
为了	简单的	计数	.

为了便于计数。

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃər] ['θiːətər] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [ə; eɪ]['dʒʌmb(ə)l][ʌv; əv]

Outside	the	office	of	the	motion	picture	theatre	could	be	heard	a	jumble	of
外部	这	办公室	的	这	运动	图片	剧院	可以	是	听到	一个	杂乱	的

[saʊndz] .

sounds	.
声音	.

电影院办公室外传来一阵嘈杂的声音。

[ə'bʌv] [ðə; ði] ['dɪstənt] [hʌm] [ænd; ənd] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːts] [keɪm] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['wɪmɪn]

Above	the	distant	hum	and	roar	of	the	streets	came	the	sound	of	women
多于	这	遥远	哼	和	吼	的	这	街道	来了	这	声音	的	女性

['kliːnɪŋ] [ðə; ði]['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] ['θiːətər] [siːts] ,

cleaning	the	rows	of	theatre	seats	,
打扫	这	行	的	剧院	座位	,

远处街道的嗡嗡声和喧嚣声之上，传来妇女们清洁剧院座椅的声音。

[ænd; ənd][ðer; ðər]['ɔːlsoʊ] [keɪm] [ðə; ði][pɪ'kjuːliər] [hɪsɪŋ] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði][hænd] - [dɪsɪnfɛktɚz] [wɪtʃ]

and	there	also	came	the	peculiar	hissing	sound	of	the	hand	-	disinfectors	which
和	那里	还	来了	这	奇特	嘶嘶声	声音	的	这	手	-	消毒器	哪个

['pɔːtəz] [wɜːr; wər] ['kæriɪŋ] [ə'baʊt] ,

porters	were	carrying	about	,
搬运工	是	携带	关于	,

此外，搬运工们携带的洗手液还会发出一种特殊的嘶嘶声。

['spreɪɪŋ] [ðə; ði] [er] [ʌv; əv][ðə; ði]['riːs(ə)ntli] ['emptid] ['pleɪhaʊs] ,

spraying	the	air	of	the	recently	emptied	playhouse	,
喷洒	这	空气	的	这	最近	清空	过家家	,

对着刚刚空置的儿童游戏室喷洒空气，

[tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [kliːn] [ænd; ənd] [swiːt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [pər'fɔːrməns] .

to	make	it	clean	and	sweet	for	the	coming	performance	.
到	制作	它	干净的	和	甜的	为了	这	未来	表现	.

为了让它干净甜美，为接下来的演出做好准备。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [naɪn] [ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['empaɪər]['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃər]

It	was	about	nine	o'clock	in	the	morning	,	and	the	Empire	motion	picture
它	曾是	关于	九	点钟	在	这	早晨	,	和	这	帝国	运动	图片

[pleɪs] ['oʊpənd] [æt; ət][ɪ'lev(ə)n] ,

place	opened	at	eleven	,
地方	打开	在	十一	,

当时大约是早上九点，帝国电影院十一点开门。

[rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn] [kən'tɪnjuəs] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] [ðæt] [seɪm] ['aʊər] [æt; ət] [naɪt] .

remaining	in	continuous	operation	until	that	same	hour	at	night	.
其余的	在	连续的	手术	直到	那	相同的	小时	在	夜晚	.

持续运行至夜间同一时间。

[suːn] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kraʊdz] [ʌv; əv] ['peitrənz] [wɪtʃ] [wʊd] [θrɔːŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]

Soon	it	would	be	ready	for	the	crowds	of	patrons	which	would	throng	to	it
很快	它	会	是	准备好	为了	这	人群	的	顾客	哪个	会	人群	到	它

[tuː; tə] [vjuː] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃərz] [ɑːn][ðə; ði] [skriːn] .

to	view	the	wonderful	motion	pictures	on	the	screen	.
到	看法	这	精彩的	运动	图片	在	这	屏幕	.

不久之后，它将准备就绪，迎接蜂拥而至的观众，他们将前来观看银幕上精彩的电影。

[ðə; ði] ['mʌni] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [ˌreprɪ'zentɪd] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən][ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd]

The	money	on	the	table	represented	what	had	been	taken	in	the	day	and
这	钱	在	这	桌子	代表	什么	有	到过	已采取	在	这	天	和

['iːvnɪŋ] [bɪ'fɔːr] ,

evening	before	,
晚上	前	,

桌上的钱代表了前一天晚上和当天收到的赃款。

[ænd; ənd] , [æz; əz][pep][hæd; həd] [riˈmɑːkt] ,

and	,	as	Pep	had	remarked	,
和	,	作为	活力	有	评论	,

正如瓜迪奥拉所说，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] ['deɪz] [rɪ'siːts, riː'siːts][ðə; ði]['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃər] [tʃʌmz] [hæd; həd]['evər]

it	was	the	largest	day's	receipts	the	motion	picture	chums	had	ever
它	曾是	这	最大	天	收据	这	运动	图片	朋友们	有	曾经

[rɪ'siːvd] [frʌm; frəm] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] [haʊs] — [wʌn][ʌv; əv] ['sevrəl] [ðeɪ] [kən'troʊld] .

received	from	this	particular	house	—	one	of	several	they	controlled	.
已收到	从	这	特别的	房子	—	一	的	一些	他们	受控	.

这是电影圈的朋友们从这家影院（他们控制的几家影院之一）收到的单日最高票房收入。

" [huˈreɪ] !

"	Hurray	!
"	欢呼	!

“欢呼！

['fræŋks] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [triːt] !

Frank's	going	to	treat	!
弗兰克的	去	到	对待	!

弗兰克要请客！

" [ɪk'skleɪmd] [pep] , ['getɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] ['teɪbl] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɜːri] [ðæt] [hiː; hi] ['nɪrli] [ˌʌp'set]

"	exclaimed	Pep	,	getting	up	from	the	table	in	such	a	hurry	that	he	nearly	upset
"	惊呼	活力	,	获得	向上	从	这	桌子	在	这样的	一个	匆忙	那	他	几乎	沮丧的

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

“佩普惊呼一声，急忙从桌边站起来，差点把桌子碰翻了。”

" ['kerf(ə)l] ! " [kraɪd] ['rændi] .

"	Careful	!	"	cried	Randy	.
"	小心	!	"	哭	兰迪	.

“小心！”兰迪喊道。

" ['mʌni] ['dʌznt] [kʌm] [ɪn][soʊ] ['iːzəli] , [ðiːz] [ˌjʊrə'piːən] [wɔːr] [taɪmz] , [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [ə'fɔːrd]

"	Money	doesn't	come	in	so	easily	,	these	European	war	times	,	that	we	can	afford
"	钱	不	来	在	所以	容易地	,	这些	欧洲的	战争	时代	,	那	我们	能	买得起

[tuː; tə] ['skætər] [ˌaɪ 'tiː] . "

to	scatter	it	.	"
到	分散	它	.	"

“在欧洲战乱时期，钱来得并不容易，我们不能随意挥霍。”

" [ðæts] [raɪt] ! " [tʃaɪmd] [ɪn][hæŋk] [streæp] .

"	That's	right	!	"	chimed	in	Hank	Strapp	.
"	那就是	正确的	!	"	齐声说道	在	汉克	斯特拉普	.

“没错！”汉克·斯特拉普插嘴道。

" [aɪd] [ʃʊr] [heɪt] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] [stʌf] [spɪld] . "

"	I'd	sure	hate	to	see	this	stuff	spilled	.	"
"	ID	当然	恨	到	看	这	东西	洒了	.	"

“我真不希望看到这些东西洒出来。”

" [hʌ] ! [dəunt] ['wɜːri] .
" Huh ! Don't worry .
" 嗯 ! 不 担心 .

“哼！别担心。”

[aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [spɪl] [ˌaɪ 'tiː] , " [dɪ'klerd] [pep] .
I'm not going to spill it , " declared Pep .
我是 不是 去 到 洒 它 , " 声明 活力 .

“我不会泄露秘密的，”佩普说道。

" [ænd; ənd] [naʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] , " [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [fræŋk] .
" And now would you look at him , " and he pointed to Frank .
" 和 现在 会 你 看 在 他 , " 和 他 尖 到 坦率 .

“现在请看看他，”他指着弗兰克说道。

" [ðer; ðər][hiː; hi] [goʊz] [ə'gen] — ['muːnɪŋ] !
" There he goes again — mooning !
" 那里 他 去 再次 — 露臀 !

他又来了——对着屁股撅屁股！

" [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [fræŋk] [dɪd] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [braʊn] ['stʌdi] ,
" And indeed Frank did seem to be in a brown study ,
" 和 的确 坦率 做过 似乎 到 是 在 一个 棕色的 学习 ,

“弗兰克似乎确实陷入了沉思之中。”

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [raʊzd] [hɪm'self] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['ɔːfər] [ðə; ði]['soʊdə] [triːt] ,
from which he had roused himself long enough to offer the soda treat ,
从 哪个 他 有 唤醒 他自己 长的 足够的 到 提供 这 苏打 对待 ,

他好不容易才回过神来，拿出汽水招待大家。

['oʊnli][tuː; tə] [ə'gen] [fɔːl]['ɪntuː][ə; eɪ] ['revəri] .
only to again fall into a reverie .
仅有的 到 再次 落下 进入 一个 遐想 .

随即又陷入沉思。

" [fræŋk] , [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] [streɪt] ! " [di'mɑːndid] [hæŋk] [stræp] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['briːzi] , ['westərn] [wei]
" Frank , look at me straight ! " demanded Hank Strapp , in his breezy , Western way
" 坦率 , 看 在 我 直的 ! " 要求 汉克 斯特拉普 , 在 他的 微风 , 西 方式
, [wɪtʃ] ,
, which ,
, 哪个 ,

“弗兰克，看着我！”汉克·斯特拉普用他那轻松的西部口音命令道。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪt] [ɪ'nʌf] , [jet] [hæd; həd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [diːl] [ʌv; əv] ['ɜːrnɪstnəs] .
while it was light enough , yet had in it a deal of earnestness .
尽管 它 曾是 光 足够的 , 然而 有 在 它 一个 交易 的 认真 .

虽然它很轻松，但其中却蕴含着相当的诚意。

" [æz; əz] [bɪ'twiːn] [mæn][ænd; ənd][mæn] , [ɪz] ['eniθɪŋ] ['wɜːrɪɪŋ] [juː; jʊ] ?
" As between man and man , is anything worrying you ?
" 作为 之间 男人 和 男人 , 是 任何事物 令人担忧 你 ?

“男人之间，你有什么烦恼吗？”

['ænsər] [ˌem 'iː] [streɪt] [naʊ] !
Answer me straight now !
回答 我 直的 现在 !

现在立刻回答我！

" [ɪf] ['eniwʌn] [kʊd; kəd] ['ænsər] [hæŋk] [stræp] ['ʌðər] [ðæn; ðən] " [streɪt] " [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [klɪr] [bluː]
" If anyone could answer Hank Strapp other than " straight " with those clear blue
" 如果 任何人 可以 回答 汉克 斯特拉普 其他 比 " 直的 " 和 那些 清除 蓝色的
[aɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['lʊkɪŋ] [soʊ] ['fɪrləsli] [æt; ət][wʌn] ,
eyes of his looking so fearlessly at one ,
眼睛 的 他的 寻找 所以 无畏地 在 一 ,

“如果有人能用他那双清澈的蓝眼睛无畏地直视着你，并回答汉克·斯特拉普除了‘直截了当’以外的问题，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [æn; ən] [ə'keɪʒn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] .
it would have been an occasion out of the ordinary .
它 会 有 到过 一个 场合 出去 的 这 普通的 .

这将是一次非同寻常的盛事。

['sɜːrt(ə)nli] [fræŋk] ['dɜːrəm] [hæd; həd][noʊ] [sʌtʃ] [ɪn'tenʃ(ə)n] .
Certainly Frank Durham had no such intention .
当然 坦率 达勒姆 有 不 这样的 意图 .

弗兰克·杜伦当然没有这样的意图。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['wɜːrid] ? " [æskt] ['mɪstər] . [stræp] .
" Are you worried ? " asked Mr . Strapp .
" 是 你 担心 ? " 问 先生 . 斯特拉普 .

“你担心吗？”斯特拉普先生问道。

" [hæv; həv] ['eni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][oʊld] ['enəmi] [bɪn] ['meɪkɪŋ] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ˌʌnbɪ'noʊnst]
" Have any of our old enemies been making trouble for you , unbeknownst
" 有 任何 的 我们的 老的 敌人 到过 制作 麻烦 为了 你 , 不知不觉
[tuː; tə][ˌjuː 'es] ?
to us ?
到 我们 ?

“我们以前的敌人有没有瞒着你们给你们制造麻烦？”

[ɪz][ðə; ði] ['bɪznəs] ['goʊɪŋ] ['bædli] ?
Is the business going badly ?
是 这 商业 去 糟糕 ?

生意不好吗?

[hæz; həz][ðə; ði] [trʌst] [traɪd] [tuː; tə]['gɑːb(ə)l] [ʌp] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['fɪlmz] ?
Has the trust tried to gobble up the supply of some of our films ?
有 这 相信 尝试 到 咕噜 向上 这 供应 的 一些 的 我们的 电影 ?

该信托基金是否试图垄断我们部分电影的供应?

[ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] — — " [ænd; ənd] [hæŋk] [pɔːzd] [tuː; tə] [prɪ'per] [ə; eɪ] [sə'fɪʃntli] [strɔːŋ] , [jet]
If they have — — " and Hank paused to prepare a sufficiently strong , yet
如果 他们 有 — — " 和 汉克 暂停 到 准备 一个 足够 强的 , 然而
['prɑːpər] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
proper expression .
恰当的 表达 .

如果他们有——”汉克停顿了一下，准备表达一个既有力又得体的表情。

" ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] [laɪk] [ðæt] , " [dɪ'klerd] [fræŋk] .
" Nothing at all like that , " declared Frank .
" 没有什么 在 全部 喜欢 那 , " 声明 坦率 .

“完全不是那样，”弗兰克说道。

" [aɪ][dəunt] [siː] [waɪ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['meɪkɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [fʌs] . "
" I don't see why you are making all this fuss . "
" 我 不 看 为什么 你 是 制作 全部 这 大惊小怪 . "

“我不明白你为什么这么大惊小怪。”

" [fʌs] !
" Fuss !
" 大惊小怪 !

“大惊小怪！”

[æz; əz] [ɪf] ['eniwʌn] ['wʊdnt] [meɪk] [ə; eɪ] [fʌs] [wen] [juː; jʊ] [sɪt] [hɪr] [æz; əz] [glʌm] [æz; əz] [æn; ən]

As	if	anyone	wouldn't	make	a	fuss	when	you	sit	here	as	glum	as	an
作为	如果	任何人	不会	制作	一个	大惊小怪	什么时候	你	坐	这里	作为	沮丧	作为	一个

['ɔɪstər] ,

oyster	,
牡蛎	,

好像你像牡蛎一样闷闷不乐地坐在这里，没人会对此大惊小怪似的。

[waɪl] [wiː; wi] [kaʊnt] ['aʊər; ɑːr] [hɑːrd] - [ɜːrnd] [welθ] , " [broʊk] [ɪn] [pep] .

while	we	count	our	hard	-	earned	wealth	,	"	broke	in	Pep	.
尽管	我们	数数	我们的	难的	-	获得	财富	,	"	打破	在	活力	.

当我们清点辛辛苦苦赚来的财富时，佩普突然插话道。

" [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] !

"	Think	of	it	!
"	思考	的	它	!

想想看！

[wiː; wi] ['nevər] [bɪ'fɔːr] [hæd; həd] [sʌtʃ] [kraʊdz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [nuː] [jɔːk] [haʊs] ,

We	never	before	had	such	crowds	coming	to	our	New	York	house	,
我们	绝不	前	有	这样的	人群	未来	到	我们的	新的	约克	房子	,

我们纽约的家以前从未接待过这么多人，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['nevər] [kept] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [soʊ] !

and	they	never	kept	it	up	so	!
和	他们	绝不	保留	它	向上	所以	!

他们从来没有坚持下来！

[waɪ] , [wen] ['ʌðər] ['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃər] ['pleɪsɪz] , [nɑːt] ['meni] [blɑːks] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ˌjuː 'es] ,

Why	,	when	other	motion	picture	places	,	not	many	blocks	away	from	us	,
为什么	,	什么时候	其他	运动	图片	地方	,	不是	许多	积木	离开	从	我们	,

为什么，而其他电影拍摄地，离我们只有几个街区远的地方，

[ɑːr; ər] ['riːlɪŋ] [ɔːf] [ðer; ðər] [stʌf] [tuː; tə] [hæf] - ['empti] [siːts] , [wɪə(r)] [pækt] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːz] ,

are	reeling	off	their	stuff	to	half	-	empty	seats	,	we're	packed	to	the	doors	,
是	卷轴	离开	他们的	东西	到	一半	-	空的	座位	,	是	包装	到	这	门	,

他们对着半空的座位滔滔不绝地演唱，而我们这里却挤满了人，一直到门口。

[ænd; ənd] ['streɪnɪŋ] [ðə; ði] ['faɪər] [dɪ'pɑːrtmənt] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [tuː; tə] [ə'kɑːmədeɪt] ['aʊər; ɑːr] [kraʊdz] .

and	straining	the	fire	department	regulations	to	accommodate	our	crowds	.
和	紧张	这	火	部门	法规	到	容纳	我们的	人群	.

为了应对人潮拥挤，消防部门不得不突破相关规定。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] — — "

And	you	—	—	"
和	你	—	—	"

你呢 - ”

" [hoʊld] [ɑːn] , [pep] , " [spoʊk] [fræŋk] ['kwaɪətli] , [bʌt; bət] [dɪ'tɜːrmɪndli] .

"	Hold	on	,	Pep	,	"	spoke	Frank	quietly	,	but	determinedly	.
"	抓住	在	,	活力	,	"	辐	坦率	悄悄	,	但	坚定地	.

“坚持住，佩普，”弗兰克平静但坚定地说。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] [æt; ət] [ɔːl] [dɪs'sætɪsfaɪd ˌdɪ'sætɪsfaɪd] .

"	I	am	not	at	all	dissatisfied	.
"	我	是	不是	在	全部	不满	.

我一点也不不满。

[ɪn] [fækt] , [aɪm] [ɪ'mensli] [pliːzd] ,

In	fact	,	I'm	immensely	pleased	,
在	事实	,	我是	非常	高兴	,

事实上，我非常高兴。

[ænd; ənd] [aɪv] [dʒʌst] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [weɪ] [baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [mɔːr] ['mʌni] ,

and	I've	just	been	thinking	of	a	way	by	which	we	can	make	more	money	,
和	我已经	只是	到过	思维	的	一个	方式	经过	哪个	我们	能	制作	更多的	钱	,

[aɪ][hoʊp] . "

I	hope	.	"
我	希望	.	"

我一直在想办法，希望能赚更多钱。

" [juː; jʊ][hæv; həv] ?

"	You	have	?
"	你	有	?

你有吗?

[seɪ] , [oʊld][mæn] , [aɪ][beg][jʊr; jər]['pɑːrd(ə)n] .

Say	,	old	man	,	I	beg	your	pardon	.
说	,	老的	男人	,	我	求	你的	赦免	.

老人家，请您再说一遍。

[fər'get] [ɔːl][aɪ] [sed] !

Forget	all	I	said	!
忘记	全部	我	说	!

忘了我之前说的话吧!

" [bɜːrst] [aʊt][ðə; ði] [ɪm'pʌlsɪv] [pep] .

"	burst	out	the	impulsive	Pep	.
"	爆裂	出去	这	冲动	活力	.

“爆发出冲动的佩普。”

" [lets] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] ! "

"	Let's	hear	it	!	"
"	我们来吧	听到	它	!	"

“说说看！”

" [mɔːr] ['mʌni] !

"	More	money	!
"	更多的	钱	!

“更多钱！”

[ðæts] [ˌem 'iː] !

That's	me	!
那就是	我	!

这就是我!

" [kraɪd] [hæŋk] [stræp] .

"	cried	Hank	Strapp	.
"	哭	汉克	斯特拉普	.

“汉克·斯特拉普喊道。”

" [wɒts] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [skiːm] , [fræŋk] ? "

"	What's	the	latest	scheme	,	Frank	?	"
"	是什么	这	最新的	方案	,	坦率	?	"

“弗兰克，你最新的计划是什么？”

" [ænd; ənd][dəunt] [liːv] [ˌem 'iː] [aʊt] !

"	And	don't	leave	me	out	!
"	和	不	离开	我	出去	!

“别把我落下！”

" ['bɛgd] ['rændi] ,

"	begged	Randy	,
"	乞求	兰迪	,

兰迪恳求道：“

['pʊʃɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][paɪlz][ʌv; əv] ['mʌni] [tu:; tə][wʌn][saɪd] [ðæt][hi:; hi] [maɪt] [sɪt][ɑ:n][ðə; ði]

pushing	some	of	the	piles	of	money	to	one	side	that	he	might	sit	on	the
推动	一些	的	这	堆	的	钱	到	一	边	那	他	可能	坐	在	这

['ɑ:fɪs] ['teɪbl] ,

office	table	,
办公室	桌子	,

他把一些成堆的钞票推到一边，准备放在办公桌上。

[ænd; ənd] [hɪr] [wʌt] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [hæd; həd][tu:; tə] [seɪ] .

and	hear	what	his	chum	had	to	say	.
和	听到	什么	他的	密友	有	到	说	.

听听他的朋友怎么说。

" [its] [dʒʌst] [ðɪs] , " [bɪ'gæn] [fræŋk] .

"	It's	just	this	,	"	began	Frank	.
"	它是	只是	这	,	"	开始	坦率	.

“就是这样，”弗兰克开口说道。

" [aɪv] [gɑ:t][ə; eɪ] [nu:] [aɪ'di:ə] , [ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'ti:] ['iznt] [soʊ] ['veri] [nu:] ,

"	I've	got	a	new	idea	,	and	yet	it	isn't	so	very	new	,
"	我已经	得到	一个	新的	主意	,	和	然而	它	不是	所以	非常	新的	,

“我有一个新想法，但其实它并不算很新。”

[fɔ:r; fər] [aɪv] [bɪn] ['mʌlɪŋ] ['oʊvər][ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] .

for	I've	been	mulling	over	it	for	some	time	.
为了	我已经	到过	思考	超过	它	为了	一些	时间	.

因为我已经考虑这件事很久了。

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [seɪ] [tu:; tə] ['oʊpənɪŋ] [ə; eɪ]['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃər] ['θi:ətər] [æt; ət][ðə; ði]['pænəmɑ:] - [pə'sɪfɪk]

What	do	you	say	to	opening	a	motion	picture	theatre	at	the	Panama	-	Pacific
什么	做	你	说	到	开幕	一个	运动	图片	剧院	在	这	巴拿马	-	太平洋

[ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ɪn][sæn][frən'sɪskoʊ] ?

International	Exposition	in	San	Francisco	?
国际的	展览	在	圣	弗朗西斯科	?

您觉得在旧金山巴拿马太平洋国际博览会上开设一家电影院怎么样?

" ['fræŋks] ['kwestʃən] [prə'du:st] [ə; eɪ] ['moʊmənteri] ['saɪləns] .

"	Frank's	question	produced	a	momentary	silence	.
"	弗兰克的	问题	生产	一个	瞬间	沉默	.

弗兰克的问题引起了一阵短暂的沉默。

[ðen] [pep] , [æz; əz]['ju:ʒuəl] , [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə][bɜ:rst] [aʊt] :

Then	Pep	,	as	usual	,	was	the	first	to	burst	out	:
然后	活力	,	作为	通常	,	曾是	这	第一的	到	爆裂	出去	:

然后，瓜迪奥拉像往常一样第一个跳了出来：

" [greɪt] ! [ɪ'mens] !

"	Great	!	Immense	!
"	伟大的	!	巨大	!

太棒了！太壮观了！

[ðæts] [ðə; ði] [best] ['evər] !

That's	the	best	ever	!
那就是	这	最好的	曾经	!

这是有史以来最好的!

['haʊd] [ju:; jʊ] [kʌm] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] ? "

How'd	you	come	to	think	of	that	?	"
怎么做到的	你	来	到	思考	的	那	?	"

你是怎么想到这个的?

" [wel] , [æz; əz][aɪ] [sed] , [aɪv] [bɪn] ['figəriŋ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] , " ['ænsər] [fræŋk] ,
" **Well , as I said , I've been figuring on it for some time , " answered Frank ,**
" 出色地 , 作为 我 说 , 我已经 到过 计算 在 它 为了 一些 时间 , " 回答 坦率 ,

“嗯，正如我所说，我已经考虑这个问题一段时间了，”弗兰克回答道。

" [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [sɔː] [haʊ] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['kɔɪnɪŋ] ['mʌni] [hɪr] ,
" **and when I saw how we were coining money here ,**
" 和 什么时候 我 锯 如何 我们 是 铸币 钱 这里 ,

“当我看到我们在这里是如何印钞的时候，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [wiː; wi] ['kudnt] [ɪn'vest] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['eni] ['betər] [wei] [ðæn; ðən][baɪ]
it occurred to me that we couldn't invest it in any better way than by
它 发生 到 我 那 我们 不能 投资 它 在 任何 更好的 方式 比 经过
['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]['flaɪər] [aʊt] [ðer; ðər] .
taking a flier out there .
采取 一个 传单 出去 那里 .

我突然想到，我们最好的投资方式莫过于冒险一试。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] [pɔɪnts] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdərd] . "
But there are several points to be considered . "
但 那里 是 一些 积分 到 是 经过考虑的 . "

但有几点需要考虑。

" [kən'sɪdərd] ! " [kraɪd] [pep] .
" Considered ! " cried Pep .
" 经过考虑的 ! " 哭 活力 .

“考虑过了！”佩普喊道。

" [aɪ] [seɪ] [its] [ɔːl] ['setld] , [ɪf] [juːv] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] , [fræŋk] .
" I say it's all settled , if you've thought it over , Frank .
" 我 说 它是 全部 定居 , 如果 你已经 想法 它 超过 , 坦率 .

“如果你已经仔细考虑过了，弗兰克，我认为一切都已成定局。”

[wiːl] [duː][ˌaɪ 'tiː] ; [eɪ] , ['rændi] ? "
We'll do it ; eh , Randy ? "
出色地 做 它 ; 嗯 , 兰迪 ? "

我们会做到的，对吧，兰迪?

" [ʃʊr] , [aɪl] [goʊ]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː; jʊ][duː] ,
" Sure , I'll go into it if the rest of you do ,
" 当然 , 患病的 去 进入 它 如果 这 休息 的 你 做 ,

“当然，如果你们其他人都参与，我也会参与。”

" [ænd; ənd] ['rændi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [blʌf] ['westərnər] ,
" and Randy looked at the bluff Westerner ,
" 和 兰迪 看起来 在 这 虚张声势 西方人 ,

兰迪看着那个粗犷的西部人，

[huː] [hæd; həd] [pruːvd] [hɪm'self] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [frend] [tuː; tə][ðə; ði]['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃər] [tʃʌmz] .
who had proved himself such a friend to the motion picture chums .
WHO 有 已证实 他自己 这样的 一个 朋友 到 这 运动 图片 朋友们 .

他已经证明自己是电影界朋友们的好朋友。

" [ðə; ði]['pænəmɑː][ˌekspə'zɪʃ(ə)n] !
" The Panama Exposition !
" 这 巴拿马 展览 !

“巴拿马博览会！”

[dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] , [aɪ] [seɪ] ! " [wʌz; wəz]['mɪstər] . - [ˌeksklə'meɪʃn] .
Just the thing , I say ! " was Mr . Strapp's exclamation .
只是 这 事物 , 我 说 ! " 曾是 先生 . - 感叹 .

“正是我想要的！”斯特拉普先生惊呼道。

" [aɪm][fɔːr; fər][ðə; ði] [west] , [fɜːrst] , [læst] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] !
" I'm for the West , first , last and always !
" 我是 为了 这 西方 , 第一的 , 最后的 和 总是 !

“我永远支持西方！”

['enibɑːdi] [huː] [noʊz] [hæŋk] [stræp] [noʊz] [ðæt] .
Anybody who knows Hank Strapp knows that .
任何人 WHO 知道 汉克 斯特拉普 知道 那 .

任何认识汉克·斯特拉普的人都知道这一点。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [ɔːl][ðə; ði] ['diːteɪlz] , [bʌt; bət][aɪm][wɪð; wɪθ] [fræŋk] [ɪn] ['eniθɪŋ] [hiː; hi] [sets] [aʊt] [tuː; tə][duː]
I don't know all the details , but I'm with Frank in anything he sets out to do
我 不 知道 全部 这 细节 , 但 我是 和 坦率 在 任何事物 他 套 出去 到 做
. "
: "
. "

我并不了解所有细节，但我支持弗兰克做的任何事。

" [θæŋks] , " ['mɝːmɝd] [ðə; ði][prə'poʊzər][ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'diːə] .
" Thanks , " murmured the proposer of the idea .
" 谢谢 , " 低声说道 这 提案人 的 这 主意 .

“谢谢，”提出这个主意的人低声说道。

" ['betər] [nɑːt][biː; bi] [tuː] [ræʃ] .
" Better not be too rash .
" 更好的 不是 是 也 皮疹 .

“最好不要太鲁莽。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['mʌni] , [aɪm] [ə'freɪd] . "
It will take a lot of money , I'm afraid . "
它 将要 拿 一个 很多 的 钱 , 我是 害怕的 . "

恐怕这需要很多钱。

" [wel] , [wiːv] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː] , " [dɪ'klerd] [pep] , [ɪm'pʌlsɪvli] .
" Well , we've got it , " declared Pep , impulsively .
" 出色地 , 我们已经 得到 它 , " 声明 活力 , 冲动地 .

“好了，我们搞定了，”佩普脱口而出。

" [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] !
" Look at it !
" 看 在 它 !

看看它！

" [ænd; ənd][hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] [tɔːrd] [ðə; ði] [bɪlz] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .
" and he waved his hand toward the bills on the table .
" 和 他 挥手 他的 手 朝向 这 账单 在 这 桌子 .

“然后他朝桌上的钞票挥了挥手。”

" [ðɪs] [ɪz][maɪ][aɪ'diːə] , " [went] [ɑːn] [fræŋk] , [wen] [ðer; ðər] ['sʌd(ə)nli] [keɪm] [æn; ən] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] ,
" This is my idea , " went on Frank , when there suddenly came an interruption ,
" 这 是 我的 主意 , " 去 在 坦率 , 什么时候 那里 突然 来了 一个 中断 ,

“这是我的想法，”弗兰克继续说道，突然有人打断了他。

[ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] - [feɪst] [mæn] ,
in the shape of a pleasant - faced man ,
在 这 形状 的 一个 令人愉快的 - 面对 男人 ,

外形像一个面容和善的男人，

[huː] [poʊkt] [hɪz; ɪz] [hed] [θruː] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][æsk] :
who poked his head through the doorway of the office long enough to ask :
WHO 戳 他的 头 通过 这 门口 的 这 办公室 长的 足够的 到 问 :

他探头进办公室，问道：

" ['eniθɪŋ] ['speʃ(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv]['mju:zɪk][ɔ:r] [ɪ'fekts] ['ni:dɪd] [fɔ:r; fər][tu:; tə] - ['deɪz] [ri:lz] ? "
" **Anything special in the way of music or effects needed for to - day's reels ? "**
" 任何事物 特别的 在 这 方式 的 音乐 或者 效果 需要 为了 到 - 天 卷轴 ? "

“今天的影片在音乐或特效方面有什么特别的要求吗？”

" [oʊ] , [hə'loʊ] , [ben]['dʒɑ:li] ! " [kraɪd] [aʊt] [fræŋk] .
" **Oh , hello , Ben Jolly ! " cried out Frank .**
" 哦 , 你好 , 本 乔利 ! " 哭 出去 坦率 .

“哦，你好，本·乔利！”弗兰克喊道。

" [kʌm] [ɑ:n][ɪn] !
" **Come on in !**
" 来 在 在 !

进来吧!

[ðɪs] [kən'sɜ:rnz] [ju:; jʊ][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['eni] [ʌv; əv][ˌju: 'es] . "
This concerns you as much as any of us . "
这 担忧 你 作为 很多 作为 任何 的 我们 . "

这件事你肯定也和我们一样关心。

" [du:][ju:; jʊ] [mi:n] [ðɪs] — ['mʌni] ? " [æskt] [ben] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] , [æz; əz][hi:; hi] ['entərd] [ðə; ði]
" Do you mean this — money ? " asked Ben with a smile , as he entered the
" 做 你 意思是 这 — 钱 ? " 问 本 和 一个 微笑 , 作为 他 进入 这
['ɑ:fɪs] .
office .
办公室 .

“你是说这个——钱吗？”本笑着走进办公室问道。

" [wel] , ['pɑ:rtli] , " [əd'mɪtɪd] [fræŋk] .
" **Well , partly , " admitted Frank .**
" 出色地 , 部分 , " 承认 坦率 .

“嗯，部分是这样，”弗兰克承认道。

" [sʌm; səm][ʌv; əv] [its] [jɔ:rz] .
" **Some of it's yours .**
" 一些 的 它是 你的 .

“其中一部分是你的。”

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['spi:kɪŋ] [ə'baʊt] ['oʊpənɪŋ] [ə; eɪ]['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃər] ['θi:ətər] [æt; ət][ðə; ði]
But I was just speaking about opening a motion picture theatre at the
但 我 曾是 只是 请讲 关于 开幕 一个 运动 图片 剧院 在 这
['pænəmɑ:][ˌekspə'zɪʃ(ə)n] .
Panama Exposition .
巴拿马 展览 .

但我刚才说的是在巴拿马博览会上开设一家电影院的事。

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ? "
What do you think of it ? "
什么 做 你 思考 的 它 ? "

你觉得怎么样?

" [greɪt] ! " [kraɪd] [ben] , [hu:] [pleɪd] [ðə; ði]['mju:zɪk] , [ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [ðə; ði] " [ɪ'fekts] ,
" Great ! " cried Ben , who played the music , and managed the " effects ,
" 伟大的 ! " 哭 本 , WHO 玩 这 音乐 , 和 管理 这 " 效果 ,

“太棒了！”负责演奏音乐和控制“特效”的本喊道。

" [ɔ:r] ['veriəs] ['sɪmjuleɪtɪŋ] [saʊndz] [ðæt] , ['naʊədeɪz] , [ə'kʌmpəni] ['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃərz] .
" or various simulating sounds that , nowadays , accompany motion pictures .
" 或者各种各样的 模拟 声音 那 , 如今 , 陪伴 运动 图片 .

“或者如今伴随电影的各种模拟声音。

" [juːl] [wɑːnt][tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [fɔːr; fər][æn; ən]['ekstrə][bɪg] [paɪp]['ɔːrgən] , [ðoʊ] . "
" You'll want to arrange for an extra big pipe organ , though . "
" 你会 想 到 安排 为了 一个 额外的 大的 管道 器官 , 尽管 . "

“不过，你可能需要安排一台超大型的管风琴。”

" [æn; ən]['ɔːrgən] ? " ['kwestʃənd] [hæŋk] .
" An organ ? " questioned Hank .
" 一个 器官 ? " 被质问 汉克 .

“器官？”汉克问道。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][piˈænoʊ] [aʊt] [ðer; ðər] ? "
" What's the matter with a piano out there ? "
" 是什么 这 事情 和 一个 钢琴 出去 那里 ? "

“外面那架钢琴怎么了？”

" [æn; ən]['ɔːrgən][ɪz][ðə; ði] ['leɪtɪst] , " [dɪ'klerd] [ben] .
" An organ is the latest , " declared Ben .
" 一个 器官 是 这 最新的 , " 声明 本 .

“最新的就是器官移植，”本说道。

" [wiːv] [pruːvd] [ðæt] [hɪr] [æt; ət][ðə; ði]['empaɪər] .
" We've proved that here at the Empire .
" 我们已经 已证实 那 这里 在 这 帝国 .

“我们在帝国已经证明了这一点。”

[juː; jʊ][kæn; kən][get] ['betər] [ɪ'fekts] , [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] - [ˌes oʊ 'biː] [riːlz] . -
You can get better effects , especially in the ' sob reels . '
你 能 得到 更好的 效果 , 尤其 在 这 - 哭泣 卷轴 . -

你可以获得更好的效果，尤其是在“催泪片段”中。

[aɪ] [miːn] [ðə; ði][wʌnz] [ðæt] [kɔːz] [ðə; ði] - [wiːps] . -
I mean the ones that cause the ' weeps . '
我 意思是 这 一个 那 原因 这 - 哭泣 . -

我是指那些让人“落泪”的人。

[ðeə(r)] ['ɔːlweɪz] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] , [ɪ'speʃəli] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['leɪdiz] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [siː]
They're always effective , especially for the ladies , and when they see
它们是 总是 有效的 , 尤其 为了 这 女士们 , 和 什么时候 他们 看
['sʌmθɪŋ] [sæd] ,
something sad ,
某物 伤心 ,

它们总是很有效，尤其对女士们来说，当她们看到悲伤的事情时，

[ænd; ənd] [hɪr] [ˌem 'iː] ['meɪkɪŋ] [sloʊ] , ['tremjələs] ['mjuːzɪk][ɑːn][ə; eɪ] [diːp] - [toʊnd] ['ɔːrgən] , [wɪð; wɪθ]
and hear me making slow , tremulous music on a deep - toned organ , with
和 听到 我 制作 慢的 , 颤抖的 音乐 在 一个 深的 - 色调 器官 , 和
[ðə; ði] [laɪts] [tɜːrnd] [loʊ] ,
the lights turned low ,
这 灯 转向 低的 ,

听我用一台低音管风琴演奏缓慢而颤抖的音乐，灯光调得很暗。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['hæŋkɜtʃəfs, 'hæŋkɜtʃiːfs][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [wet][wɪð; wɪθ] [terz] — [seɪ] , [ðeɪl] [kʌm] [ɪn]
and all the handkerchiefs in the place wet with tears — say , they'll come in
和 全部 这 手帕 在 这 地方 湿的 和 眼泪 — 说 , 他们会 来 在
[d'rəʊvz] !
droves !
成群 !

到处都是被眼泪浸湿的手帕——他们肯定会成群结队地来！

[juː; jʊ] ['kudnt] [kiːp] - [ɪm] [ə'weɪ] [ɪf] [juː; jʊ] [sed] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [maɪs] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] ,
You couldn't keep ' em away if you said there were mice in the place ,
你 不能 保持 - 呃 离开 如果 你 说 那里 是 小鼠 在 这 地方 ,

就算你说这地方有老鼠，他们也拦不住你。

[ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ðæn; ðən][æn; ən] ['elɪfənt] [ɪz] .

and	women	are	more	afraid	of	them	than	an	elephant	is	.
和	女性	是	更多的	害怕的	的	他们	比	一个	大象	是	.

女人比大象更害怕它们。

[get] [æn; ən]['ɔːrgən][fɔːr; fər] [ðæt] [nuː] [pleɪs] , [ænd; ənd] [aɪl] [ˌgærən'tiː] [juːl] [biː; bi] ['tɜːrnɪŋ] - [ɪm] [ə'weɪ] [ɪn] [d'rəʊvz] !

Get	an	organ	for	that	new	place	,	and	I'll	guarantee	you'll	be	turning	'	em	away	in	droves	!
得到	一个	器官	为了	那	新的	地方	,	和	患病的	保证	你会	是	转弯	-	呃	离开	在	成群	!

给新店添置一台管风琴，我保证你会把顾客一大堆拒之门外！

[æn; ən]['ɔːrgən][ðer; ðər] [wɪl] [drɔː] ['betər] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [hɪr] . "

An	organ	there	will	draw	better	than	it	has	here	.	"
一个	器官	那里	将要	画	更好的	比	它	有	这里	.	"

那里的管风琴效果会比这里的好。

" [wel] , [ðæts] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [tɔːkt] [ʌv; əv]['leɪtər] , " [dɪ'saɪdɪd] [fræŋk] .

"	Well	,	that's	something	that	can	be	talked	of	later	,	"	decided	Frank	.
"	出色地	,	那就是	某物	那	能	是	谈话	的	之后	,	"	决定	坦率	.

“嗯，这件事以后再说吧。”弗兰克决定道。

" [aɪm] ['ræðər] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd] [bɪgə(r)] ['ɔːrgən][maɪ'self] .

"	I'm	rather	inclined	to	a	new	and	bigger	organ	myself	.
"	我是	相当	倾斜	到	一个	新的	和	大	器官	我	.

“我个人比较倾向于安装一台更大更新的管风琴。”

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [sək'ses] [hɪr] — [ə; eɪ][bɪg] [sək'ses] .

It	certainly	was	a	success	here	—	a	big	success	.
它	当然	曾是	一个	成功	这里	—	一个	大的	成功	.

这里无疑取得了成功——而且是巨大的成功。

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [get] [ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] [pleɪs] , [ɪn][ðə; ði] - [zoʊn] ,

If	we	can	get	a	suitable	place	,	in	the	'	Zone	,
如果	我们	能	得到	一个	合适的	地方	,	在	这	-	区	,

如果我们能在“区域”内找到合适的地方，

- [æz; əz][ðə; ði] [ə'mjuːzmənt] [kən'seʃ(ə)n] [speɪs] [ɪz] [kɔːld] ,

'	as	the	amusement	concession	space	is	called	,
-	作为	这	娱乐	让步	空间	是	称为	,

'正如游乐特许经营空间所称呼的那样，

[wiː; wi][kæn; kən] ['prɑːbəbli] [hæv; həv][ə; eɪ] [paɪp]['ɔːrgən] [pʊt] [ɪn] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi]['oʊpən] .

we	can	probably	have	a	pipe	organ	put	in	before	we	open	.
我们	能	大概	有	一个	管道	器官	放	在	前	我们	打开	.

我们或许可以在开业前安装一台管风琴。

[naʊ] [æz; əz][tuː; tə] ['diːteɪlz] — —

Now	as	to	details	—	—
现在	作为	到	细节	—	—

现在来说说细节——

" [fræŋk] ['sʌd(ə)nli] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪm'self] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] .

"	Frank	suddenly	interrupted	himself	to	look	at	his	watch	.
"	坦率	突然	中断	他自己	到	看	在	他的	手表	.

弗兰克突然停下脚步，看了看手表。

" [hwjuː] !

"	Whew	!
"	呼！	!

呼！

" [hiː; hi] ['hwisld] .
" he whistled .
" 他 吹口哨 .

他吹了声口哨。

" [ɪ'lev(ə)n][ə'klɔk, əu-] , [ænd; ənd][ðə; ði][bæŋk][kləuziz][æt; ət] [nuːn] [ɑːn] ['sætərdeɪ] .
" Eleven o'clock , and the bank closes at noon on Saturday .
" 十一 点钟 , 和 这 银行 关闭 在 中午 在 周六 .

“上午十一点，银行星期六中午关门。”

[aɪl] [dʒʌst][ə'baʊt][hæv; həv][taɪm][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][get] [ðɪs] [dɪ'pɑːzɪt][ɪn]
I'll just about have time to make it , and I want to get this deposit in
患病的 只是 关于 有 时间 到 制作 它 , 和 我 想 到 得到 这 订金 在
[tuː; tə] - [deɪ] ,
to - day ,
到 - 天 ,

我时间差不多够了，而且我想今天就把这笔定金交上去。

[tuː; tə]['streŋ(k)θ(ə)n]['aʊər; ɑːr] [ə'kaʊnt] .
to strengthen our account .
到 加强 我们的 帐户 .

为了增强我们的账户实力。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [bɪlz] [tuː; tə] [miːt] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] .
We have a lot of bills to meet Monday .
我们 有 一个 很多 的 账单 到 见面 周一 .

周一我们有很多账单要付。

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ɔːf] !
I'll have to be off !
患病的 有 到 是 离开 !

我得走了!

" [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [swiːp] [ðə; ði] ['mʌni] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['sætʃəl] [hiː; hi] [juːst] [ɑːn][hɪz; ɪz][trɪps][tuː; tə]
" He began to sweep the money into a satchel he used on his trips to
" 他 开始 到 扫 这 钱 进入 一个 书包 他 用过的 在 他的 旅行 到
[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][bæŋk] ,
and from the bank ,
和 从 这 银行 ,

他开始把钱一股脑儿地装进他往返银行时用的挎包里。

[fɔːr; fər] [fræŋk] ['æktɪd][æz; əz] ['treʒərər] [ænd; ənd] [kæ'ʃɪr] [æt; ət] [taɪmz] .
for Frank acted as treasurer and cashier at times .
为了 坦率 行动 作为 财务主管 和 出纳员 在 时代 .

弗兰克有时兼任财务主管和出纳员。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [meɪd] [aʊt][ðə; ði] [peɪ] [roʊl] ? " [æskt] ['rændi] .
" Have you made out the pay roll ? " asked Randy .
" 有 你 制成 出去 这 支付 卷 ? " 问 兰迪 .

“工资单算好了吗？”兰迪问道。

" [jes] , [aɪv] [left] [ɪ'nʌf] [aʊt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][rɪ'siːts, riː'siːts][fɔːr; fər] [ðæt] .
" Yes , I've left enough out of our receipts for that .
" 是的 , 我已经 左边 足够的 出去 的 我们的 收据 为了 那 .

“是的，我在收据上漏掉了足够多的钱。”

[aɪl] [dɪ'pɑːzɪt][ðə; ði][rest] . "
I'll deposit the rest . "
患病的 订金 这 休息 . "

剩下的钱我来存。

" [bʌt; bət] [wʌt] [ə'baʊt] [ðæt] [nuː] [plæn] ? " [di'mɑːndid] [pep] .

"	But	what	about	that	new	plan	?	"	demanded	Pep	.
"	但	什么	关于	那	新的	计划	?	"	要求	活力	.

“但是那个新计划呢？”瓜迪奥拉追问道。

" [ɪf] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [sæn] [frən'sɪskoʊ] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ! "

"	If	we're	going	out	to	San	Francisco	I	want	to	know	it	!	"
"	如果	是	去	出去	到	圣	弗朗西斯科	我	想	到	知道	它	!	"

“如果我们要去旧金山，我想知道！”

" [wiː; wi] [kɑːnt] [dɪ'saɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɜːri] , " ['ænsər] [fræŋk] .

"	We	can't	decide	in	a	hurry	,	"	answered	Frank	.
"	我们	不能	决定	在	一个	匆忙	,	"	回答	坦率	.

“我们不能仓促做决定，”弗兰克回答道。

" [wiːl] [tɔːk] [mɔːr] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [aɪ] [kʌm] [bæk] .

"	We'll	talk	more	about	it	when	I	come	back	.
"	出色地	讲话	更多的	关于	它	什么时候	我	来	后退	.

“等我回来我们再详细谈谈这件事。”

[bʌt; bət] [aɪm] [glæd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [ɔːl] [θɪŋk] [wel] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ; [soʊ] [fɑːr] [æt; ət] [liːst] . "

But	I'm	glad	to	see	that	you	all	think	well	of	it	;	so	far	at	least	.	"
但	我是	高兴的	到	看	那	你	全部	思考	出色地	的	它	;	所以	远的	在	至少	.	"

但我很高兴看到你们都对它评价很高；至少目前为止是这样。

" [its] [ə; eɪ] ['dændi] [skiːm] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . [stræp] .

"	It's	a	dandy	scheme	!	"	exclaimed	Mr	.	Strapp	.
"	它是	一个	花花公子	方案	!	"	惊呼	先生	.	斯特拉普	.

“这真是个绝妙的计划！”斯特拉普先生惊呼道。

" [aɪl] [biː; bi] [ɑːn] [maɪ] [oʊn] ['stæmpɪŋ] [graʊnd] [wʌns] [mɔːr] , [ɪf] [wiː; wi] [get] [aʊt] [west] .

"	I'll	be	on	my	own	stamping	ground	once	more	,	if	we	get	out	West	.
"	患病的	是	在	我的	自己的	冲压	地面	一次	更多的	,	如果	我们	得到	出去	西方	.

“如果我们能去西部，我就能再次回到我自己的地盘了。”

[juː; jʊ] [bɔɪz] [wəʊnt] [biː; bi] ['sɑːri] [juː; jʊ] [keɪm] ; [teɪk] [hæŋk] - [wɜːrd] [fɔːr; fər] [ðæt] . "

You	boys	won't	be	sorry	you	came	;	take	Hank	Strapp's	word	for	that	.	"
你	男孩们	惯于	是	对不起	你	来了	;	拿	汉克	-	单词	为了	那	.	"

你们这些小伙子不会后悔来的；相信汉克·斯特拉普的话。

" [wel] , [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] [hæv; həv] [æn; ən] ['ɔːrgən] [aʊt] [ðer; ðər] , [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [hɪr] ,

"	Well	,	if	I	can	have	an	organ	out	there	,	as	I	have	here	,
"	出色地	,	如果	我	能	有	一个	器官	出去	那里	,	作为	我	有	这里	,

“嗯，如果我能像现在这样，在外面也拥有一个器官的话，

[tuː; tə] [pleɪ] [sæd] ['mjuːzɪk] [ɑːn] , [aɪl] [biː; bi] ['sætɪsfaɪd] , " [dɪ'klerd] [ben] ['dʒɑːli] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [braɪt] [smaɪl] .

to	play	sad	music	on	,	I'll	be	satisfied	,	"	declared	Ben	Jolly	,	with	a	bright	smile	.
到	玩	伤心	音乐	在	,	患病的	是	使满意	,	"	声明	本	乔利	,	和	一个	明亮的	微笑	.

“只要能播放悲伤的音乐，我就很满足了，”本·乔利笑着说道。

" [wiːl] [tɔːk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ['oʊvər] [wen] [aɪ] [kʌm] [bæk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bæŋk] , " [fræŋk] [ə'naʊnst] ,

"	We'll	talk	it	all	over	when	I	come	back	from	the	bank	,	"	Frank	announced	,
"	出色地	讲话	它	全部	超过	什么时候	我	来	后退	从	这	银行	,	"	坦率	宣布	,

“等我从银行回来，我们再好好谈谈，”弗兰克宣布道。

[æz; əz] [hiː; hi] [pʊt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hæt] [ænd; ənd] [set] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['sætʃəl] [ʌv; əv] ['mʌni] .

as	he	put	on	his	hat	and	set	out	with	the	satchel	of	money	.
作为	他	放	在	他的	帽子	和	放	出去	和	这	书包	的	钱	.

他戴上帽子，背着装钱的袋子出发了。

[ðə; ði] ['ʌðər] [rɪ'meɪnd] [bɪ'haɪnd][ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] .

The	others	remained	behind	in	the	office	.
这	其他的	剩余	在后面	在	这	办公室	.

其他人则留在办公室里。

" ['fɪlmz] [kʌm] [ɪn][ɔːl] [raɪt] ?

"	Films	come	in	all	right	?
"	电影	来	在	全部	正确的	?

“电影都顺利上映了吗？”

" [fræŋk] [kɔːld] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑːpəreɪtərz] ,

"	Frank	called	to	one	of	the	young	operators	,
"	坦率	称为	到	一	的	这	年轻的	运营商	,

弗兰克叫住了一位年轻的接线员，

[huː] [wʌz; wəz][ʌp][ɪn][ðə; ði] [ʃiːt] - ['aɪərn] " [keɪdʒ] " ['getɪŋ] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['deɪz] [pər'fɔːrməns] ,

who	was	up	in	the	sheet	-	iron	"	cage	"	getting	ready	for	the	day's	performance	,
WHO	曾是	向上	在	这	床单	-	铁	"	笼	"	获得	准备好	为了	这	天	表现	,

[wɪtʃ] [wʊd] [suːn] [bɪ'gɪn] .

which	would	soon	begin	.
哪个	会	很快	开始	.

他当时正待在铁皮“笼子”里，为即将开始的当天演出做准备。

" [ɔːl] [hɪr] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [gʊd] [wʌnz] , [tuː] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	All	here	,	and	some	good	ones	,	too	,	"	was	the	answer	.
"	全部	这里	,	和	一些	好的	一个	,	也	,	"	曾是	这	回答	.

“这里都有，而且还有一些不错的，”对方回答说。

" [bʌt; bət] [seɪ] , [kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] , [hæz; həz][ben]['dʒɑːli]['eni] [tʃeɪn] - ['rætlɪŋ] [ɪ'fekt] [ɪn]

"	But	say	,	come	to	think	of	it	,	has	Ben	Jolly	any	chain	-	rattling	effect	in
"	但	说	,	来	到	思考	的	它	,	有	本	乔利	任何	链	-	嘎嘎作响	影响	在

[hɪz; ɪz][bɑːks] ? "

his	box	?	"
他的	盒子	?	"

“不过话说回来，本·乔利在他的盒子里有什么能引起轰动的效果吗？”

" [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] ; [bʌt; bət] [juːd] ['betər] [æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] , " [əd'vaɪzd] [fræŋk] .

"	I	think	so	;	but	you'd	better	ask	him	to	make	sure	,	"	advised	Frank	.
"	我	思考	所以	;	但	你会	更好的	问	他	到	制作	当然	,	"	建议	坦率	.

“我想是这样；但你最好还是问问他，以确保万无一失，”弗兰克建议道。

[ɪn][ðə; ði]['empaɪər] , [æz; əz][ɪn][ɔːl][fɜːrst] - [klæs] ['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃər] ['θiətəz] , [ðə; ði][mju'zɪʃ(ə)n] ,

In	the	Empire	,	as	in	all	first	-	class	motion	picture	theatres	,	the	musician	,
在	这	帝国	,	作为	在	全部	第一的	-	班级	运动	图片	剧院	,	这	音乐家	,

在帝国影院，就像在所有一流的电影院一样，音乐家，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [wʌt] [ɪ'fekts] [hiː; hi][kæn; kən] [prə'duːs] [ɑːn][ðə; ði][pi'ænoʊ] , [ɔːr]['ɔːrgən] , [hæz; həz]

in	addition	to	what	effects	he	can	produce	on	the	piano	,	or	organ	,	has
在	添加	到	什么	效果	他	能	生产	在	这	钢琴	,	或者	器官	,	有

[ə; eɪ] " [bɑːks] ,

a	"	box	,
一个	"	盒子	,

除了他能在钢琴或管风琴上产生的效果之外，他还有一个“盒子”，

" [ɔːr] [mə'kænɪk(ə)l] [dɪ'vaɪs] — ['sevrəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ɪn][fækt] — [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][kæn; kən] [prə'duːs]

"	or	mechanical	device	—	several	of	them	,	in	fact	—	by	which	he	can	produce
"	或者	机械的	设备	—	一些	的	他们	,	在	事实	—	经过	哪个	他	能	生产

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv]['ɔːlmoʊst] ['eniθɪŋ] ,

the	sound	of	almost	anything	,
这	声音	的	几乎	任何事物	,

“或者机械装置——实际上是好几个——通过这些装置，他几乎可以发出任何声音。”

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['θʌndər] [stɔːrm][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['tɪŋklɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɔːrbel] , [ɔːr][ðə; ðɪ] ['pʌfɪŋ] [ʌv; əv]

from	a	thunder	storm	to	the	tinkling	of	a	doorbell	,	or	the	puffing	of
从	一个	雷	风暴	到	这	叮叮当当	的	一个	门铃	,	或者	这	抽气	的

[æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] .

an	automobile	.
一个	汽车	.

从雷雨声到门铃声，再到汽车的排气声。

['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz]['ɑːpəreɪtər][tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [tʃeɪn] - ['rætlɪŋ] [dɪ'vaɪs] ,

Leaving	his	operator	to	arrange	for	the	chain	-	rattling	device	,
离开	他的	操作员	到	安排	为了	这	链	-	嘎嘎作响	设备	,

他留下操作员去安排链条震动装置，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kɔːld] [fɔːr; fər][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['pɪktʃərz] , [fræŋk] ['heɪsnd] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ðɪ][bæŋk] ,

which	was	called	for	in	one	of	the	pictures	,	Frank	hastened	on	to	the	bank	,
哪个	曾是	称为	为了	在	一	的	这	图片	,	坦率	加快	在	到	这	银行	,

就像其中一张照片里要求的那样，弗兰克加快脚步走向银行。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɪrli] ['kloʊzɪŋ] [taɪm] .

for	it	was	nearly	closing	time	.
为了	它	曾是	几乎	结束	时间	.

因为快到关门时间了。

[æz; əz][hiː; hi] ['entərd] [ðə; ðɪ] ['swɪŋɪŋ] [dɔːz] , ['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sætʃəl] [ʌv; əv] ['mʌni] [tuː; tə][dɪ'pɑːzɪt] ,

As	he	entered	the	swinging	doors	,	carrying	his	satchel	of	money	to	deposit	,
作为	他	进入	这	摇摆	门	,	携带	他的	书包	的	钱	到	订金	,

他提着装有钱的袋子走进旋转门，准备去存款。

[ðə; ðɪ] [jʌŋ] [mæn][ræn] [fʊl] [tɪlt]['ɪntuː][ə; eɪ] ['pɔːrtli] ,

the	young	man	ran	full	tilt	into	a	portly	,
这	年轻的	男人	跑	满的	倾斜	进入	一个	肥胖的	,

年轻人全速冲向一个身材魁梧的人，

[red] - [feɪst] [mæn] [huː] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [aʊt][wɪð; wɪθ] ['evri] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [heɪst] .

red	-	faced	man	who	was	coming	out	with	every	appearance	of	haste	.
红色的	-	面对	男人	WHO	曾是	未来	出去	和	每一个	外貌	的	匆忙	.

一个满脸通红的男人，一副急匆匆的样子走了出来。

" [hɑː] !

"	Ha	!
"	哈	!

“哈！

[waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [lʊk] [wer] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ] ? " [di'mɑːndid] [ðə; ðɪ][mæn] , ['ræðər] ['breθləsli] ;

Why	don't	you	look	where	you're	going	?	"	demanded	the	man	,	rather	breathlessly	;
为什么	不	你	看	在哪里	你是	去	?	"	要求	这	男人	,	相当	气喘吁吁	;

“你为什么不看着点儿路呢？”那人气喘吁吁地问道；

[fɔːr; fər] ['fræŋks] [kɔɪn] - [fɪld] ['sætʃəl] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn]['vaɪələnt]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['stʌmək] .

for	Frank's	coin	-	filled	satchel	had	come	in	violent	contact	with	his	stomach	.
为了	弗兰克的	硬币	-	已填	书包	有	来	在	暴力	接触	和	他的	胃	.

因为弗兰克装满硬币的挎包猛烈地撞击了他的胃部。

" [aɪ][beg][jʊr; jər]['pɑːrd(ə)n] , " [fræŋk] [sed] , [ɪn'stɪŋktɪvli] .

"	I	beg	your	pardon	,	"	Frank	said	,	instinctively	.
"	我	求	你的	赦免	,	"	坦率	说	,	本能地	.

“请再说一遍，”弗兰克下意识地说。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən]['æksɪdənt] .

"	It	was	an	accident	.
"	它	曾是	一个	事故	.

“那是一场意外。”

[ænd; ənd] , [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] , [juː; jʊ][ræn]['ɪntuː][ˌem 'iː][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ][ræn]['ɪntuː]

And	,	as	a	matter	of	fact	,	you	ran	into	me	as	much	as	I	ran	into
和	,	作为	一个	事情	的	事实	,	你	跑	进入	我	作为	很多	作为	我	跑	进入

[juː; jʊ] . "

you	.	"
你	.	"

事实上，我们相遇的次数和我们相遇的次数一样多。

" ['nɑːnsens] !

"	Nonsense	!
"	废话	!

“废话！

['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔːrt] .

Nothing	of	the	sort	.
没有什么	的	这	种类	.

绝非如此。

[juː; jʊ][dɪd][ˌaɪ 'tiː] [dɪ'lɪbərətlɪ] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [taɪm] — —

You	did	it	deliberately	,	and	if	I	had	time	—	—
你	做过	它	故意地	,	和	如果	我	有	时间	—	—

你是故意的，如果我有时间——

" [ə; eɪ]['vaɪələnt][fɪt][ʌv; əv] ['kɔːfɪŋ] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði]['mænz] [hɔːrs] [vɔɪs] .

"	A	violent	fit	of	coughing	interrupted	the	man's	hoarse	voice	.
"	一个	暴力	合身	的	咳嗽	中断	这	男人的	嘶哑	嗓音	.

一阵剧烈的咳嗽打断了男人沙哑的声音。

['tʃæptər] [iː]

CHAPTER	II
章	二

第二章

[ðə; ði] ['reskjuː]

THE	RESCUE
这	救援

救援

[fræŋk] [stʊd] [ə'saɪd][ɪn][ðə; ði][bæŋk] ['vestɪbjuːl] , [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [ɪk'saɪtəbl] ['streɪndʒər] [ruːm] [tuː; tə]

Frank	stood	aside	in	the	bank	vestibule	,	to	give	the	excitable	stranger	room	to
坦率	站立	旁边	在	这	银行	前厅	,	到	给	这	易激动的	陌生人	房间	到

[pæs] ,

pass	,
经过	,

弗兰克站在银行门厅的一侧，给这位情绪激动的陌生人留出通过的空间。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][wɑːnt][tuː; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɜːrtəsi]

but	the	man	did	not	seem	to	want	to	take	advantage	of	the	courtesy
但	这	男人	做过	不是	似乎	到	想	到	拿	优势	的	这	礼貌

[ɪk'stendɪd] [baɪ][ðə; ði] [jʌŋ] ['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃər] ['ɑːpəreɪtər] .

extended	by	the	young	motion	picture	operator	.
扩展	经过	这	年轻的	运动	图片	操作员	.

但那名男子似乎并不想接受这位年轻电影摄影师给予的礼遇。

" [aɪ] — [aɪ][dəunt] [siː] [wɒts] ['gɑːtn] ['ɪntuː][juː; jʊ] [jʌŋ] ['pʌpiz] ['naʊədeɪz] , " [ðə; ði][mæn] [blə:tid]

"	I	—	I	don't	see	what's	gotten	into	you	young	puppies	nowadays	,	"	the	man	blurted
"	我	—	我	不	看	是什么	获得	进入	你	年轻的	小狗	如今	,	"	这	男人	脱口而出

[aʊt] ,

out	,
出去	,

“我——我真不明白你们这些小年轻怎么了，”那人脱口而出。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈkʌvərd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

when	he	had	recovered	his	voice	.
什么时候	他	有	恢复	他的	嗓音	.

当他恢复了声音之后。

" [ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv] [ˈræmɪŋ] [ˈɪntuː][ˌem ˈiː] [ðæt] [wei] !

"	The	idea	of	ramming	into	me	that	way	!
"	这	主意	的	撞击	进入	我	那	方式	!

“那种撞向我的想法!

[aɪ] — [aɪ] — — " [bʌt; bət][wɜːrdz] [feɪld] [hɪm; ɪm] .

I	—	I	—	—	"	But	words	failed	him	.
我	—	我	—	—	"	但	字	失败的	他	.

我——” 但他却说不出话来。

[hɪz; ɪz] [red] [feɪs] [gruː] [ˈrɛdɚ] ,

His	red	face	grew	redder	,
他的	红色的	脸	生长	更红	,

他那张红红的脸更红了,

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [nek] [sweld] [ʌp] [ʌnˈtɪl] [fræŋk] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [strʌtɪŋ]

and	his	neck	swelled	up	until	Frank	could	think	of	nothing	but	a	strutting
和	他的	脖子	肿胀	向上	直到	坦率	可以	思考	的	没有什么	但	一个	昂首阔步

['tɜːrki] ['gɑːblər] .

turkey	gobbler	.
火鸡	火鸡	.

他的脖子肿胀起来,以至于弗兰克满脑子想的都是一只昂首阔步的火鸡。

" [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [wei] !

"	Out	of	my	way	!
"	出去	的	我的	方式	!

让开!

" [ðə; ði][mæn] [ɪkˈskleɪmd] .

"	the	man	exclaimed	.
"	这	男人	惊呼	.

“那人惊呼道。”

" [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] ['bɪznəs] [əbˈstrʌktɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] [laɪk] [ðæt] . "

"	You	have	no	business	obstructing	the	door	like	that	.	"
"	你	有	不	商业	阻碍	这	门	喜欢	那	.	"

你没有理由那样挡住门口。

" [waɪ] , [aɪ] — [juː; jʊ] — — " [bɪˈgæn] [fræŋk] , [ɪnˈtendɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [hɪmˈself] [hæd; həd]

"	Why	,	I	—	you	—	—	"	began	Frank	,	intending	to	say	that	the	man	himself	had
"	为什么	,	我	—	你	—	—	"	开始	坦率	,	意图	到	说	那	这	男人	他自己	有

[bɪn] [æt; ət] [fɔːlt] ,

been	at	fault	,
到过	在	过错	,

“为什么,我——你——”弗兰克开口说道,他本想说错在那个男人自己,

[fɔːr; fər]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][left] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] .

for	going	to	the	left	instead	of	the	right	.
为了	去	到	这	左边	反而	的	这	正确的	.

向左走而不是向右走。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['feloʊ] [geɪv] [hɪm; ɪm][noʊ] [tʃæns] .

But	the	fellow	gave	him	no	chance	.
但	这	同伴	给予	他	不	机会	.

但这家伙根本没给他机会。

['rʌfli] ['θrʌstɪŋ] [fræŋk] [tu:; tə] [wʌn] [saɪd] [ðə; ði] [mæn] [rʌʃt] [pæst] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [aʊt] ['ɪntu:]

Roughly	thrusting	Frank	to	one	side	the	man	rushed	past	him	,	and	out	into
大致	推进	坦率	到	一	边	这	男人	匆忙	过去的	他	,	和	出去	进入

['brɔ:dweɪ] ,

Broadway	,
百老汇	,

那人粗暴地把弗兰克推到一边，冲了过去，跑进了百老汇大街。

['li:vɪŋ] [fræŋk] ['gæspɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['mɑ:rb(ə)l] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bæŋk] ['vestɪbju:l] .

leaving	Frank	gasping	against	the	marble	sides	of	the	bank	vestibule	.
离开	坦率	喘息	反对	这	大理石	侧面	的	这	银行	前厅	.

弗兰克气喘吁吁地靠在银行大厅的大理石墙上。

" [wel] , [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] [nɜ:rv] !

"	Well	,	of	all	the	nerve	!
"	出色地	,	的	全部	这	神经	!

“真是厚颜无耻！”

" [ðə; ði] [læd] [ɪk'skleɪmd] , [æz; əz] [hi:; hi] [rɪ'kʌvərd] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [went] [ɑ:n] ['ɪntu:] [ðə; ði]

"	the	lad	exclaimed	,	as	he	recovered	himself	,	and	went	on	into	the
"	这	小伙子	惊呼	,	作为	他	恢复	他自己	,	和	去	在	进入	这

[ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n] [tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑ:zɪt] .

institution	to	make	his	deposit	.
机构	到	制作	他的	订金	.

“那小子回过神来，惊呼一声，然后走进银行去存款。”

[waɪl] [fræŋk] [ɪz] ['du:ɪŋ] [ðɪs] [aɪ] [wɪl] [teɪk] [dʒʌst] [ə; eɪ] [fju:] [laɪnz] [tu:; tə] [tel] [maɪ] [nu:] ['ri:dɚz]

While	Frank	is	doing	this	I	will	take	just	a	few	lines	to	tell	my	new	readers
尽管	坦率	是	正在做	这	我	将要	拿	只是	一个	很少	线条	到	告诉	我的	新的	读者

['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kærəktərz] [hu:] [ɑ:r; ər] [tu:; tə] ['fɪgjər] [ɪn] [ðɪs] ['stɔ:ri] ,

something	about	the	characters	who	are	to	figure	in	this	story	,
某物	关于	这	人物	WHO	是	到	数字	在	这	故事	,

趁弗兰克在做这件事的时候，我简单介绍一下故事中将要出现的角色。

[ænd; ənd] ['ɔ:lsoʊ] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] ['pri:viəs] [bʊks] [ɪn] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [set] [fɔ:rθ] [ðer; ðər] [ɪk'splɔɪts] .

and	also	mention	the	previous	books	in	which	are	set	forth	their	exploits	.
和	还	提到	这	以前的	图书	在	哪个	是	放	前进	他们的	漏洞	.

此外，还要提及之前记载他们事迹的书籍。

[sʌm; səm] [tu:] ['jɪrz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['stɔ:ri] [fræŋk] ['dɜ:rəm] ,

Some	two	years	before	the	opening	of	the	present	story	Frank	Durham	,
一些	二	年	前	这	开幕	的	这	展示	故事	坦率	达勒姆	,

在故事开始的大约两年前，弗兰克·杜伦

[pɛpɚəl] [smɪθ] [ænd; ənd] ['rændɔlf] ['pəuəl] [hæd; həd] [lɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌpensl'veɪnɪə] [taʊn] [ʌv; əv]

Pepperill	Smith	and	Randolph	Powell	had	lived	in	the	Pennsylvania	town	of
佩珀尔	史密斯	和	兰道夫	鲍威尔	有	居住地	在	这	宾夕法尼亚州	镇	的

-

Fairlands	.
-	.

佩珀里尔·史密斯和兰道夫·鲍威尔曾居住在宾夕法尼亚州的费尔兰兹镇。

[æz; əz] [maɪt] [bi:; bi] [gest] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [glɪmps] [aɪ] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [ju:; jʊ] [ʌv; əv] ['frænks]

As	might	be	guessed	from	the	little	glimpse	I	have	given	you	of	Frank's
作为	可能	是	猜对了	从	这	小的	一瞥	我	有	给定	你	的	弗兰克的

['kærəktər] ,

character	,
特点	,

从我刚才对弗兰克性格的简单描述中，你可能已经猜到了，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hiː; hi] [huː] [fɜːrst] [sə'dʒestɪd] ['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃərz] ,

it	was	he	who	first	suggested	motion	pictures	,
它	曾是	他	WHO	第一的	建议	运动	图片	,

是他最先提出了电影的建议。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] [weɪ] [ʌv; əv] [ɪm'plɔɪŋ] [ðə; ði] ['seɪvɪŋz] [ʌv; əv] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] .

and	found	a	way	of	employing	the	savings	of	himself	and	his	friends	.
和	成立	一个	方式	的	雇用	这	节省	的	他自己	和	他的	朋友们	.

他找到了利用自己和朋友们的积蓄的方法。

[ðeɪ] [brɔːt] [ə; eɪ]['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃər] ['θiːətər] ['aʊtfɪt] [tuː; tə] - ,

They	brought	a	motion	picture	theatre	outfit	to	Fairlands	,
他们	带来	一个	运动	图片	剧院	全套服装	到	-	,

他们把一家电影院搬到了费尔兰兹。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [bɪ'keɪm] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] " ['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃər] [tʃʌmz] .

and	at	once	became	known	as	the	"	motion	picture	chums	.
和	在	一次	成为	已知	作为	这	"	运动	图片	朋友们	.

他们立刻被称为“电影好友”。

" [soʊ] , [moʊst] [ə'proʊpriətli] , [aɪ] [hoʊp] ,

"	So	,	most	appropriately	,	I	hope	,
"	所以	,	最多	适当	,	我	希望	,

“所以，我希望，最恰当的做法是，

[aɪ] [neɪmd] [ðə; ði][fɜːrst] [bʊk] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪriːz] " [ðə; ði]['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃər] [tʃʌmz] - [fɜːrst] ['ventʃər] .

I	named	the	first	book	of	this	series	"	The	Motion	Picture	Chums	'	First	Venture	.
我	命名	这	第一的	书	的	这	系列	"	这	运动	图片	伙伴们	-	第一的	风险投资	.

我将本系列的第一本书命名为《电影伙伴的第一次冒险》。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['ventʃərsəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd]

"	It	was	indeed	a	venturesome	beginning	for	them	,	and	they	had
"	它	曾是	的确	一个	冒险	开始	为了	他们	,	和	他们	有

['meni] ['traɪəlz][ænd; ənd] [ˌtrɪbjə'leɪʃənz] ,

many	trials	and	tribulations	,
许多	试验	和	苦难	,

“对他们来说，这的确是一个充满冒险的开始，他们经历了许多考验和磨难。”

[bʌt; bət] , [ɪ'ventʃuəli] [ðeɪ] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] , [ænd; ənd] [meɪd] ['mʌni] .

but	,	eventually	they	succeeded	,	and	made	money	.
但	,	最终	他们	成功了	,	和	制成	钱	.

但最终他们成功了，赚到了钱。

[ɪn][ðə; ði] ['sekənd] [bʊk] , " [ðə; ði]['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃər] [tʃʌmz] [æt; ət] ['siːsaɪd] [pɑːrk] ,

In	the	second	book	,	"	The	Motion	Picture	Chums	at	Seaside	Park	,
在	这	第二	书	,	"	这	运动	图片	伙伴们	在	海滨	公园	,

在第二本书《海滨公园的电影伙伴们》中，

" [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [haʊ] [ə'gen] [freŋk] [faʊnd] [ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ]

"	I	had	the	pleasure	of	telling	you	how	again	Frank	found	a	means	of	making
"	我	有	这	乐趣	的	讲述	你	如何	再次	坦率	成立	一个	方法	的	制作

[mɔːr] ['mʌni] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [ænd; ənd] [frendz] .

more	money	for	himself	and	friends	.
更多的	钱	为了	他自己	和	朋友们	.

“我很高兴地告诉你们，弗兰克又一次找到了为自己和朋友们赚更多钱的方法。”

[wen] [ðə; ði] ['wɪntər] ['siːz(ə)n] [ɪn] - [hæd; həd] [pæst] ,

When	the	winter	season	in	Fairlands	had	passed	,
什么时候	这	冬天	季节	在	-	有	通过了	,

费尔兰兹的冬季过后，

[ænd; ənd]['loʊk(ə)l] [treɪd] [bɪ'keɪm] [dʌl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][hɑːt] ['weðər] ,
and **local** **trade** **became** **dull** **with** **the** **arrival** **of** **hot** **weather** **,**
和 当地的 贸易 成为 乏味的 和 这 到达 的 热的 天气 ,

随着炎热天气的到来，当地贸易变得萧条。

[fræŋk] [dɪ'skʌvərd] [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['wʌndərlænd] [noʊ] . [ˌtuː'tuː] , [neɪmd] ['æftər][ðer; ðər]
Frank **discovered** **an** **opening** **for** **a** **Wonderland** **No** **.** **2** **,** **named** **after** **their**
坦率 发现 一个 开幕 为了 一个 仙境 不 . 2 , 命名 后 他们的
[fɜːrst] ['ventʃər] .
first **venture** **.**
第一的 风险投资 .

弗兰克发现了一个开设“仙境乐园2号”的机会，并以他们的第一个项目命名。

[ɪn][ə; eɪ] ['siːsaɪd] [rɪ'zɔːrt] , [ə'baʊt] ['fɪfti] [maɪlz] [frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] ,
In **a** **seaside** **resort** **,** **about** **fifty** **miles** **from** **New** **York** **,**
在 一个 海滨 采取 , 关于 五十 英里 从 新的 约克 ,

在一个距离纽约约五十英里的海滨度假胜地，

[ðeɪ] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv]['fɪlmz] [ðæt] [meɪd] [gʊd] .
they **presented** **a** **series** **of** **films** **that** **made** **good** **.**
他们 呈现 一个 系列 的 电影 那 制成 好的 .

他们推出了一系列票房不错的电影。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðæt] [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] ['sʌmər] [rɪ'zɔːrt] ,
Of **course** **that** **was** **only** **a** **summer** **resort** **,**
的 课程 那 曾是 仅有的 一个 夏天 采取 ,

当然，那只是一个避暑胜地。

[ænd; ənd] [wen] ['vɪzɪtər] [ænd; ənd] ['kɑːtɪdʒər] [dɪ'pɑːrtɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [faʊnd] [ðer; ðər] ['bɪznəs] [gɔːn] ,
and **when** **visitors** **and** **cottagers** **departed** **the** **boys** **found** **their** **business** **gone** **,**
和 什么时候 访客 和 农舍 已离开 这 男孩们 成立 他们的 商业 已消失 ,
[tuː] .
too **.**
也 .

当游客和村民离开后，男孩们发现他们的生意也消失了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['getɪŋ] [ɪk'spɪriəns] [ɪn] [ðiːz] [mʌnθs] ,
But **they** **had** **been** **getting** **experience** **in** **these** **months** **,**
但 他们 有 到过 获得 经验 在 这些 几个月 ,

但他们在这几个月里积累了不少经验。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ðeɪ] [pʊt] [tuː; tə] [gʊd] [əd'væntɪdʒ] [wen] [ðeɪ] ['faʊndɪd] [ðer; ðər]['empaɪər] ['pleɪhaʊs]
and **this** **they** **put** **to** **good** **advantage** **when** **they** **founded** **their** **Empire** **playhouse**
和 这 他们 放 到 好的 优势 什么时候 他们 创立 他们的 帝国 过家家
[ɑːn] ['ʌpər] ['brɔːdweɪ] ,
on **upper** **Broadway** **,**
在 上 百老汇 ,

他们充分利用了这一点，在百老汇上城区创办了帝国剧院。

[nuː] [jɔːk] ['sɪti] .
New **York** **City** **.**
新的 约克 城市 .

纽约市。

[ɪn][ðə; ði] ['vɑːljəm] [neɪmd] " [ðə; ði]['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃər] [tʃʌmz] [ɑːn] ['brɔːdweɪ] ; [ɔːr] ,
In **the** **volume** **named** **"** **The** **Motion** **Picture** **Chums** **on** **Broadway** **;** **Or** **,**
在 这 体积 命名 " 这 运动 图片 伙伴们 在 百老汇 ; 或者 ,

在名为《百老汇的电影伙伴们；或者，

[ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [kæʃ] [bɑːks] , " [aɪ] [rɪ'leɪtɪd] [ðer; ðər] [ˌmetrə'pɑːlɪtən] [sək'sesɪz]

The	Mystery	of	the	Missing	Cash	Box	,	"	I	related	their	metropolitan	successes
这	神秘	的	这	丢失的	现金	盒子	,	"	我	有关的	他们的	大都会	成功

[ænd; ənd] ['trʌblz] ,

and	troubles	,
和	麻烦	,

《失踪的钱箱之谜》：“我讲述了他们在都市中的成功与困境，

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] .

for	they	had	not	a	few	of	the	latter	.
为了	他们	有	不是	一个	很少	的	这	后者	.

因为他们拥有的后者还不少。

" [ðə; ði]['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃər] [tʃʌmz] - ['aʊtdɔːr] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] " [toʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [fɪlm] [ðæt] [seɪvd] [ə; eɪ]

"	The	Motion	Picture	Chums	'	Outdoor	Exhibition	"	told	of	the	film	that	saved	a
"	这	运动	图片	伙伴们	-	户外的	展览	"	讲述	的	这	电影	那	已保存	一个

['fɔːrtʃən] ,

fortune	,
财富	,

《电影伙伴户外展映》讲述了一部节省了一大笔钱的电影的故事。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [liːv] [juː; jʊ][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [fɔːr; fər] [jɔːr'selvz] [dʒʌst] [haʊ] [ðɪs] [keɪm] [ə'baʊt] .

and	I	will	leave	you	to	find	out	for	yourselves	just	how	this	came	about	.
和	我	将要	离开	你	到	寻找	出去	为了	你们自己	只是	如何	这	来了	关于	.

至于事情究竟是如何发生的，就留给你们自己去发现吧。

[ðen] [fræŋk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [hæd; həd][ə; eɪ] [nuː] [aɪ'diːə] .

Then	Frank	and	his	chums	had	a	new	idea	.
然后	坦率	和	他的	朋友们	有	一个	新的	主意	.

然后，弗兰克和他的朋友们又有了个新主意。

[ðeɪ] [went] [tuː; tə]['bɔːstən; 'bɑːstən] , ['oʊpənd] [ə; eɪ] ['pleɪhaʊs] [ðer; ðər] ,

They	went	to	Boston	,	opened	a	playhouse	there	,
他们	去	到	波士顿	,	打开	一个	过家家	那里	,

他们去了波士顿，在那里开了一家剧院。

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [ʌv; əv] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst]['riːəl][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l]['fɪlmz] ;

and	had	the	distinction	of	showing	the	first	real	educational	films	;
和	有	这	区别	的	显示	这	第一的	真实的	教育	电影	;

并有幸放映了第一部真正意义上的教育影片；

[æn; ən][aɪ'diːə] [ðæt] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd][wɪð; wɪθ] [prə'fesər] [ə'kɪliːz] ['bærɪŋtən, 'bɛrɪŋtən] , [ə; eɪ][moʊst] ['lʌvəbl]

an	idea	that	originated	with	Professor	Achilles	Barrington	,	a	most	lovable
一个	主意	那	起源于	和	教授	阿喀琉斯	巴灵顿	,	一个	最多	可爱的

[bʌt; bət] [ɑːd] ['kærəktər] .

but	odd	character	.
但	奇怪的	特点	.

这个想法源于阿基里斯·巴林顿教授，他是一个非常可爱但又古怪的人物。

[ɪn]['bɔːstən; 'bɑːstən] , [noʊ] [les] [ðæn; ðən][ɪn] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] , [ðə; ði] [tʃʌmz] [faʊnd] ['raɪv(ə)lri] ,

In	Boston	,	no	less	than	in	other	places	,	the	chums	found	rivalry	,
在	波士顿	,	不	较少的	比	在	其他	地方	,	这	朋友们	成立	对抗	,

在波士顿，朋友之间也像在其他地方一样，存在着竞争关系。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get][ðə; ði][best][ʌv; əv][ðer; ðər] ['enəmi] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][moʊst]

but	they	managed	to	get	the	best	of	their	enemies	,	and	had	a	most
但	他们	管理	到	得到	这	最好的	的	他们的	敌人	,	和	有	一个	最多

[sək'sesf(ə)l] ['siːz(ə)n] .

successful	season	.
成功的	季节	.

但他们最终战胜了敌人，取得了非常成功的赛季。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] [ɑːk'toʊbər] ,

It	was	now	October	,
它	曾是	现在	十月	,

现在已经是十月了，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ɑːn][tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [tuː; tə] [meɪk] [ə'reɪndʒmənts] [fɔːr; fər] ['ʃoʊɪŋ]

and	they	had	come	on	to	New	York	to	make	arrangements	for	showing
和	他们	有	来	在	到	新的	约克	到	制作	安排	为了	显示

[sʌm; səm] [ɪm'pɔːrtɪd] [fɪlm] ['drɑːməz] ,

some	imported	film	dramas	,
一些	进口	电影	电视剧	,

他们来到纽约是为了安排放映一些进口的剧情片。

[kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] ['meni] [riːlz] , [wɪtʃ] [ræn][ðə; ði][kɔːst][ʌp] ['veri] [haɪ] .

consisting	of	many	reels	,	which	ran	the	cost	up	very	high	.
由	的	许多	卷轴	,	哪个	跑	这	成本	向上	非常	高的	.

它由许多卷轴组成，这使得成本非常高。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ] [ðæt] , [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] ['mʌni] .

But	even	with	that	,	they	had	made	money	.
但	甚至	和	那	,	他们	有	制成	钱	.

但即便如此，他们还是赚到了钱。

[ðə; ði]['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃər] [tʃʌmz] [hæd; həd][soʊ] ['prɔspəd] , [θæŋks] [tuː; tə][hæŋk] - [eɪd] ,

The	motion	picture	chums	had	so	prospered	,	thanks	to	Hank	Strapp's	aid	,
这	运动	图片	朋友们	有	所以	繁荣昌盛	,	谢谢	到	汉克	-	援助	,

多亏了汉克·斯特拉普的帮助，电影界的伙伴们才如此成功。

[ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ə'fɔːrd] [tuː; tə]['haɪər]['mænədʒɝz, 'mænɪdʒɝz][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['veriəs] ['pleɪsɪz] [ʌv; əv]

that	they	could	afford	to	hire	managers	for	their	various	places	of
那	他们	可以	买得起	到	聘请	经理	为了	他们的	各种各样的	地方	的

[ə'mjuːzmənt] ,

amusement	,
娱乐	,

他们有能力为旗下的各个娱乐场所聘请经理。

[wɪtʃ] [ɪneɪbld] [ðem; ðəm][tuː; tə]['træv(ə)l] [ə'baʊt] ['suːpɝˌvaɪzɪŋ] ['mætərz] , ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [nuː]

which	enabled	them	to	travel	about	supervising	matters	,	looking	for	new
哪个	已启用	他们	到	旅行	关于	监督	事情	,	寻找	为了	新的

[ət'rækʃnz] , [ænd; ənd] [prə'vaɪdɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər]['peitrənz] .

attractions	,	and	providing	for	their	patrons	.
景点	,	和	提供	为了	他们的	顾客	.

这使他们能够四处旅行，监督事务，寻找新的景点，并为他们的顾客提供服务。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][moʊst] ['entərpraɪzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː]

They	were	getting	the	name	of	being	among	the	most	enterprising	of	the	New
他们	是	获得	这	姓名	的	存在	之中	这	最多	进取	的	这	新的

[jɔːk] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['ɑːpəreɪtərz] ,

York	moving	picture	operators	,
约克	移动	图片	运营商	,

他们逐渐成为纽约电影业最具进取心的公司之一。

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][ə'dɑːpt] [ɪnə'veɪʃnz] .

and	of	being	the	first	to	adopt	innovations	.
和	的	存在	这	第一的	到	采纳	创新	.

并且率先采用创新技术。

[aɪ][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] [hæŋk] [stræp] [ʌv; əv][mɑːn'tænə] ,

I	have	mentioned	Hank	Strapp	of	Montana	,
我	有	提及	汉克	斯特拉普	的	蒙大拿	,

我提到了蒙大拿州的汉克·斯特拉普，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv][juː; jʊ] [huː] [hæv; həv] [riːd] [ðə; ði] ['ʌðər] [bʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪriːz] [noʊ] [wʌt]

and	those	of	you	who	have	read	the	other	books	of	the	series	know	what
和	那些	的	你	WHO	有	读	这	其他	图书	的	这	系列	知道	什么

[ə; eɪ] [faɪn] ['kærəktər] [hiː; hi][wʌz; wəz] .

a	fine	character	he	was	.
一个	美好的	特点	他	曾是	.

看过该系列其他书籍的人都知道他是一个多么优秀的角色。

[aɪ] [niːd] [nɑːt] [dwel] [ɑːn][hɪm; ɪm] .

I	need	not	dwell	on	him	.
我	需要	不是	住	在	他	.

我无需过多关注他。

[æz; əz][fɔːr; fər][ben]['dʒɑːli] , [hiː; hi] [æskt] ['nʌθɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ]

As	for	Ben	Jolly	,	he	asked	nothing	better	than	to	sit	down	in	front	of	a
作为	为了	本	乔利	,	他	问	没有什么	更好的	比	到	坐	向下	在	正面	的	一个

[piˈænoʊ] ,

piano	,
钢琴	,

至于本·乔利，他最大的愿望就是坐在钢琴前弹琴。

[ɔːr][paɪp]['ɔːrgən] , [ænd; ənd][æn; ən] " [ɪˈfekts] [bɑːks] ,

or	pipe	organ	,	and	an	"	effects	box	,
或者	管道	器官	,	和	一个	"	效果	盒子	,

或者管风琴，以及一个“效果器”，

" [ænd; ənd] [prəˈduːs] ['mjuːzɪk] [ðæt] [went] [wel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['veriəs] ['moʊʃ(ə)n] [siːnz] [ʃoʊn] ,

"	and	produce	music	that	went	well	with	the	various	motion	scenes	shown	,
"	和	生产	音乐	那	去	出色地	和	这	各种各样的	运动	场景	所示	,

['brɪŋɪŋ] [aʊt] ,

bringing	out	,
带来	出去	,

并创作与各种动态场景完美契合的音乐，从而凸显出来，

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] ['dɪfrənt] [saʊndz] [ðæt] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪˈfektɪvnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪlm] .

meanwhile	,	the	different	sounds	that	added	to	the	effectiveness	of	the	film	.
同时	,	这	不同的	声音	那	额外	到	这	效力	的	这	电影	.

与此同时，各种不同的音效也增强了影片的效果。

[ben] [hæd; həd] [pɝˈfɛktəd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [əˈreɪndʒmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɪtʃ] , [hiː; hi] [kleɪmd] ,

Ben	had	perfected	a	little	arrangement	of	his	own	which	,	he	claimed	,
本	有	完善	一个	小的	安排	的	他的	自己的	哪个	,	他	声称	,

本已经完善了他自己的一套小方案，他声称：

[soʊ] ['pɜːrfɪktli] ['ɪmɪˌteɪtɪd] [ðə; ði] ['bɑːkiŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɔːg] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['stændɪŋ] ['ɔːfər]

so	perfectly	imitated	the	barking	of	a	dog	that	he	had	a	standing	offer
所以	完美	模仿	这	叫声	的	一个	狗	那	他	有	一个	常设	提供

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ɪmˈplɔɪiːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər] ,

among	the	employees	of	the	Empire	,
之中	这	雇员	的	这	帝国	,

他模仿狗吠声惟妙惟肖，以至于帝国雇员中一直有人向他抛出橄榄枝。

[tuː; tə] [sker] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [dɪˈvaɪs] ['eni] [kæt] [ðeɪ] [maɪt] [brɪŋ] [ɪn] .

to	scare	with	his	device	any	cat	they	might	bring	in	.
到	吓	和	他的	设备	任何	猫	他们	可能	带来	在	.

用他的装置吓唬他们可能带来的任何猫。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][ˌaɪ ˈtiː] , [tuː] !

And	he	did	it	,	too	!
和	他	做过	它	,	也	!

他也做到了！

['sʌmtaɪmz] [ben] [wʊd] [hæv; həv][soʊ] ['meni] " [ɪ'fekts] " [tuː; tə] [prə'duːs] [ðæt] [hiː; hi] [tʊk] [ðɪs] [tæsk]

Sometimes	Ben	would	have	so	many	"	effects	"	to	produce	that	he	took	this	task
有时	本	会	有	所以	许多	"	效果	"	到	生产	那	他	采取	这	任务

[fɔːr; fər] [hɪm'self] [ə'loʊn] ,

for	himself	alone	,
为了	他自己	独自的	,

有时本需要制作的“特效”太多，他干脆独自承担了这项任务。

['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['helpər] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði][pi'ænoʊ][ɔːr]['ɔːrgən] .

leaving	his	helper	to	play	the	piano	or	organ	.
离开	他的	帮手	到	玩	这	钢琴	或者	器官	.

他留下助手弹钢琴或管风琴。

[hæl; heɪl] ['vɪnsnt] , [ə; eɪ] [ven'trɪləkwɪst] [ænd; ənd] ['kɔːrnɪt] ['pleɪər] , [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][æn; ən] [ɪ'fɪʃ(ə)nt]

Hal	Vincent	,	a	ventriloquist	and	cornet	player	,	was	also	an	efficient
哈尔	文森特	,	一个	腹语师	和	角膜	玩家	,	曾是	还	一个	高效的

[ænd; ənd] ['feɪθf(ə)l] ['helpər] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] .

and	faithful	helper	to	the	boys	.
和	忠实	帮手	到	这	男孩们	.

腹语表演者和短号演奏家哈尔·文森特也是男孩们得力而忠实的助手。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌmtaɪmz] [æt; ət][wʌn] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [æt; ət] [ə'nʌðər] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs]

He	was	sometimes	at	one	,	and	sometimes	at	another	,	of	the	various
他	曾是	有时	在	一	,	和	有时	在	其他	,	的	这	各种各样的

['entər,praɪz] [ðə; ði] [tʃʌmz] [oʊnd] ,

enterprises	the	chums	owned	,
企业	这	朋友们	拥有	,

他有时在朋友们拥有的这家企业，有时在另一家企业。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðoʊz] [aɪ][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] , [ðə; ði]['mɑːd(ə)l][æt; ət]

for	they	had	,	in	addition	to	those	I	have	mentioned	,	the	Model	at
为了	他们	有	,	在	添加	到	那些	我	有	提及	,	这	模型	在

['bɛl,vjuː] , [ʌp][ðə; ði] ['hʌdsn] .

Belleview	,	up	the	Hudson	.
贝尔维尤	,	向上	这	哈德逊	.

因为除了我提到的那些之外，他们还有位于哈德逊河上游贝尔维尤的模范建筑。

[ðə; ði]['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃər] [tʃʌmz] [hæd; həd] ['eɪdɪd] [ænd; ənd] [bɪ'frendid] ['meni] [jʌŋ] ['fɛloʊz] [sɪns]

The	motion	picture	chums	had	aided	and	befriended	many	young	fellows	since
这	运动	图片	朋友们	有	协助	和	结交朋友	许多	年轻的	伙伴们	自从

[ðer; ðər][fɜːrst] ['ventʃər] ,

their	first	venture	,
他们的	第一的	风险投资	,

这些电影界的伙伴们从他们第一次涉足电影行业起，就帮助和结识了许多年轻人。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [lædz] [ðeɪ] [haɪrd] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər][ðer; ðər] ['ɪntrəsts] [ɪn][ðə; ði]

and	some	of	these	lads	they	hired	to	look	after	their	interests	in	the
和	一些	的	这些	小伙子们	他们	雇用	到	看	后	他们的	兴趣	在	这

['veriəs] ['θiətəz] .

various	theatres	.
各种各样的	剧院	.

他们还雇佣了一些小伙子在各个剧院里照看他们的利益。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [hæŋk] [stræp] [ænd; ənd] [ben] ['dʒɑːli] [ðæt] [ðeɪ] [klʌŋ] [moʊst] ['kloʊsli] ,

But	it	was	to	Hank	Strapp	and	Ben	Jolly	that	they	clung	most	closely	,
但	它	曾是	到	汉克	斯特拉普	和	本	乔利	那	他们	紧紧抓住	最多	密切	,

但他们最亲近的还是汉克·斯特拉普和本·乔利。

[ænd; ənd][ɑːn] [huːm] [ðeɪ] [dɪ'pendɪd] [moʊst][fɔːr; fər] [help] .

and	on	whom	they	depended	most	for	help	.
和	在	谁	他们	取决于	最多	为了	帮助	.

以及他们最依赖的帮助对象。

['evər] [sɪns] [fræŋk] [hæd; həd] [seɪvd] [ðə; ði] ['westərnər] [frʌm; frəm] ['luːzɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][sʌm; səm][ʌv; əv]

Ever	since	Frank	had	saved	the	Westerner	from	losing	a	large	sum	of
曾经	自从	坦率	有	已保存	这	西方人	从	输	一个	大的	和	的

['mʌni] [θruː] [ə; eɪ] ['swɪndlər] ,

money	through	a	swindler	,
钱	通过	一个	骗子	,

自从弗兰克帮那位西部人避免被骗子骗走一大笔钱之后，

[stræp] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [nuː] [frendz] , [ænd; ənd][hæd; həd] [ɪn'vestɪd] ['gʊdli] [sʌmz]

Strapp	had	remained	with	his	new	friends	,	and	had	invested	goodly	sums
斯特拉普	有	剩余	和	他的	新的	朋友们	,	和	有	投资	很好	总和

[ɪn][ðer; ðər] ['veriəs] ['entərˌpraɪz] .

in	their	various	enterprises	.
在	他们的	各种各样的	企业	.

斯特拉普一直和他的新朋友们在一起，并在他们的各种企业中投入了相当多的资金。

[ʌv; əv] [leɪt] ['mætərz] [hæd; həd] [bɪn] ['goʊɪŋ] ['eksələntli] [æt; ət][ðə; ði]['empaɪər] ,

Of	late	matters	had	been	going	excellently	at	the	Empire	,
的	晚的	事情	有	到过	去	非常出色	在	这	帝国	,

近来帝国的各项事务进展得非常顺利。

[ðə; ði] [best] - ['peɪɪŋ] ['θiːətər] [ɪn][ðə; ði] [tʃeɪn] [ðə; ði] [tʃʌmz] [kən'troʊld] ,

the	best	-	paying	theatre	in	the	chain	the	chums	controlled	,
这	最好的	-	付费	剧院	在	这	链	这	朋友们	受控	,

这是他们这帮朋友控制的连锁影院中票房最高的影院。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] ['gæðərɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [tuː; tə] [tɔːk] ['oʊvər] ['mætərz] [ðæt]

and	it	was	at	a	gathering	of	his	friends	to	talk	over	matters	that
和	它	曾是	在	一个	采集	的	他的	朋友们	到	讲话	超过	事情	那

[fræŋk] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði][prə'poʊz(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði]['pænəmɑː][ˌekspə'zɪʃ(ə)n] .

Frank	had	made	the	proposal	about	the	Panama	Exposition	.
坦率	有	制成	这	提议	关于	这	巴拿马	展览	.

正是在一次与朋友们聚会商讨事情的时候，弗兰克提出了关于巴拿马博览会的提议。

[ðen] [hæd; həd] [kʌm] [ðə; ði] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk] ,

Then	had	come	the	interruption	when	he	went	to	the	bank	,
然后	有	来	这	中断	什么时候	他	去	到	这	银行	,

然后，他去银行的那次行动打断了这一切。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kə'lɪʒ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɑːlərɪk] [mæn] .

and	the	collision	with	the	choleric	man	.
和	这	碰撞	和	这	胆汁质	男人	.

以及与那个易怒男人的碰撞。

" [wel] , [aɪ] [laɪk] [hɪz; ɪz] [nɜːrv] — [nɑːt] !

"	Well	,	I	like	his	nerve	—	not	!
"	出色地	,	我	喜欢	他的	神经	—	不是	!

“嗯，我喜欢他的胆量——才怪！”

" [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] [wɪð; wɪθ] ['bɔɪɪʃ] ['ɜːrnɪstnəs] [æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [red] - [feɪst] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]

"	exclaimed	Frank	with	boyish	earnestness	as	he	watched	the	red	-	faced	individual
"	惊呼	坦率	和	男孩气	认真	作为	他	观看	这	红色的	-	面对	个人

[meɪk] [hɪz; ɪz] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] [θrɔːŋ] [ʌv; əv] [pə'destrɪənz] [ɑːn][ðə; ði] [striːt] .

make	his	way	through	the	throng	of	pedestrians	on	the	street	.
制作	他的	方式	通过	这	人群	的	行人	在	这	街道	.

“弗兰克看着那个满脸通红的人穿过街上熙熙攘攘的行人，用孩子般的认真语气惊呼道。

" [ðer; ðər][hiː; hi] [goʊz] [ə'gen] !

"	There	he	goes	again	!
"	那里	他	去	再次	!

他又来了！

" [ðə; ði] [læd] [kraɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [leɪt] [æn'tægənɪst] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði] [striːt] ,

"	the	lad	cried	,	as	he	saw	his	late	antagonist	encounter	a	man	in	the	street	,
"	这	小伙子	哭	,	作为	他	锯	他的	晚的	反派	遇到	一个	男人	在	这	街道	,

“当他看到他以前的对手在街上遇到一个人时，那男孩哭了起来。”

[kə'laidiŋ] [wɪð; wɪθ] , [ænd; ənd] ['nɪrli] ['nɔkiŋ] [hɪm; ɪm] [daʊn] .

colliding	with	,	and	nearly	knocking	him	down	.
碰撞	和	,	和	几乎	敲门	他	向下	.

与他相撞，差点把他撞倒。

" [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði]['hæbɪt] , " [fræŋk] [went] [ɑːn] , ['grɪmli] , [æz; əz][hiː; hi] [ə'dʒʌstɪd] [hɪz; ɪz]

"	He	must	have	the	habit	,	"	Frank	went	on	,	grimly	,	as	he	adjusted	his
"	他	必须	有	这	习惯	,	"	坦率	去	在	,	阴沉地	,	作为	他	调整	他的

[hæt] ,

hat	,
帽子	,

“他肯定有这个习惯，”弗兰克一边调整帽子，一边阴沉地说。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [nɑːkt] [ə'skjuː] , [ænd; ənd] [prə'siːdid] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [bræs] - ['greɪtɪd]

which	had	been	knocked	askew	,	and	proceeded	on	to	the	brass	-	grated
哪个	有	到过	敲门	歪斜	,	和	继续	在	到	这	黄铜	-	磨碎的

['wɪndoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'siːvɪŋ] ['telər] .

window	of	the	receiving	teller	.
窗户	的	这	接收	出纳员	.

它被撞歪了，然后走到收银员的黄铜栅栏窗前。

" [aɪ][dəunt][laɪk] [ðæt] [mæn][æt; ət][ɔːl] — [nɑːt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [sent] ,

"	I	don't	like	that	man	at	all	—	not	for	a	cent	,
"	我	不	喜欢	那	男人	在	全部	—	不是	为了	一个	中心	,

“我一点也不喜欢那个人——哪怕一分钱也不喜欢。”

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [miːt] [hɪm; ɪm] [ə'gen] [aɪl] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [klɪr] [pæθ] .

and	if	I	meet	him	again	I'll	give	him	a	clear	path	.
和	如果	我	见面	他	再次	患病的	给	他	一个	清除	小路	.

如果我再次见到他，我会给他一条畅通无阻的道路。

" [aɪ'd] [noʊ] [hɪm; ɪm] [ə'gen] , [ʃʊr] !

"	I'd	know	him	again	,	sure	!
"	ID	知道	他	再次	,	当然	!

“我当然还会再见到他！”

" [fræŋk] [dɪ'klerd] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	Frank	declared	to	himself	.
"	坦率	声明	到	他自己	.

弗兰克自言自语道。

" [aɪ] ['nevər] [sɔː] [ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [red] [feɪs] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ɔːl][frʌm; frəm]['æŋgər]

"	I	never	saw	a	man	with	such	a	red	face	,	and	it	wasn't	all	from	anger
"	我	绝不	锯	一个	男人	和	这样的	一个	红色的	脸	,	和	它	不是	全部	从	愤怒

, ['iːðər] .

,	either	.
,	任何一个	.

“我从未见过脸涨得这么红的人，而且也不全是因为生气。”

['hiːl] [hæv; həv]['æpəpleksi] [ɪf] [hiː; hi] ['iznt] ['kerf(ə)l] . "

He'll	have	apoplexy	if	he	isn't	careful	.	"
地狱	有	中风	如果	他	不是	小心	.	"

他要是不小心，会中风的。

" [hə'loʊ] , [fræŋk] ！ " [kɔːld] [ðə; ði] [rɪ'siːvɪŋ] ['telər] , [æz; əz]['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] , [ɔːr] , ['ræðər] , [wʌn][ʌv; əv]

"	**Hello**	,	**Frank**	！	"	**called**	**the**	**receiving**	**teller**	,	**as**	**our**	**hero**	,	**or**	,	**rather**	,	**one**	**of**
"	你好	,	坦率	！	"	称为	这	接收	出纳员	,	作为	我们的	英雄	,	或者	,	相当	,	一	的

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

“你好，弗兰克！”接电话的柜员喊道，我们的主人公，或者更确切地说，是其中一位主人公，

[ə'proʊtʃt] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

approached	**the**	**window**	**.**
接近	这	窗户	.

走到窗边。

" [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] [tʃæp] [ɪn][ðə; ði] ['vestɪbjuːl] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː] ; [get][jʊr; jər] [kæʃ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]

"	**What**	**was**	**that**	**chap**	**in**	**the**	**vestibule**	**trying**	**to**	**do**	**;**	**get**	**your**	**cash**	**away**	**from**
"	什么	曾是	那	小伙子	在	这	前厅	尝试	到	做	;	得到	你的	现金	离开	从

[juː; jʊ] ？ "

you	**?**	**"**
你	？	"

“那个在门厅里的家伙想干什么？想抢走你的钱吗？”

" ['hɑːrdli] ！ " [læft] [fræŋk] .

"	**Hardly**	**!**	**"**	**laughed**	**Frank**	**.**
"	几乎	！	"	笑了	坦率	.

“怎么可能！”弗兰克笑道。

" [hiː; hi] ['dɪdnt] [siːm] ['veri] ['stedi] [ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] .

"	**He**	**didn't**	**seem**	**very**	**steady**	**on**	**his**	**feet**	**.**
"	他	没有	似乎	非常	稳定的	在	他的	脚	.

“他站得不太稳。”

[dɪd][juː; jʊ] [siː] [wʌt] [hiː; hi][dɪd] ？ "

Did	**you**	**see**	**what**	**he**	**did**	**?**	**"**
做过	你	看	什么	他	做过	？	"

你看到他做了什么吗?

" [jes] .

"	**Yes**	**.**
"	是的	.

“是的。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [rɔːŋ] [saɪd] .

He	**was**	**on**	**the**	**wrong**	**side**	**.**
他	曾是	在	这	错误的	边	.

他站错了队。

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] ; ['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][left] [ðæt] [wei] . "

He	**must**	**be**	**an**	**Englishman**	**;**	**going**	**to**	**the**	**left**	**that**	**way**	**.**	**"**
他	必须	是	一个	英国人	;	去	到	这	左边	那	方式	.	"

他一定是英国人，因为他往左边走。

" [hiː; hi][hæz; həz][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [neɪm] ['enihaʊ] , " [ri'mɑːkt] [ðə; ði] ['peɪɪŋ] ['telər] , [æt; ət][ðə; ði][nekst]

"	**He**	**has**	**an**	**English**	**name**	**anyhow**	**,**	**"**	**remarked**	**the**	**paying**	**teller**	**,**	**at**	**the**	**next**
"	他	有	一个	英语	姓名	无论如何	,	"	评论	这	付费	出纳员	,	在	这	下一个

['wɪndoʊ] ,

window	**,**
窗户	,

“反正他有个英文名字，”隔壁窗口的收银员说道。

[fɔːr; fər] ['bɪznəs] [wʌz; wəz] [slæk] [dʒʌst][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] .

for	**business**	**was**	**slack**	**just**	**at**	**that**	**moment**	**.**
为了	商业	曾是	松弛	只是	在	那	片刻	.

当时生意正好清淡。

" [dɪd] [hiː; hi] [kæʃ] [ə; eɪ] [tʃek] ? " [inˈkwaiəd] [hɪz; ɪz] [ˈfeloʊ] - [ɪmˈplɔiːː] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] " [keɪdʒ] . "

" Did he cash a check ? " inquired his fellow - employee from his " cage . "

" 做过 他 现金 一个 查看 ? " 询问 他的 同伴 - 员工 从 他的 " 笼 . "

“他兑现支票了吗？”他的同事从“牢房”里问道。

" [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] .

" He tried to .

" 他 尝试 到 .

他试过了。

[saɪnd] [hɪz; ɪz] [neɪm] — [ˈrɔistən] — [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bɪg] [ˈflɜːrɪʃ] [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [bɪg] [bɪlz] . "

Signed his name — Royston — with a big flourish and said he wanted it in big bills . "

签名 他的 姓名 — 罗伊斯顿 — 和 一个 大的 繁荣 和 说 他 通缉 它 在 大的 账单 . "

他用夸张的笔法签上了自己的名字——罗伊斯顿——并说他要用大额钞票。

" [dɪd] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ? " [æskt] [fræŋk] ,

" Did you give it to him ? " asked Frank ,

" 做过 你 给 它 到 他 ? " 问 坦率 ,

“你把它给他了吗？”弗兰克问道。

[æz; əz] [hiː; hi] [ʃʌvd] [hɪz; ɪz] [ˈsætʃəl] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈmʌni] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] [bræs] [ˈwɪkɪt] ,

as he shoved his satchel full of money in through the brass wicket ,

作为 他 推搡 他的 书包 满的 的 钱 在 通过 这 黄铜 便门 ,

他把装满钱的挎包塞进黄铜小门里时，

[wɪtʃ] [ðə; ði] [rɪˈsiːvɪŋ] [ˈtelər] [ˈoʊpənd] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .

which the receiving teller opened for him .

哪个 这 接收 出纳员 打开 为了 他 .

收银员为他打开了那扇门。

" [aɪ] [dɪd] [nɑːt] .

" I did not .

" 我 做过 不是 .

“我没有。

[ðə; ði] [tʃek] [wʌz; wəz] [gʊd] [ɪˈnʌf] , [aɪ] [nuː] [ðæt] , [bʌt; bət] [aɪ] [sed] [ˈhiːd] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [aɪˈdentɪfaɪd] ,

The check was good enough , I knew that , but I said he'd have to be identified ,

这 查看 曾是 好的 足够的 , 我 知道 那 , 但 我 说 他会 有 到 是 已识别 ,

我知道核查结果足够可靠，但我还是说必须确认他的身份。

[æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈstreɪndʒər] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] .

as he was a stranger to me .

作为 他 曾是 一个 陌生人 到 我 .

因为他对我来说是个陌生人。

[hwjuː] !

Whew !

呼！ !

呼！

[bʌt; bət] [hiː; hi] [gɑːt] [æz; əz] [mæd] [æz; əz] [ə; eɪ] [wet] [hen] ; [sed] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] !

But he got as mad as a wet hen ; said it was a shame and all that !

但 他 得到 作为 疯狂的 作为 一个 湿的 母鸡 ; 说 它 曾是 一个 耻辱 和 全部 那 !

但他却像落汤鸡一样生气；说这太丢人了，等等等等！

[sed] ['hiːd] [dʌn] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [bæŋk] [bɪ'fɔːr] .
Said **he'd** **done** **business** **with** **this** **bank** **before** **.**
说 他会 完毕 商业 和 这 银行 前 .

他说他以前就和这家银行有过业务往来。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kudnt] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] ,
But **he** **couldn't** **prove** **it** **,**
但 他 不能 证明 它 ,

但他无法证明这一点。

[ænd; ənd][aɪ] ['wʊdnt] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['mʌni] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [meɪd] [hɪm'self] ['betər] [noʊn] [ðæn; ðən]
and **I** **wouldn't** **give** **him** **the** **money** **until** **he** **made** **himself** **better** **known** **than**
和 我 不会 给 他 这 钱 直到 他 制成 他自己 更好的 已知 比
[baɪ][dʒʌst] [ɛn'dɔrsɪŋ] [ə; eɪ] [tʃek] [wɪð; wɪθ] [ɪ'nʌf] [ɪŋk] [tuː; tə] [meɪk] [hæf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['ɔːrd(ə)neri]
by **just** **endorsing** **a** **check** **with** **enough** **ink** **to** **make** **half** **a** **dozen** **ordinary**
经过 只是 支持 一个 查看 和 足够的 墨水 到 制作 一半 一个 打 普通的
['signətʃə] . "
signatures **.** **"**
签名 . "

除非他能拿出比仅仅用足够签六个普通名字的墨水在支票上签名更有名气的证词，否则我是不会给他钱的。

" ['meɪbi] [ðæts] [wʌt] [meɪd] [hɪm; ɪm][mæd] , [soʊ][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [boʊl] [ˌem 'iː]['oʊvər] , " [sə'dʒestɪd]
" **Maybe** **that's** **what** **made** **him** **mad** **,** **so** **he** **tried** **to** **bowl** **me** **over** **,** **"** **suggested**
" 或许 那就是 什么 制成 他 疯狂的 , 所以 他 尝试 到 碗 我 超过 , " 建议
[fræŋk] ,
Frank **,**
坦率 ,

“也许这就是他生气的原因，所以他想把我撞倒，”弗兰克推测道。

['stepɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði] ['peɪɪŋ] ['telər] ,
stepping **down** **to** **speak** **to** **the** **paying** **teller** **,**
步进 向下 到 说话 到 这 付费 出纳员 ,

走下楼去和付款柜员交谈

[waɪl] [ðə; ði] [rɪ'siːvɪŋ] [klɜːrk] [wʌz; wəz] [kaʊntɪŋ] [ðə; ði] [kæʃ] [ðə; ði]['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃər] [læd] [hæd; həd]
while **the** **receiving** **clerk** **was** **counting** **the** **cash** **the** **motion** **picture** **lad** **had**
尽管 这 接收 职员 曾是 计数 这 现金 这 运动 图片 小伙子 有
['hændɪd] [ɪn] .
handed **in** **.**
递交 在 .

收银员正在清点电影小子交来的现金。

" ['ʃʊdənt] ['wʌndər] , " [ðə; ði] ['telər] [ə'griːd] .
" **Shouldn't** **wonder** **,** **"** **the** **teller** **agreed** **.**
" 不应该 想知道 , " 这 出纳员 同意 .

“这不足为奇，”柜员同意道。

" ['fʌni] [haʊ] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [get] [mæd] [wen] [juː; jʊ] ['sɪmpli] [æsk][ðem; ðəm][tuː; tə][kəm'plaɪ][wɪð; wɪθ]
" **Funny** **how** **some** **people** **get** **mad** **when** **you** **simply** **ask** **them** **to** **comply** **with**
" 有趣的 如何 一些 人们 得到 疯狂的 什么时候 你 简单地 问 他们 到 遵守 和
['ɔːrd(ə)neri] ['bæŋkɪŋ] [ruːlz] .
ordinary **banking** **rules** **.**
普通的 银行业 规则 .

“有些人仅仅因为你要求他们遵守普通的银行规则就生气，真是可笑。”

[ænd; ənd] [aɪv] ['ɔːlweɪz] ['noʊtɪst] [ðæt] [its] [ðə; ði] [tʃiːp] [tʃæps] ; [ðə; ði][tɪn] - [hɔːrn] [spɔːrts] ,
And **I've** **always** **noticed** **that** **it's** **the** **cheap** **chaps** **;** **the** **tin** **-** **horn** **sports** **,**
和 我已经 总是 注意到 那 它是 这 便宜的 小伙子们 ; 这 锡 - 喇叭 运动的 ,

我一直注意到，那些都是些吝啬鬼；那些哗众取宠的体育明星。

[ɔːr][ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['mʌni] , [huː] [meɪks] [ðə; ði][moʊst] [fʌs] .

or	the	man	with	very	little	money	,	who	makes	the	most	fuss	.
或者	这	男人	和	非常	小的	钱	,	WHO	制作	这	最多	大惊小怪	.

或者那个没什么钱的人，却最爱抱怨。

" [waɪ] , [aɪv] [hæd; həd] [ˌmiljə'nɛəz] , [st'reɪndʒəz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [kʌm] [ɪn] [hɪr] [tuː; tə] [kæʃ] [tʃeks] ,

"	Why	,	I've	had	millionaires	,	strangers	to	me	,	come	in	here	to	cash	checks	,
"	为什么	,	我已经	有	百万富翁	,	陌生人	到	我	,	来	在	这里	到	现金	检查	,

“为什么呢？我见过很多百万富翁，他们对我来说都是陌生人，来这里兑现支票。”

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [sed] [ðeid] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][aɪ'dentɪfaɪd] , [ðeɪ] ['wʊdnt] [meɪk] [ðə; ði] [liːst]

and	when	I	said	they'd	have	to	be	identified	,	they	wouldn't	make	the	least
和	什么时候	我	说	他们会	有	到	是	已识别	,	他们	不会	制作	这	至少

[fʌs] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

fuss	about	it	.
大惊小怪	关于	它	.

当我说必须确认他们的身份时，他们丝毫没有反对的意思。

[ðeid] [meɪk] [ðəm'selvz] [noʊn] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˌsætɪs'fæktəri] .

They'd	make	themselves	known	in	a	way	that	was	satisfactory	.
他们会	制作	他们自己	已知	在	一个	方式	那	曾是	令人满意的	.

他们会以令人满意的方式表明自己的身份。

[bʌt; bət][let][sʌm; səm] ['feloʊ] [kʌm] [ɪn] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg][aɪ'diːə][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] ,

But	let	some	fellow	come	in	here	with	a	big	idea	of	his	own	importance	,
但	让	一些	同伴	来	在	这里	和	一个	大的	主意	的	他的	自己的	重要性	,

但如果有人带着自以为是、觉得自己很重要的想法进来，

[ænd; ənd][hiː; hi] [gets] [ə; eɪ] [fliː] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] [raɪt] [ə'weɪ] [ɪf] [aɪ] ['kwestʃən] [hɪm; ɪm] .

and	he	gets	a	flea	in	his	ear	right	away	if	I	question	him	.
和	他	获得	一个	跳蚤	在	他的	耳朵	正确的	离开	如果	我	问题	他	.

如果我质疑他，他立刻就会恼羞成怒。

[ðæts] - [sɔːrt] , [aɪ] [ges] . "

That's	Royston's	sort	,	I	guess	.	"
那就是	-	种类	,	我	猜测	.	"

我想，这大概就是罗伊斯顿的风格吧。

" ['rɔistən] , [eɪ] ? " ['mɝːmɝd] [fræŋk] .

"	Royston	,	eh	?	"	murmured	Frank	.
"	罗伊斯顿	,	嗯	?	"	低声说道	坦率	.

“罗伊斯顿，嗯？”弗兰克低声说道。

" [soʊ] [ðæt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [neɪm] ? "

"	So	that	was	his	name	?	"
"	所以	那	曾是	他的	姓名	?	"

“原来他叫这个名字？”

" [jes] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['rɔistə] [ɔːr] - [frʌm; frəm][ðə; ði] [wei] [hiː; hi]['æktɪd]

"	Yes	,	and	it	ought	to	be	Roysterer	or	Roasterer	from	the	way	he	acted
"	是的	,	和	它	应该	到	是	roysterer	或者	-	从	这	方式	他	行动

.

:
.

“是的，从他的表现来看，应该叫罗伊斯勒或罗斯特勒才对。”

['nɪrli] [nɑːkt] [juː; jʊ] [daʊn] , [aɪ] [ˌʌndər'stænd] . "

Nearly	knocked	you	down	,	I	understand	.	"
几乎	敲门	你	向下	,	我	理解	.	"

我差点把你撞倒了。

" [jes] , " ['ænsər] [fræŋk] .
" Yes , " answered Frank .
" 是的 , " 回答 坦率 .

“是的，”弗兰克回答道。

" [hɪr] [juː; jʊ][ɑːr; ər] — [ɔːl] [kə'rekt] , " [spoʊk][ðə; ði] [rɪ'siːvɪŋ] ['telər] ,
" Here you are — all correct , " spoke the receiving teller ,
" 这里 你 是 — 全部 正确的 , " 辐 这 接收 出纳员 ,

“您的款项全部正确，”收银员说道。

[æz; əz][hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [fræŋk] [hæd; həd] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [pæs] - [bʊk] ,
as he entered the amount Frank had deposited on the pass - book ,
作为 他 进入 这 数量 坦率 有 已存 在 这 经过 - 书 ,

当他输入弗兰克在存折上存入的金额时，

[ænd; ənd] ['tendəd] [ðæt] [ænd; ənd][ðə; ði] [naʊ] ['empti] ['sætʃəl] [tuː; tə][ðə; ði] [juːθ] .
and tendered that and the now empty satchel to the youth .
和 已提交 那 和 这 现在 空的 书包 到 这 青年 .

然后把那东西和现在空空如也的挎包交给了年轻人。

" [jʊə(r)] ['pʊtɪŋ] [ɪn][bɪg] ['mʌni] [ðiːz] [deɪz] , [fræŋk] . "
" You're putting in big money these days , Frank . "
" 你是 推杆 在 大的 钱 这些 天 , 坦率 . "

“弗兰克，你最近投入了不少钱。”

" [jes] , [wɪə(r)] ['duːɪŋ] ['prɪti] [wel] , [θæŋk] [juː; jʊ] .
" Yes , we're doing pretty well , thank you .
" 是的 , 是 正在做 漂亮的 出色地 , 感谢 你 .

“是的，我们做得很好，谢谢。”

['betər] ['prɑːspekts] [ə'hed] , [tuː] . "
Better prospects ahead , too . "
更好的 前景 前方 , 也 . "

未来前景也更好。

" [juː; jʊ][dəunt] [seɪ] .
" You don't say .
" 你 不 说 .

你别说。

['sʌmθɪŋ] [nuː] ? "
Something new ? "
某物 新的 ? "

有什么新东西吗?

" [jes] , [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrk] .
" Yes , if I can make it work .
" 是的 , 如果 我 能 制作 它 工作 .

“是的，如果我能做到的话。”

['goʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði]['pænəmɑː][ˌekspə'zɪʃ(ə)n] . "
Going out to the Panama Exposition . "
去 出去 到 这 巴拿马 展览 . "

去参加巴拿马博览会。

" [juː; jʊ][dəunt] [seɪ] !
" You don't say !
" 你 不 说 !

“你别说！”

[wel] , [aɪm][glæd][tuː; tə] [hɪr] [ðæt] , [bʌt; bət] [wiːl] [biː; bi] ['sɑːri] [tuː; tə] [luːz] [juː; jʊ] . "
Well , I'm glad to hear that , but we'll be sorry to lose you . "
出色地 , 我是 高兴的 到 听到 那 , 但 出色地 是 对不起 到 失去 你 . "

听到这个消息我很高兴，但我们会很遗憾失去你。

" [oʊ] , [aɪl] [stɪl] [bæŋk]['aʊər; ɑːr] [nuː] [jɔːk] [rɪ'siːts, riː'siːts] [hɪr] , " [fræŋk] [sed] .
" Oh , I'll still bank our New York receipts here , " Frank said .
" 哦 , 患病的 仍然 银行 我们的 新的 约克 收据 这里 , " 坦率 说 .

“哦，我还是会把我们在纽约的收入存到这里，”弗兰克说。

" [θæŋks] .
" Thanks .
" 谢谢 .

“谢谢。

[wiː; wi] [laɪk] [tuː; tə][duː] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,
We like to do business with you ,
我们 喜欢 到 做 商业 和 你 ,

我们很乐意与贵公司合作。

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][nɑːd][ðə; ði] ['telər] [tʊk] [ðə; ði][dɪ'pɑːzɪt][ʌv; əv][ðə; ði][nekst][ɪn][laɪn] ,
" and with a nod the teller took the deposit of the next in line ,
" 和 和 一个 点头 这 出纳员 采取 这 订金 的 这 下一个 在 线 ,

柜员点点头，收下了下一位顾客的存款。

[fræŋk] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk] .
Frank making his way out of the bank .
坦率 制作 他的 方式 出去 的 这 银行 .

弗兰克正走出银行。

" [hwjuː] !
" Whew !
" 呼！ !

呼！

[ðæt] ['rɔistən] [tʃæp] ['sɜːrt(ə)nli] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [bæŋ] !
That Royston chap certainly gave me a bang !
那 罗伊斯顿 小伙子 当然 给予 我 一个 砰 !

罗伊斯顿那家伙可真让我大吃一惊！

" [riˈmɑːkt] [fræŋk] , [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [əˈlɔːŋ] .
" remarked Frank , as he walked along .
" 评论 坦率 , 作为 他 步行 沿着 .

弗兰克边走边说道。

[hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] [leɪm] [wer] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] [kə'laɪdɪd] [wɪð; wɪθ]
His shoulder was beginning to feel lame where the man had collided with
他的 肩膀 曾是 开始 到 感觉 瘸 在哪里 这 男人 有 碰撞 和
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

他肩膀上被那个人撞到的地方开始隐隐作痛。

[ænd; ənd] ['æftərwərd] [wɜːrl] [hɪm; ɪm][soʊ] [ˌʌnˌserə'moʊniəsli] [ə'genst] [ðə; ði]['mɑːrb(ə)l]
and afterward whirled him so unceremoniously against the marble
和 之后 旋转 他 所以 不体面地 反对 这 大理石
['weɪnˌskətɪŋ; 'weɪnˌskɑːtɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['vestɪbjuːl] .
wainscoting of the vestibule .
护墙板 的 这 前厅 .

然后，他粗暴地将他甩到门厅的大理石护墙板上。

" [aɪl] [biː; bi] [stɪf] , " [fræŋk] [went] [ɑːn] ,
" I'll be stiff , " Frank went on ,
" 患病的 是 僵硬的 , " 坦率 去 在 ,

“我会僵硬的，”弗兰克继续说道。

['swɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑːrm] [ə'baʊt] [soʊ] ['vɪgərəsli] [ðæt] [hiː; hi] ['nɪrli] [strʌk] [ðə; ði][hæt][ʌv; əv][ə; eɪ][gɜːrl]

swinging	his	arm	about	so	vigorously	that	he	nearly	struck	the	hat	of	a	girl
摇摆	他的	手臂	关于	所以	大力	那	他	几乎	击	这	帽子	的	一个	女孩

['wɔːkɪŋ] [dʒʌst] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

walking	just	ahead	of	him	.
步行	只是	前方	的	他	.

他挥舞着手臂，力道之大，差点打到走在他前面的一个女孩的帽子。

" [oʊ] , [aɪ][beg][jʊr; jər]['pɑːrd(ə)n] !

"	Oh	,	I	beg	your	pardon	!
"	哦	,	我	求	你的	赦免	!

“哦，请再说一遍！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [ɪm'pʌlsɪvli] .

"	he	exclaimed	,	impulsively	.
"	他	惊呼	,	冲动地	.

他脱口而出，语气激动。

" [aɪ] ['wɔznt] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] . "

"	I	wasn't	thinking	of	what	I	was	doing	.	"
"	我	不是	思维	的	什么	我	曾是	正在做	.	"

“我当时没想自己在做什么。”

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , " [ʃiː; ʃi] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] ,

"	That's	all	right	,	"	she	assured	him	,
"	那就是	全部	正确的	,	"	她	保证	他	,

“没关系，”她向他保证道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [glæns] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [braɪt] [aɪz] .

with	a	smile	and	a	glance	from	a	pair	of	bright	eyes	.
和	一个	微笑	和	一个	瞥一眼	从	一个	一对	的	明亮的	眼睛	.

带着微笑，一双明亮的眼睛闪闪发光。

" [noʊ][hɑːrm] [dʌn] . "

"	No	harm	done	.	"
"	不	伤害	完毕	.	"

“没有造成任何伤害。”

" [ges] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][stɑːp]['juːzɪŋ][ðə; ði] [striːt] [æz; əz][ə; eɪ][dʒɪm] , " ['mɝːmɝd] [fræŋk] ,

"	Guess	I'll	have	to	stop	using	the	street	as	a	gym	,	"	murmured	Frank	,
"	猜测	患病的	有	到	停止	使用	这	街道	作为	一个	健身房	,	"	低声说道	坦率	,

“看来我得停止把街道当健身房了，”弗兰克低声说道。

[æz; əz][hiː; hi] [pæst] [ɑːn] , ['æftər] ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt] .

as	he	passed	on	,	after	raising	his	hat	.
作为	他	通过了	在	,	后	提高	他的	帽子	.

他举起帽子后，便安然离世。

[hɪz; ɪz][ɑːrm][wʌz; wəz] ['riːəli] ['peɪnɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ðoʊ] [hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['sɪriəs] .

His	arm	was	really	paining	him	,	though	he	knew	it	was	nothing	serious	.
他的	手臂	曾是	真的	绘画	他	,	尽管	他	知道	它	曾是	没有什么	严肃的	.

他的胳膊很疼，但他知道没什么大碍。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kən'sɪdərɪŋ] ['weðər] [hiː; hi][hæd; həd][taɪm][tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][sʌm; səm] ['bɪznəs]

He	was	considering	whether	he	had	time	to	attend	to	some	business
他	曾是	考虑	无论	他	有	时间	到	出席	到	一些	商业

['mætərz] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk] [bɪ'fɔːr] ['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['empaɪər] ['ɑːfɪs] .

matters	in	the	vicinity	of	the	bank	before	going	back	to	the	Empire	office	.
事情	在	这	附近	的	这	银行	前	去	后退	到	这	帝国	办公室	.

他正在考虑是否能在返回帝国办公室之前，抽出时间在银行附近处理一些业务。

" [noʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ'd] ['betər] [goʊ] [bæk] , " [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	No	,	I	think	I'd	better	go	back	,	"	he	decided	to	himself	.
"	不	,	我	思考	ID	更好的	去	后退	,	"	他	决定	到	他自己	.

“不，我想我最好还是回去吧。”他心想。

" [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðoʊz] - ['pikwik] - ['fɪlmz] [ɑːr; ər] ['rʌnɪŋ] .

"	I	want	to	see	how	those	'	Pickwick	'	films	are	running	.
"	我	想	到	看	如何	那些	-	匹克威克	-	电影	是	跑步	.

“我想看看那些《匹克威克外传》电影的上映情况。”

" [fɔːr; fər] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [hæd; həd] ['riːs(ə)ntli] [kən'træktɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɪk'skluːsɪv] [raɪt] ,

"	For	he	and	his	chums	had	recently	contracted	for	the	exclusive	right	,
"	为了	他	和	他的	朋友们	有	最近	合同	为了	这	独家的	正确的	,

[ɪn] [ðer; ðər] [və'sɪnəti] ,

in	their	vicinity	,
在	他们的	附近	,

因为他和他的朋友们最近签订了合同，获得了他们附近区域的独家经营权，

[ʌv; əv] ['ʃoʊɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃərz] , [dɪ'pɪktɪŋ] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [ðæt] [moʊst] ['feɪməs]

of	showing	a	series	of	motion	pictures	,	depicting	the	life	of	that	most	famous
的	显示	一个	系列	的	运动	图片	,	描绘	这	生活	的	那	最多	著名的

[ʌv; əv] ['dɪkənzɪz] ['kærəktərz] .

of	Dickens's	characters	.
的	狄更斯的	人物	.

放映一系列电影，描绘狄更斯笔下最著名人物的生活。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɪl] [wɑːnt] [tuː; tə] [tɔːk] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðæt] ['pænəmɑː] [skiːm] , " [fræŋk] [dɪ'saɪdɪd]

"	And	the	boys	will	want	to	talk	more	about	that	Panama	scheme	,	"	Frank	decided
"	和	这	男孩们	将要	想	到	讲话	更多的	关于	那	巴拿马	方案	,	"	坦率	决定

.

:

.

“孩子们肯定还想多谈谈巴拿马计划，”弗兰克心想。

" [aɪl] [let] [ðə; ði] ['bɪznəs] [stænd] [ʌn'tɪl] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] [ænd; ənd] [goʊ] [bæk] [naʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['θiːətər] .

"	I'll	let	the	business	stand	until	Monday	and	go	back	now	to	the	theatre	.
"	患病的	让	这	商业	站立	直到	周一	和	去	后退	现在	到	这	剧院	.

“我会让这件事等到周一再处理，现在我要回剧院了。”

" [fræŋk] [wʌz; wəz] ['krɔːsɪŋ] ['brɔːdweɪ] [æt; ət] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [wer] ['træfɪk] [wʌz; wəz] [ʌn'juːʒuəli, ʌn'juːʒəli]

"	Frank	was	crossing	Broadway	at	a	point	where	traffic	was	unusually
"	坦率	曾是	过境	百老汇	在	一个	观点	在哪里	交通	曾是	异常地

[kən'dʒestɪd] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] ,

congested	at	that	moment	,
拥堵	在	那	片刻	,

“弗兰克当时正在穿越百老汇大街，那里的交通异常拥堵。”

[wen] [hiː; hi] ['noʊtɪst] [ə; eɪ] ['ræðər] ['ɑːdli] - [drest] [mæn] ['rʌʃɪŋ] ['fɔːrwərd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [rɪ'gɑːrd]

when	he	noticed	a	rather	oddly	-	dressed	man	rushing	forward	without	any	regard
什么时候	他	注意到	一个	相当	奇怪	-	穿着	男人	匆忙	向前	没有	任何	看待

[tuː; tə] [ðə; ði] ['deɪndʒər] [ʌv; əv] ['pæsɪŋ] ['wægənz] [ænd; ənd] ['ɔːtəməbilz] .

to	the	danger	of	passing	wagons	and	automobiles	.
到	这	危险	的	通过	马车	和	汽车	.

这时他注意到一个穿着奇装异服的男人不顾过往马车和汽车的危险，径直向前冲去。

" [haɪ] [ðer; ðər] !

"	Hi	there	!
"	你好	那里	!

“你好呀！

[lʊk] [aʊt] !
Look out !
看 出去 !

当心!

" [fræŋk] [kraɪd] [ɪn] ['wɔːrnɪŋ] .
" Frank cried in warning .
" 坦率 哭 在 警告 .

弗兰克大声发出警告。

[ðə; ði][mæn] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] , ['ʃoʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [læd] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd]
The man turned his face toward him , showing to the lad a much excited
这 男人 转向 他的 脸 朝向 他 , 显示 到 这 小伙子 一个 很多 兴奋的
['kaʊntənəns] .
countenance .
面容 .

那人转过脸来看着他，脸上露出非常兴奋的神情。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][waɪld] [lʊk] [ɪn][ðə; ði]['mænz] [aɪz] , [æz; əz] [ðoʊ] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [wɜːr; wər]
There was a wild look in the man's eyes , as though his thoughts were
那里 曾是 一个 荒野 看 在 这 男人的 眼睛 , 作为 尽管 他的 想法 是
['iːðər] [fɑːr] [ə'weɪ] ,
either far away ,
任何一个 远的 离开 ,

那男人眼神迷离，仿佛心事重重，

[ɔːr][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] ['rekləs] [ɪ'nʌf] [nɑːt][tuː; tə] [ker] [wʌt] [hiː; hi][dɪd] .
or as if he were reckless enough not to care what he did .
或者 作为 如果 他 是 鲁莽 足够的 不是 到 关心 什么 他 做过 .

或者说，他似乎鲁莽到不在乎自己的所作所为。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [əd'vaɪzd] [fræŋk] , ['kʌmɪŋ] [ʌp][bɪ'haɪnd][ðə; ði][mæn] .
" Wait a minute , " advised Frank , coming up behind the man .
" 等待 一个 分钟 , " 建议 坦率 , 未来 向上 在后面 这 男人 .

“等一下，”弗兰克说着，走到那人身后。

" [ðə; ði] ['træfɪk] [pə'liːsmən] [wɪl] [hoʊld] [ʌp] [ðə; ði] [mə'ʃiːnz] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , [ænd; ənd][juː; jʊ]
" The traffic policeman will hold up the machines in a little while , and you
" 这 交通 警察 将要 抓住 向上 这 机器 在 一个 小的 尽管 , 和 你
[kæn; kən][goʊ][ɑːn] . "
can go on . "
能 去 在 . "

“交警一会儿会拦住这些机器，你们可以继续前进了。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

电影节上的电影圈朋友们(The motion picture chums at the fair)
第2/9页

" [noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [weɪt] !
" No time to wait !
" 不 时间 到 等待 !

“没时间等了！”

[noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [weɪt] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði] [ʃɑːrp] [rɪˈtɔːrt] .
No time to wait ! " was the sharp retort .
不 时间 到 等待 ! " 曾是 这 锋利的 反驳 .

“没时间等了！”对方厉声反驳道。

" [aɪ][mʌst; məst][goʊ][ɑːn] [naʊ] !
" I must go on now !
" 我 必须 去 在 现在 !

“我必须继续前进了！”

" [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [ˈfɔːrwərd] [dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ] [ˈswɪftli] - [ˈmuːvɪŋ] [ˈɔːtoʊ] [swʌŋ] [əˈraʊnd] [ə; eɪ]
" He made a dash forward just as a swiftly - moving auto swung around a
" 他 制成 一个 短跑 向前 只是 作为 一个 迅速地 - 移动 汽车 摇摆 大约 一个
[ˈkɔːrnər] .
corner .
角落 .

“就在一辆疾驰的汽车转弯时，他猛地向前冲去。”

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][waɪld] - [aɪd] [mæn] .
It was coming straight for the wild - eyed man .
它 曾是 未来 直的 为了 这 荒野 - 眼睛 男人 .

它径直朝那个眼神狂乱的男人飞去。

" [lʊk] [aʊt] !
" Look out !
" 看 出去 !

“当心！

" [fræŋk] [jeld] , [ˈsprɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈreskjuː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hænd] [ɪkˈstendɪd] [tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði][mæn]
" Frank yelled , springing to the rescue with a hand extended to pull the man
" 坦率 大喊 , 弹簧 到 这 救援 和 一个 手 扩展 到 拉 这 男人
[aʊt] [ʌv; əv][ˈdeɪndʒər] .
out of danger .
出去 的 危险 .

“弗兰克大喊一声，跳起来伸出手将那人拉出危险区域。

[ˈtʃæptər] [ˌaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER III
章 三、

第三章

[ˈmeɪkɪŋ] [plænz]
MAKING PLANS
制作 计划

制定计划

[fræŋk] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][græsp][ðə; ði][koʊt][ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] - [aɪd] [mæn] [huː] [siːmd] [soʊ][bent][ɑːn]

Frank	managed	to	grasp	the	coat	of	the	wild	-	eyed	man	who	seemed	so	bent	on
坦率	管理	到	抓牢	这	外套	的	这	荒野	-	眼睛	男人	WHO	似乎	所以	弯曲	在

['rʌʃɪŋ] ['ɪntuː]['deɪndʒər] .

rushing	into	danger	.
匆忙	进入	危险	.

弗兰克设法抓住了那个眼神狂乱、一心想要冲向危险的男人的外套。

[ðə; ði] ['slaɪtli] [bruːzd] [ɑːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃər] ['oʊnər] [geɪv] [ə; eɪ] [twɪndʒ] [æz; əz]

The	slightly	bruised	arm	of	the	young	motion	picture	owner	gave	a	twinge	as
这	轻微地	瘀伤	手臂	的	这	年轻的	运动	图片	所有者	给予	一个	轻微疼痛	作为

[hiː; hi][ig'zəːtid][hɪz; ɪz] [streŋθ] ,

he	exerted	his	strength	,
他	施加	他的	力量	,

这位年轻的电影院老板略微有些淤青的手臂用力时，隐隐作痛了一下。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [dɪ'zɪst] .

but	he	did	not	desist	.
但	他	做过	不是	停止	.

但他并没有就此罢休。

" [hoʊld][ɑːn] !

"	Hold	on	!
"	抓住	在	!

“坚持，稍等！

[wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][duː] ?

What	do	you	want	to	do	?
什么	做	你	想	到	做	?

你想让我做什么?

[get] [jɔːr'self] [kɪld] ? " [di'mɑːndid] [fræŋk] , [æz; əz][hiː; hi] [pʊld] [ðə; ði][mæn] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .

Get	yourself	killed	?	"	demanded	Frank	,	as	he	pulled	the	man	toward	him	.
得到	你自己	被杀	?	"	要求	坦率	,	作为	他	拉	这	男人	朝向	他	.

“你想送死吗？”弗兰克一边说着，一边把那人拉向自己。

" [aɪ] — [aɪ] — [oʊ] , [aɪ][dəunt] [noʊ] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði] [sər'praɪzɪŋ] ['ænsər] .

"	I	—	I	—	oh	,	I	don't	know	!	"	was	the	surprising	answer	.
"	我	—	我	—	哦	,	我	不	知道	!	"	曾是	这	奇怪	回答	.

“我——我——哦，我不知道！”出乎意料的是，他给出了这样的回答。

[ðə; ði][mæn] ['ferli] ['stʌmbld] [ə'genst] [fræŋk] ,

The	man	fairly	stumbled	against	Frank	,
这	男人	相当	踉跄	反对	坦率	,

那人几乎是踉跄着撞到了弗兰克，

[soʊ] [greɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊl] [ig'zəːtid][baɪ][ðə; ði] [læd] .

so	great	was	the	force	of	the	pull	exerted	by	the	lad	.
所以	伟大的	曾是	这	力量	的	这	拉	施加	经过	这	小伙子	.

男孩施加的拉力如此之大。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði]['streɪndʒər] [ðʌs] [keɪm] [ɪn]['kloʊzər][prɑːk'sɪməti][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

And	,	as	the	stranger	thus	came	in	closer	proximity	to	him	,
和	,	作为	这	陌生人	因此	来了	在	更近	邻近	到	他	,

于是，随着陌生人越来越靠近他，

[ðə; ði] [juːθ] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] [mɔːr] [ɪn'tentli] ,

the	youth	had	a	chance	to	look	at	him	more	intently	,
这	青年	有	一个	机会	到	看	在	他	更多的	专注地	,

年轻人有机会更仔细地观察他。

[ðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['fliːtɪŋ] ['moʊmənt] [er] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [rʌʃt] [pæst] ,

though	it	was	but	a	fleeting	moment	ere	the	automobile	rushed	past	,
尽管	它	曾是	但	一个	转瞬即逝	片刻	埃雷	这	汽车	匆忙	过去的	,

虽然只是汽车疾驰而过的一瞬间，

[ɪts] [mʌd] - [gɑːrdz] ['greɪzɪŋ] [ðə; ði][mæn] [fræŋk] [hæd; həd] [seɪvd] .

its	mud	-	guards	grazing	the	man	Frank	had	saved	.
它是	泥	-	守卫	放牧	这	男人	坦率	有	已保存	.

它的挡泥板擦到了弗兰克救下的那个人。

[ðə; ði] [juːθ] [hæd; həd] [ʌn'daʊtɪdli] [seɪvd] [ðə; ði][mæn][frʌm; frəm] [sɪ'vɪr] ['ɪndʒəri] , [ɪf] [nɑːt] [deθ] .

The	youth	had	undoubtedly	saved	the	man	from	severe	injury	,	if	not	death	.
这	青年	有	无疑	已保存	这	男人	从	严重	受伤	,	如果	不是	死亡	.

毫无疑问，这名年轻人救了这名男子，使他免于重伤，甚至死亡。

[ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] , [ə; eɪ][bɪg]['lɪməziːn; ˌlɪmə'ziːn] ,

The	automobile	,	a	big	limousine	,
这	汽车	,	一个	大的	豪华轿车	,

那辆汽车，一辆大型豪华轿车，

[wʌz; wəz]['goʊɪŋ][æt; ət][ə; eɪ] [peɪs] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [pri'kluːdid] [ðə; ði] [ʃoʊ'fɜːr] [frʌm; frəm] ['stɑːpɪŋ]

was	going	at	a	pace	that	would	have	precluded	the	chauffeur	from	stopping
曾是	去	在	一个	步伐	那	会	有	排除	这	司机	从	停止

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

当时的车速非常快，司机根本来不及停车。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['raʊndɪŋ] [ə; eɪ] [kɜːrv] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ʌðər] ['viːək(ə)lz] [ɑːn]

and	as	it	was	rounding	a	curve	,	and	there	were	other	vehicles	on
和	作为	它	曾是	四舍五入	一个	曲线	,	和	那里	是	其他	车辆	在

[ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] ,

the	outside	,
这	外部	,

当它转弯时，外侧还有其他车辆，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [tʃæns] [tuː; tə][tɜːrn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] .

there	was	no	chance	to	turn	out	of	the	way	.
那里	曾是	不	机会	到	转动	出去	的	这	方式	.

根本没有机会转身躲开。

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [wɑːtʃ] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] , " [wʌz; wəz] ['fræŋks] ['wɔːrnɪŋ] .

"	You	should	watch	where	you	are	going	,	"	was	Frank's	warning	.
"	你	应该	手表	在哪里	你	是	去	,	"	曾是	弗兰克的	警告	.

“你走路要小心，”弗兰克警告道。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][mæn] , [ænd; ənd] , [ə'mʌŋ] ['ʌðər] [θɪŋz] ,

He	looked	at	the	man	,	and	,	among	other	things	,
他	看起来	在	这	男人	,	和	,	之中	其他	事物	,

他看了看那个人，然后，除其他外，

[sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['kɑːlər][ɔːr] ['nektaɪ] .

saw	that	he	was	without	a	collar	or	necktie	.
锯	那	他	曾是	没有	一个	衣领	或者	领带	.

发现他没有穿衬衫或系领带。

[ðɪs] [maɪt] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [soʊ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði][fækt] [ðæt]

This	might	not	have	been	so	remarkable	had	it	not	been	for	the	fact	that
这	可能	不是	有	到过	所以	卓越	有	它	不是	到过	为了	这	事实	那

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] ['ʌðərwaɪz] [wel] [drest] ,

the	man	was	otherwise	well	dressed	,
这	男人	曾是	否则	出色地	穿着	,

如果不是因为这名男子衣着考究，这件事或许并不那么引人注目。

[ðoʊ] [hɪz; ɪz] ['gɑːrmənts] [ʃoʊd] [ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv] ['brʌʃɪŋ] [ænd; ənd] ['presɪŋ] .

though	his	garments	showed	the	need	of	brushing	and	pressing	.
尽管	他的	服装	显示	这	需要	的	刷牙	和	紧迫	.

虽然他的衣服看起来需要刷洗熨烫。

[wʌn] ['ʌðər] [θɪŋ] [ɪm'prest] [fræŋk] : [ðə; ði][mæn][hæd; həd][ɑːn][wʌn] [blæk] [ʃuː] [ænd; ənd][wʌn] [tæn] - ['kʌlərd] [wʌn] ,

One	other	thing	impressed	Frank	:	the	man	had	on	one	black	shoe	and	one	tan	-	colored	one	,
一	其他	事物	印象深刻	坦率	:	这	男人	有	在	一	黑色的	鞋	和	一	棕褐色	-	有色	一	,

还有一件事给弗兰克留下了深刻的印象：那人一只脚穿黑鞋，另一只脚穿棕褐色鞋。

['fɔːmiŋ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['kɑːntræst] .

forming	a	strange	contrast	.
成型	一个	奇怪的	对比	.

形成了一种奇特的对比。

[bʌt; bət] [fræŋk] , ['æftər][ðə; ði][fɜːrst] [kwɪk] [glæns] , [wɪtʃ] [tʊk] [ɪn] [ðiːz] ['ɔdɪtiːz] [ɪn][ðə; ði]['mænz] [ə'taɪər] ,

But	Frank	,	after	the	first	quick	glance	,	which	took	in	these	oddities	in	the	man's	attire	,
但	坦率	,	后	这	第一的	快的	瞥一眼	,	哪个	采取	在	这些	奇闻异事	在	这	男人的	服装	,

但弗兰克第一眼瞥见这人穿着的奇特之处后，

[wʌz; wəz][moʊst] [ə'træktɪd] [ænd; ənd] [sər'praɪzd] [baɪ][ðə; ði] [lʊk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

was	most	attracted	and	surprised	by	the	look	on	his	face	.
曾是	最多	吸引	和	惊讶	经过	这	看	在	他的	脸	.

他脸上的表情最吸引我，也最让我感到惊讶。

" [ɪf] ['evər] [ðer; ðər][wʌz; wəz][waɪld] - [aɪd] [dɪ'sper] [ænd; ənd] ['æŋgwɪʃ] ['rɪt(ə)n] [ɑːn][ə; eɪ]['mænz] [feɪs] [aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] ,

"	If	ever	there	was	wild	-	eyed	despair	and	anguish	written	on	a	man's	face	I	saw	it	there	,
" 如果	曾经	那里	曾是	荒野	-	眼睛	绝望	和	痛苦	书面	在	一个	男人的	脸	我	锯	它	那里	,

“如果说一个人的脸上曾写满了绝望和痛苦，那我肯定在他脸上看到了。”

" [fræŋk] [sed] ['æftərwərd] [ɪn] ['telɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kɜːrəns] .

"	Frank	said	afterward	in	telling	of	the	occurrence	.
" 坦率	说	之后	在	讲述	的	这	发生	.	

弗兰克事后在讲述这件事时说道。

" [ðə; ði][mæn] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [lɔːst] [ɔːl] [hoʊp] .

"	The	man	seemed	to	have	lost	all	hope	.
" 这	男人	似乎	到	有	丢失的全部			希望	.

“这个人似乎已经彻底绝望了。”

" [fræŋk] [wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə] [drə'mætɪk] ['epɪˌsoʊdz] .

"	Frank	was	used	to	dramatic	episodes	.
" 坦率	曾是	用过的	到	戏剧性	剧集	.	

弗兰克早已习惯了戏剧性的事件。

[hiː; hi] [sɔː] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃərz] [θroʊn] ['deɪli] [ɑːn][ðə; ði] [skriːn] [ɪn] [ðə; ði] ['θiətəz] ,

He	saw	enough	of	them	in	the	motion	pictures	thrown	daily	on	the	screen	in	the	theatres	,
他	锯	足够的	的	他们	在	这	运动	图片	抛掷	日常的	在	这	屏幕	在	这	剧院	,

他在电影院每天上映的电影里已经看过太多这类电影了。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] ['hɑrdnd] [bʌt; bət] [wʌt] [ðɪs] [siːn] [ə'fektɪd] [hɪm; ɪm] .

but	he	was	not	so	hardened	but	what	this	scene	affected	him	.
但	他	曾是	不是	所以	硬化	但	什么	这	场景	做作的	他	.

但他并非铁石心肠，这一幕对他产生了影响。

" ['dɪdnt] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] ['ɔːtoʊ] ? " [hiː; hi] [æskt] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] ,

"	Didn't	you	see	that	auto	?	"	he	asked	of	the	man	,
"	没有	你	看	那	汽车	?	"	他	问	的	这	男人	,

“你没看到那辆车吗？”他问那人。

[æz; əz][hiː; hi] [rɪ'liːst] [hɪz; ɪz][grɪp][ɑːn][ðə; ði][koʊt] [sliːv] ,

as	he	released	his	grip	on	the	coat	sleeve	,
作为	他	发布	他的	紧握	在	这	外套	袖子	,

他松开了抓着外套袖子的手，

[ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] ['sætʃəl] [hiː; hi] [hɪm'self] [hæd; həd] [drɑːpt] .

and	picked	up	the	satchel	he	himself	had	dropped	.
和	挑选	向上	这	书包	他	他自己	有	掉落	.

他捡起了自己掉落的挎包。

" [noʊ] , [aɪ] ['dɪdnt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][aɪ] — [aɪ][dəunt] [mʌtʃ] [ker] !

"	No	,	I	didn't	see	it	,	and	I	—	I	don't	much	care	!
"	不	,	我	没有	看	它	,	和	我	—	我	不	很多	关心	!

“不，我没看到，而且我——我不太在意！”

[aɪ] [maɪt] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [biː; bi] [ded] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [fɪks] [aɪm][ɪn] .

I	might	just	as	well	be	dead	as	in	the	fix	I'm	in	.
我	可能	只是	作为	出色地	是	死的	作为	在	这	使固定	我是	在	.

我现在的处境简直跟死了没什么两样。

[oʊ] , [waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [let] [ˌem 'iː][goʊ] ? " [hiː; hi] ['bɛgd] , ['pɪtiəsli] .

Oh	,	why	didn't	you	let	me	go	?	"	he	begged	,	piteously	.
哦	,	为什么	没有	你	让	我	去	?	"	他	乞求	,	可怜地	.

“哦，你为什么不放我走？”他可怜兮兮地哀求道。

" [dəunt] [tɔːk] [ðæt] [wei] ! " [sed] [fræŋk] , ['ʃɑːrpli] .

"	Don't	talk	that	way	!	"	said	Frank	,	sharply	.
"	不	讲话	那	方式	!	"	说	坦率	,	尖锐地	.

“别那样说话！”弗兰克厉声说道。

" [oʊ] , [aɪm] ['θæŋkfl] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [ðə; ði][mæn] [went] [ɑːn] .

"	Oh	,	I'm	thankful	to	you	,	of	course	,	"	the	man	went	on	.
"	哦	,	我是	感恩	到	你	,	的	课程	,	"	这	男人	去	在	.

“哦，我当然很感谢你，”那人继续说道。

" [bʌt; bət][aɪ] — —

"	But	I	—	—
"	但	我	—	—

但我——

" [ə; eɪ] [pə'liːsmən] ['stroʊld] [ʌp] , [drɔːn] [baɪ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kraʊd] .

"	A	policeman	strolled	up	,	drawn	by	the	little	crowd	.
"	一个	警察	漫步	向上	,	绘制	经过	这	小的	人群	.

“一名警察被人群吸引，走了过来。”

" [wɒts] [rɔːŋ] ?

"	What's	wrong	?
"	是什么	错误的	?

“怎么了？

" [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [æskt] , ['kjʊriəsli] .

"	the	officer	asked	,	curiously	.
"	这	官	问	,	奇怪的是	.

“警官好奇地问道。”

" [oʊ] , [its] [ɔːl] [raɪt] [naʊ] , " [fræŋk] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

"	Oh	,	it's	all	right	now	,	"	Frank	said	,	with	a	smile	.
"	哦	,	它是	全部	正确的	现在	,	"	坦率	说	,	和	一个	微笑	.

“哦，现在没事了，”弗兰克笑着说。

" [ðɪs] ['dʒent(ə)lmən][wʌz; wəz][ɪn] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɜːri] ,

"	This	gentleman	was	in	too	much	of	a	hurry	,
"	这	绅士	曾是	在	也	很多	的	一个	匆忙	,

这位先生太着急了，

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] .

and	tried	to	get	in	the	way	of	an	automobile	.
和	尝试	到	得到	在	这	方式	的	一个	汽车	.

并试图阻挡汽车行驶。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['bɪzi] ['kɔːrnər] ! "

This	is	a	busy	corner	!	"
这	是	一个	忙碌的	角落	!	"

这是一个繁忙的街角！

" [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [jʌŋ] [mæn] , " [ə'griːd] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] .

"	Indeed	it	is	,	young	man	,	"	agreed	the	officer	.
"	的确	它	是	,	年轻的	男人	,	"	同意	这	官	.

“的确如此，年轻人，”军官同意道。

" [nɑːt][hɜːrt] ; [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [sɜːr] ?

"	Not	hurt	;	are	you	,	sir	?
"	不是	伤害	;	是	你	,	先生	?

“没受伤吧，先生？”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][mæn] [fræŋk] [hæd; həd] [seɪvd] .

"	and	he	looked	at	the	man	Frank	had	saved	.
"	和	他	看起来	在	这	男人	坦率	有	已保存	.

他看着弗兰克救下的那个人。

[ðen] [ðə; ði] ['ɑːdəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['streɪndʒɝz] [ə'taɪər] [ɪm'prest] [ðə; ði] [pə'liːsmən] ,

Then	the	oddity	of	the	stranger's	attire	impressed	the	policeman	,
然后	这	奇特	的	这	陌生人的	服装	印象深刻	这	警察	,

随后，陌生人奇特的穿着打扮给警察留下了深刻的印象。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wiŋkt] [hɪz; ɪz] [left] [aɪ] [æt; ət] [fræŋk] ,

and	he	winked	his	left	eye	at	Frank	,
和	他	眨眼	他的	左边	眼睛	在	坦率	,

他朝弗兰克眨了眨左眼，

[æz; əz] [ðoʊ] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [maɪt] [biː; bi] " [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] ['stɔːri] ,

as	though	to	say	that	the	individual	might	be	"	a	little	off	in	the	upper	story	,
作为	尽管	到	说	那	这	个人	可能	是	"	一个	小的	离开	在	这	上	故事	,

仿佛在说这个人可能“有点精神不正常”，

" [æz; əz] [hæŋk] [stræp] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː]['leɪtər] , [ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [teɪl] .

"	as	Hank	Strapp	expressed	it	later	,	on	hearing	the	tale	.
"	作为	汉克	斯特拉普	表达	它	之后	,	在	听力	这	故事	.

正如汉克·斯特拉普后来在听到这个故事后所说。

" [oʊ] , [noʊ] , [aɪm][nɑːt][hɜːrt] , [θæŋks] [tuː; tə] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn] , " [ri'spɔndid] [ðə; ði]['streɪndʒər] .

"	Oh	,	no	,	I'm	not	hurt	,	thanks	to	this	young	man	,	"	responded	the	stranger	.
"	哦	,	不	,	我是	不是	伤害	,	谢谢	到	这	年轻的	男人	,	"	回应	这	陌生人	.

“哦，不，我没受伤，多亏了这位年轻人，”陌生人回答道。

[ðen] [hiː; hi] ['mʌmbld] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

Then	he	mumbled	something	to	himself	,
然后	他	喃喃自语	某物	到	他自己	,

然后他喃喃自语了几句，

[ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [ə; eɪ] [deɪzd] [sɔːrt] [ʌv; əv] [weɪ] .

and	put	his	hand	to	his	head	in	a	dazed	sort	of	way	.
和	放	他的	手	到	他的	头	在	一个	茫然	种类	的	方式	.

他茫然地用手捂住头。

[ə; eɪ] ['moʊmənt] ['leɪtər] [hiː; hi] [pʊld] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [laɪt] [græsp] [fræŋk] [hæd; həd] , ['ɔːlmoʊst] [ʌn'kɑːnʃəsli] ,

A	moment	later	he	pulled	away	from	the	light	grasp	Frank	had	,	almost	unconsciously	,
一个	片刻	之后	他	拉	离开	从	这	光	抓牢	坦率	有	,	几乎	不知不觉	,

片刻之后，他几乎是下意识地挣脱了弗兰克轻轻的拥抱。

[held] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [ɑːrm] , [ænd; ənd] ['dɑːrtɪd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːt] .

held	on	his	arm	,	and	darted	across	the	street	.
握住	在	他的	手臂	,	和	飞镖	穿过	这	街道	.

他抓住她的胳膊，飞快地穿过马路。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [went] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] :

Before	he	went	he	suddenly	exclaimed	:
前	他	去	他	突然	惊呼	:

他临走前突然喊道：

" ['meɪbi] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [tʃæns] [jet] !

"	Maybe	there's	a	chance	yet	!
"	或许	有	一个	机会	然而	!

“或许还有机会！”

[aɪ] [mʌst; məst] [seɪv] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [get] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] , [ɔːr] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['ruːɪnd] .

I	must	save	it	before	they	get	it	all	,	or	I	shall	be	ruined	.
我	必须	节省	它	前	他们	得到	它	全部	,	或者	我	将	是	毁坏	.

我必须赶在他们全部得到之前把它保存下来，否则我将一无所有。

[aɪ] ['nevər] [wɪl] [der] [goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [feɪs] [hɪm; ɪm] !

I	never	will	dare	go	back	and	face	him	!
我	绝不	将要	敢	去	后退	和	脸	他	!

我永远不敢回去面对他！

[oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] [lɔːs] !

Oh	,	what	a	loss	!
哦	,	什么	一个	损失	!

哦，真是太可惜了！

[wʌt] [ə; eɪ] [lɔːs] !

What	a	loss	!
什么	一个	损失	!

真是可惜！

" [hiː; hi] ['dɑːrtɪd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːt] , ['ʌndər] [ðə; ði] ['veri] ['noʊzɪz] [ʌv; əv] [kæb] ['hɔːrsɪz] ,

"	He	darted	across	the	street	,	under	the	very	noses	of	cab	horses	,
"	他	飞镖	穿过	这	街道	,	在下面	这	非常	鼻子	的	出租车	马匹	,

他飞快地穿过马路，从出租车马匹的鼻子底下穿过。

[ænd; ənd] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['ɔtoʊz] ,

and	right	in	front	of	several	autos	,
和	正确的	在	正面	的	一些	汽车	,

就在几辆汽车前面，

[wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [druː] [ʌp][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [breɪks] [ðæt] [ðə; ði][bɪg]
one of which drew up with such a sharp application of brakes that the big
一 的 哪个 画 向上 和 这样的 一个 锋利的 应用 的 刹车 那 这 大的
['rʌbər] ['taɪərz][slɪd][ɑːn][ðə; ði] ['peɪvmənt] .
rubber tires slid on the pavement .
橡皮 轮胎 滑行 在 这 路面 .

其中一辆车猛踩刹车，导致巨大的橡胶轮胎在路面上打滑。

[ðə; ði]['ɑːfɪsər][ænd; ənd][fræŋk] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðər] ['noʊɪŋli] .
The officer and Frank looked at one another knowingly .
这 官 和 坦率 看起来 在 一 其他 明知 .

警官和弗兰克心照不宣地对视了一眼。

" ['sʌmθɪŋ] [kwɪr] , [ðer; ðər] , " [ri'mɑːkt] [fræŋk] .
" Something queer , there , " remarked Frank .
" 某物 酷儿 , 那里 , " 评论 坦率 .

“那里有些奇怪的地方，”弗兰克说道。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [soʊ] , " [ə'griːd] [ðə; ði] [pə'liːsmən] .
" I should say so , " agreed the policeman .
" 我 应该 说 所以 , " 同意 这 警察 .

“我倒觉得是这样，”警察同意道。

" [dɪd][juː; jʊ] [teɪk] [noʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃuːz] — [wʌn] [blæk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tæn] ? "
" Did you take note of his shoes — one black and the other tan ? "
" 做过 你 拿 笔记 的 他的 鞋 — 一 黑色的 和 这 其他 棕褐色 ? "

你注意到他的鞋子了吗？一只黑色，一只棕褐色？

" [jes] ; [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['kɑːlər][ɔːr][taɪ] , " ['ædɪd] [fræŋk] .
" Yes ; and without a collar or tie , " added Frank .
" 是的 ; 和 没有 一个 衣领 或者 领带 , " 额外 坦率 .

“是的，而且没有领子或领带，”弗兰克补充道。

" [hiː; hi] ['ʃʊrli] [ɪz] [rɔːŋ] ['sʌmwer] .
" He surely is wrong somewhere .
" 他 一定 是 错误的 某处 .

“他肯定在某些方面错了。”

" [ðen] [ðə; ði] [juːθ] [pæst] [ɑːn] , [ðə; ði]['ɑːfɪsər] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][poʊst] ,
" Then the youth passed on , the officer went back to his post ,
" 然后 这 青年 通过了 在 , 这 官 去 后退 到 他的 邮政 ,

“然后，年轻人去世了，警官回到了他的岗位。”

[ænd; ənd] [fræŋk] ['ɔːlmoʊst][fər'gɑːt][ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] ,
and Frank almost forgot the incident ,
和 坦率 几乎 忘了 这 事件 ,

弗兰克几乎忘记了这件事。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ɪ'fekt] [ɑːn][hɪz; ɪz]['fjuːtʃər] .
though it was destined to have a strange effect on his future .
尽管 它 曾是 注定 到 有 一个 奇怪的 影响 在 他的 未来 .

但这注定会对他未来的生活产生奇特的影响。

" [wel] , [wʌt] [ə'baʊt] [jʊr; jər][ˌekspə'zɪʃ(ə)n][plænz] ? " [æskt] ['rændi] , [wen] [fræŋk] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]
" Well , what about your exposition plans ? " asked Randy , when Frank returned to
" 出色地 , 什么 关于 你的 展览 计划 ? " 问 兰迪 , 什么时候 坦率 返回 到
[ðə; ði]['empaɪər] ['ɑːfɪs] .
the Empire office .
这 帝国 办公室 .

“那么，你的展览计划怎么样了？”弗兰克回到帝国办公室时，兰迪问道。

" [jes] , [let] [ˌjuː 'es] [hɪr] ['sʌmθɪŋ] , " ['ædɪd] [pep] .

"	Yes	,	let	us	hear	something	,	"	added	Pep	.
"	是的	,	让	我们	听到	某物	,	"	额外	活力	.

“是的，让我们听听吧，”佩普补充道。

" [ɪf] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] ['bɪznəs] [aʊt] [ðer; ðər] [wiːd] ['betər] [get] ['stɑːrtɪd] . "

"	If	we're	going	to	do	business	out	there	we'd	better	get	started	.	"
"	如果	是	去	到	做	商业	出去	那里	我们会	更好的	得到	开始	.	"

“如果我们想在那边做生意，最好现在就开始。”

" [wel] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] ['hævnt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [wɜːrkt] [aʊt] [jet] , " [rɪ'plaɪd] [fræŋk] , " [ænd; ənd] ,

"	Well	,	of	course	I	haven't	it	all	worked	out	yet	,	"	replied	Frank	,	"	and	,
"	出色地	,	的	课程	我	还没有	它	全部	工作	出去	然而	,	"	回复	坦率	,	"	和	,

“当然，我还没有完全想清楚，”弗兰克回答说，“而且，

[æz; əz] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðə; ði] [plænz] [wiː; wi] [hæv; həv] [meɪd] ,

as	was	the	case	with	all	the	plans	we	have	made	,
作为	曾是	这	案件	和	全部	这	计划	我们	有	制成	,

就像我们制定的所有计划一样，

[ðɪs] [wʌn] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] ['sʌbdʒekt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'pruːv(ə)l] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [θriː] ,

this	one	is	also	subject	to	the	approval	of	you	three	,
这	一	是	还	主题	到	这	赞同	的	你	三	,

这项提议也需要你们三位批准。

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [frendz] .

"	and	he	looked	at	his	friends	.
"	和	他	看起来	在	他的	朋友们	.

他看着他的朋友们。

[ɪn] [taɪmz] [pæst] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['æktɪŋ] [ɪn] ['pɜːrfɪkt] ['hɑːrməni] ,

In	times	past	they	had	done	nothing	without	acting	in	perfect	harmony	,
在	时代	过去的	他们	有	完毕	没有什么	没有	表演	在	完美的	和谐	,

过去，他们做任何事都总是配合得天衣无缝。

[ænd; ənd] [ðoʊ] ['ɔːf(ə)n] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [biː; bi] [set] [ɑːn] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ,

and	though	often	one	of	the	boys	would	be	set	on	doing	something	,
和	尽管	经常	一	的	这	男孩们	会	是	放	在	正在做	某物	,

虽然通常其中一个男孩会执意要做某件事，

[hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɪf] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [nɑːt] [æn; ən] [juː'nænɪməs] [voʊt] [ɪn] [ɪts] ['feɪvər] .

he	gave	it	up	if	there	was	not	an	unanimous	vote	in	its	favor	.
他	给予	它	向上	如果	那里	曾是	不是	一个	一致	投票	在	它是	偏爱	.

如果没有一致赞成票，他就放弃。

[pər'hæps] [ðɪs] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃər] [tʃʌmz] .

Perhaps	this	explained	the	success	of	the	motion	picture	chums	.
也许	这	解释	这	成功	的	这	运动	图片	朋友们	.

或许这就能解释这对电影搭档的成功。

" [oʊ] , [wiːl] [biː; bi] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eni] ['mʌni] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] —

"	Oh	,	we'll	be	in	favor	of	it	,	if	there's	any	money	to	be	made	at	it	—
"	哦	,	出色地	是	在	偏爱	的	它	,	如果	有	任何	钱	到	是	制成	在	它	—

[prə'vaɪdɪd] ,

provided	,
假如	,

“哦，如果能从中获利，我们会赞成的——前提是，

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðæt] [ɪts] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['rændi] .

of	course	,	that	it's	all	right	,	"	said	Randy	.
的	课程	,	那	它是	全部	正确的	,	"	说	兰迪	.

“当然没关系，”兰迪说。

" [ʃʊr] [θɪŋ] ! " [ə'griːd] [pep] .
" Sure thing ! " agreed Pep .
" 当然 事物 ！ " 同意 活力 .

“当然可以！”瓜迪奥拉同意道。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][ɑːrm] ?
" What's the matter with your arm ?
" 是什么 这 事情 和 你的 手臂 ?

你的胳膊怎么了?

" [hiː; hi] [æskt] , [æz; əz][hiː; hi] ['noʊtɪst] [fræŋk] [wɪns] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
" he asked , as he noticed Frank wince a little .
" 他 问 , 作为 他 注意到 坦率 畏缩 一个 小的 .

他注意到弗兰克微微皱了皱眉，便问道。

" [streɪn] [ˌaɪ 'tiː] ['kæriɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk] ? "
" Strain it carrying so much money to the bank ? "
" 拉紧 它 携带 所以 很多 钱 到 这 银行 ? "

“带着这么多钱去银行，会不会很吃力？”

" [nɑːt][ɪg'zæktli] , " ['ænsər] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] , " [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][bæŋk][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] ,
" Not exactly , " answered his chum , " though it was in the bank it happened ,
" 不是 确切地 , " 回答 他的 密友 , " 尽管 它 曾是 在 这 银行 它 发生 ,

“不完全是这样，”他的朋友回答说，“虽然事情确实发生在银行里。”

" [ænd; ənd][hiː; hi][toʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔistən] ['ɪnsɪdənt] ,
" and he told of the Royston incident ,
" 和 他 讲述 的 这 罗伊斯顿 事件 ,

他还讲述了罗伊斯顿事件。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [seɪvd] [ðə; ði] [ə'pærəntli] [dɪ'mentɪd] [mæn][frʌm; frəm]['ɪndʒəri] .
and also of having saved the apparently demented man from injury .
和 还 的 拥有 已保存 这 显然 精神错乱 男人 从 受伤 .

而且他还救了那个显然精神错乱的男子，使他免于受伤。

" [seɪ] , [jʊə(r)] ['getɪŋ] [æz; əz] [ɪk'saɪtɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] [riːl] [jɔːr'self] , " [spoʊk] [hæŋk] .
" Say , you're getting as exciting as a moving picture reel yourself , " spoke Hank .
" 说 , 你是 获得 作为 激动人心 作为 一个 移动 图片 卷轴 你自己 , " 辐 汉克 .

“哎，你现在就像一部电影胶片一样精彩了，”汉克说道。

" [fɜːrst][juː; jʊ] [bæŋ] ['ɪntuː][æn; ən]['æŋgri][mæn] , [ænd; ənd] [ðen] ['ɪntuː][ə; eɪ]['luːnətɪk] .
" First you bang into an angry man , and then into a lunatic .
" 第一的 你 砰 进入 一个 生气的 男人 , 和 然后 进入 一个 疯子 .

“你先撞上一个愤怒的男人，然后撞上一个疯子。”

[bʌt; bət][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [tel] [juː 'es] [wɒts] [wʌt] . "
But sit down and tell us what's what . "
但 坐 向下 和 告诉 我们 是什么 什么 . "

但请坐下来，告诉我们到底是怎么回事。

" [its] ['sɪmp(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tel] , " [rɪ'plaɪd] [fræŋk] ,
" It's simple enough to tell , " replied Frank ,
" 它是 简单的 足够的 到 告诉 , " 回复 坦率 ,

“这很容易分辨，”弗兰克回答说。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] ['oʊvər][sʌm; səm] [meɪl] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] .
as he looked over some mail that had come in .
作为 他 看起来 超过 一些 邮件 那 有 来 在 .

他查看了一些收到的邮件。

" [aɪ] [θɔːt] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][get][ə; eɪ] [kən'seʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ə'mjuːzmənt] [zoʊn][æt; ət][ðə; ði]
" I thought if we could get a concession in the amusement Zone at the
" 我 想法 如果 我们 可以 得到 一个 让步 在 这 娱乐 区 在 这
[ˌekspə'zɪʃ(ə)n] ,
exposition ,
展览 ,

“我当时想，如果我们能在博览会的游乐区拿到一个特许经营权，

[wiː; wi][kʊd; kəd]['oʊpən][ə; eɪ]['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃər] ['θiːətər] [ðer; ðər][ænd; ənd] [meɪk] [sʌm; səm] [gʊd] [kæʃ]
we could open a motion picture theatre there and make some good cash
我们 可以 打开 一个 运动 图片 剧院 那里 和 制作 一些 好的 现金
['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [mʌnθs] [ðə; ði][bɪg] [fer] [ɪz] ['ʌndər] [weɪ] . "
during the months the big fair is under way . "
期间 这 几个月 这 大的 公平的 是 在下面 方式 . "

我们可以在那里开一家电影院，在大型博览会举办的几个月里赚点钱。

" [wʊd] [juː; jʊ][hæv; həv] [ðæt] ['ekstrə][bɪg]['ɔːrgən][aɪ] [spoʊk] [ʌv; əv] ? " [æskt] [ben]['dʒɑːli] ,
" Would you have that extra big organ I spoke of ? " asked Ben Jolly ,
" 会 你 有 那 额外的 大的 器官 我 辐 的 ? " 问 本 乔利 ,

“你有没有我之前提到的那个超大号的管风琴？”本·乔利问道。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɑːfɪs] ['dʊrɪŋ] [æn; ən] [ˌɪntər'mɪʃ(ə)n] .
for he had come into the office during an intermission .
为了 他 有 来 进入 这 办公室 期间 一个 中场休息 .

因为他是在中场休息时走进办公室的。

" [aɪv] ['gɑːtn] [soʊ] [juːst] [tuː; tə] [ðɪs] [wʌn] [hɪr] [ðæt] [aɪ] ['wʊdnt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][get] [ə'lɔːŋ]
" I've gotten so used to this one here that I wouldn't know how to get along
" 我已经 获得 所以 用过的 到 这 一 这里 那 我 不会 知道 如何 到 得到 沿着
[wɪ'ðaʊt] [wʌn] . "
without one . "
没有 一 . "

“我已经习惯了这里的这个，没有它我都不知道该怎么办了。”

" [oʊ] , [jes] , [aɪ] [ges] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][get][juː; jʊ][ðə; ði] [nuː] ['ɔːrgən] , " [ə'griːd] [fræŋk] , ['smaɪlɪŋ]
" Oh , yes , I guess we'll have to get you the new organ , " agreed Frank , smiling
" 哦 , 是的 , 我 猜测 出色地 有 到 得到 你 这 新的 器官 , " 同意 坦率 , 微笑
.
:
.

“哦，是的，我想我们得给你弄个新管风琴了，”弗兰克笑着同意道。

" [bʌt; bət] [lʊk] [hɪr] , " [sed] [pep] .
" But look here , " said Pep .
" 但 看 这里 , " 说 活力 .

“但是你看这里，”佩普说道。

" [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [ʃoʊ] [sʌm; səm] ['prɪti] ['klæsi] [riːlz] [tuː; tə][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] ['ɔːdɪənsɪz] [wiːd]
" We'll have to show some pretty classy reels to the kind of audiences we'd
" 出色地 有 到 展示 一些 漂亮的 优雅 卷轴 到 这 种类 的 观众 我们会
['keɪtər][tuː; tə] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [fer] .
cater to out at the fair .
迎合 到 出去 在 这 公平的 .

“我们得向我们在展会上要迎合的那类观众展示一些非常高雅的影片。”

[wiː; wi] ['kudnt] [rʌn] [ðæt] - [stʌf] , [ænd; ənd][ðə; ði] - ['deindʒəz] [ʌv; əv] [ˌdezdi'məunə] - ['nevər] -
We couldn't run that Snakeville stuff , and the ' Dangers of Desdemona ' never -
我们 不能 跑步 那 - 东西 , 和 这 - 危险 的 苔丝狄蒙娜 - 绝不 -
['endɪŋ] ['epɪˌsoʊdz] .
ending episodes .
结束 剧集 .

我们没法播出《蛇镇》那种内容，还有《苔丝狄蒙娜的危险》那种没完没了的剧集。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [aʊt] [ðer; ðər] [wɪl] [wɑ:nt] [mɔ:r] ['sɑ:lɪd] [mi:t] . "

The	people	out	there	will	want	more	solid	meat	.	"
这	人们	出去	那里	将要	想	更多的	坚硬的	肉	.	"

人们会想要更多口感扎实的肉类。

" [aɪ] [ə'gri:] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , " [sed] [fræŋk] .

"	I	agree	with	you	,	"	said	Frank	.
"	我	同意	和	你	,	"	说	坦率	.

“我同意你的看法,”弗兰克说。

" [wi:l] [hæv; həv][tu:; tə][goʊ][ɪn][fɔ:r; fər]['ri:əl]['drɑ:məz] , [pleɪd] [baɪ] ['brɔ:dweɪ] [stɑ:rz] .

"	We'll	have	to	go	in	for	real	dramas	,	played	by	Broadway	stars	.
"	出色地	有	到	去	在	为了	真实的	电视剧	,	玩	经过	百老汇	明星	.

“我们得去看真正的戏剧，由百老汇明星来演绎。”

[wɪð; wɪθ] [ðæt] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['fɔ:rən] [θɪŋz] [aɪ][ˌeɪ 'em] [nɪ'goʊʃi:ˌeɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] ,

With	that	,	and	with	some	foreign	things	I	am	negotiating	for	,
和	那	,	和	和	一些	外国的	事物	我	是	谈判	为了	,

除此之外，还有我正在洽谈的一些外国事物，

[aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi][kʊd; kəd] [meɪk] [ʌp][ə; eɪ] [bɪl] [ðæt] [wʊd] [brɪŋ] [ðə; ði] [kraʊdz] .

I	think	we	could	make	up	a	bill	that	would	bring	the	crowds	.
我	思考	我们	可以	制作	向上	一个	账单	那	会	带来	这	人群	.

我认为我们可以拟定一项能吸引大量观众的法案。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [wi:l] [hæv; həv][tu:; tə][hæv; həv] ['hju:mərəs] [stʌf] , [tu:] ,

Of	course	we'll	have	to	have	humorous	stuff	,	too	,
的	课程	出色地	有	到	有	幽默	东西	,	也	,

当然，我们也得有一些幽默的内容。

[ænd; ənd] [ʃɔ:rt] [laɪt] ['kɑ:mədi] [ri:lz] [tu:; tə] [fɪl] [ɪn][wɪð; wɪθ] .

and	short	light	comedy	reels	to	fill	in	with	.
和	短的	光	喜剧	卷轴	到	充满	在	和	.

以及一些轻松的短喜剧片段来填充时间。

[naʊ] [aɪv] [dʌn] [ɔ:l][ðə; ði] ['tɔ:kɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪts] [ʌp][tu:; tə][ju:; jʊ] ['fɛloʊz] .

Now	I've	done	all	the	talking	,	and	it's	up	to	you	fellows	.
现在	我已经	完毕	全部	这	说	,	和	它是	向上	到	你	伙伴们	.

现在我已经说完了，接下来就看你们的了。

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [seɪ] ? "

What	do	you	say	?	"
什么	做	你	说	?	"

你怎么说？ ”

" [aɪ] [seɪ] [ɪts] ['dændi] , [ɪf] [aɪ][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ] ['speʃəli] [meɪd] ['ɔ:rgən][ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [ɪ'fekt]

"	I	say	it's	dandy	,	if	I	can	have	a	specially	made	organ	and	a	good	effect
"	我	说	它是	花花公子	,	如果	我	能	有	一个	特别	制成	器官	和	一个	好的	影响

[bɑ:ks] ,

box	,
盒子	,

“我说，如果能拥有一台特制的管风琴和一个好的效果器，那就太好了。”

" [sed] [ben] ['dʒɑ:li] .

"	said	Ben	Jolly	.
"	说	本	乔利	.

“本·乔利说道。”

" [aɪm] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [ɪn'vest] [maɪ] [ʃer] [ɪn][ðə; ði][plæn] , " [ə'gri:d] ['rændi] .

"	I'm	willing	to	invest	my	share	in	the	plan	,	"	agreed	Randy	.
"	我是	愿意的	到	投资	我的	分享	在	这	计划	,	"	同意	兰迪	.

“我愿意为这个计划投入我的那份资金,”兰迪同意道。

" [its] [greɪt] !
" It's great !
" 它是 伟大的 !

“这很棒!

[ðæts] [wʌt] [aɪ] [seɪ] !
That's what I say !
那就是 什么 我 说 !

我就是这么说的!

" [kraɪd] [pep] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['juːʒuəl][ɪmˌpetʃu'ɑːsəti] .
" cried Pep , with his usual impetuosity .
" 哭 活力 , 和 他的 通常 冲动 .

“瓜迪奥拉用他一贯的冲动喊道。”

" [lets] [stɑːrt] [raɪt] [ɔːf] ! "
" Let's start right off ! "
" 我们来吧 开始 正确的 离开 ! "

“咱们马上开始吧!”

" [wiː; wi] ['hævnt] [hɜːrd] [frʌm; frəm]['mɪstər] . [stræp] [jet] , " [sed] [fræŋk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [æt; ət]
" We haven't heard from Mr . Strapp yet , " said Frank , with a smile at
" 我们 还没有 听到 从 先生 . 斯特拉普 然而 , " 说 坦率 , 和 一个 微笑 在
[ðə; ði][bɪg] ['ræntʃmən] .
the big ranchman .
这 大的 牧场主 .

“我们还没有收到斯特拉普先生的消息,”弗兰克笑着对这位身材魁梧的牧场主说道。

[stræp] ['sloʊli] [ʌn'kɔɪld] [wʌn] [leg] [wer] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [krɔːst] ['oʊvər][ðə; ði] ['ʌðər] .
Strapp slowly uncoiled one leg where it had been crossed over the other .
斯特拉普 缓慢地 展开 一 腿 在哪里 它 有 到过 交叉 超过 这 其他 .

斯特拉普缓缓地将一条腿从交叉的腿上解开。

[hiː; hi] [tʊk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['riːdɪŋ] , [ænd; ənd] [sed]
He took from his pocket a newspaper he had been reading , and said
他 采取 从 他的 口袋 一个 报纸 他 有 到过 阅读 , 和 说
[ɪm'presɪvli] :
impressively :
令人印象深刻 :

他从口袋里掏出一份正在阅读的报纸，语气庄重地说:

" [wel] , [bɔɪz] , [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][goʊ][ɪn][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi]
" Well , boys , I'd like to go in with you , but I don't believe it can be
" 出色地 , 男孩们 , ID 喜欢 到 去 在 和 你 , 但 我 不 相信 它 能 是
[dʌn] .
done .
完毕 .

“伙计们，我很想和你们一起进去，但我认为这不可能。”

[jʊə(r)] [tuː] [leɪt] !
You're too late !
你是 也 晚的 !

你来晚了!

" [ðə; ði]['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃər] [tʃʌmz] [lʊkt] ['wʌndrɪŋli] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðər] .
" The motion picture chums looked wonderingly at one another .
" 这 运动 图片 朋友们 看起来 惊奇地 在 一 其他 .

电影界的伙伴们面面相觑，一脸疑惑。

[wʌt] [dɪd][ðə; ði] ['westərnər] [miːn] ?
What did the Westerner mean ?
什么 做过 这 西方人 意思是 ?

西方人是什么意思?

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[ə; eɪ] ['hɜːrid] [dɪ'pɑːrtʃər]
A HURRIED DEPARTURE
一个 慌忙 离开

匆匆离去

" ['mɪstər] . [stræp] , [juːl] [hæv; həv][tuː; tə][ɪk'spleɪn] , " [spoʊk] [fræŋk] , ['sloʊli] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt]
" Mr . Strapp , you'll have to explain , " spoke Frank , slowly , as he looked
" 先生 . 斯特拉普 , 你会 有 到 解释 , " 辐 坦率 , 缓慢地 , 作为 他 看起来
[æt; ət][ðə; ði]['fɔːrmər] ['ræntʃmən] .
at the former ranchman .
在 这 以前的 牧场主 .

“斯特拉普先生，你得解释一下，”弗兰克一边看着这位前牧场主，一边缓缓说道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [laɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , [ænd; ənd] [ðen] [let] [ˌjuː 'es] [ges] [æt; ət]
" It isn't like you to say something like that , and then let us guess at
" 它 不是 喜欢 你 到 说 某物 喜欢 那 , 和 然后 让 我们 猜测 在
[jʊr; jər] ['miːnɪŋ] . "
your meaning . "
你的 意义 . "

“你平时不会说出这样的话，然后让我们去猜测你的意思。”

" [ænd; ənd][aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] , ['iːðər] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['westərnər] .
" And I'm not going to this time , either , " declared the Westerner .
" 和 我是 不是 去 到 这 时间 , 任何一个 , " 声明 这 西方人 .

“这次我也不会去了，”这位西方人宣称。

" [ðæt] ['iznt] [hæŋk] - [wei] .
" That isn't Hank Strapp's way .
" 那 不是 汉克 - 方式 .

“那不是汉克·斯特拉普的风格。”

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][ɪk'spleɪn] .
I'm going to explain .
我是 去 到 解释 .

我来解释一下。

" [bʌt; bət][hiː; hi] [siːmd] [ɪn][noʊ] ['hɜːri] [tuː; tə][duː] [ðɪs] .
" But he seemed in no hurry to do this .
" 但 他 似乎 在 不 匆忙 到 做 这 .

但他似乎并不急于这样做。

[hiː; hi] ['kerfəli] [ən'foʊldəd][ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] ,
He carefully unfolded the newspaper he had taken from his pocket ,
他 小心 展开 这 报纸 他 有 已采取 从 他的 口袋 ,

他小心翼翼地从口袋里掏出报纸，展开那份报纸。

[ænd; ənd][bɪ'gæn] ['liːʒərli] [tuː; tə] [lʊk] ['oʊvər][ðə; ði] ['prɪntɪd] ['peɪdʒɪz][æz; əz] [ɪf] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][sʌm; səm]
and began leisurely to look over the printed pages as if in search of some
和 开始 悠闲 到 看 超过 这 打印 页面 作为 如果 在 搜索 的 一些
['aɪtəm] .
item .
物品 .

然后他开始悠闲地翻阅印刷好的页面，好像在寻找什么东西。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [dɪ'lɪbərət] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [pep] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['juːʒuəl][ɪmˌpetʃu'ɑːsəti] ,

He	was	so	deliberate	about	it	that	Pep	,	with	his	usual	impetuosity	,
他	曾是	所以	商榷	关于	它	那	活力	,	和	他的	通常	冲动	,

[ɪk'skleɪmd] :

exclaimed	:
惊呼	:

他如此刻意，以至于瓜迪奥拉像往常一样冲动地惊呼道：

" [seɪ] , [wiː; wi] ['kudnt] [get] [ʌp] [ə; eɪ]['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][juː; jʊ] ['meɪkɪŋ] [æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ,

"	Say	,	we	couldn't	get	up	a	motion	picture	of	you	making	an	explanation	,
"	说	,	我们	不能	得到	向上	一个	运动	图片	的	你	制作	一个	解释	,

“比如说，我们没办法找到你解释的影像资料，

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [wiː; wi] [traɪd] ! "

no	matter	how	we	tried	!	"
不	事情	如何	我们	尝试	!	"

无论我们如何努力！

" [ɪz] [ðæt] [soʊ] , [sʌn] ?

"	Is	that	so	,	son	?
"	是	那	所以	,	儿子	?

“真是这样吗，儿子？”

[waɪ] [nɑːt] ? " [æskt] [ðə; ðɪ][mæn][frʌm; frəm][mɑːn'tænə] , [drɒːliŋli] .

Why	not	?	"	asked	the	man	from	Montana	,	drawlingly	.
为什么	不是	?	"	问	这	男人	从	蒙大拿	,	拖长音调地	.

“为什么不呢？”来自蒙大拿州的男人慢吞吞地问道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][dəunt] [muːv] [fæst] [ɪ'nʌf] , [ðæts] [ðə; ðɪ] ['riːz(ə)n] , " [sed] [pep] , ['kwɪkli] .

"	Because	you	don't	move	fast	enough	,	that's	the	reason	,	"	said	Pep	,	quickly	.
"	因为	你	不	移动	快速地	足够的	,	那就是	这	原因	,	"	说	活力	,	迅速地	.

“因为你的速度不够快，这就是原因，”瓜迪奥拉迅速说道。

" [kʌm] [ɑːn] , [lets] [hɪr] [waɪ] [wiː; wi] [kɑːnt] [goʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ]['pænəmɑː][ˌekspə'zɪʃ(ə)n] ,

"	Come	on	,	let's	hear	why	we	can't	go	to	the	Panama	Exposition	,
"	来	在	,	我们来吧	听到	为什么	我们	不能	去	到	这	巴拿马	展览	,

“拜托，让我们听听为什么我们不能去巴拿马博览会。”

[ænd; ənd]['oʊpən][ə; eɪ]['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃər] [pleɪs] [ɪn][ðə; ðɪ] [zoʊn] , [æz; əz] [fræŋk] [plænz] . "

and	open	a	motion	picture	place	in	the	Zone	,	as	Frank	plans	.	"
和	打开	一个	运动	图片	地方	在	这	区	,	作为	坦率	计划	.	"

“并按照弗兰克的计划，在禁区内开设一家电影院。”

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [its] [tuː] [leɪt] , " [dɪ'klerd] [stræp] .

"	Because	it's	too	late	,	"	declared	Strapp	.
"	因为	它是	也	晚的	,	"	声明	斯特拉普	.

“因为太晚了，”斯特拉普说道。

" [hɪəz] [ə; eɪ] [piːs] [ɪn][ðə; ðɪ]['peɪpər] [ðæt] [telz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Here's	a	piece	in	the	paper	that	tells	about	it	.
"	这里是	一个	片	在	这	纸	那	讲述	关于	它	.

“报纸上有一篇文章报道了这件事。”

[aɪ] [θɔːt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

I	thought	I	should	find	it	.
我	想法	我	应该	寻找	它	.

我觉得我应该找到它。

[ˌaɪ 'tiː] [sez] [ðæt] [ðə; ði] [zoʊn] [hæz; həz] [pruːvd] [soʊ] ['pɑːpjələr] [æz; əz] [æn; ən] [ə'mjuːzmənt] [pleɪs] [ðæt] [ɔːl]

It	says	that	the	Zone	has	proved	so	popular	as	an	amusement	place	that	all
它	说道	那	这	区	有	已证实	所以	受欢迎的	作为	一个	娱乐	地方	那	全部

[ðə; ði] [kən'seʃnz] [hæv; həv] [bɪn] [snæpt] [ʌp] .

the	concessions	have	been	snapped	up	.
这	让步	有	到过	啪啪	向上	.

报道称，该区域作为娱乐场所非常受欢迎，所有特许经营权都被抢购一空。

[ðeəz; ðəz] ['evriθɪŋ] [aʊt] [ðer; ðər] [frʌm; frəm] [æn; ən] [oʊld] [taɪm] ['fɔːrti] - - [goʊld] [kæmp] ,

There's	everything	out	there	from	an	old	time	Forty	-	niner's	gold	camp	,
有	一切	出去	那里	从	一个	老的	时间	四十	-	-	金子	营	,

那里应有尽有，从昔日淘金者的营地到其他地方，一应俱全。

[tuː; tə] [æn; ən] ['ʌpsaɪd] [daʊn] ['pendʒələm] [ðæt] [lɪfts] [juː; jʊ] [ʌp] ['nɪrli] - [fiːt] ,

to	an	upside	down	pendulum	that	lifts	you	up	nearly	270	feet	,
到	一个	上行	向下	摆	那	电梯	你	向上	几乎	-	脚	,

就像一个倒立的钟摆，能把你提升到近270英尺的高度，

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [tɔɪ] [taʊnz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['dʒaiənts] - [keɪv] .

and	from	toy	towns	to	a	giants	'	cave	.
和	从	玩具	城镇	到	一个	巨人	-	洞穴	.

从玩具小镇到巨人洞穴。

[bʌt; bət] ['evri] [kən'seʃ(ə)n] [ɪz] [gɔːn] , [ðɪs] ['ɑːrtɪk(ə)l] [sez] ,

But	every	concession	is	gone	,	this	article	says	,
但	每一个	让步	是	已消失	,	这	文章	说道	,

但这篇文章指出，所有的让步都已不复存在。

[ænd; ənd] [ðæts] [waɪ] [ɪts] [tuː] [leɪt] [fɔːr; fər] [juː 'es] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['oʊpənɪŋ] [ə; eɪ] ['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃər] ['θiːətər] [ðer; ðər] .

and	that's	why	it's	too	late	for	us	to	think	of	opening	a	motion	picture	theatre	there	.
和	那就是	为什么	它是	也	晚的	为了	我们	到	思考	的	开幕	一个	运动	图片	剧院	那里	.

所以现在我们再想在那里开电影院已经太晚了。

" [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['saɪləns] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['empaɪər] .

"	For	a	moment	there	was	silence	in	the	office	of	the	Empire	.
"	为了	一个	片刻	那里	曾是	沉默	在	这	办公室	的	这	帝国	.

帝国的办公室里顿时一片寂静。

[ðen] [fræŋk] [sed] :

Then	Frank	said	:
然后	坦率	说	:

然后弗兰克说：

" [lets] [siː] [ðæt] ['ɑːrtɪk(ə)l] , ['mɪstər] . [stræp] .

"	Let's	see	that	article	,	Mr	.	Strapp	.
"	我们来吧	看	那	文章	,	先生	.	斯特拉普	.

“斯特拉普先生，让我看看那篇文章。”

['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [æz; əz] [bæd] [æz; əz] [juː; jʊ] [meɪk] [aʊt] . "

Maybe	it	isn't	as	bad	as	you	make	out	.	"
或许	它	不是	作为	坏的	作为	你	制作	出去	.	"

也许情况没有你说的那么糟糕。

" [oʊ] , [aɪm] [nɑːt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [bæd] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ænsər] .

"	Oh	,	I'm	not	trying	to	make	it	out	bad	,	"	was	the	answer	.
"	哦	,	我是	不是	尝试	到	制作	它	出去	坏的	,	"	曾是	这	回答	.

“哦，我不是想把事情说得那么糟糕，”对方回答道。

" [aɪm][æz; əz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [west] [æz; əz][juː; jʊ] ['fɛloʊz] [ɑːr; ər] ; [mɔːr] [soʊ] , [ɪn][fækt] ,

"	I'm	as	anxious	to	go	out	West	as	you	fellows	are	;	more	so	,	in	fact	,
"	我是	作为	焦虑的	到	去	出去	西方	作为	你	伙伴们	是	;	更多的	所以	,	在	事实	,

“我跟你们一样渴望去西部；事实上，我比你们更渴望。”

[fɔːr; fər][aɪ] [ʃʊr] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [get] [ə'straɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['poʊni] [wʌns] [mɔːr] ,

for	I	sure	would	like	to	get	astride	of	a	pony	once	more	,
为了	我	当然	会	喜欢	到	得到	跨骑	的	一个	小马	一次	更多的	,

因为我真的很想再次骑上小马。

[ænd; ənd] [fiːl] [ðə; ði] [wɪnd] [ɪn] [maɪ] [feɪs] .

and	feel	the	wind	in	my	face	.
和	感觉	这	风	在	我的	脸	.

感受着风吹拂在脸上。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ðer; ðər][ænd; ənd][biː; bi] [plʌm] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

But	I	don't	want	you	to	go	out	there	and	be	plumb	disappointed	.
但	我	不	想	你	到	去	出去	那里	和	是	垂直	失望的	.

但我不想让你出去之后彻底失望。

[ðæts] [waɪ] [aɪm] ['spiːkɪŋ] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .

That's	why	I'm	speaking	against	it	.
那就是	为什么	我是	请讲	反对	它	.

这就是我反对它的原因。

" [fræŋk] [wʌz; wəz] ['bɪzi] ['riːdɪŋ] [ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)l][ɪn] ['kwestʃən] .

"	Frank	was	busy	reading	the	article	in	question	.
"	坦率	曾是	忙碌的	阅读	这	文章	在	问题	.

弗兰克当时正忙着阅读那篇文章。

[æz; əz][hiː; hi] [pə'ruːzd] [ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz] [feɪs] ['braɪtnd] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] :

As	he	perused	it	his	face	brightened	,	and	finally	he	exclaimed	:
作为	他	仔细阅读	它	他的	脸	明亮	,	和	最后	他	惊呼	:

他仔细阅读着，脸上露出了笑容，最后他惊呼道：

" [seɪ] , [ðɪs] [meɪ] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] , ['æftər][ɔːl] !

"	Say	,	this	may	be	all	right	,	after	all	!
"	说	,	这	可能	是	全部	正确的	,	后	全部	!

“或许，这一切最终也还不错！”

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [seɪ] [wɪð; wɪθ] ['eni] [ə'fɪʃ(ə)l] [ə'θɔːrəti] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [kən'seʃnz] [ɑːr; ər]['teɪkən] [ʌp] . "

It	doesn't	say	with	any	official	authority	that	all	the	concessions	are	taken	up	.	"
它	不	说	和	任何	官方的	权威	那	全部	这	让步	是	已采取	向上	.	"

它并没有以任何官方权威的方式表明所有让步都已落实。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] — ['eni] [ə'θɔːrəti] ? " [æskt] ['rændi] .

"	What	do	you	mean	—	any	authority	?	"	asked	Randy	.
"	什么	做	你	意思是	—	任何	权威	?	"	问	兰迪	.

“你的意思是——任何权威？”兰迪问道。

" [aɪ] [miːn] [ðɪs] ['dʌznt] [kʌm] [frʌm; frəm] ['eniwʌn] [ɪn] [ə'θɔːrəti] [æt; ət][ðə; ði] [fer] .

"	I	mean	this	doesn't	come	from	anyone	in	authority	at	the	fair	.
"	我	意思是	这	不	来	从	任何人	在	权威	在	这	公平的	.

“我的意思是，这并非来自博览会上任何一位权威人士的说法。”

[its] [dʒʌst] ['rɪt(ə)n] [baɪ][sʌm; səm] [rɪ'pɔːrtər] , [huː] ['prɑːbəbli] [gest] [æt; ət][hɪz; ɪz][fækts] .

It's	just	written	by	some	reporter	,	who	probably	guessed	at	his	facts	.
它是	只是	书面	经过	一些	记者	,	WHO	大概	猜对了	在	他的	事实	.

这只是某个记者写的，他很可能只是猜测了一些事实。

[aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['hindəd] [baɪ] [ðɪs] . "

I'm	not	going	to	be	hindered	by	this	.	"
我是	不是	去	到	是	受阻	经过	这	.	"

我不会因此而止步。

" [jʊə(r)] [nɑːt] ? " [kraɪd] [stræp] .

"	**You're**	**not**	**?**	**"**	**cried**	**Strapp**	**.**
"	你是	不是	?	"	哭	斯特拉普	.

“你不是？”斯特拉普喊道。

" [duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [muːv] [ðɪs] ['aʊtfɪt] — [ænd; ənd] [ɔːl] [ʌv; əv] [juː 'es] —

"	**Do**	**you**	**mean**	**to**	**say**	**you're**	**going**	**to**	**move**	**this**	**outfit**	**—**	**and**	**all**	**of**	**us**	**—**
"	做	你	意思是	到	说	你是	去	到	移动	这	全套服装	—	和	全部	的	我们	—

[aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pænəmɑː] [fer] ,

out	**to**	**the**	**Panama**	**Fair**	**,**
出去	到	这	巴拿马	公平的	,

“你是说你要把我们所有人，包括我们这支乐队，都搬到巴拿马博览会去吗？”

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [sez] [ɪn] [ðə; ði] ['peɪpər] [wiː; wi] [kɑːnt] [get] [speɪs] ? "

when	**it**	**says**	**in**	**the**	**paper**	**we**	**can't**	**get**	**space**	**?**	**"**
什么时候	它	说道	在	这	纸	我们	不能	得到	空间	?	"

报纸上说我们没地方坐飞机?

" [wel] , [aɪl] [meɪk] [sʌm; səm] [in'kwaiəriz] [fɜːrst] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , " ['ænsər] [fræŋk] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]

"	**Well**	**,**	**I'll**	**make**	**some**	**inquiries**	**first**	**,**	**of**	**course**	**,**	**"**	**answered**	**Frank**	**,**	**with**	**a**
"	出色地	,	患病的	制作	一些	查询	第一的	,	的	课程	,	"	回答	坦率	,	和	一个

[smaɪl] ,

smile	**,**
微笑	,

“当然，我会先打听一下，”弗兰克笑着回答道。

" [bʌt; bət] [aɪm] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [bæk] [aʊt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ðɪs] , " [ænd; ənd] [hiː; hi] [tæpt] [ðə; ði]

"	**but**	**I'm**	**not**	**going**	**to**	**back**	**out**	**because**	**of**	**this**	**,**	**"**	**and**	**he**	**tapped**	**the**
"	但	我是	不是	去	到	后退	出去	因为	的	这	,	"	和	他	轻敲	这

['foʊldɪd] ['peɪpər] .

folded	**paper**	**.**
折叠	纸	.

“但我不会因此而退缩，”他一边说着，一边轻拍着折叠的纸张。

" [wel] , [juːv] [gɑːt] [ˌem 'iː] [biːt] !

"	**Well**	**,**	**you've**	**got**	**me**	**beat**	**!**
"	出色地	,	你已经	得到	我	打	!

“好吧，你赢了！”

" [hæŋk] [stræp] [hæd; həd] [ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər] ['prɪntɪd] ['mætər] .

"	**Hank**	**Strapp**	**had**	**a**	**great**	**respect**	**for**	**printed**	**matter**	**.**
"	汉克	斯特拉普	有	一个	伟大的	尊重	为了	打印	事情	.

“汉克·斯特拉普非常尊重印刷品。”

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [hiː; hi] [hæd; həd] [ək'septɪd] [æz; əz] [truː] ['evriθɪŋ] [hiː; hi] [sɔː] [ɪn] [ðə; ði] ['pepərz] ,

For	**a**	**long**	**time**	**he**	**had**	**accepted**	**as**	**true**	**everything**	**he**	**saw**	**in**	**the**	**papers**	**,**
为了	一个	长的	时间	他	有	公认	作为	真的	一切	他	锯	在	这	文件	,

长期以来，他把报纸上看到的一切都当作了事实。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [læft] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] , [tuː; tə] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent] .

until	**the**	**boys**	**had**	**laughed**	**it**	**out**	**of**	**him**	**,**	**to**	**a**	**great**	**extent**	**.**
直到	这	男孩们	有	笑了	它	出去	的	他	,	到	一个	伟大的	程度	.

直到男孩们把他逗得哈哈大笑，他才把这件事说出口。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [stɪl] [hæd; həd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [feɪθ] .

But	**he**	**still**	**had**	**some**	**of**	**his**	**faith**	**.**
但	他	仍然	有	一些	的	他的	信仰	.

但他仍然保留着一些信仰。

" [ɪf] [ðɪs] [keɪm] [æz; əz][ə; eɪ] ['steɪtmənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fer] ['mænədʒɝz, 'mænɪdʒɝz][aɪ'd] [teɪk] [mɔːr]
" If this came as a statement from the fair managers I'd take more
" 如果 这 来了 作为 一个 陈述 从 这 公平的 经理 ID 拿 更多的
[stɑːk] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
stock in it ,
库存 在 它 ,

“如果这是展会主办方的声明，我会更重视它。”

" [sed] [fræŋk] .
" said Frank .
" 说 坦率 .

弗兰克说道。

" [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] — [ɪts] ['oʊnli][ə; eɪ]['ruːmər] . "
" As it is — it's only a rumor . "
" 作为 它 是 — 它是 仅有的 一个 谣言 . "

“目前来看，这只是谣言。”

" [wel] , ['meɪbi] [jʊə(r)] [raɪt] , " [ə'griːd] [hæŋk] ['sloʊli] .
" Well , maybe you're right , " agreed Hank slowly .
" 出色地 , 或许 你是 正确的 , " 同意 汉克 缓慢地 .

“嗯，也许你是对的，”汉克缓缓同意道。

" [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][juː; jʊ][aɪ] ['wʊdnt] [luːz] ['eni] [taɪm] .
" But if I were you I wouldn't lose any time .
" 但 如果 我 是 你 我 不会 失去 任何 时间 .

但如果我是你，我就不会浪费任何时间。

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [kɔːl][fɔːr; fər] [speɪs] [ɪn][ðə; ði][zoʊn] ,
There must be a good call for space in the Zone ,
那里 必须 是 一个 好的 称呼 为了 空间 在 这 区 ,

看来区域内对空间的需求很迫切。

[ɔːr] [sʌtʃ] ['ɑːrtɪk(ə)lz][æz; əz] [ðɪs] ['wʊdnt] [biː; bi] ['prɪntɪd] . "
or such articles as this wouldn't be printed . "
或者 这样的 文章 作为 这 不会 是 打印 . "

否则像这样的文章就不会被刊登出来了。

" [aɪ] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , " [spoʊk] [fræŋk] .
" I agree with you , " spoke Frank .
" 我 同意 和 你 , " 辐 坦率 .

“我同意你的看法，”弗兰克说道。

" [ænd; ənd] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] ['hɜːri] [aʊt][ðer; ðər][ænd; ənd] [klɪntʃ] ['mætərz] .
" And we've got to hurry out there and clinch matters .
" 和 我们已经 得到 到 匆忙 出去 那里 和 成交 事情 .

“我们必须抓紧时间，拿下比赛。”

[aɪ] ['riːəli] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [niːd] [fɔːr; fər] [heɪst] ; [bʌt; bət][aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .
I really didn't think there was such need for haste ; but I believe it now .
我 真的 没有 思考 那里 曾是 这样的 需要 为了 匆忙 ; 但 我 相信 它 现在 .

我原以为没必要这么着急；但我现在觉得确实需要这么快。

[wiːl] [get] [aʊt] [tuː; tə][sæn][frən'sɪskoʊ][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] ,
We'll get out to San Francisco as soon as we can ,
出色地 得到 出去 到 圣 弗朗西斯科 作为 很快 作为 我们 能 ,

我们会尽快前往旧金山。

[ænd; ənd] [siː] [ə'baʊt] ['fɪtɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] ['θiːətər] [ðer; ðər] .
and see about fitting up a theatre there .
和 看 关于 配件 向上 一个 剧院 那里 .

看看能不能在那里建一个剧院。

[aɪm] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['mʌni] - ['meɪkər] . "

I'm	sure	it	will	be	a	money	-	maker	.	"
我是	当然	它	将要	是	一个	钱	-	制造商	.	"

我相信它一定会赚钱。

" [bʌt; bət][kæn; kən][wiː; wi] [drɔː] [ðə; ði] [kraʊdz] [wɪð; wɪθ][soʊ] ['meni] ['ʌðər] [θɪŋz] ['goʊɪŋ][ɑːn] ? " [æskt]

"	But	can	we	draw	the	crowds	with	so	many	other	things	going	on	?	"	asked
"	但	能	我们	画	这	人群	和	所以	许多	其他	事物	去	在	?	"	问

['rændi] ,

Randy	,
兰迪	,

“但是现在还有这么多其他活动，我们能吸引到这么多观众吗？”兰迪问道。

[huː] [wʌz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][biː; bi] ['kɔːʃəs] .

who	was	inclined	to	be	cautious	.
WHO	曾是	倾斜	到	是	谨慎	.

他生性谨慎。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi][kæn; kən] ! " [dɪ'klerd] [pep] .

"	Of	course	we	can	!	"	declared	Pep	.
"	的	课程	我们	能	!	"	声明	活力	.

“当然可以！”瓜迪奥拉说道。

" ['dɪdnt] [wiː; wi] [drɔː] - [ɪm] [ɪn][ðə; ði][hɑːt] ['sʌmər] ,

"	Didn't	we	draw	'	em	in	the	hot	summer	,
"	没有	我们	画	-	呃	在	这	热的	夏天	,

“我们不是在那炎热的夏天画的图吗？”

[wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['beɪðɪŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ət'rækʃnz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [bɔːrd] - [wɔːk] ?

when	there	was	bathing	and	other	attractions	along	the	board	-	walk	?
什么时候	那里	曾是	洗澡	和	其他	景点	沿着	这	木板	-	走	?

以前木板路上有游泳和其他娱乐设施的时候呢?

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi][dɪd] .

Of	course	we	did	.
的	课程	我们	做过	.

当然，我们做到了。

[ænd; ənd] [ðæt] [zoʊn] [wɪl] [biː; bi]['oʊpən] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

And	that	Zone	will	be	open	day	and	night	,	and	for	a	long	time	.
和	那	区	将要	是	打开	天	和	夜晚	,	和	为了	一个	长的	时间	.

该区域将昼夜开放，并且会持续很长时间。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wiːl] [meɪk] ['mʌni] ! "

Of	course	we'll	make	money	!	"
的	课程	出色地	制作	钱	!	"

我们当然会赚钱!

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [drɔː] ['betər] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd][ʌv; əv][æn; ən]['ɔːrgən] ,

"	It	will	draw	better	if	we	have	the	right	kind	of	an	organ	,
"	它	将要	画	更好的	如果	我们	有	这	正确的	种类	的	一个	器官	,

“如果我们有合适的器官，它就能画得更好。”

" [pʊt] [ɪn] [ben] ['dʒɑːli] , [huː] [hæd; həd] [ə'nʌðər] " ['restɪŋ] [spel] .

"	put	in	Ben	Jolly	,	who	had	another	"	resting	spell	.
"	放	在	本	乔利	,	WHO	有	其他	"	休息	拼写	.

换上了本·乔利，他又休息了一段时间。

" [ðen] [hiː; hi] [went] [ɑːn] : " [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [nuː] [kaɪnd] , [wɪð; wɪθ] ['speʃ(ə)l] ['stɑːps] , [ænd; ənd] — — "

"	Then	he	went	on	:	"	There's	a	new	kind	,	with	special	stops	,	and	—	—	"
"	然后	他	去	在	:	"	有	一个	新的	种类	,	和	特别的	停止	,	和	—	—	"

然后他接着说：“还有一种新型的，有特殊的停靠站，而且——”

" [oʊ] , [wiːl] [hæv; həv][ðə; ði]['ɔːrgən] , [ɔːl] [raɪt] , " [dɪ'klerd] [fræŋk] ; " [ðæt] [ɪz] ,
" Oh , we'll have the organ , all right , " declared Frank ; " that is ,
" 哦 , 出色地 有 这 器官 , 全部 正确的 , " 声明 坦率 ; " 那 是 ,

“哦，我们肯定能得到那台管风琴，”弗兰克说道；“也就是说，

[ɪf] [wiː; wi][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .
if we have anything at all .
如果 我们 有 任何事物 在 全部 .

如果我们还有什么东西的话。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] , [ɪf] [juː; jʊ][ɔːl] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,
And now I'll tell you what I'm going to do , if you all agree with me ,
和 现在 患病的 告诉 你 什么 我是 去 到 做 , 如果 你 全部 同意 和 我 ,

现在我告诉你们我打算怎么做，如果你们都同意我的看法的话。

" [hiː; hi] [went] [ɑːn] .
" he went on .
" 他 去 在 .

他继续说道。

" [aɪl] [dʒʌst] ['telɪgræf] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [zoʊn] ['mænɪdʒmənt] , [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [speɪs] [ðeɪ]
" I'll just telegraph out to the Zone management , and see what space they
" 患病的 只是 电报 出去 到 这 区 管理 , 和 看 什么 空间 他们
[hæv; həv] [left] ,
have left ,
有 左边 ,

“我会给区域管理层发个电报，看看他们还剩下多少空间。”

['telɪŋ] [ðem; ðəm] [wʌt] [wiː; wi][wɑːnt] .
telling them what we want .
讲述 他们 什么 我们 想 .

告诉他们我们想要什么。

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [dɪ'saɪd] [wʌt] [tuː; tə][duː] . "
Then we can decide what to do . "
然后 我们 能 决定 什么 到 做 . "

然后我们就可以决定下一步该怎么做了。

" [gʊd] [aɪ'diːə] ! " [kraɪd] [pep] .
" Good idea ! " cried Pep .
" 好的 主意 ! " 哭 活力 .

“好主意！”佩普喊道。

" [ænd; ənd] [ˌpriː'peɪ] [ðə; ði][rɪ'plaɪ] , [soʊ][wiː; wi][wəʊnt][biː; bi][held] - [ʌp] , ['weɪtɪŋ] . "
" And prepay the reply , so we won't be held - up , waiting . "
" 和 预付 这 回复 , 所以 我们 惯于 是 握住 - 向上 , 等待 . "

“而且要预付回复费用，这样我们就不用耽搁等待了。”

" [aɪl] [duː] [ðæt] , " [ə'griːd] [fræŋk] .
" I'll do that , " agreed Frank .
" 患病的 做 那 , " 同意 坦率 .

“我会的，”弗兰克同意道。

" [ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][lɑːt][tuː; tə][duː] [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][bɪg] [fer] .
" And now we have a lot to do if we are to go to the big fair .
" 和 现在 我们 有 一个 很多 到 做 如果 我们 是 到 去 到 这 大的 公平的 .

“如果我们要去参加大型博览会，现在我们有很多事情要做。”

" [ɪn'di:d] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv][wɜ:rk] [ə'hed] , [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['kæri] [aʊt][ðer; ðər] ['leɪtɪst]

"	**Indeed**	**there**	**was**	**plenty**	**of**	**work**	**ahead**	**,**	**if**	**they**	**could**	**carry**	**out**	**their**	**latest**
"	的确	那里	曾是	很多	的	工作	前方	,	如果	他们	可以	携带	出去	他们的	最新的

[plænz] ,

plans	**,**
计划	,

“如果他们能够实施最新的计划，那么确实还有很多工作要做。”

[ænd; ənd] , [ɪn]['ɔ:rdər] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [maɪt] [bi:; bi] [gʊd] [fɔ:r; fər] ['du:ɪŋ] [ðɪs] ,

and	**,**	**in**	**order**	**that**	**the**	**chances**	**might**	**be**	**good**	**for**	**doing**	**this**	**,**
和	,	在	命令	那	这	机会	可能	是	好的	为了	正在做	这	,

为了使这样做的几率比较高，

['fræŋks] [fɜ:rst] [ker] [wʌz; wəz][tu:; tə] [send] [ɔ:f] [ðə; ði] ['telɪgræm] .

Frank's	**first**	**care**	**was**	**to**	**send**	**off**	**the**	**telegram**	**.**
弗兰克的	第一的	关心	曾是	到	发送	离开	这	电报	.

弗兰克首先要做的就是把电报发出去。

[ðen] , [waɪl] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][æn; ən] ['ænsər] ,

Then	**,**	**while**	**waiting**	**for**	**an**	**answer**	**,**
然后	,	尽管	等待	为了	一个	回答	,

然后，在等待答复期间，

[hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [lʊk] ['æftər][sʌm; səm] ['di:teɪlz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['veriəs] ['ʌðər] ['moʊʃ(ə)n]

he	**had**	**to**	**look**	**after**	**some**	**details**	**connected**	**with**	**the**	**various**	**other**	**motion**
他	有	到	看	后	一些	细节	连接	和	这	各种各样的	其他	运动

['pɪktʃər] ['pleɪˌhaʊsiz] [ðeɪ] ['ɑ:pɝˌeɪtəd] .

picture	**playhouses**	**they**	**operated**	**.**
图片	游戏屋	他们	经营的	.

他还要处理一些与他们经营的其他电影院有关的细节问题。

[ðə; ði] [tʃʌmz] [wɜ:r; wər]['ɔ:lsoʊ] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] ['mætərz] .

The	**chums**	**were**	**also**	**busy**	**with**	**several**	**matters**	**.**
这	朋友们	是	还	忙碌的	和	一些	事情	.

朋友们也忙着处理几件事。

[i:tʃ] [deɪ] [ðer; ðər] [keɪm] , [baɪ] [meɪl] , [tu:; tə][ðə; ði]['empaɪər] ['ɑ:fɪs] ,

Each	**day**	**there**	**came**	**,**	**by**	**mail**	**,**	**to**	**the**	**Empire**	**office**	**,**
每个	天	那里	来了	,	经过	邮件	,	到	这	帝国	办公室	,

每天都有一封邮件送到帝国报社，

[ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pri:viəs] ['deɪz] ['bɪznəs] [æt; ət] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][rɪ'zɔrts, ri:'zɔrts, ri:'sɔrts] .

a	**statement**	**of**	**the**	**previous**	**day's**	**business**	**at**	**each**	**of**	**the**	**resorts**	**.**
一个	陈述	的	这	以前的	天	商业	在	每个	的	这	度假村	.

各度假村前一日的业务情况报告。

[ðə; ði][rɪ'si:ts, ri:'si:ts][ænd; ənd] [ɪks'pendɪtʃəz] [wɜ:r; wər]['gɪv(ə)n][ɪn]['di:teɪl] ,

The	**receipts**	**and**	**expenditures**	**were**	**given**	**in**	**detail**	**,**
这	收据	和	支出	是	给定	在	细节	,

收支明细已列出。

[ænd; ənd] [fræŋk] ['ɔ:lsoʊ] [ɪn'sɪstɪd] [ɑ:n][ə; eɪ] [rɪ'pɔ:rt] [æz; əz][tu:; tə] [haʊ] [ðə; ði] ['veriəs] [ri:lz] [wɜ:r; wər]

and	**Frank**	**also**	**insisted**	**on**	**a**	**report**	**as**	**to**	**how**	**the**	**various**	**reels**	**were**
和	坦率	还	坚持	在	一个	报告	作为	到	如何	这	各种各样的	卷轴	是

[ɪn'dʒɔɪd] [baɪ][ðə; ði]['peitrənz] .

enjoyed	**by**	**the**	**patrons**	**.**
享受	经过	这	顾客	.

弗兰克还坚持要一份报告，说明顾客们对各种老虎机的喜爱程度。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [hi:; hi] ['lɜ:rnɪd] [wʌt] " [tʊk] , " [ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz][nɑ:t][ək'septəb(ə)l] ,

In	**this**	**way**	**he**	**learned**	**what**	**"**	**took**	**,**	**"**	**and**	**what**	**was**	**not**	**acceptable**	**,**
在	这	方式	他	学习	什么	"	采取	,	"	和	什么	曾是	不是	可接受	,

通过这种方式，他明白了什么“可以接受”，什么“不可接受”。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['gʌvənd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [ɪn][ðer; ðər] [si'lekʃənz] .

and	this	governed	him	and	his	friends	in	their	selections	.
和	这	受统治	他	和	他的	朋友们	在	他们的	选择	.

这影响了他和他的朋友们的选择。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pɔːrts] [hæd; həd] [bɪn] [gɔːn] ['oʊvər] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] [bɪ'fɔːr] [fræŋk] [brəʊtʃt] [hɪz; ɪz]

Most	of	the	reports	had	been	gone	over	that	morning	before	Frank	broached	his
最多	的	这	报告	有	到过	已消失	超过	那	早晨	前	坦率	已提出	他的

[nuː] [plæn] ,

new	plan	,
新的	计划	,

在弗兰克提出他的新计划之前，大部分报告已经在那天早上审阅过了。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['veriəs] [in'kauntəz] [ɪn]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][bæŋk] .

and	before	the	various	encounters	in	going	to	the	bank	.
和	前	这	各种各样的	遭遇	在	去	到	这	银行	.

以及在去银行的各种偶遇之前。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə] [kən'sɪdər] [ðem; ðəm] .

Now	it	remained	to	consider	them	.
现在	它	剩余	到	考虑	他们	.

现在剩下的就是考虑这些问题了。

[soʊ] , ['æftər][ðə; ði] ['telɪgræm] [hæd; həd] [bɪn] [sent] ,

So	,	after	the	telegram	had	been	sent	,
所以	,	后	这	电报	有	到过	发送	,

所以，电报发出之后，

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [pər'fɔːrməns] [wʌz; wəz] [wel] ['ʌndər] [weɪ] [ɪn][ðə; ði]['empaɪər] ,

and	while	the	afternoon	performance	was	well	under	way	in	the	Empire	,
和	尽管	这	下午	表现	曾是	出色地	在下面	方式	在	这	帝国	,

当下午的演出在帝国剧院如火如荼地进行时，

[ðə; ði] [θriː] [tʃʌmz] [ænd; ənd] [stræp] [kən'sɪdərd] ['mætərz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː]

the	three	chums	and	Strapp	considered	matters	connected	with	the	two
这	三	朋友们	和	斯特拉普	经过考虑的	事情	连接	和	这	二

['wʌndərlænd] ,

Wonderlands	,
仙境	,

三个好友和斯特拉普商议着与这两个仙境有关的事情。

[ðə; ði]['bɔːstən; 'bɑːstən] [pleɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['erdroʊm] , [wɪtʃ] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [kloʊzd] [fɔːr; fər][ðə; ði]

the	Boston	place	and	the	Airdrome	,	which	had	not	yet	closed	for	the
这	波士顿	地方	和	这	机场	,	哪个	有	不是	然而	关闭	为了	这

['siːz(ə)n] .

season	.
季节	.

波士顿广场和机场，当时机场还没有因季节原因关闭。

" [ðə; ði]['bɔːstən; 'bɑːstən] [pleɪs] [ɪz] ['duːɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən][aɪ] [ɪk'spektɪd] , " [sed] [fræŋk] ,

"	The	Boston	place	is	doing	better	than	I	expected	,	"	said	Frank	,
"	这	波士顿	地方	是	正在做	更好的	比	我	预期的	,	"	说	坦率	,

弗兰克说："波士顿那边的情况比我预想的要好。"

[æz; əz][hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] .

as	he	glanced	at	the	report	.
作为	他	瞥了一眼	在	这	报告	.

他瞥了一眼报告。

" [ðə; ði] [kraʊdz] [ɑːr; ər] ['teɪkɪŋ] ['betər] [tuː; tə] ['strɪktli] [ə'mjuːzmənt] ['fɪlmz][ðæn; ðən][wiː; wi] [hoʊpt] .

"	The	crowds	are	taking	better	to	strictly	amusement	films	than	we	hoped	.
"	这	人群	是	采取	更好的	到	严格	娱乐	电影	比	我们	希望	.

"观众对纯粹娱乐电影的接受度比我们预期的要高。"

[wiː; wi] [kɑːnt] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['rʌnɪŋ] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [riːlz] , [juː; jʊ] [noʊ] . "

We	can't	always	be	running	educational	reels	,	you	know	.	"
我们	不能	总是	是	跑步	教育	卷轴	,	你	知道	.	"

我们不可能总是播放教育短片，你知道的。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɑːt] ! " [kraɪd] [hæŋk] .

"	I	should	say	not	!	"	cried	Hank	.
"	我	应该	说	不是	!	"	哭	汉克	.

“我倒要说不！”汉克喊道。

" [waɪ] [dəunt][juː; jʊ][traɪ][ðem; ðəm][ɑːn][ə; eɪ] [fjuː] ['westərn] ['drɑːməz] — [kaʊ] - ['pʌntʃɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]

"	Why	don't	you	try	them	on	a	few	Western	dramas	—	cow	-	punching	and	the
"	为什么	不	你	尝试	他们	在	一个	很少	西	电视剧	—	奶牛	-	冲孔	和	这

[laɪk] ? "

like	?	"
喜欢	?	"

“为什么不试试让他们拍一些西部题材的剧呢——比如牛仔竞技之类的？”

" [its] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [suːn] [fɔːr; fər] [ðæt] , " [riˈmɑːkt] [fræŋk] .

"	It's	a	little	too	soon	for	that	,	"	remarked	Frank	.
"	它是	一个	小的	也	很快	为了	那	,	"	评论	坦率	.

“现在说这个还为时过早，”弗兰克说道。

" [aɪl] [goʊ][ə; eɪ][bɪt] [sloʊ] .

"	I'll	go	a	bit	slow	.
"	患病的	去	一个	少量	慢的	.

我会慢一点。

[bʌt; bət] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['erdroʊm] .

But	we've	got	to	do	something	for	the	Airdrome	.
但	我们已经	得到	到	做	某物	为了	这	机场	.

但我们必须为机场做点什么。

[ðə; ði] [ə'tendəns] [ðer; ðər][ɪz] ['fɔːlɪŋ] [ɔːf] . "

The	attendance	there	is	falling	off	.	"
这	出席	那里	是	坠落	离开	.	"

那里的出勤率正在下降。

" [send] [hæl; heɪl] ['vɪnsnt] [ʌp] , " [sə'dʒestɪd] ['rændi] .

"	Send	Hal	Vincent	up	,	"	suggested	Randy	.
"	发送	哈尔	文森特	向上	,	"	建议	兰迪	.

“派哈尔·文森特上去，”兰迪建议道。

" [hiː; hi][kæn; kən][pʊt][ɑːn] [ðæt] [nuː] [ven'trɪləkwɪst] [ækt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] .

"	He	can	put	on	that	new	ventriloquist	act	of	his	.
"	他	能	放	在	那	新的	腹语师	行为	的	他的	.

他可以表演他新学的腹语节目了。

[ðæts] ['ɔːlweɪz] ['pɑːpjələr] . "

That's	always	popular	.	"
那就是	总是	受欢迎的	.	"

“这一直都很受欢迎。”

" [aɪ] [θɪŋk] [wiːl] [duː] [ðæt] , " [ə'griːd] [fræŋk] .

"	I	think	we'll	do	that	,	"	agreed	Frank	.
"	我	思考	出色地	做	那	,	"	同意	坦率	.

“我想我们会这么做的，”弗兰克同意道。

" [ænd; ənd][traɪ][ðə; ði] [skiːm] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ][bɑːks][ʌv; əv]['kændi][tuː; tə][ðə; ði] ['lʌki] ['tɪkɪt] ['hoʊldər] ,

"	And	try	the	scheme	of	giving	a	box	of	candy	to	the	lucky	ticket	holder	,
"	和	尝试	这	方案	的	给予	一个	盒子	的	糖果	到	这	幸运的	票	持有者	,

“不妨试试给幸运中奖者送一盒糖果的方案，”

" [əd'vaɪzd] [pep] .
" advised Pep .
" 建议 活力 .

瓜迪奥拉建议道。

" [ðæts] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] [kɑːrd] .
" That's always a drawing card .
" 那就是 总是 一个 绘画 卡片 .

“那总是一张王牌。”

[ɔːl] [ðə; ði] [əd'mɪʃ(ə)n] ['tɪkɪts] [ɑːr; ər] ['nʌmbərd] , [juː; jʊ] [noʊ] .
All the admission tickets are numbered , you know .
全部 这 入学 门票 是 编号 , 你 知道 .

你知道，所有的入场券都是编号的。

[wiː; wi] [kæn; kən] [get] [ðem; ðəm] [ɪn] ['duːplɪkeɪt] [dʒʌst] [æz; əz] [wel] , [ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] [tuː; tə] [hoʊld] [wʌn] [end] ,
We can get them in duplicate just as well , the person to hold one end ,
我们 能 得到 他们 在 复制 只是 作为 出色地 , 这 人 到 抓住 一 结尾 ,

我们也可以准备两份，让一个人拿着其中一端。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə] [goʊ] [ɪn] [ə; eɪ] [hæt] .
and the other to go in a hat .
和 这 其他 到 去 在 一个 帽子 .

另一张放进帽子里。

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pər'fɔːrməns] ['sʌmwʌn] [drɔːz] [aʊt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['duːplɪkeɪt] [stʌbz] ,
At the end of the performance someone draws out one of the duplicate stubs ,
在 这 结尾 的 这 表现 某人 平局 出去 一 的 这 复制 存根 ,

演出结束时，有人抽出了一张重复的存根。

[ænd; ənd] [huː'evər] [hæz; həz] [ðə; ði] [seɪm] ['nʌmbərd] ['tɪkɪt] [gets] [ðə; ði] [bɑːks] [ʌv; əv] ['kændi] . "
and whoever has the same numbered ticket gets the box of candy . "
和 谁 有 这 相同的 编号 票 获得 这 盒子 的 糖果 . "

谁的票号相同，谁就能得到那盒糖果。

" [gʊd] [aɪ'diːə] ! " [dɪ'saɪdɪd] [fræŋk] .
" Good idea ! " decided Frank .
" 好的 主意 ! " 决定 坦率 .

“好主意！”弗兰克决定道。

" [its] [bɪn] [dʌn] [bɪ'fɔːr] , [bʌt; bət] [its] ['ɔːlweɪz] [gʊd] .
" It's been done before , but it's always good .
" 它是 到过 完毕 前 , 但 它是 总是 好的 .

“虽然以前有人这样做过，但效果总是很好。”

[raɪt] [ænd; ənd] [tel] - [ɪm] [tuː; tə] [duː] [ðæt] [ʌp] [ðer; ðər] , ['rændi] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] ,
Write and tell ' em to do that up there , Randy , " he went on ,
写 和 告诉 - 呃 到 做 那 向上 那里 , 兰迪 , " 他 去 在 ,

“写信告诉他们在那边这么做，兰迪，”他继续说道。

[fɔːr; fər] ['rændi] [hæd; həd] [bɪn] ['æktɪŋ] [æz; əz] ['sekrəteri] [ʌv; əv] [leɪt] .
for Randy had been acting as secretary of late .
为了 兰迪 有 到过 表演 作为 秘书 的 晚的 .

因为兰迪最近一直担任秘书一职。

[ðen] ['ʌðər] ['mætərz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['bɪznəs] [wɜːr; wər] [kən'sɪdərd] , ['letərz] [wɜːr; wər]
Then other matters connected with the business were considered , letters were
然后 其他 事情 连接 和 这 商业 是 经过考虑的 , 信件 是
['rɪt(ə)n] , [nuː] ['fɪlmz] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] ,
written , new films were ordered ,
书面 , 新的 电影 是 订购 ,

然后，他们考虑了其他与业务相关的事宜，撰写了信件，订购了新的电影。

['ædvərtaɪzɪŋ] [skiːmz] [wɜːr; wər] [tɔːkt] ['oʊvər] [ʌn'tɪl] , ['faɪnəli] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sɪks][ə'klɔk, əu-] ,

advertising	**schemes**	**were**	**talked**	**over**	**until**	**,**	**finally**	**,**	**it**	**was**	**six**	**o'clock**	**,**
广告	方案	是	谈话	超过	直到	,	最后	,	它	曾是	六	点钟	,

广告方案的讨论一直持续到六点钟。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃʌmz] [left] [ðə; ði]['empaɪər][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['dɪnər] .

and	**the**	**chums**	**left**	**the**	**Empire**	**to**	**go**	**to**	**dinner**	**.**
和	这	朋友们	左边	这	帝国	到	去	到	晚餐	.

于是，伙伴们离开了帝国去吃晚饭。

" [noʊ] ['ænsər] [jet] ? " [æskt] [pep][ʌv; əv][fræŋk] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]

"	**No**	**answer**	**yet**	**?**	**"**	**asked**	**Pep**	**of**	**Frank**	**,**	**when**	**they**	**had**	**come**	**back**	**to**	**the**
"	不	回答	然而	?	"	问	活力	的	坦率	,	什么时候	他们	有	来	后退	到	这

['θiːətər] ,

theatre	**,**
剧院	,

“还没答复吗？”佩普和弗兰克回到剧院后问道。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɑːn] ['sætərdeɪ] [naɪts] , [wen] [ɪn] [nuː] [jɔːk] , [tuː; tə] [siː] ,

for	**they**	**made**	**it**	**a**	**point**	**on**	**Saturday**	**nights**	**,**	**when**	**in**	**New**	**York**	**,**	**to**	**see**	**,**
为了	他们	制成	它	一个	观点	在	周六	夜晚	,	什么时候	在	新的	约克	,	到	看	,

因为他们每逢周六晚上，只要身在纽约，都会特意去看演出。

['pɜːrsənəli] , [tuː; tə][ðə; ði] ['pʊtɪŋ] [əˈweɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['deɪz] [rɪ'siːts, riː'siːts] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər]['dʒen(ə)rəli]

personally	**,**	**to**	**the**	**putting**	**away**	**of**	**the**	**day's**	**receipts**	**,**	**which**	**were**	**generally**
亲自	,	到	这	推杆	离开	的	这	天	收据	,	哪个	是	一般来说

['hevi] .

heavy	**.**
重的	.

就我个人而言，还要把当天的收据收起来，这些收据通常都很重。

" ['nʌθɪŋ] [frʌm; frəm][sæn][frən'sɪskoʊ] [jet] , " ['ænsər] [fræŋk] .

"	**Nothing**	**from**	**San**	**Francisco**	**yet**	**,**	**"**	**answered**	**Frank**	**.**
"	没有什么	从	圣	弗朗西斯科	然而	,	"	回答	坦率	.

“旧金山方面还没有消息，”弗兰克回答道。

" [bʌt; bət] [gɪv] - [ɪm] [taɪm] .

"	**But**	**give**	**'**	**em**	**time**	**.**
"	但	给	-	呃	时间	.

但给他们一些时间。

[ðeə(r)] ['prɑːbəbli] ['prɪti] ['bɪzi] [aʊt] [ðer; ðər] .

They're	**probably**	**pretty**	**busy**	**out**	**there**	**.**
它们是	大概	漂亮的	忙碌的	出去	那里	.

他们可能在外面很忙。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɪrli] ['kloʊzɪŋ] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði]['empaɪər] [wen] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [keɪm] ['ʃʌflɪŋ]

"	**It**	**was**	**nearly**	**closing**	**time**	**for**	**the**	**Empire**	**when**	**a**	**messenger**	**came**	**shuffling**
"	它	曾是	几乎	结束	时间	为了	这	帝国	什么时候	一个	信使	来了	洗牌

[ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lʊkt] - [fɔːr; fər] ['telɪgræm] .

up	**to**	**the**	**office**	**with**	**the**	**looked**	**-**	**for**	**telegram**	**.**
向上	到	这	办公室	和	这	看起来	-	为了	电报	.

“帝国快要关门的时候，一个信使拖着脚步来到办公室，带来了人们期待已久的电报。”

[fræŋk] , [pep][ænd; ənd] ['rændi] [wɜːr; wər] [təˈgeðər] , [ben]['dʒɑːli] ['biːɪŋ] [ɪn'geɪdʒd] [æt; ət][ðə; ði]['ɔːrgən] ,

Frank	**,**	**Pep**	**and**	**Randy**	**were**	**together**	**,**	**Ben**	**Jolly**	**being**	**engaged**	**at**	**the**	**organ**	**,**
坦率	,	活力	和	兰迪	是	一起	,	本	乔利	存在	已订婚的	在	这	器官	,

弗兰克、佩普和兰迪在一起，本·乔利在弹奏管风琴。

[ænd; ənd][hæŋk] [streæp] ['rekənɪŋ] [ʌp] [əˈkaʊnts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tɪkɪt] ['selər] .

and	**Hank**	**Strapp**	**reckoning**	**up**	**accounts**	**with**	**the**	**ticket**	**seller**	**.**
和	汉克	斯特拉普	清算	向上	账户	和	这	票	卖方	.

汉克·斯特拉普正在和售票员核算账目。

" [aɪ] [hoʊp] [its] [gʊd] [nuːz] , " ['mɝːmɝd] ['rændi] .
" I hope it's good news , " murmured Randy .
" 我 希望 它是 好的 消息 , " 低声说道 兰迪 .

“我希望是好消息，”兰迪低声说道。

" [its] [gɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] ! " [dɪ'klerd] [pep] , [ɪm'pʌlsɪvli] .
" It's got to be ! " declared Pep , impulsively .
" 它是 得到 到 是 ! " 声明 活力 , 冲动地 .

“一定是这样！”瓜迪奥拉脱口而出。

[fræŋk] [tɔːr] ['oʊpən] [ðə; ði] ['envəloʊp] .
Frank tore open the envelope .
坦率 撕裂 打开 这 信封 .

弗兰克撕开了信封。

" - [sʌm; səm] [speɪs] [left] , - " [hiː; hi] [riːd] .
" ' Some space left , ' " he read .
" - 一些 空间 左边 , - " 他 读 .

他读道：“‘还有一些空位’。”

" - [wʊd] [əd'vaɪz] [heɪst] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [sɪ'lekʃ(ə)n] . - "
" ' Would advise haste in making a selection . ' "
" - 会 建议 匆忙 在 制作 一个 选择 . - "

“建议尽快做出选择。”

" [həmf] ! " ['mɝːmɝd] [fræŋk] , [æz; əz] [hiː; hi] [pæst] [ðə; ði] ['jeloʊ] [slɪp] ['oʊvər] [tuː; tə] [pep] .
" Humph ! " murmured Frank , as he passed the yellow slip over to Pep .
" 哼 ! " 低声说道 坦率 , 作为 他 通过了 这 黄色的 滑 超过 到 活力 .

“哼！”弗兰克低声说道，同时把那张黄色纸条递给了佩普。

" [hiː; hi] ['dɪdnt] [weɪst] ['eni] [wɜːrdz] .
" He didn't waste any words .
" 他 没有 浪费 任何 字 .

他一句话也没说。

[wel] , [its] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] , [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [liːst] .
Well , it's encouraging , to say the least .
出色地 , 它是 鼓励 , 到 说 这 至少 .

至少可以说，这令人鼓舞。

[naʊ] , ['fɛloʊz] , [its] [ʌp] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
Now , fellows , it's up to you .
现在 , 伙伴们 , 它是 向上 到 你 .

现在，伙计们，就看你们的了。

[wʌt] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [duː] ? "
What shall we do ? "
什么 将 我们 做 ? "

我们该怎么办?

" [goʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] !
" Go , of course !
" 去 , 的 课程 !

“当然可以去！”

" [wʌz; wəz] [pɛps] [kwɪk] ['ænsər] .
" was Pep's quick answer .
" 曾是 佩普的 快的 回答 .

这是瓜迪奥拉的快速回答。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [sək'ses] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , " [spoʊk] ['rændi] , [mɔːr] ['kwaɪətli] .
" I think we could make a success of it , " spoke Randy , more quietly .
" 我 思考 我们 可以 制作 一个 成功 的 它 , " 辐 兰迪 , 更多的 悄悄 .

“我觉得我们能成功，”兰迪压低声音说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [miːn] [ðæt] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ðer; ðər] [raɪt] [ə'weɪ] , " [sed] [fræŋk] .

"	It	will	mean	that	we'll	have	to	go	out	there	right	away	,	"	said	Frank	.
"	它	将要	意思是	那	出色地	有	到	去	出去	那里	正确的	离开	,	"	说	坦率	.

“这意味着我们必须立刻出去，”弗兰克说。

" [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][ækt] ['kwɪkli] . "

"	We've	got	to	act	quickly	.	"
"	我们已经	得到	到	行为	迅速地	.	"

我们必须迅速采取行动。

" [ðə; ði] ['kwɪkər] , [ðə; ði] ['betər] ! " [wʌz; wəz] [pɛps] ['kɑːment] .

"	The	quicker	,	the	better	!	"	was	Pep's	comment	.
"	这	更快	,	这	更好的	!	"	曾是	佩普的	评论	.

“越快越好！”瓜迪奥拉评论道。

" [θɪŋz] [ɑːr; ər][ɪn] [ʃeɪp] [hɪr] [soʊ][wiː; wi][kæn; kən] [liːv] ; [ɑːnt] [ðeɪ] ? "

"	Things	are	in	shape	here	so	we	can	leave	;	aren't	they	?	"
"	事物	是	在	形状	这里	所以	我们	能	离开	;	不是	他们	?	"

“这里一切就绪，我们可以离开了，对吧？”

" [oʊ] , [jes] , " [fræŋk] ['ænsər] .

"	Oh	,	yes	,	"	Frank	answered	.
"	哦	,	是的	,	"	坦率	回答	.

“哦，是的，”弗兰克回答道。

[wen] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] , [ðə; ði]['empaɪər][hæd; həd] [kloʊzd] [ʌn'tɪl] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔːrnɪŋ] ,

When	,	a	little	later	,	the	Empire	had	closed	until	Monday	morning	,
什么时候	,	一个	小的	之后	,	这	帝国	有	关闭	直到	周一	早晨	,

不久之后，帝国剧院关门歇业，要等到周一早上才开门。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['gæðərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃʌmz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [tuː] [frendz] , [ben] ['dʒɑːli]

there	was	a	gathering	of	the	chums	and	their	two	friends	,	Ben	Jolly
那里	曾是	一个	采集	的	这	朋友们	和	他们的	二	朋友们	,	本	乔利

[ænd; ənd][hæŋk] [stræp] ,

and	Hank	Strapp	,
和	汉克	斯特拉普	,

当时，他的朋友们和他们的两个朋友本·乔利和汉克·斯特拉普聚在一起。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [wʌz; wəz] [riːtʃt] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [æt; ət] [wʌns] [stɑːrt][fɔːr; fər][sæn][frən'sɪskoʊ]

and	the	decision	was	reached	that	they	should	at	once	start	for	San	Francisco
和	这	决定	曾是	达到	那	他们	应该	在	一次	开始	为了	圣	弗朗西斯科

.

:

.

于是他们决定立即启程前往旧金山。

" ['mʌndeɪ; 'mʌndi] [naɪt] [wɪl] [siː] [juː 'es][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [wei] , " [dɪ'klerd] [fræŋk] , [æt; ət][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n]

"	Monday	night	will	see	us	on	our	way	,	"	declared	Frank	,	at	the	conclusion
"	周一	夜晚	将要	看	我们	在	我们的	方式	,	"	声明	坦率	,	在	这	结论

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːnfərəns] .

of	the	conference	.
的	这	会议	.

“周一晚上我们将启程，”弗兰克在会议结束时宣布。

" [wiː; wi][kæn; kən][kloʊz] [ʌp] [ɔːl] ['mætərz] [hɪr] [baɪ] [ðæt] [taɪm] . "

"	We	can	close	up	all	matters	here	by	that	time	.	"
"	我们	能	关闭	向上	全部	事情	这里	经过	那	时间	.	"

“到那时，我们就可以把这里所有的事情都处理完了。”

" [kɑːnt] [wiː; wi] [rɪ'zɜːrv] [speɪs] [ɪn][ðə; ði] [zoʊn] [baɪ]['waɪər] ? " [æskt] [pep] .

"	Can't	we	reserve	space	in	the	Zone	by	wire	?	"	asked	Pep	.
"	不能	我们	预订	空间	在	这	区	经过	金属丝	?	"	问	活力	.

佩普问道：“我们能不能通过电报预订禁区内的位置？”

" [aɪ] [sə'poʊz] [wiː; wi] [maɪt] , " [sed] [fræŋk] , " [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['ræðər] ['rɪski] .

"	I	suppose	we	might	,	"	said	Frank	,	"	but	it	would	be	rather	risky	.
"	我	认为	我们	可能	,	"	说	坦率	,	"	但	它	会	是	相当	风险	.

“我想我们或许可以，”弗兰克说，“但这相当冒险。”

[aɪd] ['ræðər] [siː] [wʌt] [wɪə(r)] ['getɪŋ] .

I'd	rather	see	what	we're	getting	.
ID	相当	看	什么	是	获得	.

我更想看看我们最终会得到什么。

['sʌmtaɪmz] ['biːɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [rɔːŋ] [saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [striːt] [wɪl] [spɔɪl] [ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ə; eɪ]

Sometimes	being	on	the	wrong	side	of	a	street	will	spoil	the	success	of	a
有时	存在	在	这	错误的	边	的	一个	街道	将要	剧透	这	成功	的	一个

['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃər] [pleɪs] .

motion	picture	place	.
运动	图片	地方	.

有时候，选址不当会毁掉一家电影院的成功。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [rɪ'zɜːrvd] [ə; eɪ] [pleɪs] [baɪ] ['telɪgræf] [wiːd] [hæv; həv][tuː; tə] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] .

And	if	we	reserved	a	place	by	telegraph	we'd	have	to	accept	it	.
和	如果	我们	预订的	一个	地方	经过	电报	我们会	有	到	接受	它	.

如果我们通过电报预订了座位，我们就必须接受。

[noʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [wiːl] [hæv; həv] [taɪm] [ɪ'nʌf] ['æftər][wiː; wi] [get] [aʊt] [ðer; ðər] .

No	,	I	think	we'll	have	time	enough	after	we	get	out	there	.
不	,	我	思考	出色地	有	时间	足够的	后	我们	得到	出去	那里	.

不，我想我们出去之后时间就足够了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['oʊnli] [teɪk] [faɪv] [deɪz] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv] [gʊd] [lʌk] .

It	will	only	take	five	days	if	we	have	good	luck	.
它	将要	仅有的	拿	五	天	如果	我们	有	好的	运气	.

如果运气好的话，只需要五天时间。

" ['mʌndeɪ; 'mʌndi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bɪzi] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃər] [tʃʌmz] .

"	Monday	was	a	busy	time	for	the	motion	picture	chums	.
"	周一	曾是	一个	忙碌的	时间	为了	这	运动	图片	朋友们	.

星期一对于电影圈的朋友们来说是个忙碌的日子。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][tɜːrn]['oʊvər][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] ['θiːətər] [tuː; tə] ['ʌðər] ,

They	had	to	turn	over	the	management	of	the	New	York	theatre	to	others	,
他们	有	到	转动	超过	这	管理	的	这	新的	约克	剧院	到	其他的	,

他们不得不将纽约剧院的管理权移交给其他人。

[ðoʊ] [ðɪs] [wʌz; wəz] [kəm'pærətɪvli] ['iːzi] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [bɪ'fɔːr] .

though	this	was	comparatively	easy	,	as	it	had	been	done	before	.
尽管	这	曾是	比较	简单的	,	作为	它	有	到过	完毕	前	.

虽然这相对容易，因为以前就有人这样做过。

[ðen] [faɪ'nænʃ(ə)l] ['mætərz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ə'reɪndʒd] ,

Then	financial	matters	had	to	be	arranged	,
然后	金融的	事情	有	到	是	安排	,

然后需要安排财务事宜，

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wʊd] [niːd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [sʌm; səm][tuː; tə][sæn][frən'sɪskoʊ][wɪð; wɪθ]

for	they	would	need	to	take	a	considerable	sum	to	San	Francisco	with
为了	他们	会	需要	到	拿	一个	大量	和	到	圣	弗朗西斯科	和

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

因为他们需要携带相当数量的现金前往旧金山。

[fræŋk] [went] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk][tuː; tə][træn'zækt][sʌm; səm] ['bɪznəs] .

Frank	**went**	**to**	**the**	**bank**	**to**	**transact**	**some**	**business**	**.**
坦率	去	到	这	银行	到	办理	一些	商业	.

弗兰克去银行办理一些业务。

" [wel] , [juː; jʊ] ['dɪdnt] [miːt] [jʊr; jər] [frend] ; [dɪd][juː; jʊ] ?

"	**Well**	**,**	**you**	**didn't**	**meet**	**your**	**friend**	**;**	**did**	**you**	**?**
"	出色地	,	你	没有	见面	你的	朋友	;	做过	你	?

“嗯，你没见到你的朋友，是吗？”

" [æskt] [ðə; ði] ['telər] [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [stɑːpt] [tuː; tə] [spiːk] [bɪ'fɔːr] ['liːvɪŋ] .

"	**asked**	**the**	**teller**	**to**	**whom**	**he**	**stopped**	**to**	**speak**	**before**	**leaving**	**.**
"	问	这	出纳员	到	谁	他	停止	到	说话	前	离开	.

“他离开前停下来和柜员说了几句话，然后问道。”

" [wʌt] [frend] ? " [æskt] [fræŋk] , [hɪz; ɪz][maɪnd] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['mætərz] .

"	**What**	**friend**	**?**	**"**	**asked**	**Frank**	**,**	**his**	**mind**	**busy**	**with**	**other**	**matters**	**.**
"	什么	朋友	?	"	问	坦率	,	他的	头脑	忙碌的	和	其他	事情	.

“什么朋友？”弗兰克问道，他的心思却在想别的事情。

" [aɪ] [miːn] [ðə; ði][wʌn] [huː] [kə'laɪdɪd] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ['sætərdeɪ] . "

"	**I**	**mean**	**the**	**one**	**who**	**collided**	**with**	**you**	**Saturday**	**.**	**"**
"	我	意思是	这	一	WHO	碰撞	和	你	周六	.	"

“我是指周六跟你相撞的那辆车。”

" [noʊ] , [hiː; hi] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][hænd][tuː; tə] - [deɪ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	**No**	**,**	**he**	**doesn't**	**seem**	**to**	**be**	**on**	**hand**	**to**	**-**	**day**	**,**	**"**	**was**	**the**	**reply**	**.**
"	不	,	他	不	似乎	到	是	在	手	到	-	天	,	"	曾是	这	回复	.

“不，他今天好像不在。”对方回答说。

" [ænd; ənd] [seɪ] , [hiː; hi] ['wɔznt] [ðə; ði]['oʊnli] [friːk] [aɪ][ræn]['ɪntuː] [ðæt] [deɪ] . "

"	**And**	**say**	**,**	**he**	**wasn't**	**the**	**only**	**freak**	**I**	**ran**	**into**	**that**	**day**	**.**	**"**
"	和	说	,	他	不是	这	仅有的	怪物	我	跑	进入	那	天	.	"

“而且，那天我遇到的怪人可不止他一个。”

" [noʊ] ? " [æskt] [ðə; ði] ['telər] , [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] .

"	**No**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**teller**	**,**	**with**	**interest**	**.**
"	不	?	"	问	这	出纳员	,	和	兴趣	.

“没有吗？”柜员饶有兴趣地问道。

" [aɪ] [pʊld] [ə; eɪ][mæn][frʌm; frəm][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][æn; ən]['ɔːtoʊ] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk] ['ʃɔːrtli]

"	**I**	**pulled**	**a**	**man**	**from**	**in**	**front**	**of**	**an**	**auto**	**out**	**in**	**front**	**of**	**the**	**bank**	**shortly**
"	我	拉	一个	男人	从	在	正面	的	一个	汽车	出去	在	正面	的	这	银行	不久

['æftərwərd] ,

afterward	**,**
之后	,

“之后不久，我把一个被困在银行门前汽车前的男人拉了出来。”

" [sed] [ðə; ði] [juːθ] , [æz; əz][hiː; hi] ['nærˌeɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ɪk'spɪriəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɑːdli] - [drest] [mæn] .

"	**said**	**the**	**youth**	**,**	**as**	**he**	**narrated**	**his**	**experience**	**with**	**the**	**oddly**	**-**	**dressed**	**man**	**.**
"	说	这	青年	,	作为	他	旁白	他的	经验	和	这	奇怪	-	穿着	男人	.

“年轻人一边讲述他与那位穿着奇装异服的男子的遭遇，一边说道。

" [wel] , [juː; jʊ] [ʃʊr] [hæd; həd][jʊr; jər][hændz] [fʊl] , " [əb'zɜːrvd] [ðə; ði] ['telər] .

"	**Well**	**,**	**you**	**sure**	**had**	**your**	**hands**	**full**	**,**	**"**	**observed**	**the**	**teller**	**.**
"	出色地	,	你	当然	有	你的	双手	满的	,	"	观察到	这	出纳员	.

“嗯，你当时肯定忙得不可开交吧。”柜员说道。

['faɪnəli] ['mætərz] [wɜːr; wər][ɪn] [sʌtʃ] [ʃeɪp] [ðæt] [ðə; ði]['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃər] [tʃʌmz] [kʊd; kəd] [prɪ'per] [tuː; tə]

Finally	**matters**	**were**	**in**	**such**	**shape**	**that**	**the**	**motion**	**picture**	**chums**	**could**	**prepare**	**to**
最后	事情	是	在	这样的	形状	那	这	运动	图片	朋友们	可以	准备	到

[liːv] [fɔːr; fər][sæn][frən'sɪskoʊ][ɑːn][ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [treɪn] .

leave	**for**	**San**	**Francisco**	**on**	**the**	**midnight**	**train**	**.**
离开	为了	圣	弗朗西斯科	在	这	午夜	火车	.

最终，一切准备就绪，电影界的伙伴们可以搭乘午夜列车前往旧金山了。

[ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [niːd] [ʌv; əv] [heɪst] [ɪn] ['pɪkɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [zoʊn] [wʌz; wəz] [bɔːrn]

That	**there**	**was**	**need**	**of**	**haste**	**in**	**picking**	**out**	**a**	**place**	**in**	**the**	**Zone**	**was**	**borne**
那	那里	曾是	需要	的	匆忙	在	挑选	出去	一个	地方	在	这	区	曾是	出生

[aʊt] [baɪ]['ɑːrtɪk(ə)lz][ɪn] [ðæt] ['deɪz] ['pepərz] ,

out	**by**	**articles**	**in**	**that**	**day's**	**papers**	**,**
出去	经过	文章	在	那	天	文件	,

当天报纸上的文章证实了在隔离区内尽快选定地点的必要性。

['telɪŋ] [haʊ] [nɪr] [ðə; ði]['pænəmɑː][ˌekspə'zɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][tuː; tə] ['oʊpənɪŋ] ,

telling	**how**	**near**	**the**	**Panama**	**Exposition**	**was**	**to**	**opening**	**,**
讲述	如何	靠近	这	巴拿马	展览	曾是	到	开幕	,

讲述了巴拿马博览会距离开幕还有多远，

[ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [pleɪs] [ðə; ði] [ə'mjuːzmənt] ['sekʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] .

and	**what**	**a**	**wonderful**	**place**	**the**	**amusement**	**section**	**would**	**be**	**.**
和	什么	一个	精彩的	地方	这	娱乐	部分	会	是	.

游乐区将会是一个多么棒的地方啊！

[trʌŋks] [ænd; ənd] [və'liːsiz] [hæd; həd] [bɪn] ['hɜːrɪdli] [pækt] ,

Trunks	**and**	**valises**	**had**	**been**	**hurriedly**	**packed**	**,**
树干	和	手提箱	有	到过	匆匆	包装	,

行李箱和手提箱都被匆匆打包好了。

['tɪkɪts] ['pəːtʃəst] [ænd; ənd] [ben] ['dʒɑːli][hæd; həd] [pleɪd] [hɪz; ɪz] [læst] [ɪmˌprɑːvə'zeɪʃn] [ɑːn][ðə; ði]['empaɪər]

tickets	**purchased**	**and**	**Ben**	**Jolly**	**had**	**played**	**his**	**last**	**improvisation**	**on**	**the**	**Empire**
门票	购买	和	本	乔利	有	玩	他的	最后的	即兴创作	在	这	帝国

[pi'ænoʊ] — [æt; ət] [liːst] [hɪz; ɪz] [læst] [ɪn][sʌm; səm] [taɪm] ,

piano	**—**	**at**	**least**	**his**	**last**	**in**	**some**	**time**	**,**
钢琴	—	在	至少	他的	最后的	在	一些	时间	,

门票已购，本·乔利在帝国剧院的钢琴上演奏了他最后一次即兴曲——至少是一段时间内的最后一次。

[hiː; hi] [hoʊpt] .

he	**hoped**	**.**
他	希望	.

他抱有希望。

" [aɪl] [biː; bi] ['fɪŋgərɪŋ] [ðæt] [bɪg]['ɔːrgən][nekst] , [aɪ] [hoʊp] , " [hiː; hi] [sed] .

"	**I'll**	**be**	**fingering**	**that**	**big**	**organ**	**next**	**,**	**I**	**hope**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
" 患病的		是	指法	那	大的	器官	下一个	,	我	希望	,	"	他	说	.

“我希望接下来能弹奏那架大型管风琴，”他说。

[fræŋk] [hæd; həd] [meɪd] ['tentətɪv] [plænz][fɔːr; fər] [rɪ'zɜːrv] ['ɑːpʃnz] [ɑːn][sʌm; səm] [ɪk'skluːsɪv] ['fɪlmz] [hiː; hi]

Frank	**had**	**made**	**tentative**	**plans**	**for**	**reserving**	**options**	**on**	**some**	**exclusive**	**films**	**he**
坦率	有	制成	暂定的	计划	为了	预订	选项	在	一些	独家的	电影	他

[ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [æt; ət][ðə; ði] [fer] ,

expected	**to**	**show**	**at**	**the**	**fair**	**,**
预期的	到	展示	在	这	公平的	,

弗兰克已经初步计划预定了一些他预计会在电影节上放映的独家影片的放映权。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][get] [speɪs] .

if	**he**	**could**	**get**	**space**	**.**
如果	他	可以	得到	空间	.

如果他能找到地方的话。

[ðə; ði] ['ʌðər] [tʃʌmz] [hæd; həd] [dʌn] [ðer; ðər] [ʃer] [ɪn] [ɜ'eɪndʒɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['hɜːrid] [dɪ'pɑːrtʃər] ,

The	other	chums	had	done	their	share	in	arranging	for	the	hurried	departure	,
这	其他	朋友们	有	完毕	他们的	分享	在	安排	为了	这	慌忙	离开	,

其他朋友也都帮忙安排了匆忙的离开。

[ænd; ənd][hæŋk] [streæp] [æz; əz]['juːʒuəl] [geɪv] ['væljuəb(ə)l] [ə'sɪstəns] .

and	Hank	Strapp	as	usual	gave	valuable	assistance	.
和	汉克	斯特拉普	作为	通常	给予	有价值的	协助	.

汉克·斯特拉普一如既往地提供了宝贵的帮助。

" [ænd; ənd] [naʊ] [wɪə(r)] [ɔːf] !

"	And	now	we're	off	!
"	和	现在	是	离开	!

“现在我们出发了！”

" [kraɪd] [pep] ,

"	cried	Pep	,
"	哭	活力	,

“佩普喊道，”

[æz; əz] [ðeɪ] [went] [tɔːrd] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] - [kɑːr] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər] [hoʊm] [fɔːr; fər]

as	they	went	toward	the	sleeping	-	car	which	was	to	be	their	home	for
作为	他们	去	朝向	这	睡眠	-	车	哪个	曾是	到	是	他们的	家	为了

['sevrəl] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] [rʌʃ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['kʌntri] .

several	days	in	the	rush	across	the	country	.
一些	天	在	这	匆忙	穿过	这	国家	.

他们走向卧铺车厢，在接下来的几天里，这里将是他们在横穿全国的旅途中的家。

" [jes] , [wɪə(r)] [ɔːf] , " [sed] [fræŋk] .

"	Yes	,	we're	off	,	"	said	Frank	.
"	是的	,	是	离开	,	"	说	坦率	.

“是的，我们出发了。”弗兰克说。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [treɪn] [tuː; tə] [liːv] ,

It	was	almost	time	for	the	train	to	leave	,
它	曾是	几乎	时间	为了	这	火车	到	离开	,

火车快要出发了。

[wen] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wɪndoʊ] [fræŋk] [sɔː] [ə; eɪ] ['pɔːrtli] , [red] - [feɪst] [mæn] ['hʌrɪŋ]

when	looking	out	of	his	window	Frank	saw	a	portly	,	red	-	faced	man	hurrying
什么时候	寻找	出去	的	他的	窗户	坦率	锯	一个	肥胖的	,	红色的	-	面对	男人	匆忙

[ə'lɔːŋ] ,

along	,
沿着	,

弗兰克向窗外望去，看到一个身材矮胖、满脸通红的男人匆匆走过。

[tuː] ['pɔːtəz] ['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz] [və'liːsiz] .

two	porters	carrying	his	valises	.
二	搬运工	携带	他的	手提箱	.

两个搬运工抬着他的行李箱。

" [ɪf] [aɪ][dəunt][get][ðə; ði][best] [bɜːrθ] [ɪn][ðə; ði][kɑːr][juː; jʊ] ['fɛloʊz] [wəʊnt] [get][ə; eɪ] [sent] [aʊt] [ʌv; əv]

"	If	I	don't	get	the	best	berth	in	the	car	you	fellows	won't	get	a	cent	out	of
"	如果	我	不	得到	这	最好的	泊位	在	这	车	你	伙伴们	惯于	得到	一个	中心	出去	的

[ˌem 'iː] !

me	!
我	!

“如果我没能在车里得到最好的座位，你们就别想从我这里得到一分钱！”

" [ðə; ði][mæn] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] ['sɜːrli] [toʊnz] .

"	the	man	exclaimed	in	surly	tones	.
"	这	男人	惊呼	在	粗鲁	音调	.

“那人用粗鲁的语气喊道。”

" [waɪ] [dəunt][juː; jʊ][get][ə; eɪ] [muːv] [ɑːn] !
" Why don't you get a move on !
" 为什么 不 你 得到 一个 移动 在 !

你为什么还不快点!

[juː; jʊ] [wɔːk] [æz; əz] [ðoʊ] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['stepɪŋ] [ɪn] [mə'læsɪz] ! "
You walk as though you were stepping in molasses ! "
你 走 作为 尽管 你 是 步进 在 糖蜜 ! "

你走路就像踩在糖浆里一样!

" - , ['sɑː] ! " ['mɝːmɝd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] , [ˌdefə'renʃəli] .
" Yais , sah ! " murmured one of the men , deferentially .
" - , 萨赫 ! " 低声说道 一 的 这 男人 , 恭敬地 .

“是的，萨！”其中一名男子恭敬地低声说道。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ðə; ði] [treɪn] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [pʊl] [aʊt] , [ænd; ənd][wʌn] ['potər] ,
At that moment the train started to pull out , and one porter ,
在 那 片刻 这 火车 开始 到 拉 出去 , 和 一 搬运工 ,

就在这时，火车开始缓缓驶离，一名搬运工，

['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [və'liːsiz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,
giving his valises to his companion ,
给予 他的 手提箱 到 他的 伴侣 ,

他把行李箱交给同伴，

[siːzd] [ðə; ði] ['pæsɪndʒər] [baɪ][ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['pʊʃɪŋ] [hɪm; ɪm] ['fɔːrwərd] [ɑːn][ðə; ði]
seized the passenger by the shoulders and began pushing him forward on the
查获 这 乘客 经过 这 肩膀 和 开始 推动 他 向前 在 这
[rʌn] .
run .
跑步 .

他抓住乘客的肩膀，开始推着他往前跑。

['tʃæptər] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

[ðə; ði] [tʃæns] [ɪn'kaʊntər]
THE CHANCE ENCOUNTER
这 机会 遇到

偶然相遇

" [hɪr] !
" Here !
" 这里 !

“这里!

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ?
What do you mean ?
什么 做 你 意思是 ?

你是什么意思?

[haʊ] [der] [juː; jʊ] !
How dare you !
如何 敢 你 !

你竟敢这样!

" [kraɪd] [ðə; ði] ['pɔːrtli] ['pæsɪndʒər] .
" cried the portly passenger .
" 哭 这 肥胖的 乘客 .

“那位体态丰腴的乘客喊道。”

" [let] [goʊ][ʌv; əv][ˌem 'iː][æt; ət][wʌns] !
" Let go of me at once !
" 让 去 的 我 在 一次 !

立刻放开我!

" [hiː; hi] ['ɔːrdərd] .
" he ordered .
" 他 订购 .

他下令道。

" [noʊ] , ['sɑː] , [bɔːs] !
" No , sah , boss !
" 不 , 萨赫 , 老板 !

“不，先生，老板！”

[aɪ]['dæsənt][duː][ˌaɪ 'tiː] !
I dassn't do it !
我 不是 做 它 !

我才不做呢!

" [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ][ʌv; əv][ðə; ði] ['grɪnɪŋ] ['potər] [huː] [hæd; həd][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] ['ʃəuldəz] .
" was the reply of the grinning porter who had him by the shoulders .
" 曾是 这 回复 的 这 咧嘴笑 搬运工 WHO 有 他 经过 这 肩膀 .

“是吗？”咧嘴笑着的搬运工回答道，他正抓着他的肩膀。

" [kiːp] ['muːvɪn] - , - [kɔːz] [aɪz] - [^wain] [tiː] - [kiːp] [ʃoʊvɪn] - . "
" Keep movin ' , ' cause I'se suah gwine t ' keep shovin ' . "
" 保持 移动 - , - 原因 伊塞 - 格温 t - 保持 推搡 - . "

“继续前进，因为我必须继续前进。”

" [bʌt; bət][aɪ] [seɪ] !
" But I say !
" 但 我 说 !

但是我说!

[lʊk] [aʊt] !
Look out !
看 出去 !

当心!

[aɪ][wəʊnt][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] !
I won't have it !
我 惯于 有 它 !

我绝不接受!

[aɪ][wəʊnt][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] ! " ['ɔbdʒiktid] [ðə; ði] [staʊt] , [red] - [feɪst] [mæn] .
I won't have it , I tell you ! " objected the stout , red - faced man .
我 惯于 有 它 , 我 告诉 你 ! " 反对 这 肥硕 , 红色的 - 面对 男人 .

“我绝对不会允许的！”那个身材矮壮、脸色通红的男人反对道。

[ðə; ði]['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃər] [bɔɪz] , [ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði] [kə'moʊʃ(ə)n] , [hæd; həd] [lʊkt] [frʌm; frəm][ðer; ðər]
The motion picture boys , attracted by the commotion , had looked from their
这 运动 图片 男孩们 , 吸引 经过 这 骚动 , 有 看起来 从 他们的
['wɪndoʊz] ,
windows ,
视窗 ,

电影摄制组的小伙子们被骚动吸引，从窗户里往外看去。

[fɔːr; fər][ðer; ðər] ['sliːpɪŋ] - [kɑːr][wʌz; wəz][kloʊz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sæʃɪz] [hæd; həd] [bɪn] ['lɪftɪd] [bɪ'fɔːr]
for their sleeping - car was close , and the sashes had been lifted before
为了 他们的 睡眠 - 车 曾是 关闭 , 和 这 腰带 有 到过 抬起 前
[ðə; ði] [treɪn] ['stɑːrtɪd] .
the train started .
这 火车 开始 .

因为他们的卧铺车厢很近，而且在火车启动前，车厢门窗就已经打开了。

" [kɑːnt] [let] [joʊ] - [ɔːl] [mɪs] [joʊ] - [bɜːrθ] , [bɔːs] !
" Can't let yo ' all miss yo ' berth , boss !
" 不能 让 哟 - 全部 错过 哟 - 泊位 , 老板 !

“不能让你们都错过自己的位置，老板！”

" [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['potər] [huː] [wʌz; wəz] ['ʃʌvɪŋ] [ðə; ði][mæn] [ə'lɔːŋ] .
" explained the porter who was shoving the man along .
" 解释 这 搬运工 WHO 曾是 推搡 这 男人 沿着 .

“推搡着那男人的搬运工解释道。”

" [kʌm] [ə'lɔːŋ] [wɪf] [dem] [bægz] , [dʒɔːrdʒ] .
" Come along wif dem bags , George .
" 来 沿着 妻子 民主 包 , 乔治 .

“乔治，带着你的包一起来。”

[aɪl] [gɪt] [hɪm; ɪm] - ['sʌmhaʊ] , [ˌiː'ɛf] [aɪ] [hæz; həz] [tiː] - ['kæri] [hɪm; ɪm] .
I'll git him abo'd somehow , ef I has t ' carry him .
患病的 git 他 - 不知何故 , ef 我 有 t - 携带 他 .

我会想办法把他弄上去的，就算要我背他上去也行。

[keɪnt]
Cain't
不能

该隐

- [tiː] - [luːz] [noʊ] [tɪps] ['dɛsi]
affo'd t ' lose no tips dese
- t - 失去 不 尖端 这些

afford t' lose no tips dese

[jeə] [hɑːrd] [taɪmz] !
yeah hard times !
是的 难的 时代 !

是啊，日子不好过！

[naʊ] , [den] , ['sɑː] !
Now , den , sah !
现在 , 丹 , 萨赫 !

现在，丹，萨！

" [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['maɪti] [hiːv] [ðə; ði] ['potər] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [help] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['breɪkmən] ,
" With a mighty heave the porter , with the help of a brakeman ,
" 和 一个 强大的 举 这 搬运工 , 和 这 帮助 的 一个 制动员 ,

“搬运工在制动员的帮助下，使劲拉动……”

['lɪftɪd] [ðə; ði] ['pɔːrtli] [mæn] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [steps] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sliːpɪŋ] - [kɑːr] .
lifted the portly man up on the steps of a sleeping - car .
抬起 这 肥胖的 男人 向上 在 这 步骤 的 一个 睡眠 - 车 .

他把那个体态肥胖的男人抱上了卧铺车厢的台阶。

[ðə; ði][kɑːr] - ['potər] , ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][ə'blaɪdʒ][hɪz; ɪz] ['feloʊ] - [ɪm'plɔɪiːz] , [hæd; həd] [kept] [ðə; ði]

The	car	-	porter	,	willing	to	oblige	his	fellow	-	employees	,	had	kept	the
这	车	-	搬运工	,	愿意的	到	必须	他的	同伴	-	雇员	,	有	保留	这

['vestɪbjuːl] [dɔːr] ['oʊpən] ,

vestibule	door	open	,
前厅	门	打开	,

为了方便同事，车库管理员一直开着门厅的门。

[ænd; ənd][ðə; ði]['plætfɔːrm] [ðæt] ['kʌvərd] [ðə; ði] [steps] [wʌz; wəz] [ʌp] ,

and	the	platform	that	covered	the	steps	was	up	,
和	这	平台	那	涵盖	这	步骤	曾是	向上	,

覆盖台阶的平台已经升起。

[ɔːr] ['ʌðərwaɪz] [ðə; ði] [fiːt] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [pər'fɔːrmd] .

or	otherwise	the	feat	could	not	have	been	performed	.
或者	否则	这	特技	可以	不是	有	到过	执行	.

否则，这项壮举就不可能完成。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ðə; ði] [bɪ'leɪtɪd] ['pæsɪndʒər] [wʌz; wəz] ['ferli] [fɔːrst] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] [treɪn] ,

But	,	as	it	was	,	the	belated	passenger	was	fairly	forced	aboard	the	train	,
但	,	作为	它	曾是	,	这	迟到的	乘客	曾是	相当	强制	船上	这	火车	,

但实际上，这位迟到的乘客几乎是被迫上了火车。

[ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ]['moʊmənt] [tuː] [suːn] .

and	not	a	moment	too	soon	.
和	不是	一个	片刻	也	很快	.

而且来得正是时候。

" [waɪ] — [waɪ] — — " [hiː; hi] [pæntid] .

"	Why	—	why	—	—	"	he	panted	.
"	为什么	—	为什么	—	—	"	他	喘息	.

“为什么——为什么——”他喘着气说。

" [ɪf] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] — — "

"	If	you	fellows	—	—	"
"	如果	你	伙伴们	—	—	"

“如果你们这些家伙——”

" [tʃʌk] [ʌp] [dem] [və'liːsiz] , [dʒɔːrdʒ] ! " ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['pæntɪŋ] [blæk] [mæn] [huː] [hæd; həd][soʊ]

"	Chuck	up	dem	valises	,	George	!	"	ordered	the	panting	black	man	who	had	so
"	查克	向上	民主	手提箱	,	乔治	!	"	订购	这	喘息	黑色的	男人	WHO	有	所以

['hɜːrid] [hɪz; ɪz] [tʃɑːrdʒ] .

hurried	his	charge	.
慌忙	他的	收费	.

“把那些行李箱搬上去，乔治！”气喘吁吁的黑人命令道，他匆匆忙忙地赶来。

" [dɪr] [joʊ] - [ɑːr; ər] , ['sɑː] .

"	Dere	yo	'	are	,	sah	.
"	德雷	哟	-	是	,	萨赫	.

“你在那里，先生。”

[juː; jʊ] ['dɪdnt] [mɪs] [joʊ] - [treɪn] , [æn; ən] - ['henri] [wɪl] [siː] [dæt][joʊ] - [gɪts][ə; eɪ] [gʊd] [bɜːrθ] ;

You	didn't	miss	yo	'	train	,	an	'	Henry	will	see	dat	yo	'	gits	a	good	berth	;
你	没有	错过	哟	-	火车	,	一个	-	亨利	将要	看	数据	哟	-	git	一个	好的	泊位	;

你没错过火车，亨利会安排你有个好床位；

[wəʊnt][joʊ] - , ['henri] ? "

won't	yo	'	,	Henry	?	"
惯于	哟	-	,	亨利	?	"

亨利，你不觉得吗?

" [dæts] [wʌt] [aɪ] [wɪl] , ['sɑ:] ! " [læft] [ðə; ði][kɑ:r] - ['potər] .

"	Dat's	what	I	will	,	sah	!	"	laughed	the	car	-	porter	.
"	数据	什么	我	将要	,	萨赫	!	"	笑了	这	车	-	搬运工	.

“我就是要这么做，先生！”车库管理员笑着说。

[fræŋk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] , [baɪ] ['li:nɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['wɪndoʊz] ,

Frank	and	his	chums	,	by	leaning	out	of	their	windows	,
坦率	和	他的	朋友们	,	经过	倾斜	出去	的	他们的	视窗	,

弗兰克和他的朋友们探出窗外，

[hæd; həd] ['witnist] [ðə; ði][kən'klu:ʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kɑ:mədi] .

had	witnessed	the	conclusion	of	the	little	comedy	.
有	目击者	这	结论	的	这	小的	喜剧	.

亲眼目睹了这场小喜剧的结局。

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] ['hoʊlli] ['oʊvər] .

And	yet	it	was	not	wholly	over	.
和	然而	它	曾是	不是	完全	超过	.

然而，事情并没有完全结束。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [tu:] ['plætfɔ:rm] ['pɔ:təz] [stʊd] [ɪk'spektənt] .

For	the	two	platform	porters	stood	expectant	.
为了	这	二	平台	搬运工	站立	怀孕	.

两名站台搬运工满怀期待地站在那里。

[ðə; ði] ['pɔ:rtli] [mæn] , ['bri:ðɪŋ] [hɑ:rd] , [stʊd] [ɪn][ə; eɪ] [deɪzd] ['mænər] [ɑ:n][ðə; ði]['plætfɔ:rm] ,

The	portly	man	,	breathing	hard	,	stood	in	a	dazed	manner	on	the	platform	,
这	肥胖的	男人	,	呼吸	难的	,	站立	在	一个	茫然	方式	在	这	平台	,

那个体态臃肿的男人气喘吁吁，茫然地站在站台上。

['hɑ:rdli] ['noʊɪŋ] ['weðər] [ɔ:r][nɑ:t][hi:; hi][hæd; həd] " [ə'raɪvd] .

hardly	knowing	whether	or	not	he	had	"	arrived	.
几乎	会心	无论	或者	不是	他	有	"	到达的	.

他几乎不知道自己是否已经“到达”。

" [bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] ['seɪfli] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] ['mu:vɪŋ] [treɪn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['bægɪdʒ] [wʌz; wəz]

"	But	he	was	safely	on	board	the	moving	train	,	and	his	baggage	was
"	但	他	曾是	安全	在	木板	这	移动	火车	,	和	他的	行李	曾是

[æt; ət][hɪz; ɪz] [fi:t] .

at	his	feet	.
在	他的	脚	.

但他已安全登上行驶中的火车，行李也放在他的脚边。

[ðə; ði] [tu:] ['plætfɔ:rm] ['pɔ:təz] [held] [aʊt] [ðer; ðər][hændz] [sɪg'nɪfɪkəntli] .

The	two	platform	porters	held	out	their	hands	significantly	.
这	二	平台	搬运工	握住	出去	他们的	双手	显著地	.

两名站台搬运工意味深长地伸出了手。

" [noʊ] , [ju:; jʊ][dəunt][get] ['eniθɪŋ] [frʌm; frəm][ˌem 'i:] ! " ['stɔrmd] [ðə; ði] [staʊt] [mæn] .

"	No	,	you	don't	get	anything	from	me	!	"	stormed	the	stout	man	.
"	不	,	你	不	得到	任何事物	从	我	!	"	暴风雨	这	肥硕	男人	.

“不，你休想从我这里得到任何东西！”那个壮汉怒吼道。

" [aɪ][wəʊnt][bi:; bi]['hændəld] [laɪk][ə; eɪ][dɔ:g] , [ænd; ənd] [ðen] [gɪv] [ʌp] [gʊd] [tɪps][fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] .

"	I	won't	be	handled	like	a	dog	,	and	then	give	up	good	tips	for	it	.
"	我	惯于	是	处理	喜欢	一个	狗	,	和	然后	给	向上	好的	尖端	为了	它	.

“我不会像狗一样被人对待，然后还放弃丰厚的小费。”

[noʊ] , [sɜ:r] ! "

No	,	sir	!	"
不	,	先生	!	"

不，先生！

" - [skjuːz] [ˌem 'iː] , ['sɑː] , [bʌt; bət][joʊ] - [ɔːl][hæd; həd] ['betər] [goʊ][ˌɪn'saɪd] , " [broʊk] [ɪn][ðə; ði][kɑːr] ['potər]
" ' Scuse me , sah , but yo ' all had better go inside , " broke in the car porter
" - 借口 我 , 萨赫 , 但 哟 - 全部 有 更好的 去 里面 , " 打破 在 这 车 搬运工
,
,
,

“不好意思，先生，你们最好都进去吧。”车库管理员插话道。

[ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi] [stuːpt] ['oʊvər][tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] ['sætʃəl] [hiː; hi] , [ˌæksɪ'dentəli] , [ɔːr]
and , as he stooped over to pick up the satchels he , accidentally , or
和 , 作为 他 弯腰 超过 到 挑选 向上 这 书包 他 , 偶然 , 或者
['ʌðərwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

当他弯腰捡起书包时，他不小心，或者有意地，

[hɪt] [ə'genst] [ðə; ði] [kloʊzd] [hænd][ʌv; əv][ðə; ði][mæn] .
hit against the closed hand of the man .
打 反对 这 关闭 手 的 这 男人 .

击中了男人紧握的手。

[frʌm; frəm][ðə; ði][fɪst][ðer; ðər] [fluː] [aʊt][ə; eɪ] [braɪt] [hæf]['dɑːlər] , [ðæt] [fel] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['rɪŋɪŋ]
From the fist there flew out a bright half dollar , that fell , with a ringing
从 这 拳头 那里 飞翔 出去 一个 明亮的 一半 美元 , 那 跌倒 , 和 一个 铃声
[saʊnd] ,
sound ,
声音 ,

从拳头里飞出一枚闪亮的半美元硬币，落地时发出清脆的响声。

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːnkriːt] ['plætfɔːrm] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ðə; ði] [treɪn] .
on the concrete platform alongside the train .
在 这 具体的 平台 旁边 这 火车 .

在火车旁的混凝土站台上。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , ['sɑː] ! " ['kɔːrəst] [ðə; ði] [tuː] ['grɪnɪŋ] ['kʌlərd] [men] ,
" Thank you , sah ! " chorused the two grinning colored men ,
" 感谢 你 , 萨赫 ! " 齐声说道 这 二 咧嘴笑 有色 男人 ,

“谢谢您，先生！”两个笑容满面的黑人男子齐声说道。

[æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] ['roʊlɪŋ] [kɔɪn] .
as one of them picked up the rolling coin .
作为 一 的 他们 挑选 向上 这 滚动 硬币 .

其中一人捡起了滚动的硬币。

" [wel] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][mæn] .
" Well ! " exclaimed the man .
" 出色地 ! " 惊呼 这 男人 .

“好！”那人惊呼道。

" [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] — —
" Of all the — —
" 的 全部 这 — —

所有——

" [bʌt; bət][ðə; ði][rest][ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi] [sed] [wʌz; wəz][nɑːt] [hɜːrd] [baɪ] [fræŋk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] ,
" But the rest of what he said was not heard by Frank and his chums ,
" 但 这 休息 的 什么 他 说 曾是 不是 听到 经过 坦率 和 他的 朋友们 ,

但弗兰克和他的朋友们并没有听到他说的其他话。

[fɔːr; fər][ðə; ði][kɑːr] - ['potər] ['hɜːrid] [hɪz; ɪz] [tʃɑːrdʒ] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [kloʊzd] [ðə; ði] ['vestɪbjuːl] [dɔːr] .
for the car - porter hurried his charge inside and closed the vestibule door .
为了 这 车 - 搬运工 慌忙 他的 收费 里面 和 关闭 这 前厅 门 .

车库管理员匆匆将他照看的人送进屋里，然后关上了门厅的门。

" [wel] , [ɪf] [ðæt] ['wɔznt] [ðə; ði] [seɪm] [mæn] — — " [bɪ'gæn] [fræŋk] ,
" **Well , if that wasn't the same man — — " began Frank ,**
" 出色地 , 如果 那 不是 这 相同的 男人 — — " 开始 坦率 ,

“嗯，如果那不是同一个人——”弗兰克刚开口，

[æz; əz][hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
as he drew his head in from the window .
作为 他 画 他的 头 在 从 这 窗户 .

他从窗户里探出头来。

" [wɒts] [ðæt] ? " [ˌɪntə'rʌptɪd] [pep] .
" **What's that ? " interrupted Pep .**
" 是什么 那 ? " 中断 活力 .

“那是什么？”佩普打断道。

" [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [nuː] [ðæt] [mæn] , " [sed] [fræŋk] , [mɔːr] ['sloʊli] .
" **I thought I knew that man , " said Frank , more slowly .**
" 我 想法 我 知道 那 男人 , " 说 坦率 , 更多的 缓慢地 .

“我以为我认识那个人，”弗兰克缓缓说道。

" [bʌt; bət][aɪ] [ges] [aɪ][wʌz; wəz] [mɪ'steɪkən] .
" **But I guess I was mistaken .**
" 但 我 猜测 我 曾是 错误 .

但我猜我错了。

[hiː; hi] ['ʃʊrli] [wʌz; wəz] [fʌst] [ʌp] , [ðoʊ] . "
He surely was fussed up , though . "
他 一定 曾是 烦躁不安 向上 , 尽管 . "

他当时确实很烦躁。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['pɔːtəz] [gɑːt] [wʌt] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] — [ðer; ðər][tɪps] , " [riˈmɑːkt] ['rændi] .
" **But the porters got what they wanted — their tips , " remarked Randy .**
" 但 这 搬运工 得到 什么 他们 通缉 — 他们的 尖端 , " 评论 兰迪 .

“但搬运工们如愿以偿——拿到了小费，”兰迪说道。

" [wel] , [naʊ] [wɪə(r)] ['setld] [daʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [raɪd] . "
" **Well , now we're settled down for a long ride . "**
" 出色地 , 现在 是 定居 向下 为了 一个 长的 骑 . "

“好了，现在我们准备开始一段漫长的旅程了。”

" [wɪð; wɪθ] [sək'ses] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [hoʊp] , " [riˈmɑːkt] [fræŋk] .
" **With success at the end of it , I hope , " remarked Frank .**
" 和 成功 在 这 结尾 的 它 , 我 希望 , " 评论 坦率 .

“我希望最终能够成功，”弗兰克说道。

" [maɪ] , [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] [sʌm; səm]['hʌsəlɪŋ, 'hʌslɪŋ] [ðɪs] [deɪ] !
" **My , but we have done some hustling this day !**
" 我的 , 但 我们 有 完毕 一些 忙碌 这 天 !

“哎呀，我们今天可真是忙得不可开交啊！”

" [ɪn'diːd] [ðeɪ] [ɔːl][hæd; həd] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ben]['dʒɑːli][ænd; ənd][hæŋk] [stræp] .
" **Indeed they all had , including Ben Jolly and Hank Strapp .**
" 的确 他们 全部 有 , 包括 本 乔利 和 汉克 斯特拉普 .

“事实上，他们都有，包括本·乔利和汉克·斯特拉普。”

[bʌt; bət][æz; əz] [stræp] [hɪm'self] [sed] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
But as Strapp himself said , he was used to it ,
但 作为 斯特拉普 他自己 说 , 他 曾是 用过的 到 它 ,

但正如斯特拉普自己所说，他已经习以为常了。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [laɪkt] ['nʌθɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] .
for he liked nothing better than to have to do something in a hurry .
为了 他 喜欢 没有什么 更好的 比 到 有 到 做 某物 在 一个 匆忙 .

因为他最喜欢的就是匆忙地做事情。

[ˌaɪ 'tiː] [riˈmaindid] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [sed] , [ʌv; əv] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['æktɪvli] [ɪn'geɪdʒd] [ɑːn][ðə; ði] [rænʧ]

It	reminded	him	,	he	said	,	of	when	he	was	actively	engaged	on	the	ranch
它	提醒	他	,	他	说	,	的	什么时候	他	曾是	积极	已订婚的	在	这	牧场

,

,

,

他说，这让他想起了自己当年在农场里忙碌的日子。

[ɔːr][ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['maɪnɪŋ] ['ventʃərz] .

or	in	some	of	his	mining	ventures	.
或者	在	一些	的	他的	矿业	风险投资	.

或者在他的一些采矿项目中。

" [ænd; ənd][ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][ʌp] ['prɪti] ['ɜːrli] [tuː; tə][get] [əˈhed] [ʌv; əv][hæŋk]

"	And	in	those	days	you	had	to	be	up	pretty	early	to	get	ahead	of	Hank
"	和	在	那些	天	你	有	到	是	向上	漂亮的	早期的	到	得到	前方	的	汉克

[stræp] !

Strapp	!
斯特拉普	!

“那时候，你必须起得很早才能赶在汉克·斯特拉普前面！”

" [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] ['briːzi] ['westərnər] .

"	exclaimed	the	breezy	Westerner	.
"	惊呼	这	微风	西方人	.

“这位性格爽朗的西方人大声说道。”

" [aɪ] [ges] ['eniwʌn] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] , ['iːv(ə)n] [jet] , " [sed] [pep] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

"	I	guess	anyone	would	have	to	,	even	yet	,	"	said	Pep	,	with	a	laugh	.
"	我	猜测	任何人	会	有	到	,	甚至	然而	,	"	说	活力	,	和	一个	笑	.

“我想，即使到了现在，任何人都不得不这样做，”佩普笑着说。

[æz; əz][hiː; hi] [went] [tuː; tə][bed][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] , [ðə; ði] ['potər] ['hævɪŋ] [meɪd] [ʌp][ðə; ði] ['veriəs] [bɜːθs]

As	he	went	to	bed	a	little	later	,	the	porter	having	made	up	the	various	berths
作为	他	去	到	床	一个	小的	之后	,	这	搬运工	拥有	制成	向上	这	各种各样的	泊位

,

,

,

稍晚些时候，他上床睡觉时，搬运工已经铺好了各个铺位。

[frænk] [kʊd; kəd][nɑːt] [help] [rɪˈkɔːlɪŋ] [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɔːrtli] [mæn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ]

Frank	could	not	help	recalling	the	scene	of	the	portly	man	who	had	been	so
坦率	可以	不是	帮助	回忆	这	场景	的	这	肥胖的	男人	WHO	有	到过	所以

['hɜːrɪdli] [helpt] [əˈbɔːrd] [baɪ][ðə; ði] ['kʌlərd] [men] .

hurriedly	helped	aboard	by	the	colored	men	.
匆匆	帮助	船上	经过	这	有色	男人	.

弗兰克不禁回想起那个身材魁梧的男人被黑人匆匆扶上船的情景。

" [ɪf] [its] [ðə; ði] [seɪm] [wʌn] .

"	If	it's	the	same	one	.
"	如果	它是	这	相同的	一	.

“如果是同一个的话。”

[aɪm][dʒʌst][æz; əz][glæd][hiː; hi] ['iznt] [ɪn]['aʊər; ɑːr][kɑːr] , " [hiː; hi] ['mɝːmɝd] , [æz; əz][hiː; hi] [dəuzd] [ɔːf] .

I'm	just	as	glad	he	isn't	in	our	car	,	"	he	murmured	,	as	he	dozed	off	.
我是	只是	作为	高兴的	他	不是	在	我们的	车	,	"	他	低声说道	,	作为	他	打盹	离开	.

“我真庆幸他不在我们的车里，”他喃喃自语道，然后睡着了。

" [wel] , [ðɪs] [ɪz][sʌm; səm] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi][hæd; həd][ɪn]['bɔːstən; 'bɑːstən] ,

"	Well	,	this	is	some	different	from	the	time	we	had	in	Boston	,
"	出色地	,	这	是	一些	不同的	从	这	时间	我们	有	在	波士顿	,

“嗯，这和我们在波士顿的经历有些不同。”

" [əb'zɜːrvd] ['rændi] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] , [wɪð; wɪθ] [stræp] [ænd; ənd][ben] ,
" observed Randy the next morning , as his chums , with Strapp and Ben ,
" 观察到 兰迪 这 下一个 早晨 , 作为 他的 朋友们 , 和 斯特拉普 和 本 ,
[wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [tə'geðər] ,
were sitting together ,
是 坐着 一起 ,

第二天早上，兰迪看着他的朋友们，包括斯特拉普和本，坐在一起，观察着这一切。

['plænɪŋ] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [kɑːr][fɔːr; fər] ['brekfəst] .
planning to go to the dining - car for breakfast .
规划 到 去 到 这 用餐 - 车 为了 早餐 .

打算去餐车吃早餐。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [soʊ] ! " [ə'griːd] [fræŋk] , ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [æt; ət][ðə; ði] ['swɪftli] -
" I should say so ! " agreed Frank , looking out of the window at the swiftly -
" 我 应该 说 所以 ! " 同意 坦率 , 寻找 出去 的 这 窗户 在 这 迅速地 -
['muːvɪŋ] ['siːnəri] .
moving scenery .
移动 风景 .

“我倒觉得是这样！”弗兰克同意道，目光投向窗外飞速掠过的景色。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['kærid] [ə'lɔːŋ] [ɔːl] [naɪt] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [naʊ] [wel] [ɑːn][ðer; ðər] [wei] [west] .
They had been carried along all night , and were now well on their way West .
他们 有 到过 携带 沿着 全部 夜晚 , 和 是 现在 出色地 在 他们的 方式 西方 .

他们被一路颠簸了一整夜，现在已经走在了向西的路上。

" [wel] , [aɪ][hoʊp][wiː; wi][dəunt][get] [mɪkst] [ʌp][wɪð; wɪθ]['eni][fairz] , [ɔːr][lɔːst]['kæməlz] ,
" Well , I hope we don't get mixed up with any fires , or lost camels ,
" 出色地 , 我 希望 我们 不 得到 混合 向上 和 任何 火灾 , 或者 丢失的 骆驼 ,

“嗯，我希望我们不会卷入任何火灾或走失的骆驼事件中。”

[ɔːr] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] .
or anything like that , " he went on .
或者 任何事物 喜欢 那 , " 他 去 在 .

“或者诸如此类的事情，”他继续说道。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] ['bɪzi] [taɪmz] [ə'hed] [ʌv; əv][juː 'es] , [tuː; tə][maɪ] [wei] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] ,
" There are some busy times ahead of us , to my way of thinking ,
" 那里 是 一些 忙碌的 时代 前方 的 我们 , 到 我的 方式 的 思维 ,

依我看来，我们接下来会有一段非常忙碌的时期。

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][get][ðə; ði] [kən'seʃ(ə)n] [wiː; wi][wɑːnt] , [ænd; ənd][stɑːrt]['aʊər; ɑːr]['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃər]
if we can get the concession we want , and start our motion picture
如果 我们 能 得到 这 让步 我们 想 , 和 开始 我们的 运动 图片
[pleɪs] . "
place . "
地方 . "

如果我们能获得想要的特许权，就能开办我们的电影院了。”

" [jes] — [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][get][ə; eɪ] [kən'seʃ(ə)n] , " [ə'griːd] ['mɪstər] . [stræp] .
" Yes — if we can get a concession , " agreed Mr . Strapp .
" 是的 — 如果 我们 能 得到 一个 让步 , " 同意 先生 . 斯特拉普 .

“是的——如果我们能争取到一些让步的话，”斯特拉普先生同意道。

" [bʌt; bət][aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [juːl] [hæv; həv] ['trʌb(ə)l] [ðer; ðər] . "
" But I'm thinking you'll have trouble there . "
" 但 我是 思维 你会 有 麻烦 那里 . "

但我认为你在那里会遇到麻烦。

" [maɪt] [æz; əz] [wel] [biː; bi] ['tʃɪrf(ə)l] [waɪl] [jʊə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [sə'dʒestɪd] [ben] ,
" Might as well be cheerful while you're about it , " suggested Ben ,
" 可能 作为 出色地 是 快乐 尽管 你是 关于 它 , " 建议 本 ,

“既然如此，不如保持乐观，”本建议道。

['drʌmɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fɪŋgərz][ɑːn][ðə; ði]['wɪndoʊ] [sɪl] , [æz; əz] [ðoʊ] [strʌmɪŋ] [ə; eɪ][pi'ænoʊ]

drumming	**with**	**his**	**fingers**	**on**	**the**	**window**	**sill**	**,**	**as**	**though**	**strumming**	**a**	**piano**
打鼓	和	他的	手指	在	这	窗户	窗台	,	作为	尽管	拨弦	一个	钢琴

[æt; ət][ə; eɪ] [pər'fɔːrməns] ,

at	**a**	**performance**	**,**
在	一个	表现	,

他用手指敲击窗台，就像在演奏钢琴一样。

[ɔːr] [prə'djʊsɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['wʌndərf(ə)l] [paɪp]['ɔːrgən] [ɪ'fekts] .

or	**producing**	**some**	**of**	**his**	**wonderful**	**pipe**	**organ**	**effects**	**.**
或者	生产	一些	的	他的	精彩的	管道	器官	效果	.

或者展现他那些美妙的管风琴音效。

" [aɪ][dəunt][wɑːnt][juː; jʊ] [bɔɪz] [tuː; tə][biː; bi] [tuː] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , " [wʌz; wəz] - ['ænsər] .

"	**I**	**don't**	**want**	**you**	**boys**	**to**	**be**	**too**	**disappointed**	**,**	**"**	**was**	**Strapp's**	**answer**	**.**
"	我	不	想	你	男孩们	到	是	也	失望的	,	"	曾是	-	回答	.

“我不想让你们太失望，”斯特拉普回答道。

" [aɪ'd] ['ræðər] [lʊk] [ɑːn][ðə; ði][dɑːrk][saɪd] ,

"	**I'd**	**rather**	**look**	**on**	**the**	**dark**	**side**	**,**
"	ID	相当	看	在	这	黑暗的	边	,

我宁愿看看黑暗的一面，

[ænd; ənd][biː; bi] [ə'griːəbli] [sər'praɪzd] [baɪ][ə; eɪ]['sɪlvər] ['laɪnɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][klaʊd] ,

and	**be**	**agreeably**	**surprised**	**by**	**a**	**silver**	**lining**	**to**	**the**	**cloud**	**,**
和	是	欣然	惊讶	经过	一个	银	衬垫	到	这	云	,

并惊喜地发现乌云背后隐藏着一线希望。

[ðæn; ðən] [θɪŋk] [wiːd] [faʊnd] [ə; eɪ][pɑːt][ʌv; əv][goʊld][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪnboʊ] [ænd; ənd] ,

than	**think**	**we'd**	**found**	**a**	**pot**	**of**	**gold**	**at**	**the**	**end**	**of**	**the**	**rainbow**	**and**	**,**
比	思考	我们会	成立	一个	锅	的	金子	在	这	结尾	的	这	彩虹	和	,

与其认为我们在彩虹尽头找到了一罐金子，不如说，

['leɪtər][ɑːn] , [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][tɜːrn]['ɪntuː] [liːd] . "

later	**on**	**,**	**have**	**it**	**turn**	**into**	**lead**	**.**	**"**
之后	在	,	有	它	转动	进入	带领	.	"

之后，让它变成铅。

" [aɪ] [θɪŋk] [θɪŋz] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] , " [spoʊk] ['rændi] .

"	**I**	**think**	**things**	**will**	**be**	**all**	**right**	**,**	**"**	**spoke**	**Randy**	**.**
"	我	思考	事物	将要	是	全部	正确的	,	"	辐	兰迪	.

“我想一切都会好起来的，”兰迪说道。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ]['hoʊpf(ə)l] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] .

He	**was**	**of**	**a**	**hopeful**	**disposition**	**.**
他	曾是	的	一个	充满希望	处置	.

他生性乐观。

" [wel] , [aɪ] [hoʊp] [wiː; wi][hæv; həv][hæm][ænd; ənd] [egz] [fɔːr; fər] ['brekfəst] , " [broʊk] [ɪn][pep] .

"	**Well**	**,**	**I**	**hope**	**we**	**have**	**ham**	**and**	**eggs**	**for**	**breakfast**	**,**	**"**	**broke**	**in**	**Pep**	**.**
"	出色地	,	我	希望	我们	有	火腿	和	鸡蛋	为了	早餐	,	"	打破	在	活力	.

“嗯，我希望我们早餐有火腿和鸡蛋，”佩普插嘴道。

" [ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [raɪt] [ə'weɪ] .

"	**And**	**I'm**	**going**	**to**	**find**	**out**	**right**	**away**	**.**
"	和	我是	去	到	寻找	出去	正确的	离开	.

“我马上就会知道。”

[huːz] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ? "

Who's	**with**	**me**	**?**	**"**
谁是	和	我	?	"

谁跟我一起?

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ! " [kraɪd] [ben]['dʒɑːli] , [ænd; ənd][ðə; ði]['pɑːrti][ʌv; əv][faɪv] ['stɑːrtɪd][fɔːr; fər][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [kɑːr]
" I am ! " cried Ben Jolly , and the party of five started for the dining - car
" 我 是 ! " 哭 本 乔利 , 和 这 派对 的 五 开始 为了 这 用餐 - 车
[ə'hed] ,
ahead ,
前方 ,

“我就是！”本·乔利喊道，一行五人随即前往前面的餐车。

[wer] , [æz; əz][ə; eɪ] [waɪt] - ['eɪpr(ə)n] ['potər] [hæd; həd] [ə'naʊnst] , [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [bɪ'fɔːr] ,
where , as a white - aproned porter had announced , a short time before ,
在哪里 , 作为 一个 白色的 - 围裙 搬运工 有 宣布 , 一个 短的 时间 前 ,
['brekfəst] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [sɜːrvd] .
breakfast was being served .
早餐 曾是 存在 服务 .

正如一位身穿白色围裙的搬运工不久前宣布的那样，这里正在供应早餐。

[æz; əz] [fræŋk] [wʌz; wəz]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [tuː] [teiblz] , [wer] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz]
As Frank was leading the way to two tables , where he and his friends
作为 坦率 曾是 领导 这 方式 到 二 表格 , 在哪里 他 和 他的 朋友们
[kʊd; kəd][biː; bi] [ə'kɑːməˌdeɪtəd] ,
could be accommodated ,
可以 是 已安排 ,

弗兰克带头走向两张桌子，他和朋友们可以坐在那里。

[ðer; ðər] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːrðər] [end] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr][ə; eɪ] ['bɜːrli] , [red] - [feɪst] [mæn] .
there came out of the farther end of the car a burly , red - faced man .
那里 来了 出去 的 这 更远 结尾 的 这 车 一个 魁梧的 , 红色的 - 面对 男人 .

从车厢另一头走出来一个身材魁梧、满脸通红的男人。

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [fræŋk] [stɑːpt] , [ænd; ənd][stɛərd] ['ræðər] ['boʊldli] ,
At the sight of him Frank stopped , and stared rather boldly ,
在 这 视线 的 他 坦率 停止 , 和 凝视 相当 大胆地 ,

看到他，弗兰克停了下来，相当大胆地盯着他看。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['mɜːrmərɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] :
at the same time murmuring in a low voice :
在 这 相同的 时间 淙淙 在 一个 低的 嗓音 :

同时低声喃喃自语：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hiː; hi] !
" It is he !
" 它 是 他 !

是他！

[its] [ðə; ði] [seɪm] [wʌn] .
It's the same one .
它是 这 相同的 一 .

是同一个。

[aɪ] ['wɔznt] [mɪ'steɪkən] !
I wasn't mistaken !
我 不是 错误 !

我没弄错！

" [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ðə; ði] [treɪn] ['raʊndɪd] [ə; eɪ] [kɜːrv] , [ænd; ənd] [fræŋk] ,
" At that moment the train rounded a curve , and Frank ,
" 在 那 片刻 这 火车 圆润 一个 曲线 , 和 坦率 ,

“就在这时，火车转过一个弯道，弗兰克……”

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][græb][fɔːr; fər][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['teɪbl] [tuː; tə] ['stedi] [hɪm'self] , [mɪst] [hɪz; ɪz][hoʊld] .
making a grab for the edge of a table to steady himself , missed his hold .
制作 一个 抓住 为了 这 边缘 的 一个 桌子 到 稳定的 他自己 , 错过 他的 抓住 .

他伸手想抓住桌子边缘稳住身子，结果没抓住。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [θroʊn] ['ræðər] ['vaɪələntli] [ə'genst] [ðə; ði] [staʊt] [mæn] ,

He	was	thrown	rather	violently	against	the	stout	man	,
他	曾是	抛掷	相当	暴力	反对	这	肥硕	男人	,

他被猛地甩向那个壮汉。

[huː] [gɑːspt] [æz; əz][ðə; ði] [breθ] [wʌz; wəz]['dʒɑːrd][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

who	gasped	as	the	breath	was	jarred	from	him	.
WHO	倒吸一口气	作为	这	气息	曾是	罐装	从	他	.

他倒吸一口凉气，呼吸被猛地抽离。

" [aɪ][beg][jʊr; jər]['pɑːrd(ə)n] , " [sed] [fræŋk] , [rɪ'kʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bæləns] .

"	I	beg	your	pardon	,	"	said	Frank	,	recovering	his	balance	.
"	我	求	你的	赦免	,	"	说	坦率	,	恢复中	他的	平衡	.

“对不起，”弗兰克说着，稳住了身子。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði][mæn][dɪd][nɑːt] [spiːk] — [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] , [ɪn][fækt] .

For	a	moment	the	man	did	not	speak	—	he	could	not	,	in	fact	.
为了	一个	片刻	这	男人	做过	不是	说话	—	他	可以	不是	,	在	事实	.

那人一时说不出话来——事实上，他根本就说不出话来。

[ðen] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [breθ] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪm; ɪm][hiː; hi] [gɑːspt] :

Then	,	as	his	breath	came	back	to	him	he	gasped	:
然后	,	作为	他的	气息	来了	后退	到	他	他	倒吸一口气	:

然后，当他终于恢复呼吸时，他倒吸了一口气:

" [juː; jʊ] — [juːd] ['betər] !

"	You	—	you'd	better	!
"	你	—	你会	更好的	!

你——你最好!

[ðə; ði][aɪ'diːə] — [kə'riːnɪŋ] ['ɪntuː][ˌem 'iː] [ðæt] [wei] .

The	idea	—	careening	into	me	that	way	.
这	主意	—	倾斜	进入	我	那	方式	.

这个想法——就这样向我袭来。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ?

What	do	you	mean	?
什么	做	你	意思是	?

你是什么意思?

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [lʊk] [wer] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ] ! "

You	ought	to	look	where	you're	going	!	"
你	应该	到	看	在哪里	你是	去	!	"

你走路要看路!

" [hiː; hi] ['kudnt] [help] [ˌaɪ 'tiː] , ['sɑː] , " [ˌɪntər'poʊzd] [ə; eɪ] ['weɪtər] .

"	He	couldn't	help	it	,	sah	,	"	interposed	a	waiter	.
"	他	不能	帮助	它	,	萨赫	,	"	插入	一个	服务员	.

“他也没办法啊，先生，”一位服务员插话道。

" - [bæd] [kɜːrv]

"	Pow'ful	bad	curve
"	-	坏的	曲线

“强大的坏曲线”

[raɪt] [jeə] , ['sɑː] .

right	yeah	,	sah	.
正确的	是的	,	萨赫	.

对，是啊。

['pæsndʒə˞] [dʌn] [hæz; həz][tiː] - [lʊk] [aʊt] [ˌɛf'oʊ] - - .

Passengers	done	has	t	'	look	out	fo	'	derese'ves	.
乘客	完毕	有	t	-	看	出去	fo	-	-	.

乘客必须注意安全。

- [bæd] [kɜːrv] ！"
Pow'ful bad curve ! "
- 坏的 曲线 ！"

强劲的糟糕曲线！

" [ðæts] [noʊ][ɪk'skjuːs][fɔːr; fər] ['wɔːkɪŋ] [ɔːl]['oʊvər][ə; eɪ][mæn] , " [grauld] [ðə; ði] ['pɔːrtli] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,
" That's no excuse for walking all over a man , " growled the portly individual ,
" 那就是 不 原谅 为了 步行 全部 超过 一个 男人 , " 咆哮 这 肥胖的 个人 ,
['skaʊlɪŋ] [æt; ət] [fræŋk] .
scowling at Frank .
皱眉 在 坦率 .

“这绝不是践踏男人的借口，”那个体态肥胖的人怒吼道，狠狠地瞪着弗兰克。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [pep] [nʌdʒd] ['rændi] , [ænd; ənd] ['wɪspəd] :
At the same time Pep nudged Randy , and whispered :
在 这 相同的 时间 活力 轻推 兰迪 , 和 低声说道 :

与此同时，瓜迪奥拉碰了碰兰迪，低声说道：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

电影节上的电影圈朋友们(The motion picture chums at the fair)
第3/9页

" [ðæts] [ðə; ði] [seɪm] [wʌn] [huː] [hæd; həd][ðə; ði] [fʌs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɔːtəz] [læst] [naɪt] . "
" That's the same one who had the fuss with the porters last night . "
" 那就是 这 相同的 一 WHO 有 这 大惊小怪 和 这 搬运工 最后的 夜晚 . "

“就是昨晚跟搬运工闹事的那个人。”

" [soʊ][aɪ] [siː] , " [rɪ'spɔndid] ['rændi] .
" So I see , " responded Randy .
" 所以 我 看 , " 回应 兰迪 .

“我明白了,”兰迪回答道。

" [hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [pər'petʃuəl] [graʊtʃ] [ɑːn] . "
" He seems to have a perpetual grouch on . "
" 他 似乎 到 有 一个 永久 牢骚 在 . "

“他好像总是愁眉苦脸的。”

" [ðæts] [wʌt] , " [ə'griːd] [pep] .
" That's what , " agreed Pep .
" 那就是 什么 , " 同意 活力 .

“正是如此,”佩普同意道。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['pɔːrtli] [mæn][hæd; həd] ['streɪtnd] [ʌp] .
By this time the portly man had straightened up .
经过 这 时间 这 肥胖的 男人 有 拉直 向上 .

这时，那个体态丰腴的男人已经直起了身子。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [pæs] [ɑːn] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [fræŋk] [mɔːr] ['kloʊsli] .
He was about to pass on when he looked at Frank more closely .
他 曾是 关于 到 经过 在 什么时候 他 看起来 在 坦率 更多的 密切 .

他即将离世时，又仔细地看了看弗兰克。

" [hə'loʊ] !
" Hello !
" 你好 !

“你好!

" [hiː; hi] [hæf] [grauld] .
" he half growled .
" 他 一半 咆哮 .

他低声咆哮道。

" [aɪv] [siːn] [juː; jʊ] [bɪ'fɔːr] ! "
" I've seen you before ! "
" 我已经 已见 你 前 ! "

“我以前见过你！”

" ['pɑːsəbli] , " [əd'mɪtɪd] [fræŋk] .
" Possibly , " admitted Frank .
" 可能 , " 承认 坦率 .

“有可能,”弗兰克承认道。

" [ɪn'diːd] [aɪ][hæv; həv] , " [went] [ɑːn][ðə; ði][mæn] .
" Indeed I have , " went on the man .
" 的确 我 有 , " 去 在 这 男人 .

“的确有,”那人继续说道。

" [juː; jʊ][ræn]['ɪntuː][ˌem 'iː][wʌns] [bɪ'fɔːr] , [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bæk] .

"	You	ran	into	me	once	before	,	a	few	days	back	.
"	你	跑	进入	我	一次	前	,	一个	很少	天	后退	.

“几天前你曾和我碰巧见过一次。”

[aɪ] ['hævnt] [fər'gɑːtn] [ˌaɪ 'tiː] , ['iːðər] .

I	haven't	forgotten	it	,	either	.
我	还没有	被遗忘的	它	,	任何一个	.

我也没忘记。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][bæŋk] .

It	was	in	a	bank	.
它	曾是	在	一个	银行	.

它存放在银行里。

[juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][bæd]['hæbɪt] , [jʌŋ] [mæn] , " [hiː; hi] [sniəd] .

You	seem	to	have	a	bad	habit	,	young	man	,	"	he	sneered	.
你	似乎	到	有	一个	坏的	习惯	,	年轻的	男人	,	"	他	冷笑	.

“年轻人，你好像有个坏习惯，”他冷笑道。

" [ðæt] [wʌz; wəz][æn; ən]['æksɪdənt] , [dʒʌst][æz; əz] [ðɪs] [wʌz; wəz] , " [ri'spɔndid] [fræŋk] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

"	That	was	an	accident	,	just	as	this	was	,	"	responded	Frank	,	and	his
"	那	曾是	一个	事故	,	只是	作为	这	曾是	,	"	回应	坦率	,	和	他的

[vɔɪs] [wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪdli] ['fɔːrm(ə)l] .

voice	was	decidedly	formal	.
嗓音	曾是	绝对地	正式的	.

“那是一场意外，就像这件事一样，”弗兰克回答道，他的语气明显很正式。

" [ɪn][fækt] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [ə'keɪʒn] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][juː; jʊ] [huː] [ræn]['ɪntuː][ˌem 'iː] .

"	In	fact	,	on	the	other	occasion	it	was	you	who	ran	into	me	.
"	在	事实	,	在	这	其他	场合	它	曾是	你	WHO	跑	进入	我	.

事实上，上一次撞到我的是你。

[ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][maɪ] [fɔːlt] .

This	time	it	was	not	my	fault	.
这	时间	它	曾是	不是	我的	过错	.

这次不是我的错。

[ðə; ði] [treɪn] [θruː] [ˌem 'iː] . "

The	train	threw	me	.	"
这	火车	扔	我	.	"

火车把我甩了出去。

" [bɑː] !

"	Bah	!
"	呸	!

“呸！

[jʊə(r)] ['kerləs] ! " [dɪ'klerd] [ðə; ði][mæn] .

You're	careless	!	"	declared	the	man	.
你是	粗心	!	"	声明	这	男人	.

“你太粗心了！”那人说道。

" [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [weɪ] !

"	Keep	out	of	my	way	!
"	保持	出去	的	我的	方式	!

“都给我让开！”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [lɜːtʃ] [ɑːn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [siːt] [æt; ət][ə; eɪ] ['teɪbl] .

"	and	he	lurched	on	to	his	seat	at	a	table	.
"	和	他	踉跄了一下	在	到	他的	座位	在	一个	桌子	.

他踉跄着坐到桌边的座位上。

" [jes] , [ðæts] [ðə; ði] [seɪm] [mæn] , " [sed] [fræŋk] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
" Yes , that's the same man , " said Frank to himself ,
" 是的 , 那就是 这 相同的 男人 , " 说 坦率 到 他自己 ,

“没错，就是同一个人，”弗兰克自言自语道。

[ðoʊ] [nɑːt][soʊ] [loʊ] [bʌt; bət] [ðæt] [pep] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] .
though not so low but that Pep heard him .
尽管 不是 所以 低的 但 那 活力 听到 他 .

虽然声音不算太低，但瓜迪奥拉还是听到了。

" [wʌt] [mæn][duː][juː; jʊ] [miːn] ? " [hiː; hi] [æskt] .
" What man do you mean ? " he asked .
" 什么 男人 做 你 意思是 ? " 他 问 .

他问：“你指的是哪个人？”

" [ðə; ði] [seɪm] [wʌn][aɪ][ræn]['ɪntuː][æt; ət][ðə; ði][bæŋk][ɑːn] ['sætərdeɪ] , " [fræŋk] [ɪk'spleɪnd] .
" The same one I ran into at the bank on Saturday , " Frank explained .
" 这 相同的 一 我 跑 进入 在 这 银行 在 周六 , " 坦率 解释 .

“就是我周六在银行遇到的那个人，”弗兰克解释说。

" [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['rɔistən] , [soʊ][ðə; ði] ['telər] [toʊld][ˌem 'iː] .
" His name is Royston , so the teller told me .
" 他的 姓名 是 罗伊斯顿 , 所以 这 出纳员 讲述 我 .

“他的名字叫罗伊斯顿，”柜员告诉我。

" ['fræŋks] [vɔɪs] [wʌz; wəz] ['laʊdər] [naʊ] ,
" Frank's voice was louder now ,
" 弗兰克的 嗓音 曾是 更大声 现在 ,

弗兰克的声音更大了，

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] [neɪm] [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] ['siːtɪd] [æt; ət][æn; ən] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['teɪbl]
and as he mentioned that name a gentleman seated at an adjoining table
和 作为 他 提及 那 姓名 一个 绅士 坐着 在 一个 相邻的 桌子
[tɜːrnd] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət]['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] .
turned quickly and looked at our hero .
转向 迅速地 和 看起来 在 我们的 英雄 .

当他提到这个名字时，邻桌的一位绅士迅速转过身来，看向我们的主人公。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [lʊk] [ðæt] [meɪd] [fræŋk] [glæns] [æt; ət][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['sekənd]
There was something in his look that made Frank glance at him a second
那里 曾是 某物 在 他的 看 那 制成 坦率 瞥一眼 在 他 一个 第二
[taɪm] .
time .
时间 .

他的眼神中有些东西让弗兰克忍不住又看了他一眼。

[ðə; ði][mæn] [siːmd] [tuː; tə] [kən'veɪ] [ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] .
The man seemed to convey a warning .
这 男人 似乎 到 传达 一个 警告 .

那人似乎在发出警告。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

[ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ]
A WARNING
一个 警告

警告

[fræŋk] [wʌz; wəz][soʊ] [ɪm'prest] [baɪ][ðə; ði] [lʊk] [ɑːn][ðə; ði] ['streɪndʒɝz] [feɪs] [ðæt] , [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt]

Frank	**was**	**so**	**impressed**	**by**	**the**	**look**	**on**	**the**	**stranger's**	**face**	**that**	**,**	**for**	**a**	**moment**
坦率	曾是	所以	印象深刻	经过	这	看	在	这	陌生人的	脸	那	,	为了	一个	片刻

,

,

,

弗兰克被陌生人脸上的表情深深打动了，以至于有一瞬间，

[hiː; hi]['ɔːlmoʊst] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd]['nevər]

he	**almost**	**made**	**up**	**his**	**mind**	**to**	**speak**	**to**	**him**	**,**	**though**	**he**	**had**	**never**
他	几乎	制成	向上	他的	头脑	到	说话	到	他	,	尽管	他	有	绝不

[siːn] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] .

seen	**him**	**before**	**.**
已见	他	前	.

他几乎已经下定决心要和他说话，尽管他以前从未见过他。

[ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [ðʌs] ['gɪv(ə)n][fræŋk][ðə; ði] [glæns] [ʌv; əv] ['wɔːrnɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['kwaɪət] -

The	**man**	**who**	**had**	**thus**	**given**	**Frank**	**the**	**glance**	**of**	**warning**	**was**	**a**	**quiet**	**-**
这	男人	WHO	有	因此	给定	坦率	这	瞥一眼	的	警告	曾是	一个	安静的	-

['lʊkɪŋ] ['pɜːrs(ə)n] ,

looking	**person**	**,**
寻找	人	,

那个向弗兰克投来警告目光的男人，看起来十分安静。

[æz; əz]['soʊbərli] [drest] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['mænər] [wʌz; wəz] [rɪ'streɪnd] .

as	**soberly**	**dressed**	**as**	**his**	**manner**	**was**	**restrained**	**.**
作为	清醒地	穿着	作为	他的	方式	曾是	克制	.

他衣着朴素，举止也十分克制。

[jet] [hɪz; ɪz] ['kloʊðɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪk'spensɪv] [ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['kʌltʃərd]

Yet	**his**	**clothing**	**was**	**expensive**	**and**	**he**	**seemed**	**to**	**be**	**a**	**cultured**
然而	他的	衣服	曾是	昂贵的	和	他	似乎	到	是	一个	有文化的

['dʒent(ə)lmən] .

gentleman	**.**
绅士	.

然而，他的衣服很昂贵，看起来也像是一位有教养的绅士。

['evɪdəntli] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] ['fræŋks] ['mænər] [mʌst; məst][hæv; həv] [kən'veɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði]

Evidently	**something**	**in**	**Frank's**	**manner**	**must**	**have**	**conveyed**	**to**	**him**	**that**	**the**
显然	某物	在	弗兰克的	方式	必须	有	传递	到	他	那	这

[jʌŋ] [mæn][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪnd][tuː; tə] [spiːk] ,

young	**man**	**had**	**it**	**in**	**mind**	**to**	**speak**	**,**
年轻的	男人	有	它	在	头脑	到	说话	,

显然，弗兰克的举止让他意识到，这个年轻人有话要说。

[fɔːr; fər][wʌns] [ə'gen] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] ['fræŋks] [aɪ] , [ðə; ði][mæn] ['sloʊli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ,

for	**once**	**again**	**catching**	**Frank's**	**eye**	**,**	**the**	**man**	**slowly**	**shook**	**his**	**head**	**,**
为了	一次	再次	捕捉	弗兰克的	眼睛	,	这	男人	缓慢地	摇晃	他的	头	,

因为他又一次吸引了弗兰克的目光，那人缓缓摇了摇头。

[æz; əz] [ðoʊ] [tuː; tə] [dɪs'kɜːrɪdʒ] ['eni] ['oʊpənɪŋ] [tuː; tə][æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] , [æt; ət] [liːst] [dʒʌst] [ðen] .

as	**though**	**to**	**discourage**	**any**	**opening**	**to**	**an**	**introduction**	**,**	**at**	**least**	**just**	**then**	**.**
作为	尽管	到	阻碍	任何	开幕	到	一个	介绍	,	在	至少	只是	然后	.

仿佛是为了阻止任何人进行自我介绍，至少在当时是这样。

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [hiː; hi] [miːnz] ? " [θɔːt] [fræŋk] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	**I**	**wonder**	**what**	**he**	**means**	**?**	**"**	**thought**	**Frank**	**to**	**himself**	**.**
"	我	想知道	什么	他	方法	?	"	想法	坦率	到	他自己	.

“他这话是什么意思？”弗兰克心想。

" [hiː; hi] [hɜːrd] [ˌem 'iː] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [neɪm] ['rɔistən] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] ['ɪntrəstɪd] .

"	He	heard	me	mention	the	name	Royston	,	and	he	looked	interested	.
"	他	听到	我	提到	这	姓名	罗伊斯顿	,	和	他	看起来	感兴趣的	.

“他听到我提到罗伊斯顿这个名字，看起来很感兴趣。”

[wel] , [aɪ] [ges] [aɪl] [goʊ][ə; eɪ][bɪt] [sloʊ] .

Well	,	I	guess	I'll	go	a	bit	slow	.
出色地	,	我	猜测	患病的	去	一个	少量	慢的	.

好吧，我想我会慢点做。

" [ðə; ði] [ʌn'plez(ə)nt] ['ɪnsɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃæns] [ɪn'kaʊntər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][mæn] [fræŋk] [hæd; həd]

"	The	unpleasant	incident	of	the	chance	encounter	with	the	man	Frank	had
"	这	令人不快的	事件	的	这	机会	遇到	和	这	男人	坦率	有

[kə'laɪdɪd] [wɪð; wɪθ][ɪn][ðə; ði][bæŋk] ,

collided	with	in	the	bank	,
碰撞	和	在	这	银行	,

“弗兰克在银行里与一名男子发生碰撞后，又偶然遇到了他，这件不愉快的事情……”

['grædʒuəli] [pæst] [ə'weɪ] .

gradually	passed	away	.
逐步地	通过了	离开	.

逐渐消逝。

[ðə; ði] [tʃʌmz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [frendz] ['bizid] [ðəm'selvz] [ə'baʊt] ['ɔːrdərɪŋ] [ə; eɪ] [səb'stænʃ(ə)l]

The	chums	and	their	friends	busied	themselves	about	ordering	a	substantial
这	朋友们	和	他们的	朋友们	忙碌	他们自己	关于	订购	一个	重大的

['brekfəst] ,

breakfast	,
早餐	,

好友们和他们的朋友们忙着点丰盛的早餐。

[pep] ['getɪŋ] [ðə; ði][hæm][ænd; ənd] [egz] [hiː; hi][hæd; həd] ['spesɪfaɪd] .

Pep	getting	the	ham	and	eggs	he	had	specified	.
活力	获得	这	火腿	和	鸡蛋	他	有	指定的	.

佩普吃到了他点的火腿和鸡蛋。

" [ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði] ['feloʊ] [juː; jʊ][hæd; həd][ðə; ði] [roʊ] [wɪð; wɪθ] ? " ['kwestʃənd] ['rændi] ,

"	And	that's	the	fellow	you	had	the	row	with	?	"	questioned	Randy	,
"	和	那就是	这	同伴	你	有	这	排	和	?	"	被质问	兰迪	,

“这就是跟你吵架的那个人？”兰迪问道。

[æz; əz][ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [pɔːz] [ɪn][ðə; ði] ['klætər] [ʌv; əv] [naɪvz] [ænd; ənd] [fɔːks] .

as	there	came	a	pause	in	the	clatter	of	knives	and	forks	.
作为	那里	来了	一个	暂停	在	这	哒	的	刀具	和	叉子	.

刀叉碰撞的声音暂时停止了。

" [nɑːt][soʊ] [laʊd] , " ['kɔːʃənd] [fræŋk] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [treɪn] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp] ,

"	Not	so	loud	,	"	cautioned	Frank	,	for	the	train	had	come	to	a	stop	,
"	不是	所以	大声	,	"	警告	坦率	,	为了	这	火车	有	来	到	一个	停止	,

“别那么大声，”弗兰克提醒道，因为火车已经停了下来。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['saɪləns] [ɪn][ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [kɑːr] .

and	there	was	silence	in	the	dining	-	car	.
和	那里	曾是	沉默	在	这	用餐	-	车	.

餐车里一片寂静。

" ['hiːl] [hɪr] [juː; jʊ] .

"	He'll	hear	you	.
"	地狱	听到	你	.

他会听到的。

" [ɪn'di:d] [ðə; ði] ['pɔ:rtli] [mæn][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] , [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , [ə'raʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [teiblz]

"	**Indeed**	**the**	**portly**	**man**	**was**	**looking**	**,**	**at**	**that**	**moment**	**,**	**around**	**at**	**the**	**tables**
"	的确	这	肥胖的	男人	曾是	寻找	,	在	那	片刻	,	大约	在	这	表格

[wer] [sæt]['aʊər; ɑ:r] [frendz] .

where	**sat**	**our**	**friends**	**.**
在哪里	卫星	我们的	朋友们	.

“事实上，就在那一刻，那个身材魁梧的男人正环顾四周，看着我们朋友们坐着的桌子。

[bʌt; bət] [ɪf] [hi:; hi] [hɜ:rd] [wʌt] ['rændi] [sed] [hi:; hi] [geɪv] [noʊ] [saɪn] , [ænd; ənd] [went] [ɑ:n] ['i:tɪŋ] .

But	**if**	**he**	**heard**	**what**	**Randy**	**said**	**he**	**gave**	**no**	**sign**	**,**	**and**	**went**	**on**	**eating**	**.**
但	如果	他	听到	什么	兰迪	说	他	给予	不	符号	,	和	去	在	吃	.

但如果他听到了兰迪的话，他也没有表现出任何反应，继续吃东西。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst] [pər'tɪkjələr] ['pɜ:rs(ə)n] ,

He	**was**	**a**	**most**	**particular**	**person**	**,**
他	曾是	一个	最多	特别的	人	,

他是个非常特别的人。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] ['ɔ:rdərd] ['sevrəl] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd]['æftər] [in'spektɪŋ] [ðem; ðəm] [θru:] [hɪz; ɪz][noʊz]

for	**he**	**ordered**	**several**	**dishes**	**and**	**after**	**inspecting**	**them**	**through**	**his**	**nose**
为了	他	订购	一些	菜肴	和	后	检查	他们	通过	他的	鼻子

['glæsɪz] , [sent] [ðem; ðəm] [bæk] ,

glasses	**,**	**sent**	**them**	**back**	**,**
眼镜	,	发送	他们	后退	,

因为他点了好几道菜，然后戴着眼镜仔细检查了一遍，就把它们退回去了。

[tu:; tə][ðə; ði][noʊ] [smɔ:l] [ə'nɔɪəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['weɪtər] .

to	**the**	**no**	**small**	**annoyance**	**of**	**the**	**waiter**	**.**
到	这	不	小的	烦恼	的	这	服务员	.

这让服务员非常恼火。

['faɪnəli] [ðə; ði]['mænɪdʒər][ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:r] [hɪm'self] [keɪm] [ʌp] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [in'sju:d] [sʌm; səm]

Finally	**the**	**manager**	**of**	**the**	**car**	**himself**	**came**	**up**	**,**	**and**	**there**	**ensued**	**some**
最后	这	经理	的	这	车	他自己	来了	向上	,	和	那里	随后	一些

['ræðər] [wɔ:rm] [tɔ:k] .

rather	**warm**	**talk**	**.**
相当	温暖的	讲话	.

最后，汽车经理亲自走了过来，双方进行了一番相当热烈的交谈。

" [wel] , [aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪ][wɑ:nt] , [ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] [ɪf] [aɪ] [peɪ] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] !

"	**Well**	**,**	**I**	**know**	**what**	**I**	**want**	**,**	**and**	**I'm**	**going**	**to**	**have**	**it**	**if**	**I**	**pay**	**for**	**it**	**!**
"	出色地	,	我	知道	什么	我	想	,	和	我是	去	到	有	它	如果	我	支付	为了	它	!

“嗯，我知道自己想要什么，只要我付钱，我就能得到它！”

" ['stɔrmd] [ðə; ði] ['pɔ:rtli] [mæn] .

"	**stormed**	**the**	**portly**	**man**	**.**
"	暴风雨	这	肥胖的	男人	.

“那个胖男人怒气冲冲地说。”

" [ju:; jʊ] ['fɛloʊz] [kɑ:nt] [blʌf] [ˌem 'i:] !

"	**You**	**fellows**	**can't**	**bluff**	**me**	**!**
"	你	伙伴们	不能	虚张声势	我	!

你们这些家伙骗不了我！

[jʊə(r)] [ə; eɪ] [set] [ʌv; əv] ['li:gəlaɪzd] ['rɔbəz] , ['enihaʊ] , [ɪn] [ðɪs] ['pʊlmən] ['sɜ:rvɪs] !

You're	**a**	**set**	**of**	**legalized**	**robbers**	**,**	**anyhow**	**,**	**in**	**this**	**Pullman**	**service**	**!**
你是	一个	放	的	合法化	强盗	,	无论如何	,	在	这	普尔曼	服务	!

无论如何，在普尔曼列车上，你们就是一群合法劫匪！

" [ðə; ði]['mænɪdʒər][ænd; ənd][ðə; ði] ['weitəz] [wɜːr; wər]['prɑːbəbli] [juːst][tuː; tə] [sʌtʃ] [ˌʌn'fer] ['triːtmənt] ,

"	The	manager	and	the	waiters	were	probably	used	to	such	unfair	treatment	,
"	这	经理	和	这	服务员	是	大概	用过的	到	这样的	不公平	治疗	,

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][rɪ'plaɪ] .

for	they	did	not	reply	.
为了	他们	做过	不是	回复	.

经理和侍者们可能已经习惯了这种不公平的待遇，所以他们没有回应。

[fræŋk] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['kwaɪət][mæn][æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] [dʒʌst] [bɪ'jɑːnd] [hɪm; ɪm] ,

Frank	looked	at	the	quiet	man	at	the	table	just	beyond	him	,
坦率	看起来	在	这	安静的	男人	在	这	桌子	只是	超过	他	,

弗兰克看向坐在他身后桌子旁那个沉默寡言的男人。

[ænd; ənd] [ə'gen] [wʌz; wəz] [ə'wer] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌʌnɪk'sprest] ['sɪgnəl] [ʌv; əv] ['wɔːrnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] -

and	again	was	aware	of	an	unexpressed	signal	of	warning	in	the	steelly
和	再次	曾是	意识到的	的	一个	未表达的	信号	的	警告	在	这	-

[bluː] [aɪz] [ðæt] [lʊkt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] .

blue	eyes	that	looked	into	his	.
蓝色的	眼睛	那	看起来	进入	他的	.

他再次意识到，那双凝视着他的钢铁般的蓝眼睛里，蕴含着一种未曾表达的警告信号。

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ? " [θɔːt] [fræŋk] .

"	I	wonder	what	it	means	?	"	thought	Frank	.
"	我	想知道	什么	它	方法	?	"	想法	坦率	.

“这是什么意思呢？”弗兰克心想。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [bɪ'fɔːr] [aɪm] [mʌtʃ] ['oʊldər] , [ðoʊ] .

"	I'm	going	to	find	out	before	I'm	much	older	,	though	.
"	我是	去	到	寻找	出去	前	我是	很多	老	,	尽管	.

“不过，我会在年纪还小的时候弄清楚的。”

[ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [kwɪr] [ə'baʊt] [ðɪs] [mæn] ['rɔistən] , [ʌv; əv] [ðæt] [aɪm]['sɜːrt(ə)n] .

There	is	something	queer	about	this	man	Royston	,	of	that	I'm	certain	.
那里	是	某物	酷儿	关于	这	男人	罗伊斯顿	,	的	那	我是	肯定	.

罗伊斯顿这个人有些古怪，这一点我非常肯定。

" ['brekfəst] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst]['oʊvər] , [ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [frendz] ['liŋgə] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] ,

"	Breakfast	was	almost	over	,	and	yet	the	friends	lingered	at	the	table	,
"	早餐	曾是	几乎	超过	,	和	然而	这	朋友们	徘徊不去	在	这	桌子	,

早餐快结束了，但朋友们还在桌边逗留了很久。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] .

for	they	had	much	to	talk	about	.
为了	他们	有	很多	到	讲话	关于	.

因为他们有很多话要说。

[ðer; ðər][stɑːrt][fɔːr; fər][ðə; ði][bɪg] [fer] [hæd; həd] [bɪn] ['veri] ['sʌd(ə)n] .

Their	start	for	the	big	fair	had	been	very	sudden	.
他们的	开始	为了	这	大的	公平的	有	到过	非常	突然	.

他们参加大型博览会的行动非常突然。

[pep] ['wɑːntɪd] [fræŋk] [tuː; tə] [send] [ə'nʌðər] ['telɪgræm] , [ɪn] [ruːt] ,

Pep	wanted	Frank	to	send	another	telegram	,	en	route	,
活力	通缉	坦率	到	发送	其他	电报	,	英文	路线	,

瓜迪奥拉希望弗兰克在途中再发一封电报。

['telɪŋ] [ðə; ði]['mænɪdʒər][ʌv; əv][ðə; ði] [zoʊn] [kən'seʃnz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə]

telling	the	manager	of	the	Zone	concessions	that	they	were	on	their	way	to
讲述	这	经理	的	这	区	让步	那	他们	是	在	他们的	方式	到

[pɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [pleɪs] ,

pick	out	a	place	,
挑选	出去	一个	地方	,

他们告诉特许经营区的经理，他们正要去挑选一个地方。

[ænd; ənd][tuː; tə][ɜːrdʒ][hɪm; ɪm][tuː; tə] [seɪv] [wʌn][fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

and	to	urge	him	to	save	one	for	them	.
和	到	敦促	他	到	节省	一	为了	他们	.

并恳求他为他们留一个。

[bʌt; bət] [fræŋk] , [ænd; ənd][ðə; ði]['oʊldər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti]['ɔːlsoʊ] ,

But	Frank	,	and	the	older	members	of	the	party	also	,
但	坦率	,	和	这	老	成员	的	这	派对	还	,

但是弗兰克，以及党内其他一些年纪较大的成员，

[dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [tuː] [mʌtʃ] [rɪsk] [wʌz; wəz] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn] [ðɪs] ,

decided	that	too	much	risk	was	involved	in	this	,
决定	那	也	很多	风险	曾是	涉及	在	这	,

认为这样做风险太大。

[ænd; ənd] [ə'griːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['betər] [tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ə'raɪvɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

and	agreed	that	it	was	better	to	wait	until	arriving	on	the	ground	.
和	同意	那	它	曾是	更好的	到	等待	直到	抵达	在	这	地面	.

双方一致认为最好等到抵达地面后再进行。

" [wel] , [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][duː] [ɪk'sept] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['siːnəri] , " [riˈmɑːkt]

"	Well	,	there's	nothing	we	can	do	except	look	at	the	scenery	,	"	remarked
"	出色地	,	有	没有什么	我们	能	做	除了	看	在	这	风景	,	"	评论

['rændi] ,

Randy	,
兰迪	,

“唉，除了欣赏风景，我们还能做什么呢？”兰迪说道。

[æz; əz][hiː; hi] [prɪ'perd] [tuː; tə][raɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['teɪbl] .

as	he	prepared	to	rise	from	the	table	.
作为	他	准备	到	上升	从	这	桌子	.

他正准备从桌边起身。

" [lʊk] [aʊt] ! " ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] , [fɔːr; fər] , [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , ['rɔistən] [wʌz; wəz]

"	Look	out	!	"	suddenly	exclaimed	Frank	,	for	,	at	that	moment	,	Royston	was
"	看	出去	!	"	突然	惊呼	坦率	,	为了	,	在	那	片刻	,	罗伊斯顿	曾是

['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [aɪl] ,

coming	down	the	aisle	,
未来	向下	这	走道	,

“小心！”弗兰克突然喊道，因为就在这时，罗伊斯顿正沿着过道走过来。

[ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [koʊtʃ] .

on	the	way	back	to	his	coach	.
在	这	方式	后退	到	他的	教练	.

在返回教练的路上。

[fræŋk] [hæd; həd] [felt] [ðə; ði] [treɪn] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [teɪk] [ə'nʌðər] [kɜːrv] ,

Frank	had	felt	the	train	about	to	take	another	curve	,
坦率	有	毛毡	这	火车	关于	到	拿	其他	曲线	,

弗兰克感觉火车即将再次转弯。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] [ɪn'kaʊntər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['krʌsti]

and	he	did	not	want	his	chum	to	have	an	encounter	with	the	crusty
和	他	做过	不是	想	他的	密友	到	有	一个	遇到	和	这	硬皮的

[mæn] .

man	.
男人	.

他不想让自己的朋友和那个脾气古怪的男人碰面。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , ['rɔistən] [swei] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [nɪr] ['rændi] , [ænd; ənd] ,

As	it	was	,	Royston	swayed	as	he	came	near	Randy	,	and	,
作为	它	曾是	,	罗伊斯顿	摇摆	作为	他	来了	靠近	兰迪	,	和	,

事实上，罗伊斯顿在靠近兰迪时身体摇晃了一下，然后.....

['oʊnli][fɔːr; fər][ðə; ði][fækt] [ðæt] [fræŋk] [pʊld] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] ,

only	for	the	fact	that	Frank	pulled	his	chum	to	one	side	,
仅有的	为了	这	事实	那	坦率	拉	他的	密友	到	一	边	,

仅仅是因为弗兰克把他的朋友拉到了一边。

[ðer; ðər] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [kə'lɪʒ(ə)n] .

there	might	have	been	a	collision	.
那里	可能	有	到过	一个	碰撞	.

可能发生过碰撞。

" [həmf] !

"	Humph	!
"	哼	!

“哼！

[juː; jʊ] [jʌŋ] ['fɛloʊz] ['ɔːlweɪz] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['getɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] , " ['grʌmbld] [ðə; ði] [red] -

You	young	fellows	always	seem	to	be	getting	in	the	way	,	"	grumbled	the	red	-
你	年轻的	伙伴们	总是	似乎	到	是	获得	在	这	方式	,	"	咕哝	这	红色的	-

[feɪst] [mæn] .

faced	man	.
面对	男人	.

“你们这些年轻人总是碍事，”红着脸的男人抱怨道。

" [bʌt; bət] ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ] [fɔːlt] [ðɪs] [taɪm] .

"	But	maybe	it	was	my	fault	this	time	.
"	但	或许	它	曾是	我的	过错	这	时间	.

但这次也许是我的错。

" [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['priːtens] [æt; ət] ['smaɪlɪŋ] ,

"	He	made	a	pretense	at	smiling	,
"	他	制成	一个	虚伪	在	微笑	,

他假装微笑，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] ['betər] ['hjuːmər] [sɪns] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] .

and	it	was	evident	that	he	was	in	better	humor	since	his	breakfast	.
和	它	曾是	明显	那	他	曾是	在	更好的	幽默	自从	他的	早餐	.

很明显，他吃过早餐后心情好多了。

" [jes] , [ðer; ðər] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][bæd] ['kɝːvz] [ə'raʊnd] [hɪr] , " [əb'zɜːrvd] [stræp] ,

"	Yes	,	there	seems	to	be	a	lot	of	bad	curves	around	here	,	"	observed	Strapp	,
"	是的	,	那里	似乎	到	是	一个	很多	的	坏的	曲线	大约	这里	,	"	观察到	斯特拉普	,

“是的，这附近似乎有很多糟糕的弯道，”斯特拉普说道。

['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə][biː; bi] ['frendli] [wɪð; wɪθ] ['evriwʌn] .

always	ready	to	be	friendly	with	everyone	.
总是	准备好	到	是	友好的	和	每个人	.

总是乐于和每个人友好相处。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][fɑːr] , [sɜːr] ? "

"	Are	you	going	far	,	sir	?	"
"	是	你	去	远的	,	先生	?	"

先生，您要去很远的地方吗?

" [ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] - ['friskəu] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][mæn] .

"	All	the	way	to	'	Frisco	,	"	replied	the	man	.
"	全部	这	方式	到	-	弗里斯科	,	"	回复	这	男人	.

“一直到旧金山，”那人回答道。

" [haʊ] [ə'baʊt] [juː; jʊ][foʊks] ?

"	How	about	you	folks	?
"	如何	关于	你	各位	?

你们呢?

" [hiː; hi] [siːmd] [dɪ'saɪdɪdli] ['frendli] [naʊ] .

"	He	seemed	decidedly	friendly	now	.
"	他	似乎	绝对地	友好的	现在	.

“他现在看起来非常友善。”

" [oʊ] , [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [ðer; ðər] , [tuː] — [tuː; tə] [ðə; ði] [fer] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['westərnər] .

"	Oh	,	we're	going	there	,	too	—	to	the	Fair	,	"	replied	the	Westerner	.
"	哦	,	是	去	那里	,	也	—	到	这	公平的	,	"	回复	这	西方人	.

“哦，我们也去那里——去集市，”西方人回答道。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] [fræŋk] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kwaɪət] [mæn] ,

At	that	moment	Frank	caught	sight	of	the	face	of	the	quiet	man	,
在	那	片刻	坦率	捕捉	视线	的	这	脸	的	这	安静的	男人	,

就在这时，弗兰克瞥见了那个沉默寡言的男人的脸。

[stɪl] ['siːtɪd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] ,

still	seated	at	his	breakfast	,
仍然	坐着	在	他的	早餐	,

他仍然坐在座位上吃早餐，

[ænd; ənd] [fræŋk] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [mæn] [ʃeɪk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [nɪ'geɪʃ(ə)n] ,

and	Frank	was	sure	he	saw	the	man	shake	his	head	in	negation	,
和	坦率	曾是	当然	他	锯	这	男人	摇	他的	头	在	否定	,

弗兰克确信他看到那人摇了摇头表示否定。

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kən'veɪ] [ðə; ði] [aɪ'diːə] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [best] [nɑːt] [tuː; tə] [get]

as	though	he	wanted	to	convey	the	idea	that	it	was	best	not	to	get
作为	尽管	他	通缉	到	传达	这	主意	那	它	曾是	最好的	不是	到	得到

[ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['pɔːrtli] [mæn] .

acquainted	with	the	portly	man	.
熟人	和	这	肥胖的	男人	.

仿佛他想传达这样一个观点：最好不要和那个身材肥胖的男人结识。

[soʊ] [ʃʊr] [wʌz; wəz] [fræŋk] [ʌv; əv] [ðɪs] [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [meɪk] [juːz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪm'preʃ(ə)n] ,

So	sure	was	Frank	of	this	that	he	decided	to	make	use	of	his	impression	,
所以	当然	曾是	坦率	的	这	那	他	决定	到	制作	使用	的	他的	印象	,

弗兰克对此深信不疑，于是决定利用他的模仿能力。

[soʊ] , [ə'kɔːrdɪŋli] , [hiː; hi] [ˌɪntə'rʌptɪd] [wɪð; wɪθ] :

so	,	accordingly	,	he	interrupted	with	:
所以	,	因此	,	他	中断	和	:

于是，他便打断道：

" [oʊ] , ['mɪstər] . [stræp] !

"	Oh	,	Mr	.	Strapp	!
"	哦	,	先生	.	斯特拉普	!

“哦，斯特拉普先生！”

[ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [æsk] [juː; jʊ] [ə'baʊt] .

There's	something	I	want	to	ask	you	about	.
有	某物	我	想	到	问	你	关于	.

我想问你一件事。

[aɪ] ['ɔːlmoʊst] [fər'gɑːt] [ˌaɪ 'tiː] .

I	almost	forgot	it	.
我	几乎	忘了	它	.

我差点忘了这件事。

[kʌm] [bæk] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [kɑːr] .

Come	back	to	our	car	.
来	后退	到	我们的	车	.

回到我们的车里。

[aɪ] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [raɪt] [bæk] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][meɪl][ðə; ði] ['letər] [æt; ət]
I may have to write back to New York and we can mail the letter at
我 可能 有 到 写 后退 到 新的 约克 和 我们 能 邮件 这 信 在
[ðə; ði][nekst][stɑːp] . "
the next stop . "
这 下一个 停止 . "

我可能得给纽约回信，我们可以在下一站寄出这封信。

" [oʊ] , [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði] [ˌʌnsə'spɪʃəs] ['westərnər] .
" Oh , all right , " said the unsuspicious Westerner .
" 哦 , 全部 正确的 , " 说 这 不带怀疑的 西方人 .

“哦，好吧，”毫无戒心的西方人说道。

" [aɪ] [θɔːt] [wiː; wi] [ə'tendid] [tuː; tə] ['evriθɪŋ] [bæk] [iːst] .
" I thought we attended to everything back East .
" 我 想法 我们 参加 到 一切 后退 东方 .

“我以为我们已经处理好东部的一切事务了。”

" [hæŋk] [stræp] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [wel] [aʊt]
" Hank Strapp was already speaking of the East as though he was well out
" 汉克 斯特拉普 曾是 已经 请讲 的 这 东方 作为 尽管 他 曾是 出色地 出去
[west] .
West .
西方 .

“汉克·斯特拉普谈论东部时，就好像他身处西部一样。”

" [its] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mætər] , " [sed] [fræŋk] .
" It's just a little matter , " said Frank .
" 它是 只是 一个 小的 事情 , " 说 坦率 .

“这只是件小事，”弗兰克说。

" [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] [teɪk] [lɔːŋ] .
" It won't take long .
" 它 惯于 拿 长的 .

“不会花很长时间。”

" [ðə; ði][mæn] ['rɔistən] [lʊkt] [æt; ət] [fræŋk] [ə; eɪ] [bɪt] [sə'spɪʃəsli] ,
" The man Royston looked at Frank a bit suspiciously ,
" 这 男人 罗伊斯顿 看起来 在 坦率 一个 少量 可疑地 ,

罗伊斯顿用一种怀疑的眼神打量着弗兰克，

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [sə'spektɪd] [ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ˌmænjə'fæktʃər] [ɑːn][ðə; ði][spɜːr][ʌv; əv]
as though he suspected the conversation was manufactured on the spur of
作为 尽管 他 怀疑 这 对话 曾是 制造 在 这 刺 的
[ðə; ði]['moʊmənt] ,
the moment ,
这 片刻 ,

仿佛他怀疑这场对话是临时编造的。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] .
but he said nothing .
但 他 说 没有什么 .

但他什么也没说。

[ɪn'sted] [hiː; hi] [kloʊzd] [hɪz; ɪz][lɪps]['oʊvər][ðə; ði] ['ʌtərəns] [hiː; hi][hæd; həd][hæf] [fɔːrmd] ,
Instead he closed his lips over the utterance he had half formed ,
反而 他 关闭 他的 嘴唇 超过 这 发声 他 有 一半 形成 ,

他没有说出那句话，而是抿紧了嘴唇。

[ænd; ənd] [went] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [kɑːr] .
and went on his way out of the dining - car .
和 去 在 他的 方式 出去 的 这 用餐 - 车 .

然后他走出了餐车。

[æz; əz] [fræŋk] [wɔːkt] [pæst][ðə; ði]['kwaɪət][mæn][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['lætər] ['kerfəli] [ɪk'stend][ə; eɪ][slɪp]

As	Frank	walked	past	the	quiet	man	he	saw	the	latter	carefully	extend	a	slip
作为	坦率	步行	过去的	这	安静的	男人	他	锯	这	后者	小心	延长	一个	滑

[ʌv; əv]['peɪpər] ,

of	paper	,
的	纸	,

弗兰克走过那个沉默寡言的男人身边时，看到后者小心翼翼地递出一张纸条。

[ɪn][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kʌt] - [glæs] ['wɔːtər] [kə'ræf] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .

in	the	shadow	of	the	cut	-	glass	water	carafe	on	the	table	.
在	这	阴影	的	这	切	-	玻璃	水	玻璃水瓶	在	这	桌子	.

在桌上那只水晶玻璃水壶的阴影下。

[wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][slɪp] [fræŋk] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][æz; əz][hiː; hi] [pæst] ,

Without	looking	at	the	slip	Frank	managed	to	pick	it	up	as	he	passed	,
没有	寻找	在	这	滑	坦率	管理	到	挑选	它	向上	作为	他	通过了	,

弗兰克没看纸条，边走边捡了起来。

[nʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ['biːɪŋ] [ə'wer] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)n] .

none	of	his	companions	being	aware	of	his	action	.
没有任何	的	他的	同伴	存在	意识到的	的	他的	行动	.

他的同伴们对他的举动毫不知情。

[bæk] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [koʊtʃ] [fræŋk] [dɪd] [kən'sʌlt] [wɪð; wɪθ][hæŋk] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['mætər]

Back	in	their	own	coach	Frank	did	consult	with	Hank	about	a	certain	matter
后退	在	他们的	自己的	教练	坦率	做过	咨询	和	汉克	关于	一个	肯定	事情

[kən'sɜːrnɪŋ] [sʌm; səm]['fɪlmz] [ðeɪ] [hæd; həd] [liːst] .

concerning	some	films	they	had	leased	.
有关	一些	电影	他们	有	租赁	.

回到自己的马车上，弗兰克就他们租借的一些电影的相关事宜向汉克咨询了一下。

[ænd; ənd] [wen] [ðɪs] [wʌz; wəz]['oʊvər] , [ænd; ənd] ['rændi] [wʌz; wəz] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['letər] ,

And	when	this	was	over	,	and	Randy	was	writing	a	letter	,
和	什么时候	这	曾是	超过	,	和	兰迪	曾是	写作	一个	信	,

事情结束后，兰迪正在写信，

[tuː; tə][biː; bi] [drɑːpt] [ɔːf][æt; ət][ðə; ði][nekst]['steɪʃ(ə)n] ,

to	be	dropped	off	at	the	next	station	,
到	是	掉落	离开	在	这	下一个	车站	,

在下一站下车，

[frænk] [faʊnd] [taɪm] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][noʊt][ðə; ði]['kwaɪət][mæn][hæd; həd] [pæst] [hɪm; ɪm] .

Frank	found	time	to	look	at	the	note	the	quiet	man	had	passed	him	.
坦率	成立	时间	到	看	在	这	笔记	这	安静的	男人	有	通过了	他	.

弗兰克抽出时间看了看那个沉默寡言的男人递给他的纸条。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [briːf] .

It	was	brief	.
它	曾是	简短的	.

很短暂。

[hiː; hi] [riːd] :

He	read	:
他	读	:

他读道：

" [meɪk] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː][ə'loʊn] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] .

"	Make	a	chance	to	see	me	alone	,	if	possible	.
"	制作	一个	机会	到	看	我	独自的	, 如果		可能的	.

“如果可能的话，请找个机会单独见我一面。”

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][wɔːrn][juː; jʊ] .
I want to warn you .
我 想 到 警告 你 .

我想提醒你。

" [ðə; ði][noʊt][wʌz; wəz] [saɪnd] " ['ritʃəd] ['bʊlɚd] , [juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['siːkrət] ['sɜːrvɪs] . "
" The note was signed " Richard Bullard , United States Secret Service . "
" 这 笔记 曾是 签名 " 理查德 布拉德 , 团结的 各州 秘密 服务 . "

“纸条上署名是‘美国特勤局理查德·布拉德’。”

" [hwjuː] ! " ['hwɪsld] [fræŋk] .
" Whew ! " whistled Frank .
" 呼！ ! " 吹口哨 坦率 .

“呼！”弗兰克吹了声口哨。

" [aɪ] ['wʌndər] [wɒts] [ɪn][ðə; ði][wɪnd] [naʊ] ?
" I wonder what's in the wind now ?
" 我 想知道 是什么 在 这 风 现在 ?

“我想知道现在风向如何？”

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['siːkrət] ['sɜːrvɪs] , [eɪ] ?
United States Secret Service , eh ?
团结的 各州 秘密 服务 , 嗯 ?

美国特勤局?

[ðæt] [ʃʊr] [ɪz]['goʊɪŋ][sʌm; səm] , [æz; əz]['mɪstər] . [streɪp] [wʊd] [seɪ] .
That sure is going some , as Mr . Strapp would say .
那 当然 是 去 一些 , 作为 先生 . 斯特拉普 会 说 .

正如斯特拉普先生会说的那样，这可真是了不起。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [aɪ'd] ['betər] [duː] ?
I wonder what I'd better do ?
我 想知道 什么 ID 更好的 做 ?

我不知道我最好怎么办?

" [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][fræŋk][hæd; həd] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ]
" In a moment Frank had made up his mind that there was but one thing
" 在 一个 片刻 坦率 有 制成 向上 他的 头脑 那 那里 曾是 但 一 事物
[tuː; tə][duː] — [tuː; tə] [əˈbeɪ][ðə; ði] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] ['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði][noʊt] .
to do — to obey the instructions given in the note .
到 做 — 到 服从 这 指示 给定 在 这 笔记 .

弗兰克立刻下定决心，他只有一件事可做——那就是遵守纸条上的指示。

[æt; ət][fɜːrst][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wʌz; wəz][ɪn] [tuː] [maɪndz] [əˈbaʊt] ['teɪkɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz]
At first the young man was in two minds about taking some of his friends
在 第一的 这 年轻的 男人 曾是 在 二 思想 关于 采取 一些 的 他的 朋友们
['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['kɑːnfɪdəns] .
into his confidence .
进入 他的 信心 .

起初，这个年轻人还在犹豫是否要向一些朋友坦白。

[ðen] [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [ə'genst] [ðæt] [kɔːrs] .
Then he decided against that course .
然后 他 决定 反对 那 课程 .

后来他决定放弃那个方案。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ə'maʊnts] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [ðem; ðəm]['leɪtər] , " [hiː; hi] [sed] .
" If it amounts to anything at all , I can tell them later , " he said .
" 如果 它 金额 到 任何事物 在 全部 , 我 能 告诉 他们 之后 , " 他 说 .

“如果真有什么结果，我以后可以告诉他们，”他说。

" [ænd; ənd] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['eniθɪŋ] ,
" And , on the other hand , if it isn't anything ,
" 和 , 在 这 其他 手 , 如果 它 不是 任何事物 ,

另一方面，如果它不是什么事，

[aɪ][kæn; kən] [slaɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ðə; ði] ['iziə] [ɪf] [aɪ] ['hævnt] [meɪd] [ə; eɪ] [fʌs] ['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː]
I can slide out of it all the easier if I haven't made a fuss over it
我 能 滑动 出去 的 它 全部 这 更轻松 如果 我 还没有 制成 一个 大惊小怪 超过 它
[ænd; ənd] [toʊld] [ðem; ðəm] [ɔːl] .
and told them all .
和 讲述 他们 全部 .

如果我没有大惊小怪地把事情都告诉他们，我就能更容易地脱身。

[jes] , [aɪl] [dʒʌst] [kiːp] ['kwaɪət] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [siː] ['mɪstər] . ['bʊlɚd] [ə'loʊn] .
Yes , I'll just keep quiet about it , and see Mr . Bullard alone .
是的 , 患病的 只是 保持 安静的 关于 它 , 和 看 先生 . 布拉德 独自的 .

是的，我会对此事保持沉默，单独去见布拉德先生。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['iːzi] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti] ,
" It was not easy to make this opportunity ,
" 它 曾是 不是 简单的 到 制作 这 机会 ,

抓住这个机会并不容易，

[fɔːr; fər] ['rændi] [ænd; ənd] [pep] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ɑːn] ['meni] ['sʌbdʒekts] ,
for Randy and Pep wanted to talk with him on many subjects ,
为了 兰迪 和 活力 通缉 到 讲话 和 他 在 许多 主题 ,

兰迪和佩普想和他谈论很多话题，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [liːv] [hɪm; ɪm] [ə'loʊn] [fɔːr; fər] ['eni] [leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv] [taɪm] .
and they would not leave him alone for any length of time .
和 他们 会 不是 离开 他 独自的 为了 任何 长度 的 时间 .

他们寸步不离地跟着他。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['iziə] [ɪn] [rɪ'gɑːrd] [tuː; tə] [hæŋk] [ænd; ənd] [ben] ['dʒɑːli] ,
It was easier in regard to Hank and Ben Jolly ,
它 曾是 更轻松 在 看待 到 汉克 和 本 乔利 ,

对于汉克和本·乔利来说，事情就容易多了。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kɑːntent] [tuː; tə] [sɪt] [baɪ] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [geɪzɪŋ] [aʊt] [æt; ət]
for they were content to sit by the window , now and then gazing out at
为了 他们 是 内容 到 坐 经过 这 窗户 , 现在 和 然后 凝视 出去 在
[ðə; ði] ['siːnəri] ,
the scenery ,
这 风景 ,

因为他们乐于坐在窗边，时不时地欣赏窗外的风景。

[ɔːr] ['doʊzɪŋ] [ɔːf] .
or dozing off .
或者 打盹 离开 .

或者打瞌睡。

[ðə; ði] ['fɑːrðər] [west] [ðə; ði] [treɪn] [prə'siːdid] [ðə; ði] [mɔːr] [stræp] [bɪ'keɪm] ['ɪntrəstɪd] .
The farther West the train proceeded the more Strapp became interested .
这 更远 西方 这 火车 继续 这 更多的 斯特拉普 成为 感兴趣的 .

火车越往西行驶，斯特拉普就越感兴趣。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [kən'tɪnjuəli] ['siːɪŋ] [sʌm; səm] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ðæt] [kə'nektɪd] [ɪt'self] [wɪð; wɪθ]
He was continually seeing some point of interest that connected itself with
他 曾是 持续 看到 一些 观点 的 兴趣 那 连接 本身 和
[hɪz; ɪz] [pæst] [laɪf] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪnz] .
his past life in the land of the plains .
他的 过去的 生活 在 这 土地 的 这 平原 .

他不断看到一些与他过去在平原地区的生活有关的有趣之处。

['faɪnəli] , [haʊ'evər] , [fræŋk] [faʊnd] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [stroʊl] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kɑːr] .

Finally	**,**	**however**	**,**	**Frank**	**found**	**an**	**opportunity**	**to**	**stroll**	**out**	**of**	**his**	**car**	**.**
最后	,	然而	,	坦率	成立	一个	机会	到	漫步	出去	的	他的	车	.

最后，弗兰克终于找到机会走出了车子。

[hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] ['mɪstər] . ['bʊlɝd] [nɑːd] [tɔːrd] [ðə; ði] [koʊtʃ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [kɑːr] ,

He	**had**	**seen**	**Mr**	**.**	**Bullard**	**nod**	**toward**	**the**	**coach**	**in**	**front**	**of**	**the**	**dining**	**-**	**car**	**,**
他	有	已见	先生	.	布拉德	点头	朝向	这	教练	在	正面	的	这	用餐	-	车	,

他看到布拉德先生朝餐车前面的马车点了点头。

[ænd; ənd] [fræŋk] [biˈliːvd] [ðə; ði] ['siːkrət] ['sɜːrvɪs] [mæn] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [siːt] [ɪn] [ðer; ðər] .

and	**Frank**	**believed**	**the**	**Secret**	**Service**	**man**	**had**	**his**	**seat**	**in**	**there**	**.**
和	坦率	相信	这	秘密	服务	男人	有	他的	座位	在	那里	.

弗兰克认为特勤局人员的座位就在那里。

[ðə; ði] [koʊtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃʌmz] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [kɑːr] .

The	**coach**	**of**	**the**	**chums**	**was**	**in**	**the**	**rear**	**of**	**the**	**dining**	**-**	**car**	**.**
这	教练	的	这	朋友们	曾是	在	这	后部	的	这	用餐	-	车	.

朋友们乘坐的马车位于餐车的后部。

[fræŋk] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] ['fɔːrwərd] , [ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [pæst] [θruː] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [koʊtʃ]

Frank	**made**	**his**	**way**	**forward**	**,**	**and**	**as**	**he**	**passed**	**through**	**the**	**dining**	**-**	**coach**
坦率	制成	他的	方式	向前	,	和	作为	他	通过了	通过	这	用餐	-	教练

[hiː; hi] [ɪn'kaʊntər] , [ɪn] [ðə; ði] [bə'feɪ] ,

he	**encountered**	**,**	**in**	**the**	**buffet**	**,**
他	遭遇	,	在	这	自助餐	,

弗兰克继续向前走，穿过餐车时，他在自助餐台遇到了.....

[ɔːr] [lʌntʃ] - [ruːm] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['viːəkl; 'viːhɪkl] , [ðə; ði] ['pɔːrtli] , [red] - [feɪst] ['rɔistən] , [huː] [wʌz; wəz]

or	**lunch**	**-**	**room**	**end**	**of**	**the**	**vehicle**	**,**	**the**	**portly**	**,**	**red**	**-**	**faced**	**Royston**	**,**	**who**	**was**
或者	午餐	-	房间	结尾	的	这	车辆	,	这	肥胖的	,	红色的	-	面对	罗伊斯顿	,	WHO	曾是

['iːtɪŋ] [ə; eɪ] ['sænwɪtʃ] .

eating	**a**	**sandwich**	**.**
吃	一个	三明治	.

或者在车厢的午餐室那头，身材矮胖、脸涨得通红的罗伊斯顿正在吃三明治。

" [həˈloʊ] !

"	**Hello**	**!**
"	你好	!

“你好！

" [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] , [ɑːn] [saɪt] [ʌv; əv] [fræŋk] .

"	**he**	**exclaimed**	**,**	**on**	**sight**	**of**	**Frank**	**.**
"	他	惊呼	,	在	视线	的	坦率	.

“他一见到弗兰克就惊呼道。”

" [aɪm] ['iːtɪŋ] [əˈgen] , [juː; jʊ] [siː] ! "

"	**I'm**	**eating**	**again**	**,**	**you**	**see**	**!**	**"**
"	我是	吃	再次	,	你	看	!	"

“你看，我又开始吃饭了！”

" [jes] , " [riˈspɔndid] [fræŋk] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [nɑːt] [æt; ət] [ɔːl] ['kɔːrdʒəl] .

"	**Yes**	**,**	**"**	**responded**	**Frank**	**,**	**but**	**his**	**voice**	**was**	**not**	**at**	**all**	**cordial**	**.**
"	是的	,	"	回应	坦率	,	但	他的	嗓音	曾是	不是	在	全部	亲切	.

“是的，”弗兰克回答道，但他的语气一点也不热情。

" [aɪ] ['ɔːlweɪz] [iːt] [bɪ'twiːn] ['brekfəst] [ænd; ənd] [lʌntʃ] , " ['rɔistən] [went] [ɑːn] .

"	**I**	**always**	**eat**	**between**	**breakfast**	**and**	**lunch**	**,**	**"**	**Royston**	**went**	**on**	**.**
"	我	总是	吃	之间	早餐	和	午餐	,	"	罗伊斯顿	去	在	.

“我总是在早餐和午餐之间吃东西，”罗伊斯顿继续说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [kiːps] [ˌem 'iː][frʌm; frəm] ['getɪŋ] [rʌn] [daʊn] .

"	It	keeps	me	from	getting	run	down	.
"	它	保持	我	从	获得	跑步	向下	.

“它让我不至于疲惫不堪。”

" [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['pɔːrtli] [freɪm] [dɪd][nɑːt] [dɪs'kloʊz] ['eni] ['evidənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['rʌnɪŋ] [daʊn]

"	A	look	at	his	portly	frame	did	not	disclose	any	evidences	of	the	"	running	down
"	一个	看	在	他的	肥胖的	框架	做过	不是	透露	任何	证据	的	这	"	跑步	向下

" [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'fɜːrd] .

"	to	which	he	referred	.
"	到	哪个	他	指	.

“从他略显肥胖的身形来看，并没有发现他所说的‘疲惫不堪’的任何迹象。

[fræŋk] [pæst] [ɑːn] ,

Frank	passed	on	,
坦率	通过了	在	,

弗兰克去世了。

['teɪkɪŋ] [gʊd] [ker] [tuː; tə] [kiːp] [fɑːr] [ɪ'nʌf] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʌn'plez(ə)nt] ['pæsɪndʒər] [soʊ]

taking	good	care	to	keep	far	enough	away	from	the	unpleasant	passenger	so
采取	好的	关心	到	保持	远的	足够的	离开	从	这	令人不快的	乘客	所以

[ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ][ɪk'skjuːs][fɔːr; fər][ðə; ði] [kleɪm] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [kə'lɪʒ(ə)n] .

there	could	be	no	excuse	for	the	claim	of	another	collision	.
那里	可以	是	不	原谅	为了	这	宣称	的	其他	碰撞	.

小心翼翼地与那位令人不快的乘客保持足够的距离，这样就不会有任何借口再次发生碰撞。

" [wʌt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [fer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['meɪkɪŋ] [fɔːr; fər] ? " [æskt] ['rɔistən] ,

"	What	part	of	the	fair	are	you	making	for	?	"	asked	Royston	,
"	什么	部分	的	这	公平的	是	你	制作	为了	?	"	问	罗伊斯顿	,

“你们的作品是要参加博览会的哪个部分？”罗伊斯顿问道。

['pɔːzɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sænwɪtʃ] [hæf] [wei] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [æz; əz] [fræŋk] [pæst] [ɑːn] .

pausing	with	a	sandwich	half	way	to	his	mouth	,	as	Frank	passed	on	.
暂停	和	一个	三明治	一半	方式	到	他的	嘴	,	作为	坦率	通过了	在	.

弗兰克去世时，他手里还拿着三明治，已经送到嘴边了。

" [wiː; wi] ['hævnt] [dɪ'saɪdɪd] [jet] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] , [ænd; ənd] [fræŋk] [hɜːrd] [ðə; ði] [staʊt] [mæn]

"	We	haven't	decided	yet	,	"	was	the	answer	,	and	Frank	heard	the	stout	man
"	我们	还没有	决定	然而	,	"	曾是	这	回答	,	和	坦率	听到	这	肥硕	男人

[grʌnt] .

grunt	.
咕哝	.

“我们还没决定呢。”对方回答道，弗兰克听到那个壮汉哼了一声。

['weðər] [ðɪs] [wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɔːrtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ænsər] ,

Whether	this	was	because	of	the	shortness	of	the	answer	,
无论	这	曾是	因为	的	这	短促	的	这	回答	,

这或许是因为答案过于简短，

[ɔːr][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə; eɪ] [lɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪn] [θruː] [ðə; ði] ['hevi] [mæn] [ə'genst] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]

or	because	a	lurch	of	the	train	threw	the	heavy	man	against	the	side	of	the
或者	因为	一个	困境	的	这	火车	扔	这	重的	男人	反对	这	边	的	这

[bə'feɪ] ,

buffet	,
自助餐	,

或者是因为火车颠簸把这个胖子甩到了餐台边上。

[fræŋk] [dɪd][nɑːt][stɑːp][tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] .

Frank	did	not	stop	to	determine	.
坦率	做过	不是	停止	到	决定	.

弗兰克没有停下来仔细判断。

[ðə; ði] [juːθ] [pæst] [ɑːn]['ɪntuː][ðə; ði][nekst] [koʊtʃ] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] .

The	youth	passed	on	into	the	next	coach	,	and	looked	about	.
这	青年	通过了	在	进入	这	下一个	教练	,	和	看起来	关于	.

那名年轻人把车交给下一位教练，环顾四周。

['ɔːlmoʊst][æt; ət][wʌns][hɪz; ɪz] [aɪz] ['restɪd] [ɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['kwaɪət][mæn] ,

Almost	at	once	his	eyes	rested	on	the	face	of	the	quiet	man	,
几乎	在	一次	他的	眼睛	休息	在	这	脸	的	这	安静的	男人	,

他的目光几乎立刻落在了那个沉默寡言的男人脸上。

[huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

who	seemed	to	be	on	the	watch	for	him	.
WHO	似乎	到	是	在	这	手表	为了	他	.

似乎有人在监视他。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][juː; jʊ] [keɪm] [ɪn] , " [sed] ['mɪstər] . ['bʊlɝd] .

"	I	am	glad	you	came	in	,	"	said	Mr	.	Bullard	.
"	我	是	高兴的	你	来了	在	,	"	说	先生	.	布拉德	.

“我很高兴你进来了，”布拉德先生说。

" [fɜːrst][aɪ][mʌst; məst][ə'pɑːlədʒaɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [fɔːrst] [maɪ'self][ə'pɑːn][juː; jʊ] ,

"	First	I	must	apologize	for	the	manner	in	which	I	forced	myself	upon	you	,
"	第一的	我	必须	道歉	为了	这	方式	在	哪个	我	强制	我	之上	你	,

首先，我必须为我强迫你的方式道歉，

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː][juː; jʊ][ə; eɪ] ['sɜːrvɪs] . "

but	I	am	trying	to	do	you	a	service	.	"
但	我	是	尝试	到	做	你	一个	服务	.	"

但我这是在帮你的忙。

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [fræŋk] , ['iːzəli] .

"	That's	all	right	,	"	said	Frank	,	easily	.
"	那就是	全部	正确的	,	"	说	坦率	,	容易地	.

“没关系，”弗兰克轻松地说。

" [aɪ] [ə'priːʃieɪt] [jʊr; jər] ['efərts] .

"	I	appreciate	your	efforts	.
"	我	欣赏	你的	努力	.

我很欣赏你的努力。

[ˌeɪ 'em][aɪ] [raɪt] [ɪn] ['θɪŋkɪŋ] [jʊr; jər] ['wɔːrnɪŋ] [hæz; həz][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] ['rɔistən] ? "

Am	I	right	in	thinking	your	warning	has	to	do	with	Royston	?	"
是	我	正确的	在	思维	你的	警告	有	到	做	和	罗伊斯顿	?	"

我理解你的警告与罗伊斯顿有关，对吗?

" [ɑː] , [aɪ] [siː] [juː; jʊ] [noʊ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ðen] , [ɔːr] , ['ræðər] , [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstər]

"	Ah	,	I	see	you	know	his	name	then	,	or	,	rather	,	one	of	them	,	"	replied	Mr
"	啊	,	我	看	你	知道	他的	姓名	然后	,	或者	,	相当	,	一	的	他们	,	"	回复	先生

. ['bʊlɝd] .

.	Bullard	.
.	布拉德	.

“啊，看来你知道他的名字，或者更确切地说，是其中一个名字，”布拉德先生回答道。

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

"	Yes	,	it	has	to	do	with	him	.
"	是的	,	它	有	到	做	和	他	.

“是的，这和他有关。”

[naʊ] [aɪ][dəunt] [noʊ] [juː; jʊ] , [ɔːr][jʊr; jər] [frendz] , [bʌt; bət][aɪ][duː] [noʊ] [ðɪs] [mæn] .

Now	I	don't	know	you	,	or	your	friends	,	but	I	do	know	this	man	.
现在	我	不	知道	你	,	或者	你的	朋友们	,	但	我	做	知道	这	男人	.

我不认识你，也不认识你的朋友，但我认识这个人。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [noʊ] [jʊr; jər][plænz][ɔːr] ['bɪznəs] , [ænd; ənd][aɪ][kɑːnt] [seɪ][aɪ] [noʊ] [ɔːl][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

And	I	don't	know	your	plans	or	business	,	and	I	can't	say	I	know	all	of	his
和	我	不	知道	你的	计划	或者	商业	,	和	我	不能	说	我	知道	全部	的	他的

.

:

.

我不了解你的计划或生意，我也不能说我了解他的一切。

[bʌt; bət][aɪ][duː] [noʊ] [ɪ'nʌf] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][wɔːrn][juː; jʊ] [ə'genst] ['hævɪŋ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː]

But	I	do	know	enough	about	him	to	warn	you	against	having	anything	to	do
但	我	做	知道	足够的	关于	他	到	警告	你	反对	拥有	任何事物	到	做

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

with	him	.
和	他	.

但我对他足够了解，可以警告你不要和他有任何瓜葛。

[aɪ][kæn; kən] [siː] [ðæt] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['graʊtʃɪnəs] ,

I	can	see	that	,	in	spite	of	his	grouchiness	,
我	能	看	那	,	在	尽管如此	的	他的	暴躁	,

我看得出来，尽管他脾气暴躁，

[hiː; hi][ɪz] ['eɪmɪŋ] [tuː; tə][get] ['betər] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɑːbdʒekts] ,

he	is	aiming	to	get	better	acquainted	with	you	,	for	his	own	objects	,
他	是	瞄准	到	得到	更好的	熟人	和	你	,	为了	他的	自己的	对象	,

['daʊtləs] .

doubtless	.
毫无疑问	.

他想更好地了解你，无疑是出于他自己的目的。

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [ə'nɔɪd] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [spiːk] [ðɪs] [weɪ] ?

Are	you	annoyed	that	I	should	speak	this	way	?
是	你	恼怒	那	我	应该	说话	这	方式	?

你是不是因为我这样说话而感到恼火?

" [hiː; hi] [æskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" [nɑːt][æt; ət][ɔːl] , " [rɪ'plaɪd] [fræŋk] , ['kɔːrdʒəli] .

"	Not	at	all	,	"	replied	Frank	,	cordially	.
"	不是	在	全部	,	"	回复	坦率	,	诚挚地	.

“完全没有，”弗兰克热情地回答道。

" [ɪn][fækt] , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ] .

"	In	fact	,	I	want	to	thank	you	.
"	在	事实	,	我	想	到	感谢	你	.

“事实上，我想感谢你。”

[aɪ] ['hævnt] [laɪkt] [ðæt] [mæn] [sɪns] [aɪ][fɜːrst][met] [hɪm; ɪm] . "

I	haven't	liked	that	man	since	I	first	met	him	.	"
我	还没有	喜欢	那	男人	自从	我	第一的	遇见	他	.	"

我从第一次见到他起就不喜欢他。

" [duː][juː; jʊ][maɪnd] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [haʊ] [juː; jʊ][dɪd] [miːt] [hɪm; ɪm] ? " [æskt] [ðə; ði] ['siːkrət] ['sɜːrvɪs] [mæn] .

"	Do	you	mind	telling	me	how	you	did	meet	him	?	"	asked	the	Secret	Service	man	.
"	做	你	头脑	讲述	我	如何	你	做过	见面	他	?	"	问	这	秘密	服务	男人	.

“请问您介意告诉我您是如何认识他的吗？”特勤局人员问道。

" [nɑːt] [ðæt] [its] ['eni] [ʌv; əv][maɪ] ['bɪznəs] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , ['kwɪkli] .

"	Not	that	it's	any	of	my	business	,	"	he	added	,	quickly	.
"	不是	那	它是	任何	的	我的	商业	,	"	他	额外	,	迅速地	.

“但这与我无关，”他赶紧补充道。

" [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][ɑːn] [ðæt] ['mænz] [treɪl] , [ænd; ənd] — — "

"	But	I	am	on	that	man's	trail	,	and	—	—	"
"	但	我	是	在	那	男人的	踪迹	,	和	—	—	"

“但我正在追踪那个人，而且——”

" [ɪz][hiː; hi][æn; ən] [ɪ'skeɪpɪŋ] ['krɪmɪn(ə)l] ? " [æskt] [fræŋk] , ['kwɪkli] , [ɔːl][hɪz; ɪz] [səs'piʃənz] ['kʌmɪŋ]

"	Is	he	an	escaping	criminal	?	"	asked	Frank	,	quickly	,	all	his	suspicions	coming
"	是	他	一个	逃脱	刑事	?	"	问	坦率	,	迅速地	,	全部	他的	怀疑	未来

[tuː; tə][ðə; ði] [fɔːr] .

to	the	fore	.
到	这	前	.

“他是不是逃犯？”弗兰克急忙问道，他所有的怀疑都涌上心头。

" [nɑːt][ɪg'zæktli] , [æz; əz] [jet] , [ðoʊ] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	Not	exactly	,	as	yet	,	though	he	may	be	,	"	was	the	reply	.
"	不是	确切地	,	作为	然而	,	尽管	他	可能	是	,	"	曾是	这	回复	.

“还不完全是，虽然他有可能是，”对方回答道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['kiːpɪŋ] [hɪm; ɪm] ['ʃædoʊd] , [æz; əz][wiː; wi][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] .

"	I	am	keeping	him	shadowed	,	as	we	call	it	.
"	我	是	保持	他	阴影	,	作为	我们	称呼	它	.

“我正在对他进行暗中监视，就像我们常说的那样。”

[hiː; hi] ['dʌznt] [noʊ] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt][wɑːnt][hɪm; ɪm][tuː; tə] [sə'spekt] .

He	doesn't	know	me	,	and	I	don't	want	him	to	suspect	.
他	不	知道	我	,	和	我	不	想	他	到	怀疑	.

他不认识我，我也不想让他起疑心。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ] [æskt] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['siːkrətli] .

That	is	why	I	asked	you	to	come	to	me	secretly	.
那	是	为什么	我	问	你	到	来	到	我	偷偷	.

所以我才让你秘密来找我。

[aɪ] [noʊ] [ðɪs] [mæn][tuː; tə][biː; bi] [ʌn'prɪnsəpld] .

I	know	this	man	to	be	unprincipled	.
我	知道	这	男人	到	是	毫无原则的	.

我知道这个人毫无原则。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪmz] [hiː; hi] [goʊz] [baɪ][ɪz] ['brædli] ['rɔistən] .

One	of	the	names	he	goes	by	is	Bradley	Royston	.
一	的	这	姓名	他	去	经过	是	布拉德利	罗伊斯顿	.

他常用的名字之一是布拉德利·罗伊斯顿。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'fɪʃntli] [əˌrɪstə'krætɪk] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][æt; ət] [taɪmz] .

It	is	sufficiently	aristocratic	for	his	purposes	at	times	.
它	是	足够	贵族	为了	他的	目的	在	时代	.

有时，这种风格对他来说已经足够高贵了。

[bʌt; bət][juː; jʊ] ['hævnt] [toʊld][ˌem 'iː] [haʊ] [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] . "

But	you	haven't	told	me	how	you	came	to	meet	him	.	"
但	你	还没有	讲述	我	如何	你	来了	到	见面	他	.	"

但你还没告诉我你是怎么认识他的。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn]['aʊər; ɑːr][bæŋk] , " [fræŋk] [ɪk'spleɪnd] ,

"	It	was	in	our	bank	,	"	Frank	explained	,
"	它	曾是	在	我们的	银行	,	"	坦率	解释	,

“钱存在我们银行账户里，”弗兰克解释说。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː] ['diːteɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'kaʊntər] [wɪð; wɪθ] ['rɔistən] ,

and	then	he	went	into	details	of	the	encounter	with	Royston	,
和	然后	他	去	进入	细节	的	这	遇到	和	罗伊斯顿	,

然后他详细讲述了与罗伊斯顿的遭遇，

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][rɪ'fjuːz(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][mæn][tuː; tə] ['prɑːpərli] [aɪ'dentɪfaɪ] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði]

speaking	of	the	refusal	of	the	man	to	properly	identify	himself	to	the
请讲	的	这	拒绝	的	这	男人	到	适当地	确认	他自己	到	这

['peɪɪŋ] ['telər] .

paying	teller	.
付费	出纳员	.

指的是该男子拒绝向付款柜员出示身份证明。

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst] [laɪk] [hɪm; ɪm] , " [sed] ['mɪstər] . ['bʊlɝd] .

"	That	would	be	just	like	him	,	"	said	Mr	.	Bullard	.
"	那	会	是	只是	喜欢	他	,	"	说	先生	.	布拉德	.

“那很符合他的作风，”布拉德先生说。

" [naʊ] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][wɔːrn][juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [frendz] [tuː; tə][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ]

"	Now	I	want	to	warn	you	and	your	friends	to	have	nothing	to	do	with
"	现在	我	想	到	警告	你	和	你的	朋友们	到	有	没有什么	到	做	和

[hɪm; ɪm] . "

him	.	"
他	.	"

“现在我要警告你和你的朋友们，千万不要和他有任何瓜葛。”

" [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ɪz][hiː; hi] ? " [æskt] [fræŋk] .

"	What	sort	of	a	man	is	he	?	"	asked	Frank	.
"	什么	种类	的	一个	男人	是	他	?	"	问	坦率	.

“他究竟是怎样一个人？”弗兰克问道。

" [hiː; hi]['poʊzɪz][æz; əz][ə; eɪ][prə'moʊtər][ʌv; əv] [θi'ætrɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ə'mjuːzmənt] ['entərˌpraɪz] , "

"	He	poses	as	a	promoter	of	theatrical	and	other	amusement	enterprises	,	"
"	他	姿势	作为	一个	启动子	的	戏剧	和	其他	娱乐	企业	,	"

[rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['bʊlɝd] ,

replied	Mr	.	Bullard	,
回复	先生	.	布拉德	,

“他自称是戏剧和其他娱乐企业的推广者，”布拉德先生回答说。

" [bʌt; bət] ['nɪrli] [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [bɪn] [ʌv; əv] ['kwestʃənəb(ə)l] ['kærəktər] .

"	but	nearly	all	of	them	have	been	of	questionable	character	.
"	但	几乎	全部	的	他们	有	到过	的	值得怀疑	特点	.

但几乎所有人都品行可疑。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ɪz]['æftər][hɪm; ɪm] [naʊ] [ɑːn] [səs'piʃənz] [ʌv; əv]['juːzɪŋ][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [meɪlz]

The	government	is	after	him	now	on	suspicions	of	using	the	United	States	mails
这	政府	是	后	他	现在	在	怀疑	的	使用	这	团结的	各州	邮件

[tuː; tə] [dɪ'frɔːd] — ['selɪŋ] [stɑːk] [ɪn] [feɪk] [ə'mjuːzmənt] ['pleɪsɪz] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['spɛʃəltiːz] .

to	defraud	—	selling	stock	in	fake	amusement	places	is	one	of	his	specialties	.
到	骗取	—	销售	库存	在	伪造的	娱乐	地方	是	一	的	他的	专业	.

政府现在正在追捕他，怀疑他利用美国邮政进行诈骗——出售虚假娱乐场所的股票是他的专长之一。

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ə'saɪnd] [tuː; tə][wɜːrk][ʌp][ə; eɪ] [keɪs] [ə'genst] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] , [soʊ][fɑːr] ,

"	I	have	been	assigned	to	work	up	a	case	against	him	,	but	,	so	far	,
"	我	有	到过	分配	到	工作	向上	一个	案件	反对	他	,	但	,	所以	远的	,

“我被指派负责搜集针对他的案件证据，但是到目前为止，

[aɪ][hæv; həv][nɑːt][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] ['veri] [wel] .

I	have	not	succeeded	very	well	.
我	有	不是	成功了	非常	出色地	.

我做得不太成功。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['gɪvɪŋ] [ʌp] .

But	I	am	not	giving	up	.
但	我	是	不是	给予	向上	.

但我不会放弃。

" [æz; əz][aɪ] [sed] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [jʊr; jər] [ə'ferz] , [nɔ:r] [wʌt] [jʊr; jər] ['bɪznəs] [ɪz] ,
" As I said , I don't know your affairs , nor what your business is ,
" 作为 我 说 , 我 不 知道 你的 事务 , 也不 什么 你的 商业 是 ,

正如我所说，我不了解你的事情，也不知道你是做什么的。

[bʌt; bət][aɪ][du:] [noʊ] [ə'baʊt] ['rɔistən] . "
but I do know about Royston . "
但 我 做 知道 关于 罗伊斯顿 . "

但我确实了解罗伊斯顿。

" [wɪə(r)] [ɪn]['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃər] ['entər,praɪz] , " [,vɔlən'tiəd] [fræŋk] .
" We're in motion picture enterprises , " volunteered Frank .
" 是 在 运动 图片 企业 , " 自愿 坦率 .

“我们是做电影行业的，”弗兰克主动说道。

" [ɑ:] , [ðæt] [ə'kaʊnts] [fɔ:r; fər][,aɪ 'ti:] !
" Ah , that accounts for it !
" 啊 , 那 账户 为了 它 !

“啊，原来如此！”

" [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['bʊlɚd] .
" exclaimed Mr . Bullard .
" 惊呼 先生 . 布拉德 .

“布拉德先生惊呼道。”

" [hi:; hi][hæd; həd] — —
" He had — —
" 他 有 — —

他曾——

" [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , [ə'raʊnd] [ðə; ði] [kɜ:rvd] ['pæsɪdʒ] [ðæt] [led] [tu:; tə][ðə; ði] ['smoʊkɪŋ]
" At that moment , around the curved passage that led to the smoking
" 在 那 片刻 , 大约 这 弯曲 通道 那 引领 到 这 吸烟
[kəm'pɑ:rtmənt] , [keɪm] ['rɔistən] [hɪm'self] .
compartment , came Royston himself .
隔间 , 来了 罗伊斯顿 他自己 .

“就在这时，罗伊斯顿本人沿着通往吸烟室的弯曲通道走了过来。

[hi:; hi] [glɑ:nst] ['ʃɑ:rpli] [æt; ət] [fræŋk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['si:krət] ['sɜ:rvɪs] [mæn] .
He glanced sharply at Frank and the Secret Service man .
他 瞥了一眼 尖锐地 在 坦率 和 这 秘密 服务 男人 .

他锐利地瞥了弗兰克和那名特勤局人员一眼。

['tʃæptər] [,vi:,aɪ'aɪ]
CHAPTER VII
章 七

第七章

[æt; ət][ðə; ði] [fer]
AT THE FAIR
在 这 公平的

在博览会上

" [noʊ] [gʊd] , [eɪ] ?
" No good , eh ?
" 不 好的 , 嗯 ?

不好吗?

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [sə'spektɪd] [mæn][ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [meɪd] [fræŋk] [fɪr] [æt; ət] [liːst] [pɑːrt][ʌv; əv]
" exclaimed the suspected man in a voice that made Frank fear at least part of
" 惊呼 这 怀疑 男人 在 一个 嗓音 那 制成 坦率 害怕 在 至少 部分 的
[ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [ˌoʊvər'hɜːrd] .
the conversation had been overheard .
这 对话 有 到过 无意中听到 .

“嫌疑人大声喊道，弗兰克担心至少部分谈话内容被别人听到了。”

" [noʊ] [gʊd] !
" No good !
" 不 好的 !

不行！

" [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [lʊkt] ['fɪrsli] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [blʌd] - [ʃɑːt] [aɪz] .
" and the man looked fiercely from his little blood - shot eyes .
" 和 这 男人 看起来 激烈地 从 他的 小的 血 - 射击 眼睛 .

“那人从他那双布满血丝的小眼睛里凶狠地瞪着我。”

" [wiː; wi] — [ɜːr; ər] — [ðæt] [ɪz] , [maɪ] [frend] [ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər] [dɪ'skʌsɪŋ] — — " [bɪ'gæn]['mɪstər] .
" We — er — that is , my friend and I were discussing — — " began Mr .
" 我们 — 呃 — 那 是 , 我的 朋友 和 我 是 讨论 — — " 开始 先生 .
['bʊlɝd] ,
Bullard ,
布拉德 ,

“我们——呃——我是说，我和我的朋友正在讨论——”布拉德先生开口说道，

[ænd; ənd] [fræŋk] [wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] ['weðər] [hɪz; ɪz] [nuː] [frend] [wʊd] [der] [tuː; tə][æd'mɪt][ðə; ði]
and Frank was wondering whether his new friend would dare to admit the
和 坦率 曾是 好奇 无论 他的 新的 朋友 会 敢 到 承认 这
[truːθ] .
truth .
真相 .

弗兰克心想，他的新朋友是否敢于说出真相。

" [aɪ] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [dɪ'skʌsɪŋ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['rɔistən] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ʌv; əv]
" I know what you are discussing ! " exclaimed Royston , with an air of
" 我 知道 什么 你 是 讨论 ! " 惊呼 罗伊斯顿 , 和 一个 空气 的
['fɪrsnəs] .
fierceness .
凶猛 .

“我知道你们在讨论什么！”罗伊斯顿厉声说道。

" [juː; jʊ][dəunt] [niːd] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] ! "
" You don't need to tell me ! "
" 你 不 需要 到 告诉 我 ! "

“你不用告诉我！”

" [wiː; wi] ['sɜːrt(ə)nli] [ɑːr; ər][ɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [roʊ] ! " [θɔːt] [fræŋk] .
" We certainly are in for a row ! " thought Frank .
" 我们 当然 是 在 为了 一个 排 ! " 想法 坦率 .

“我们肯定要吵起来了！”弗兰克心想。

" [ænd; ənd] [ɪf] [aɪm] ['eni] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [mæn] , [baɪ][pæst] [pə'fɔːmənsɪz] , ['hiːl] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ]
" And if I'm any judge of this man , by past performances , he'll come to a
" 和 如果 我是 任何 法官 的 这 男人 , 经过 过去的 表演 , 地狱 来 到 一个
['pɜːrsən(ə)l] [ɪn'kaʊntər] .
personal encounter .
个人的 遇到 .

“如果我对这个人的判断没错，根据他过去的表现，他一定会亲自出面。”

" [fræŋk] [glɑ:nst] [æt; ət][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['eɪdʒənt] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][glæd][tu:; tə] [noʊt] [ðæt] ,
" **Frank glanced at the government agent , and was glad to note that ,**
" 坦率 瞥了一眼 在 这 政府 代理人 , 和 曾是 高兴的 到 笔记 那 ,

弗兰克瞥了一眼那位政府特工，欣慰地注意到：

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ræðər] [smɔ:l] [saɪz] , [ænd; ənd] [ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ]
in spite of his rather small size , and notwithstanding that he was of a
在 尽管如此 的 他的 相当 小的 尺寸 , 和 虽然 那 他 曾是 的 一个
['kwaɪət] ['neɪtʃər] ,
quiet nature ,
安静的 自然 ,

尽管他身材矮小，而且性格安静，

[hi:; hi] [lʊkt] ['fʊli] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv] [hɪm'self] .
he looked fully capable of taking care of himself .
他 看起来 完全 有能力的 的 采取 关心 的 他自己 .

他看起来完全有能力照顾自己。

[æz; əz][fɔ:r; fər] ['rɔistən] , [waɪl] [bɪg][ænd; ənd] ['bɜ:rli] , [hi:; hi] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] " [ʃɔ:rt] - ['wɪndɪd] ,
As for Royston , while big and burly , he seemed to be " short - winded ,
作为 为了 罗伊斯顿 , 尽管 大的 和 魁梧的 , 他 似乎 到 是 " 短的 - 喘息 ,

至于罗伊斯顿，虽然身材高大魁梧，但他似乎“气喘吁吁”。

" [æn; ən]['ɔ:lmoʊst]['feɪt(ə)l] ['di:fekt] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [kʌmz] [tu:; tə] [æθ'letɪk] ['mætərz] .
" an almost fatal defect when it comes to athletic matters .
" 一个 几乎 致命的 缺点 什么时候 它 来 到 运动 事情 .

“在体育运动方面，这几乎是一个致命的缺陷。”

" [jes] , [ɪn'di:d] , [aɪ] [noʊ] [wʌt] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] !
" Yes , indeed , I know what you were talking about !
" 是的 , 的确 , 我 知道 什么 你 是 说 关于 !

“是的，我当然知道你在说什么！”

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [sə'spekt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [hɑ:rʃ] .
" exclaimed the suspect , and his voice was harsh .
" 惊呼 这 怀疑 , 和 他的 嗓音 曾是 残酷的 .

“嫌疑人大声喊道，他的声音很凶狠。”

" [its] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] ['sɜ:rvɪs] [ɑ:n] [ðɪs] [treɪn] !
" It's the dining service on this train !
" 它是 这 用餐 服务 在 这 火车 !

“这是这列火车上的餐饮服务！”

[its] [ðə; ði] [wɜ:rst] [aɪ] ['evər] [strʌk] ,
It's the worst I ever struck ,
它是 这 最差 我 曾经 击 ,

这是我打出的最糟糕的一拳，

[ænd; ənd] [aɪv] [gɔ:n] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['kɑ:ntɪnənt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [taɪmz] .
and I've gone back and forth across the continent a number of times .
和 我已经 已消失 后退 和 前进 穿过 这 大陆 一个 数字 的 时代 .

我曾多次往返于欧洲大陆。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wɜ:rst] ['evər] !
But this is the worst ever !
但 这 是 这 最差 曾经 !

但这简直是最糟糕的！

[aɪ][dəunt] [bleɪm] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər] ['seɪɪŋ] ['hi:z] [noʊ] [gʊd] — [ðə; ði][mæn][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] .
I don't blame you for saying he's no good — the man in charge .
我 不 责备 你 为了 说 他是 不 好的 — 这 男人 在 收费 .

我不怪你说他（负责人）不行。

[aɪv] [toʊld][hɪm; ɪm][soʊ][maɪ'self] , [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [hɪm; ɪm][soʊ] [ə'gen] !

I've	told	him	so	myself	,	and	I'll	tell	him	so	again	!
我已经	讲述	他	所以	我	,	和	患病的	告诉	他	所以	再次	!

我亲口告诉过他，我还要再告诉他一遍！

[aɪm][glæd][juː; jʊ] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] !

I'm	glad	you	agree	with	me	!
我是	高兴的	你	同意	和	我	!

很高兴你同意我的观点！

" [bəuθ] [fræŋk] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['bʊlɘd] [kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'freɪn] [frʌm; frəm] ['gɪvɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] [glɑːnsiz]

"	Both	Frank	and	Mr	.	Bullard	could	not	refrain	from	giving	each	other	glances
"	两个都	坦率	和	先生	.	布拉德	可以	不是	避免	从	给予	每个	其他	眼神

[ʌv; əv] [rɪ'liːf] .

of	relief	.
的	宽慰	.

弗兰克和布拉德先生都忍不住互相交换了一个如释重负的眼神。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [wʌt] [ðeɪ] [fɪrd] .

It	was	so	different	from	what	they	feared	.
它	曾是	所以	不同的	从	什么	他们	害怕	.

这和他们所担心的完全不同。

['rɔistən] [hæd; həd] [hɜːrd] [pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər] [tɔːk] ,

Royston	had	heard	part	of	their	talk	,
罗伊斯顿	有	听到	部分	的	他们的	讲话	,

罗伊斯顿听到了他们谈话的一部分。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [ə'suːmd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ɪn] [laɪn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [θɔːts] ,

but	he	had	assumed	it	to	be	in	line	with	his	own	thoughts	,
但	他	有	假定	它	到	是	在	线	和	他的	自己的	想法	,

但他认为这与他自己的想法一致。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [wel] .

and	it	was	just	as	well	.
和	它	曾是	只是	作为	出色地	.

而且这样做也未尝不是一件好事。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['lʌki] [ɪ'skeɪp] [fɔːr; fər] [frænk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [nuː] [frend] .

It	had	been	a	lucky	escape	for	Frank	and	his	new	friend	.
它	有	到过	一个	幸运的	逃脱	为了	坦率	和	他的	新的	朋友	.

对弗兰克和他的新朋友来说，这是一次幸运的逃脱。

" [bɑː] ! ['nevər] [sɔː] [sʌtʃ] [miːlz] !

"	Bah	!	Never	saw	such	meals	!
"	呸	!	绝不	锯	这样的	餐	!

“呸！我从没见过这样的饭菜！”

['nevər] ! " [went] [ɑːn] ['rɔistən] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [raɪ] [feɪs] .

Never	!	"	went	on	Royston	,	making	a	wry	face	.
绝不	!	"	去	在	罗伊斯顿	,	制作	一个	讽刺	脸	.

“绝不！”罗伊斯顿说着，做了个苦笑。

" [its] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [ænd; ənd] [dɪs'greɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

"	It's	a	shame	and	disgrace	to	the	railway	interests	of	the	United	States	.
"	它是	一个	耻辱	和	耻辱	到	这	铁路	兴趣	的	这	团结的	各州	.

“这对美国铁路利益而言是一种耻辱和耻辱。”

[ɪf] [aɪ] ['wɔznt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɜːri] [aɪ'd] [teɪk] [ə'nʌðər] [laɪn] , [ðoʊ] [ðæt] [maɪt] [biː; bi][æz; əz][bæd] .

If	I	wasn't	in	such	a	hurry	I'd	take	another	line	,	though	that	might	be	as	bad	.
如果	我	不是	在	这样的	一个	匆忙	ID	拿	其他	线	,	尽管	那	可能	是	作为	坏的	.

如果我不是那么着急，我会再吸一口，虽然那样可能也一样糟糕。

[aɪm] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] - ['friskəu] .

I'm	anxious	to	get	to	'	Frisco	.
我是	焦虑的	到	得到	到	-	弗里斯科	.

我迫不及待地想去旧金山。

[aɪ] [ˌʌndər'stænd] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃərz] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] [tuː; tə] [fræŋk] ,

I	understand	you	are	interested	in	motion	pictures	,	"	he	went	on	to	Frank	,
我	理解	你	是	感兴趣的	在	运动	图片	,	"	他	去	在	到	坦率	,

“我知道你对电影很感兴趣，”他接着对弗兰克说。

[ænd; ənd] [ɔːl] [treɪs] [ʌv; əv] [ə'nɔɪəns] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] ['vænɪʃt] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['mænər] .

and	all	trace	of	annoyance	seemed	to	have	vanished	from	his	manner	.
和	全部	痕迹	的	烦恼	似乎	到	有	消失了	从	他的	方式	.

他神态中一丝恼怒似乎都消失了。

[ɪn] [fækt] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['frendli] , [ɔːr] [hiː; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [soʊ] ['biːɪŋ] .

In	fact	,	he	was	friendly	,	or	he	had	the	appearance	of	so	being	.
在	事实	,	他	曾是	友好的	,	或者	他	有	这	外貌	的	所以	存在	.

事实上，他很友善，或者至少看起来很友善。

[ɪf] [hiː; hi] [held] ['eni] [hɑːrd] ['fiːlɪŋz] [ə'genst] [fræŋk] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɪn'kaʊntər] [ɪn] [ðə; ði] [bæŋk] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [fər'gɑːtn] ,

If	he	held	any	hard	feelings	against	Frank	for	the	encounter	in	the	bank	,	they	were	forgotten	,
如果	他	握住	任何	难的	情怀	反对	坦率	为了	这	遇到	在	这	银行	,	他们	是	被遗忘的	,

如果他对银行里的那次偶遇还心存芥蒂，那也早已烟消云散了。

[ɔːr] [leɪd] [ə'saɪd] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] .

or	laid	aside	,	for	the	time	being	.
或者	铺设	旁边	,	为了	这	时间	存在	.

或者暂时搁置。

" [jes] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃərz] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .

"	Yes	,	I	am	interested	in	motion	pictures	,	"	admitted	the	young	man	.
"	是的	,	我	是	感兴趣的	在	运动	图片	,	"	承认	这	年轻的	男人	.

“是的，我对电影很感兴趣，”这位年轻人承认道。

" [aɪm] [ɪn] ['sʌmwʌt] [ðə; ði] [seɪm] [laɪn] , ['oʊnli] [ɑːn] [ə; eɪ] [bɪgə(r)] [skeɪl] , " ['boʊstɪd] [ðə; ði] [red] - [feɪst] [mæn] ,

"	I'm	in	somewhat	the	same	line	,	only	on	a	bigger	scale	,	"	boasted	the	red	-	faced	man	,
"	我是	在	有些	这	相同的	线	,	仅有的	在	一个	大	规模	,	"	吹嘘	这	红色的	-	面对	男人	,

“我做的也差不多，只是规模更大，”那个满脸通红的男人吹嘘道。

[ænd; ənd] [fræŋk] [kʊd; kəd] [nɑːt] [help] ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi] [lʊkt] [laɪk] [æn; ən] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['tɜːrki] ['gɑːblər] ,

and	Frank	could	not	help	thinking	how	much	he	looked	like	an	important	turkey	gobbler	,
和	坦率	可以	不是	帮助	思维	如何	很多	他	看起来	喜欢	一个	重要的	火鸡	火鸡	,

弗兰克忍不住想，他看起来多么像一只威风凛凛的火鸡。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pʌft] [hɪm'self] [aʊt] .

from	the	manner	in	which	he	puffed	himself	out	.
从	这	方式	在	哪个	他	膨胀的	他自己	出去	.

从他那副趾高气扬的样子就能看出来。

" [aɪ] [hɪr] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['θiətəz] , " [went] [ɑːn] ['rɔistən] ,

"	I	hear	you	have	a	number	of	theatres	,	"	went	on	Royston	,
"	我	听到	你	有	一个	数字	的	剧院	,	"	去	在	罗伊斯顿	,

“我听说你有很多剧院，”罗伊斯顿继续说道。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [θroʊ] [sʌm; səm] ['bɪznəs] [ɪn][jʊr; jər] [wei] — [treɪd] [ðæt]
" and it may be that I can throw some business in your way — trade that
" 和 它 可能 是 那 我 能 扔 一些 商业 在 你的 方式 — 贸易 那
[ɪz] [tuː] [smɔːl] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] ['bɑːðər] [wɪð; wɪθ] ,
is too small for me to bother with ,
是 也 小的 为了 我 到 打扰 和 ,

“或许我可以给你介绍一些生意——虽然生意太小，我懒得管。”

" [hiː; hi] ['ædɪd] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt][er] .
" he added with an important air .
" 他 额外 和 一个 重要的 空气 .

他语气严肃地补充道。

[fræŋk] [wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [wer] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] [hɜːrd] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
Frank was wondering where the man had heard about him and his
坦率 曾是 好奇 在哪里 这 男人 有 听到 关于 他 和 他的
['bɪznəs] [ə'ferz] .
business affairs .
商业 事务 .

弗兰克很想知道这个人是从哪里听说了他和他的生意的。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['ræðər] [ri'zentid] [ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɪ'heɪvd] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .
The young man rather resented the manner in which the other behaved toward him .
这 年轻的 男人 相当 怨恨 这 方式 在 哪个 这 其他 表现 朝向 他 .

年轻人对对方对待他的方式颇为不满。

" [haʊ'evər] , [wiːl] [dɪ'skʌs] [ðæt] ['leɪtər] , " [went] [ɑːn] ['rɔistən] ,
" However , we'll discuss that later , " went on Royston ,
" 然而 , 出色地 讨论 那 之后 , " 去 在 罗伊斯顿 ,

“不过，我们稍后再讨论这个问题，”罗伊斯顿继续说道。

[æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [hoʊl] ['mætər] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .
as though the whole matter was in his hands .
作为 尽管 这 所有的 事情 曾是 在 他的 双手 .

仿佛整件事都掌握在他手中。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['ʌðər] [ə'ferz] [naʊ] .
" I'm going to think of other affairs now .
" 我是 去 到 思考 的 其他 事务 现在 .

“我现在要考虑其他事情了。”

[pər'hæps][juː; jʊ]['dʒent(ə)lmən] [wɪl] [dʒɔɪn][ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ][sɪ'gɑːr] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,
Perhaps you gentlemen will join me in a cigar , " he added ,
也许 你 先生们 将要 加入 我 在 一个 雪茄 , " 他 额外 ,

“或许你们两位先生可以和我一起抽根雪茄，”他补充道。

['hoʊldɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [keɪs] [fɪld] [wɪð; wɪθ][dɑːrk] [hə'vænə] , [ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] [tɔːrd] [ðə; ði]
holding out a case filled with dark Havanas , and waving his hand toward the
保持 出去 一个 案件 已填 和 黑暗的 哈瓦那 , 和 挥手 他的 手 朝向 这
['smoʊkɪŋ] [kəm'pɑːrtmənt] .
smoking compartment .
吸烟 隔间 .

他拿着一个装满深色哈瓦那雪茄的盒子，朝吸烟室挥了挥手。

" [aɪ][dəunt][juːz][ðem; ðəm] , " [sed] [fræŋk] , [wɪð; wɪθ][æz; əz] ['frendli] [ə; eɪ] [smaɪl] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd]
" I don't use them , " said Frank , with as friendly a smile as he could
" 我 不 使用 他们 , " 说 坦率 , 和 作为 友好的 一个 微笑 作为 他 可以
['mʌstər] ,
muster ,
鼓起 ,

“我不使用它们，”弗兰克说着，脸上挤出一个尽可能友好的笑容。

" [bʌt; bət][dəunt][let][ˌem 'iː] [kiːp] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [tuː; tə]['mɪstər] . ['bʊlɝd] .

"	but	don't	let	me	keep	you	,	"	he	added	to	Mr	.	Bullard	.
"	但	不	让	我	保持	你	,	"	他	额外	到	先生	.	布拉德	.

“但别让我留住你，”他对布拉德先生补充道。

" [jes] , [aɪ][dəunt][maɪnd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [smoʊk] , " [ə'griːd] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [mæn] ,

"	Yes	,	I	don't	mind	having	a	smoke	,	"	agreed	the	government	man	,
"	是的	,	我	不	头脑	拥有	一个	抽烟	,	"	同意	这	政府	男人	,

“是的，我不介意抽根烟，”政府官员同意道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [fræŋk] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['lætər] [wel] [ˌʌndər'stʊd] .

with	a	look	at	Frank	which	the	latter	well	understood	.
和	一个	看	在	坦率	哪个	这	后者	出色地	理解	.

弗兰克看了他一眼，弗兰克对此心领神会。

" [aɪl] [goʊ][ænd; ənd][dʒɔɪn][maɪ] [frendz] , " [fræŋk] [sed] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

"	I'll	go	and	join	my	friends	,	"	Frank	said	,	and	he	started	back	to	his
"	患病的	去	和	加入	我的	朋友们	,	"	坦率	说	,	和	他	开始	后退	到	他的

[koʊtʃ] ,

coach	,
教练	,

“我去和朋友们会合，”弗兰克说着，便转身朝他的教练走去。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [men] [tə'geðər] .

leaving	the	two	men	together	.
离开	这	二	男人	一起	.

留下这两个男人单独相处。

" [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lʌki] [ɪ'skeɪp] ,

"	That	was	a	lucky	escape	,
"	那	曾是	一个	幸运的	逃脱	,

“那真是一次幸运的逃脱。”

" ['mɝːmɝd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz][hiː; hi] [pæst] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .

"	murmured	the	young	man	to	himself	as	he	passed	out	of	sight	.
"	低声说道	这	年轻的	男人	到	他自己	作为	他	通过了	出去	的	视线	.

“他喃喃自语，消失在视线之外。”

" [aɪ] [θɔːt] [ʃʊr] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ˌjuː 'es] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

"	I	thought	sure	he	had	heard	us	talking	about	him	.
"	我	想法	当然	他	有	听到	我们	说	关于	他	.

“我当时觉得他肯定听到了我们谈论他的事。”

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

[ðɪs] [meɪ] [gɪv] ['mɪstər] . ['bʊlɝd] [ðə; ði] ['veri] [tʃæns] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [laɪn] [ɑːn] [ðɪs] ['feloʊ]

this	may	give	Mr	.	Bullard	the	very	chance	he	wants	to	get	a	line	on	this	fellow
这	可能	给	先生	.	布拉德	这	非常	机会	他	想要	到	得到	一个	线	在	这	同伴

.

:
.

这或许能给布拉德先生一个他梦寐以求的机会，让他找到这个人。

[aɪ][dəunt][laɪk][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [soʊ] ['frendli] , [ðoʊ] .

I	don't	like	his	being	so	friendly	,	though	.
我	不	喜欢	他的	存在	所以	友好的	,	尽管	.

不过，我不喜欢他这么热情。

[aɪ] ['wʌndər] [huː] [hæz; həz] [bɪn] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr] ['bɪznəs] ?
I wonder who has been talking about our business ?
我 想知道 WHO 有 到过 说 关于 我们的 商业 ?

我想知道是谁在背后议论我们的生意?

" [fræŋk] ['lɜːrnɪd] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] , [wen] [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] .
" Frank learned , a little later , when he went back to his friends .
" 坦率 学习 , 一个 小的 之后 , 什么时候 他 去 后退 到 他的 朋友们 .

“弗兰克后来回到朋友们身边时才知道这件事。”

" [ðæt] [red] - [feɪst] , [kə'laidɪŋ][mæn][ʌv; əv] [jɔːrz] [wʌz; wəz] [hɪr] [ə; eɪ] [waɪl] [ə'goʊ] , " [ˌvɔlən'tiəd]
" That red - faced , colliding man of yours was here a while ago , " volunteered
" 那 红色的 - 面对 , 碰撞 男人 的 你的 曾是 这里 一个 尽管 前 , " 自愿
[pep] .
Pep .
活力 .

“你那个满脸通红、动不动就撞来撞去的人刚才来过这里,”佩普主动说道。

" [oʊ] , [juː; jʊ] [miːn] ['rɔistən] ? " [sed] [fræŋk] .
" Oh , you mean Royston ? " said Frank .
" 哦 , 你 意思是 罗伊斯顿 ? " 说 坦率 .

“哦，你是说罗伊斯顿吗？”弗兰克说。

" [jes] , [ænd; ənd] [seɪ] , [aɪ] [ges] [aɪ] [pʊt] [ə; eɪ] [fliː] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] [ɔːl] [raɪt] ,
" Yes , and say , I guess I put a flea in his ear all right ,
" 是的 , 和 说 , 我 猜测 我 放 一个 跳蚤 在 他的 耳朵 全部 正确的 ,

“是的，而且，我想我确实在他耳朵里放了一只跳蚤。”

" [ænd; ənd][ðə; ði] [kwɪk] - ['tempərd] [juːθ] ['tʃʌkld] .
" and the quick - tempered youth chuckled .
" 和 这 快的 - 淬火 青年 轻笑 .

“然后，这个性情急躁的年轻人轻笑了一声。”

" [ə; eɪ] [fliː] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] ? " ['kwestʃənd] [fræŋk] .
" A flea in his ear ? " questioned Frank .
" 一个 跳蚤 在 他的 耳朵 ? " 被质问 坦率 .

“他耳朵里有跳蚤吗？”弗兰克问道。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃərz] ,
He was doing a lot of talking about motion pictures ,
他 曾是 正在做 一个 很多 的 说 关于 运动 图片 ,

他一直在谈论电影，

['seɪɪŋ] [wʌt] [ə; eɪ] [bæk] ['nʌmbər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɪ'kʌmɪŋ] ,
saying what a back number they were becoming ,
说 什么 一个 后退 数字 他们 是 成为 ,

他们说自己已经沦为多么落后的号码了，

[ænd; ənd] [haʊ] ['ʌðər] [ə'mjuːzmənt] [θɪŋz] [wɜːr; wər] ['kraʊdɪŋ] [ðem; ðəm] [ɔːf] [ðə; ði] ['bɔrdz] .
and how other amusement things were crowding them off the boards .
和 如何 其他 娱乐 事物 是 拥挤 他们 离开 这 板 .

以及其他娱乐活动如何将它们挤出了舞台。

[aɪ] [ges] [hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn] [ðæt] [laɪn] , [bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] [faʊnd] [aʊt] . "
I guess he didn't know we were in that line , but he soon found out . "
我 猜测 他 没有 知道 我们 是 在 那 线 , 但 他 很快 成立 出去 . "

我猜他当时并不知道我们排在队伍里，但他很快就知道了。

" [ðen] [juː; jʊ][toʊld][hɪm; ɪm] ? " [æskt] [fræŋk] , [naʊ] ['gesɪŋ] [wer] ['rɔistən] [hæd; həd] [rɪ'siːvd]
" Then you told him ? " asked Frank , now guessing where Royston had received
" 然后 你 讲述 他 ? " 问 坦率 , 现在 猜测 在哪里 罗伊斯顿 有 已收到
[hɪz; ɪz] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .
his information .
他的 信息 .

“然后你告诉他了？”弗兰克问道，他现在猜测罗伊斯顿是从哪里得到这些信息的。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] !
" Of course I told him !
" 的 课程 我 讲述 他 !

我当然告诉他了！

" [ɪk'skleɪmd] [pep] .
" exclaimed Pep .
" 惊呼 活力 .

“佩普惊呼道。”

" [aɪ][let][hɪm; ɪm] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪlt] [ʌp][ɪn]['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃərz] ,
" I let him know what a business we had built up in motion pictures ,
" 我 让 他 知道 什么 一个 商业 我们 有 建造 向上 在 运动 图片 ,

我让他知道我们在电影行业建立了多么庞大的事业，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ə; eɪ] [bæk] ['nʌmbər] [baɪ] ['eni] [miːnz] .
and that it wasn't a back number by any means .
和 那 它 不是 一个 后退 数字 经过 任何 方法 .

而且这绝不是一个过时的号码。

[aɪ] [sed] [juː; jʊ][wɜːr; wər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best] - [ɪn'fɔːrmd] ['fɛloʊz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt]
I said you were one of the best - informed fellows in the country on the subject
我 说 你 是 一 的 这 最好的 - 知情的 伙伴们 在 这 国家 在 这 主题
,
,
,

我说过，你是全国对这个话题最了解的人之一。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][let][hɪm; ɪm] [noʊ] [haʊ] ['meni] ['pleɪsɪz][wiː; wi][hæd; həd][ɪn][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][hiː; hi] ['ræðər]
and when I let him know how many places we had in operation he rather
和 什么时候 我 让 他 知道 如何 许多 地方 我们 有 在 手术 他 相当
['oʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] . "
opened his eyes . "
打开 他的 眼睛 . "

当我告诉他我们有多少个运营点时，他简直惊呆了。

" [oʊ] , [soʊ][juː; jʊ][toʊld][hɪm; ɪm][ɔːl] [ðæt] ? " [æskt] [fræŋk] , ['kwaɪətli] .
" Oh , so you told him all that ? " asked Frank , quietly .
" 哦 , 所以 你 讲述 他 全部 那 ? " 问 坦率 , 悄悄 .

“哦，所以你把这些都告诉他了？”弗兰克轻声问道。

" [ʃʊr] ! " [ɪk'skleɪmd] [pep] .
" Sure ! " exclaimed Pep .
" 当然 ! " 惊呼 活力 .

“当然！”佩普惊呼道。

" [waɪ] , ['wɔznt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [raɪt] ?
" Why , wasn't it all right ?
" 为什么 , 不是 它 全部 正确的 ?

“为什么，难道一切都不好吗？”

" [hiː; hi] [æskt] , [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] ['fræŋks] [vɔɪs] [meɪd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [glæns] [ʌp] ['kwɪkli] .
" he asked , for something in Frank's voice made his chum glance up quickly .
" 他 问 , 为了 某物 在 弗兰克的 嗓音 制成 他的 密友 瞥一眼 向上 迅速地 .

“他问道，因为弗兰克的声音里有些东西让他的朋友迅速抬起头来。”

" [oʊ] , [wel] , [jes] , [aɪ] [sə'poʊz] [soʊ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	Oh	,	well	,	yes	,	I	suppose	so	,	"	was	the	reply	.
"	哦	,	出色地	,	是的	,	我	认为	所以	,	"	曾是	这	回复	.

“哦，嗯，是的，我想是这样吧。”对方回答道。

" ['hiːd] [hæv; həv] [faʊnd] [aʊt] , ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] , ['enihaʊ] . "

"	He'd	have	found	out	,	sooner	or	later	,	anyhow	.	"
"	他会	有	成立	出去	,	很快	或者	之后	,	无论如何	.	"

“反正他迟早都会发现的。”

" [seɪ] [naʊ] !

"	Say	now	!
"	说	现在	!

“现在就说！”

[lʊk] [hɪr] !

Look	here	!
看	这里	!

看这里!

" [kraɪd] [pep] .

"	cried	Pep	.
"	哭	活力	.

“佩普喊道。”

" [aɪ] ['hævnt] [gɔːn] [ænd; ənd] [pʊt] [maɪ] [fʊt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ; [hæv; həv][aɪ] ? "

"	I	haven't	gone	and	put	my	foot	in	it	;	have	I	?	"
"	我	还没有	已消失	和	放	我的	脚	在	它	;	有	我	?	"

“我没说错话吧？”

" [oʊ] , [noʊ] , [ɪn'diːd] , " [fræŋk] ['heɪsnd] [tuː; tə] [ə'ʃʊr] [hɪm; ɪm] .

"	Oh	,	no	,	indeed	,	"	Frank	hastened	to	assure	him	.
"	哦	,	不	,	的确	,	"	坦率	加快	到	保证	他	.

“哦，不，的确如此，”弗兰克赶紧向他保证。

" [its] [ɔːl] [raɪt] .

"	It's	all	right	.
"	它是	全部	正确的	.

“没关系。

['oʊnli][aɪ][wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [wer] ['rɔistən] [gɑːt][hɪz; ɪz] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] . "

Only	I	was	wondering	where	Royston	got	his	information	.	"
仅有的	我	曾是	好奇	在哪里	罗伊斯顿	得到	他的	信息	.	"

我只是好奇罗伊斯顿是从哪里得到这些信息的。

" ['dɪdnt] [juː; jʊ][wɑːnt][hɪm; ɪm][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ?

"	Didn't	you	want	him	to	have	it	?
"	没有	你	想	他	到	有	它	?

难道你不想让他拥有它吗?

" [pɛps] [vɔɪs] [wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [naʊ] , [fɔːr; fər][hiː; hi][ænd; ənd] ['rændi] [dɪ'pendɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɑːn] [ðer; ðər]['oʊldər] [tʃʌm] .

"	Pep's	voice	was	anxious	now	,	for	he	and	Randy	depended	a	great	deal	on	their	older	chum	.
"	佩普的	嗓音	曾是	焦虑的	现在	,	为了	他	和	兰迪	取决于	一个	伟大的	交易	在	他们的	老	密友	.

“佩普的声音现在很焦虑，因为他和兰迪非常依赖他们这位年长的朋友。”

" ['riːəli] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [meɪk] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] ['dɪfrəns] , " [fræŋk] [sed] , ['ɜːrnɪstli] ,

"	Really	it	doesn't	make	a	bit	of	difference	,	"	Frank	said	,	earnestly	,
"	真的	它	不	制作	一个	少量	的	不同之处	,	"	坦率	说	,	切实	,

“真的，一点区别都没有，”弗兰克认真地说。

[ænd; ənd][hiː; hi]['riːəlaɪzd] [ðæt][hiː; hi][mʌst; məst] [kən'vɪns] [pep][ʌv; əv] [ðɪs] ,

and	he	realized	that	he	must	convince	Pep	of	this	,
和	他	已实现	那	他	必须	说服	活力	的	这	,

他意识到自己必须让瓜迪奥拉相信这一点。

[ɔːr][ðer; ðər] [maɪt] [ɪn'suː] [ˌkɔmpli'keiʃəns] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [fɔːr'siː] .

or	there	might	ensue	complications	he	could	not	foresee	.
或者	那里	可能	随之而来	并发症	他	可以	不是	预见	.

或者可能会出现他无法预见的并发症。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [tuː; tə] [noʊ] [tuː] [mʌtʃ] , [dʒʌst] [jet] , [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv]

He	did	not	want	his	chums	to	know	too	much	,	just	yet	,	about	the	character	of
他	做过	不是	想	他的	朋友们	到	知道	也	很多	,	只是	然而	,	关于	这	特点	的

['rɔistən] .

Royston	.
罗伊斯顿	.

他不想让他的朋友们过早地了解罗伊斯顿的性格。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [spɔɪl] ['mɪstər] . ['bʊlərdz] ['tʃænsɪz] .

It	might	spoil	Mr	.	Bullard's	chances	.
它	可能	剧透	先生	.	布拉德的	机会	.

这可能会毁掉布拉德先生的机会。

" [oʊ] , [aɪ][wʌz; wəz][ə'freɪd][aɪ][hæd; həd] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] , " [sed] [pep] , [wɪð; wɪθ][æn; ən][er]

"	Oh	,	I	was	afraid	I	had	done	something	wrong	,	"	said	Pep	,	with	an	air
"	哦	,	我	曾是	害怕的	我	有	完毕	某物	错误的	,	"	说	活力	,	和	一个	空气

[ʌv; əv] [rɪ'liːf] .

of	relief	.
的	宽慰	.

“哦，我还担心自己做错了什么呢，”佩普如释重负地说。

" [bʌt; bət] [ðɪs] ['feloʊ] — ['rɔistən] , [juː; jʊ] [seɪ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] — [hiː; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['ɪntrəstɪd] .

"	But	this	fellow	—	Royston	,	you	say	his	name	is	—	he	was	quite	interested	.
"	但	这	同伴	—	罗伊斯顿	,	你	说	他的	姓名	是	—	他	曾是	相当	感兴趣的	.

“但是这个人——你说他叫罗伊斯顿——他很感兴趣。”

['hiːz] ['goʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [zoʊn] , [tuː] . "

He's	going	out	to	the	Zone	,	too	.	"
他是	去	出去	到	这	区	,	也	.	"

他也要去禁区。

" [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [tel] [hɪm; ɪm][wiː; wi][wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kən'seʃ(ə)n] [ðer; ðər] ! "

"	I	hope	you	didn't	tell	him	we	were	looking	for	a	concession	there	!	"
"	我	希望	你	没有	告诉	他	我们	是	寻找	为了	一个	让步	那里	!	"

[ɪk'skleɪmd] [fræŋk] ,

exclaimed	Frank	,
惊呼	坦率	,

“我希望你没告诉他我们想在那儿争取特许权！”弗兰克惊呼道。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['dʒenjuɪn][ə'lɑːrm][ɪn][hɪz; ɪz] [toʊnz] .

and	this	time	there	was	genuine	alarm	in	his	tones	.
和	这	时间	那里	曾是	真的	警报	在	他的	音调	.

这一次，他的语气中确实流露出了惊恐。

" [noʊ] , [ɪn'diːd] , [aɪ] ['dɪdnt] ; [dɪd][aɪ] , ['rændi] ? " [ə'piːld] [pep] .

"	No	,	indeed	,	I	didn't	;	did	I	,	Randy	?	"	appealed	Pep	.
"	不	,	的确	,	我	没有	;	做过	我	,	兰迪	?	"	上诉	活力	.

“不，的确没有，对吧，兰迪？”佩普辩解道。

" [noʊ] , [wiː; wi] [fɔːt] [ʃaɪ] [ʌv; əv] [ðæt] , [ðoʊ] [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [aʊt]
" No , we fought shy of that , though I think he tried to get information out
" 不 , 我们 战斗 害羞的 的 那 , 尽管 我 思考 他 尝试 到 得到 信息 出去
[ʌv; əv][juː 'es] ,
of us ,
的 我们 ,

“不，我们极力避免那样做，尽管我认为他试图从我们这里套取信息。”

" [spoʊk] [ðə; ði] ['ʌðər] [tʃʌm] .
" spoke the other chum .
" 辐 这 其他 密友 .

“另一个朋友说道。”

" [oʊ] , [aɪm]['fɑːksi] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ðæt] , " [went] [ɑːn][pep] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
" Oh , I'm foxy enough for that , " went on Pep , with a laugh .
" 哦 , 我是 狐狸 足够的 为了 那 , " 去 在 活力 , 和 一个 笑 .

“哦，我够狡猾，能做到，”佩普笑着说。

" [aɪ] ['hævnt] [fər'gɑːtn] [ðə; ði] ['erdroʊm] ['bɪznəs] .
" I haven't forgotten the airdrome business .
" 我 还没有 被遗忘的 这 机场 商业 .

“我没有忘记机场生意。”

" [hiː; hi] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][æn; ən] ['ɪnsɪdənt] [ðæt] [ə'kɜːrd] [sʌm; səm] [taɪm] ['priːviəs] ,
" He referred to an incident that occurred some time previous ,
" 他 指 到 一个 事件 那 发生 一些 时间 以前的 ,

他指的是之前发生的一起事件，

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [plænd] [tuː; tə]['oʊpən][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] [pleɪs] , [ænd; ənd][pep] , [ɪn]
when they had planned to open a certain moving picture place , and Pep , in
什么时候 他们 有 计划 到 打开 一个 肯定 移动 图片 地方 , 和 活力 , 在
[hɪz; ɪz] [ˌɪnɪk'spɪriəns] ,
his inexperience ,
他的 缺乏经验 ,

当他们计划开设一家电影院时，由于佩普缺乏经验，

[hæd; həd] ['boʊstɪd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [prə'poʊzd] [plænz] .
had boasted of their proposed plans .
有 吹嘘 的 他们的 建议的 计划 .

他们曾吹嘘过他们提出的计划。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] [ðæt] [sʌm; səm] ['raɪvlz] [hɜːrd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt]
The result was that some rivals heard of it , and , as they had not
这 结果 曾是 那 一些 竞争对手 听到 的 它 , 和 , 作为 他们 有 不是
[klɪntʃt] [ðə; ði] ['bɑːrgən] ,
clinched the bargain ,
锁定 这 便宜货 ,

结果是，一些竞争对手听说了这件事，由于他们没有达成交易，

[ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] ['rentɪd] [tuː; tə][ðer; ðər] ['raɪvlz] ['oʊvər][ðer; ðər] ['hedz] , ['kɔːzɪŋ] [ðem; ðəm]
the place was rented to their rivals over their heads , causing them
这 地方 曾是 租来的 到 他们的 竞争对手 超过 他们的 头部 , 导致 他们
[kən'sɪdərəb(ə)l] ['trʌb(ə)l] .
considerable trouble .
大量 麻烦 .

他们的竞争对手未经许可就将这处房产租给了他们，给他们造成了相当大的麻烦。

[pep] [wʌz; wəz][tuː; tə] [bleɪm] [fɔːr; fər] [ðæt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [tɔːt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['les(ə)n] .
Pep was to blame for that , and it taught him a lesson .
活力 曾是 到 责备 为了 那 , 和 它 教授 他 一个 课 .

瓜迪奥拉应该为此负责，这也让他吸取了教训。

" [dəunt] [tɔːk] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][plænz] , " ['kɔːʃənd] [fræŋk] .

"	Don't	talk	of	our	plans	,	"	cautioned	Frank	.
"	不	讲话	的	我们的	计划	,	"	警告	坦率	.

“别谈论我们的计划，”弗兰克警告道。

" [wʌt] ['rɔistən] ['dʌznt] [noʊ] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es][wəʊnt][hɑːrm][hɪm; ɪm] , [ɔːr][juː 'es] .

"	What	Royston	doesn't	know	about	us	won't	harm	him	,	or	us	.
"	什么	罗伊斯顿	不	知道	关于	我们	惯于	伤害	他	,	或者	我们	.

“罗伊斯顿不知道我们的事，既不会伤害他，也不会伤害我们。”

[hiː; hi] [noʊz] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃərz] , [ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə]

He	knows	we	are	interested	in	motion	pictures	,	and	that	we	are	going	to
他	知道	我们	是	感兴趣的	在	运动	图片	,	和	那	我们	是	去	到

[sæn][frən'sɪskoʊ] .

San	Francisco	.
圣	弗朗西斯科	.

他知道我们对电影感兴趣，也知道我们要去旧金山。

[hiː; hi] [meɪ] [ges] [ðæt] [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə]['oʊpən][æt; ət][ðə; ði] [fer] ,

He	may	guess	that	we	want	to	open	at	the	fair	,
他	可能	猜测	那	我们	想	到	打开	在	这	公平的	,

他可能猜到我们想在展会上开业。

[bʌt; bət] [let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['oʊnli][ə; eɪ] [ges] .

but	let	it	be	only	a	guess	.
但	让	它	是	仅有的	一个	猜测	.

但这仅仅是猜测而已。

[stɪr] [klɪr] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [traɪz] [tuː; tə] [get] ['eni] [mɔːr] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [aʊt] [ʌv; əv][juː; jʊ] . "

Steer	clear	of	him	if	he	tries	to	get	any	more	information	out	of	you	.	"
转向	清除	的	他	如果	他	尝试	到	得到	任何	更多的	信息	出去	的	你	.	"

如果他试图从你这里套取更多信息，就远离他。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] ? " [æskt] ['rændi] .

"	Do	you	think	he	will	?	"	asked	Randy	.
"	做	你	思考	他	将要	?	"	问	兰迪	.

“你觉得他会吗？”兰迪问道。

" [ðeəz; ðəz][noʊ] ['telɪŋ] , " [fræŋk] [rɪ'plaɪd] .

"	There's	no	telling	,	"	Frank	replied	.
"	有	不	讲述	,	"	坦率	回复	.

“谁也说不准，”弗兰克回答道。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪlroʊd] [trɪp] [ðə; ði] [bɔɪz] [sɔː] [kəm'pærətɪvli] ['lɪt(ə)l] [ʌv; əv]

During	the	remainder	of	the	railroad	trip	the	boys	saw	comparatively	little	of
期间	这	余	的	这	铁路	旅行	这	男孩们	锯	比较	小的	的

['rɔistən] .

Royston	.
罗伊斯顿	.

在剩下的火车旅途中，男孩们对罗伊斯顿的了解相对较少。

[bɪ'twiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd]['mɪstər] . ['bʊlɘd] [ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [sprʌŋ] [ʌp] [ə; eɪ][sɔːrt]

Between	him	and	Mr	.	Bullard	there	seemed	to	have	sprung	up	a	sort
之间	他	和	先生	.	布拉德	那里	似乎	到	有	弹簧	向上	一个	种类

[ʌv; əv] ['frendʃɪp] ,

of	friendship	,
的	友谊	,

他和布拉德先生之间似乎建立起了一种友谊。

[wɪtʃ] , [fræŋk] [ə'suːmd] , [wʌz; wəz] , [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [mæn] , [æt; ət] [liːst] ,

which	,	Frank	assumed	,	was	,	on	the	part	of	the	government	man	,	at	least	,
哪个	,	坦率	假定	,	曾是	,	在	这	部分	的	这	政府	男人	,	在	至少	,

弗兰克推测，至少就政府官员而言，情况确实如此。

[meɪn'teɪnd] [fɔːr; fər]['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] .

maintained	**for**	**purposes**	**of**	**his**	**own**	**.**
维持	为了	目的	的	他的	自己的	.

为他自己的目的而维持。

[bʌt; bət] [fræŋk] [wʌz; wəz]['oʊnli] [tuː] [glæd] [ðæt] ['rɔistən] [dɪd][nɑːt][traɪ][tuː; tə] [get] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm]

But	**Frank**	**was**	**only**	**too**	**glad**	**that**	**Royston**	**did**	**not**	**try**	**to**	**get**	**information**	**from**
但	坦率	曾是	仅有的	也	高兴的	那	罗伊斯顿	做过	不是	尝试	到	得到	信息	从

[hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] .

himself	**and**	**his**	**chums**	**.**
他自己	和	他的	朋友们	.

但弗兰克非常庆幸罗伊斯顿没有试图从他和他的朋友们那里获取信息。

[ðə; ði] [trɪp] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['kɑːntɪnənt] [wʌz; wəz] [wɪ'ðaʊt] ['ɪnsɪdənt] [wɜːrθ] ['krɔnɪkəlɪŋ] [seɪv] [ðæt] [ðeɪ]

The	**trip**	**across**	**the**	**continent**	**was**	**without**	**incident**	**worth**	**chronicling**	**save**	**that**	**they**
这	旅行	穿过	这	大陆	曾是	没有	事件	值得	编年史	节省	那	他们

[wɜːr; wər] ['sʌmwʌt] [dɪ'leɪd] [baɪ][ə; eɪ] [freɪt] [rek] .

were	**somewhat**	**delayed**	**by**	**a**	**freight**	**wreck**	**.**
是	有些	延迟	经过	一个	货运	破坏	.

除了因一起货运事故而耽搁了一些时间外，横跨大陆的旅程一切顺利，没有发生任何值得记录的事情。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [ðer; ðər] [treɪn] [pʊld] ['ɪntuː] ['oʊkländ] [wɪtʃ] [ɪz][dʒʌst] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [beɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

But	**finally**	**their**	**train**	**pulled**	**into**	**Oakland**	**which**	**is**	**just**	**across**	**the**	**bay**	**from**	**the**
但	最后	他们的	火车	拉	进入	奥克兰	哪个	是	只是	穿过	这	湾	从	这

['wʌndərf(ə)l] ['sɪti] [ʌv; əv][sæn][frən'sɪskoʊ] .

wonderful	**city**	**of**	**San**	**Francisco**	**.**
精彩的	城市	的	圣	弗朗西斯科	.

但最终，他们的火车驶入了奥克兰，奥克兰就在海湾对面，与美丽的旧金山市隔海相望。

[tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['lætər] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['feri] ,

To	**reach**	**the**	**latter**	**place**	**it**	**is**	**necessary**	**to**	**take**	**a**	**ferry**	**,**
到	抵达	这	后者	地方	它	是	必要的	到	拿	一个	渡船	,

要到达后一个地方，需要乘渡轮。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['aʊər; ɑːr] [frendz] [prə'siːdid] [tuː; tə][duː] .

and	**this**	**our**	**friends**	**proceeded**	**to**	**do**	**.**
和	这	我们的	朋友们	继续	到	做	.

我们的朋友们也确实这样做了。

" [lʊk] [ˌem 'iː][ʌp] , [bɔɪz] .

"	**Look**	**me**	**up**	**,**	**boys**	**.**
"	看	我	向上	,	男孩们	.

“伙计们，来找我吧。”

[aɪl] [biː; bi][æt; ət] [ðɪs] [hoʊ'tel] , " [ænd; ənd] ['rɔistən] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['blʌstərɪŋ] ['mænər] , [ɪn'tendɪd]

I'll	**be**	**at**	**this**	**hotel**	**,**	**"**	**and**	**Royston**	**with**	**his**	**blustering**	**manner**	**,**	**intended**
患病的	是	在	这	酒店	,	"	和	罗伊斯顿	和	他的	虚张声势	方式	,	故意的

[fɔːr; fər] ['hɑːrti] [gʊd] - ['neɪtʃər] ,

for	**hearty**	**good**	**-**	**nature**	**,**
为了	爽朗	好的	-	自然	,

“我会在这家酒店，”罗伊斯顿用他那略带夸张的语气说道，本意是想表达他热情友好的好意。

[θrʌst] ['ɪntuː] ['fræŋks] [hænd][ə; eɪ][kɑːrd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] " ['spɔːrti] " [hoʊ'tel][ɑːn]

thrust	**into**	**Frank's**	**hand**	**a**	**card**	**with**	**the**	**name**	**of**	**a**	**certain**	**"**	**sporty**	**"**	**hotel**	**on**
推力	进入	弗兰克的	手	一个	卡片	和	这	姓名	的	一个	肯定	"	运动型	"	酒店	在

[ˌaɪ 'tiː] .

it	**.**
它	.

塞到弗兰克手里一张卡片，上面写着某家“运动型”酒店的名字。

" [aɪl] [siː] [juː; jʊ]['leɪtər] , " ['rɔistən] [kɔːld] [tuː; tə]['mɪstər] . ['bʊlɝd] , [huː] [hæd; həd] [wɔːkt] [wɪð; wɪθ]

"	I'll	see	you	later	,	"	Royston	called	to	Mr	.	Bullard	,	who	had	walked	with
"	患病的	看	你	之后	,	"	罗伊斯顿	称为	到	先生	.	布拉德	,	WHO	有	步行	和

[ðə; ði] [bɔɪz] ,

the	boys	,
这	男孩们	,

“待会儿见，”罗伊斯顿朝和孩子们一起散步的布拉德先生喊道。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [sə'spektɪd] [mæn][tuː; tə] [lʊk] ['æftər][hɪz; ɪz] ['bægɪdʒ] .

leaving	the	suspected	man	to	look	after	his	baggage	.
离开	这	怀疑	男人	到	看	后	他的	行李	.

留下嫌疑人照看自己的行李。

" [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ˌem 'iː]['leɪtər] , " ['mɝːmɝd] [ðə; ði] ['siːkrət] ['sɜːrvɪs] ['eɪdʒənt] .

"	Yes	,	I	think	you	will	see	me	later	,	"	murmured	the	Secret	Service	agent	.
"	是的	,	我	思考	你	将要	看	我	之后	,	"	低声说道	这	秘密	服务	代理人	.

“是的，我想你待会儿还会见到我，”特勤局特工低声说道。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [ðə; ði] [treɪn] [ə'raɪvd] [ɪn] ['oʊklənd] ,

It	was	early	morning	when	the	train	arrived	in	Oakland	,
它	曾是	早期的	早晨	什么时候	这	火车	到达的	在	奥克兰	,

火车抵达奥克兰时已是清晨。

[ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] ['oʊnli][tuː; tə][get][ə; eɪ] [laɪt] ['brekfəst] [ænd; ənd][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðer; ðər] ['bægɪdʒ]

and	waiting	only	to	get	a	light	breakfast	and	to	see	that	their	baggage
和	等待	仅有的	到	得到	一个	光	早餐	和	到	看	那	他们的	行李

[wʊd] [biː; bi] ['seɪfli] [træns'pɔːtid] ['æftər][ðem; ðəm] ,

would	be	safely	transported	after	them	,
会	是	安全	运输	后	他们	,

他们只希望吃顿简单的早餐，并确保行李能安全地运走。

[ðə; ði] [bɔɪz] , ['seɪɪŋ] [ˌgʊd'baɪ] [tuː; tə]['mɪstər] . ['bʊlɝd] , [ænd; ənd] ['prɑːmɪsɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [hɪm; ɪm][ʌp]

the	boys	,	saying	goodbye	to	Mr	.	Bullard	,	and	promising	to	look	him	up
这	男孩们	,	说	再见	到	先生	.	布拉德	,	和	有前途	到	看	他	向上

['leɪtər] ,

later	,
之后	,

男孩们向布拉德先生道别，并承诺以后会再来拜访他。

[went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['feri] .

went	down	to	the	ferry	.
去	向下	到	这	渡船	.

去了渡口。

[ðeɪ] [lʊkt] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] [æt; ət][ðə; ði] ['veriəs] [saɪts] , [nuː] [tuː; tə][ðem; ðəm] , ['glænsɪŋ] [æt; ət]

They	looked	with	interest	at	the	various	sights	,	new	to	them	,	glancing	at
他们	看起来	和	兴趣	在	这	各种各样的	景点	,	新的	到	他们	,	瞥了一眼	在

[goʊt] ['aɪlənd] ,

Goat	Island	,
山羊	岛	,

他们饶有兴趣地打量着各种新奇的景色，目光不时扫过山羊岛。

[æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['hedɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['feri] [slɪp] ,

as	they	passed	it	and	headed	for	the	ferry	slip	,
作为	他们	通过了	它	和	标题	为了	这	渡船	滑	,

他们经过那里，朝着渡口走去。

[nɪr] [ðə; ði] [dɑːk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] [pə'sɪfɪk] ['reɪlweɪ] .

near	the	dock	of	the	Southern	Pacific	Railway	.
靠近	这	码头	的	这	南方	太平洋	铁路	.

靠近南太平洋铁路码头。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [aʊt] [ɑːn] ['bɪzi] ['mɑːrkɪt] [striːt] ,

A	little	later	they	were	out	on	busy	Market	Street	,
一个	小的	之后	他们	是	出去	在	忙碌的	市场	街道	,

过了一会儿，他们就来到了熙熙攘攘的市场街上。

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [hʌm] [ænd; ənd] [rɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

with	the	hum	and	roar	of	a	great	city	all	about	them	.
和	这	哼	和	吼	的	一个	伟大的	城市	全部	关于	他们	.

周围是繁华都市的喧嚣和喧嚣。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [juːst] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [siːm] [æt; ət][ɔːl] [streɪndʒ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

But	they	were	used	to	New	York	,	and	it	did	not	seem	at	all	strange	to	them	.
但	他们	是	用过的	到	新的	约克	,	和	它	做过	不是	似乎	在	全部	奇怪的	到	他们	.

但他们已经习惯了纽约，所以这一切对他们来说一点也不奇怪。

['oʊnli][ðə; ðɪ] ['klaɪmət] [wʌz; wəz] ['dɪfrənt] .

Only	the	climate	was	different	.
仅有的	这	气候	曾是	不同的	.

只有气候不同。

" [wel] , [wɒts] [ðə; ðɪ] [geɪm] , [fræŋk] ? " [æskt] [pep] , [æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] .

"	Well	,	what's	the	game	,	Frank	?	"	asked	Pep	,	as	they	stood	looking	about	.
"	出色地	,	是什么	这	游戏	,	坦率	?	"	问	活力	,	作为	他们	站立	寻找	关于	.

“弗兰克，现在是什么比赛？”佩普问道，两人站在那里环顾四周。

" [get] [tuː; tə][ə; eɪ][hoʊ'tel] , [ænd; ənd] [ðen] [stɑːrt][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [fer] [graʊndz] , " [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['ænsər] . :

"	Get	to	a	hotel	,	and	then	start	for	the	fair	grounds	,	"	was	the	answer
"	得到	到	一个	酒店	,	和	然后	开始	为了	这	公平的	理由	,	"	曾是	这	回答

.

:

.

“先到酒店住下，然后再前往展会场地，”答案是。

" [wiː; wi] [kɑːnt] [ə'reɪndʒ] [ə'baʊt] [speɪs] ['eni] [tuː] [suːn] . "

"	We	can't	arrange	about	space	any	too	soon	.	"
"	我们	不能	安排	关于	空间	任何	也	很快	.	"

“我们不能过早地安排太空事宜。”

" [ðæts] [wʌt] [aɪ] [seɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] [hæŋk] .

"	That's	what	I	say	!	"	exclaimed	Hank	.
"	那就是	什么	我	说	!	"	惊呼	汉克	.

“我就是这个意思！”汉克喊道。

" [wiː; wi][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][get] [left] . "

"	We	don't	want	to	get	left	.	"
"	我们	不	想	到	得到	左边	.	"

“我们不想被抛弃。”

" [ænd; ənd][juː; jʊ][wəʊnt] [fər'get] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ]['ɔːrgən] ; [wɪl] [juː; jʊ] ? " [æskt] [ben] ['dʒɑːli] .

"	And	you	won't	forget	about	the	organ	;	will	you	?	"	asked	Ben	Jolly	.
"	和	你	惯于	忘记	关于	这	器官	;	将要	你	?	"	问	本	乔利	.

“你不会忘记管风琴吧？”本·乔利问道。

" [noʊ] , [ɪn'diːd] , " ['prɑːmɪst] [fræŋk] .

"	No	,	indeed	,	"	promised	Frank	.
"	不	,	的确	,	"	承诺	坦率	.

“不，的确如此，”弗兰克承诺道。

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [ðæt] , [ben] .

"	You	shall	have	that	,	Ben	.
"	你	将	有	那	,	本	.

“你会得到那个的，本。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][ðə; ði] [ə'dres] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [hoʊ'tel] [hɪr] [ˌlæfi'et] [skwer] [wɪtʃ] [ðeɪ]

"	The	boys	had	the	address	of	a	small	hotel	hear	Lafayette	Square	which	they
"	这	男孩们	有	这	地址	的	一个	小的	酒店	听到	拉斐特	正方形	哪个	他们

[θɔːt] [wʊd] [suːt] [ðer; ðər] [niːdz] .

thought	would	suit	their	needs	.
想法	会	套装	他们的	需求	.

“男孩们找到了拉斐特广场附近一家小旅馆的地址，他们认为这家旅馆能满足他们的需求。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði][ˌekspə'zɪʃ(ə)n] [graʊndz] .

And	it	would	not	be	far	from	the	exposition	grounds	.
和	它	会	不是	是	远的	从	这	展览	理由	.

而且离展览场地也不远。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [striːt] [kɑːr][laɪn] [wɪtʃ] [went] [daʊn] ['filmɔː] [striːt] , [də'rektli; daɪ'rektli]['ɪntuː]

There	was	a	street	car	line	which	went	down	Fillmore	Street	,	directly	into
那里	曾是	一个	街道	车	线	哪个	去	向下	菲尔莫尔	街道	,	直接地	进入

[ðə; ði] [zoʊn] [kən'seʃnz] ,

the	Zone	concessions	,
这	区	让步	,

有一条有轨电车线路沿着菲尔莫尔街直达特许经营区。

[wer] [ðeɪ] [hoʊpt] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðəm'selvz] .

where	they	hoped	to	establish	themselves	.
在哪里	他们	希望	到	建立	他们自己	.

他们希望在那里站稳脚跟。

[ænd; ənd] [suːn] ['æftər] ['redʒɪstərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel][ænd; ənd] ['sendɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['lʌgɪdʒ] ,

And	soon	after	registering	at	the	hotel	and	sending	for	their	luggage	,
和	很快	后	注册	在	这	酒店	和	发送	为了	他们的	行李	,

他们办理酒店入住手续并提取行李后不久，

[ðə; ði] [bɔɪz] [tʊk] [ə; eɪ][kɑːr][fɔːr; fər][ðə; ði] [fer] [graʊndz] .

the	boys	took	a	car	for	the	fair	grounds	.
这	男孩们	采取	一个	车	为了	这	公平的	理由	.

男孩们乘车前往游乐场。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['wʌndər] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðem; ðəm] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði] [pleɪs]

They	were	filled	with	wonder	when	they	reached	them	,	even	though	the	place
他们	是	已填	和	想知道	什么时候	他们	达到	他们	,	甚至	尽管	这	地方

[wʌz; wəz][nɑːt] [jet] ['oʊpən] ,

was	not	yet	open	,
曾是	不是	然而	打开	,

当他们到达目的地时，尽管那里还没有开放，他们仍然充满了惊奇。

[nɔːr] ['fɪnɪʃt] .

nor	finished	.
也不	完成的	.

尚未完成。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [soʊ] ['meni] ['ɑːbdʒekts][ʌv; əv] ['ɪntrəst] , [ænd; ənd][æz; əz][ðer; ðər] [sen'seiʃənz]

And	as	they	saw	so	many	objects	of	interest	,	and	as	their	sensations
和	作为	他们	锯	所以	许多	对象	的	兴趣	,	和	作为	他们的	感觉

[wɜːr; wər][soʊ] ['verid] ,

were	so	varied	,
是	所以	多种多样	,

因为他们看到了如此多有趣的事物，而且他们的感受也如此多样，

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən][duː][noʊ] ['betər] [ðæn; ðən][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ə; eɪ] [nuː] ['tʃæptər] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

I	think	I	can	do	no	better	than	to	begin	a	new	chapter	with	them	.
我	思考	我	能	做	不	更好的	比	到	开始	一个	新的	章	和	他们	.

我认为没有什么比和他们一起开启新的篇章更好的选择了。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	VIII
章	八

第八章

[ə; eɪ] [greɪt] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt]

A	GREAT	DISAPPOINTMENT
一个	伟大的	失望

非常失望

['prɑːbəbli] ['meni] [ʌv; əv][juː; jʊ] [wɪl] [goʊ] , [ɔːr][hæv; həv] [ɔːl'redi] [gɔːn] , [tuː; tə][ðə; ðɪ]['pænəmɑː] - [pə'sɪfɪk]

Probably	many	of	you	will	go	,	or	have	already	gone	,	to	the	Panama	-	Pacific
大概	许多	的	你	将要	去	,	或者	有	已经	已消失	,	到	这	巴拿马	-	太平洋

[ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n] ,

International	Exposition	,
国际的	展览	,

你们当中可能很多人都会去，或者已经去过巴拿马太平洋国际博览会了。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ðɪ] [ə'fɪʃ(ə)l] [neɪm] [fɔːr; fər] [wʌt] [ɪz] ['kɑːmənli] [kɔːld] [ðə; ðɪ]['pænəmɑː] [fer] ,

which	is	the	official	name	for	what	is	commonly	called	the	Panama	Fair	,
哪个	是	这	官方的	姓名	为了	什么	是	通常	称为	这	巴拿马	公平的	,

这是通常所说的巴拿马博览会的正式名称。

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl]['ɔːf(ə)n][rɪ'fɜːr][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wei] [maɪ'self] .

and	I	shall	often	refer	to	it	that	way	myself	.
和	我	将	经常	参考	到	它	那	方式	我	.

我本人以后也会经常这样称呼它。

[ðoʊz] [ʌv; əv][juː; jʊ] [huː] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ðɪ] [fer] [wɪl] , ['ðerfɔːr] ,

Those	of	you	who	have	seen	the	fair	will	,	therefore	,
那些	的	你	WHO	有	已见	这	公平的	将要	,	所以	,

因此，看过博览会的各位将会.....

['rekəgnaɪz] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] .

recognize	much	of	what	is	described	in	this	book	.
认出	很多	的	什么	是	描述	在	这	书	.

这本书中描述的大部分内容我都认同。

" [seɪ] , [ðɪs] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz] [greɪt] !

"	Say	,	this	certainly	is	great	!
"	说	,	这	当然	是	伟大的	!

“哎呀，这真是太棒了！”

" [kraɪd] [pep] , [wɪð; wɪθ] ['spɑːrklɪŋ] [aɪz] , [æz; əz][hiː; hi] [glɑːnst] [ə'baʊt] , [wʌns] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˌɪn'saɪd]

"	cried	Pep	,	with	sparkling	eyes	,	as	he	glanced	about	,	once	they	were	inside
"	哭	活力	,	和	闪闪发光	眼睛	,	作为	他	瞥了一眼	关于	,	一次	他们	是	里面

[ðə; ðɪ][ˌekspə'zɪʃ(ə)n] [graʊndz] .

the	exposition	grounds	.
这	展览	理由	.

“佩普眼睛闪闪发光，环顾四周，当他们进入展览场地后，他喊道。”

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [pæs] , [æz; əz][ðə; ðɪ] [pleɪs] [wʌz; wəz][nɑːt] [jet] ['oʊpən][tuː; tə][ðə; ðɪ]

They	had	to	obtain	a	pass	,	as	the	place	was	not	yet	open	to	the
他们	有	到	获得	一个	经过	,	作为	这	地方	曾是	不是	然而	打开	到	这

['pʌblɪk] ,

public	,
民众	,

由于该地尚未对公众开放，他们需要获得通行证。

[bʌt; bət][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] - [ɪn][ðə; ði][zoʊn] [ðeɪ] [faʊnd] [noʊ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['biːɪŋ]
but **as** **possible** **concessionnaires** **in** **the** **Zone** **they** **found** **no** **trouble** **in** **being**
但 作为 可能的 - 在 这 区 他们 成立 不 麻烦 在 存在
[əd'mɪtɪd] .
admitted **.**
承认 .

但作为该区域的潜在特许经营者，他们在入驻过程中并未遇到任何困难。

" [its] [greɪt] — [ɪ'mens] — [stuː'pendəs] — ['wʌndərf(ə)l] !
" **It's** **great** **—** **immense** **—** **stupendous** **—** **wonderful** **!**
" 它是 伟大的 — 巨大 — 惊人的 — 精彩的 !

“太棒了——巨大——惊人——精彩！”

[its] — [its] — — "
It's **—** **it's** **—** **—** **"**
它是 — 它是 — — "

这——这——”

" [hoʊld][ɑːn] , [pep] ! " [kraɪd] [fræŋk] .
" **Hold** **on** **,** **Pep** **!** **"** **cried** **Frank** **.**
" 抓住 在 , 活力 ! " 哭 坦率 .

“坚持住，佩普！”弗兰克喊道。

" [seɪv] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv] [ðoʊz] [bɪg] [wɜːrdz] . "
" **Save** **a** **few** **of** **those** **big** **words** **.** **"**
" 节省 一个 很少 的 那些 大的 字 . "

“少用些晦涩难懂的词。”

" [jes] , " [ə'griːd] ['rændi] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" **Yes** **,** **"** **agreed** **Randy** **with** **a** **smile** **.**
" 是的 , " 同意 兰迪 和 一个 微笑 .

“是的，”兰迪笑着同意道。

" [juː; jʊ] ['hævnt] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [jet] , [pep] . "
" **You** **haven't** **begun** **to** **see** **it** **yet** **,** **Pep** **.** **"**
" 你 还没有 开始 到 看 它 然而 , 活力 . "

“佩普，你还没开始明白呢。”

" [ðæts] [raɪt] ! " [tʃaɪmd] [ɪn][hæŋk] [streɪp] .
" **That's** **right** **!** **"** **chimed** **in** **Hank** **Strapp** **.**
" 那就是 正确的 ! " 齐声说道 在 汉克 斯特拉普 .

“没错！”汉克·斯特拉普插嘴道。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [bɪgɪst] [θɪŋ] [ʌv; əv][ɪts][kaɪnd] [ðæt] ['evər] ['hæpənd] .
" **This** **is** **the** **biggest** **thing** **of** **its** **kind** **that** **ever** **happened** **.**
" 这 是 这 最大 事物 的 它是 种类 那 曾经 发生 .

这是有史以来规模最大的同类事件。

[its] [laɪk] [ðə; ði] [west] — [its] [bɪg] — [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv] [ruːm] [tuː; tə] [spred] [ɑːr'selvz] [aʊt]
It's **like** **the** **West** **—** **it's** **big** **—** **we** **have** **to** **have** **room** **to** **spread** **ourselves** **out**
它是 喜欢 这 西方 — 它是 大的 — 我们 有 到 有 房间 到 传播 我们自己 出去
[hɪr] , [bɔɪz] .
here **,** **boys** **.**
这里 , 男孩们 .

这里就像西部一样——很大——我们需要足够的空间来舒展筋骨，伙计们。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊr] [ɪz] [greɪt] !
It **sure** **is** **great** **!**
它 当然 是 伟大的 !

真是太棒了！

" [tuː; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm] [tɔːk] , [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['ɑːnɪst] , [ɪnˌθuːzi'æstɪk] [feɪs] ,

"	To	hear	him	talk	,	and	look	at	his	honest	,	enthusiastic	face	,
"	到	听到	他	讲话	,	和	看	在	他的	诚实的	,	热情的	脸	,

“听他说话，看着他真诚热情的脸庞，

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [stræp] [hɪm'self] [hæd; həd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə] [duː]

you	would	have	thought	that	Strapp	himself	had	had	a	great	deal	to	do
你	会	有	想法	那	斯特拉普	他自己	有	有	一个	伟大的	交易	到	做

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ventʃər] .

with	the	success	of	the	venture	.
和	这	成功	的	这	风险投资	.

你可能会认为斯特拉普本人对这项事业的成功做出了巨大贡献。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [hɪz; ɪz] [weɪ] .

But	that	was	only	his	way	.
但	那	曾是	仅有的	他的	方式	.

但那只是他的方式。

[ðə; ði] [bɔɪz] , [wɪð; wɪθ] [stræp] [ænd; ənd] [ben] , [hæd; həd] [gɔːn] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] ['filmɔː] [striːt]

The	boys	,	with	Strapp	and	Ben	,	had	gone	in	through	the	Fillmore	Street
这	男孩们	,	和	斯特拉普	和	本	,	有	已消失	在	通过	这	菲尔莫尔	街道

['entrəns] .

entrance	.
入口	.

男孩们和斯特拉普、本一起从菲尔莫尔街入口进入。

[də'rektli; daɪ'rektli] [tuː; tə] [ðer; ðər] [left] [bɪ'gæn] [ðæt] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [graʊndz] ['gɪv(ə)n] ['oʊvər] [tuː; tə]

Directly	to	their	left	began	that	part	of	the	grounds	given	over	to
直接地	到	他们的	左边	开始	那	部分	的	这	理由	给定	超过	到

[ə'mjuːzmənt] ['entərˌpraɪz] ,

amusement	enterprises	,
娱乐	企业	,

他们的左侧紧挨着的是那片划给娱乐场所的场地。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [brɔːd] ['haɪweɪ] , [kɔːld] [ðə; ði] [zoʊn] , [wɪtʃ] [geɪv] [ɪts] [neɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['æktɪv]

with	the	broad	highway	,	called	the	Zone	,	which	gave	its	name	to	the	active
和	这	广阔	公路	,	称为	这	区	,	哪个	给予	它是	姓名	到	这	积极的

[dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

division	,
分配	,

宽阔的高速公路被称为“区域”，该区域也因此得名于活跃的师团。

['rʌnɪŋ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

running	through	it	.
跑步	通过	它	.

跑过去。

[ðə; ði] ['strʌktʃər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [greɪt] ['siːnɪk] ['reɪlweɪ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜːrst] ['ɑːbdʒekt] [ðæt] [met] [ðə; ði]

The	structure	for	the	great	scenic	railway	was	the	first	object	that	met	the
这	结构	为了	这	伟大的	风景优美	铁路	曾是	这	第一的	目的	那	遇见	这

[aɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] ,

eyes	of	the	boys	,
眼睛	的	这	男孩们	,

男孩们首先映入眼帘的是那条宏伟的观光铁路的框架结构。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] ['greɪtli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðæt] , ['hævɪŋ] [siːn] [ə; eɪ] ['nʌmbər] ,

but	they	were	not	greatly	interested	in	that	,	having	seen	a	number	,
但	他们	是	不是	非常	感兴趣的	在	那	,	拥有	已见	一个	数字	,

但他们对此并不太感兴趣，因为他们已经看过不少了。

[ðoʊ] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə] [ɪk'sel] [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

though	this	was	destined	to	excel	most	of	them	.
尽管	这	曾是	注定	到	Excel	最多	的	他们	.

尽管它注定会超越其中的大多数。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [jet] ['fɪnɪʃt] .

But	it	was	not	yet	finished	.
但	它	曾是	不是	然而	完成的	.

但这还没完工。

[ɑːn][ðə; ði] [left] [wʌz; wəz]['festɪvl; 'festəvəl] [hɔːl] , [wɪð; wɪθ][ɪts] ['bjuːtɪf(ə)l] [graʊndz] , [ɑːn] [wɪtʃ] [men]

On	the	left	was	Festival	Hall	,	with	its	beautiful	grounds	,	on	which	men
在	这	左边	曾是	节日	大厅	,	和	它是	美丽的	理由	,	在	哪个	男人

[wɜːr; wər] [stɪl] ['wɜːrkɪŋ] ,

were	still	working	,
是	仍然	在职的	,

左边是节日大厅及其美丽的庭院，工人们仍在庭院里工作。

[ænd; ənd] [ðen] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [frendz] [stretʃt] [aʊt] [ðə; ði] ['ævənuː] [ʌv; əv]

and	then	before	the	boys	and	their	friends	stretched	out	the	Avenue	of
和	然后	前	这	男孩们	和	他们的	朋友们	拉伸	出去	这	大街	的

['prɑːgres] ,

Progress	,
进步	,

然后，在男孩们和他们的朋友们铺开进步大道之前，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [məˈʃiːnəri] ['pæləs] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] ,

with	the	Machinery	Palace	on	the	right	,
和	这	机械	宫殿	在	这	正确的	,

右侧是机械宫，

[ænd; ənd][ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːrs] [æz; əz][ə; eɪ] ['sentər] ,

and	the	group	of	buildings	about	the	Court	of	the	Universe	as	a	center	,
和	这	团体	的	建筑物	关于	这	法庭	的	这	宇宙	作为	一个	中心	,

[ɑːn][ðer; ðər] [left] .

on	their	left	.
在	他们的	左边	.

以及以宇宙庭院为中心、位于他们左侧的一组建筑。

[ðoʊz] ['lætər] ['bɪldɪŋz] [wʊd] , ['leɪtər] , [haʊs] [ðə; ði] [ɪg'zɪbɪts] [ʌv; əv] ['verid] ['ɪndəstriz] , [maɪnz]

Those	latter	buildings	would	,	later	,	house	the	exhibits	of	varied	industries	,	mines
那些	后者	建筑物	会	,	之后	,	房子	这	展品	的	多种多样	行业	,	矿井

[ænd; ənd] ['metəlɜːrdʒi] , [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] ,

and	metallurgy	,	transportation	,
和	冶金	,	运输	,

后来，这些建筑被用来展出各种工业、矿业和冶金、交通运输等方面的展品。

[ˌmænju'fæktʃərz] , ['lɪbərəl] [aːts] , ['ægrɪkʌltʃər] , [fuːd] ['prɑːdʌkt] [ænd; ənd][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪ'kɑːnəmi]

manufactures	,	liberal	arts	,	agriculture	,	food	products	and	education	and	economy
制成品	,	自由主义	艺术	,	农业	,	食物	产品	和	教育	和	经济

.

:
.

制造业、人文艺术、农业、食品、教育和经济。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðeɪl] [hæv; həv] ['eni] ['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃər] [məˈʃiːnz] [ɑːn] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] ? " [spoʊk] ['rændi] ,

"	I	wonder	if	they'll	have	any	motion	picture	machines	on	exhibition	?	"	spoke	Randy	,
"	我	想知道	如果	他们会	有	任何	运动	图片	机器	在	展览	?	"	辐	兰迪	,

“不知道他们会不会展出一些电影放映机？”兰迪说道。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [məˈkænɪk(ə)l] [end][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈbɪznəs] .

for	he	was	much	interested	in	the	mechanical	end	of	their	business	.
为了	他	曾是	很多	感兴趣的	在	这	机械的	结尾	的	他们的	商业	.

因为他对他们业务的机械部分非常感兴趣。

" [oʊ] , [ˈðɛrəl] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ðoʊz] , " [fræŋk] [sed] .

"	Oh	,	there'll	be	sure	to	be	plenty	of	those	,	"	Frank	said	.
"	哦	,	将会	是	当然	到	是	很多	的	那些	,	"	坦率	说	.

“哦，肯定会有很多这样的，”弗兰克说。

" [naʊ] [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] ? "

"	Now	what	shall	we	do	?	"
"	现在	什么	将	我们	做	?	"

现在我们该怎么办?

" [lʊk] [əˈbaʊt][ə; eɪ][bɪt] , " [prəˈpoʊzd] [pep] .

"	Look	about	a	bit	,	"	proposed	Pep	.
"	看	关于	一个	少量	,	"	建议的	活力	.

“四处看看，”佩普提议道。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈgretɪst] [pleɪs] [aɪ][ˈevər] [strʌk] ! "

"	This	is	the	greatest	place	I	ever	struck	!	"
"	这	是	这	最	地方	我	曾经	击	!	"

“这是我打过的最棒的地方！”

" [bʌt; bət][dəunt][ˈlɪŋgər] [tuː] [lɔːŋ] , " [ədˈvaɪzd] [hæŋk] .

"	But	don't	linger	too	long	,	"	advised	Hank	.
"	但	不	萦绕	也	长的	,	"	建议	汉克	.

“但不要逗留太久，”汉克建议道。

" [ɪf] [wɪə(r)] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][get][ə; eɪ] [kənˈseʃ(ə)n] [wiːd] [ˈbetər] [lʊk] [ˈlaɪvli] .

"	If	we're	going	to	get	a	concession	we'd	better	look	lively	.
"	如果	是	去	到	得到	一个	让步	我们会	更好的	看	热闹	.

“如果我们想要获得让步，我们最好表现得精神抖擞。”

[ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt] [dɪˈpendz] [ɑːn] [ˈgetɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] , [ɪˈspeʃəli] [fɔːr; fər][ˈmoʊʃ(ə)n] [ˈpɪktʃərz] .

A	whole	lot	depends	on	getting	a	good	place	,	especially	for	motion	pictures	.
一个	所有的	很多	取决于	在	获得	一个	好的	地方	,	尤其	为了	运动	图片	.

拍摄电影尤其需要找到一个好的拍摄场地，这至关重要。

[wiː; wi][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][get] [left] . "

We	don't	want	to	get	left	.	"
我们	不	想	到	得到	左边	.	"

我们不想被抛弃。

" [noʊ] , [ɪnˈdiːd] , " [əˈgriːd] [fræŋk] , " [nɑːt][ˈæftər][ðə; ði] [wei] [wiː; wi] [ˈhʌsəld] [aʊt] [hɪr] . "

"	No	,	indeed	,	"	agreed	Frank	,	"	not	after	the	way	we	hustled	out	here	.	"
"	不	,	的确	,	"	同意	坦率	,	"	不是	后	这	方式	我们	匆忙	出去	这里	.	"

“不，的确如此，”弗兰克同意道，“我们一路狂奔到这里之后，肯定不会有事发生。”

" [bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən] [lʊk] [əˈbaʊt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] , " [səˈdʒestɪd] [ben][ˈdʒɑːli] .

"	But	we	can	look	about	a	little	,	"	suggested	Ben	Jolly	.
"	但	我们	能	看	关于	一个	小的	,	"	建议	本	乔利	.

“但我们可以稍微四处看看，”本·乔利建议道。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈeni] [smɔːl] [paɪp] [ˈɔrgənz] [wiː; wi][kæn; kən] [əˈreɪndʒ] [tuː; tə] [ɪnˈstɔːl]

"	I	want	to	see	if	they	have	any	small	pipe	organs	we	can	arrange	to	install
"	我	想	到	看	如果	他们	有	任何	小的	管道	器官	我们	能	安排	到	安装

.

:

.

我想看看他们有没有小型管风琴可以安排安装。

[ə; eɪ][paɪp]['ɔ:rgən][ɪz] [wʌt] [wi:; wi][wɑ:nt][tu:; tə] [brɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [fʊl] [ɪ'fekt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['pɪktʃərz] . "

A	pipe	organ	is	what	we	want	to	bring	out	the	full	effect	of	our	pictures	.	"
一个	管道	器官	是	什么	我们	想	到	带来	出去	这	满的	影响	的	我们的	图片	.	"

我们想用管风琴来充分展现我们照片的效果。”

" [ə; eɪ][paɪp]['ɔ:rgən][ˌaɪ 'ti:][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ! " ['prɑ:mɪst] [fræŋk] , ['læfɪŋ] .

"	A	pipe	organ	it	shall	be	!	"	promised	Frank	,	laughing	.
"	一个	管道	器官	它	将	是	!	"	承诺	坦率	,	笑	.

“那就做一台管风琴吧！”弗兰克笑着承诺道。

[ə; eɪ] [bri:f] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['pænəmɑ:] [fer] [meɪ] [nɑ:t][bi:; bi] [aʊt] [ʌv; əv] [pleɪs] [hɪr] .

A	brief	description	of	the	Panama	Fair	may	not	be	out	of	place	here	.
一个	简短的	描述	的	这	巴拿马	公平的	可能	不是	是	出去	的	地方	这里	.

在此简要介绍一下巴拿马博览会或许并不突兀。

[ðə; ði] [graʊndz] [ɑ:r; ər] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] , [ɪk'stendɪŋ] [fɔ:r; fər]['oʊvər] [tu:] [maɪlz] ,

The	grounds	are	along	the	north	side	of	the	city	,	extending	for	over	two	miles	,
这	理由	是	沿着	这	北	边	的	这	城市	,	扩展	为了	超过	二	英里	,

场地位于城市北侧，绵延两英里多。

['feɪsɪŋ] ['ælkətræz] ['aɪlənd] , [ðə; ði]['hɑ:rbər][ænd; ənd]['goʊldən] [geɪt] ['tʃæn(ə)l] ,

facing	Alcatraz	Island	,	the	harbor	and	Golden	Gate	channel	,
面向	阿尔卡特拉斯	岛	,	这	港口	和	金的	门	渠道	,

面向恶魔岛、港口和金门海峡，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][frʌm; frəm][ə; eɪ]['kwɔ:rtər][tu:; tə][hæf][ə; eɪ][maɪl] [waɪd] ,

and	they	are	from	a	quarter	to	half	a	mile	wide	,
和	他们	是	从	一个	四分之一	到	一半	一个	英里	宽的	,

它们的宽度从四分之一英里到半英里不等。

[ðə; ði][ɪn'taɪər] [ɪg'zɪbɪt] ['bi:ɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['kɔ:rpərət] ['limits][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] .

the	entire	exhibit	being	within	the	corporate	limits	of	the	city	.
这	全部的	展览	存在	之内	这	公司的	限制	的	这	城市	.

整个展览都在该市的行政区域内。

[aɪ] [wɪl] [nɑ:t] ['wɪri] [ju:; jʊ][wɪð; wɪθ]['di:teɪlz] [ænd; ənd] [dʌl] ['fɪgjərz] , [bʌt; bət][aɪ] [maɪt] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði]

I	will	not	weary	you	with	details	and	dull	figures	,	but	I	might	say	that	the
我	将要	不是	厌倦	你	和	细节	和	乏味的	数据	,	但	我	可能	说	那	这

[zoʊn] ,

Zone	,
区	,

我不会用细节和枯燥的数字来烦扰你们，但我可以说，禁区，

[ɔ:r] [ə'mju:zmənt] [kən'seʃ(ə)n] , ['kʌvərz] ['sɪksti] - [θri:] ['eikəs] ,

or	amusement	concession	,	covers	sixty	-	three	acres	,
或者	娱乐	让步	,	封面	六十	-	三	英亩	,

或娱乐特许经营权，占地六十三英亩，

[ænd; ənd] [wen] [ju:; jʊ] [kən'sɪdər] [ðæt] [ə; eɪ] [ten] - ['eɪkər] [fi:ld] [ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [stretʃ] [ʌv; əv][lænd] ,

and	when	you	consider	that	a	ten	-	acre	field	is	quite	a	stretch	of	land	,
和	什么时候	你	考虑	那	一个	十	-	英亩	场地	是	相当	一个	拉紧	的	土地	,

想想看，十英亩的田地可是相当广阔的一片土地啊。

[ju:; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] [wʌt] [wʌn][sɪks] [taɪmz] [æz; əz][lɑ:rdʒ] [wʊd] [bi:; bi] .

you	can	imagine	what	one	six	times	as	large	would	be	.
你	能	想象	什么	一	六	时代	作为	大的	会	是	.

你可以想象一下，如果体积是现在的六倍会是什么样子。

[ɪn] [ɔ:l] , [ðə; ði] [fer] ['kʌvərz] - ['eikəs] ,

In	all	,	the	fair	covers	635	acres	,
在	全部	,	这	公平的	封面	-	英亩	,

整个博览会占地635英亩。

[ænd; ənd] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] - ['gʌvərnmənt] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['oʊvər][wʌn] , - ['eikəs] ,

and	adjoining	it	is	the	Presido	government	reservation	of	over	1	,	500	acres	,
和	相邻的	它	是	这	-	政府	预订	的	超过	1	,	-	英亩	,

毗邻的是面积超过1500英亩的普雷西多政府保护区。

[wɪtʃ] ['ʌŋk(ə)l][sæm] ['dʒenərəsli] ['əupənz][tuː; tə][ðə; ði] ['vɪzɪtər] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [fer] ,

which	Uncle	Sam	generously	opens	to	the	visitors	to	the	great	fair	,
哪个	叔叔	山姆	慷慨地	打开	到	这	访客	到	这	伟大的	公平的	,

山姆大叔慷慨地向参加博览会的游客开放了这条通道。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][æn; ən]['ɔːlmoʊst] [ʌn'lɪmɪtɪd] " ['pleɪgraʊnd] .

so	that	they	have	an	almost	unlimited	"	playground	.
所以	那	他们	有	一个	几乎	无限	"	操场	.

这样他们就拥有了几乎无限的“游乐场”。

" [ɔːl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][ðə; ði] [bɔɪz] [sɔː] ['bjuːtɪf(ə)l] ['bɪldɪŋz] , ['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz][ʌv; əv] ['traɪʌmf] [ænd; ənd]

"	All	about	them	the	boys	saw	beautiful	buildings	,	arches	of	triumph	and
"	全部	关于	他们	这	男孩们	锯	美丽的	建筑物	,	拱门	的	胜利	和

['prɑːgres] , [gruːps] [ʌv; əv] ['stætʃueri] ,

progress	,	groups	of	statuary	,
进步	,	团体	的	雕像	,

男孩们环顾四周，看到的都是美丽的建筑、凯旋门和进步的拱门、成群的雕像。

['fauntinz] , [ænd; ənd] ['gaːdnz] [ɪn] [wɪtʃ] [gruː] ['flaʊərz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['reɪnboʊ] [hjuːz] .

fountains	,	and	gardens	in	which	grew	flowers	of	all	the	rainbow	hues	.
喷泉	,	和	花园	在	哪个	生长	花朵	的	全部	这	彩虹	色调	.

喷泉，以及种植着彩虹般五彩缤纷鲜花的花园。

[ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['raɪət][ʌv; əv] ['kʌlər] [baɪ] [deɪ] , [ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] [soʊ][baɪ] [naɪt] ,

The	place	was	a	riot	of	color	by	day	,	and	would	be	more	so	by	night	,
这	地方	曾是	一个	暴动	的	颜色	经过	天	,	和	会	是	更多的	所以	经过	夜晚	,

这里白天色彩斑斓，到了晚上会更加绚丽多彩。

[fɔːr; fər] [greɪt] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] [ænd; ənd] ['kʌlərd] ['fauntinz] [wʊd] [ˌeɪ diː 'diː][ðer; ðər] ['bjuːti] [tuː; tə][ðə; ði]

for	great	electric	lights	and	colored	fountains	would	add	their	beauty	to	the
为了	伟大的	电的	灯	和	有色	喷泉	会	添加	他们的	美丽	到	这

['splendɪd] [siːn] .

splendid	scene	.
灿烂	场景	.

绚丽的灯光和彩色喷泉将为这壮丽的景色增添更多美感。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['greɪtli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][ten] - ['eɪkər][trækt][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts]

The	boys	were	greatly	interested	in	the	ten	-	acre	tract	of	the	United	States
这	男孩们	是	非常	感兴趣的	在	这	十	-	英亩	通道	的	这	团结的	各州

['gʌvərnmənt] [ɪgˈzɪbɪt] ,

Government	exhibit	,
政府	展览	,

男孩们对美国政府占地十英亩的展览场地非常感兴趣。

[ænd; ənd] [drɪl] [graʊnd] .

and	drill	ground	.
和	钻头	地面	.

并钻探场地。

" [oʊ] , [wʊd] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] !

"	Oh	,	would	you	look	at	that	!
"	哦	,	会	你	看	在	那	!

“哦，你瞧瞧！”

" [kraɪd] [pep] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [drɔːn] [nɪr] .

"	cried	Pep	,	when	they	had	drawn	near	.
"	哭	活力	,	什么时候	他们	有	绘制	靠近	.

“当他们靠近时，佩普喊道。”

" ['iznt] [ðæt] [greɪt] ! "
" Isn't that great ! "
" 不是 那 伟大的 ! "

“那真是太棒了！”

" [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz] ! " [ə'griːd] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] .
" It certainly is ! " agreed his chums .
" 它 当然 是 ! " 同意 他的 朋友们 .

“确实如此！”他的朋友们赞同道。

[wʌt] [pep] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][wʌz; wəz][ə; eɪ] - - [fʊt] ['mɑːd(ə)l] , ['pɜːrfɪkt] [ɪn] ['evri] ['diːteɪl] , [ʌv; əv][ðə; ði]
What Pep referred to was a 500 - foot model , perfect in every detail , of the
什么 活力 指 到 曾是 一个 - - 脚 模型 , 完美的 在 每一个 细节 , 的 这
['pænəmɑː][kə'næl] .
Panama Canal .
巴拿马 运河 .

瓜迪奥拉所指的是一个500英尺长的巴拿马运河模型，每个细节都完美无瑕。

[ɑːn][ðə; ði] ['mɪnətʃər] ['wɔːtərweɪ] ['floʊtɪd] ['ves(ə)lz] [wɪtʃ] [geɪv] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]
On the miniature waterway floated vessels which gave a perfect representation of
在 这 微型 水路 漂浮 船只 哪个 给予 一个 完美的 表示 的
['krɔːsɪŋ] [frʌm; frəm]['oʊʃ(ə)n][tuː; tə]['oʊʃ(ə)n] ,
crossing from ocean to ocean ,
过境 从 海洋 到 海洋 ,

在微型水道上，漂浮的船只完美地再现了从一个海洋到另一个海洋的航行。

[gɑː'tuːn][dæm] , ['kuːleɪbrə] [kʌt] , [ðə; ði] ['lɑːks] [ænd; ənd][ɔːl][ðer; ðər] ['kɑːmplɪkeɪtɪd] [mə'ʃiːnəri] ['biːɪŋ]
Gatun Dam , Culebra Cut , the locks and all their complicated machinery being
加顿 坝 , 库莱布拉 切 , 这 锁 和 全部 他们的 复杂的 机械 存在
[ʃoʊn] ['pɜːrfɪktli] ,
shown perfectly ,
所示 完美 ,

加通大坝、库莱布拉水道、船闸及其所有复杂的机械装置都得到了完美的展示。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [ɪ'lektrɪkl] [ænd; ənd] ['laɪtɪŋ] [ɪ'fekts] [ðæt] [goʊ][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['pænəmɑː]
and with all the electrical and lighting effects that go to make the Panama
和 和 全部 这 电气 和 灯光 效果 那 去 到 制作 这 巴拿马
[kə'næl][ðə; ði][moʊst] ['wʌndərf(ə)l] [piːs] [ʌv; əv] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] [wɜːrk] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
Canal the most wonderful piece of engineering work in the world .
运河 这 最多 精彩的 片 的 工程 工作 在 这 世界 .

再加上所有用于使巴拿马运河成为世界上最伟大的工程奇迹的电气和照明效果。

" [seɪ] , [aɪ][kʊd; kəd] [steɪ] [hɪr] [ɔːl] [deɪ] !
" Say , I could stay here all day !
" 说 , 我 可以 停留 这里 全部 天 !

“哎呀，我可以在这里待上一整天！”

" [kraɪd] [pep] , [æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] ['wɜkmən] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] ['tʌtʃɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['mɪnətʃər]
" cried Pep , as he watched workmen putting the finishing touches on the miniature
" 哭 活力 , 作为 他 观看 工人 推杆 这 精加工 触摸 在 这 微型
['wɔːtərweɪ] .
waterway .
水路 .

“佩普看着工人们为微型水道做最后的收尾工作，喊道。”

" [bʌt; bət][wiː; wi][kɑːnt] , " [dɪ'klerd] [fræŋk] .
" But we can't , " declared Frank .
" 但 我们 不能 , " 声明 坦率 .

“但是我们不能，”弗兰克说道。

" [wiː; wi][hæv; həv][noʊ][end][ʌv; əv] [θɪŋz] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] ,

"	We	have	no	end	of	things	to	attend	to	,
"	我们	有	不	结尾	的	事物	到	出席	到	,

我们有数不清的事情要处理，

[ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [taɪm] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][ɪn] . "

and	not	a	great	deal	of	time	to	do	it	in	.	"
和	不是	一个	伟大的	交易	的	时间	到	做	它	在	.	"

而且时间也不多。

" [ðæts] [raɪt] , " [tʃaɪmd] [ɪn] [hæŋk] [stræp] .

"	That's	right	,	"	chimed	in	Hank	Strapp	.
"	那就是	正确的	,	"	齐声说道	在	汉克	斯特拉普	.

“没错，”汉克·斯特拉普插话道。

" [wiː; wi][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][get] [left] .

"	We	don't	want	to	get	left	.
"	我们	不	想	到	得到	左边	.

我们不想被抛弃。

" ['liːvɪŋ] , ['ræðər] [rɪ'lʌktəntli] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [kən'fest] , [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['mɑːd(ə)l][ʌv; əv]

"	Leaving	,	rather	reluctantly	it	must	be	confessed	,	the	wonderful	model	of
"	离开	,	相当	勉强	它	必须	是	坦白	,	这	精彩的	模型	的

[ðə; ði][kə'næl] ,

the	canal	,
这	运河	,

“不得不承认，我相当不舍地离开了这座美妙的运河模型，

['aʊər; ɑːr] [frendz] [meɪd] [ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [zoʊn] [wʌns] [mɔːr] .

our	friends	made	their	way	to	the	Zone	once	more	.
我们的	朋友们	制成	他们的	方式	到	这	区	一次	更多的	.

我们的朋友们再次前往了禁区。

[ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [in'kwaiəriz] ,

They	had	made	inquiries	,
他们	有	制成	查询	,

他们已经进行了调查，

[ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ði]['mænɪdʒər] [huː] [hæd; həd] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ə'lɑːtɪŋ] [ðə; ði] [kən'seʃnz]

and	learned	that	the	manager	who	had	charge	of	allotting	the	concessions
和	学习	那	这	经理	WHO	有	收费	的	分配	这	让步

[wʊd] [biː; bi][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] [ɪn] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊər] .

would	be	in	his	office	in	about	an	hour	.
会	是	在	他的	办公室	在	关于	一个	小时	.

得知负责分配优惠的经理大约一个小时后会在办公室。

[ðə; ði][væn] [nəs] ['ævənuː] ['entrəns] , ['nɪrəst] [ðə; ði] ['sɪti] ['prɑːpər] ,

The	Van	Ness	Avenue	entrance	,	nearest	the	city	proper	,
这	范	尼斯	大街	入口	,	最近的	这	城市	恰当的	,

范内斯大道入口，距离市中心最近。

[wʌz; wəz] [meɪd] [ɑːn][æn; ən][ɪg'zækt][plæn][ʌv; əv][ðə; ði][gɑː'tuːn] ['spɪlweɪ] [æt; ət]['pænəmɑː] ,

was	made	on	an	exact	plan	of	the	Gatun	Spillway	at	Panama	,
曾是	制成	在	一个	精确的	计划	的	这	加顿	溢洪道	在	巴拿马	,

它是按照巴拿马加通溢洪道的精确图纸建造的。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðer; ðər][ðə; ði] [zoʊn] [ɪk'stendɪd] ['oʊvər][hæf][ə; eɪ] [maɪl] [tuː; tə][ðə; ði] ['ævənuː] [ʌv; əv]

and	from	there	the	Zone	extended	over	half	a	mile	to	the	Avenue	of
和	从	那里	这	区	扩展	超过	一半	一个	英里	到	这	大街	的

['prɑːgres] ,

Progress	,
进步	,

从那里，禁区延伸了半英里多，一直到进步大道。

['ɪntuː]	[wɪtʃ]	[fræŋk]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[tʃʌmz]	[tɜːrnd]	[ə'gen]	.
into	**which**	**Frank**	**and**	**his**	**chums**	**turned**	**again**	**.**
进入	哪个	坦率	和	他的	朋友们	转向	再次	.

于是弗兰克和他的朋友们又转身去了那里。

[æt; ət]	[naɪt]	[ðə; ði]	['plɑːzə]	[wʊd]	[biː; bi]	[ə'gloʊ]	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	['mɪriəd]	[ʌv; əv]	['brɪliəntli]	['kʌlərd]	[laɪts]	,
At	**night**	**the**	**plaza**	**would**	**be**	**aglow**	**with**	**a**	**myriad**	**of**	**brilliantly**	**colored**	**lights**	**,**
在	夜晚	这	广场	会	是	闪耀	和	一个	无数	的	精彩	有色	灯	,

夜幕降临，广场上将被无数绚丽多彩的灯光照亮。

[bʌt; bət]	[naʊ]	[ðə; ði]	['kʌlɚz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['veriəs]	[ə'mjuːzmənt]	['bɪldɪŋz]	[geɪv]	[ə; eɪ]	['wʌndərf(ə)l]	[ɪ'fekt]	.
but	**now**	**the**	**colors**	**of**	**the**	**various**	**amusement**	**buildings**	**gave**	**a**	**wonderful**	**effect**	**.**
但	现在	这	颜色	的	这	各种各样的	娱乐	建筑物	给予	一个	精彩的	影响	.

但现在，各种游乐建筑的色彩营造出了一种奇妙的效果。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

电影节上的电影圈朋友们(The motion picture chums at the fair)

[ænd; ənd][ðə; ði][və'raɪəti][ʌv; əv] [ˌə'mju:zmənts] [ə'staʊndɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] .

And	the	variety	of	amusements	astounded	the	boys	.
和	这	种类	的	娱乐	震惊	这	男孩们	.

各种各样的娱乐活动让男孩们惊叹不已。

" [aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ðer; ðər][kʊd; kəd][bi:; bi][soʊ] ['meni] [weɪz] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] ['mʌni] [frʌm; frəm][ðə; ði]['pʌblɪk]

"	I	didn't	think	there	could	be	so	many	ways	of	taking	money	from	the	public
"	我	没有	思考	那里	可以	是	所以	许多	方式	的	采取	钱	从	这	民众

,

,

,

“我没想到竟然有这么多方法可以从公众那里骗取钱财。”

" [kən'fest] ['rændi] .

"	confessed	Randy	.
"	坦白	兰迪	.

兰迪坦白道。

" [oʊ] , [wi:; wi] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə][du:] [θɪŋz] [aʊt] [west] ! " [broʊk] [ɪn] [hæŋk] [stræp] .

"	Oh	,	we	know	how	to	do	things	out	West	!	"	broke	in	Hank	Strapp	.
"	哦	,	我们	知道	如何	到	做	事物	出去	西方	!	"	打破	在	汉克	斯特拉普	.

“哦，我们知道西部该怎么做！”汉克·斯特拉普插嘴道。

" [wi:; wi][dəunt][hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [ʃoʊn] , ['weðər] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['teɪkɪŋ] ['mʌni] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	We	don't	have	to	be	shown	,	whether	it	is	taking	money	out	of	the
"	我们	不	有	到	是	所示	,	无论	它	是	采取	钱	出去	的	这

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

“我们不需要被证明，无论是从地下抽取资金，

[ɔ:r][frʌm; frəm][st'reɪndʒəz] .

or	from	strangers	.
或者	从	陌生人	.

或者来自陌生人。

[ðoʊ] [aɪ] [wɪl] [ə'laʊ] , " [hi:; hi] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [feɪnt] [smaɪl] ,

Though	I	will	allow	,	"	he	said	,	with	a	faint	smile	,
尽管	我	将要	允许	,	"	他	说	,	和	一个	头晕的	微笑	,

“不过我会允许的，”他带着一丝微笑说道。

" [ðæt] [wi:; wi][dəunt][eɪm][tu:; tə][du:] ['eniθɪŋ] [ˌʌn'fer] , [ænd; ənd] [wi:l] [gɪv] [ə; eɪ]['dɑ:lər][ɪn]['vælju:]

"	that	we	don't	aim	to	do	anything	unfair	,	and	we'll	give	a	dollar	in	value
"	那	我们	不	目的	到	做	任何事物	不公平	,	和	出色地	给	一个	美元	在	价值

['evri] [taɪm] . "

every	time	.	"
每一个	时间	.	"

“我们无意做任何不公平的事情，而且每次都会给予价值一美元的补偿。”

" [aɪ] [bɪ'li:v] [ju:; jʊ] , " [ə'gri:d] [pep] .

"	I	believe	you	,	"	agreed	Pep	.
"	我	相信	你	,	"	同意	活力	.

“我相信你，”佩普同意道。

['sɜːrt(ə)nli] [hæŋk] [straep] [ʌv; əv][mɑːn'tænə][hæd; həd][ə'seɪ; 'æseɪ] [truː] ['vælјuː] ['evri] [taɪm] .

Certainly	**Hank**	**Strapp**	**of**	**Montana**	**had**	**assayed**	**true**	**value**	**every**	**time**	**.**
当然	汉克	斯特拉普	的	蒙大拿	有	检测	真的	价值	每一个	时间	.

来自蒙大拿州的汉克·斯特拉普每次都准确地评估了产品的真实价值。

[frʌm; frəm] ['kændi] ['kitʃinz] [ænd; ənd] [kwɪk] - [lʌntʃ] ['restərənt] , [tuː; tə] [greɪt] ['kævərnz] [ænd; ənd]

From	**candy**	**kitchens**	**and**	**quick**	**-**	**lunch**	**restaurants**	**,**	**to**	**great**	**caverns**	**and**
从	糖果	厨房	和	快的	-	午餐	餐厅	,	到	伟大的	洞穴	和

[keivz] ,

caves	**,**
洞穴	,

从糖果作坊和快餐店，到巨大的洞穴和溶洞，

[ˌriːprə'dʌkʃənz] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['feɪməs] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ; [frʌm; frəm]

reproductions	**of**	**some**	**of**	**the**	**most**	**famous**	**in**	**the**	**United**	**States**	**;**	**from**
复制品	的	一些	的	这	最多	著名的	在	这	团结的	各州	;	从

['mɪnətʃər] ['maʊntnz] [tuː; tə] ['gaɪzərz] ,

miniature	**mountains**	**to**	**geysers**	**,**
微型	山脉	到	间歇泉	,

美国一些最著名景点的复制品；从微缩山脉到间歇泉，

['wɔtəːˌfɔls] [ænd; ənd] ['kænjənz] [ræn][ðə; ði]['gæmət][ʌv; əv] [ˌɛksə'bɪʃənz] .

waterfalls	**and**	**canyons**	**ran**	**the**	**gamut**	**of**	**exhibitions**	**.**
瀑布	和	峡谷	跑	这	范围	的	展览	.

瀑布和峡谷是展览的典型主题。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] " ['tɔilænd] [groʊn] [ʌp] , " ['kɑːslz] , ['dʒaiənts] - [keivz] ,

There	**was**	**a**	**"**	**toyland**	**grown**	**up**	**,**	**"**	**castles**	**,**	**giants**	**'**	**caves**	**,**
那里	曾是	一个	"	玩具王国	生长	向上	,	"	城堡	,	巨人	-	洞穴	,

那里有一个“成人玩具王国”，有城堡、巨人的洞穴，

[ə; eɪ] ['mʌðər] ['hʌbɝdz] ['kʌbərd] [bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hoʊld][ə; eɪ] [smɔːl] ['vɪlɪdʒ] , ['meri] - [goʊ] - -

a	**Mother**	**Hubbard's**	**cupboard**	**big**	**enough**	**to**	**hold**	**a**	**small**	**village**	**,**	**merry**	**-**	**go**	**-**	**'**
一个	母亲	哈伯德的	橱柜	大的	足够的	到	抓住	一个	小的	村庄	,	欢乐	-	去	-	-

[raʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt] [taɪp] ,

rounds	**of**	**the**	**most**	**up**	**-**	**to**	**-**	**date**	**type**	**,**
回合	的	这	最多	向上	-	到	-	日期	类型	,

一个大到足以容纳一个小村庄的哈伯德太太的橱柜，以及最新款的旋转木马。

[nɜːrv] - ['rækɪŋ] [dɪ'vaɪsɪz] — [ɪn] [ʃɔːrt] , [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd]['oʊnli] [get] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]

nerve	**-**	**racking**	**devices**	**—**	**in**	**short**	**,**	**so**	**much**	**that**	**the**	**boys**	**could**	**only**	**get**	**a**	**general**
神经	-	货架	设备	—	在	短的	,	所以	很多	那	这	男孩们	可以	仅有的	得到	一个	一般的

[aɪ'diːə][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

idea	**of**	**it**	**.**
主意	的	它	.

令人紧张的装置——总之，男孩们只能对其有个大致了解。

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [siː] ['eni] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['pleɪsɪz] ['staːtiŋ] , " [əb'zɜːrvd] [fræŋk] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]

"	**But**	**I**	**don't**	**see**	**any**	**moving**	**picture**	**places**	**starting**	**,**	**"**	**observed**	**Frank**	**with**	**some**
"	但	我	不	看	任何	移动	图片	地方	开始	,	"	观察到	坦率	和	一些

[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,

satisfaction	**,**
满意	,

“但我没看到任何电影院开张，”弗兰克颇为满意地说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [went] [ɑːn] [tɔːrd] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['mænɪdʒər] .

as	**they**	**went**	**on**	**toward**	**the**	**office**	**of**	**the**	**manager**	**.**
作为	他们	去	在	朝向	这	办公室	的	这	经理	.

他们继续向经理办公室走去。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ʃʊr] [pliːziz] [ˌem ˈiː] , [fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [wiːd] [biː; bi] [ʌp] [əˈgenst] [ˌkɑːmpəˈtɪʃ(ə)n]
" **And** **that** **sure** **pleases** **me** **,** **for** **I** **was** **afraid** **we'd** **be** **up** **against** **competition**
" 和 那 当然 请 我 , 为了 我 曾是 害怕的 我们会 是 向上 反对 竞赛
. "
. **"**
. "

“这让我非常高兴，因为我之前还担心我们会面临激烈的竞争呢。”

" [ˈmeɪbi] [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] — [ˈleɪtər] , " [səˈdʒestɪd] [pep] .
" **Maybe** **we** **will** **be** **—** **later** **,** **"** **suggested** **Pep** **.**
" 或许 我们 将要 是 — 之后 , " 建议 活力 .

“也许以后会吧，”佩普建议道。

" [wel] , [ɪf] [wiː; wi] [get] [ɪn] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] [flɔːr] [wiː; wi] [kɑːnt] [kəmˈpleɪn] , " [wʌz; wəz] [ˈfræŋks]
" **Well** **,** **if** **we** **get** **in** **on** **the** **ground** **floor** **we** **can't** **complain** **,** **"** **was** **Frank's**
" 出色地 , 如果 我们 得到 在 在 这 地面 地面 我们 不能 抱怨 , " 曾是 弗兰克的
[ˈænsər] .
answer **.**
回答 .

“嗯，如果我们能抢占先机，就没什么可抱怨的了。”弗兰克回答道。

" [aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [ðæt] [tʃæp] [ɪz] [ɪn] [naʊ] ?
" **I** **wonder** **if** **that** **chap** **is** **in** **now** **?**
" 我 想知道 如果 那 小伙子 是 在 现在 ?

我想知道那家伙现在是不是在里面?

" [æz; əz] [ðeɪ] [ˈstroʊld] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [zoʊn] , [ˈrændi] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈwɔːkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [rɪr]
" **As** **they** **strolled** **along** **the** **Zone** **,** **Randy** **,** **who** **was** **walking** **a** **little** **in** **the** **rear**
" 作为 他们 漫步 沿着 这 区 , 兰迪 , WHO 曾是 步行 一个 小的 在 这 后部
[ʌv; əv] [fræŋk] ,
of **Frank** **,**
的 坦率 ,

“当他们沿着区域漫步时，兰迪走在弗兰克身后一点，

[kɔːld] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
called **to** **his** **chum** **.**
称为 到 他的 密友 .

他打电话给他的朋友。

" [wʌt] [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] ?
" **What** **is** **it** **?**
" 什么 是 它 ?

那是什么?

" [fræŋk] [æskt] .
" **Frank** **asked** **.**
" 坦率 问 .

弗兰克问道。

" [ðæt] [mæn] , " [rɪˈplaɪd] [ˈrændi] [ɪn] [ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] .
" **That** **man** **,** **"** **replied** **Randy** **in** **a** **low** **tone** **.**
" 那 男人 , " 回复 兰迪 在 一个 低的 语气 .

“那个人，”兰迪低声回答道。

" [ˈoʊvər] [ðer; ðər] [baɪ] [ðæt] [ˈkændi] [ˈkɪtʃɪn] .
" **Over** **there** **by** **that** **candy** **kitchen** **.**
" 超过 那里 经过 那 糖果 厨房 .

“就在那边，糖果厨房旁边。”

[ˈiznt] [hiː; hi] [ðə; ði] [wʌn] [wiː; wi] [met] [ɑːn] [ðə; ði] [treɪn] ? "
Isn't **he** **the** **one** **we** **met** **on** **the** **train** **?** **"**
不是 他 这 一 我们 遇见 在 这 火车 ? "

他是不是我们在火车上遇到的那个人?

" [juː; jʊ] [miːn] [ðə; ðɪ] ['siːkrət] — — " [bɪ'gæn] [fræŋk] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [stɑːpt] ,

"	You	mean	the	Secret	—	—	"	began	Frank	,	and	then	he	stopped	,
"	你	意思是	这	秘密	—	—	"	开始	坦率	,	和	然后	他	停止	,

“你是说那个秘密——”弗兰克刚开口，就停住了。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [rɪ'flektɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [dɪd][nɑːt] [noʊ] ['mɪstər] . ['bʊlɝd] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ʌv; əv]

for	he	reflected	that	his	chums	did	not	know	Mr	.	Bullard	to	be	one	of
为了	他	反映	那	他的	朋友们	做过	不是	知道	先生	.	布拉德	到	是	一	的

['ʌŋk(ə)l]['sæmz] ['siːkrət]['eɪdʒənts] .

Uncle	Sam's	secret	agents	.
叔叔	山姆的	秘密	代理人	.

因为他想到，他的朋友们并不知道布拉德先生是山姆大叔的秘密特工之一。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz] [mʌtʃ] ['siːkrət] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ! " [broʊk] [ɪn] ['rændi] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

"	I	don't	think	there's	much	secret	about	him	!	"	broke	in	Randy	,	with	a	laugh	.
"	我	不	思考	有	很多	秘密	关于	他	!	"	打破	在	兰迪	,	和	一个	笑	.

“我觉得他没什么秘密可言！”兰迪笑着插嘴道。

" [hiː; hi] [blәːts] [aʊt] ['evriθɪŋ] [hiː; hi] [noʊz] , [ɔːr] [θɪŋks] [ʌv; əv] .

"	He	blurts	out	everything	he	knows	,	or	thinks	of	.
"	他	脱口而出	出去	一切	他	知道	,	或者	思考	的	.

他会脱口而出他所知道或想到的任何事情。

[aɪ] [miːn] [ðə; ðɪ] [red] - [feɪst] [tʃæp] [huː] — — "

I	mean	the	red	-	faced	chap	who	—	—	"
我	意思是	这	红色的	-	面对	小伙子	WHO	—	—	"

我指的是那个脸涨得通红的家伙——”

" [oʊ] , [hɪm; ɪm] — ['rɔistən] ! " [ˌɪntə'rʌptɪd] [fræŋk] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] .

"	Oh	,	him	—	Royston	!	"	interrupted	Frank	,	with	an	air	of	relief	.
"	哦	,	他	—	罗伊斯顿	!	"	中断	坦率	,	和	一个	空气	的	宽慰	.

“哦，原来是他——罗伊斯顿！”弗兰克打断了他的话，语气中带着一丝如释重负的意味。

[hiː; hi][wʌz; wəz][glæd][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt]['spoʊkən] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ,

He	was	glad	he	had	not	spoken	what	was	in	his	mind	,
他	曾是	高兴的	他	有	不是	说	什么	曾是	在	他的	头脑	,

他庆幸自己没有说出心里话。

[ænd; ənd] [rɪ'liːvd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['siːkrət] ['sɜːrvɪs] [mæn][wʌz; wəz][nɑːt]['prez(ə)nt] ,

and	relieved	to	find	that	the	Secret	Service	man	was	not	present	,
和	松了口气	到	寻找	那	这	秘密	服务	男人	曾是	不是	展示	,

得知特勤局人员不在场，他松了口气。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ʌn'iːzinis] [ðæt] [fræŋk] ['lɜːrnɪd] [hɪz; ɪz]

though	it	was	not	without	a	feeling	of	uneasiness	that	Frank	learned	his
尽管	它	曾是	不是	没有	一个	感觉	的	不安	那	坦率	学习	他的

[ʌn'kuːθ] [ə'kweɪntəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪn] [ænd; ənd][bæŋk][wʌz; wəz]['prez(ə)nt][ɑːn][ðə; ði] [graʊndz] .

uncouth	acquaintance	of	the	train	and	bank	was	present	on	the	grounds	.
粗野	熟人	的	这	火车	和	银行	曾是	展示	在	这	理由	.

尽管弗兰克得知他那位粗鲁的火车和银行熟人也出现在现场，但他还是感到有些不安。

" [jes] , [ðæt] [ɪz][hiː; hi] , " [fræŋk] [sed] , ['æftər][ə; eɪ]['heɪsti] [lʊk] .

"	Yes	,	that	is	he	,	"	Frank	said	,	after	a	hasty	look	.
"	是的	,	那	是	他	,	"	坦率	说	,	后	一个	仓促	看	.

“是的，就是他，”弗兰克匆匆瞥了一眼后说道。

" [aɪ] [sə'poʊz] [hiː; hi][ɪz] ['lʊkɪŋ] ['æftər][sʌm; səm] [ə'mjuːzmənt] [hɪr] .

"	I	suppose	he	is	looking	after	some	amusement	here	.
"	我	认为	他	是	寻找	后	一些	娱乐	这里	.

“我想他是在寻求一些乐趣。”

" ['rɔistən] [glɑ:nst] [ʌp] [ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [əb'zɜ:rv] [ðə; ði] [bɔɪz] , [bʌt; bət] [hi:; hi] [dɪd] [nɑ:t] [kʌm] [tɔ:rd]
" Royston glanced up in time to observe the boys , but he did not come toward
" 罗伊斯顿 瞥了一眼 向上 在 时间 到 观察 这 男孩们 , 但 他 做过 不是 来 朝向
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

罗伊斯顿抬头瞥了一眼那几个男孩，但他没有朝他们走去。

['greɪtli] [tu:; tə] ['fræŋks] [rɪ'li:f] .
greatly to Frank's relief .
非常 到 弗兰克的 宽慰 .

这让弗兰克如释重负。

[ɪn] [fækt] , ['rɔistən] [si:md] [tu:; tə] [hæv; həv] ['ʌðər] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɜ:ri] ,
In fact , Royston seemed to have other business , and to be in a hurry ,
在 事实 , 罗伊斯顿 似乎 到 有 其他 商业 , 和 到 是 在 一个 匆忙 ,
[fɔ:r; fər] ,
for ,
为了 ,

事实上，罗伊斯顿似乎还有其他事情要办，而且很着急，因为.....

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hænd] [tu:; tə] ['aʊər; ɑ:r] [frendz] , [hi:; hi] [meɪd] [ɔ:f] [ɪn] [æn; ən] ['ɑ:pəzɪt]
with a wave of his hand to our friends , he made off in an opposite
和 一个 海浪 的 他的 手 到 我们的 朋友们 , 他 制成 离开 在 一个 对面的
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
direction .
方向 .

他朝我们的朋友们挥了挥手，然后朝相反的方向跑开了。

[fræŋk] [bri:ðd] [ɪn] [rɪ'li:f] ,
Frank breathed in relief ,
坦率 呼吸 在 宽慰 ,

弗兰克松了口气。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtər] [hi:; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [wɜ:r; wər] ['ʌʃəd] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [ʌv; əv]
and a little later he and his chums were ushered into the office of
和 一个 小的 之后 他 和 他的 朋友们 是 引导 进入 这 办公室 的
[ðə; ði] [də'rektər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [zoʊn] .
the director of the Zone .
这 导演 的 这 区 .

不久之后，他和他的朋友们被领进了区域主管的办公室。

" [wel] , [ðɪs] [ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [ˌdelɪ'geɪʃn] ,
" Well , this is quite a delegation ,
" 出色地 , 这 是 相当 一个 代表团 ,

“嗯，这真是一支相当强大的代表团。”

" [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['gri:tɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [ə'mju:zmənt]
" was the greeting of the gentleman in charge of the big amusement
" 曾是 这 问候 的 这 绅士 在 收费 的 这 大的 娱乐
[kən'seʃ(ə)n] .
concession .
让步 .

这是负责大型游乐设施的先生的问候语。

" [ɪz] [ˌaɪ 'ti:] [ə; eɪ] ['pɑ:rti] [ʌv; əv] ['proʊtest] ?
" Is it a party of protest ?
" 是 它 一个 派对 的 反对 ?

这是一个抗议政党吗?

" [hiː; hi] [æskt] , [æz; əz][hiː; hi] [dəˈrektɪd] [ðæt] [tʃerz] [biː; bi] [pleɪst] [fɔːr; fər] [fræŋk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
" he asked , as he directed that chairs be placed for Frank and his
" 他 问 , 作为 他 指导 那 椅子 是 放置 为了 坦率 和 他的
[frendz] .
friends .
朋友们 .

“他一边吩咐，一边为弗兰克和他的朋友们摆放椅子。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [rɪˈsiːvɪŋ] [sʌtʃ] , " [riˈmɑːkt] [ben] [ˈdʒɑːli] .
" You must be used to receiving such , " remarked Ben Jolly .
" 你 必须 是 用过的 到 接收 这样的 , " 评论 本 乔利 .

“你肯定已经习惯收到这样的消息了，”本·乔利说道。

" [aɪ][ˌeɪ ˈem] — [mɔːr] [tuː; tə][maɪ] [ˈsɑːroʊ] .
" I am — more to my sorrow .
" 我 是 — 更多的 到 我的 悲哀 .

“我——更令我悲哀的是。”

[ˈevriwʌn] [huː] [kʌmz] [ɪn] [hɪr] [ˈleɪtli] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm][əbˈdʒekʃ(ə)n][tuː; tə] [meɪk] .
Everyone who comes in here lately seems to have some objection to make .
每个人 WHO 来 在 这里 最近 似乎 到 有 一些 异议 到 制作 .

最近来这里的人似乎都有些异议。

[aɪ] [dɪˈkler] [its] [ə; eɪ][hɑːrd] [ˈmætər] [tuː; tə] [pliːz] [soʊ] [ˈmeni] .
I declare it's a hard matter to please so many .
我 宣布 它是 一个 难的 事情 到 请 所以 许多 .

我认为要让这么多人满意是一件难事。

[bʌt; bət] [wʌt] [kæn; kən][aɪ][duː][fɔːr; fər][juː; jʊ] ?
But what can I do for you ?
但 什么 能 我 做 为了 你 ?

我能为你做些什么呢?

[juː; jʊ][dəunt] [lʊk] [æz; əz] [ðoʊ] [juː; jʊ][hæd; həd] [ˈtrʌb(ə)l] [ɑːn][jʊr; jər][maɪndz] . "
You don't look as though you had trouble on your minds . "
你 不 看 作为 尽管 你 有 麻烦 在 你的 思想 . "

你们看上去好像没什么烦心事。

" [wiː; wi] [ˈhævnt] , " [fræŋk] [sed] .
" We haven't , " Frank said .
" 我们 还没有 , " 坦率 说 .

“我们没有，”弗兰克说。

" [ˈaʊər; ɑːr][ˈoʊnli] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪz][tuː; tə][get][ə; eɪ] [gʊd] [kənˈseʃ(ə)n] [hɪr] . "
" Our only trouble is to get a good concession here . "
" 我们的 仅有的 麻烦 是 到 得到 一个 好的 让步 这里 . "

“我们唯一的难题就是如何在这里争取到好的让步。”

" [ˌaɪ ˈtiː] [dɪˈpendz] [ɑːn] [wʌt] [sɔːrt][juː; jʊ][wɑːnt] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][dəˈrektər] .
" It depends on what sort you want , " replied the director .
" 它 取决于 在 什么 种类 你 想 , " 回复 这 导演 .

“这取决于你想要哪种类型，”导演回答说。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈræðər] [leɪt] [tuː; tə] [əˈplai] [fɔːr; fər][bɪg] [speɪs] . "
" Of course you know it is rather late to apply for big space . "
" 的 课程 你 知道 它 是 相当 晚的 到 申请 为了 大的 空间 . "

“当然，你也知道现在申请大空间已经有点晚了。”

" [wɪə(r)] [nɑːt] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg] [pleɪs] , " [went] [ɑːn] [fræŋk] ,
" We're not looking for such a big place , " went on Frank ,
" 是 不是 寻找 为了 这样的 一个 大的 地方 , " 去 在 坦率 ,

“我们并不需要那么大的地方，”弗兰克继续说道。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][tuː; tə][duː][ðə; ði] ['tɔːkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌdelɪ'geɪʃn] .

who	**had**	**been**	**selected**	**to**	**do**	**the**	**talking**	**for**	**the**	**delegation**	**.**
WHO	有	到过	已选	到	做	这	说	为了	这	代表团	.

被选中代表代表团发言的人。

" [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə]['oʊpən][ə; eɪ]['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃər] ['θiːətər] , [ænd; ənd] [ʃoʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]

"	**We**	**want**	**to**	**open**	**a**	**motion**	**picture**	**theatre**	**,**	**and**	**show**	**some**	**of**	**the**
"	我们	想	到	打开	一个	运动	图片	剧院	,	和	展示	一些	的	这

[mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]['fɪlmz] — [bɪg] [pleɪz] ,

more	**important**	**films**	**—**	**big**	**plays**	**,**
更多的	重要的	电影	—	大的	演出	,

“我们想开一家电影院，放映一些比较重要的电影——一些大制作影片，

[juː; jʊ] [noʊ] , [wel] - [noʊn] ['æktər] [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] .

you	**know**	**,**	**well**	**-**	**known**	**actors**	**and**	**all**	**that**	**.**
你	知道	,	出色地	-	已知	演员	和	全部	那	.

你知道，就是那些知名演员之类的。

[kæn; kən][wiː; wi] [ɪn'geɪdʒ] [sʌtʃ] [speɪs] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [zoʊn] ? "

Can	**we**	**engage**	**such**	**space**	**here**	**in**	**the**	**Zone**	**?**	**"**
能	我们	从事	这样的	空间	这里	在	这	区	?	"

我们能否在隔离区内利用这样的空间?

" ['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃərz] , [eɪ] ? " ['mɝːmɝd] [ðə; ði] [də'rektər] .

"	**Motion**	**pictures**	**,**	**eh**	**?**	**"**	**murmured**	**the**	**director**	**.**
"	运动	图片	,	嗯	?	"	低声说道	这	导演	.

“电影啊？”导演低声说道。

" [wel] [naʊ] , [ðæts] [tuː] [bæd] . "

"	**Well**	**now**	**,**	**that's**	**too**	**bad**	**.**	**"**
"	出色地	现在	,	那就是	也	坏的	.	"

“哎呀，那真是太可惜了。”

" [tuː] [bæd] !

"	**Too**	**bad**	**!**
"	也	坏的	!

“太糟糕了!

" [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] , ['sɛntɪŋ] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ɪn][ðə; ði]['mænz] [vɔɪs] .

"	**exclaimed**	**Frank**	**,**	**scenting**	**disappointment**	**in**	**the**	**man's**	**voice**	**.**
"	惊呼	坦率	,	香味	失望	在	这	男人的	嗓音	.

“弗兰克惊呼道，他从男人的声音中嗅到了失望。”

" [jes] .

"	**Yes**	**.**
"	是的	.

“是的。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][dʒʌst] [tuː] [leɪt] .

You	**are**	**just**	**too**	**late**	**.**
你	是	只是	也	晚的	.

你来晚了。

[ðə; ði] [læst] [ə'veɪləb(ə)l] [kən'seʃ(ə)n] [ðæt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [juːst] [fɔːr; fər]['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃərz]

The	**last**	**available**	**concession**	**that**	**could**	**have**	**been**	**used**	**for**	**motion**	**pictures**
这	最后的	可用的	让步	那	可以	有	到过	用过的	为了	运动	图片

[hæz; həz] [bɪn] ['gɪv(ə)n] [aʊt] .

has	**been**	**given**	**out**	**.**
有	到过	给定	出去	.

最后一个可用于电影的特许权已经发放完毕。

[aɪ] ['hævnt] [ə; eɪ] [pleɪs] [left] [ðæt] [wʊd] [suːt] .

I	haven't	a	place	left	that	would	suit	.
我	还没有	一个	地方	左边	那	会	套装	.

我已经找不到合适的房子了。

[ɔːl] [ðə; ði] [gʊd] [spɑːts] [ɑːr; ər] [gɔːn] , [ænd; ənd] [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] ['wʊdnt] [wɑːnt] [ə; eɪ] ['sekənd] - [reɪt] [wʌn]

All	the	good	spots	are	gone	,	and	I	know	you	wouldn't	want	a	second	-	rate	one
全部	这	好的	地点	是	已消失	,	和	我	知道	你	不会	想	一个	第二	-	速度	一

,

,

,

好地方都没了，我知道你肯定不想去二流的地方。

[fɔːr; fər] [juːd] [feɪl] [ˌɪn'saɪd] [ʌv; əv] [tuː] [wiːks] .

for	you'd	fail	inside	of	two	weeks	.
为了	你会	失败	里面	的	二	周	.

因为两周之内你就会失败。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['sɑːri] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [tuː] [leɪt] !

I	am	sorry	,	but	you	are	too	late	!
我	是	对不起	,	但	你	是	也	晚的	!

很抱歉，你来晚了！

" ['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]

"	CHAPTER	IX
"	章	第九章

第九章

['tɔːkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər]

TALKING	IT	OVER
说	它	超过

商量一下

[ðə; ði] ['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃər] [tʃʌmz] [kʊd; kəd] [nɑːt] [kən'siːl] [ðə; ði] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ðeɪ] [felt] [ɑːn] ['hɪrɪŋ]

The	motion	picture	chums	could	not	conceal	the	disappointment	they	felt	on	hearing
这	运动	图片	朋友们	可以	不是	隐藏	这	失望	他们	毛毡	在	听力

[ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [də'rektər] .

the	words	of	the	director	.
这	字	的	这	导演	.

听到导演的话，电影圈的朋友们都难掩失望之情。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['riːəlaɪzd] [ðeɪ] [maɪt] [nɑːt] [biː; bi] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [pleɪs] [ðæt] [wʊd] [ɪg'zæktli]

They	had	realized	they	might	not	be	in	time	to	get	a	place	that	would	exactly
他们	有	已实现	他们	可能	不是	是	在	时间	到	得到	一个	地方	那	会	确切地

[suːt] [ðem; ðəm] ,

suit	them	,
套装	他们	,

他们意识到自己可能来不及找到完全适合自己的房子了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [aɪ'diːə] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] [noʊ] [pleɪs] [æt; ət] [ɔːl] .

but	they	had	no	idea	they	could	get	no	place	at	all	.
但	他们	有	不	主意	他们	可以	得到	不	地方	在	全部	.

但他们万万没想到，他们根本就去不了任何地方。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['stʌnɪŋ] [bloʊ] .

It	was	a	stunning	blow	.
它	曾是	一个	令人惊叹的	吹	.

这是一个沉重的打击。

" [wel] , " [spoʊk] [fræŋk] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] - [drɔːn] [saɪ] , " [ðæts] [tuː] [bæd] !

"	Well	,	"	spoke	Frank	,	with	a	long	-	drawn	sigh	,	"	that's	too	bad	!
"	出色地	,	"	辐	坦率	,	和	一个	长的	-	绘制	叹	,	"	那就是	也	坏的	!

“唉，”弗兰克长叹一声说道，“那太糟糕了！”

['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] ? "
Nothing at all ? "
没有什么 在 全部 ? "

什么都没有吗?

" ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] , " [rɪ'pi:tɪd] [ðə; ði][də'rektər] , ['sloʊli] ,
" Nothing at all , " repeated the director , slowly ,
" 没有什么 在 全部 , " 重复 这 导演 , 缓慢地 ,

“什么也没有,”导演缓缓重复道。

[æz; əz][hi:; hi] [li:ft] ['oʊvər][sʌm; səm]['pepərz][ɑ:n][hɪz; ɪz][desk][tu:; tə] [meɪk] [ʃʊr] [hi:; hi][hæd; həd]
as he leafed over some papers on his desk to make sure he had
作为 他 有叶子的 超过 一些 文件 在 他的 桌子 到 制作 当然 他 有
[ˌoʊvər'lʊkt] ['nʌθɪŋ] .
overlooked nothing .
被忽视的 没有什么 .

他翻阅着桌上的一些文件，确保自己没有遗漏任何内容。

" [wʌt] [ə'baʊt][æn; ən]['oʊpən][er] [pleɪs] ? " [æskt] ['mɪstər] . [stræp] , [stɪl] [ˌʌn'dɔ:ntɪd] .
" What about an open air place ? " asked Mr . Strapp , still undaunted .
" 什么 关于 一个 打开 空气 地方 ? " 问 先生 . 斯特拉普 , 仍然 无所畏惧 .

“露天场所怎么样?”斯特拉普先生仍然毫不气馁地问道。

" [wi:v] [gɑ:t][ə; eɪ] [greɪt] ['klaɪmət] [aʊt] [west] [hɪr] , [bɔɪz] , [bɪ'li:v] [ˌem 'i:] !
" We've got a great climate out West here , boys , believe me !
" 我们已经 得到 一个 伟大的 气候 出去 西方 这里 , 男孩们 , 相信 我 !

“伙计们，相信我，西部的气候非常好！”

[wi:; wi] ['wʊdnt] [hæv; həv][tu:; tə][kloʊz] [ʌp] ['meni] [taɪmz] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][reɪn] ; [wi:; wi] [ʃʊr]
We wouldn't have to close up many times on account of rain ; we sure
我们 不会 有 到 关闭 向上 许多 时代 在 帐户 的 雨 ; 我们 当然
['wʊdnt] !
wouldn't !
不会 !

我们不会因为下雨而频繁关门；肯定不会！

" [fræŋk] [lʊkt] ['hoʊpfəli] [æt; ət][ðə; ði][də'rektər] .
" Frank looked hopefully at the director .
" 坦率 看起来 希望 在 这 导演 .

弗兰克满怀希望地看着导演。

[hi:; hi] ['pɜ:rsənəli] [dɪd][nɑ:t]['feɪvər][æn; ən] ['erdroʊm] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [fer] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi]
He personally did not favor an airdrome for the fair , but it might be
他 亲自 做过 不是 偏爱 一个 机场 为了 这 公平的 , 但 它 可能 是
['betər] [ðæn; ðən] ['nʌθɪŋ] .
better than nothing .
更好的 比 没有什么 .

他个人并不赞成在博览会上修建机场，但总比没有强。

[ðə; ði][də'rektər] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
The director shook his head .
这 导演 摇晃 他的 头 .

导演摇了摇头。

" [aɪm] ['sɑ:ri] , " [hi:; hi] [sed] , " [bʌt; bət][wi:; wi] [kɑ:nt] [ə'lɑ:t][ju:; jʊ] ['eni] ['oʊpən] [er] [speɪs] ['i:ðər] .
" I'm sorry , " he said , " but we can't allot you any open air space either .
" 我是 对不起 , " 他 说 , " 但 我们 不能 分配 你 任何 打开 空气 空间 任何一个 .

“很抱歉,”他说，“我们也不能给你分配任何露天空间。”

[bɪ'saɪdz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['meni] [sɜ:rtʃ] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [laɪts] ['flæʃɪŋ] [ə'baʊt] [naɪts] , [ju:; jʊ]

Besides	**,**	**with**	**the**	**many**	**search**	**,**	**and**	**other**	**lights**	**flashing**	**about**	**nights**	**,**	**you**
除了	,	和	这	许多	搜索	,	和	其他	灯	闪烁	关于	夜晚	,	你

['kudnt] [du:] [mʌtʃ] ['bɪznəs] .

couldn't	**do**	**much**	**business**	**.**
不能	做	很多	商业	.

此外，由于夜间到处都是搜查灯和其他闪烁的灯光，你根本无法开展什么生意。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] ['kudnt] [ə'fɔ:rd] [tu:; tə] [rʌn] [dʒʌst][æt; ət] [naɪt] , [kən'seʃ(ə)n] ['praɪsɪz][ɑ:r; ər] [tu:] [haɪ] .

And	**you**	**couldn't**	**afford**	**to**	**run**	**just**	**at**	**night**	**,**	**concession**	**prices**	**are**	**too**	**high**	**.**
和	你	不能	买得起	到	跑步	只是	在	夜晚	,	让步	价格	是	也	高的	.

而且你也不能只在晚上跑步，因为夜间加油站的价格太高了。

[jʊə(r)] [gɑ:t][tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [pər'fɔ:rməns] . "

You're	**got**	**to**	**give**	**a**	**continuous**	**performance**	**.**	**"**
你是	得到	到	给	一个	连续的	表现	.	"

你必须保持持续稳定的发挥。

" [ðæts] [wʌt] [aɪ] ['fɪgjərd] , " [fræŋk] [sed] .

"	**That's**	**what**	**I**	**figured**	**,**	**"**	**Frank**	**said**	**.**
"	那就是	什么	我	想	,	"	坦率	说	.

“我也是这么想的，”弗兰克说。

" [bʌt; bət] [ɪf] [wi:; wi] [kɑ:nt] [get] [ə; eɪ] [pleɪs] [hɪr] [wi:; wi] [kɑ:nt] — [ðæts] [ɔ:l][ðer; ðər][ɪz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] . "

"	**But**	**if**	**we**	**can't**	**get**	**a**	**place**	**here**	**we**	**can't**	**—**	**that's**	**all**	**there**	**is**	**about**	**it**	**.**	**"**
"	但	如果	我们	不能	得到	一个	地方	这里	我们	不能	—	那就是	全部	那里	是	关于	它	.	"

“但如果我们在这里找不到住处，那就没办法了——事情就是这样。”

" [ɪz] ['eniwʌn] [hu:] [hæz; həz][ə; eɪ] [kən'seʃ(ə)n] [naʊ] ['laɪkli] [tu:; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][ʌp] ? " [æskt] ['rændi] .

"	**Is**	**anyone**	**who**	**has**	**a**	**concession**	**now**	**likely**	**to**	**give**	**it**	**up**	**?**	**"**	**asked**	**Randy**	**.**
"	是	任何人	WHO	有	一个	让步	现在	可能	到	给	它	向上	?	"	问	兰迪	.

兰迪问道：“现在有谁获得了某种优惠，他会放弃吗？”

" [ðæt] ['sʌmtaɪmz] ['hæpənz] ; ['dʌznt] [ˌaɪ 'ti:] ? "

"	**That**	**sometimes**	**happens**	**;**	**doesn't**	**it**	**?**	**"**
"	那	有时	发生	;	不	它	?	"

“这种情况有时会发生，不是吗？”

" [wel] , [ˌaɪ 'ti:] ['iznt] ['laɪkli] [tu:; tə] [hɪr] , " [ðə; ði][də'rektər] [rɪ'plaɪd] .

"	**Well**	**,**	**it**	**isn't**	**likely**	**to**	**here**	**,**	**"**	**the**	**director**	**replied**	**.**
"	出色地	,	它	不是	可能	到	这里	,	"	这	导演	回复	.

“嗯，在这里不太可能发生，”导演回答道。

" [ju:; jʊ] [si:] , ['evriwʌn] [ɪz] [ʃʊr] [tu:; tə] [meɪk] ['mʌni] , [ænd; ənd] , [soʊ][fɑ:r] , [wi:; wi] ['hævnt] [hæd; həd]

"	**You**	**see**	**,**	**everyone**	**is**	**sure**	**to**	**make**	**money**	**,**	**and**	**,**	**so**	**far**	**,**	**we**	**haven't**	**had**
"	你	看	,	每个人	是	当然	到	制作	钱	,	和	,	所以	远的	,	我们	还没有	有

['eni] [wið'drɔ:əlz] ,

any	**withdrawals**	**,**
任何	提款	,

“你看，每个人都肯定能赚钱，而且到目前为止，我们还没有收到任何提款。”

[ðoʊ] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi][sʌm; səm]['leɪtər] .

though	**of**	**course**	**there**	**may**	**be**	**some**	**later**	**.**
尽管	的	课程	那里	可能	是	一些	之后	.

当然，以后可能还会有一些。

[ɪf] [ju:; jʊ] [laɪk] [tu:; tə] [weɪt] , [ɑ:n] [ðæt] [tʃæns] — — "

If	**you**	**like**	**to**	**wait**	**,**	**on**	**that**	**chance**	**—**	**—**	**"**
如果	你	喜欢	到	等待	,	在	那	机会	—	—	"

如果你喜欢等待，那就抓住这个机会——”

" ['hɑːrdli] ! " [kraɪd] [pep] [ɪm'petʃuəsli] .

"	Hardly	!	"	cried	Pep	impetuously	.
"	几乎	!	"	哭	活力	冲动地	.

“才不是呢！”佩普冲动地喊道。

" [wiː; wi] [kɑːnt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [duː] [ðæt] .

"	We	can't	afford	to	do	that	.
"	我们	不能	买得起	到	做	那	.

“我们承担不起这样的后果。”

[wiː; wi] [hæv; həv] [æn; ən] ['ɑːpʃ(ə)n] [ɑːn] [sʌm; səm] [bɪg] ['fɪlmz] ,

We	have	an	option	on	some	big	films	,
我们	有	一个	选项	在	一些	大的	电影	,

我们拥有几部大片的改编权。

[ænd; ənd] [wiːv] [gɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊr] [wiː; wi] [kæn; kən] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] .

and	we've	got	to	be	sure	we	can	show	them	.
和	我们已经	得到	到	是	当然	我们	能	展示	他们	.

我们必须确保能够向他们证明这一点。

[ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] , [wiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] ['ʌðər] [pleɪs] . "

If	we	can't	do	it	here	,	we'll	have	to	look	for	some	other	place	.	"
如果	我们	不能	做	它	这里	,	出色地	有	到	看	为了	一些	其他	地方	.	"

如果这里不行，我们就得找别的地方了。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [hɑːrd] [tuː; tə] [faɪnd] , " [ðə; ði] [də'rektər] [went] [ɑːn] .

"	It	will	be	hard	to	find	,	"	the	director	went	on	.
"	它	将要	是	难的	到	寻找	,	"	这	导演	去	在	.

“这很难找到，”导演继续说道。

" [bʌt; bət] [wiːv] [dʒʌst] [gɑːt] [tuː; tə] ! " [dɪ'klerd] [pep] ,

"	But	we've	just	got	to	!	"	declared	Pep	,
"	但	我们已经	只是	得到	到	!	"	声明	活力	,

“但我们必须这么做！”瓜迪奥拉说道。

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [nʌn] [ɪg'zɪstɪd] .

as	though	he	could	make	a	place	where	none	existed	.
作为	尽管	他	可以	制作	一个	地方	在哪里	没有任何	存在	.

仿佛他能凭空创造出一个不存在的地方。

" [ðen] [aɪ] [ges] [aɪ] [dəunt] [get] [ðæt] [nuː] ['ɔːrgən] [tuː; tə] [ˌeɪ diː 'diː] [tuː; tə] [maɪ] [ɪ'fekts] ,

"	Then	I	guess	I	don't	get	that	new	organ	to	add	to	my	effects	,
"	然后	我	猜测	我	不	得到	那	新的	器官	到	添加	到	我的	效果	,

“那看来我是没法得到那个新的器官来增强我的效果了。”

" [spoʊk] [ben] ['dʒɑːli] , [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['doʊlf(ə)l] [vɔɪs] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [læft] .

"	spoke	Ben	Jolly	,	in	such	a	doleful	voice	that	the	others	laughed	.
"	辐	本	乔利	,	在	这样的	一个	悲伤的	嗓音	那	这	其他的	笑了	.

“本·乔利用一种极其悲伤的声音说道，这让其他人都笑了。”

" [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [æn; ən] ['ɔːrgənɪst] ? " [æskt] [ðə; ði] [də'rektər] , ['kwɪkli] .

"	Are	you	an	organist	?	"	asked	the	director	,	quickly	.
"	是	你	一个	管风琴师	?	"	问	这	导演	,	迅速地	.

“你是管风琴演奏家吗？”导演急切地问道。

" [ə; eɪ] [fer] [wʌn] , " [əd'mɪtɪd] [ben] , ['mɑːdɪstli] .

"	A	fair	one	,	"	admitted	Ben	,	modestly	.
"	一个	公平的	一	,	"	承认	本	,	谦虚地	.

“还算不错，”本谦虚地承认道。

" [wiː; wi][hæv; həv][æn; ən]['oʊpənɪŋ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] ['ɔːrgənɪst] , " [ðə; ði]['mænɪdʒər][ʌv; əv][ðə; ði][zoʊn]
" We have an opening for a good organist , " the manager of the Zone
" 我们 有 一个 开幕 为了 一个 好的 管风琴师 , " 这 经理 的 这 区
[went] [ɑːn] .
went on .
去 在 .

“我们这里正好缺一位优秀的管风琴师，”该区域的经理继续说道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [teɪk] [ðæt] , [pər'hæps] — — "
" If you would like to take that , perhaps — — "
" 如果 你 会 喜欢 到 拿 那 , 也许 — — "

“如果你想拿走那个，或许——”

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] [pleɪs] ? " [æskt] [ben] , ['hoʊpfəli] .
" Is it in a moving picture place ? " asked Ben , hopefully .
" 是 它 在 一个 移动 图片 地方 ? " 问 本 , 希望 .

“是在电影院吗？”本满怀希望地问道。

" [noʊ] , [its] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [ɪg'zɪbɪts] . "
" No , it's in one of the educational exhibits . "
" 不 , 它是 在 一 的 这 教育 展品 . "

“不，它在其中一个教育展览中。”

" [aɪ] ['wʊdnt] [liːv] [maɪ] [frendz] , " [sed] [ben] , ['lɔɪəli] .
" I wouldn't leave my friends , " said Ben , loyally .
" 我 不会 离开 我的 朋友们 , " 说 本 , 忠诚地 .

“我不会离开我的朋友，”本忠诚地说。

" [aɪ] [ges] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][weɪt] ; [ðæts] [ɔːl][ðer; ðər][ɪz][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
" I guess I'll have to wait ; that's all there is to it .
" 我 猜测 患病的 有 到 等待 ; 那就是 全部 那里 是 到 它 .

“看来我只能等了；事情就是这样。”

" [ðer; ðər] [siːmd] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə][duː][ɔːr] [seɪ] .
" There seemed nothing more to do or say .
" 那里 似乎 没有什么 更多的 到 做 或者 说 .

“似乎已经没有什么可做或可说的了。”

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər] [spiːd] ['aʊər; ɑːr] [frendz] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðæt] [moʊst]
With all their speed our friends had arrived too late to secure that most
和 全部 他们的 速度 我们的 朋友们 有 到达的 也 晚的 到 安全的 那 最多
['niːdɪd] [kən'seʃ(ə)n] .
needed concession .
需要 让步 .

尽管我们的朋友们速度很快，但还是晚了一步，没能争取到那项最关键的让步。

[wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː] ['nʌθɪŋ] .
Without it they could do nothing .
没有 它 他们 可以 做 没有什么 .

没有它，他们什么也做不了。

" [kɑːnt] [wiː; wi] [baɪ] ['sʌmwʌn] [aʊt] ? " [sə'dʒestɪd] [pep] , ['iːgərli] .
" Can't we buy someone out ? " suggested Pep , eagerly .
" 不能 我们 买 某人 出去 ? " 建议 活力 , 急切地 .

“我们能不能把别人的股份买下来？”佩普急切地建议道。

" [wiː; wi] [maɪt] [traɪ] [ðæt] — ['ɔːfər] - [ɪm] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [peɪd] . "
" We might try that — offer ' em more than they paid . "
" 我们 可能 尝试 那 — 提供 - 呃 更多的 比 他们 有薪酬的 . "

“我们可以试试——给他们比他们付的钱更多。”

" [juːd] [hæv; həv] ['trʌb(ə)l] ['duːɪŋ] [ðæt] , " [sed] [ðə; ði] [də'rektər] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	You'd	have	trouble	doing	that	,	"	said	the	director	,	with	a	smile	.
"	你会	有	麻烦	正在做	那	,	"	说	这	导演	,	和	一个	微笑	.

“你很难做到这一点，”导演笑着说。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ɪf] [juː; jʊ] ['ɔːfərd] [ɪ'nʌf] ['sʌmwʌn] [wʊd] [sel] [aʊt] , [ʌn'daʊtɪdli] .

"	Of	course	if	you	offered	enough	someone	would	sell	out	,	undoubtedly	.
"	的	课程	如果	你	提供	足够的	某人	会	卖	出去	,	无疑	.

“当然，如果你出价足够高，肯定会有人出卖你，这是毫无疑问的。”

[bʌt; bət] ['praɪsɪz] [ɑːr; ər] [soʊ] [haɪ] [naʊ] , [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fer] ,

But	prices	are	so	high	now	,	just	before	the	opening	of	the	fair	,
但	价格	是	所以	高的	现在	,	只是	前	这	开幕	的	这	公平的	,

但是，在展会开幕前夕，价格却非常高。

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [prə'hibi,tɔːri] .

that	they	would	be	prohibitory	.
那	他们	会	是	禁止	.

它们将被视为禁忌。

[ðæt] [ɪz] ,

That	is	,
那	是	,

那是，

['vælјuːz] [ɑːr; ər] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz] ['biːɪŋ] [soʊ] [haɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] ['prɑːbəbli] [iːt] [ʌp] [ə; eɪ] [gʊd] [ʃer]

values	are	regarded	as	being	so	high	that	you	would	probably	eat	up	a	good	share
值	是	认为	作为	存在	所以	高的	那	你	会	大概	吃	向上	一个	好的	分享

[ʌv; əv] [jʊr; jər] ['prɑːfɪts] [ɪn] ['peɪɪŋ] ['sʌmwʌn] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [kən'seʃ(ə)n] .

of	your	profits	in	paying	someone	for	his	concession	.
的	你的	利润	在	付费	某人	为了	他的	让步	.

这些价值被认为非常高，你可能需要拿出很大一部分利润来支付对方的特许权费用。

[aɪ] ['wʊdnt] [əd'vaɪz] [juː; jʊ] [tuː; tə] [duː] [ðæt] . "

I	wouldn't	advise	you	to	do	that	.	"
我	不会	建议	你	到	做	那	.	"

我不建议你这样做。

" [bʌt; bət] [wʌt] [kæn; kən] [wiː; wi] [duː] ? " [kraɪd] [pep] .

"	But	what	can	we	do	?	"	cried	Pep	.
"	但	什么	能	我们	做	?	"	哭	活力	.

“可是我们又能怎么办呢？”佩普喊道。

" [wiːv] [dʒʌst] [gɑːt] [tuː; tə] [duː] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	We've	just	got	to	do	something	about	it	.
"	我们已经	只是	得到	到	做	某物	关于	它	.

我们必须对此采取一些措施。

" [fræŋk] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ɪn] [ˌkɑːnfər'meɪʃ(ə)n] .

"	Frank	nodded	in	confirmation	.
"	坦率	点头	在	确认	.

弗兰克点头表示同意。

[bʌt; bət] [wʌt] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [duː] ?

But	what	could	they	do	?
但	什么	可以	他们	做	?

但他们又能怎么办呢?

" [kʌm] [ɪn] [ænd; ənd] [siː] [ˌem 'iː] [ɪn] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [soʊ] , " [sə'dʒestɪd] [ðə; ði] [də'rektər] .

"	Come	in	and	see	me	in	a	day	or	so	,	"	suggested	the	director	.
"	来	在	和	看	我	在	一个	天	或者	所以	,	"	建议	这	导演	.

“过个把日子过几天你来找我，”导演建议道。

" [aɪ] [meɪ] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ] ['betər] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðen] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] .

"	I	may	be	in	a	better	position	then	to	tell	you	something	.
"	我	可能	是	在	一个	更好的	位置	然后	到	告诉	你	某物	.

“到那时，我或许更适合告诉你一些事情。”

[maɪnd][juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] , ['kwɪkli] , " [aɪ][dəunt][hoʊld] [aʊt] ['eni] [hoʊp] .

Mind	you	,	"	he	said	,	quickly	,	"	I	don't	hold	out	any	hope	.
头脑	你	,	"	他	说	,	迅速地	,	"	我	不	抓住	出去	任何	希望	.

“不过，”他迅速说道，“我并不抱任何希望。”

[its] [tuː] [leɪt] [fɔːr; fər] [ðæt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['sʌmtaɪmz] ['hæpənz] .

It's	too	late	for	that	,	but	the	unexpected	sometimes	happens	.
它是	也	晚的	为了	那	,	但	这	意外	有时	发生	.

现在说这些已经太晚了，但意想不到的事情有时确实会发生。

[soʊ] [kʌm] [ɪn] [ə'gen] .

So	come	in	again	.
所以	来	在	再次	.

欢迎再次光临。

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə][hæv; həv] [met] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [juː; jʊ][wɜːr; wər][nɑːt][ɪn] [taɪm] .

I	am	glad	to	have	met	you	,	and	I	am	sorry	you	were	not	in	time	.
我	是	高兴的	到	有	遇见	你	,	和	我	是	对不起	你	是	不是	在	时间	.

很高兴认识你，很遗憾你没能及时赶到。

[wiː; wi] [niːd] [ə; eɪ] [gʊd] ['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃər] ['aʊtfɪt] [hɪr] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][hæd; həd][ðə; ði]

We	need	a	good	motion	picture	outfit	here	,	and	I	wish	you	had	the
我们	需要	一个	好的	运动	图片	全套服装	这里	,	和	我	希望	你	有	这

['rʌnɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

running	of	it	.
跑步	的	它	.

我们这里需要一家优秀的电影公司，我希望你能负责运营。

[juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd] [ɪk'spɪriəns] ; ['hævnt] [juː; jʊ] ? "

You	have	had	experience	;	haven't	you	?	"
你	有	有	经验	;	还没有	你	?	"

你有过类似的经历，不是吗?

" [wel] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] !

"	Well	,	I	should	say	they	had	!
"	出色地	,	我	应该	说	他们	有	!

“嗯，应该说他们确实有！”

" [kraɪd] [hæŋk] [stræp] , [ɪnˌθuːzi'æstɪkli] .

"	cried	Hank	Strapp	,	enthusiastically	.
"	哭	汉克	斯特拉普	,	踊跃	.

“汉克·斯特拉普热情地喊道。

" [wʌt] [ðeɪ] [dəunt] [noʊ] [ə'baʊt] ['rʌnɪŋ] ['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃər] [ˌɛksə'bɪʃənz] — — "

"	What	they	don't	know	about	running	motion	picture	exhibitions	—	—	"
"	什么	他们	不	知道	关于	跑步	运动	图片	展览	—	—	"

“他们对经营电影放映一窍不通——”

" [dəunt] [meɪk] [ˌjuː 'es] [blʌʃ] ! " [broʊk] [ɪn] [pep] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

"	Don't	make	us	blush	!	"	broke	in	Pep	,	with	a	laugh	.
"	不	制作	我们	脸红	!	"	打破	在	活力	,	和	一个	笑	.

“别让我们脸红！”佩普笑着插嘴道。

" [wel] , [aɪl] [teɪk] [jʊr; jər][wɜːrd][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , " [ri'mɑːkt] [ðə; ði][də'rektər] .

"	Well	,	I'll	take	your	word	for	it	,	"	remarked	the	director	.
"	出色地	,	患病的	拿	你的	单词	为了	它	,	"	评论	这	导演	.

“好吧，我就相信你了。”导演说道。

" [naʊ] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ɪkˈskjuːzd] , [fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈveri] [ˈbɪzi] .

"	Now	I'll	have	to	be	excused	,	for	I	am	very	busy	.
"	现在	患病的	有	到	是	已原谅	,	为了	我	是	非常	忙碌的	.

“现在我得告辞了，因为我非常忙。”

[bʌt; bət] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [siː] [ˌem ˈiː] [əˈgen] .

But	come	in	and	see	me	again	.
但	来	在	和	看	我	再次	.

不过，欢迎你再来见我。

[aɪl] [duː][ɔːl][aɪ][kæn; kən][fɔːr; fər][juː; jʊ] .

I'll	do	all	I	can	for	you	.
患病的	做	全部	我	能	为了	你	.

我会尽我所能帮助你。

" [stɪl] [ˈsmɑːrtɪŋ] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] , [bʌt; bət][nɑːt] [ˌɔːltəˈgeðər] [ˈgɪvɪŋ] [ʌp] [hoʊp]

"	Still	smarting	under	a	sense	of	disappointment	,	but	not	altogether	giving	up	hope
"	仍然	刺痛	在下面	一个	感觉	的	失望	,	但	不是	共	给予	向上	希望

,

,

,

“心中仍存一丝失望，但并未完全放弃希望。”

[ðə; ði] [tʃʌmz] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑːfɪs] .

the	chums	went	out	of	the	office	.
这	朋友们	去	出去	的	这	办公室	.

朋友们离开了办公室。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] [ˈbiːɪŋ] , [noʊ] [lɔːŋgər] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈwʌndərf(ə)l] [saɪts] [ɔːl]

They	were	,	for	the	time	being	,	no	longer	interested	in	the	wonderful	sights	all
他们	是	,	为了	这	时间	存在	,	不	更长	感兴趣的	在	这	精彩的	景点	全部

[əˈraʊnd] [ðem; ðəm] .

around	them	.
大约	他们	.

他们暂时对周围的美景失去了兴趣。

" [wel] , [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] ? " [æskt] [ˈrændi] , [æz; əz] [ðeɪ] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈfilmɔː]

"	Well	,	what	shall	we	do	?	"	asked	Randy	,	as	they	turned	toward	the	Fillmore
"	出色地	,	什么	将	我们	做	?	"	问	兰迪	,	作为	他们	转向	朝向	这	菲尔莫尔

[striːt] [ˈentrəns] .

Street	entrance	.
街道	入口	.

“那我们该怎么办呢？”兰迪问道，他们转身走向菲尔莫尔街入口。

[noʊ][wʌn] [ˈænsər] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .

No	one	answered	for	a	moment	.
不	一	回答	为了	一个	片刻	.

一时无人应答。

[ðen] [pep] [sed] :

Then	Pep	said	:
然后	活力	说	:

然后瓜迪奥拉说：

" [wel] , [wiːv] [dʒʌst][gɑːt][tuː; tə][goʊ][ɑːn] ; [ðæts] [ɔːl] .

"	Well	,	we've	just	got	to	go	on	;	that's	all	.
"	出色地	,	我们已经	只是	得到	到	去	在	;	那就是	全部	.

“好吧，我们只能继续前进了；仅此而已。”

[wiːv] ['præktɪkli] [ɪn'geɪdʒd] [ðoʊz] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['fɪlmz] , [ænd; ənd][wiː; wi][stænd][tuː; tə] [luːz]

We've	practically	engaged	those	important	films	,	and	we	stand	to	lose
我们已经	几乎	已订婚的	那些	重要的	电影	,	和	我们	站立	到	失去

[kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪf] [wiː; wi][dəunt][juːz] - [ɪm] .

considerable	if	we	don't	use	'	em	.
大量	如果	我们	不	使用	-	呃	.

我们实际上已经预定了这些重要的影片，如果我们不利用它们，我们将损失惨重。

['kudnt] [wiː; wi]['oʊpən][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [taʊn] ?

Couldn't	we	open	a	place	in	town	?
不能	我们	打开	一个	地方	在	镇	?

我们难道不能在镇上开一家店吗?

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm]['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃər] ['θiətəz] [fɔːr; fər] [seɪl] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːnt] [ɪn]

There	must	be	some	motion	picture	theatres	for	sale	,	even	if	they	aren't	in
那里	必须	是	一些	运动	图片	剧院	为了	销售	,	甚至	如果	他们	不是	在

[ðə; ði] [zoʊn] .

the	Zone	.
这	区	.

即使不在禁区内，也肯定有一些电影院待售。

" [wel] , [wiː; wi][kʊd; kəd][duː] [ðæt] , " [ə'griːd] [fræŋk] , ['sloʊli] .

"	Well	,	we	could	do	that	,	"	agreed	Frank	,	slowly	.
"	出色地	,	我们	可以	做	那	,	"	同意	坦率	,	缓慢地	.

“嗯，我们可以那样做，”弗兰克缓缓地同意道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi][æt; ət][ɔːl] [wʌt] [aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [siː] [dʌn] .

"	But	it	wouldn't	be	at	all	what	I'd	like	to	see	done	.
"	但	它	不会	是	在	全部	什么	ID	喜欢	到	看	完毕	.

但这绝不是我希望看到的结果。

[wiː; wi] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [tuː; tə] [ʃoʊ] ['pɪktʃərz] [æt; ət][ðə; ði] [fer] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] [ðæt] [wɪl]

We	started	out	to	show	pictures	at	the	fair	,	and	nothing	short	of	that	will
我们	开始	出去	到	展示	图片	在	这	公平的	,	和	没有什么	短的	的	那	将要

['sætɪsfaɪ][ˌem 'iː] . "

satisfy	me	.	"
满足	我	.	"

我们最初的目标是在博览会上展出照片，除此之外，没有任何其他方式能让我满意。

" [ˌem 'iː] ['iːðər] ! " [dɪ'klerd] ['rændi] .

"	Me	either	!	"	declared	Randy	.
"	我	任何一个	!	"	声明	兰迪	.

“我也是！”兰迪说道。

" [ænd; ənd][aɪm][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [tuː] ; [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] !

"	And	I'm	with	you	,	too	;	believe	me	!
"	和	我是	和	你	,	也	;	相信	我	!

“我也和你在一起；相信我！”

" [pʊt] [ɪn][ðə; ði] ['westərnər] .

"	put	in	the	Westerner	.
"	放	在	这	西方人	.

“把西方人放进去。”

" [ænd; ənd] [wen] [hæŋk] [stræp] , [frʌm; frəm] [bjuːt] , [mɑːn'tænə] , [sez] [ə; eɪ] [θɪŋ] [hiː; hi] [miːnz] [ˌaɪ 'tiː] !

"	And	when	Hank	Strapp	,	from	Butte	,	Montana	,	says	a	thing	he	means	it	!
"	和	什么时候	汉克	斯特拉普	,	从	比尤特	,	蒙大拿	,	说道	一个	事物	他	方法	它	!

“来自蒙大拿州比尤特的汉克·斯特拉普说的话都是认真的！”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [wel] [nuː] [ðɪs] .

"	The	boys	well	knew	this	.
"	这	男孩们	出色地	知道	这	.

男孩们对此心知肚明。

" [lets] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [ə'raʊnd] [taʊn] , " [sə'dʒestɪd] [ben] ['dʒɑːli] .
" Let's take a look around town , " suggested Ben Jolly .
" 我们来吧 拿 一个 看 大约 镇 , " 建议 本 乔利 .

“我们去镇上逛逛吧，”本·乔利提议道。

" ['meɪbi] [wiː; wi] [kæn; kən] [faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [duː] .
" Maybe we can find something that will do .
" 或许 我们 能 寻找 某物 那 将要 做 .

“或许我们可以找到合适的办法。”

" [bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [nɑːt] [mʌtʃ] [ɪn'θuːziæzəm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [nɔːr] [ɪn] [ðə; ði] [ə'sents] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] .
" But there was not much enthusiasm in his voice , nor in the assents of the others .
" 但 那里 曾是 不是 很多 热情 在 他的 嗓音 , 也不 在 这 同意 的 这 其他的 .

但他的声音里并没有多少热情，其他人的附和声中也没有。

" ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [dʒʌst] - [duː] , - ['ɪznt] [wʌt] [wiː; wi] [wɑːnt] , " [sed] [fræŋk] .
" Something that will just ' do , ' isn't what we want , " said Frank .
" 某物 那 将要 只是 - 做 , - 不是 什么 我们 想 , " 说 坦率 .

弗兰克说：“我们想要的不是那种‘凑合用’的东西。”

" [ðə; ði] [best] ['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃər] ['pleɪhaʊs] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] ['wʊdnt] [biː; bi] [hæf] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [wʌn] [æt; ət] [ðə; ði] [fer] .
" The best motion picture playhouse in the city wouldn't be half as good as one at the fair .
" 这 最好的 运动 图片 过家家 在 这 城市 不会 是 一半 作为 好的 作为 一 在 这 公平的 .

“即使是城里最好的电影院，也比不上博览会上的电影院的一半好。”

[bɪ'saɪdz] [wiː; wi] [wɑːnt] [ðiːz] [greɪt] ['fɪlmz] [ʌv; əv] ['aʊərz] [ɪg'zɪbɪtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [graʊndz] . "
Besides we want these great films of ours exhibited at the grounds . "
除了 我们 想 这些 伟大的 电影 的 我们的 展出 在 这 理由 . "

此外，我们还希望在我们的场地展出这些优秀的影片。

" [wel] , [ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] — [wiː; wi] [kɑːnt] , " [spoʊk] ['rændi] .
" Well , if we can't — we can't , " spoke Randy .
" 出色地 , 如果 我们 不能 — 我们 不能 , " 辐 兰迪 .

“好吧，如果我们不能——我们就不能，”兰迪说道。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['iːzəli] [dɪs'kɜːrɪdʒd] [ðæn; ðən] ['iːðər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] .
He was more easily discouraged than either of his chums .
他 曾是 更多的 容易地 灰心 比 任何一个 的 他的 朋友们 .

他比他的两个朋友更容易灰心丧气。

" [ðer; ðər] ['ɪznt] ['eni] [sʌtʃ] [wɜːrd] [æz; əz] [kɑːnt] , " [dɪ'klerd] [pep] , ['breɪvli] .
" There isn't any such word as can't , " declared Pep , bravely .
" 那里 不是 任何 这样的 单词 作为 不能 , " 声明 活力 , 勇敢地 .

“世上没有‘不可能’这个词，”瓜迪奥拉勇敢地宣称。

" [fræŋk] , [its] [ʌp] [tuː; tə] [juː 'es] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [wei] .
" Frank , it's up to us to find a way .
" 坦率 , 它是 向上 到 我们 到 寻找 一个 方式 .

“弗兰克，这得靠我们自己想办法。”

" [fræŋk] [wʌz; wəz] [glæd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [lʊkt] [ɑːn] [ðə; ði] ['mætər] [ɪn] [ðæt] [laɪt] .
" Frank was glad his chum looked on the matter in that light .
" 坦率 曾是 高兴的 他的 密友 看起来 在 这 事情 在 那 光 .

弗兰克很高兴他的朋友是这样看待这件事的。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] ['hoʊpflnəs] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][ə; eɪ][smɔːl] ['kwɑːntəti] ,

But	with	all	his	hopefulness	,	and	he	had	not	a	small	quantity	,
但	和	全部	他的	希望	,	和	他	有	不是	一个	小的	数量	,

但他满怀希望，而且他手里的希望也不小，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [sək'siːd] .

he	did	not	see	how	they	were	going	to	succeed	.
他	做过	不是	看	如何	他们	是	去	到	成功	.

他看不出他们会如何成功。

[ðeɪ] [tɔːkt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər][hoʊ'tel] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ]

They	talked	it	over	as	they	walked	back	to	their	hotel	,	and	,	as	they
他们	谈话	它	超过	作为	他们	步行	后退	到	他们的	酒店	,	和	,	作为	他们

['stroʊld] [ə'lɔːŋ] ,

strolled	along	,
漫步	沿着	,

他们一边往酒店走一边讨论这件事，然后，他们漫步在路上，

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][noʊ] ['hɜːri] , [ðeɪ] [lʊkt] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,

for	they	were	in	no	hurry	,	they	looked	about	them	,
为了	他们	是	在	不	匆忙	,	他们	看起来	关于	他们	,

因为他们并不着急，他们环顾四周，

[ɑːn][ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [sʌm; səm][sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [pər'pleksɪŋ] ['prɑːbləm] .

on	the	chance	of	finding	some	solution	of	their	perplexing	problem	.
在	这	机会	的	寻找	一些	解决方案	的	他们的	令人费解	问题	.

希望能找到解决这个棘手问题的办法。

[sæn][frən'sɪskoʊ] , [ˌriːkən'strʌktɪd] ['æftər][ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd] ['ɜːrθkweɪk] , [ɪz][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['sɪti] ,

San	Francisco	,	reconstructed	after	the	fire	and	earthquake	,	is	a	wonderful	city	,
圣	弗朗西斯科	,	重建	后	这	火	和	地震	,	是	一个	精彩的	城市	,

[wel] [wɜːrθ] [ə; eɪ] ['tʊrɪsts] [ə'tenʃ(ə)n] .

well	worth	a	tourist's	attention	.
出色地	值得	一个	游客的	注意力	.

旧金山在火灾和地震后重建，是一座很棒的城市，非常值得游客关注。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] [ðə; ði] [bɔɪz] ['riːəli] [ə'priːʃieɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [ðen] .

But	it	is	doubtful	if	the	boys	really	appreciated	it	just	then	.
但	它	是	疑	如果	这	男孩们	真的	感谢	它	只是	然后	.

但当时男孩们是否真的领会了这一点，还很难说。

" [wiːd] ['betər] [send] [bæk] [sʌm; səm][wɜːrd][tuː; tə][ðə; ði]['mænədʒɝz, 'mænɪdʒɝz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['dɪfrənt]

"	We'd	better	send	back	some	word	to	the	managers	of	our	different
"	我们会	更好的	发送	后退	一些	单词	到	这	经理	的	我们的	不同的

['pleɪsɪz] , " [sə'dʒestɪd] ['mɪstər] . [stræp] ,

places	,	"	suggested	Mr	.	Strapp	,
地方	,	"	建议	先生	.	斯特拉普	,

“我们最好给各个部门的经理们发个消息，”斯特拉普先生建议道。

" ['telɪŋ] [ðem; ðəm]['aʊər; ɑːr] [ə'dres] [hɪr] , [soʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð; wɪθ][juː 'es] [ɪf] [ðeɪ]

"	telling	them	our	address	here	,	so	they	can	communicate	with	us	if	they
"	讲述	他们	我们的	地址	这里	,	所以	他们	能	交流	和	我们	如果	他们

[wɑːnt][tuː; tə] . "

want	to	.	"
想	到	.	"

“告诉他们我们的地址，这样如果他们愿意的话就可以和我们联系。”

" [gʊd] [aɪ'diːə] , " [sed] [pep] ,

"	Good	idea	,	"	said	Pep	,
"	好的	主意	,	"	说	活力	,

“好主意，”瓜迪奥拉说道。

[æz; əz][hiː; hi] [pɔːzd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃər] [haʊs] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt]

as	he	paused	in	front	of	a	motion	picture	house	and	looked	about
作为	他	暂停	在	正面	的	一个	运动	图片	房子	和	看起来	关于

[əbzɜː'vɪŋlɪ] .

observingly	.
观察地	.

他停在一家电影院前，仔细地环顾四周。

" ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðæt] [wʌn] ? " [æskt] ['rændi] .

"	Thinking	of	taking	that	one	?	"	asked	Randy	.
"	思维	的	采取	那	一	?	"	问	兰迪	.

“你打算选那个吗？”兰迪问道。

" [noʊ] , [ɪn'diːd] , " [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['ænsər] .

"	No	,	indeed	,	"	was	the	answer	.
"	不	,	的确	,	"	曾是	这	回答	.

“不，确实如此。”回答是。

" [ðæt] ['iznt] [maɪ] [staɪl] .

"	That	isn't	my	style	.
"	那	不是	我的	风格	.

“那不是我的风格。”

" [ðə; ðɪ] [pleɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [fɔːrθ] - [reɪt] [wʌn] ,

"	The	place	was	a	fourth	-	rate	one	,
"	这	地方	曾是	一个	第四	-	速度	一	,

“那地方很一般，

[bʌt; bət] [ˌaʊt'saɪd] [wʌz; wəz][æn; ən] [ˌædvər'taɪzmənt] [ʌv; əv][sʌm; səm]['fɪlmz] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [hæd; həd] [juːst]

but	outside	was	an	advertisement	of	some	films	the	boys	had	used
但	外部	曾是	一个	广告	的	一些	电影	这	男孩们	有	用过的

[mʌnθs] [bɪ'fɔːr] .

months	before	.
几个月	前	.

但外面却贴着几张男孩们几个月前用过的电影广告。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [dʒʌst] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] [west] .

They	had	evidently	just	reached	the	West	.
他们	有	显然	只是	达到	这	西方	.

他们显然刚刚抵达西部。

[bæk] [ɪn][ðer; ðər][hoʊ'tel]['aʊər; ɑːr] [frendz] [dɪ'skʌst] [ðə; ðɪ] ['mætər] [frʌm; frəm][ɔːl] [s'tændpɔɪnts] ,

Back	in	their	hotel	our	friends	discussed	the	matter	from	all	standpoints	,
后退	在	他们的	酒店	我们的	朋友们	讨论	这	事情	从	全部	立场	,

回到酒店后，朋友们从各个角度讨论了这件事。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['staːtiŋ] [pleɪs] ;

but	they	seemed	to	come	back	in	a	circle	to	the	starting	place	;
但	他们	似乎	到	来	后退	在	一个	圆圈	到	这	开始	地方	;

但他们似乎又回到了原点；

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃər] ['θiːətər] [æt; ət] ['eni]

which	was	that	they	did	not	want	to	have	a	motion	picture	theatre	at	any
哪个	曾是	那	他们	做过	不是	想	到	有	一个	运动	图片	剧院	在	任何

[pleɪs] [bʌt; bət][ɑːn][ðə; ðɪ] [fer] [graʊndz] ['prɑːpər] .

place	but	on	the	fair	grounds	proper	.
地方	但	在	这	公平的	理由	恰当的	.

也就是说，他们不想在博览会场地以外的任何地方设立电影院。

" [ɪf] [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [rʌn] [wʌn] [ɪn] [taʊn] [wiː; wi][kæn; kən][dʒʌst][æz; əz] [wel] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [nuː]
" If we want to run one in town we can just as well go back to New
" 如果 我们 想 到 跑步 一 在 镇 我们 能 只是 作为 出色地 去 后退 到 新的
[jɔːk] ,
York ,
约克 ,

“如果我们想在城里开一家，我们完全可以回纽约去。”

[ænd; ənd]['oʊpən] [ə'nʌðər] [pleɪs] , " [sed] ['rændi] .
and open another place , " said Randy .
和 打开 其他 地方 , " 说 兰迪 .

“然后再开一家分店，”兰迪说。

" [wʌt] [wiː; wi][wɑːnt][ɪz][ðə; ði][bɪg] [kraʊdz] [ðæt] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][ˌekspə'zɪʃ(ə)n] .
" What we want is the big crowds that will come to the exposition .
" 什么 我们 想 是 这 大的 人群 那 将要 来 到 这 展览 .

“我们想要的是大量人群前来参观博览会。”

" [ðə; ði] ['ʌðər] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
" The others agreed with him .
" 这 其他的 同意 和 他 .

其他人都同意他的看法。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [diːp] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['weðər] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] [tʃæns] ,
They were deep in a discussion of whether there was any chance ,
他们 是 深的 在 一个 讨论 的 无论 那里 曾是 任何 机会 ,

他们正在热烈讨论是否还有一线希望，

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['plænɪŋ] [wʌt] [tuː; tə][duː][ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][goʊ] [bæk] ,
and were planning what to do in case they had to go back ,
和 是 规划 什么 到 做 在 案件 他们 有 到 去 后退 ,

他们正在计划万一需要返回该怎么办。

[wen] [ə; eɪ][tæp] ['saʊndɪd] [ɑːn][ðer; ðər] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] [dɔːr] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [kə'nektɪŋ]
when a tap sounded on their sitting - room door , for they had connecting
什么时候 一个 轻敲 听起来 在 他们的 坐着 - 房间 门 , 为了 他们 有 连接
[ruːmz; rʊmz] .
rooms .
房间 .

这时，有人敲响了他们客厅的门，因为他们的房间是连通的。

" [huːz] [ðer; ðər] ?
" Who's there ?
" 谁是 那里 ?

谁在那儿?

" ['rændi] [æskt] .
" Randy asked .
" 兰迪 问 .

兰迪问道。

" ['belbɔɪ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
" Bellboy , " was the answer .
" 门童 , " 曾是 这 回答 .

“门童，”答案是。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] [ˌdaʊn'sterz] [huː] ['wɒnts] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] . "
" There's a gentleman downstairs who wants to see you . "
" 有 一个 绅士 楼下 WHO 想要 到 看 你 . "

“楼下有一位先生想见您。”

" [huː] [ɪz][hiː; hi] ? " [æskt] [pep] .

"	Who	is	he	?	"	asked	Pep	.
"	WHO	是	他	?	"	问	活力	.

“他是谁？”瓜迪奥拉问道。

" ['mɪstər] . ['bʊlɘd] , " [keɪm] [ɪn][rɪ'plaɪ] .

"	Mr	.	Bullard	,	"	came	in	reply	.
"	先生	.	布拉德	,	"	来了	在	回复	.

“布拉德先生，”有人回答道。

[fræŋk] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [ɪn][sʌm; səm][ə'lɑːrm] .

Frank	looked	at	his	chums	in	some	alarm	.
坦率	看起来	在	他的	朋友们	在	一些	警报	.

弗兰克有些惊恐地看了看他的朋友们。

[hæd; həd][ðer; ðər] [bɪn] [nuː] [di'veləpmənts] [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] ['rɔistən] ?

Had	there	been	new	developments	in	regard	to	Royston	?
有	那里	到过	新的	发展	在	看待	到	罗伊斯顿	?

关于罗伊斯顿，是否有新的进展?

['tʃæptər] [eks]

CHAPTER	X
章	X

第十章

[æt; ət][ðə; ði] [klɪf] [haʊs]

AT	THE	CLIFF	HOUSE
在	这	悬崖	房子

在悬崖屋

" [wel] , [waɪ] [dəunt][juː; jʊ][æsk][hɪm; ɪm][ʌp] ? " [in'kwaiəd] [pep] , ['æftər][ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv]['saɪləns] .

"	Well	,	why	don't	you	ask	him	up	?	"	inquired	Pep	,	after	a	moment	of	silence	.
"	出色地，为什么			不	你	问	他	向上	?	"	询问	活力	,	后	一个	片刻	的	沉默	.

“那你为什么不邀请他上来呢？”沉默片刻后，佩普问道。

" ['hiːz] [ðæt] ['kwaɪət][mæn][wiː; wi][met][ɑːn][ðə; ði][treɪn] ; ['iznt] [hiː; hi] ? "

"	He's	that	quiet	man	we	met	on	the	train	;	isn't	he	?	"
"	他是	那	安静的	男人	我们	遇见	在	这	火车	;	不是	他	?	"

“他就是我们在火车上遇到的那个安静的男人，对吧？”

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [fræŋk] , [hɪz; ɪz][maɪnd] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ] ['meni] [θɔːts] .

"	Yes	,	"	replied	Frank	,	his	mind	busy	with	many	thoughts	.
"	是的	,	"	回复	坦率	,	他的	头脑	忙碌的	和	许多	想法	.

“是的，”弗兰克回答道，他的脑子里想着很多事情。

" [ðen] [hæv; həv][hɪm; ɪm][ʌp] , " ['ædɪd] [hæŋk] [stræp] .

"	Then	have	him	up	,	"	added	Hank	Strapp	.
"	然后	有	他	向上	,	"	额外	汉克	斯特拉普	.

“那就让他起来，”汉克·斯特拉普补充道。

" [ðɪs] ['iznt] ['eni] [wei] [tuː; tə][biː; bi]['hɑːspɪtəb(ə)l] .

"	This	isn't	any	way	to	be	hospitable	.
"	这	不是	任何	方式	到	是	好客	.

“这根本不是待客之道。”

[wiː; wi] ['westənəz] [dəunt][ækt] [ðæt] [wei] .

We	Westerners	don't	act	that	way	.
我们	西方人	不	行为	那	方式	.

我们西方人不会那样做。

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [ʌp] , [bɔɪ] !

Tell	him	to	come	up	,	boy	!
告诉	他	到	来	向上	,	男生	!

叫他上来，小子!

" [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] ['mesɪndʒər] .

"	he	called	to	the	messenger	.
"	他	称为	到	这	信使	.

他叫住了信使。

" [oʊ] , [ʃʊr] , [hæv; həv][hɪm; ɪm][ʌp][baɪ][ɔːl] [miːnz] , " [ə'sentid] [fræŋk] .

"	Oh	,	sure	,	have	him	up	by	all	means	,	"	assented	Frank	.
"	哦	,	当然	,	有	他	向上	经过	全部	方法	,	"	同意	坦率	.

“哦，当然，一定要让他起来，”弗兰克同意道。

" [aɪ] ['wɔznt] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [ges] . "

"	I	wasn't	thinking	about	it	,	I	guess	.	"
"	我	不是	思维	关于	它	,	我	猜测	.	"

“我当时没想那么多。”

" [tuː] [mʌtʃ] [ˌʌp'set]['oʊvər][nɑːt] ['getɪŋ] [ðæt] [kən'seʃ(ə)n] ? " [æskt] ['rændi] .

"	Too	much	upset	over	not	getting	that	concession	?	"	asked	Randy	.
"	也	很多	沮丧的	超过	不是	获得	那	让步	?	"	问	兰迪	.

“是因为没得到那项让步而过于沮丧吗？”兰迪问道。

" [sʌm; səm] — [jes] , " [əd'mɪtɪd] [fræŋk] .

"	Some	—	yes	,	"	admitted	Frank	.
"	一些	—	是的	,	"	承认	坦率	.

“有些——是的，”弗兰克承认道。

[bʌt; bət] , [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] ['mɪstər] . ['bʊlɚd] [kʊd; kəd][wɑːnt][ʌv; əv]

But	,	all	the	while	,	he	was	wondering	what	Mr	.	Bullard	could	want	of
但	,	全部	这	尽管	,	他	曾是	好奇	什么	先生	.	布拉德	可以	想	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

但与此同时，他一直在想布拉德先生究竟想从他们那里得到什么。

[fræŋk] [felt] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] ['rɔistən] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]

Frank	felt	sure	it	was	something	to	do	with	Royston	,	and	he	was	not
坦率	毛毡	当然	它	曾是	某物	到	做	和	罗伊斯顿	,	和	他	曾是	不是

[ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

disappointed	.
失望的	.

弗兰克确信这件事与罗伊斯顿有关，而他的判断也没有让他失望。

" [aɪ][mʌst; məst][ə'pɑːlədʒaɪz][fɔːr; fər] ['bɔðərɪŋ] [juː; jʊ] , " [bɪ'gæn]['mɪstər] . ['bʊlɚd] , [wen] [hiː; hi]

"	I	must	apologize	for	bothering	you	,	"	began	Mr	.	Bullard	,	when	he
"	我	必须	道歉	为了	烦人	你	,	"	开始	先生	.	布拉德	,	什么时候	他

[hæd; həd] ['griːtɪd] [ðə; ði] [frendz] ,

had	greeted	the	friends	,
有	问候	这	朋友们	,

“打扰各位，我深感抱歉，”布拉德先生在向朋友们问好后说道。

" [bʌt; bət][aɪ] [niːd] [sʌm; səm][help] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [noʊ] [tuː; tə] [huːm] [els] [tuː; tə] [əˈpiːl] [ɪn] [ðɪs]

"	but	I	need	some	help	,	and	I	don't	know	to	whom	else	to	appeal	in	this
"	但	我	需要	一些	帮助	,	和	我	不	知道	到	谁	别的	到	上诉	在	这

['ɪnstəns] . "

instance	.	"
实例	.	"

“但我需要一些帮助，我不知道在这种情况下还能向谁求助。”

" [ɪf] [jʊə(r)] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] ['mʌni] , " [bɪ'gæn]['mɪstər] . [stræp] , ['dʒenərəsli] , ['θrʌstɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd]
" If you're short of money , " began Mr . Strapp , generously , thrusting his hand
" 如果 你是 短的 的 钱 , " 开始 先生 . 斯特拉普 , 慷慨地 , 推进 他的 手
['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] ,
into his pocket ,
进入 他的 口袋 ,

“如果你缺钱，”斯特拉普先生慷慨地说着，一边把手伸进口袋里，

" [waɪ] , [seɪ] [ðə; ði][wɜːrd][ænd; ənd] — — "
" why , say the word and — — "
" 为什么 , 说 这 单词 和 — — "

“为什么，说出那个词——”

" [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['mʌni] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['bʊlɝd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
" No , it isn't money , " replied Mr . Bullard , with a smile , and a
" 不 , 它 不是 钱 , " 回复 先生 . 布拉德 , 和 一个 微笑 , 和 一个
['miːnɪŋ] [lʊk] [æt; ət] [fræŋk] .
meaning look at Frank .
意义 看 在 坦率 .

“不，这不是钱，”布拉德先生笑着回答，意味深长地看了弗兰克一眼。

" [aɪ][kæn; kən] [get] [ɔːl] [ðæt] [aɪ] [niːd] . "
" I can get all that I need . "
" 我 能 得到 全部 那 我 需要 . "

“我能得到我需要的一切。”

" [jʊə(r)] ['lʌki] , " [əb'zɜːrvd] [pep] .
" You're lucky , " observed Pep .
" 你是 幸运的 , " 观察到 活力 .

“你很幸运，”佩普说道。

" [hæv; həv][juː; jʊ][toʊld][ðem; ðəm] [huː] [aɪ][ˌeɪ 'em] ?
" Have you told them who I am ?
" 有 你 讲述 他们 WHO 我 是 ?

你告诉过他们我是谁吗?

" [æskt] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪk] [lʊk] [æt; ət] [fræŋk] .
" asked the government man with a quick look at Frank .
" 问 这 政府 男人 和 一个 快的 看 在 坦率 .

“政府官员一边说着，一边迅速瞥了弗兰克一眼。”

[ðə; ði] ['lætər] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
The latter shook his head .
这 后者 摇晃 他的 头 .

后者摇了摇头。

" [wɒts] [ðɪs] — [mɔːr] ['mɪstəri] ? " [in'kwaiəd] [pep] .
" What's this — more mystery ? " inquired Pep .
" 是什么 这 — 更多的 神秘 ? " 询问 活力 .

“这是什么——又一个谜团？”佩普问道。

" [hæv; həv][wiː; wi] [rʌn] [ʌp] [ə'genst] ['trʌb(ə)l] [aʊt] [hɪr] , [tuː] ? "
" Have we run up against trouble out here , too ? "
" 有 我们 跑步 向上 反对 麻烦 出去 这里 , 也 ? "

“我们这边也遇到麻烦了吗？”

" [oʊ] , [ðɪs] ['hæznt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][juː 'es] , " [spoʊk] [fræŋk] ,
" Oh , this hasn't anything to do with us , " spoke Frank ,
" 哦 , 这 还没有 任何事物 到 做 和 我们 , " 辐 坦率 ,

“哦，这跟我们没关系，”弗兰克说道。

['lɪt(ə)l] ['riːəlaɪzɪŋ] [haʊ] [suːn] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [kən'sɜːrnd] [wɪð; wɪθ]

little	realizing	how	soon	he	and	his	friends	were	to	be	concerned	with
小的	意识到	如何	很快	他	和	他的	朋友们	是	到	是	担心的	和

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

他当时丝毫没有意识到，他和他的朋友们很快就会为此事忧心忡忡。

[ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ][ˌkɑːmplɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][tuː; tə] [ɪn'suː] .

and	what	a	complication	was	to	ensue	.
和	什么	一个	并发症	曾是	到	随之而来	.

接下来发生的事情真是错综复杂。

" [aɪ] ['dɪdnt] [tel] [juː; jʊ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər] ['wɔznt] ['eni] [niːd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

"	I	didn't	tell	you	,	because	there	wasn't	any	need	of	it	,
"	我	没有	告诉	你	,	因为	那里	不是	任何	需要	的	它	,

“我没告诉你，是因为没有必要。”

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː]['kwaɪət] , [bʌt; bət]['mɪstər] . ['bʊlɝd] [ɪz][ə; eɪ]

and	because	he	wanted	to	keep	it	quiet	,	but	Mr	.	Bullard	is	a
和	因为	他	通缉	到	保持	它	安静的	,	但	先生	.	布拉德	是	一个

['gʌvərnmənt] ['siːkrət] ['sɜːrvɪs] [mæn] . "

government	Secret	Service	man	.	"
政府	秘密	服务	男人	.	"

因为他想保密，但布拉德先生是政府特勤局的特工。

" [hwjuː] ! " ['hwisld] [pep] .

"	Whew	!	"	whistled	Pep	.
"	呼！	!	"	吹口哨	活力	.

“呼！”瓜迪奥拉吹了声口哨。

" [soʊ] [ðæts] [wɒts] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɪnd] .

"	So	that's	what's	in	the	wind	.
"	所以	那就是	是什么	在	这	风	.

“原来风向是这样的。”

[wel] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [ə'rest] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [wɪð; wɪθ]

Well	,	I	don't	know	that	he	can	arrest	me	for	anything	,	"	he	added	with
出色地	,	我	不	知道	那	他	能	逮捕	我	为了	任何事物	,	"	他	额外	和

[ə; eɪ] [læf] .

a	laugh	.
一个	笑	.

“嗯，我不知道他能不能以任何理由逮捕我，”他笑着补充道。

[hæŋk] [stræp] [lʊkt] [æt; ət][ben]['dʒɑːli] , [ænd; ənd][bəuθ] [geɪzd] ['ræðər] [rɪ'proʊtʃfəli] [æt; ət][fræŋk] .

Hank	Strapp	looked	at	Ben	Jolly	,	and	both	gazed	rather	reproachfully	at	Frank	.
汉克	斯特拉普	看起来	在	本	乔利	,	和	两个都	凝视	相当	责备地	在	坦率	.

汉克·斯特拉普看了看本·乔利，两人都带着责备的神情看向弗兰克。

[ðə; ðɪ] ['lætər] [felt] [ðə; ðɪ] [ɪm'plaɪd] [rɪ'bjuːk] , [ænd; ənd] ['heɪsnd] [tuː; tə] [seɪ] :

The	latter	felt	the	implied	rebuke	,	and	hastened	to	say	:
这	后者	毛毡	这	暗示	训斥	,	和	加快	到	说	:

后者感受到了对方话里的暗含责备，连忙说道：

" [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [maɪ] ['siːkrət] , [soʊ][aɪ] ['kudnt] [let] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

"	It	wasn't	my	secret	,	so	I	couldn't	let	it	out	.
"	它	不是	我的	秘密	,	所以	我	不能	让	它	出去	.

“这不是我的秘密，所以我不能说出去。”

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [ðə; ði][taɪm][hæz; həz][naʊ] [kʌm] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət]['mɪstər] . ['bʊlɝd]

But	I	guess	the	time	has	now	come	,	"	and	he	looked	at	Mr	.	Bullard
但	我	猜测	这	时间	有	现在	来	,	"	和	他	看起来	在	先生	.	布拉德

[fɔːr; fər][ˌkɑːnfər'meɪʃ(ə)n] .

for	confirmation	.
为了	确认	.

但我想现在时机已经成熟了,"说着，他看向布拉德先生，寻求确认。

" [jes] , [ðeəz; ðəz][noʊ][hɑːrm][naʊ] [ɪn] ['telɪŋ] [jʊr; jər] [frendz] [huː] [aɪ][ˌeɪ 'em] , " [sed] [ðə; ði]['eɪdʒənt] .

"	Yes	,	there's	no	harm	now	in	telling	your	friends	who	I	am	,	"	said	the	agent	.
"	是的	,	有	不	伤害	现在	在	讲述	你的	朋友们	WHO	我	是	,	"	说	这	代理人	.

“是的，现在告诉你的朋友们我是谁也没什么坏处,”经纪人说道。

" [ænd; ənd][aɪ] [niːd] [jʊr; jər][help] .

"	And	I	need	your	help	.
"	和	我	需要	你的	帮助	.

我需要你的帮助。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['getɪŋ] ['rɔistən] [wer] [aɪ][wɑːnt][hɪm; ɪm] ,

I	think	I	am	getting	Royston	where	I	want	him	,
我	思考	我	是	获得	罗伊斯顿	在哪里	我	想	他	,

我觉得我快要把罗伊斯顿控制到我想要的位置了。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][tuː; tə][drɑːp][aʊt][ʌv; əv] ['mætərz] [fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] ,

but	I	have	to	drop	out	of	matters	for	a	time	,
但	我	有	到	降低	出去	的	事情	为了	一个	时间	,

但我必须暂时退出此事。

[ænd; ənd][aɪ] [niːd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm][ɪn] [saɪt] .

and	I	need	someone	to	keep	him	in	sight	.
和	我	需要	某人	到	保持	他	在	视线	.

我需要有人看着他。

[aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] ['æskɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ,

I	thought	of	asking	you	to	do	it	,
我	想法	的	问	你	到	做	它	,

我本来想请你帮忙的，

[æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən][pər'hæps] [sək'siːd] ['betər] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv][maɪ] ['feloʊ] ['eɪdʒənts] . "

as	you	can	perhaps	succeed	better	than	any	of	my	fellow	agents	.	"
作为	你	能	也许	成功	更好的	比	任何	的	我的	同伴	代理人	.	"

因为你或许比我的任何其他特工都能做得更好。

" ['rɔistən] ! " [kraɪd] [pep] .

"	Royston	!	"	cried	Pep	.
"	罗伊斯顿	!	"	哭	活力	.

“罗伊斯顿！”佩普喊道。

" [hæz; həz][hiː; hi] [bɪn] [ʌp][tuː; tə][sʌm; səm] [trɪks] ?

"	Has	he	been	up	to	some	tricks	?
"	有	他	到过	向上	到	一些	技巧	?

他是不是又在搞什么鬼?

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , ['enihaʊ] — [ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] ?

What	are	you	,	anyhow	—	a	detective	?
什么	是	你	,	无论如何	—	一个	侦探	?

你到底是什么人——侦探吗?

" [hiː; hi] [æskt] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪ'leɪʃn] .

"	he	asked	,	his	eyes	shining	with	elation	.
"	他	问	,	他的	眼睛	灼灼	和	欣喜	.

“他问道，眼中闪烁着兴奋的光芒。”

" ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , [juː; jʊ] [maɪt] [seɪ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['siːkrət] ['sɜːrvɪs] [mæn] , ['smaɪlɪŋ] .

"	Something	like	that	,	you	might	say	,	"	replied	the	Secret	Service	man	,	smiling	.
"	某物	喜欢	那	,	你	可能	说	,	"	回复	这	秘密	服务	男人	,	微笑	.

“差不多就是这样吧，”特勤局人员笑着回答道。

[ˌeksplə'neɪʃənz] ['fɑːloʊd] , [ænd; ənd] [fræŋk] [wʌz; wəz] [rɪ'prəutʃt] [baɪ][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [fɔːr; fər] ['kiːpɪŋ]

Explanations	followed	,	and	Frank	was	reproached	by	his	chums	for	keeping
解释	随后	,	和	坦率	曾是	受责备	经过	他的	朋友们	为了	保持

[bæk] [ðə; ði] ['siːkrət] ,

back	the	secret	,
后退	这	秘密	,

随后弗兰克做了解释，他的朋友们责备他隐瞒了秘密。

[ðoʊ] [ðə; ði] ['tʃæfɪŋ] [wʌz; wəz]['oʊnli][ɪn] [fʌn] .

though	the	chaffing	was	only	in	fun	.
尽管	这	摩擦	曾是	仅有的	在	乐趣	.

虽然这种玩笑只是开玩笑而已。

" [aɪ] ['wʌndɚd] [waɪ] ['rɔistən] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [soʊ] ['frendli] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] ,

"	I	wondered	why	Royston	was	getting	so	friendly	with	us	,
"	我	想知道	为什么	罗伊斯顿	曾是	获得	所以	友好的	和	我们	,

“我很好奇罗伊斯顿为什么对我们这么友好，”

[ɪ'speʃəli] ['æftər][ðə; ði] [ɪk'spɪrɪəns] [hiː; hi][hæd; həd][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][bæŋk] , " [sed] ['rændi] [tuː; tə]

especially	after	the	experience	he	had	with	you	in	the	bank	,	"	said	Randy	to
尤其	后	这	经验	他	有	和	你	在	这	银行	,	"	说	兰迪	到

[fræŋk] .

Frank	.
坦率	.

“尤其是在银行里和你有过那次经历之后，”兰迪对弗兰克说。

" [naʊ] [aɪ] [ˌʌndər'stænd] . "

"	Now	I	understand	.	"
"	现在	我	理解	.	"

“我现在明白了。”

" [aɪ][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [wʊd] [tel] [hɪm; ɪm] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['bɪznəs] , " [fræŋk]

"	I	was	afraid	you	fellows	would	tell	him	too	much	of	our	business	,	"	Frank
"	我	曾是	害怕的	你	伙伴们	会	告诉	他	也	很多	的	我们的	商业	,	"	坦率

[ri'spɔndid] ,

responded	,
回应	,

“我担心你们会把我们公司的事情告诉他太多，”弗兰克回答道。

" [bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə][wɔːrn][juː; jʊ] [ə'genst] [hɪm; ɪm] , [ɔːr] [tel] [juː; jʊ]['mɪstər] . ['bʊlɚd] [wʌz; wəz]

"	but	I	didn't	want	to	warn	you	against	him	,	or	tell	you	Mr	.	Bullard	was
"	但	我	没有	想	到	警告	你	反对	他	,	或者	告诉	你	先生	.	布拉德	曾是

['æftər][hɪm; ɪm] ,

after	him	,
后	他	,

但我不想警告你提防他，也不想告诉你布拉德先生在追捕他。

[fɔːr; fər] [fɪr] [juːd] [ækt][soʊ] ['ɑːdli] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [sə'spekt] ['sʌmθɪŋ] . "

for	fear	you'd	act	so	oddly	that	he	would	suspect	something	.	"
为了	害怕	你会	行为	所以	奇怪	那	他	会	怀疑	某物	.	"

怕你的举止太过古怪，让他起疑心。

" [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz] [ɪn'taɪərli] [wɪ'ðaʊt] [sə'spɪʃ(ə)n] , [soʊ][fɑːr] , " [pʊt][ɪn][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['eɪdʒənt] .

"	I	think	he	is	entirely	without	suspicion	,	so	far	,	"	put	in	the	government	agent	.
"	我	思考	他	是	完全	没有	怀疑	,	所以	远的	,	"	放	在	这	政府	代理人	.

“我认为到目前为止，他完全没有受到任何怀疑，”政府特工说道。

" [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm][soʊ] .

"	And	I	want	to	keep	him	so	.
"	和	我	想	到	保持	他	所以	.

“我希望他一直这样。”

[bʌt; bət][ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [di'veləpmənts] [sɪns] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][sæn][frən'sɪskoʊ] [ðæt] [meɪk] [ˌem 'iː]

But	there	have	been	developments	since	coming	to	San	Francisco	that	make	me
但	那里	有	到过	发展	自从	未来	到	圣	弗朗西斯科	那	制作	我

[bɪ'liːv] [hiː; hi][ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][wɜːrk][sʌm; səm][bɪg]['swɪnd(ə)l] .

believe	he	is	trying	to	work	some	big	swindle	.
相信	他	是	尝试	到	工作	一些	大的	骗取	.

但自从他来到旧金山后，发生了一些事，让我觉得他可能在试图实施某种巨大的骗局。

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][get] ['evɪdəns] [ɪ'nʌf] [ə'genst] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kən'vɪkt] [hɪm; ɪm] ,

I'd	like	to	get	evidence	enough	against	him	to	convict	him	,
ID	喜欢	到	得到	证据	足够的	反对	他	到	定罪	他	,

我想收集足够的证据来定他的罪。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['iːzi] .

but	it	isn't	going	to	be	easy	.
但	它	不是	去	到	是	简单的	.

但这并不容易。

" [ˌðerə'pɑːn] [hiː; hi][toʊld][ðə; ði] [bɔɪz] [mɔːr] ['diːteɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'liːg(ə)l] ['bɪznəs]

"	Thereupon	he	told	the	boys	more	details	of	the	nature	of	the	illegal	business
"	于是	他	讲述	这	男孩们	更多的	细节	的	这	自然	的	这	非法的	商业

[ʌv; əv] [wɪtʃ] ['rɔistən] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] .

of	which	Royston	was	at	the	bottom	.
的	哪个	罗伊斯顿	曾是	在	这	底部	.

于是，他向男孩们详细介绍了罗伊斯顿参与的非法活动的性质。

[ðə; ði][mæn] , [æz; əz][aɪ] ['ɪntɪmətid] , [meɪd] [ə; eɪ] ['speʃəlti] [ʌv; əv] ['ɔːrgənaɪzɪŋ] [ænd; ənd]

The	man	,	as	I	intimated	,	made	a	specialty	of	organizing	and
这	男人	,	作为	我	暗示	,	制成	一个	专业	的	组织	和

['ɛkˌsplɔɪtɪŋ, ɪk'splɔɪtɪŋ] ['kwestʃənəb(ə)l] ['entərˌpraɪz] .

exploiting	questionable	enterprises	.
利用	值得怀疑	企业	.

正如我暗示的那样，这个人专门组织和利用一些可疑的企业。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːr; wər] [pjʊr] " [feɪks] , " [ɪn'tendɪd] ['oʊnli][tuː; tə]['swɪnd(ə)l][ðə; ði] ['pʌblɪk] .

Some	of	these	were	pure	"	fakes	,	"	intended	only	to	swindle	the	public	.
一些	的	这些	是	纯的	"	假货	,	"	故意的	仅有的	到	骗取	这	民众	.

其中一些纯粹是“假货”，其目的只是为了欺骗公众。

['ʌðər] [wɜːr; wər][ɪ'liːg(ə)l][ɪn] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd][wɜːr; wər]['oʊnli][ə; eɪ] [kloʊk] [fɔːr; fər]['riːəl] ['θiːvɪŋ]

Others	were	illegal	in	themselves	,	and	were	only	a	cloak	for	real	thieving
其他的	是	非法的	在	他们自己	,	和	是	仅有的	一个	披风	为了	真实的	盗窃

[ˌɑːpɝ'eɪʃənz] .

operations	.
运营	.

其他一些行为本身就是非法的，只是掩盖真正盗窃行为的幌子。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] " [slɪk] , " [æz; əz][hæŋk] [stræp] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] , [soʊ][fɑːr] ,

But	the	man	was	"	slick	,	"	as	Hank	Strapp	expressed	it	,	and	,	so	far	,
但	这	男人	曾是	"	光滑	,	"	作为	汉克	斯特拉普	表达	它	,	和	,	所以	远的	,

但正如汉克·斯特拉普所说，这个人“油嘴滑舌”，而且到目前为止，

[hæd; həd][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] [ɪ'skeɪpɪŋ] [ə'rest] , [ðoʊ] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [hæd; həd] [bɪn] ['æftər]

had	succeeded	in	escaping	arrest	,	though	the	government	had	been	after
有	成功了	在	逃脱	逮捕	,	尽管	这	政府	有	到过	后

[hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [taɪmz] .

him	a	number	of	times	.
他	一个	数字	的	时代	.

尽管政府曾多次追捕他，但他还是成功逃脱了逮捕。

[hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] [gɑ:t] [ə'weɪ] [ɪn] [taɪm] ,

He	always	got	away	in	time	,
他	总是	得到	离开	在	时间	,

他总能及时逃脱。

[ɔ:r][soʊ] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['entərˌpraɪz] [æz; əz][tu:; tə] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [strɪkt] ['letər]

or	so	changed	the	nature	of	his	enterprises	as	to	come	within	the	strict	letter
或者	所以	已更改	这	自然	的	他的	企业	作为	到	来	之内	这	严格的	信

[ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] .

of	the	law	.
的	这	法律	.

或者改变了其企业的性质，使其完全符合法律的规定。

" [bʌt; bət] [naʊ] , " [sed] ['mɪstər] . ['bʊlɚd] , [ɪn] ['telɪŋ] [ðə; ði] ['stɔ:ri] , " [hi:; hi][ɪz] ['plænɪŋ] ['sʌmθɪŋ]

"	But	now	,	"	said	Mr	.	Bullard	,	in	telling	the	story	,	"	he	is	planning	something
"	但	现在	,	"	说	先生	.	布拉德	,	在	讲述	这	故事	,	"	他	是	规划	某物

[bɪg] .

big	.
大的	.

“但是现在，”布拉德先生在讲述这个故事时说，“他正在计划一件大事。

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] , [ðoʊ] , [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [hi:; hi][sə'spekts; 'sʌspekts][ˌem 'i:] .

The	trouble	is	,	though	,	that	I	am	afraid	he	suspects	me	.
这	麻烦	是	,	尽管	,	那	我	是	害怕的	他	嫌疑人	我	.

但问题是，我担心他会怀疑我。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['getɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tu:] ['frendli] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

I	have	been	getting	a	little	too	friendly	with	him	,
我	有	到过	获得	一个	小的	也	友好的	和	他	,

我跟他走得太近了，

[ɪn][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv] ['getɪŋ] ['evɪdəns] [ə'genst] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [naʊ] [hi:; hi] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə] [drɔ:]

in	the	hope	of	getting	evidence	against	him	,	and	now	he	begins	to	draw
在	这	希望	的	获得	证据	反对	他	,	和	现在	他	开始	到	画

[bæk] .

back	.
后退	.

他原本希望获得对他不利的证据，但现在他开始退缩了。

" [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] [aɪ][dəunt][wɑ:nt][hɪm; ɪm][tu:; tə][du:] .

"	That	is	just	what	I	don't	want	him	to	do	.
"	那	是	只是	什么	我	不	想	他	到	做	.

“那正是我不希望他做的。”

[ɪf] [hi:; hi] [is'keips] [ˌem 'i:] [naʊ] [aɪ] [meɪ] ['nevər] [lænd][hɪm; ɪm] [ə'gen] .

If	he	escapes	me	now	I	may	never	land	him	again	.
如果	他	逃脱	我	现在	我	可能	绝不	土地	他	再次	.

如果他现在逃脱了我的掌控，我可能再也抓不到他了。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ][kʊd; kəd][tɜ:rn][ðə; ði] ['mætər] ['oʊvər][tu:; tə] [ə'nʌðər] ['si:krət] ['sɜ:rvɪs] [mæn] ,

Of	course	I	could	turn	the	matter	over	to	another	Secret	Service	man	,
的	课程	我	可以	转动	这	事情	超过	到	其他	秘密	服务	男人	,

当然，我可以把这件事交给另一名特勤局人员处理。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt][laɪk][tuː; tə][duː][ðæt]['æftər][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði][keɪs][soʊ] [lɔːŋ] ,

but	I	don't	like	to	do	that	after	I	have	been	on	the	case	so	long	,
但	我	不	喜欢	到	做	那	后	我	有	到过	在	这	案件	所以	长的	,

但是，在案子上耗费了这么长时间之后，我不想再这样做了。

[ænd; ənd][hæv; həv] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['kɑːntɪnənt] .

and	have	followed	him	across	the	continent	.
和	有	随后	他	穿过	这	大陆	.

我一路跟随他穿越了整个大陆。

[aɪ][hæd; həd] [mʌtʃ] ['ræðər] ['fɪnɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] , [naʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [bɪ'gʌn] ,

I	had	much	rather	finish	it	,	now	that	I	have	begun	,
我	有	很多	相当	结束	它	,	现在	那	我	有	开始	,

既然已经开始了，我宁愿把它完成。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] , [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][help] . "

and	I	think	I	can	do	it	,	with	your	help	.	"
和	我	思考	我	能	做	它	,	和	你的	帮助	.	"

我觉得有了你的帮助，我能做到。

" [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [kaʊnt] [ɑːn][ˌjuː 'es] !

"	Then	you	can	count	on	us	!
"	然后	你	能	数数	在	我们	!

那么您就可以信赖我们了！

" [kraɪd][ðə; ði] ['westərnər] , [wɪð; wɪθ] [blʌf] ['hɑːrtinəs] .

"	cried	the	Westerner	,	with	bluff	heartiness	.
"	哭	这	西方人	,	和	虚张声势	热情	.

“西方人大声喊道，语气中带着一丝不苟的热情。”

" [wɪə(r)] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [kaʊz] [kʌm] [hoʊm] , [ænd; ənd] [wen] [hæŋk] [streæp] , [ðæts] [ˌem 'iː] ,

"	We're	with	you	until	the	cows	come	home	,	and	when	Hank	Strapp	,	that's	me	,
"	是	和	你	直到	这	牛	来	家	,	和	什么时候	汉克	斯特拉普	,	那就是	我	,

[frʌm; frəm] [bjuːt] ,

from	Butte	,
从	比尤特	,

“我们会一直陪着你，直到天荒地老，而汉克·斯特拉普，那就是我，来自比尤特，

[mɑːn'tænə] — [wen] [hæŋk] [streæp] [sez] [ðæt] , [hiː; hi] [miːnz] [ˌaɪ 'tiː] .

Montana	—	when	Hank	Strapp	says	that	,	he	means	it	.
蒙大拿	—	什么时候	汉克	斯特拉普	说道	那	,	他	方法	它	.

蒙大拿——汉克·斯特拉普这么说的时候，他是认真的。

[pʊt][hɜːr; hər][ðer; ðər] , ['pɑːrdnər] !

Put	her	there	,	pardner	!
放	她	那里	,	伙伴	!

把她放那儿，伙计！

" [ænd; ənd][hiː; hi][held] [aʊt] [ə; eɪ][bɪg][hænd] , [wɪtʃ] ['mɪstər] . ['bʊlɘd] [grɑːspt] .

"	and	he	held	out	a	big	hand	,	which	Mr	.	Bullard	grasped	.
"	和	他	握住	出去	一个	大的	手	,	哪个	先生	.	布拉德	抓住	.

“他伸出一只大手，布拉德先生握住了它。”

" [oʊ] ! [ðæts] [ɪ'nʌf] !

"	Oh	!	That's	enough	!
"	哦	!	那就是	足够的	!

“哦！够了！”

" [kraɪd] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [mæn] , [æz; əz][hiː; hi] [felt] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [krʌʃt] [ɪn][ə; eɪ] ['hɑːrti] [grɪp] .

"	cried	the	government	man	,	as	he	felt	his	fingers	crushed	in	a	hearty	grip	.
"	哭	这	政府	男人	,	作为	他	毛毡	他的	手指	碎	在	一个	爽朗	紧握	.

“那名政府官员叫道，因为他感到自己的手指被狠狠地捏碎了。”

" [aɪl] [teɪk] [jʊr; jər][wɜːrd][fɔːr; fər][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['mɪstər] . [stræp] . "
" **I'll take your word for the rest of it , Mr . Strapp . "**
" 患病的 拿 你的 单词 为了 这 休息 的 它 , 先生 . 斯特拉普 . "

“剩下的我就相信你了，斯特拉普先生。”

" [ʃɔː] [naʊ] !
" **Pshaw now !**
" 呸 现在 !

“呸！”

[aɪ] [ʃʊr] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə][hɜːrt][juː; jʊ] , " [ə'pɑːlədʒaɪzd][hæŋk] .
I sure didn't mean to hurt you , " apologized Hank .
我 当然 没有 意思是 到 伤害 你 , " 道歉 汉克 .

“我绝对不是故意要伤害你的，”汉克道歉道。

" [bʌt; bət] [aɪv] [gɑːt] ['fiːlɪŋz] , [aɪ][hæv; həv] . "
" But I've got feelings , I have . "
" 但 我已经 得到 情怀 , 我 有 . "

“但我也有感情，真的。”

" [soʊ][hæv; həv][aɪ] ! " [sed] ['mɪstər] . ['bʊlɚd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [raɪ] [feɪs] ,
" So have I ! " said Mr . Bullard , with a wry face ,
" 所以 有 我 ! " 说 先生 . 布拉德 , 和 一个 讽刺 脸 ,

“我也是！”布拉德先生苦笑着说。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [nʌm] ['fɪŋgərz] .
as he looked at his numb fingers .
作为 他 看起来 在 他的 麻木的 手指 .

他看着自己麻木的手指。

" [aɪ] [miːn] [aɪ] [fiːl] ['frendli] [tɔːrd] [juː; jʊ] , " [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['westərnər] .
" I mean I feel friendly toward you , " explained the Westerner .
" 我 意思是 我 感觉 友好的 朝向 你 , " 解释 这 西方人 .

“我的意思是，我对你感到友好，”这位西方人解释道。

" [aɪ] [ə'priːʃieɪt] [ˌaɪ 'tiː] , " [ri'spɔndid] [ðə; ði]['eɪdʒənt] .
" I appreciate it , " responded the agent .
" 我 欣赏 它 , " 回应 这 代理人 .

“谢谢。”经纪人回答道。

" [noʊ] [mɔːr] [ˌdemən'streɪʃənz] ['niːdɪd] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [læft] .
" No more demonstrations needed , " and he laughed .
" 不 更多的 示威游行 需要 , " 和 他 笑了 .

“无需再举行示威游行了，”他笑着说。

" [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][juː; jʊ] [wɪl] [help] [ˌem 'iː] .
" But I am glad you will help me .
" 但 我 是 高兴的 你 将要 帮助 我 .

但我很高兴你能帮助我。

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [aɪ][kæn; kən] [stɪl] [kiːp] [kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] . "
It means I can still keep control of the case . "
它 方法 我 能 仍然 保持 控制 的 这 案件 . "

这意味着我仍然可以掌控这个案子。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiːl] [help] , " [sed] ['rændi] .
" Of course we'll help , " said Randy .
" 的 课程 出色地 帮助 , " 说 兰迪 .

“我们当然会帮忙，”兰迪说。

[hɪz; ɪz] [tʃʌmz] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ðer; ðər] [ə'sents] .
His chums nodded their assents .
他的 朋友们 点头 他们的 同意 .

他的朋友们点头表示同意。

[ben] ['dʒɑ:li]['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][hɪz; ɪz] [hed] [tu:; tə]['sɪgnɪfaɪ] [ðæt] [hi:; hi] , [tu:] , [wʊd] [bi:; bi][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

Ben	Jolly	nodded	his	head	to	signify	that	he	,	too	,	would	be	with	his
本	乔利	点头	他的	头	到	表示	那	他	,	也	,	会	是	和	他的

[frendz] .

friends	.
朋友们	.

本·乔利点了点头，表示他也会和朋友们在一起。

" [bʌt; bət][aɪ][hoʊp] [ˌaɪ 'ti:] ['dʌznt] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ] ['getɪŋ] [maɪ] [nu:] [paɪp]['ɔ:rgən] ,

"	But	I	hope	it	doesn't	interfere	with	getting	my	new	pipe	organ	,
"	但	我	希望	它	不	干扰	和	获得	我的	新的	管道	器官	,

但我希望这不会影响我购买新的管风琴。

" [hi:; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] .

"	he	said	with	a	sigh	.
"	他	说	和	一个	叹	.

他叹了口气说道。

" [aɪ] ['ri:əli] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] ['getɪŋ] [sʌm; səm] ['præktɪs] ,

"	I	really	ought	to	be	getting	some	practice	,
"	我	真的	应该	到	是	获得	一些	实践	,

我真的应该多加练习了。

[fɔ:r; fər][aɪ] ['hævnt] [tʌtʃt] [æn; ən]['ɔ:rgən] [sɪns] [wi:; wi] [left] [nu:] [jɔ:k] .

for	I	haven't	touched	an	organ	since	we	left	New	York	.
为了	我	还没有	感动	一个	器官	自从	我们	左边	新的	约克	.

自从离开纽约后，我就再也没碰过管风琴了。

[ðoʊ] [ɪf] [wɪə(r)] [nɑ:t][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [kən'seʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [fer] [aɪ][dəunt] [si:] [mʌtʃ] [ju:z]

Though	if	we're	not	to	have	a	concession	at	the	fair	I	don't	see	much	use
尽管	如果	是	不是	到	有	一个	让步	在	这	公平的	我	不	看	很多	使用

[ʌv; əv] ['getɪŋ] ['redi] . "

of	getting	ready	.	"
的	获得	准备好	.	"

“如果我们没法在博览会上摆摊，我觉得准备工作也没什么意义。”

" [wɒts] [ðæt] !

"	What's	that	!
"	是什么	那	!

“那是什么！

" [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['bʊlɝd] .

"	exclaimed	Mr	.	Bullard	.
"	惊呼	先生	.	布拉德	.

“布拉德先生惊呼道。”

" [kɑ:nt] [ju:; jʊ] ['kæri] [aʊt] [jʊr; jər][plænz][fɔ:r; fər] ['oʊpənɪŋ] [ə; eɪ]['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃər] ['θi:ətər] [hɪr] ? "

"	Can't	you	carry	out	your	plans	for	opening	a	motion	picture	theatre	here	?	"
"	不能	你	携带	出去	你的	计划	为了	开幕	一个	运动	图片	剧院	这里	?	"

“你们就不能在这里开设电影院吗？”

" [nɑ:t][æz; əz][wi:; wi] [ɪn'tendɪd] , " [ɪk'spleɪnd] ['rændi] .

"	Not	as	we	intended	,	"	explained	Randy	.
"	不是	作为	我们	故意的	,	"	解释	兰迪	.

“结果和我们预想的不一样，”兰迪解释道。

" [ðə; ði] [best] ['pleɪsɪz] , [ɪn][fækt][ðə; ði]['oʊnli] ['pleɪsɪz] ,

"	The	best	places	,	in	fact	the	only	places	,
"	这	最好的	地方	,	在	事实	这	仅有的	地方	,

“最好的地方，事实上也是唯一的地方，

[wer] [wiː; wi][kʊd; kəd]['oʊpən] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [zoʊn] [ɑːr; ər] [gɔːn] .

where	we	could	open	such	a	place	in	the	Zone	are	gone	.
在哪里	我们	可以	打开	这样的	一个	地方	在	这	区	是	已消失	.

在隔离区内，我们原本可以开设这样一家店的地方已经没了。

[wiː; wi][dəunt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

We	don't	know	what	to	do	.
我们	不	知道	什么	到	做	.

我们不知道该怎么办。

[bʌt; bət][dəunt] [let] [ˌjuː 'es] [ɪn'flɪkt] ['aʊər; ɑːr] ['trʌblz] [ɑːn][juː; jʊ] .

But	don't	let	us	inflict	our	troubles	on	you	.
但	不	让	我们	造成	我们的	麻烦	在	你	.

但请不要让我们的烦恼转移到你们身上。

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [help] [juː; jʊ] ? "

How	can	we	help	you	?	"
如何	能	我们	帮助	你	?	"

我们能帮您什么忙?

" [ðæts] [tuː] [bæd] , " [sed] ['mɪstər] . ['bʊlɚd] , [ˌsɪmpə'θetɪkli] .

"	That's	too	bad	,	"	said	Mr	.	Bullard	,	sympathetically	.
"	那就是	也	坏的	,	"	说	先生	.	布拉德	,	同情地	.

“那太可惜了，”布拉德先生同情地说。

" [pər'hæps][aɪ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sə'dʒest] [ə; eɪ] [wei] [aʊt] .

"	Perhaps	I	may	be	able	to	suggest	a	way	out	.
"	也许	我	可能	是	有能力的	到	建议	一个	方式	出去	.

或许我可以提出一个解决办法。

[aɪ][dəunt] [laɪk] [tuː; tə] [bloʊ] [maɪ] [oʊn] [hɔːrn] ,

I	don't	like	to	blow	my	own	horn	,
我	不	喜欢	到	吹	我的	自己的	喇叭	,

我不喜欢自吹自擂。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [frendz] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['sɜːrvɪs] ,

but	I	have	quite	a	few	friends	in	the	government	service	,
但	我	有	相当	一个	很少	朋友们	在	这	政府	服务	,

但我有不少朋友在政府部门工作。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ɪz] ['duːɪŋ] [ə; eɪ][lɑːt] [tɔːrd] [ðɪs] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n] .

and	you	know	the	government	is	doing	a	lot	toward	this	exposition	.
和	你	知道	这	政府	是	正在做	一个	很多	朝向	这	展览	.

你知道政府为这次博览会做了很多工作。

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [ʌp] [ðæt] ['mætər] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . "

I	will	take	up	that	matter	for	you	.	"
我	将要	拿	向上	那	事情	为了	你	.	"

我会替你处理这件事。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [help] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt] !

"	If	you	will	,	it	will	help	a	whole	lot	!
"	如果	你	将要	,	它	将要	帮助	一个	所有的	很多	!

如果你愿意的话，那将对我们大有帮助!

" [kraɪd] [pep] , [wɪð; wɪθ] ['iːgər] [ɪn'θuːziæzəm] .

"	cried	Pep	,	with	eager	enthusiasm	.
"	哭	活力	,	和	渴望的	热情	.

“佩普兴奋地喊道。”

" [bʌt; bət] [naʊ] [lets] [hɪr] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən][duː][fɔːr; fər][juː; jʊ] .

"	But	now	let's	hear	what	we	can	do	for	you	.
"	但	现在	我们来吧	听到	什么	我们	能	做	为了	你	.

“但现在让我们听听我们能为您做些什么。”

" ['mɪstər] . ['bʊlɝd] [ðen] [ɪk'spleɪnd] ['mætərz] .

"	Mr	.	Bullard	then	explained	matters	.
"	先生	.	布拉德	然后	解释	事情	.

布拉德先生随后解释了事情的经过。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['nesəseri] , [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [tuː; tə][goʊ]['ɪntuː] ['diːteɪlz] ,

It	is	not	necessary	,	at	this	time	,	to	go	into	details	,
它	是	不是	必要的	,	在	这	时间	,	到	去	进入	细节	,

目前无需赘述细节。

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'veləpt] [æz; əz][ðə; ði] ['stɔːri] [prəg'resɪz] .

which	will	be	developed	as	the	story	progresses	.
哪个	将要	是	发达	作为	这	故事	进展	.

随着故事发展，这一点会逐渐明朗。

[sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['mɪstər] . ['bʊlɝd] [hæd; həd] ['gɑːtn] [ɑːn][ðə; ði] [træk] [ʌv; əv][sʌm; səm][ɪ'liːg(ə)l]

Sufficient	to	say	that	Mr	.	Bullard	had	gotten	on	the	track	of	some	illegal
充足的	到	说	那	先生	.	布拉德	有	获得	在	这	追踪	的	一些	非法的

[ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [plænd] [baɪ] ['rɔistən] ,

operations	planned	by	Royston	,
运营	计划	经过	罗伊斯顿	,

可以说，布拉德先生已经掌握了罗伊斯顿策划的一些非法行动的线索。

[bʌt; bət][ðə; ði]['eɪdʒənt][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['fɜːrðər] ['fɑːloʊ] [hɪz; ɪz][mæn] .

but	the	agent	was	not	in	a	position	to	further	follow	his	man	.
但	这	代理人	曾是	不是	在	一个	位置	到	更远	跟随	他的	男人	.

但特工当时无法继续跟踪他的目标。

" [soʊ][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [dɪ'pend] [ɑːn][juː; jʊ] [nuː] [frendz] [ʌv; əv] [maɪn] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	So	I'm	going	to	depend	on	you	new	friends	of	mine	,	"	he	said	,
"	所以	我是	去	到	依赖	在	你	新的	朋友们	的	矿	,	"	他	说	,

“所以我要依靠你们这些新朋友了，”他说。

['nɑːdɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃər] [tʃʌmz] .

nodding	at	the	motion	picture	chums	.
点头	在	这	运动	图片	朋友们	.

向电影界的朋友们点头致意。

" [wiːl] [duː][ɔːl][wiː; wi][kæn; kən][fɔːr; fər][juː; jʊ] , " ['prɑːmɪst] [hæŋk] [stræp] .

"	We'll	do	all	we	can	for	you	,	"	promised	Hank	Strapp	.
"	出色地	做	全部	我们	能	为了	你	,	"	承诺	汉克	斯特拉普	.

“我们会尽一切努力帮助你，”汉克·斯特拉普承诺道。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][maɪ][oʊld]['læsoʊ] , [ænd; ənd][maɪ] ['fɔːrti] - [faɪv] — — "

"	I	wish	I	had	my	old	lasso	,	and	my	forty	-	five	—	—	"
"	我	希望	我	有	我的	老的	套索	,	和	我的	四十	-	五	—	—	"

“我真希望我还有我的旧套索和我的四十五口径手枪——”

" [aɪm] ['hoʊpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] [kʌm] [tuː; tə]['vaɪələnt] ['meʒərz] , " [sed] ['mɪstər] . ['bʊlɝd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

"	I'm	hoping	it	will	not	come	to	violent	measures	,	"	said	Mr	.	Bullard	,	with	a
"	我是	希望	它	将要	不是	来	到	暴力	措施	,	"	说	先生	.	布拉德	,	和	一个

[smaɪl] .

smile	.
微笑	.

“我希望不会演变成暴力事件，”布拉德先生笑着说。

" [aɪ] [laɪk] ['piːsf(ə)l] [miːnz] [soʊ][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [juːst] . "

"	I	like	peaceful	means	so	far	as	they	can	be	used	.	"
"	我	喜欢	和平	方法	所以	远的	作为	他们	能	是	用过的	.	"

“我赞成尽可能使用和平手段。”

" [let] [ben]['dʒɑːli] [pleɪ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [sliːp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tuːn] [ɑːn][ðə; ði][paɪp]['ɔːrgən][ænd; ənd] [ðen]
" Let Ben Jolly play him to sleep with a tune on the pipe organ and then
" 让 本 乔利 玩 他 到 睡觉 和 一个 调 在 这 管道 器官 和 然后
[ə'rest] [hɪm; ɪm] ,
arrest him ,
逮捕 他 ,

“让本·乔利用管风琴演奏一首曲子哄他入睡，然后再逮捕他。”

" [sə'dʒestɪd] [pep][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
" suggested Pep with a laugh .
" 建议 活力 和 一个 笑 .

瓜迪奥拉笑着建议道。

" [noʊ] , [aɪ][dəunt][wɑːnt][hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [sliːp] , " ['ɔbdʒiktid] ['mɪstər] . ['bʊlɝd] .
" No , I don't want him to go to sleep , " objected Mr . Bullard .
" 不 , 我 不 想 他 到 去 到 睡觉 , " 反对 先生 . 布拉德 .

“不，我不想让他睡觉，”布拉德先生反对道。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][get][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['veri] [ækt] — - [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gʊdz] , - [æz; əz][juː; jʊ] [bɔɪz] [seɪ] .
" I want to get him in the very act — ' with the goods , ' as you boys say .
" 我 想 到 得到 他 在 这 非常 行为 — - 和 这 商品 , - 作为 你 男孩们 说 .

“我想当场抓住他——就像你们这些男孩子说的，‘拿出真本事’。”

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] , [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [help] .
And I think I will , with your help .
和 我 思考 我 将要 , 和 你的 帮助 .

我想，在你的帮助下，我一定能做到。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [gʊd] [ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] ['ɔːfər] .
It is very good of you to offer .
它 是 非常 好的 的 你 到 提供 .

非常感谢你的好意。

" [ðen] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː] [mɔːr] ['diːteɪlz] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] ['kerfəli] ['meməraɪzd] .
" Then he went into more details , which the boys carefully memorized .
" 然后 他 去 进入 更多的 细节 , 哪个 这 男孩们 小心 记忆 .

然后他讲解了更多细节，男孩们都仔细地记住了。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][pʊt] [daʊn] ['eniθɪŋ] [ɑːn]['peɪpər] .
For they did not want to put down anything on paper .
为了 他们 做过 不是 想 到 放 向下 任何事物 在 纸 .

因为他们不想把任何东西写下来。

[ɪn][fækt] , ['mɪstər] . ['bʊlɝd] [əd'vaɪzd] [ðem; ðəm] [ə'genst] [ðɪs] .
In fact , Mr . Bullard advised them against this .
在 事实 , 先生 . 布拉德 建议 他们 反对 这 .

事实上，布拉德先生曾劝阻他们不要这样做。

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [tel] [wʌt] [meɪ] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər] , " [hiː; hi] [sed] .
" You can't tell what may become of a piece of paper , " he said .
" 你 不能 告诉 什么 可能 变得 的 一个 片 的 纸 , " 他 说 .

“你无法预料一张纸将来会发生什么，”他说。

" [wiː; wi][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] ['gɑːtn] ['evɪdəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['æʃɪz] [ʌv; əv] [bəːnd] ['pepərz] ,
" We have often gotten evidence from the ashes of burned papers ,
" 我们 有 经常 获得 证据 从 这 灰烬 的 烧伤 文件 ,

“我们经常从烧毁的纸张灰烬中获得证据，

[ænd; ənd] ['terɪŋ] [ʌp] ['dɑːkjuments] [ɪz] ['oʊnli] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər] [huː'evər] ['wɒnts]
and 和 **tearing** 撕裂 **up** 向上 **documents** 文件 **is** 是 **only** 仅有的 **making** 制作 **a** 一个 **little** 小的 **more** 更多的 **trouble** 麻烦 **for** 为了 **whoever** 谁 **wants** 想要
[tuː; tə] [piːs] [ðem; ðəm] [tə'geðər] ,
to 到 **piece** 片 **them** 他们 **together** 一起 **,** ,

撕毁文件只会给那些想要把它们拼凑起来的人带来更多麻烦。

[ænd; ənd] [dɪ'saɪfər] [ðer; ðər] ['kɑːntents] .
and 和 **decipher** 解码 **their** 他们的 **contents** 内容 **.** .

并解读它们的内容。

[jʊr; jər] ['meməri] [ɪz] [ðə; ði] [best] ['dɑːkjumənt] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['prɑːpərli] [treɪnd] .
Your 你的 **memory** 记忆 **is** 是 **the** 这 **best** 最好的 **document** 文档 **in** 在 **the** 这 **world** 世界 **,** , **if** 如果 **it** 它 **is** 是 **properly** 适当地 **trained** 受过训练 **.** .

如果训练得当，你的记忆力是世界上最好的文档。

" [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['mætər] [ɪn] [hænd] [wʌz; wəz] [ðɪs] :
" " **The** 这 **immediate** 即时 **matter** 事情 **in** 在 **hand** 手 **was** 曾是 **this** 这 **:** :

“眼下最紧迫的问题是：

[ðæt] ['rɔistən] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['kwɔːrtərz] [æt; ət] [ðə; ði] [hɪ'stɔːrɪk] [klɪf] [haʊs] ,
that 那 **Royston** 罗伊斯顿 **was** 曾是 **about** 关于 **to** 到 **take** 拿 **up** 向上 **his** 他的 **quarters** 四分之一 **at** 在 **the** 这 **historic** 历史性 **Cliff** 悬崖 **House** 房子 **,** ,
[wer] ,
where 在哪里 **,** ,

罗伊斯顿即将入住历史悠久的悬崖别墅，在那里，

[soʊ] [ðə; ði] ['eɪdʒənt] [sə'spektɪd] ,
so 所以 **the** 这 **agent** 代理人 **suspected** 怀疑 **,** ,

所以特工怀疑，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [plæn] [fɔːr; fər] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪgɪst] ['swɪndlz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kə'rɪr] .
he 他 **was** 曾是 **going** 去 **to** 到 **plan** 计划 **for** 为了 **one** 一 **of** 的 **the** 这 **biggest** 最大 **swindles** 骗局 **of** 的 **his** 他的 **career** 职业 **.** .

他正计划实施他职业生涯中最大的骗局之一。

" [ænd; ənd] [aɪl] [niːd] ['sʌmwʌn] [æt; ət] [ðə; ði] [klɪf] [haʊs] [ɑːn] [huːm] [aɪ] [kæn; kən] [dɪ'pend] ,
" " **And** 和 **I'll** 患病的 **need** 需要 **someone** 某人 **at** 在 **the** 这 **Cliff** 悬崖 **House** 房子 **on** 在 **whom** 谁 **I** 我 **can** 能 **depend** 依赖 **,** ,

“我需要在悬崖小屋里找个可以依靠的人，

" [ðə; ði] ['siːkrət] ['sɜːrvɪs] [mæn] [ri'zjuːmd] , " [ænd; ənd] [huː] [wɪl] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði]
" " **the** 这 **Secret** 秘密 **Service** 服务 **man** 男人 **resumed** 恢复 **,** , **"** " **and** 和 **who** WHO **will** 将要 **understand** 理解 **how** 如何 **to** 到 **play** 玩 **the** 这
[geɪm] .
game 游戏 **.** .

“特勤局人员继续说道，“谁会明白如何玩这个游戏呢？”

[aɪ] [noʊ] [its] ['æskɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [tuː; tə] [goʊ] [ðer; ðər]
I 我 **know** 知道 **it's** 它是 **asking** 问 **a** 一个 **good** 好的 **deal** 交易 **of** 的 **you** 你 **for** 为了 **some** 一些 **of** 的 **you** 你 **to** 到 **go** 去 **there** 那里
[tuː; tə] [get] ['evɪdəns] ,
to 到 **get** 得到 **evidence** 证据 **,** ,

我知道要求你们中的一些人亲自去那里收集证据确实有点强人所难，

[ænd; ənd][aɪ'd][goʊ][maɪ'self] , ['oʊnli] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ] [meɪk] [maɪ] [ə'pɪrəns] [ðer; ðər] ,

and	I'd	go	myself	,	only	,	as	soon	as	I	make	my	appearance	there	,
和	ID	去	我	,	仅有的	,	作为	很快	作为	我	制作	我的	外貌	那里	,

我会亲自去，只要我一出现在那里，

['rɔistən] [wɪl] [bi:; bi] [ʃʊr] [tu:; tə] [sə'spekt] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] . "

Royston	will	be	sure	to	suspect	,	I	am	afraid	.	"
罗伊斯顿	将要	是	当然	到	怀疑	,	我	是	害怕的	.	"

恐怕罗伊斯顿一定会起疑心的。

" [wi:l] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'ti:] , ['sʌmhaʊ] , " ['prɑ:mɪst] ['mɪstər] . [stræp] .

"	We'll	manage	it	,	somehow	,	"	promised	Mr	.	Strapp	.
"	出色地	管理	它	,	不知何故	,	"	承诺	先生	.	斯特拉普	.

“我们总会想办法的，”斯特拉普先生承诺道。

" [wi:; wi] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [spend] [sʌm; səm] [taɪm] [ðer; ðər] , ['enihaʊ] , [soʊ][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t] [ˌɪntər'fɪr]

"	We	intended	to	spend	some	time	there	,	anyhow	,	so	it	will	not	interfere
"	我们	故意的	到	花费	一些	时间	那里	,	无论如何	,	所以	它	将要	不是	干扰

[wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r][plænz] .

with	our	plans	.
和	我们的	计划	.

“我们本来就打算在那里待一段时间，所以这不会影响我们的计划。”

[naʊ] [æz; əz][tu:; tə] ['di:teɪlz] .

Now	as	to	details	.
现在	作为	到	细节	.

现在来说说细节。

" [ði:z] [wɜ:r; wər] [ə'reɪndʒd] ,

"	These	were	arranged	,
"	这些	是	安排	,

“这些都已安排好，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'gri:d] [ðæt] [fræŋk] [ænd; ənd][pep] [ʃʊd; ʃəd] [peɪ] [ə; eɪ] [prɪ'lɪmɪneri] ['vɪzɪt][tu:; tə]

and	it	was	agreed	that	Frank	and	Pep	should	pay	a	preliminary	visit	to
和	它	曾是	同意	那	坦率	和	活力	应该	支付	一个	初步的	访问	到

[ðə; ði] [klɪf] [haʊs] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .

the	Cliff	House	the	next	day	.
这	悬崖	房子	这	下一个	天	.

于是双方商定，弗兰克和佩普应该第二天先去悬崖屋进行一次初步考察。

['mɪstər] . ['bʊlɘd] [ðen] [left] , ['æftər] ['θæŋkɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [help] .

Mr	.	Bullard	then	left	,	after	thanking	the	boys	for	their	help	.
先生	.	布拉德	然后	左边	,	后	谢谢	这	男孩们	为了	他们的	帮助	.

布拉德先生感谢了孩子们的帮助后便离开了。

[hi:; hi][ˈɔ:lsoʊ] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə][du:] [wʌt] [hi:; hi][kʊd; kəd][ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ]

He	also	promised	to	do	what	he	could	in	the	matter	of	getting	them	a
他	还	承诺	到	做	什么	他	可以	在	这	事情	的	获得	他们	一个

[pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] [fer] .

place	at	the	fair	.
地方	在	这	公平的	.

他还承诺会尽其所能，为他们争取在博览会上获得一个席位。

" [ðoʊ] [haʊ] [hi:; hi][ɪz]['goʊɪŋ][tu:; tə][du:][ˌaɪ 'ti:] , [wen] [ðer; ðər] [ɑ:nt] ['eni] ['pleɪsɪz] [left] [ɪn][ðə; ði]

"	Though	how	he	is	going	to	do	it	,	when	there	aren't	any	places	left	in	the
"	尽管	如何	他	是	去	到	做	它	,	什么时候	那里	不是	任何	地方	左边	在	这

[zoʊn] ,

Zone	,
区	,

“尽管他打算怎么做呢？当隔离区里已经没有地方可去了……”

[ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] [ˌʌndər'stænd] , " [sed] ['rændi] .

is	more	than	I	can	understand	,	"	said	Randy	.
是	更多的	比	我	能	理解	,	"	说	兰迪	.

“这超出了我的理解范围，”兰迪说道。

" [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] , " [əd'vaɪzd] ['mɪstər] . [stræp] .

"	Leave	it	to	him	,	"	advised	Mr	.	Strapp	.
"	离开	它	到	他	,	"	建议	先生	.	斯特拉普	.

“交给他吧，”斯特拉普先生建议道。

[ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [spent] [ɪn] ['tɔːkɪŋ] ['oʊvər][plænz] ,

The	remainder	of	the	day	was	spent	in	talking	over	plans	,
这	余	的	这	天	曾是	花费	在	说	超过	计划	,

剩下的时间都用来讨论计划。

[ænd; ənd][ɪn] ['peɪɪŋ] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə] ['ʌðər] [fer] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,

and	in	paying	a	visit	to	other	fair	officials	,
和	在	付费	一个	访问	到	其他	公平的	官员	,

在拜访其他博览会官员时，

[ɪn][æn; ən] [ɪn'devər] [tuː; tə] [dɪ'vaɪz] [sʌm; səm] [miːnz] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ]['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃər] [ʃoʊ] .

in	an	endeavor	to	devise	some	means	of	running	a	motion	picture	show	.
在	一个	努力	到	设计	一些	方法	的	跑步	一个	运动	图片	展示	.

为了想办法举办电影放映会。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] ,

But	nothing	could	be	done	,
但	没有什么	可以	是	完毕	,

但一切都无济于事。

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] [tʃæns] [ðə; ði] [bɔɪz] [sɔː] [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][ɪn] ['oʊpənɪŋ] [wʌn][ɪn][sæn]

and	the	only	chance	the	boys	saw	ahead	of	them	was	in	opening	one	in	San
和	这	仅有的	机会	这	男孩们	锯	前方	的	他们	曾是	在	开幕	一	在	圣

[frən'sɪskoʊ]['prɑːpər] ,

Francisco	proper	,
弗朗西斯科	恰当的	,

男孩们看到的唯一机会就是在旧金山市区开一家店。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][duː] .

which	they	did	not	want	to	do	.
哪个	他们	做过	不是	想	到	做	.

他们并不想这样做。

[fræŋk] [ænd; ənd][pep] [meɪd] [æn; ən] ['ɜːrli] [stɑːrt][fɔːr; fər][ðə; ði] [klɪf] [haʊs] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,

Frank	and	Pep	made	an	early	start	for	the	Cliff	House	the	next	morning	,
坦率	和	活力	制成	一个	早期的	开始	为了	这	悬崖	房子	这	下一个	早晨	,

第二天一早，弗兰克和佩普就出发前往悬崖小屋。

[ænd; ənd][æz; əz] [wʌt] ['hæpənd] [ðer; ðər] [rɪ'kwaɪrz] ['telɪŋ] ['ræðər] [ɪn] ['diːteɪl] ,

and	as	what	happened	there	requires	telling	rather	in	detail	,
和	作为	什么	发生	那里	需要	讲述	相当	在	细节	,

而那里发生的事情需要详细讲述。

[aɪ] [wɪl] [dɪ'voʊt] [ə; eɪ] [nuː] ['tʃæptər] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

I	will	devote	a	new	chapter	to	it	.
我	将要	奉献	一个	新的	章	到	它	.

我将用新的一章来专门讨论这个问题。

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

CHAPTER	XI
章	十一

第十一章

[ðə; ði] ['loʊnli] [læd]
THE LONELY LAD
这 孤独 小伙子

孤独的少年

[ðə; ði] [klɪf] [haʊs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [siːl] ['rɑːks] , [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] [ðæt] [hoʊ'tel] ,
The Cliff House , and the Seal Rocks , not far from that hotel ,
这 悬崖 房子 , 和 这 海豹 岩石 , 不是 远的 从 那 酒店 ,

悬崖小屋和海豹岩，离那家酒店不远。

[fɔːrm][ə; eɪ] [saɪt] [ðæt] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['vɪzɪtər] [tuː; tə][sæn][frən'sɪskoʊ]['vɪzɪt] ['ænjuəli] .
form a sight that thousands of visitors to San Francisco visit annually .
形式 一个 视线 那 数千 的 访客 到 圣 弗朗西斯科 访问 每年 .

形成了每年吸引成千上万游客到访旧金山的景点。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ] [faɪn] [biːtʃ] ,
In addition to a fine beach ,
在 添加 到 一个 美好的 海滩 ,

除了美丽的沙滩，

[ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] ['ædɪd] [tuː; tə][baɪ] [lɔːŋ] [pɪrɪədz] [ʌv; əv] [ɪk'sepʃənəli] [faɪn] ['weðər] ,
the beauty of which is added to by long periods of exceptionally fine weather ,
这 美丽 的 哪个 是 额外 到 经过 长的 时期 的 非常 美好的 天气 ,

长时间的晴朗天气更增添了它的魅力。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ðə; ði] [siːlz] , [ænd; ənd][ðə; ði][hɪ'stɔːrɪk] [ə,soʊsɪ'eɪʃnz] [ə'baʊt][ðə; ði] [pleɪs] .
there are the seals , and the historic associations about the place .
那里 是 这 封印 , 和 这 历史性 协会 关于 这 地方 .

这里有印章，还有与此地相关的历史遗迹。

['ænɪm(ə)l][laɪf] ['ɔːlweɪz] [hæz; həz][æn; ən] [ə'trækʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [friː] , [waɪld][ænd; ənd]
Animal life always has an attraction , and when it is free , wild and
动物 生活 总是 有 一个 景点 , 和 什么时候 它 是 自由的 , 荒野 和
[ˌʌn'hæmpərd] ,
unhampered ,
不受阻碍 ,

动物的生活总是充满魅力，尤其是当它们自由自在、无拘无束的时候。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət] [siːl] ['rɑːks] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dʌbli] ['ɪntrəstɪŋ] .
as it is at Seal Rocks , it is doubly interesting .
作为 它 是 在 海豹 岩石 , 它 是 双倍 有趣的 .

就像在海豹岩一样，这更有趣。

[soʊ] [fræŋk] [ænd; ənd][pep] [θɔːt] [æz; əz] [ðeɪ] ['stroʊld] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [biːtʃ] ,
So Frank and Pep thought as they strolled along the beach ,
所以 坦率 和 活力 想法 作为 他们 漫步 沿着 这 海滩 ,

于是，弗兰克和佩普一边沿着海滩漫步，一边这样想着。

[ɑːn] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['meni] ['pleʒər] ['siːkəz] [ænd; ənd] ['beɪðərz] .
on which were many pleasure seekers and bathers .
在 哪个 是 许多 乐趣 寻求者 和 沐浴者 .

当时有很多寻欢作乐的人和游泳的人。

" [seɪ] , [ðɪs] [ɪz] [ʃʊr] [sʌm; səm] [pleɪs] , " [əb'zɜːrvd] [fræŋk] .
" Say , this is sure some place , " observed Frank .
" 说 , 这 是 当然 一些 地方 , " 观察到 坦率 .

“嗯，这肯定是个好地方，”弗兰克说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [biːts] ['koʊni] ['aɪlənd] . "
" It beats Coney Island . "
" 它 节拍 科尼 岛 . "

“它比康尼岛强多了。”

" [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [dʌz] , " [ə'griːd] [pep] .

"	It	certainly	does	,	"	agreed	Pep	.
"	它	当然	做	,	"	同意	活力	.

“确实如此，”瓜迪奥拉赞同道。

" [seɪ] , [ə; eɪ]['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃər] [ʃoʊ] [wʊd] [biː; bi] [faɪn] [hɪr] . "

"	Say	,	a	motion	picture	show	would	be	fine	here	.	"
"	说	,	一个	运动	图片	展示	会	是	美好的	这里	.	"

“比如说，在这里放映电影就挺好的。”

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [peɪ] , " [rɪ'tɜːrnd] [fræŋk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

"	I	don't	believe	it	would	pay	,	"	returned	Frank	,	with	a	laugh	.
"	我	不	相信	它	会	支付	,	"	返回	坦率	,	和	一个	笑	.

“我不认为这样做会有利可图，”弗兰克笑着回答道。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['meni] [ət'rækʃnz] [ˌaʊt'saɪd] — [foʊks] [wʊd] [nɑːt] [kʌm] [ˌɪn'saɪd] . "

"	There	are	too	many	attractions	outside	—	folks	would	not	come	inside	.	"
"	那里	是	也	许多	景点	外部	—	各位	会	不是	来	里面	.	"

“外面景点太多了——人们不会进来的。”

" [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ðiˌ] [siːlz] !

"	And	look	at	the	seals	!
"	和	看	在	这	封印	!

“看看这些海豹！”

" [ɪk'skleɪmd] [pep] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðiˌ] [sliːk] ,

"	exclaimed	Pep	,	pointing	to	the	sleek	,
"	惊呼	活力	,	指向	到	这	光滑	,

“佩普指着那辆线条流畅的车惊呼道，”

['bɑːkiŋ] ['ænɪmlz] [æz; əz] [ðeɪ] [klaɪmd] [aʊt] [ɑːn][ðə; ðiˌ] ['rɑːks] [tuː; tə] [sʌn] [ðəm'selvz] ,

barking	animals	as	they	climbed	out	on	the	rocks	to	sun	themselves	,
叫声	动物	作为	他们	攀登	出去	在	这	岩石	到	太阳	他们自己	,

它们爬上岩石晒太阳，发出阵阵吠叫。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['slɪpɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ðiˌ]['wɔːtər][wɪð; wɪθ] ['wʌndərf(ə)l] [greɪs] ,

now	and	then	slipping	into	the	water	with	wonderful	grace	,
现在	和	然后	滑倒	进入	这	水	和	精彩的	优雅	,

她时不时地优雅地滑入水中，

[tuː; tə] [swɪm] [ɔːf] [laɪk] ['pætʃɪz] [ʌv; əv] [braʊn] [laɪt] .

to	swim	off	like	patches	of	brown	light	.
到	游泳	离开	喜欢	补丁	的	棕色的	光	.

像一团团棕色的光点一样游走。

[klɪf] [haʊs] [wʌz; wəz][set][ɑːn][ə; eɪ] ['rɑːki] ['prɑːməntɔːri] ,

Cliff	House	was	set	on	a	rocky	promontory	,
悬崖	房子	曾是	放	在	一个	岩石	海角	,

悬崖屋坐落在一个岩石岬角上，

[ə'genst] [ðə; ðiˌ] [fʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ðiˌ] [pə'sɪfɪk] [biːts] [wɪð; wɪθ] ['restləs] ['enərdʒi] .

against	the	foot	of	which	the	Pacific	beats	with	restless	energy	.
反对	这	脚	的	哪个	这	太平洋	节拍	和	不安	活力	.

太平洋汹涌澎湃地拍打着它的脚下。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ðiˌ][hoʊ'tel] , [tuː; tə][ðə; ðiˌ] [west] , [ɑːr; ər][ðə; ðiˌ] [gruːp] [ʌv; əv] ['rɑːks] , [lɑːrdʒ]

A	little	way	beyond	the	hotel	,	to	the	west	,	are	the	group	of	rocks	,	large
一个	小的	方式	超过	这	酒店	,	到	这	西方	,	是	这	团体	的	岩石	,	大的

[ænd; ənd] [smɔːl] ,

and	small	,
和	小的	,

酒店西边不远处，有一组大小不一的岩石。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [siːlz] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðer; ðər] [neɪm] .

to	which	the	seals	have	given	their	name	.
到	哪个	这	封印	有	给定	他们的	姓名	.

这些印章因此得名。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv]['evər] [bɪn] ['fɔːrtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] [klɪf] [haʊs] ,

If	you	have	ever	been	fortunate	enough	to	see	Cliff	House	,
如果	你	有	曾经	到过	幸运	足够的	到	看	悬崖	房子	,

如果你有幸参观过悬崖屋，

[juː; jʊ] [wɪl] ['prɑːbəbli] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['sɑːroʊ] [ænd; ənd] ['hɔːrər] [ðæt] [swept] ['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl]

you	will	probably	remember	the	sorrow	and	horror	that	swept	over	the	whole
你	将要	大概	记住	这	悲哀	和	恐怖	那	扫荡	超过	这	所有的

['kʌntri] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ruːmərd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] ,

country	when	it	was	rumored	that	it	was	destroyed	,
国家	什么时候	它	曾是	传闻	那	它	曾是	损毁	,

你或许还记得，当谣传它被摧毁时，举国上下都笼罩在悲痛和恐惧之中。

[ænd; ənd][hæd; həd]['fɔːlən]['ɪntuː][ðə; ði] [siː] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [sæn][frən'sɪskoʊ] ['ɜːrθkweɪk] .

and	had	fallen	into	the	sea	,	during	the	great	San	Francisco	earthquake	.
和	有	倒下	进入	这	海	,	期间	这	伟大的	圣	弗朗西斯科	地震	.

在旧金山大地震中，他落入了大海。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] , ['fɔːrtʃənətli] , [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [keɪs] .

But	such	,	fortunately	,	was	not	the	case	.
但	这样的	,	幸运的是	,	曾是	不是	这	案件	.

但幸运的是，事实并非如此。

" [fiːl] [laɪk] ['goʊɪŋ] [ɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [swɪm] ? " [æskt] [pep] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

"	Feel	like	going	in	for	a	swim	?	"	asked	Pep	of	his	chum	.
"	感觉	喜欢	去	在	为了	一个	游泳	?	"	问	活力	的	他的	密友	.

“想去游泳吗？”佩普问他的朋友。

" ['meɪbi] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] , " [ə'griːd] [fræŋk] .

"	Maybe	,	a	little	later	,	"	agreed	Frank	.
"	或许	,	一个	小的	之后	,	"	同意	坦率	.

“也许过段时间吧，”弗兰克同意道。

" [bʌt; bət][fɜːrst] [wiːd] ['betər] [duː] [wʌt] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][duː] ;

"	But	first	we'd	better	do	what	we	have	to	do	;
"	但	第一的	我们会	更好的	做	什么	我们	有	到	做	;

但首先我们最好先做我们必须做的事情；

[ðæt] [ɪz][goʊ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel][ænd; ənd] [siː] [haʊ] [ðə; ði][lænd][laɪz] .

that	is	go	up	to	the	hotel	and	see	how	the	land	lies	.
那	是	去	向上	到	这	酒店	和	看	如何	这	土地	谎言	.

也就是说，要到酒店去看看地势如何。

[juː; jʊ] [noʊ] [wɪə(r)] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] [pʊt] [ʌp] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,

You	know	we're	supposed	to	put	up	there	for	a	few	days	,
你	知道	是	据称	到	放	向上	那里	为了	一个	很少	天	,

你知道我们应该在那里待几天，

[ʌn'tɪl] [wiː; wi] [siː] [haʊ] ['rɔistən] [pænz] [aʊt] . "

until	we	see	how	Royston	pans	out	.	"
直到	我们	看	如何	罗伊斯顿	平底锅	出去	.	"

直到我们看看罗伊斯顿的情况如何发展。

" [ɔːl] [raɪt] — [ðen] [ðə; ði] [bæθ] [kæn; kən] [weɪt] , " [ə'griːd] [pep] .

"	All	right	—	then	the	bath	can	wait	,	"	agreed	Pep	.
"	全部	正确的	—	然后	这	洗澡	能	等待	,	"	同意	活力	.

“好吧——那洗澡可以等等，”佩普同意道。

" [bʌt; bət] [ðæt] ['wɔːtər] [ʃʊr] [dʌz] [lʊk] [gʊd] .
" But that water sure does look good .
" 但 那 水 当然 做 看 好的 .

“不过，那水看起来确实不错。”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [siːn] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [geɪzd] .
" It was indeed a pleasant scene on which the boys gazed .
" 它 曾是 的确 一个 令人愉快的 场景 在 哪个 这 男孩们 凝视 .

男孩们凝视的确实是一幅令人愉悦的景象。

[ɔːl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ['evriwʌn] [siːmd] [bent] ['oʊnli][ɑːn] ['pleʒər] .
All about them everyone seemed bent only on pleasure .
全部 关于 他们 每个人 似乎 弯曲 仅有的 在 乐趣 .

他们周围的人似乎都只顾着享乐。

[ðeɪ] ['stroʊld] [ʌp][ðə; ðɪ] [biːtʃ] , [ænd; ənd] ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['rɑːks] .
They strolled up the beach , and nearer to the rocks .
他们 漫步 向上 这 海滩 , 和 更近 到 这 岩石 .

他们沿着沙滩漫步，越来越靠近岩石。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [loʊ] [taɪd] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [greɪt] [stoʊnz] [wʌz; wəz][ɪk'spoʊzd][fɔːr; fər][ə; eɪ]
It was low tide and the group of great stones was exposed for a
[lɑːrdʒ][pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['sɜːrfɪs] .
large part of their surface .
大的 部分 的 他们的 表面 .

当时正值退潮，这组巨石的大部分表面都露出了水面。

[ðə; ðɪ] [siːlz] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ɔːl]['oʊvər][ðem; ðəm] .
The seals could be seen all over them .
这 封印 可以 是 已见 全部 超过 他们 .

它们身上到处都能看到海豹的图案。

" [ðæt] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [faɪn] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] , " [sed] [fræŋk] .
" That would make a fine moving picture , " said Frank .
" 那 会 制作 一个 美好的 移动 图片 , " 说 坦率 .

“这会是一部很棒的电影，”弗兰克说。

" [jes] ,
" Yes ,
" 是的 ,

“是的，

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd]['oʊnli][get] [speɪs] [æt; ət][ðə; ðɪ] [fer] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [peɪ] [juː 'es][tuː; tə][hæv; həv]
and if we could only get space at the fair it might pay us to have
[wʌn] [meɪd] ,
one made ,
一 制成 ,

如果我们能在博览会上获得一个摊位，那么制作一个或许会很划算。

" [riˈtɔːtid] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
" retorted his chum .
" 反驳 他的 密友 .

“他的朋友反驳道。”

" [its] [wɜːrθ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [noʊt] [ʌv; əv] , " [went] [ɑːn] [fræŋk] ,
" It's worth making a note of , " went on Frank ,
" 它是 值得 制作 一个 笔记 的 , " 去 在 坦率 ,

“值得记下来，”弗兰克继续说道。

[ænd; ənd][soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [nɑːt] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi]['dʒɔtid] [daʊn] [ðə; ði]['aɪtəm][ɪn][ðə; ði]

and	so	that	he	might	not	forget	it	he	jotted	down	the	item	in	the
和	所以	那	他	可能	不是	忘记	它	他	随手记下	向下	这	物品	在	这

[ˌmemə'rændəm] [bʊk] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] ['kærid] .

memorandum	book	he	always	carried	.
备忘录	书	他	总是	携带	.

为了不让自己忘记，他把这件事记在了他一直随身携带的备忘录里。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][plæn][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [tʃʌmz] [tuː; tə][pʊt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [klɪf] [haʊs] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

It	was	the	plan	of	the	two	chums	to	put	up	at	the	Cliff	House	for	a
它	曾是	这	计划	的	这	二	朋友们	到	放	向上	在	这	悬崖	房子	为了	一个

[deɪ] [ɔːr][soʊ] ,

day	or	so	,
天	或者	所以	,

这两个好友计划在悬崖小屋住上一两天。

[sɪns] [ðer; ðər] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ʌv; əv] ['rɔistən] , [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [kʌm] [ðer; ðər][æz; əz][hiː; hi] [ɪn'tendɪd] ,

since	their	observations	of	Royston	,	should	he	come	there	as	he	intended	,
自从	他们的	观察	的	罗伊斯顿	,	应该	他	来	那里	作为	他	故意的	,

自从他们观察到罗伊斯顿的情况以来，如果他如期而至，

[wʊd] [teɪk] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] [tuː; tə] [kəm'pliːt] .

would	take	some	little	time	to	complete	.
会	拿	一些	小的	时间	到	完全的	.

需要花点时间才能完成。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['redi] [ə; eɪ]['plɔːzəb(ə)l] ['stɔːri] [ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][æsk][ðer; ðər]['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] ['stɑːpɪŋ]

They	had	ready	a	plausible	story	if	he	should	ask	their	reason	for	stopping
他们	有	准备好	一个	合情合理	故事	如果	他	应该	问	他们的	原因	为了	停止

[æt; ət] [ðæt] [wel] - [noʊn] [rɪ'zɔːrt] .

at	that	well	-	known	resort	.
在	那	出色地	-	已知	采取	.

如果他问起他们为什么会在那家著名的度假胜地停留，他们已经准备好了一个合情合理的解释。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] [fræŋk] [ænd; ənd][pep][sæt][ɪn][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [ruːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'geɪdʒd] ,

A	little	later	Frank	and	Pep	sat	in	the	double	room	they	had	engaged	,
一个	小的	之后	坦率	和	活力	卫星	在	这	双倍的	房间	他们	有	已订婚的	,

过了一会儿，弗兰克和佩普坐在他们预定的双人房里。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['bægɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [fɔːr; fər] .

and	their	baggage	had	been	sent	for	.
和	他们的	行李	有	到过	发送	为了	.

他们的行李已被派人取走。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['riːəli] ['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [kwaɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][træns'fɜːr][frʌm; frəm][ðer; ðər][fɜːrst]

It	was	really	putting	them	out	quite	a	little	to	transfer	from	their	first
它	曾是	真的	推杆	他们	出去	相当	一个	小的	到	转移	从	他们的	第一的

['stɑːpɪŋ] [pleɪs] [tuː; tə] [ðɪs] [wʌn] ,

stopping	place	to	this	one	,
停止	地方	到	这	一	,

从第一个落脚点到这里，确实让他们颇费周折。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [brɪŋ] [ðer; ðər] ['lʌgɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

for	they	had	to	bring	their	luggage	with	them	,
为了	他们	有	到	带来	他们的	行李	和	他们	,

因为他们必须带着行李。

[nɑːt]['oʊnli][tuː; tə][ə'vɔɪd] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['peɪɪŋ] [ɪn] [æd'væns] ,

not	only	to	avoid	the	necessity	of	paying	in	advance	,
不是	仅有的	到	避免	这	必要性	的	付费	在	进步	,

不仅是为了避免预先付款的需要，

[bʌt; bət][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪr] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['dʒenjuɪn] [gests] .

but	to	make	it	appear	that	they	were	genuine	guests	.
但	到	制作	它	出现	那	他们	是	真的	客人	.

但要让他们看起来像是真正的客人。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [fræŋk] [sed] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðɪs] [tuː; tə][ə'blaɪdʒ] ['mɪstər] . ['bʊlɚd] .

But	,	as	Frank	said	,	they	were	willing	to	do	more	than	this	to	oblige	Mr	.	Bullard	.
但	,	作为	坦率	说	,	他们	是	愿意的	到	做	更多的	比	这	到	必须	先生	.	布拉德	.

但正如弗兰克所说，他们愿意做更多来满足布拉德先生的要求。

" [wel] , [wɒts] [nekst] ? " [æskt] [pep] , [æz; əz][hiː; hi] ['sɜrˌveɪd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

"	Well	,	what's	next	?	"	asked	Pep	,	as	he	surveyed	his	chum	.
"	出色地	,	是什么	下一个	?	"	问	活力	,	作为	他	调查	他的	密友	.

“那么，接下来呢？”佩普一边打量着他的朋友一边问道。

" [meɪk] [sʌm; səm][in'kwaiəriz] , [aɪ] [θɪŋk] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	Make	some	inquiries	,	I	think	,	"	was	the	answer	.
"	制作	一些	查询	,	我	思考	,	"	曾是	这	回答	.

“我想，你应该去打听一下。”对方回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][duː][tuː; tə][biː; bi] [tuː] [boʊld] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðoʊ] ,

"	It	won't	do	to	be	too	bold	about	it	,	though	,
"	它	惯于	做	到	是	也	大胆的	关于	它	,	尽管	,

“不过，在这件事上过于大胆是不行的。”

[bʌt; bət][wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][get][ɑːn][ðə; ði][treɪl][ʌv; əv] ['rɔistən] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

but	we	want	to	get	on	the	trail	of	Royston	as	soon	as	possible	.
但	我们	想	到	得到	在	这	踪迹	的	罗伊斯顿	作为	很快	作为	可能的	.

但我们希望尽快找到罗伊斯顿的线索。

[ɪf] [wiː; wi] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [noʊz] [ə'baʊt] [tuː] ['oʊpənli] , ['æskɪŋ] [ðə; ði] [klɜːrk] [ɪf] ['rɔistən] [ɪz] [hɪr] ,

If	we	begin	to	nose	about	too	openly	,	asking	the	clerk	if	Royston	is	here	,
如果	我们	开始	到	鼻子	关于	也	公然	,	问	这	职员	如果	罗伊斯顿	是	这里	,

如果我们开始过于明目张胆地打听，问店员罗伊斯顿是否在这里，

[ɔːr] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['redʒɪstər] , [wiːl] [biː; bi] [tɔːkt] [ə'baʊt] .

or	looking	at	the	register	,	we'll	be	talked	about	.
或者	寻找	在	这	登记	,	出色地	是	谈话	关于	.

或者看看收银机，我们就会被议论纷纷。

[wiːv] [dʒʌst][gɑːt][tuː; tə] [kiːp] ['aʊər; ɑːr] [aɪz] ['oʊpən] . "

We've	just	got	to	keep	our	eyes	open	.	"
我们已经	只是	得到	到	保持	我们的	眼睛	打开	.	"

我们必须时刻保持警惕。

" [ðæts] [raɪt] , " [ə'griːd] [pep] .

"	That's	right	,	"	agreed	Pep	.
"	那就是	正确的	,	"	同意	活力	.

“没错，”佩普同意道。

" [wel] , [lets] [stɑːrt] .

"	Well	,	let's	start	.
"	出色地	,	我们来吧	开始	.

“好，我们开始吧。”

" [ɪn][ðer; ðər] [gaɪz] [æz; əz]['trænʃənt; 'trænsiənt; 'trænʒənt; 'trænziənt] [gests] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊ'tel] [ðeɪ]

"	In	their	guise	as	transient	guests	of	the	hotel	they
"	在	他们的	伪装	作为	瞬态	客人	的	这	酒店	他们

[hæd; həd] [dɔnd] ['ʌðər] ['suːts][ʌv; əv] [kloʊðz] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] ,

had	donned	other	suits	of	clothes	than	those	in	which	they	had	arrived	,
有	穿戴	其他	西装	的	衣服	比	那些	在	哪个	他们	有	到达的	,

“他们伪装成酒店的过客，换上了与抵达时不同的衣服。”

[ænd; ənd] ['stroʊld] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði][meɪn] ['kɔːrɪdɔːr] .

and	strolled	out	into	the	main	corridor	.
和	漫步	出去	进入	这	主要的	走廊	.

然后漫步走到主走廊。

[ðeɪ] [faʊnd] ['meni] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ðer; ðər] , [bʌt; bət] , [ðoʊ] [ðeɪ] [lʊkt] , [ðeɪ] [gɑːt][noʊ]

They	found	many	men	and	women	there	,	but	,	though	they	looked	,	they	got	no
他们	成立	许多	男人	和	女性	那里	,	但	,	尽管	他们	看起来	,	他们	得到	不

[saɪt] [ʌv; əv] ['rɔistən] .

sight	of	Royston	.
视线	的	罗伊斯顿	.

他们在那里发现了许多男人和女人，但是，尽管他们四处寻找，却始终没有看到罗伊斯顿的身影。

" [aɪ'd][dʒʌst][laɪk][ə; eɪ] [glɪmps] [æt; ət][ðə; ði]['redʒɪstər] , " [sed] [pep][ɪn][ə; eɪ][loʊ] [vɔɪs] [tuː; tə][fræŋk] ,

"	I'd	just	like	a	glimpse	at	the	register	,	"	said	Pep	in	a	low	voice	to	Frank	,
"	ID	只是	喜欢	一个	一瞥	在	这	登记	,	"	说	活力	在	一个	低的	嗓音	到	坦率	,

“我只想瞥一眼收银机，”佩普低声对弗兰克说。

[æz; əz][hiː; hi] [glɑːnst] [tɔːrd] [ðə; ði][hoʊ'tel] ['klɜːks] [desk] .

as	he	glanced	toward	the	hotel	clerk's	desk	.
作为	他	瞥了一眼	朝向	这	酒店	职员的	桌子	.

他瞥了一眼酒店前台。

" [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi] [seɪf] , " ['ɑːrgjuːd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

"	It	wouldn't	be	safe	,	"	argued	his	chum	.
"	它	不会	是	安全的	,	"	争论	他的	密友	.

“这样做不安全，”他的朋友反驳道。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] ['goʊɪŋ][ɑːn][ɪn][ænd; ənd][ə'baʊt][ðə; ði][hoʊ'tel][soʊ] [ðæt] [fræŋk][ænd; ənd][pep]

There	was	enough	going	on	in	and	about	the	hotel	so	that	Frank	and	Pep
那里	曾是	足够的	去	在	在	和	关于	这	酒店	所以	那	坦率	和	活力

[dɪd][nɑːt] [fiːl] ['loʊnsəm] .

did	not	feel	lonesome	.
做过	不是	感觉	寂寞	.

酒店里里外外都热闹非凡，所以弗兰克和佩普并不觉得孤单。

['meni] ['tʊrɪsts] [ænd; ənd] [gests] [hæd; həd] [bɪn] [ə'træktɪd] [tuː; tə][ˌkælə'fɔːrniə][baɪ][ðə; ði] [prə'spektɪv]

Many	tourists	and	guests	had	been	attracted	to	California	by	the	prospective
许多	游客	和	客人	有	到过	吸引	到	加利福尼亚州	经过	这	预期

['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [fer] ,

opening	of	the	big	fair	,
开幕	的	这	大的	公平的	,

许多游客和宾客都被即将到来的大型博览会吸引到了加利福尼亚州。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , ['straulɪŋ] [ə'baʊt] , [bent][ɑːn] ['bɪznəs] , ['pleʒər] [ɔːr]

and	the	sight	of	them	,	strolling	about	,	bent	on	business	,	pleasure	or
和	这	视线	的	他们	,	漫步	关于	,	弯曲	在	商业	,	乐趣	或者

[ə'mjuːzmənt] ,

amusement	,
娱乐	,

看着他们闲逛，有的忙于生意，有的寻欢作乐，有的消遣娱乐，

[meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntrəstɪŋ] [fɔːr; fər] [fræŋk] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

made	it	interesting	for	Frank	and	his	chum	.
制成	它	有趣的	为了	坦率	和	他的	密友	.

这让弗兰克和他的朋友觉得很有趣。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [men] [hæd; həd] ['ʌðər] ['mætərz] [tuː; tə] ['ɑːkjupaɪ] [ðer; ðər] [maɪndz] [ðæn; ðən]

But	the	two	young	men	had	other	matters	to	occupy	their	minds	than
但	这	二	年轻的	男人	有	其他	事情	到	占据	他们的	思想	比

['mɪrli] ['lʊkɪŋ] [ɑːn] .

merely	looking	on	.
仅仅	寻找	在	.

但这两个年轻人有其他事情要忙，无暇顾及旁观。

[ðə; ði] [roʊl] [ʌv; əv] ['spekteɪtər] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['suːtɪd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

The	role	of	spectator	was	not	suited	to	them	.
这	角色	的	旁观者	曾是	不是	适合	到	他们	.

旁观者的角色并不适合他们。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [juːst] [tuː; tə] ['duːɪŋ] [θɪŋz] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['fretɪd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] ['æktɪvli]

They	were	used	to	doing	things	and	they	fretted	when	they	were	not	actively
他们	是	用过的	到	正在做	事物	和	他们	有格纹的	什么时候	他们	是	不是	积极

[ɪn'geɪdʒd] .

engaged	.
已订婚的	.

他们习惯于做事，如果不能积极参与，就会感到焦虑不安。

[bʌt; bət] , [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['ɪnstəns] [ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [duː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [ə'weɪt] [ðə; ði] [ə'pɪrəns]

But	,	in	the	present	instance	all	they	could	do	was	to	await	the	appearance
但	,	在	这	展示	实例	全部	他们	可以	做	曾是	到	等待	这	外貌

[ʌv; əv] ['rɔistən] .

of	Royston	.
的	罗伊斯顿	.

但是，在目前情况下，他们所能做的只有等待罗伊斯顿的出现。

[ɔːl] [dɪ'pendɪd] [ɑːn] [hɪm; ɪm] .

All	depended	on	him	.
全部	取决于	在	他	.

一切都取决于他。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [steɪ] [ðæt] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] .

It	was	not	until	the	second	day	of	their	stay	that	anything	happened	.
它	曾是	不是	直到	这	第二	天	的	他们的	停留	那	任何事物	发生	.

直到他们逗留的第二天，才发生了一些事情。

['miːnwaɪl] [fræŋk] [ænd; ənd] [pep] [hæd; həd] [dʌn] [ðer; ðər] [best] [tuː; tə] [prɪ'tend] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [end'ʒɔɪɪŋ]

Meanwhile	Frank	and	Pep	had	done	their	best	to	pretend	they	were	enjoying
同时	坦率	和	活力	有	完毕	他们的	最好的	到	假装	他们	是	享受

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

与此同时，弗兰克和佩普竭力装作很开心的样子。

[ðeɪ] [sɔː] [ɔːl] [ðə; ði] [saɪts] [wɜːrθ] ['siːɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hoʊ'tel] , [ðeɪ] [went] ['ɔːf(ə)n] [tuː; tə] [siːl] ['rɑːks] ,

They	saw	all	the	sights	worth	seeing	about	the	hotel	,	they	went	often	to	Seal	Rocks	,
他们	锯	全部	这	景点	值得	看到	关于	这	酒店	,	他们	去	经常	到	海豹	岩石	,

他们游览了酒店周围所有值得一看的景点，他们经常去海豹岩。

[ðeɪ] [dɪ'laɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['beɪðɪŋ] [ænd; ənd] ['stroʊld] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [biːtʃ] .

they	delighted	in	the	bathing	and	strolled	along	the	beautiful	beach	.
他们	高兴极了	在	这	洗澡	和	漫步	沿着	这	美丽的	海滩	.

他们尽情享受着游泳的乐趣，并在美丽的海滩上漫步。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [went] [aʊt] [tuː; tə] ['lɪŋkən] [pɑːrk] , [ænd; ənd] [spent] [sʌm; səm] [taɪm] [æt; ət] [fɔːrt] ['maɪli] ,

They	**also**	**went**	**out**	**to**	**Lincoln**	**Park**	**,**	**and**	**spent**	**some**	**time**	**at**	**Fort**	**Miley**	**,**
他们	还	去	出去	到	林肯	公园	,	和	花费	一些	时间	在	堡	麦莉	,

他们还去了林肯公园，并在迈利堡待了一段时间。

[ɑːn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['mɪlətəri] [ˌrezərˈveɪʃ(ə)n] .

on	**the**	**United**	**States**	**Military**	**Reservation**	**.**
在	这	团结的	各州	军队	预订	.

位于美国军事保留地。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fretɪŋ] [fɔːr; fər]['ækʃ(ə)n] .

But	**all**	**the**	**while**	**they**	**were**	**fretting**	**for**	**action**	**.**
但	全部	这	尽管	他们	是	烦躁	为了	行动	.

但他们始终渴望采取行动。

[ðen] , [wʌn] [ˌæftərˈnuːn] , [æz; əz][pep] [keɪm] [bæk] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [bæθ] , [fræŋk] [nɑːt] ['hævɪŋ] [gɔːn]

Then	**,**	**one**	**afternoon**	**,**	**as**	**Pep**	**came**	**back**	**from**	**a**	**bath**	**,**	**Frank**	**not**	**having**	**gone**
然后	,	一	下午	,	作为	活力	来了	后退	从	一个	洗澡	,	坦率	不是	拥有	已消失

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

with	**him**	**,**
和	他	,

一天下午，佩普洗完澡回来，弗兰克没有和他一起去。

[ðə; ði] [ɪmˈpʌlsɪv] [læd] ['ferli] [ræn][ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌm] , ['siːtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] , [ænd; ənd]

the	**impulsive**	**lad**	**fairly**	**ran**	**up**	**to**	**his**	**chum**	**,**	**seated**	**on**	**the**	**porch**	**,**	**and**
这	冲动	小伙子	相当	跑	向上	到	他的	密友	,	坐着	在	这	门廊	,	和

[ɪkˈskleɪmd] :

exclaimed	**:**
惊呼	:

这个冲动的年轻人几乎是跑到坐在门廊上的朋友面前，大声说道：

" ['hiːz] [hɪr] ! "

"	**He's**	**here**	**!**	**"**
"	他是	这里	!	"

“他来了！”

" [huː] ? " [æskt] [fræŋk] .

"	**Who**	**?**	**"**	**asked**	**Frank**	**.**
"	WHO	?	"	问	坦率	.

“谁？”弗兰克问道。

" ['rɔistən] ! "

"	**Royston**	**!**	**"**
"	罗伊斯顿	!	"

“罗伊斯顿！”

" [hʌʃ] !

"	**Hush**	**!**
"	嘘	!

嘘！

[nɑːt][soʊ] [laʊd] !

Not	**so**	**loud**	**!**
不是	所以	大声	!

别太吵！

" ['kɔːʃənd] [fræŋk] , ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] .

"	**cautioned**	**Frank**	**,**	**looking**	**about**	**.**
"	警告	坦率	,	寻找	关于	.

弗兰克环顾四周，谨慎地说道。

" [wɪə(r)] [nɑːt][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] , [rɪˈmembər] .

"	We're	not	supposed	to	be	anxious	to	see	him	,	remember	.
"	是	不是	据称	到	是	焦虑的	到	看	他	,	记住	.

“记住，我们不应该急于见到他。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

电影节上的电影圈朋友们(The motion picture chums at the fair)
第5/9页

[ɪf] [wiː; wi] [ɪnˈkaʊntər] [hɪm; ɪm][wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [pæs] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːf] [æz; əz] [ðoʊ] [wiː; wi] [ˈɔːlweɪz]
If **we** **encounter** **him** **we** **are** **to** **pass** **it** **off** **as** **though** **we** **always**
如果 我们 遇到 他 我们 是 到 经过 它 离开 作为 尽管 我们 总是
[ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [kʌm] [hɪr] . "
intended **to** **come** **here** **.** **"**
故意的 到 来 这里 . "

如果我们碰巧遇到他，就装作我们本来就打算来这里一样。

" [ɔːl] [raɪt] , " [rɪˈtɜːrnd] [pep] .
" **All** **right** **,** **"** **returned** **Pep** **.**
" 全部 正确的 , " 返回 活力 .

“好的，”佩普回答道。

" [wer] [dɪd][juː; jʊ] [siː] [hɪm; ɪm] ? " [æskt] [fræŋk] ,
" **Where** **did** **you** **see** **him** **?** **"** **asked** **Frank** **,**
" 在哪里 做过 你 看 他 ? " 问 坦率 ,

“你在哪里见到他的？”弗兰克问道。

[ˈlʊkɪŋ] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv][ðer; ðər] [tɔːk] [wʌz; wəz][nɑːt] [wɪˈðɪn] [saɪt] [ɔːr]
looking **about** **to** **make** **sure** **the** **subject** **of** **their** **talk** **was** **not** **within** **sight** **or**
寻找 关于 到 制作 当然 这 主题 的 他们的 讲话 曾是 不是 之内 视线 或者
[ˈhɪrɪŋ] .
hearing **.**
听力 .

他们环顾四周，确保谈话对象不在视线或听觉范围内。

" [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] .
" **Down** **on** **the** **beach** **.**
" 向下 在 这 海滩 .

“在海滩上。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈwɔːkɪŋ] [əˈlɔːŋ] ,
He **was** **walking** **along** **,**
他 曾是 步行 沿着 ,

他正沿着路走着，

[ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [huː] [wʌz; wəz] [drest] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ˈmʌni] ,
talking **to** **a** **man** **who** **was** **dressed** **as** **if** **he** **had** **plenty** **of** **money** **,**
说 到 一个 男人 WHO 曾是 穿着 作为 如果 他 有 很多 的 钱 ,

与一位穿着打扮很有钱的男人交谈，

[ðoʊ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðæts] [noʊ] [ʃʊr] [saɪn] .
though **of** **course** **that's** **no** **sure** **sign** **.**
尽管 的 课程 那就是 不 当然 符号 .

当然，这并不能说明什么。

[lʊk] [æt; ət][hæŋk] [stræp] .
Look **at** **Hank** **Strapp** **.**
看 在 汉克 斯特拉普 .

看看汉克·斯特拉普。

[hiː; hi] — — "
He **—** **—** **"**
他 — — "

他 - ”

" ['nevər] [maɪnd]['mɪstər] . [stræp] , " [sed] [fræŋk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

"	Never	mind	Mr	.	Strapp	,	"	said	Frank	,	with	a	smile	.
"	绝不	头脑	先生	.	斯特拉普	,	"	说	坦率	,	和	一个	微笑	.

“别在意斯特拉普先生，”弗兰克笑着说。

" [dɪd] ['rɔistən] [siː] [juː; jʊ] ? "

"	Did	Royston	see	you	?	"
"	做过	罗伊斯顿	看	你	?	"

罗伊斯顿看到你了吗?

" [aɪ] [θɪŋk] [nɑːt] .

"	I	think	not	.
"	我	思考	不是	.

我不这么认为。

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər] ,

I	was	just	coming	from	the	water	,
我	曾是	只是	未来	从	这	水	,

我刚从水里上来，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [juː; jʊ] [kɑːnt] ['ɔːlweɪz] ['rekəgnaɪz] [jʊr; jər] [best] [frend] [wen] ['hiːz] [ɪn][ə; eɪ] ['beɪðɪŋ]

and	you	know	you	can't	always	recognize	your	best	friend	when	he's	in	a	bathing
和	你	知道	你	不能	总是	认出	你的	最好的	朋友	什么时候	他是	在	一个	洗澡

[suːt] . "

suit	.	"
套装	.	"

你知道，当你的好朋友穿着泳衣时，你不可能总是认出他。

" [ðæts] [raɪt] , [ænd; ənd][juː; jʊ] ['dɪdnt] [tɔːk] [mʌtʃ] [wɪð; wɪθ] ['rɔistən] , ['enihaʊ] ; [dɪd][juː; jʊ] ? "

"	That's	right	,	and	you	didn't	talk	much	with	Royston	,	anyhow	;	did	you	?	"
"	那就是	正确的	,	和	你	没有	讲话	很多	和	罗伊斯顿	,	无论如何	;	做过	你	?	"

“没错，而且你跟罗伊斯顿也没怎么说话，对吧？”

" [nɑːt][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] .

"	Not	as	much	as	you	.
"	不是	作为	很多	作为	你	.

“没有你那么多。”

[bʌt; bət] ['hiːz] [hɪr] , [ɔːl] [raɪt] . "

But	he's	here	,	all	right	.	"
但	他是	这里	,	全部	正确的	.	"

但他确实在这里。

" [ðen] [wiːl] [get] ['bɪzi] .

"	Then	we'll	get	busy	.
"	然后	出色地	得到	忙碌的	.

然后我们就开始忙碌吧。

[aɪ][mʌst; məst] [send] [wɜːrd] [tuː; tə]['mɪstər] . ['bʊlɚd] .

I	must	send	word	to	Mr	.	Bullard	.
我	必须	发送	单词	到	先生	.	布拉德	.

我必须转告布拉德先生。

" [ðɪs] [fræŋk] [dɪd] .

"	This	Frank	did	.
"	这	坦率	做过	.

“弗兰克做到了。”

[bʌt; bət][tu:; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['eɪdʒənts]['si:krət] [wʊd] [nɑ:t] [li:k] [aʊt]['oʊvər][ðə; ði]

But	to	make	sure	the	government	agent's	secret	would	not	leak	out	over	the
但	到	制作	当然	这	政府	经纪人	秘密	会	不是	泄露	出去	超过	这

['telɪfoʊn] ['waɪər] ,

telephone	wire	,
电话	金属丝	,

但为了确保政府特工的秘密不会通过电话线泄露出去，

[fræŋk] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm][baɪ][æn; ən] [ə'su:md] [neɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [trænz'mɪtɪd] [wʌz; wəz]

Frank	called	him	by	an	assumed	name	,	and	the	message	transmitted	was
坦率	称为	他	经过	一个	假定	姓名	,	和	这	信息	传输	曾是

['si:mɪŋli] [æn; ən][ˌʌnɪm'pɔ:rt(ə)nt][wʌn] .

seemingly	an	unimportant	one	.
似乎	一个	不重要	一	.

弗兰克用假名给他打电话，传递的信息似乎无关紧要。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn] " [koʊd] , " [ænd; ənd]['mɪstər] . ['bʊlɝd] [ˌʌndər'stʊd] [wʌt] [wʌz; wəz] [ment] .

But	it	was	in	"	code	,	"	and	Mr	.	Bullard	understood	what	was	meant	.
但	它	曾是	在	"	代码	,	"	和	先生	.	布拉德	理解	什么	曾是	意思是	.

但那是用“暗语”表达的，布拉德先生明白其中的含义。

" [gʊd] !

"	Good	!
"	好的	!

“好的！

" [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] , [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði]['waɪər] .

"	he	exclaimed	,	at	the	other	end	of	the	wire	.
"	他	惊呼	,	在	这	其他	结尾	的	这	金属丝	.

“他从电线的另一端喊道。”

" [naʊ] [ju:; jʊ] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə][du:] . "

"	Now	you	know	what	to	do	.	"
"	现在	你	知道	什么	到	做	.	"

“现在你知道该怎么做了。”

" [jes] , [ɪn'di:d] , " [fræŋk] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] .

"	Yes	,	indeed	,	"	Frank	assured	him	.
"	是的	,	的确	,	"	坦率	保证	他	.

“没错，”弗兰克向他保证道。

[soʊ] [wen] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] , ['rɔistən] [met] [ðə; ði] [tu:] [tʃʌmz] [ɪn][ðə; ði][hoʊ'tel] ,

So	when	,	a	little	later	,	Royston	met	the	two	chums	in	the	hotel	,
所以	什么时候	,	一个	小的	之后	,	罗伊斯顿	遇见	这	二	朋友们	在	这	酒店	,

不久之后，罗伊斯顿在酒店里遇到了这两个朋友。

[ðoʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tu:; tə][ækt]['nætʃ(ə)rəli][ɑ:n]

though	he	was	surprised	to	see	them	they	managed	to	act	naturally	on
尽管	他	曾是	惊讶	到	看	他们	他们	管理	到	行为	自然	在

['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [saɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

catching	sight	of	him	,
捕捉	视线	的	他	,

虽然他看到他们时感到很惊讶，但他们见到他后表现得却很自然。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [maɪt] [pər'hæps][nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][du:][hæd; həd] [ðeɪ] [nɑ:t] [noʊn] [ðæt]

which	they	might	perhaps	not	have	been	able	to	do	had	they	not	known	that
哪个	他们	可能	也许	不是	有	到过	有能力的	到	做	有	他们	不是	已知	那

[hi:; hi][wʌz; wəz][ðer; ðər] ,

he	was	there	,
他	曾是	那里	,

如果他们不知道他在那里，他们或许就做不到这一点。

[ænd; ənd] [bɪn] [prɪ'perd] .
and **been** **prepared** **.**
和 到过 准备 .

并且已经做好了准备。

" [wel] , [bɔɪz] , [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪr] ?
" Well , boys , what are you doing here ?
" 出色地 , 男孩们 , 什么 是 你 正在做 这里 ?

“孩子们，你们在这里做什么？”

" [ðə; ði][prə'moʊtər] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .
" the promoter wanted to know .
" 这 启动子 通缉 到 知道 .

主办方想知道。

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ðə; ði] [fer] [graʊndz] . "
" I thought you were going to be at the fair grounds . "
" 我 想法 你 是 去 到 是 在 这 公平的 理由 . "

“我以为你会去集市。”

" [wiːl] [biː; bi][ðer; ðər]['leɪtər] , " [sed] [fræŋk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kɑːnfɪdəns] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ˌɔːltə'geðər] [fiːl]
" We'll be there later , " said Frank , with a confidence he did not altogether feel
" 出色地 是 那里 之后 , " 说 坦率 , 和 一个 信心 他 做过 不是 共 感觉
.
:
.

“我们晚点到，”弗兰克说道，语气中带着一丝他自己并不完全确信的自信。

[hiː; hi]['oʊnli] [hoʊpt] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][ə; eɪ] [kən'seʃ(ə)n] [ɪn]
He only hoped he and his chums would be able to get a concession in
他 仅有的 希望 他 和 他的 朋友们 会 是 有能力的 到 得到 一个 让步 在
[ðə; ði] [zoʊn] .
the Zone .
这 区 .

他只希望他和他的伙伴们能在禁区内获得一些优惠。

" [wel] , [aɪm][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , ['enihaʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['rɔistən] .
" Well , I'm glad to see you , anyhow ! " exclaimed Royston .
" 出色地 , 我是 高兴的 到 看 你 , 无论如何 ! " 惊呼 罗伊斯顿 .

“不管怎样，我很高兴见到你！”罗伊斯顿喊道。

" [kʌm] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [smoʊk] — [oʊ] , [aɪ][fər'gɑːt] , [juː; jʊ][dəunt] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn][ðə; ði] [wiːd] .
" Come and have a smoke — Oh , I forgot , you don't indulge in the weed .
" 来 和 有 一个 抽烟 — 哦 , 我 忘了 , 你 不 放纵 在 这 杂草 .

“过来抽根烟——哦，我忘了，你不抽大麻。”

[wel] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ][bæd]['hæbɪt] , [bʌt; bət][aɪm] [tuː] [oʊld][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [naʊ] ,
Well , it may be a bad habit , but I'm too old to change now ,
出色地 , 它 可能 是 一个 坏的 习惯 , 但 我是 也 老的 到 改变 现在 ,

好吧，这或许是个坏习惯，但我现在年纪大了，改不了了。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [pʊld] [aʊt] [ə; eɪ] [blæk] [sɪ'gɑːr] .
" and he pulled out a black cigar .
" 和 他 拉 出去 一个 黑色的 雪茄 .

“然后他掏出一根黑色雪茄。”

[wət'evər] [hɪz; ɪz]['ɑːbdʒekt][wʌz; wəz] , ['klɪrli] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [ɪn'kluːd] , [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [æt; ət] [liːst] ,
Whatever his object was , clearly it did not include , at this time at least ,
任何 他的 目的 曾是 , 清楚地 它 做过 不是 包括 , 在 这 时间 在 至少 ,

无论他的目的是什么，显然至少在当时并不包括：

[æn'tægənaɪzɪŋ] [fræŋk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

antagonizing	**Frank**	**and**	**his**	**chum**	**.**
敌对的	坦率	和	他的	密友	.

激怒弗兰克和他的朋友。

- ['fɔːrmər] ['graʊtʃi] ['tempər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['miːnnəs] , [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv]

Royston's	**former**	**grouchy**	**temper**	**,**	**and**	**his**	**meanness**	**,**	**seemed**	**to**	**have**
-	以前的	脾气暴躁的	脾气	,	和	他的	卑鄙	,	似乎	到	有

['dɪsə'pɪrd] .

disappeared	**.**
消失	.

罗伊斯顿以前暴躁的脾气和刻薄的性格似乎都消失了。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['hɑːrdli][ðə; ði] [seɪm] [mæn] [huː] [hæd; həd] [kə'laɪdɪd] [wɪð; wɪθ] [fræŋk] [ɪn][ðə; ði][bæŋk] ,

He	**was**	**hardly**	**the**	**same**	**man**	**who**	**had**	**collided**	**with**	**Frank**	**in**	**the**	**bank**	**,**
他	曾是	几乎	这	相同的	男人	WHO	有	碰撞	和	坦率	在	这	银行	,

他早已不是当初在银行里和弗兰克发生冲突的那个人了。

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd][soʊ] [ventid] [hɪz; ɪz]['æŋgər][ɑːn][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .

and	**who**	**had**	**so**	**vented**	**his**	**anger**	**on**	**the**	**young**	**man**	**.**
和	WHO	有	所以	通风	他的	愤怒	在	这	年轻的	男人	.

而正是这个人，将他的怒火发泄在了这个年轻人身上。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bɪznəs] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] , " [went] [ɑːn] ['rɔistən] ,

"	**I**	**have**	**a**	**little**	**business**	**to**	**attend**	**to**	**,**	**"**	**went**	**on**	**Royston**	**,**
"	我	有	一个	小的	商业	到	出席	到	,	"	去	在	罗伊斯顿	,

“我还有些事要处理，”罗伊斯顿继续说道。

" [ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [ˌentər'teɪn] [juː; jʊ] [bɔɪz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

"	**and**	**after**	**that**	**I'd**	**like**	**to**	**entertain**	**you**	**boys**	**for**	**a**	**while**	**.**
"	和	后	那	ID	喜欢	到	招待	你	男孩们	为了	一个	尽管	.

“之后，我想陪你们几个小伙子们玩一会儿。”

[aɪv] ['teɪkən] [kwaɪt] [ə; eɪ]['noʊʃ(ə)n][tuː; tə][juː; jʊ] .

I've	**taken**	**quite**	**a**	**notion**	**to**	**you**	**.**
我已经	已采取	相当	一个	概念	到	你	.

我给你带了个主意。

[ænd; ənd][duː][juː; jʊ] [noʊ] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] , [ɪn] [wʌt] [wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] , ['daʊtləs] , [fɔːr; fər][ə; eɪ]

And	**do**	**you**	**know**	**,**	**"**	**he**	**went**	**on**	**,**	**in**	**what**	**was**	**intended**	**,**	**doubtless**	**,**	**for**	**a**
和	做	你	知道	,	"	他	去	在	,	在	什么	曾是	故意的	,	毫无疑问	,	为了	一个

[ˌkɑːnfɪ'denʃ(ə)l] ['wɪspər] ,

confidential	**whisper**	**,**
机密的	耳语	,

“你知道吗，”他继续说道，无疑是想低声耳语，悄悄地告诉别人。

" [ðiːz] ['neɪtɪv] [sʌnz] [ʌv; əv][ˌkæləˈfɔːrniə][ɑːr; ər] ['ræðər] ['klænɪʃ] .

"	**these**	**native**	**sons**	**of**	**California**	**are**	**rather**	**clannish**	**.**
"	这些	本国的	儿子们	的	加利福尼亚州	是	相当	氏族的	.

“这些加州本地人相当抱团。”

[naʊ] , [aɪm][frʌm; frəm]['lɪt(ə)l][oʊld] [nuː] [jɔːk] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [bɔɪz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm] .

Now	**,**	**I'm**	**from**	**little**	**old**	**New**	**York**	**,**	**and**	**you**	**boys**	**are**	**the**	**same**	**.**
现在	,	我是	从	小的	老的	新的	约克	,	和	你	男孩们	是	这	相同的	.

我来自小小的纽约，你们也一样。

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [stɪk] [tə'geðər] . "

We	**ought**	**to**	**stick**	**together**	**.**	**"**
我们	应该	到	戳	一起	.	"

我们应该团结一致。

" [jes] ? " [spoʊk] [fræŋk] , ['ræðər] [nɑːn] - .
" Yes ? " spoke Frank , rather non - committally .
" 是的 ? " 辐 坦率 , 相当 非 - 承诺 .

“是的？”弗兰克含糊其辞地问道。

['rɔistən] , [hiː; hi] [θɔːt] , [wʊd] " [stɪk] [tə'geðər] " [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['suːtɪd] [hɪz; ɪz]
Royston , he thought , would " stick together " as long as it suited his
罗伊斯顿 , 他 想法 , 会 " 戳 一起 " 作为 长的 作为 它 适合 他的
['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz][ænd; ənd] ['ɪntrəsts] ,
purposes and interests ,
目的 和 兴趣 ,

他认为，只要符合他的目的和利益，罗伊斯顿就会“团结一致”。

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] " [flɑːk] [baɪ] [hɪm'self] .
and after that he would " flock by himself .
和 后 那 他 会 " 群 经过 他自己 .

之后他就会“独自成群结队”。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][eɪm][ʌv; əv][fræŋk][ænd; ənd][pep][tuː; tə][get][æz; əz] [mʌtʃ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]
" But it was the aim of Frank and Pep to get as much information
" 但 它 曾是 这 目的 的 坦率 和 活力 到 得到 作为 很多 信息
[æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] [sə'spektɪd] [mæn] ,
as possible from the suspected man ,
作为 可能的 从 这 怀疑 男人 ,

但弗兰克和瓜迪奥拉的目标是从嫌疑人那里获取尽可能多的信息。

[ænd; ənd][tuː; tə][duː] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [prɪ'tend] [tuː; tə][biː; bi] ['frendli] , [haʊ'evər] [mʌtʃ] [ðeɪ]
and to do that they must pretend to be friendly , however much they
和 到 做 那 他们 必须 假装 到 是 友好的 , 然而 很多 他们
[dis'laikt] [ðə; ði] [roʊl] .
disliked the role .
不喜欢 这 角色 .

为了做到这一点，他们必须假装友好，无论他们多么不喜欢这个角色。

['rɔistən] [stʊd] ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , [ænd; ənd] [ðen] , [ɪ'spaɪŋ] [æn; ən]
Royston stood talking with them for a little while , and then , espying an
罗伊斯顿 站立 说 和 他们 为了 一个 小的 尽管 , 和 然后 , 间谍活动 一个
[ə'kweɪntəns] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['lɑːbi] ,
acquaintance across the lobby ,
熟人 穿过 这 大厅 ,

罗伊斯顿和他们站着聊了一会儿，然后，他瞥见大厅对面有个熟人，

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] [tʃʌmz] , ['prɑːmɪsɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm]['leɪtər] .
he left the chums , promising to see them later .
他 左边 这 朋友们 , 有前途 到 看 他们 之后 .

他告别了朋友们，并承诺以后还会再来。

" [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm] , " ['ɜːdʒd] [fræŋk] [tuː; tə] [pep] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] .
" Watch him , " urged Frank to Pep in a whisper .
" 手表 他 , " 敦促 坦率 到 活力 在 一个 耳语 .

“盯紧他，”弗兰克低声叮嘱瓜迪奥拉。

" [siː] [huː] [ðæt] [mæn][ɪz][hiː; hi] [goʊz] [tuː; tə] , [ænd; ənd] [wʌt] [bɪ'kʌmz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
" See who that man is he goes to , and what becomes of them .
" 看 WHO 那 男人 是 他 去 到 , 和 什么 变成 的 他们 .

“看看他去找的是谁，以及他们最终的结局。”

[aɪl] [hæv; həv] [ə'nʌðər] [tɔːk] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['bʊlɝd] [ɑːn][ðə; ði]['waɪər] .
I'll have another talk with Mr . Bullard on the wire .
患病的 有 其他 讲话 和 先生 . 布拉德 在 这 金属丝 .

我将再次通过电话与布拉德先生交谈。

" [wen] [fræŋk] [ə'gen] [sɔ:t] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [hi:; hi] [faʊnd] [pep] ['si:tɪd] [ɑ:n][ðə; ði] ['bælkəni] [ʌv; əv][ðə; ði]
" When Frank again sought his chum he found Pep seated on the balcony of the
" 什么时候 坦率 再次 寻求 他的 密友 他 成立 活力 坐着 在 这 阳台 的 这
[hoʊ'tel] ,
hotel ,
酒店 ,

“弗兰克再次寻找他的朋友时，发现佩普正坐在酒店的阳台上。”

['kɑ:mli] ['ri:dɪŋ] [ə; eɪ] ['mægəzi:n] .
calmly reading a magazine .
平静地 阅读 一个 杂志 .

平静地阅读杂志。

" [aɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər]['æftər] — [hɪm; ɪm] , " [sed] [fræŋk] , [sɪg'nɪfɪkəntli] , [nɑ:t] ['menʃənɪŋ] ['eni]
" I thought you were after — him , " said Frank , significantly , not mentioning any
" 我 想法 你 是 后 — 他 , " 说 坦率 , 显著地 , 不是 提及 任何
[neɪmz] .
names .
姓名 .

“我以为你们的目标是——他，”弗兰克意味深长地说，没有提及任何人的名字。

" ['hi:z] [ɪn] ['beɪðɪŋ] , " [pep] ['ænsər] .
" He's in bathing , " Pep answered .
" 他是 在 洗澡 , " 活力 回答 .

“他正在洗澡，”佩普回答道。

" [hi:; hi][ænd; ənd] [ðæt] ['feloʊ] [hi:; hi] [wɔ:kt] [aʊt] [wɪð; wɪθ][hæv; həv] [gɔ:n] [ɪn][fɔ:r; fər][ə; eɪ][dɪp] .
" He and that fellow he walked out with have gone in for a dip .
" 他 和 那 同伴 他 步行 出去 和 有 已消失 在 为了 一个 蘸 .

“他和跟他一起出去的那个人下水游泳了。”

[aɪ][kæn; kən] ['i:zəli] [pɪk] [ðem; ðəm] [ʌp] [ə'gen] . "
I can easily pick them up again . "
我 能 容易地 挑选 他们 向上 再次 . "

我可以很容易地把它们捡起来。

" [wel] , [ðen] , [lets] [goʊ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [bi:tʃ] [ɑ:r'selvz] , " [sə'dʒestɪd] [fræŋk] .
" Well , then , let's go down to the beach ourselves , " suggested Frank .
" 出色地 , 然后 , 我们来吧 去 向下 到 这 海滩 我们自己 , " 建议 坦率 .

“那好，我们自己去海滩吧。”弗兰克提议道。

" [wi:; wi] [maɪt] [pɪk] [ʌp] [sʌm; səm] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .
" We might pick up some information .
" 我们 可能 挑选 向上 一些 信息 .

我们或许能获取一些信息。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:]
" A little later they had managed to reach a point where they could see
" 一个 小的 之后 他们 有 管理 到 抵达 一个 观点 在哪里 他们 可以 看
['rɔistən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər] .
Royston and his friend in the water .
罗伊斯顿 和 他的 朋友 在 这 水 .

“过了一会儿，他们终于到达了一个可以看到罗伊斯顿和他的朋友在水中的地方。”

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [ə'baʊt] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] , ['hoʊpɪŋ] [ðə; ði] [tu:] [maɪt] [kʌm] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði][sændz] ,
They waited about for some time , hoping the two might come out on the sands ,
他们 等待 关于 为了 一些 时间 , 希望 这 二 可能 来 出去 在 这 沙子 ,

他们等了一会儿，希望那两个人能走到沙滩上来。

[ænd; ənd] [tɔːk] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n][kʊd; kəd][biː; bi][ˌoʊvərˈhɜːrd]

and	talk	in	such	a	situation	that	part	of	the	conversation	could	be	overheard
和	讲话	在	这样的	一个	情况	那	部分	的	这	对话	可以	是	无意中听到

.

:

.

在这种情况下交谈，部分谈话内容可能会被他人听到。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [ðoʊ] ['rɔistən] [sə'spektɪd] [hɪz; ɪz] [tɔːk] [maɪt] [biː; bi] ['lisnd] [tuː; tə] ,

But	,	as	though	Royston	suspected	his	talk	might	be	listened	to	,
但	,	作为	尽管	罗伊斯顿	怀疑	他的	讲话	可能	是	听着	到	,

但是，仿佛罗伊斯顿预感到他的谈话可能会被人听到似的，

[wen] [hiː; hi][dɪd] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][sɜːrf] , [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] [wɔːkt] [əˈpɑːrt] ,

when	he	did	come	out	of	the	surf	,	he	and	his	friend	walked	apart	,
什么时候	他	做过	来	出去	的	这	冲浪	,	他	和	他的	朋友	步行	除	,

当他从海浪中出来时，他和朋友就分开了。

[ænd; ənd][sæt] ['ʌndər] [æn; ən] [ʌmˈbrelə] , [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['rɪski] , [ɪf] [nɑːt] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l] ,

and	sat	under	an	umbrella	,	so	that	it	would	have	been	risky	,	if	not	impossible	,
和	卫星	在下面	一个	伞	,	所以	那	它	会	有	到过	风险	,	如果	不是	不可能的	,

他坐在伞下，所以这样做即使不是不可能，也是很冒险的。

[fɔːr; fər] [fræŋk] [ɔːr] [pep] [tuː; tə] [hæv; həv] [əˈproʊtʃt] [wɪˈðɪn] ['hɪrɪŋ] ['dɪstəns] .

for	Frank	or	Pep	to	have	approached	within	hearing	distance	.
为了	坦率	或者	活力	到	有	接近	之内	听力	距离	.

弗兰克或佩普已经靠近到可以听到他们的距离了。

[dɪˈfiːtɪd] [ðʌs] [ɪn][ðer; ðər][fɜːrst]['ɑːbdʒekt] , [ðə; ði] [jʊθs] ['stroʊld] [daʊn] [ðə; ði] [biːtʃ] [əˈgen] .

Defeated	thus	in	their	first	object	,	the	youths	strolled	down	the	beach	again	.
战败	因此	在	他们的	第一的	目的	,	这	青年	漫步	向下	这	海滩	再次	.

第一个目标失败后，这些年轻人又沿着海滩漫步。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɪr] [ðə; ði][moʊst] ['ʃɔːrwərd] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːl] ['rɑːks] ,

They	were	near	the	most	shoreward	of	the	Seal	Rocks	,
他们	是	靠近	这	最多	向岸边	的	这	海豹	岩石	,

他们当时位于海豹岩最靠近海岸的那一侧。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [loʊ] [taɪd] [hæd; həd] [left] ['greɪtli] [ɪkˈspoʊzd] ,

which	the	low	tide	had	left	greatly	exposed	,
哪个	这	低的	潮	有	左边	非常	裸露	,

低潮过后，大部分区域都暴露在外。

[wen] [fræŋk] [druː] [pɛps] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] ['siːtɪd] [aʊt] [ɑːn][ə; eɪ] ['boʊldər] ,

when	Frank	drew	Pep's	attention	to	the	figure	of	a	boy	seated	out	on	a	boulder	,
什么时候	坦率	画	佩普的	注意力	到	这	数字	的	一个	男生	坐着	出去	在	一个	巨石	,

,

当弗兰克让佩普注意到坐在巨石上的一个男孩时，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] .

with	his	back	to	the	beach	.
和	他的	后退	到	这	海滩	.

他背对着海滩。

" [waɪ] , ['hiːz] [gɑːt][hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ɑːn] !

"	Why	,	he's	got	his	clothes	on	!
"	为什么	,	他是	得到	他的	衣服	在	!

“哎呀，他衣服都穿好了！”

" [ɪk'skleɪmd] [pep] , [ɪn] [sər'praɪz] .
" exclaimed Pep , in surprise .
" 惊呼 活力 , 在 惊喜 .

“佩普惊讶地叫道。”

" [jes] , " [ə'griːd] [fræŋk] .
" Yes , " agreed Frank .
" 是的 , " 同意 坦率 .

“是的,”弗兰克同意道。

" [bʌt; bət] [ðæts] ['nʌθɪŋ] . "
" But that's nothing . "
" 但 那就是 没有什么 . "

“但这算不了什么。”

" ['nʌθɪŋ] ! " [ɪk'skleɪmd] [pep] .
" Nothing ! " exclaimed Pep .
" 没有什么 ! " 惊呼 活力 .

“什么也没有！”佩普惊呼道。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] !
" I should say it was !
" 我 应该 说 它 曾是 !

我应该说确实如此!

[hiː; hi] [went] [aʊt] [ðer; ðər] [wen] [ðə; ði] [taɪd] [wʌz; wəz] [loʊ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [wɔːk] [wɪ'ðaʊt]
He went out there when the tide was low , and he could walk without
他 去 出去 那里 什么时候 这 潮 曾是 低的 , 和 他 可以 走 没有
['getɪŋ] [wet] .
getting wet .
获得 湿的 .

他趁着退潮的时候去了那里，可以走动而不会弄湿衣服。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [taɪd] [ɪz] [ɪn] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [kɑːnt] [get] [ə'ʃɔːr] [draɪ] - [ʃɑːd] .
But now the tide is in , and he can't get ashore dry - shod .
但 现在 这 潮 是 在 , 和 他 不能 得到 岸上 干燥 - 鞋子 .

但现在潮水上涨了，他光着脚无法上岸。

[wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ? "
What's the matter with him ? "
是什么 这 事情 和 他 ? "

他怎么了?

" [ðæt] ['dɪdnt] [straɪk] [ˌem 'iː] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [fækt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['loʊnlinəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
" That didn't strike me so much as the fact of the loneliness of the boy ,
" 那 没有 罢工 我 所以 很多 作为 这 事实 的 这 孤独 的 这 男生 ,

“真正让我印象深刻的不是这一点，而是男孩的孤独感。”

" [sed] [fræŋk] .
" said Frank .
" 说 坦率 .

弗兰克说道。

" ['dʌznt] [hiː; hi] [siːm] ['ræðər] [sæd] , [tuː; tə] [juː; jʊ] ? "
" Doesn't he seem rather sad , to you ? "
" 不 他 似乎 相当 伤心 , 到 你 ? "

“你不觉得他看起来很悲伤吗？”

" [wel] , [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [aɪ] [kæn; kən] [dʒʌdʒ] [baɪ] [ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] [sɪts] [ðer; ðər] , [ɔːl] [hʌmpt] ['oʊvər] ,
" Well , as far as I can judge by the way he sits there , all humped over ,
" 出色地 , 作为 远的 作为 我 能 法官 经过 这 方式 他 坐着 那里 , 全部 驼背 超过 ,

“嗯，就我观察，他坐着的样子，弓着背，

[ænd; ənd] [fər'lɔːrn] , [hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə] [hæv; həv] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [læst] [frend] [ɑːn] [ɜːrθ] , " [ə'griːd] [pep] .

and	forlorn	,	he	seems	to	have	lost	his	last	friend	on	earth	,	"	agreed	Pep	.
和	绝望	,	他	似乎	到	有	丢失的	他的	最后的	朋友	在	地球	,	"	同意	活力	.

“他看起来很沮丧，似乎失去了他在世上的最后一个朋友，”佩普同意道。

" [ɪz] [ðæt] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] ? "

"	Is	that	what	you	mean	?	"
"	是	那	什么	你	意思是	?	"

“你是这个意思吗？”

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] .

"	That's	it	.
"	那就是	它	.

“就是这样。

[hiː; hi] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə] [ker] ['weðər] [skuːl] [kiːps] [ɔːr] [nɑːt] .

He	doesn't	seem	to	care	whether	school	keeps	or	not	.
他	不	似乎	到	关心	无论	学校	保持	或者	不是	.

他似乎并不在意学校是否继续办学。

" [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [fræŋk] [ænd; ənd] [pep] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['loʊnli] [læd] [ɑːn] [ðə; ði]

"	For	a	few	minutes	Frank	and	Pep	stood	looking	at	the	lonely	lad	on	the
"	为了	一个	很少	分钟	坦率	和	活力	站立	寻找	在	这	孤独	小伙子	在	这

[rɑːk] .

rock	.
岩石	.

“弗兰克和佩普站在那里，看着岩石上孤独的少年，站了几分钟。”

[ðen] [pep] [sed] :

Then	Pep	said	:
然后	活力	说	:

然后瓜迪奥拉说：

" [fræŋk] , [aɪ] [hæv; həv] [æn; ən] [aɪ'diːə] . "

"	Frank	,	I	have	an	idea	.	"
"	坦率	,	我	有	一个	主意	.	"

“弗兰克，我有个主意。”

" [get] [ˌaɪ 'tiː] ['pætntɪd] ; [ðeə(r)] [skers] , " [læft] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

"	Get	it	patented	;	they're	scarce	,	"	laughed	his	chum	.
"	得到	它	专利	;	它们是	稀少	,	"	笑了	他的	密友	.

“赶紧申请专利；这种专利很稀缺，”他的朋友笑着说。

" [its] [ə'baʊt] [ðæt] [bɔɪ] , " [went] [ɑːn] [pep] , [ænd; ənd] [fræŋk] [siːmd] ['ræðər] [sər'praɪzd] .

"	It's	about	that	boy	,	"	went	on	Pep	,	and	Frank	seemed	rather	surprised	.
"	它是	关于	那	男生	,	"	去	在	活力	,	和	坦率	似乎	相当	惊讶	.

“是关于那个男孩的事，”佩普继续说道，弗兰克似乎相当惊讶。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	XII
章	十二

第十二章

[kwɪr] ['ækʃnz]

QUEER	ACTIONS
酷儿	行动

酷儿行动

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['sekənd] [ɔːr] [soʊ] [fræŋk] [dɪd] [nɑːt] [rɪ'spɑːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [læst] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [pep] .

For	a	second	or	so	Frank	did	not	respond	to	the	last	words	of	Pep	.
为了	一个	第二	或者	所以	坦率	做过	不是	回应	到	这	最后的	字	的	活力	.

弗兰克一时之间没有回应瓜迪奥拉的最后几句话。

[ðen] , [æz; əz][ðə; ði] ['lætər] [rɪ'piːtɪd] [ðem; ðəm] , [fræŋk] [æskt] :

Then	**,**	**as**	**the**	**latter**	**repeated**	**them**	**,**	**Frank**	**asked**	**:**
然后	,	作为	这	后者	重复	他们	,	坦率	问	:

然后，当后者重复这些话时，弗兰克问道：

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? "

"	**What**	**do**	**you**	**mean**	**?**	**"**
"	什么	做	你	意思是	?	"

“你是什么意思？”

" [waɪ] , [aɪ] [miːn] [ðeəz; ðəz] [mɔːr] [ɪn] [ðæt] ['bɔɪz] ['sɪtɪŋ] [aʊt] [ðer; ðər] [ə'loʊn] [ɑːn] [ðæt] [rɑːk] ,

"	**Why**	**,**	**I**	**mean**	**there's**	**more**	**in**	**that**	**boy's**	**sitting**	**out**	**there**	**alone**	**on**	**that**	**rock**	**,**
"	为什么	,	我	意思是	有	更多的	在	那	男孩们	坐着	出去	那里	独自的	在	那	岩石	,

“我的意思是，那个男孩独自坐在那块岩石上，这里面肯定还有更深层的含义。”

[wer] [hiː; hi] [kɑːnt] [get] [ə'ʃɔːr] [wɪ'ðaʊt] ['getɪŋ] [wet] — [ðeəz; ðəz] [mɔːr] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ðæn; ðən] [siːmz] . "

where	**he**	**can't**	**get**	**ashore**	**without**	**getting**	**wet**	**—**	**there's**	**more**	**in**	**it**	**than**	**seems**	**.**	**"**
在哪里	他	不能	得到	岸上	没有	获得	湿的	—	有	更多的	在	它	比	似乎	.	"

他如果不弄湿衣服就无法上岸——这其中必有蹊跷。

" [ɪn] [wʌt] [wei] ? "

"	**In**	**what**	**way**	**?**	**"**
"	在	什么	方式	?	"

“以什么方式？”

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [geɪm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [swɪm] ? " [æskt] [pep] , [nɑːt][ɪg'zæktli] ['ænsər] ['fræŋks] ['kwestʃən] .

"	**Are**	**you**	**game**	**for**	**a**	**swim**	**?**	**"**	**asked**	**Pep**	**,**	**not**	**exactly**	**answering**	**Frank's**	**question**	**.**
"	是	你	游戏	为了	一个	游泳	?	"	问	活力	,	不是	确切地	回答	弗兰克的	问题	.

“你想去游泳吗？”佩普问道，并没有直接回答弗兰克的问题。

" [ə; eɪ] [swɪm] ?

"	**A**	**swim**	**?**
"	一个	游泳	?

游泳？

[wəːnt, weənt][juː; jʊ][ɪn] [wʌns] [tuː; tə] - [deɪ] ? "

Weren't	**you**	**in**	**once**	**to**	**-**	**day**	**?**	**"**
不是	你	在	一次	到	-	天	?	"

你今天不是来过一次吗？

" [jes] , [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən][stænd] [ə'nʌðər] .

"	**Yes**	**,**	**but**	**I**	**can**	**stand**	**another**	**.**
"	是的	,	但	我	能	站立	其他	.

“是的，但我还能再承受一次。”

[duː][juː; jʊ] [siː] [maɪ] [geɪm] ? "

Do	**you**	**see**	**my**	**game**	**?**	**"**
做	你	看	我的	游戏	?	"

你看到我的比赛了吗？

" [wel] , [nɑːt][ɪg'zæktli] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	**Well**	**,**	**not**	**exactly**	**,**	**"**	**was**	**the**	**answer**	**.**
"	出色地	,	不是	确切地	,	"	曾是	这	回答	.

“嗯，也不完全是，”对方回答道。

[fræŋk] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] ['rɔistən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] [wɜːr; wər] [stɪl] ['ʌndər] [ðə; ði]

Frank	**looked**	**around**	**and**	**saw**	**that**	**Royston**	**and**	**his**	**friend**	**were**	**still**	**under**	**the**
坦率	看起来	大约	和	锯	那	罗伊斯顿	和	他的	朋友	是	仍然	在下面	这

[sʌn] [ʌm'brelə] .

sun	**umbrella**	**.**
太阳	伞	.

弗兰克环顾四周，发现罗伊斯顿和他的朋友仍然在遮阳伞下。

" [ðen] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ?
" **Then** **it** **isn't** **about** **them** **?**
" 然后 它 不是 关于 他们 ?

“那么，这件事就与他们无关吗？”

" [fræŋk] [æskt] , ['nɑːdɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [tuː] [men] .
" **Frank** **asked** **,** **nodding** **toward** **the** **two** **men** **.**
" 坦率 问 , 点头 朝向 这 二 男人 .

弗兰克一边问，一边朝那两个人点点头。

" [noʊ] , [its] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , " [ænd; ənd] [pep] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['loʊnli] [læd] [ɑːn] [ðə; ði] [rɑːk] .
" **No** **,** **it's** **about** **him** **,** **"** **and** **Pep** **pointed** **to** **the** **lonely** **lad** **on** **the** **rock** **.**
" 不 , 它是 关于 他 , " 和 活力 尖 到 这 孤独 小伙子 在 这 岩石 .

“不，是关于他的，”佩普指着岩石上那个孤独的男孩。

" [hɪm; ɪm] ? " [kraɪd] [fræŋk] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz] [sər'praɪz] .
" **Him** **?** **"** **cried** **Frank** **,** **and** **his** **voice** **showed** **his** **surprise** **.**
" 他 ? " 哭 坦率 , 和 他的 嗓音 显示 他的 惊喜 .

“他？”弗兰克喊道，语气中充满了惊讶。

" [ɪf] [wiː; wi] [swɪm] [aʊt] , [wiː; wi] [kæn; kən] [get] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [feɪs] , " [went] [ɑːn] [pep] ,
" **If** **we** **swim** **out** **,** **we** **can** **get** **a** **look** **at** **his** **face** **,** **"** **went** **on** **Pep** **,**
" 如果 我们 游泳 出去 , 我们 能 得到 一个 看 在 他的 脸 , " 去 在 活力 ,

“如果我们游出去，就能看到他的脸了，”瓜迪奥拉继续说道。

" [ænd; ənd] [aɪ] [dəunt] [maɪnd] [æd'mɪtɪŋ, əd'mɪtɪŋ] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
" **and** **I** **don't** **mind** **admitting** **that** **I** **should** **like** **to** **see** **it** **.**
" 和 我 不 头脑 承认 那 我 应该 喜欢 到 看 它 .

“我不介意承认，我很想看看。”

[aɪm] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðæt] [tʃæp] . "
I'm **interested** **in** **that** **chap** **.** **"**
我是 感兴趣的 在 那 小伙子 . "

我对那个人挺感兴趣的。

" [soʊ] [ˌeɪ 'em] [aɪ] , " [kən'fest] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
" **So** **am** **I** **,** **"** **confessed** **his** **chum** **.**
" 所以 是 我 , " 坦白 他的 密友 .

“我也是，”他的朋友坦白道。

" [hiː; hi] ['dɪdnt] [goʊ] [aʊt] [ðer; ðər] [æt; ət] [loʊ] [taɪd] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['beɪðɪŋ] [suːt] [ɑːn] ,
" **He** **didn't** **go** **out** **there** **at** **low** **tide** **,** **without** **a** **bathing** **suit** **on** **,**
" 他 没有 去 出去 那里 在 低的 潮 , 没有 一个 洗澡 套装 在 ,

“他不可能在退潮时不穿泳衣就出去游泳。”

[ænd; ənd] [steɪ] [aʊt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [ɪz] [ɪn'taɪərli] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['wɔːtər] , [laɪk] [sʌm; səm] ['rɔbinsn] ['kruːsoʊ]
and **stay** **out** **until** **he** **is** **entirely** **surrounded** **by** **water** **,** **like** **some** **Robinson** **Crusoe**
和 停留 出去 直到 他 是 完全 包围 经过 水 , 喜欢 一些 罗宾逊 克鲁索
['aɪlənd] , [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] .
island **,** **for** **nothing** **.**
岛 , 为了 没有什么 .

他白白待在外面，直到自己像鲁滨逊漂流记中的孤岛一样被水完全包围。

[kʌm] [ɑːn] , [wiːl] [goʊ] [ɪn] .
Come **on** **,** **we'll** **go** **in** **.**
来 在 , 出色地 去 在 .

走吧，我们进去。

" [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtər] [fræŋk] [ænd; ənd] [pep] , [ə'taɪərd] [ɪn] ['beɪðɪŋ] ['suːts] ,
" **A** **little** **later** **Frank** **and** **Pep** **,** **attired** **in** **bathing** **suits** **,**
" 一个 小的 之后 坦率 和 活力 , 穿着 在 洗澡 西装 ,

过了一会儿，弗兰克和佩普穿着泳装出现了，

[wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [weɪ] [aʊt] [tɔːrd] [ðə; ðɪ] [rɑːk] [wer] [sæt][ðə; ðɪ] ['loʊnlɪ] [læd] .

were	making	their	way	out	toward	the	rock	where	sat	the	lonely	lad	.
是	制作	他们的	方式	出去	朝向	这	岩石	在哪里	卫星	这	孤独	小伙子	.

他们正朝着那块岩石走去，孤独的少年就坐在那里。

[ðə; ðɪ]['wɔːtər] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [pɜːrtʃ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ʃɔːr] [wʌz; wəz][nɑːt] [diːp] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər]

The	water	between	his	perch	and	the	shore	was	not	deep	enough	for
这	水	之间	他的	栖息	和	这	支撑	曾是	不是	深的	足够的	为了

['swɪmɪŋ] ,

swimming	,
游泳	,

他栖息的地方和岸边之间的水不够深，无法游泳。

[soʊ] [fræŋk] [ænd; ənd] [pep] [hæd; həd] [tuː; tə] [weɪd] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['boʊldər] .

so	Frank	and	Pep	had	to	wade	out	to	the	boulder	.
所以	坦率	和	活力	有	到	涉水	出去	到	这	巨石	.

所以弗兰克和佩普不得不趟过水走到巨石那里。

[bɪ'jɑːnd] [ðem; ðəm] [ðə; ðɪ] [siː] [broʊk] [ɪn] ['leɪzɪ] , [waɪt] [swelz] , [ænd; ənd] , ['fɑːrðər] [aʊt] ,

Beyond	them	the	sea	broke	in	lazy	,	white	swells	,	and	,	farther	out	,
超过	他们	这	海	打破	在	懒惰的	,	白色的	涌浪	,	和	,	更远	出去	,

在他们身后，大海懒洋洋地拍打着，泛起白色的波浪，更远处，

[ðə; ðɪ] [siːlz] [bɑːrkt] [æz; əz] [ðeɪ] ['klæmbəd] [ʌp] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['rɑːks] , [ænd; ənd] [splæʃt] [bæk] ['ɪntuː]

the	seals	barked	as	they	clambered	up	on	the	rocks	,	and	splashed	back	into
这	封印	吠叫	作为	他们	攀爬	向上	在	这	岩石	,	和	溅起	后退	进入

[ðə; ðɪ]['oʊʃ(ə)n] [ə'gen] .

the	ocean	again	.
这	海洋	再次	.

海豹们一边叫喊着一边爬上岩石，然后又扑通一声跳回大海。

" [dəunt] [ə'pɪr] [tuː; tə] [teɪk] ['eni] ['noʊtɪs] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , " ['ɜːdʒd] [pep] ,

"	Don't	appear	to	take	any	notice	of	him	,	"	urged	Pep	,
"	不	出现	到	拿	任何	注意	的	他	,	"	敦促	活力	,

“别理会他，”瓜迪奥拉说道。

[huː] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [ˌʌndər'teɪkən] [ðə; ðɪ] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

who	seemed	to	have	undertaken	the	management	of	this	little	expedition	.
WHO	似乎	到	有	已	这	管理	的	这	小的	远征	.

似乎由他负责管理这次小型探险。

" [ɔːl] [raɪt] , " ['ænsər] [fræŋk] .

"	All	right	,	"	answered	Frank	.
"	全部	正确的	,	"	回答	坦率	.

“好的，”弗兰克回答道。

" [aɪl] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][tuː; tə][juː; jʊ] .

"	I'll	leave	it	all	to	you	.
"	患病的	离开	它	全部	到	你	.

一切都交给你了。

" [wɪ'ðaʊt] [ə'piərɪŋ] [tuː; tə][duː][soʊ] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [weɪ] [baɪ] [dɪ'griːz] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [rɑːk]

"	Without	appearing	to	do	so	they	made	their	way	by	degrees	close	to	the	rock
"	没有	出现	到	做	所以	他们	制成	他们的	方式	经过	学位	关闭	到	这	岩石

[ɑːn] [wɪtʃ] [sæt][ðə; ðɪ] [bɔɪ] .

on	which	sat	the	boy	.
在	哪个	卫星	这	男生	.

“他们悄无声息地一步步靠近了男孩坐着的那块岩石。”

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [tɜːrnd] [əˈraʊnd] , [nɔːr] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][pəˈzɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][sæt][ðer; ðər][moʊst]

He	had	not	turned	around	,	nor	changed	his	position	,	but	sat	there	most
他	有	不是	转向	大约	，	也不	已更改	他的	位置	，	但	卫星	那里	最多

[dɪˈdʒektɪdli] .

dejectedly	.
沮丧地	.

他既没有转身，也没有改变姿势，而是垂头丧气地坐在那里。

['faɪnəli] [ðə; ði] [tuː] [tʃʌmz] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ][pəˈzɪʃ(ə)n] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd][tɜːrn][ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət]

Finally	the	two	chums	were	in	a	position	where	they	could	turn	and	look	at
最后	这	二	朋友们	是	在	一个	位置	在哪里	他们	可以	转动	和	看	在

[ðə; ði] [bɔɪ] .

the	boy	.
这	男生	.

最后，这两个小伙伴终于可以转身看向那个男孩了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] ['stɑːrtld] [ðem; ðəm][bəuθ] .

And	the	sight	of	his	face	startled	them	both	.
和	这	视线	的	他的	脸	惊慌	他们	两个都	.

他的脸吓了他们俩一跳。

[fɔːr; fər] [ɪf] ['evər][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['hoʊpləs] ['mɪzəri] [ænd; ənd] [dɪ'sper] ['rɪt(ə)n] [ɑːn][ə; eɪ]['hjuːmən]

For	if	ever	there	was	hopeless	misery	and	despair	written	on	a	human
为了	如果	曾经	那里	曾是	绝望	苦难	和	绝望	书面	在	一个	人类

['kaʊntənəns] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn] [ðæt] ['bɔɪz] .

countenance	it	was	on	that	boy's	.
面容	它	曾是	在	那	男孩们	.

如果说人类的脸上写满了绝望的痛苦和悲伤，那一定是那个男孩的脸上。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ɔːr] [tuː] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siːm] [əˈwer] [ʌv; əv][ðə; ði]['skruːtəni][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː]

For	a	moment	or	two	he	did	not	seem	aware	of	the	scrutiny	of	the	two
为了	一个	片刻	或者	二	他	做过	不是	似乎	意识到的	的	这	审查	的	这	二

[tʃʌmz] .

chums	.
朋友们	.

他似乎有一两秒钟没有意识到两个朋友的注视。

[hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] , ['sterɪŋ] [ɔːf]['ɪntuː]['veɪkənsi] , ['lʊkɪŋ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][væst] ['riːtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]

He	remained	,	staring	off	into	vacancy	,	looking	across	the	vast	reaches	of	the
他	剩余	，	凝视	离开	进入	空缺	，	寻找	穿过	这	广阔的	到达	的	这

['hiːvɪŋ] [pəˈsɪfɪk] ,

heaving	Pacific	,
起伏	太平洋	，

他伫立在那里，目光空洞地望着远方，眺望着波涛汹涌的太平洋。

[æz; əz][bælˈboʊə] [maɪt] [hæv; həv] [lʊkt] [əˈkrɔːs] [ɪts] [waɪd] ['wɔːtərz] [wen] [fɜːrst][hiː; hi][set] [aɪz] [ɑːn][ɪts]

as	Balboa	might	have	looked	across	its	wide	waters	when	first	he	set	eyes	on	its
作为	巴尔博亚	可能	有	看起来	穿过	它是	宽的	水	什么时候	第一的	他	放	眼睛	在	它是

['wʌndɝz] .

wonders	.
奇迹	.

就像巴尔博亚第一次看到它的奇观时，眺望它广阔的水域一样。

[æt; ət][ðə; ði] ['bɔɪz] [fiːt] ['lɪt(ə)l] , ['splæʃɪŋ] [weɪvz] [broʊk] .

At	the	boy's	feet	little	,	splashing	waves	broke	.
在	这	男孩们	脚	小的	，	溅起水花	波浪	打破	.

男孩脚边，拍打着细小的浪花。

[ðə; ði][taɪd][wʌz; wəz]['raɪzɪŋ][fæst] [naʊ] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][maɪnd] .

The	tide	was	rising	fast	now	,	but	he	did	not	seem	to	mind	.
这	潮	曾是	上升	快速地	现在	，	但	他	做过	不是	似乎	到	头脑	.

潮水上涨得很快，但他似乎并不在意。

[hiː; hi][dʒʌst] [lʊkt] [ɔːf] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][ˈwɔːtər] , [æz; əz] [ðoʊ] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [wɜːr; wər][fɑːr] [əˈweɪ] .

He	just	looked	off	across	the	water	,	as	though	his	thoughts	were	far	away	.
他	只是	看起来	离开	穿过	这	水	,	作为	尽管	他的	想法	是	远的	离开	.

他只是望着水面，仿佛思绪飘到了遥远的地方。

" [dɪd][juː; jʊ][ˈnoʊtɪs][hɪm; ɪm] ? " [æskt] [pep][ʌv; əv][fræŋk] , [æz; əz] [ðeɪ] [muːvd] [ˈsloʊli] [əˈlɔːŋ] [təˈgeðər]

"	Did	you	notice	him	?	"	asked	Pep	of	Frank	,	as	they	moved	slowly	along	together
"	做过	你	注意	他	?	"	问	活力	的	坦率	,	作为	他们	已搬	缓慢地	沿着	一起

.

:

.

“你注意到他了吗？”佩普问弗兰克，他们俩一边慢慢地走着。

" [dɪd][aɪ] ?

"	Did	I	?
"	做过	我	?

我真的这么做了吗?

[wel] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [aɪ][dɪd] !

Well	,	I	should	say	I	did	!
出色地	,	我	应该	说	我	做过	!

嗯，应该说我做到了!

[ɪf] [ðæt] [tʃæp] [ˈiznt] [ɪn][ə; eɪ][bæd] [weɪ] [aɪ] [mɪs] [maɪ] [ges] ! "

If	that	chap	isn't	in	a	bad	way	I	miss	my	guess	!	"
如果	那	小伙子	不是	在	一个	坏的	方式	我	错过	我的	猜测	!	"

如果那家伙没事，那我猜错了!

" [kiːp] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , " [ədˈvaɪzd] [pep] .

"	Keep	watch	of	him	,	"	advised	Pep	.
"	保持	手表	的	他	,	"	建议	活力	.

“密切关注他，”瓜迪奥拉建议道。

" [wʌt] [fɔːr; fər] ?

"	What	for	?
"	什么	为了	?

“做什么的?

" [fræŋk] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

"	Frank	wanted	to	know	.
"	坦率	通缉	到	知道	.

弗兰克想知道。

" [wiː; wi] [kɑːnt] [pɪk] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [meɪk] [hɪm; ɪm] [weɪd] [əˈʃɔːr] ; [kæn; kən][wiː; wi] ? "

"	We	can't	pick	him	up	and	make	him	wade	ashore	;	can	we	?	"
"	我们	不能	挑选	他	向上	和	制作	他	涉水	岸上	;	能	我们	?	"

“我们不能把他拎起来让他趟水上岸，对吧？”

" [nɑːt][ɪgˈzæktli] . "

"	Not	exactly	.	"
"	不是	确切地	.	"

“不完全是。”

" [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [steɪ] [aʊt] [hɪr] [ɑːn][ə; eɪ] [rɑːk] , [ədˈmaɪərɪŋ][ðə; ði] [ˈsiːnəri] ,

"	And	if	he	wants	to	stay	out	here	on	a	rock	,	admiring	the	scenery	,
"	和	如果	他	想要	到	停留	出去	这里	在	一个	岩石	,	钦佩	这	风景	,

“如果他想待在这里的岩石上，欣赏风景，

[ænd; ənd] [get] [hɪz; ɪz] [fiːt] [wet] ['weɪdɪŋ] [ə'ʃɔːr] , [ðæt] ['iznt] ['eni] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [ə'fer] ; [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] , [pep]

and	get	his	feet	wet	wading	ashore	,	that	isn't	any	of	our	affair	;	is	it	,	Pep
和	得到	他的	脚	湿的	涉水	岸上	,	那	不是	任何	的	我们的	事务	;	是	它	,	活力

? "

?	"
?	"

他涉水上岸弄湿双脚，这不关我们的事，对吧，佩普?

" [wel] , [pər'hæps] [nɑːt] , [ɪf] [juː; jʊ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wei] .

"	Well	,	perhaps	not	,	if	you	put	it	that	way	.
"	出色地	,	也许	不是	,	如果	你	放	它	那	方式	.

“嗯，如果你这么说的话，也许不是。”

[bʌt; bət] [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['noʊʃ(ə)n] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [els] [ɪz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [wɪnd] . "

But	I	have	a	notion	that	something	else	is	in	the	wind	.	"
但	我	有	一个	概念	那	某物	别的	是	在	这	风	.	"

但我总觉得还有其他事情正在酝酿之中。

" [wʌt] ? "

"	What	?	"
"	什么	?	"

“什么？ ”

" [aɪl] [nɑːt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I'll	not	mention	it	.
"	患病的	不是	提到	它	.

“我不会提及此事。”

[dʒʌst] [kiːp] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] ['hæpənz] .

Just	keep	watch	and	see	what	happens	.
只是	保持	手表	和	看	什么	发生	.

密切关注事态发展。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ðɪ] [tuː] [tʃʌmz] [wɜːr; wər] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [rɑːk] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [sæt] .

"	By	this	time	the	two	chums	were	in	front	of	the	rock	on	which	the	boy	sat	.
"	经过	这	时间	这	二	朋友们	是	在	正面	的	这	岩石	在	哪个	这	男生	卫星	.

这时，两个小伙伴已经走到了男孩坐着的那块岩石前。

[ə; eɪ] [weɪv] , ['lɑːrdʒər] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] [ðæt] [hæd; həd] [ˌpri'siːdid] [ˌaɪ 'tiː] , [keɪm] ['roʊlɪŋ] [ɪn] , [ænd; ənd] ,

A	wave	,	larger	than	any	others	that	had	preceded	it	,	came	rolling	in	,	and	,
一个	海浪	,	更大的	比	任何	其他的	那	有	之前	它	,	来了	滚动	在	,	和	,

一股比之前任何一股都更大的巨浪滚滚而来，

[æz; əz] ['beɪðərz] [wɪl] ['ɔːf(ə)n] [duː] ,

as	bathers	will	often	do	,
作为	沐浴者	将要	经常	做	,

就像游泳者经常做的那样，

[fræŋk] [ænd; ənd] [pep] [tɜːrnd] [ðer; ðər] [bæks] [tɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ðɪ] ['wɔːtər] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['feɪsɪz] .

Frank	and	Pep	turned	their	backs	toward	it	to	keep	the	water	from	their	faces	.
坦率	和	活力	转向	他们的	背部	朝向	它	到	保持	这	水	从	他们的	面孔	.

弗兰克和佩普背对着水面，以免水溅到脸上。

[ðɪs] [brɔːt] [ðem; ðəm][soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [streɪndʒ] [læd] , [huːz] ['sædnəs]
This **brought** **them** **so** **that** **they** **were** **facing** **the** **strange** **lad** **,** **whose** **sadness**
这 带来 他们 所以 那 他们 是 面向 这 奇怪的 小伙子 , 谁 悲伤
[hæd; həd][soʊ] [ɪm'prest] [ðem; ðəm] .
had **so** **impressed** **them** **.**
有 所以 印象深刻 他们 .

就这样，他们面对着那个陌生的少年，他的悲伤给他们留下了深刻的印象。

[ðə; ði] [bɔɪ] [kɔːt] [ðer; ðər] [glæns] , [ænd; ənd] ['kwɪkli] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'weɪ] .
The **boy** **caught** **their** **glance** **,** **and** **quickly** **turned** **his** **head** **away** **.**
这 男生 捕捉 他们的 瞥一眼 , 和 迅速地 转向 他的 头 离开 .

男孩察觉到他们的目光，连忙把头扭开。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt][ðə; ði] [weɪv] [riːtʃt] [hɪm; ɪm] .
At **the** **same** **moment** **the** **wave** **reached** **him** **.**
在 这 相同的 片刻 这 海浪 达到 他 .

就在同一时刻，海浪袭来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [wɑːʃ] ['ɔːlmoʊst] [kəm'pliːtli] ['oʊvər][ðə; ði] [rɑːk] ,
It **was** **large** **enough** **to** **wash** **almost** **completely** **over** **the** **rock** **,**
它 曾是 大的 足够的 到 洗 几乎 完全地 超过 这 岩石 ,

水量很大，几乎完全淹没了岩石。

[ænd; ənd][ðə; ði] [læd] [wʌz; wəz] [meɪd] [kwaɪt] [wet] .
and **the** **lad** **was** **made** **quite** **wet** **.**
和 这 小伙子 曾是 制成 相当 湿的 .

那孩子全身都湿透了。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][maɪnd] .
But **he** **did** **not** **seem** **to** **mind** **.**
但 他 做过 不是 似乎 到 头脑 .

但他似乎并不介意。

" [ðæts] ['fʌni] , " ['mɝːmɝd] [fræŋk] .
" **That's** **funny** **,** **"** **murmured** **Frank** **.**
" 那就是 有趣的 , " 低声说道 坦率 .

“真有意思，”弗兰克低声说道。

" [aɪ] [miːn] , [its] [ɑːd] , [ðoʊ] [ðer; ðər][ɪz] ['veri] ['lɪt(ə)l]['hjuːmər][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
" **I** **mean** **,** **it's** **odd** **,** **though** **there** **is** **very** **little** **humor** **in** **it** **.**
" 我 意思是 , 它是 奇怪的 , 尽管 那里 是 非常 小的 幽默 在 它 .

“我的意思是，这很奇怪，虽然其中几乎没有任何幽默成分。”

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðæt] [tʃæps] ['kreɪzi] ?
I **wonder** **if** **that** **chap's** **crazy** **?**
我 想知道 如果 那 小伙子的 疯狂的 ?

我怀疑那家伙是不是疯了？

" ['sʌmhaʊ] [ɔːr] ['ʌðər] ['fræŋks] [maɪnd] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [deɪz] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [prɪ'siːdɪŋ] [ðer; ðər]
" **Somehow** **or** **other** **Frank's** **mind** **went** **back** **to** **the** **days** **in** **New** **York** **preceding** **their**
" 不知何故 或者 其他 弗兰克的 头脑 去 后退 到 这 天 在 新的 约克 前 他们的
[trɪp][tuː; tə][sæn][frən'sɪskoʊ] .
trip **to** **San** **Francisco** **.**
旅行 到 圣 弗朗西斯科 .

不知何故，弗兰克的思绪回到了他们去旧金山之前在纽约的日子。

[hiː; hi] [ri'kɔːld] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'plaɪd] [ðæt] [seɪm] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [ʌv; əv] " ['kreɪzi] ,
He **recalled** **the** **time** **he** **had** **applied** **that** **same** **expression** **,** **of** **"** **crazy** **,**
他 召回 这 时间 他 有 应用 那 相同的 表达 , 的 " 疯狂的 ,

他回忆起自己也曾用过同样的表达方式，即“疯了”。

" [tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd]['ɔːlmoʊst] [rʌʃt] [ɪn][ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [ɑːn]
" to the man who had almost rushed in the path of the automobile on
" 到 这 男人 WHO 有 几乎 匆忙 在 这 小路 的 这 汽车 在
['brɔːdweɪ] .
Broadway .
百老汇 .

“致那位差点冲到百老汇大街上汽车前面的男士。”

" ['sʌmθɪŋz] [rɔːŋ] , [ðæts] [ʃʊr] , " [dɪ'klerd] [pep] .
" Something's wrong , that's sure , " declared Pep .
" 某样东西 错误的 , 那就是 当然 , " 声明 活力 .

“肯定出问题了，”瓜迪奥拉说道。

" [aɪv] ['ɔːlmoʊst][ə; eɪ]['noʊʃ(ə)n][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] . "
" I've almost a notion to speak to him . "
" 我已经 几乎 一个 概念 到 说话 到 他 . "

“我几乎已经有了跟他谈谈的想法。”

" [oʊ] , [aɪ] ['wʊdnt] [duː] [ðæt] .
" Oh , I wouldn't do that .
" 哦 , 我 不会 做 那 .

“哦，我不会那样做。”

[wiː; wi] [maɪt] [biː; bi][toʊld][tuː; tə][maɪnd]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [ə'ferz] , [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .
We might be told to mind our own affairs , or something like that .
我们 可能 是 讲述 到 头脑 我们的 自己的 事务 , 或者 某物 喜欢 那 .

我们可能会被告知不要多管闲事，或者诸如此类的话。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [juː; jʊ] [fiːl] . "
And you know how that would make you feel . "
和 你 知道 如何 那 会 制作 你 感觉 . "

你知道那会让你作何感想。

" [jes] , ['prɪti] [tʃiːp] , " [əd'mɪtɪd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
" Yes , pretty cheap , " admitted his chum .
" 是的 , 漂亮的 便宜的 , " 承认 他的 密友 .

“是的，很便宜，”他的朋友承认道。

" [ænd; ənd] , ['meɪbi] ['æftər][ɔːl] , [its] [ə; eɪ][dʒoʊk] , " [went] [ɑːn] [fræŋk] .
" And , maybe after all , it's a joke , " went on Frank .
" 和 , 或许 后 全部 , 它是 一个 开玩笑 , " 去 在 坦率 .

“或许，这终究只是个玩笑，”弗兰克继续说道。

" [ə; eɪ][dʒoʊk] ! " [kraɪd] [pep] .
" A joke ! " cried Pep .
" 一个 开玩笑 ! " 哭 活力 .

“真是个笑话！”佩普喊道。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [weɪd] ['fɔːrwərd] [ə'gen] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv] ['ɪrʃɑːt] [ʌv; əv]
They had started to wade forward again , and were out of earshot of
他们 有 开始 到 涉水 向前 再次 , 和 是 出去 的 听力范围 的
[ðə; ði] [kwɪr] [juːθ] .
the queer youth .
这 酷儿 青年 .

他们又开始向前走去，已经听不到那个古怪青年的说话声了。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] , [fræŋk] ? "
" What do you mean , Frank ? "
" 什么 做 你 意思是 , 坦率 ? "

“弗兰克，你这话是什么意思？”

" ['meɪbi] ['hiːz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [lɔːŋ] [hiː; hi][kæn; kən] [steɪ] [ðer; ðər][dʒʌst][fɔːr; fər][ə; eɪ]['weɪdʒər] ,
" Maybe he's trying to see how long he can stay there just for a wager ,
" 或许 他是 尝试 到 看 如何 长的 他 能 停留 那里 只是 为了 一个 赌注 ,
[juː; jʊ] [noʊ] .
you know .
你 知道 .

“也许他只是想打个赌，看看自己能在那里待多久，你知道的。”

[sʌm; səm] ['kɑːlɪdʒ] ['freʃmən] [stʌnt] , [juː; jʊ] [noʊ] . "
Some college freshman stunt , you know . "
一些 大学 大一新生 特技 , 你 知道 . "

这是大学新生常干的蠢事，你知道的。

" [nɑːt] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv] [jɪr] , " [wʌz; wəz] [pɛps] [rɪ'dʒɔɪndər] .
" Not this time of year , " was Pep's rejoinder .
" 不是 这 时间 的 年 , " 曾是 佩普的 回复 .

“现在这个季节可不行，”瓜迪奥拉回答道。

" [maɪ][aɪ'diːə][ɪz] , [ænd; ənd][aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [tel] [juː; jʊ] , [ðæt] [ðɪs] [læd] — — [lʊk] [aʊt] !
" My idea is , and I might as well tell you , that this lad — — Look out !
" 我的 主意 是 , 和 我 可能 作为 出色地 告诉 你 , 那 这 小伙子 — — 看 出去 !

“我的想法是，而且我最好也告诉你，这个小伙子——小心！”

[ðer; ðər][hiː; hi][goʊz] !
There he goes !
那里 他 去 !

他走了！

" [ænd; ənd][pep] , ['heɪstɪli] [ˌɪntə'rʌptɪŋ] [hɪm'self] , [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði]['wɔːtər] -
" and Pep , hastily interrupting himself , made a rush back toward the water -
" 和 活力 , 草草 打断 他自己 , 制成 一个 匆忙 后退 朝向 这 水 -
[sə'raʊndɪd] [rɑːk] [ænd; ənd][ɪts] ['loʊnli] ['ɑːkjəpənt] .
surrounded rock and its lonely occupant .
包围 岩石 和 它是 孤独 居住者 .

“于是佩普匆匆打断自己的话，冲回了被水环绕的岩石和它孤独的居住者身边。

" [wɒts] [ʌp] ? " [kraɪd] [fræŋk] , [bʌt; bət][hiː; hi] [niːd] [nɑːt][hæv; həv] [æskt] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [sɔː] [fɔːr; fər]
" What's up ? " cried Frank , but he need not have asked , for he saw for
" 是什么 向上 ? " 哭 坦率 , 但 他 需要 不是 有 问 , 为了 他 锯 为了
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .

“怎么了？”弗兰克喊道，但他其实不必问，因为他自己已经看到了。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][wɜːrd] [fræŋk] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
Without a word Frank started to follow his chum .
没有 一个 单词 坦率 开始 到 跟随 他的 密友 .

弗兰克一言不发，跟着他的朋友走了。

[wʌt] [fræŋk] [sɔː] , [ænd; ənd] [wʌt] [pep][hæd; həd] [siːn] , [ðæt] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][kraɪ][aʊt][soʊ] ,
What Frank saw , and what Pep had seen , that caused him to cry out so ,
什么 坦率 锯 , 和 什么 活力 有 已见 , 那 导致 他 到 哭 出去 所以 ,

弗兰克看到了什么，佩普也看到了什么，才导致他发出如此凄厉的叫喊声？

[wʌz; wəz][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [juːθ] ['stændɪŋ] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [rɑːk] ,
was the sight of the youth standing up on the rock ,
曾是 这 视线 的 这 青年 常设 向上 在 这 岩石 ,

眼前的一幕是，一个年轻人站在岩石上。

[ænd; ənd] [ðen] [dɪ'lɪbərətli] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə]

and	then	deliberately	taking	a	position	which	indicated	that	he	intended	to
和	然后	故意地	采取	一个	位置	哪个	表明的	那	他	故意的	到

[dʒʌmp]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .

jump	into	the	water	.
跳	进入	这	水	.

然后故意摆出要跳入水中的姿势。

" [hoʊld][ɑːn] !

"	Hold	on	!
"	抓住	在	!

“坚持，稍等！

" [kraɪd] [pep] .

"	cried	Pep	.
"	哭	活力	.

“佩普喊道。”

" [dəunt][duː][ˌaɪ 'tiː] !

"	Don't	do	it	!
"	不	做	它	!

别这么做！

[aɪl] [biː; bi][ðer; ðər][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] ! "

I'll	be	there	in	a	moment	!	"
患病的	是	那里	在	一个	片刻	!	"

我马上就到！

" [waɪ] , ['hiːz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kə'mɪt] ['suːɪsaɪd] ! " [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] .

"	Why	,	he's	trying	to	commit	suicide	!	"	exclaimed	Frank	.
"	为什么	,	他是	尝试	到	犯罪	自杀	!	"	惊呼	坦率	.

“他这是要自杀啊！”弗兰克惊呼道。

[pep] ['niːðər] ['ɔbdʒiktid] [tuː; tə] , [nɔːr] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['steɪtmənt] .

Pep	neither	objected	to	,	nor	agreed	with	this	statement	.
活力	两者都不	反对	到	,	也不	同意	和	这	陈述	.

瓜迪奥拉既没有反对也没有同意这一说法。

[hiː; hi][ræn]['fɔːrwərd][æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] ,

He	ran	forward	as	fast	as	he	could	in	the	water	,
他	跑	向前	作为	快速地	作为	他	可以	在	这	水	,

他拼尽全力在水中向前奔跑，

[noʊ] ['iːzi] [tæsk][æz; əz]['eni][ʌv; əv][juː; jʊ] [noʊ] , [huː] [hæv; həv][traɪd] , [ænd; ənd] ,

no	easy	task	as	any	of	you	know	,	who	have	tried	,	and	,
不	简单的	任务	作为	任何	的	你	知道	,	WHO	有	尝试	,	和	,

任何尝试过的人都知道，这绝非易事。

['splæʃɪŋ] [ðə; ði]['sɔːlti] [spreɪ] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ,

splashing	the	salty	spray	all	about	him	,
溅起水花	这	咸	喷	全部	关于	他	,

咸咸的海浪溅了他一身，

[pep] [riːtʃt] [ðə; ði] [rɑːk] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə][græsp][ðə; ði] [juːθ] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .

Pep	reached	the	rock	in	time	to	grasp	the	youth	in	his	arms	.
活力	达到	这	岩石	在	时间	到	抓牢	这	青年	在	他的	武器	.

佩普及时赶到，将怀中的年轻人抱了起来。

" [hoʊld][ɑːn] !

"	Hold	on	!
"	抓住	在	!

“坚持，稍等！

" [kraɪd] [pep] .
" cried Pep .
" 哭 活力 .

“佩普喊道。”

" [dəunt] [duː] [ˌaɪ ˈtiː] !
" Don't do it !
" 不 做 它 !

别这么做!

[jʊə(r)] [tuː] [jʌŋ] [fɔːr; fər] [ðæt] [jet] .
You're too young for that yet .
你是 也 年轻的 为了 那 然而 .

你年纪还小，不适合做这件事。

[hoʊld] [ɑːn] !
Hold on !
抓住 在 !

坚持，稍等!

" [ðə; ði] [juːθ] [dɪd] [nɑːt] [ˈɑːrgjuː] .
" The youth did not argue .
" 这 青年 做过 不是 争论 .

这位年轻人没有反驳。

[hiː; hi] [ˈsɪmpli] [ˈstrʌgld] [əˈgenst] [pɛps] [hoʊld] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ˈkloʊzər] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈlæpɪŋ]
He simply struggled against Pep's hold and tried to get closer to the lapping
他 简单地 挣扎 反对 佩普的 抓住 和 尝试 到 得到 更近 到 这 交叠
[ˈwɔːtər] ,
water ,
水 ,

他只是挣扎着想要摆脱佩普的控制，并试图靠近拍打着水面的海水。

[æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [splæʃt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [rɑːk] .
as it splashed about the rock .
作为 它 溅起 关于 这 岩石 .

水花溅落在岩石上。

" [kʌm] [ɑːn] , [fræŋk] ! " [kraɪd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
" Come on , Frank ! " cried his chum .
" 来 在 , 坦率 ! " 哭 他的 密友 .

“快点，弗兰克！”他的朋友喊道。

[ɪn] [əˈnʌðər] [ˈɪnstənt] [ðə; ði] [tuː] [hæd; həd] [hoʊld] [ʌv; əv] [ðə; ði] [streɪndʒ] [læd] , [huː] , [ˈæftər] [ə; eɪ]
In another instant the two had hold of the strange lad , who , after a
在 其他 立即的 这 二 有 抓住 的 这 奇怪的 小伙子 , WHO , 后 一个
[ˈmoʊmənts] [ˈstrʌg(ə)l] ,
moment's struggle ,
瞬间 斗争 ,

转眼间，两人便抓住了那个陌生的男孩，男孩挣扎了片刻后，

[geɪv] [ʌp] [ˈlɪmpli] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [tuː] [ˈrɛsˌkjuːɜ-z] [wɪð; wɪθ] [sæd] [aɪz] .
gave up limply , and looked at his two rescuers with sad eyes .
给予 向上 软弱无力 , 和 看起来 在 他的 二 救援人员 和 伤心 眼睛 .

他无力地放弃了挣扎，用悲伤的眼神望着救他的两个男人。

" [aɪ] [wəʊnt] [θæŋk] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] [ɪn] [dʌl] , [ˈhoʊpləs] [toʊnz] .
" I won't thank you , " he said in dull , hopeless tones .
" 我 惯于 感谢 你 , " 他 说 在 乏味的 , 绝望 音调 .

“我不会感谢你的，”他用沉闷、绝望的语气说道。

" [juː; jʊ] [maɪt] [mʌtʃ] ['betər] [hæv; həv] [let] [ˌem 'iː] [goʊ] . "

"	You	might	much	better	have	let	me	go	.	"
"	你	可能	很多	更好的	有	让	我	去	.	"

“你当初最好还是放我走。”

" [ɪn'diːd] [wiː; wi] ['hædnt] ！ " [kraɪd] [pep] .

"	Indeed	we	hadn't	!	"	cried	Pep	.
"	的确	我们	之前没有	！	"	哭	活力	.

“我们确实没有！”佩普喊道。

" [ðen] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [end] [ʌv; əv] [jɔːr'self] ， [eɪ] ？

"	Then	you	were	going	to	make	an	end	of	yourself	,	eh	?
"	然后	你	是	去	到	制作	一个	结尾	的	你自己	，	嗯	？

“那你当时是打算结束自己的生命吗？”

[aɪ] [gest] [raɪt] ！ "

I	guessed	right	!	"
我	猜对了	正确的	！	"

我猜对了！

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] ， " [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ænsər] .

"	It	doesn't	make	any	difference	,	"	was	the	answer	.
"	它	不	制作	任何	不同之处	，	"	曾是	这	回答	.

“这没有任何区别，”对方回答道。

" [aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [æd'mɪt] [ðə; ði] [truːθ] .

"	I	might	as	well	admit	the	truth	.
"	我	可能	作为	出色地	承认	这	真相	.

我还是承认事实吧。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['taɪərd] [ʌv; əv] [laɪf] . "

I	am	tired	of	life	.	"
我	是	疲劳的	的	生活	.	"

我厌倦了生活。

" [ænd; ənd] [æt; ət] [jʊr; jər] [eɪdʒ] , [tuː] ！ " [kraɪd] [fræŋk] ,

"	And	at	your	age	,	too	!	"	cried	Frank	,
"	和	在	你的	年龄	，	也	！	"	哭	坦率	，

“而且你都这么大了！”弗兰克喊道。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['iːv(ə)n] ['jʌŋgər] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [hæd; həd] [θɔːt] [æt; ət] [fɜːrst] ;

for	the	boy	was	even	younger	than	he	had	thought	at	first	;
为了	这	男生	曾是	甚至	年轻	比	他	有	想法	在	第一的	;

因为这个男孩比他最初想象的还要小；

[sʌm; səm] ['jɪrz] [ðə; ði] ['dʒuːniər] [ʌv; əv] [hɪm'self] [ænd; ənd] [pep] .

some	years	the	junior	of	himself	and	Pep	.
一些	年	这	初级	的	他自己	和	活力	.

比他自己和佩普年轻几岁。

" [jes] , [aɪ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['oʊvər] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['hoʊpləs] [rɪ'dʒɔɪndər] .

"	Yes	,	I	wish	it	were	all	over	,	"	was	the	hopeless	rejoinder	.
"	是的	，	我	希望	它	是	全部	超过	，	"	曾是	这	绝望	回复	.

“是啊，我希望这一切都结束了。”这是他绝望的回答。

" [aɪ] ['hævnt] ['eniθɪŋ] [left] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [fɔːr; fər] . "

"	I	haven't	anything	left	to	live	for	.	"
"	我	还没有	任何事物	左边	到	居住	为了	.	"

“我已经没有什么活着的意义了。”

" [lʊk] [hɪr] ！ " [ɪk'skleɪmd] [pep] [ə; eɪ] [bɪt] ['rʌfli] , [æz; əz] [hiː; hi] [hæf] ['lɪftɪd] ,

"	Look	here	!	"	exclaimed	Pep	a	bit	roughly	,	as	he	half	lifted	,
"	看	这里	！	"	惊呼	活力	一个	少量	大致	，	作为	他	一半	抬起	，

“看这里！”瓜迪奥拉有些粗声粗气地喊道，同时半举起球。

[hæf] [ʃʌvd] [ðə; ði] [bɔɪ] ['haɪər] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] [rɑːk] .
half shoved the boy higher up on the rock .
一半 推搡 这 男生 更高 向上 在 这 岩石 .

他半推着男孩，把他推到了岩石更高处。

" [ðæts] [noʊ] [weɪ] [tuː; tə] [tɔːk] ! "
" That's no way to talk ! "
" 那就是 不 方式 到 讲话 ! "

“你不能这样说话！”

" [wel] , [aɪ] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] ! "
" Well , I mean it ! "
" 出色地 , 我 意思是 它 ! "

“我说的都是真的！”

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][duː] !
" You think you do !
" 你 思考 你 做 !

你以为你真的能做到！

[jʊə(r)] [ɪn] ['trʌb(ə)l] , ['meɪbi] .
You're in trouble , maybe .
你是 在 麻烦 , 或许 .

你可能遇到麻烦了。

[wel] , [wiːv] [bɪn] ; ['hævnt] [wiː; wi] , [fræŋk] ? "
Well , we've been ; haven't we , Frank ? "
出色地 , 我们已经 到过 ; 还没有 我们 , 坦率 ? "

没错，我们一直都在，不是吗，弗兰克?

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [soʊ] ; [lɑːts][ʌv; əv] [taɪmz] .
" I should say so ; lots of times .
" 我 应该 说 所以 ; 很多 的 时代 .

我应该这么说；很多次都是这样。

[bʌt; bət][duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [juː; jʊ] [keɪm] [aʊt] [ɑːn] [ðɪs] [rɑːk] ,
But do you mean to say you came out on this rock ,
但 做 你 意思是 到 说 你 来了 出去 在 这 岩石 ,

但你的意思是说，你是从这块岩石上走出来的吗?

[ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['wɔːtər][tuː; tə][get] [haɪ] [ɪ'nʌf] [soʊ][juː; jʊ][kʊd; kəd] [draʊn] [jɔːr'self] ? "
and waited for the water to get high enough so you could drown yourself ? "
和 等待 为了 这 水 到 得到 高的 足够的 所以 你 可以 溺水 你自己 ? "

然后等着水位上涨到足够高，把自己淹死?

" [ðæts] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] — [jes] , " [ænd; ənd][ðə; ði] [vɔɪs] [wʌz; wəz] ['sʌlən] .
" That's about it — yes , " and the voice was sullen .
" 那就是 关于 它 — 是的 , " 和 这 嗓音 曾是 忧郁 .

“差不多就是这样了——是的，”他的声音很阴沉。

" [aɪ] ['hævnt] ['enibɑːdi] [tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ] ['hævnt] ['eniwʌn] [tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər] .
" I haven't anybody to care for me , and I haven't anyone to care for .
" 我 还没有 任何人 到 关心 为了 我 , 和 我 还没有 任何人 到 关心 为了 .

“我没有可以照顾我的人，也没有可以照顾的人。”

[aɪ] [θɔːt] [aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [end] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] .
I thought I might as well end it all .
我 想法 我 可能 作为 出色地 结尾 它 全部 .

我想，不如就此结束这一切吧。

[aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [aɪ'd][biː; bi] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð; wɪθ] [aʊt] [hɪr] ,
I didn't think I'd be interfered with out here ,
我 没有 思考 ID 是 干扰 和 出去 这里 ,

我没想到在这里会有人打扰我。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [sɔ:] [ju:; jʊ] [tu:] ['fɛloʊz] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] [aɪ] [θɔ:t] [aɪ][hæd; həd] ['betər] [get] [ˌaɪ 'ti:]

but	when	I	saw	you	two	fellows	hanging	around	I	thought	I	had	better	get	it
但	什么时候	我	锯	你	二	伙伴们	绞刑	大约	我	想法	我	有	更好的	得到	它

['oʊvər][wɪð; wɪθ] . "

over	with	.	"
超过	和	.	"

但是当我看到你们两个家伙在附近闲逛时，我想我最好还是把这事儿解决掉。

" [aɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ][hæd; həd][sʌm; səm] [sʌtʃ] ['noʊʃ(ə)n] , " [pep] [rɪ'tɜ:rnd] .

"	I	thought	you	had	some	such	notion	,	"	Pep	returned	.
"	我	想法	你	有	一些	这样的	概念	,	"	活力	返回	.

“我就知道你会有这种想法，”佩普回答道。

" [ðæts] [waɪ] [aɪ] [spoʊk] [tu:; tə][ju:; jʊ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [waɪ] [aɪ] [kept] [maɪ] [aɪz] [ɑ:n][hɪm; ɪm] ,

"	That's	why	I	spoke	to	you	about	him	,	and	why	I	kept	my	eyes	on	him	,
"	那就是	为什么	我	辐	到	你	关于	他	,	和	为什么	我	保留	我的	眼睛	在	他	,

“这就是我跟你谈起他的原因，也是我一直关注他的原因。”

" [hi:; hi] [went] [ɑ:n][tu:; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

"	he	went	on	to	his	chum	.
"	他	去	在	到	他的	密友	.

他继续和他的朋友交谈。

" [naʊ] [ju:; jʊ] [lʊk] [hɪr] !

"	Now	you	look	here	!
"	现在	你	看	这里	!

“现在你看这里！”

" [pep] [sed] ['ʃɑ:rpli] [tu:; tə][ðə; ði] [streɪndʒ] [læd] .

"	Pep	said	sharply	to	the	strange	lad	.
"	活力	说	尖锐地	到	这	奇怪的	小伙子	.

“佩普厉声对那个陌生的年轻人说道。”

" [ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə] [gɪv] [ʌp] [ɔ:l] [sʌtʃ] ['fu:lɪʃnəs] .

"	You	want	to	give	up	all	such	foolishness	.
"	你	想	到	给	向上全部		这样的	愚蠢	.

你想放弃所有这些愚蠢的行为。

[naʊ] [ju:; jʊ][dəunt][wɑ:nt] [ðoʊz] [foʊks] [bæk] [ðer; ðər][tu:; tə] [noʊ] [ju:; jʊ] [traɪd] [tu:; tə] [draʊn] [jɔ:r'self] . "

Now	you	don't	want	those	folks	back	there	to	know	you	tried	to	drown	yourself	.	"
现在	你	不	想	那些	各位	后退	那里	到	知道	你	尝试	到	溺水	你自己	.	"

你肯定不想让后面那些人知道你曾试图溺水自杀。

" [oʊ] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [aɪ][wɑ:nt] , " [wʌz; wəz][ðə; ði]['ɔ:lmoʊst] ['sɒbd] [rɪ'plaɪ] .

"	Oh	,	I	don't	know	what	I	want	,	"	was	the	almost	sobbed	reply	.
"	哦	,	我	不	知道	什么	我	想	,	"	曾是	这	几乎	啜泣	回复	.

“哦，我不知道我想要什么，”她几乎是哽咽着回答。

" [noʊ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ][dəunt][wɑ:nt][ðem; ðəm][tu:; tə] [noʊ] .

"	No	,	of	course	I	don't	want	them	to	know	.
"	不	,	的	课程	我	不	想	他们	到	知道	.

“不，我当然不想让他们知道。”

[ðeɪ] [wʊd] ['oʊnli] [læf] , [naʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [pri'ventid] [ˌem 'i:][frʌm; frəm] ['du:ɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] . "

They	would	only	laugh	,	now	that	you	have	prevented	me	from	doing	it	.	"
他们	会	仅有的	笑	,	现在	那	你	有	阻止	我	从	正在做	它	.	"

现在你阻止了我，他们只会嘲笑我。

" [noʊ] , [ðeɪ] [wəʊnt] [læf] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] ['ʃænt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ! " [sed] [pep] , ['grɪmli] .

"	No	,	they	won't	laugh	,	for	they	sha'n't	know	anything	about	it	!	"	said	Pep	,	grimly	.
"	不	,	他们	惯于	笑	,	为了	他们	不会	知道	任何事物	关于	它	!	"	说	活力	,	阴沉地	.

“不，他们不会笑的，因为他们对此一无所知！”佩普严肃地说。

" [fræŋk] , [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] ? "

"	Frank	,	what	shall	we	do	?	"
"	坦率	,	什么	将	我们	做	?	"

“弗兰克，我们该怎么办？”

" [get] [hɪm; ɪm] [əˈʃɔːr] , [ðə; ðiˌ][fɜːrst] [θɪŋ] .

"	Get	him	ashore	,	the	first	thing	.
"	得到	他	岸上	,	这	第一的	事物	.

“第一件事就是把他送上岸。”

['æftər] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [dɪ'saɪd] [best] [haʊ] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] . "

After	that	we	can	decide	best	how	to	help	him	.	"
后	那	我们	能	决定	最好的	如何	到	帮助	他	.	"

之后我们才能决定如何最好地帮助他。

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [help] [ˌem 'iː] — [noʊ][wʌn][kæn; kən] , " [sed] [ðə; ði] [læd] .

"	You	can't	help	me	—	no	one	can	,	"	said	the	lad	.
"	你	不能	帮助	我	—	不	一	能	,	"	说	这	小伙子	.

“你们帮不了我——谁也帮不了我，”男孩说。

" [its] [tuː] [leɪt] .

"	It's	too	late	.
"	它是	也	晚的	.

“太晚了。”

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][hæd; həd][let][ˌem 'iː] — [let][ˌem 'iː][duː][ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] ['fɔːltəd] .

I	wish	you	had	let	me	—	let	me	do	it	,	"	he	faltered	.
我	希望	你	有	让	我	—	让	我	做	它	,	"	他	犹豫不决	.

“我希望你让我——让我来做，”他结结巴巴地说。

" ['nɑːnsens] ! " [kraɪd] [pep] .

"	Nonsense	!	"	cried	Pep	.
"	废话	!	"	哭	活力	.

“胡说！”佩普喊道。

" [naʊ] [lʊk] [hɪr] .

"	Now	look	here	.
"	现在	看	这里	.

“现在看这里。”

[juː; jʊ][dʒʌst][biː; bi]['sensəb(ə)l] .

You	just	be	sensible	.
你	只是	是	明智的	.

你只要理智一点就好。

[maɪ] [tʃʌm] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['kæri] [juː; jʊ][tuː; tə] [ʃɔːr] .

My	chum	and	I	will	carry	you	to	shore	.
我的	密友	和	我	将要	携带	你	到	支撑	.

我和我的伙伴会把你抬到岸边。

[juː; jʊ][kæn; kən] [prɪ'tend] [ðæt] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [siː] [ðə; ði] [taɪd] ['raɪzɪŋ] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [kɔːt] [ɑːn]

You	can	pretend	that	you	didn't	see	the	tide	rising	,	and	were	caught	on
你	能	假装	那	你	没有	看	这	潮	上升	,	和	是	捕捉	在

[ðə; ði] [rɑːk] .

the	rock	.
这	岩石	.

你可以假装没看到潮水上涨，被困在了礁石上。

[wiː; wi] [keɪm] [aʊt] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['beɪðɪŋ] ['suːts][ænd; ənd][gɑːt][juː; jʊ] . "

We	came	out	in	our	bathing	suits	and	got	you	.	"
我们	来了	出去	在	我们的	洗澡	西装	和	得到	你	.	"

我们穿着泳衣出来，把你抓住了。

" [oʊ] , [daʊnt] ['bɑːðər] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] !

"	Oh	,	don't	bother	with	me	!
"	哦	,	不	打扰	和	我	!

“哦，别理我！”

" ['bɛgd] [ðə; ði] [juːθ] , ['mɪzrəbli] .

"	begged	the	youth	,	miserably	.
"	乞求	这	青年	,	惨痛地	.

“他可怜兮兮地哀求道。”

" [aɪm][nɑːt] [wɜːrθ] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I'm	not	worth	it	.
"	我是	不是	值得	它	.

我不值得。

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

"	CHAPTER	XIII
"	章	十三

第十三章

[ə; eɪ] [kwɪr] ['stɔːri]

A	QUEER	STORY
一个	酷儿	故事

一个酷儿故事

['weðər] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][ɔːr][nɑːt] , [ðə; ði] [juːθ] [huː] [hæd; həd] , [æz; əz][pep][ænd; ənd] [fræŋk]

Whether	he	wanted	to	or	not	,	the	youth	who	had	,	as	Pep	and	Frank
无论	他	通缉	到	或者	不是	,	这	青年	WHO	有	,	作为	活力	和	坦率

[bəuθ] [bi'liːvd] ,

both	believed	,
两个都	相信	,

无论他是否愿意，那个年轻人，正如瓜迪奥拉和弗兰克都认为的那样，

[bɪn] [seɪvd] [frʌm; frəm][ə; eɪ][self] - [in'fliktid] [deθ] , [səb'mɪtɪd] [hɪm'self] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

been	saved	from	a	self	-	inflicted	death	,	submitted	himself	to	them	,
到过	已保存	从	一个	自己	-	造成的	死亡	,	提交	他自己	到	他们	,

他原本打算自杀，但被救了下来，于是向他们屈服了。

[ænd; ənd] [ə'laʊd] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['kæri] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] .

and	allowed	them	to	carry	him	to	the	beach	.
和	允许	他们	到	携带	他	到	这	海滩	.

并允许他们把他抬到海滩上。

" [aɪ][dəunt][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] ['bɑːðər] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [kept] ['seɪɪŋ] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər]

"	I	don't	want	you	to	bother	with	me	,	"	he	kept	saying	over	and	over
"	我	不	想	你	到	打扰	和	我	,	"	他	保留	说	超过	和	超过

[ə'gen] ,

again	,
再次	,

“我不想让你来烦我，”他一遍又一遍地重复着。

[ɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)l][trɪp] .

on	the	little	trip	.
在	这	小的	旅行	.

在这次短途旅行中。

" [naʊ] [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , " [ɪn'sɪstɪd] [pep] , [ɪn][ðə; ði] ['mæstərfl] [wei] [hiː; hi][hæd; həd] .

"	Now	that's	all	right	,	"	insisted	Pep	,	in	the	masterful	way	he	had	.
"	现在	那就是	全部	正确的	,	"	坚持	活力	,	在	这	精湛	方式	他	有	.

“现在一切都好了，”瓜迪奥拉用他一贯的大师风范坚持道。

" [juː; jʊ] [liːv] [ðɪs] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [juːl] [kʌm] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] . "

"	You	leave	this	to	us	,	and	you'll	come	out	all	right	.	"
"	你	离开	这	到	我们	,	和	你会	来	出去	全部	正确的	.	"

“把这件事交给我们，你肯定会没事的。”

" ['ʃʊrli] , [jes] , " [ə'griːd] [fræŋk] .

"	Surely	,	yes	,	"	agreed	Frank	.
"	一定	,	是的	,	"	同意	坦率	.

“当然可以，”弗兰克同意道。

" [juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es] [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , [ænd; ənd][pər'hæps][wiː; wi][kæn; kən][help][juː; jʊ] . "

"	You	tell	us	what's	the	matter	,	and	perhaps	we	can	help	you	.	"
"	你	告诉	我们	是什么	这	事情	,	和	也许	我们	能	帮助	你	.	"

“你告诉我们发生了什么事，或许我们能帮上忙。”

" [aɪm] [ə'freɪd] [juː; jʊ] [kɑːnt] , " [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɔɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [wiːk] [ænd; ənd] ['mɪzrəb(ə)l] .

"	I'm	afraid	you	can't	,	"	and	the	boy's	voice	was	weak	and	miserable	.
"	我是	害怕的	你	不能	,	"	和	这	男孩们	嗓音	曾是	虚弱的	和	悲惨的	.

“恐怕你不能，”男孩的声音虚弱而凄惨。

" [maɪn] [ɪz][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['stɔːri] . "

"	Mine	is	a	strange	story	.	"
"	矿	是	一个	奇怪的	故事	.	"

“我的故事很奇特。”

" [wel] , [wiːv] [hɜːrd] [sʌm; səm] ['prɪti] [streɪndʒ] [wʌnz][ɪn][ðə; ði][læst] [tuː] ['jɪrz] , " [spoʊk] [pep] ,

"	Well	,	we've	heard	some	pretty	strange	ones	in	the	last	two	years	,	"	spoke	Pep	,
"	出色地	,	我们已经	听到	一些	漂亮的	奇怪的	一个	在	这	最后的	二	年	,	"	辐	活力	,

“嗯，过去两年里我们听到了一些非常奇怪的事情，”佩普说道。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] ['prɪti] [bɪg] ['stɔːri][tuː; tə] [sker] [ˌjuː 'es] ; [eɪ] , [fræŋk] ? "

"	and	it	will	take	a	pretty	big	story	to	scare	us	;	eh	,	Frank	?	"
"	和	它	将要	拿	一个	漂亮的	大的	故事	到	吓	我们	;	嗯	,	坦率	?	"

“要想吓到我们，得发生一件惊天动地的大事才行，是吧，弗兰克？”

" [ðæts] [raɪt] , " [ə'griːd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

"	That's	right	,	"	agreed	his	chum	.
"	那就是	正确的	,	"	同意	他的	密友	.

“没错，”他的朋友同意道。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [biːtʃ] , [ænd; ənd][set] [daʊn] [ðer; ðər]['hjuːmən]['bɜːrd(ə)n] .

By	this	time	they	had	reached	the	beach	,	and	set	down	their	human	burden	.
经过	这	时间	他们	有	达到	这	海滩	,	和	放	向下	他们的	人类	负担	.

这时他们已经到达海滩，放下了他们肩上的重物。

['sevrəl] ['pɝːsənz] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [əb'zəviŋ, ɔb-][ðə; ði] [læd] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [rɑːk] , ['kraʊdɪd] [ʌp] ,

Several	persons	,	who	had	been	observing	the	lad	out	on	the	rock	,	crowded	up	,
一些	人	,	WHO	有	到过	观察	这	小伙子	出去	在	这	岩石	,	挤	向上	,

几个一直在观察岩石上那个男孩的人围了过来，

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][fræŋk][ænd; ənd][pep][ɪn] ['brɪŋɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'ʃɔːr] [wʌz; wəz]['nɑːv(ə)l] , [tuː; tə]

for	the	manner	of	Frank	and	Pep	in	bringing	him	ashore	was	novel	,	to
为了	这	方式	的	坦率	和	活力	在	带来	他	岸上	曾是	小说	,	到

[seɪ] [ðə; ði] [liːst] .

say	the	least	.
说	这	至少	.

弗兰克和佩普把他带上岸的方式，至少可以说是新颖的。

[fræŋk] [əb'zɜːrvd] [ðə; ði][ˌkjʊri'ɑːsəti] , [ænd; ənd] , [ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [noʊ] [ɪm'bærəsɪŋ] ['kwestʃənz] [wʊd]

Frank	observed	the	curiosity	,	and	,	in	order	that	no	embarrassing	questions	would
坦率	观察到	这	好奇心	,	和	,	在	命令	那	不	尴尬的	问题	会

[biː; bi] [æskt] [ʌv; əv][ðer; ðər]['proʊtəʒeɪ] ,

be	asked	of	their	protege	,
是	问	的	他们的	门徒	,

弗兰克察觉到了这种好奇心，为了不让他们的门徒被问到任何尴尬的问题，

[hiː; hi] [sed] , ['wɪŋkɪŋ] [æt; ət][pep] :

he	said	,	winking	at	Pep	:
他	说	,	眨眼	在	活力	:

他一边说着，一边朝瓜迪奥拉眨了眨眼：

" [ðə; ði][nekst][taɪm][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][ɪn] ['beɪðɪŋ] [pʊt][ɑːn][ə; eɪ][suːt] ,

"	The	next	time	you	want	to	go	in	bathing	put	on	a	suit	,
"	这	下一个	时间	你	想	到	去	在	洗澡	放	在	一个	套装	,

下次你想去游泳的时候，记得穿上泳衣。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [maɪt] ['betər] [lʊk] [ʌp][ðə; ði][teiblz][ʌv; əv][taɪdz][ænd; ənd] [siː] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [haɪ]

and	you	might	better	look	up	the	tables	of	tides	and	see	when	it	is	high
和	你	可能	更好的	看	向上	这	表格	的	潮汐	和	看	什么时候	它	是	高的

['wɔːtər] . "

water	.	"
水	.	"

你最好查阅一下潮汐表，看看什么时候是涨潮时间。

" [ðæts] [raɪt] , " ['ædɪd] [pep] , ['nʌdʒɪŋ] [ðə; ði] [streɪndʒ] [læd] ,

"	That's	right	,	"	added	Pep	,	nudging	the	strange	lad	,
"	那就是	正确的	,	"	额外	活力	,	轻推	这	奇怪的	小伙子	,

“没错，”瓜迪奥拉说着，用胳膊肘碰了碰那个陌生的男孩。

[tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ðʌs] [tuː; tə] [prɪ'tend] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][æn; ən]

to	indicate	to	him	that	he	was	thus	to	pretend	it	was	all	an
到	表明	到	他	那	他	曾是	因此	到	假装	它	曾是	全部	一个

['æksɪdənt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [rɑːk] .

accident	that	he	had	been	out	on	the	rock	.
事故	那	他	有	到过	出去	在	这	岩石	.

向他表明，他应该假装自己到岩石上完全是个意外。

" [oʊ] — [jes] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['hɛzəˌteɪtɪŋ] ['ænsər] .

"	Oh	—	yes	,	"	was	the	hesitating	answer	.
"	哦	—	是的	,	"	曾是	这	犹豫不决	回答	.

“哦——是的，”他犹豫着回答。

" [aɪl] [biː; bi] [mɔːr] ['kerf(ə)l] [nekst] [taɪm] . "

"	I'll	be	more	careful	next	time	.	"
"	患病的	是	更多的	小心	下一个	时间	.	"

“下次我会更加小心。”

" [taɪd] [kʌmz] [ʌp] ['prɪti] [fæst] , ['sʌmtaɪmz] , " [əb'zɜːrvd] [ə; eɪ][mæn] .

"	Tide	comes	up	pretty	fast	,	sometimes	,	"	observed	a	man	.
"	潮	来	向上	漂亮的	快速地	,	有时	,	"	观察到	一个	男人	.

“有时候潮水涨得很快，”一名男子说道。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [θrɔːŋ] [ək'septɪd] [ðɪs] [ɪm'plaɪd] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd]
The others in the gathering throng accepted this implied explanation , and started
这 其他的 在 这 采集 人群 公认 这 暗示 解释 , 和 开始
[tuː; tə] [wɔːk] [ə'weɪ] .
to walk away .
到 走 离开 .

人群中的其他人接受了这种隐含的解释，开始慢慢离开。

" [maɪt] [æz; əz] [wel] [let] [ðem; ðəm] [bɪ'liːv] ['evriθɪŋ] [ɪz] [ɔːl] [raɪt] , " ['wɪspəd] [fræŋk] [ɪn][ðə; ði]
" Might as well let them believe everything is all right , " whispered Frank in the
" 可能 作为 出色地 让 他们 相信 一切 是 全部 正确的 , " 低声说道 坦率 在 这
['bɔɪz] [ɪr] .
boy's ear .
男孩们 耳朵 .

“不如就让他们以为一切都很好吧，”弗兰克在男孩耳边低语道。

" [juːl] [fiːl] ['betər] [nekst] [taɪm] [juː; jʊ] [miːt] [foʊks] . "
" You'll feel better next time you meet folks . "
" 你会 感觉 更好的 下一个 时间 你 见面 各位 . "

“下次和人见面时，你会感觉好些。”

" [oʊ] , [aɪ] [kɑːnt] [θæŋk] [juː; jʊ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [wʌt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [dʌn] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] , " [sed] [ðə; ði]
" Oh , I can't thank you enough for what you have done for me , " said the
" 哦 , 我 不能 感谢 你 足够的 为了 什么 你 有 完毕 为了 我 , " 说 这
[læd] ;
lad ;
小伙子 ;

“哦，我无法用言语表达我对你的感激之情，”男孩说道；

" [bʌt; bət] [aɪ] [fiːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['eni] [juːz] . "
" but I feel that it isn't any use . "
" 但 我 感觉 那 它 不是 任何 使用 . "

“但我感觉这样做没什么用。”

" ['nɑːnsens] !
" Nonsense !
" 废话 !

“废话！

[dəunt] [tɔːk] [ðæt] [wei] !
Don't talk that way !
不 讲话 那 方式 !

别那样说话！

" [kraɪd] [pep] .
" cried Pep .
" 哭 活力 .

“佩普喊道。”

" [wiːl] [suːn] [fɪks] [juː; jʊ] [ʌp] .
" We'll soon fix you up .
" 出色地 很快 使固定 你 向上 .

“我们会尽快帮你解决问题。”

[naʊ] , [ðə; ði] [fɜːrst] [θɪŋ] [juː; jʊ] [niːd] [ɪz] [draɪ] [kloʊðz] .
Now , the first thing you need is dry clothes .
现在 , 这 第一的 事物 你 需要 是 干燥 衣服 .

现在，你首先需要的是干衣服。

[wer] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['stɑːpɪŋ] ?
Where are you stopping ?
在哪里 是 你 停止 ?

你要在哪里停?

[wiːl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . "

We'll	go	with	you	.	"
出色地	去	和	你	.	"

我们会和你一起去。

" [aɪ] — [aɪm][nɑːt] ['stɑːpɪŋ] ['eniwer] , " [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['hɛzəˌteɪtɪŋ] ['ænsər] .

"	I	—	I'm	not	stopping	anywhere	,	"	was	the	hesitating	answer	.
"	我	—	我是	不是	停止	任何地方	,	"	曾是	这	犹豫不决	回答	.

“我……我不会在任何地方停留，”他犹豫着回答道。

" [oʊ] , [kʌm] !

"	Oh	,	come	!
"	哦	,	来	!

“哦，来吧！”

[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm] [pleɪs] [tuː; tə] [steɪ] — [ə; eɪ] [hoʊm] — [ə; eɪ] ['bɔːrdɪŋ] [haʊs] — — ?

You	must	have	some	place	to	stay	—	a	home	—	a	boarding	house	—	—	?
你	必须	有	一些	地方	到	停留	—	一个	家	—	一个	登机	房子	—	—	?

你总得有个地方住吧——一个家——或者一家旅馆——?

" [hiː; hi] [lʊkt] ['kwestʃənɪŋli] [æt; ət][ðə; ðɪ] [læd] .

"	He	looked	questioningly	at	the	lad	.
"	他	看起来	质疑地	在	这	小伙子	.

他疑惑地看着那个男孩。

" [aɪ] — [aɪ][dɪd][hæv; həv][ə; eɪ] [pleɪs] — [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [hoʊ'tel] , " [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['ænsər] .

"	I	—	I	did	have	a	place	—	in	a	small	hotel	,	"	was	the	answer	.
"	我	—	我	做过	有	一个	地方	—	在	一个	小的	酒店	,	"	曾是	这	回答	.

“我——我确实有个地方——在一家小旅馆里，”他回答道。

" [wel] , [lets] [goʊ][ðer; ðər] , [ænd; ənd] [get] [juː; jʊ] [fɪkst] [ʌp] , " ['ɔːfərd] [fræŋk] .

"	Well	,	let's	go	there	,	and	get	you	fixed	up	,	"	offered	Frank	.
"	出色地，我们来吧			去	那里	,	和	得到	你	固定的	向上	,	"	提供	坦率	.

“那我们就去那儿，帮你把一切都安排妥当，”弗兰克提议道。

" [bʌt; bət][aɪ] ['hævnt] [ðæt] [ruːm] [naʊ] , " [ðə; ðɪ] [læd] [sed] .

"	But	I	haven't	that	room	now	,	"	the	lad	said	.
"	但	我	还没有	那	房间	现在	,	"	这	小伙子	说	.

“但我现在没有那个房间了，”年轻人说。

" [aɪ] — [maɪ] ['mʌni] [geɪv] [aʊt] , [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

"	I	—	my	money	gave	out	,	and	I	had	to	give	it	up	.
"	我	—	我的	钱	给予	出去	,	和	我	有	到	给	它	向上	.

“我的钱用完了，我不得不放弃。”

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [pleɪs] [tuː; tə][goʊ] . "

I	have	no	place	to	go	.	"
我	有	不	地方	到	去	.	"

我无处可去。

" [ðen] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] !

"	Then	come	with	us	!
"	然后	来	和	我们	!

“那就跟我们一起走吧！”

" [kraɪd] [pep] , [ɪm'pʌlsɪvli] .

"	cried	Pep	,	impulsively	.
"	哭	活力	,	冲动地	.

“佩普脱口而出。”

" [wiːv] [gɑːt] [hiːps] [mɔːr] [ruːm] [ðæn; ðən][wiː; wi][kæn; kən][juːz][ɪn][ðə; ðɪ] [klɪf] [haʊs] .

"	We've	got	heaps	more	room	than	we	can	use	in	the	Cliff	House	.
"	我们已经	得到	堆积如山	更多的	房间	比	我们	能	使用	在	这	悬崖	房子	.

“我们在悬崖屋里拥有的空间远远超过了我们实际需要的空间。”

[kʌm] [wɪð; wɪθ][juː 'es] . "
Come with us . "
来 和 我们 . "

跟我们来。

" [jes] , " ['ædɪd] [fræŋk] .
" Yes , " added Frank .
" 是的 , " 额外 坦率 .

“是的，”弗兰克补充道。

" [ænd; ənd] [ðen] [tel] [juː 'es][jʊr; jər] ['stɔːri] .
" And then tell us your story .
" 和 然后 告诉 我们 你的 故事 .

然后，请你讲述你的故事。

[wɒts] [jʊr; jər] ['trʌb(ə)l] , ['enihaʊ] ? "
What's your trouble , anyhow ? "
是什么 你的 麻烦 , 无论如何 ? "

你到底有什么麻烦?

" [ænd; ənd] [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? " [æskt] [pep] ,
" And who are you ? " asked Pep ,
" 和 WHO 是 你 ? " 问 活力 ,

“你是谁？”佩普问道。

[æz; əz][hiː; hi] ['menʃ(ə)nd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [neɪm] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
as he mentioned his own name and that of his chum .
作为 他 提及 他的 自己的 姓名 和 那 的 他的 密友 .

他提到了自己的名字和他朋友的名字。

" [maɪ] [neɪm] [ɪz]['ælbərt]['dʒæksən] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [loʊ] - [vɔɪst] [rɪ'plaɪ] .
" My name is Albert Jackson , " was the low - voiced reply .
" 我的 姓名 是 阿尔伯特 杰克逊 , " 曾是 这 低的 - 配音 回复 .

“我的名字是阿尔伯特·杰克逊，”对方低声回答道。

" [ænd; ənd] , [sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [soʊ][kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː] , [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][maɪ] ['stɔːri] . "
" And , since you have been so kind to me , I will tell you my story . "
" 和 , 自从 你 有 到过 所以 种类 到 我 , 我 将要 告诉 你 我的 故事 . "

“既然你对我这么好，我就把我的故事讲给你听。”

" [weɪt] [dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , " [sə'dʒestɪd] [fræŋk] .
" Wait just a few minutes , " suggested Frank .
" 等待 只是 一个 很少 分钟 , " 建议 坦率 .

“再等几分钟，”弗兰克建议道。

" [wiː; wi] [kɑːnt] [goʊ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [klɪf] [haʊs] [ɪn] [ðɪs] ['aʊtfɪt] ,
" We can't go up to the Cliff House in this outfit ,
" 我们 不能 去 向上 到 这 悬崖 房子 在 这 全套服装 ,

“我们穿着这身衣服不能去悬崖小屋。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði] ['beɪðɪŋ] ['suːts][ʌv; əv] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
" and he glanced at the bathing suits of himself and his chum .
" 和 他 瞥了一眼 在 这 洗澡 西装 的 他自己 和 他的 密友 .

他瞥了一眼自己和朋友的泳衣。

" [dʒʌst] [weɪt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd] [wiːl] [biː; bi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
" Just wait until we change , and we'll be with you .
" 只是 等待 直到 我们 改变 , 和 出色地 是 和 你 .

“等我们改变之后，我们就会和你们在一起。”

['miːnwaɪl] [juːl] [draɪ][ɔːf][ə; eɪ][bɪt] . "
Meanwhile you'll dry off a bit . "
同时 你会 干燥 离开 一个 少量 . "

与此同时，你的衣服会稍微干一些。

" [aɪl] [steɪ] [hɪr] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [weɪt] [fɔːr; fər]
" I'll stay here with him until you change , and then you can wait for
" 患病的 停留 这里 和 他 直到 你 改变 , 和 然后 你 能 等待 为了
[ˌem 'iː] ,
me ,
我 ,

“我会一直陪着他，直到你改变主意，然后你就可以等我了。”

" [sə'dʒestɪd] [pep] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wel] - [kən'siːld] [wɪŋk] [æt; ət] [fræŋk] .
" suggested Pep , with a well - concealed wink at Frank .
" 建议 活力 , 和 一个 出色地 - 暗 眨眼 在 坦率 .

瓜迪奥拉一边说着，一边向弗兰克眨了眨眼，显然是故意的。

[ðə; ði] ['lætər] [ˌʌndər'stʊd] .
The latter understood .
这 后者 理解 .

后者明白了。

[pep] [dɪd] [nɑːt] [wɑːnt] [tuː; tə] [liːv] ['ælbərt] [ə'loʊn] [fɔːr; fər] [fɪr] [ðə; ði] ['loʊnsəm] [ænd; ənd] [dɪs'kɜːrɪdʒd]
Pep did not want to leave Albert alone for fear the lonesome and discouraged
活力 做过 不是 想 到 离开 阿尔伯特 独自的 为了 害怕 这 寂寞 和 灰心
[læd] [maɪt] [ə'gen] [biː; bi] ['temptɪd] [tuː; tə] [duː] ['sʌmθɪŋ] [ræʃ] ,
lad might again be tempted to do something rash ,
小伙子 可能 再次 是 受诱惑 到 做 某物 皮疹 ,

瓜迪奥拉不想让阿尔伯特一个人待着，担心这个孤独沮丧的年轻人会再次做出鲁莽的事情。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [biː; bi] [mɔːr] [sək'sesf(ə)l] .
and this time be more successful .
和 这 时间 是 更多的 成功的 .

这一次，希望能够更加成功。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɑːt] [teɪk] [ðə; ði] [tuː] [tʃʌmz] [lɔːŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz] , [ænd; ənd] [suːn] ,
It did not take the two chums long to make the changes , and soon ,
它 做过 不是 拿 这 二 朋友们 长的 到 制作 这 变化 , 和 很快 ,

这两个好友很快就做出了改变，不久之后，

[klæd] [ɪn] [ðer; ðər] ['juːʒuəl] ['gɑːrmənts] , [fræŋk] [ænd; ənd] [pep] [wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['ælbərt] [tɔːrd]
clad in their usual garments , Frank and Pep were walking with Albert toward
覆膜 在 他们的 通常 服装 , 坦率 和 活力 是 步行 和 阿尔伯特 朝向
[ðə; ði] [hoʊ'tel] .
the hotel .
这 酒店 .

弗兰克和佩普穿着平常的衣服，和阿尔伯特一起走向酒店。

[fræŋk] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [biːtʃ] [ɑːn] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [və'sɪnəti] [ʌv; əv]
Frank had given a look up and down the beach on leaving the vicinity of
坦率 有 给定 一个 看 向上 和 向下 这 海滩 在 离开 这 附近 的
[siːl] ['rɑːks] ,
Seal Rocks ,
海豹 岩石 ,

离开海豹岩附近时，弗兰克上下环顾了一下海滩。

[bʌt; bət] [hæd; həd] [nɑːt] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] ['rɔɪstən] .
but had not caught sight of Royston .
但 有 不是 捕捉 视线 的 罗伊斯顿 .

但是并没有看到罗伊斯顿。

[ðə; ði] [sə'spektɪd] [prə'moʊtər] [hæd; həd] [left] .
The suspected promoter had left .
这 怀疑 启动子 有 左边 .

涉嫌的推广人员已经离开。

" [bʌt; bət][pər'hæps][ðə; ði][hoʊ'tel]['pi:p(ə)l] [wəʊnt] [laɪk] [jʊr; jər] ['brɪŋɪŋ] [ˌem 'i:][ɪn] , " [sə'dʒestɪd] ['ælbərt] .

"	But	perhaps	the	hotel	people	won't	like	your	bringing	me	in	,	"	suggested	Albert	.
"	但	也许	这	酒店	人们	惯于	喜欢	你的	带来	我	在	,	"	建议	阿尔伯特	.

“但也许酒店的人不会喜欢你带我进去，”阿尔伯特建议道。

" [waɪ] [nɑ:t] , [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [noʊ] !

"	Why	not	,	I'd	like	to	know	!
"	为什么	不是	,	ID	喜欢	到	知道	!

“为什么不行？我很想知道！”

" [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] .

"	exclaimed	Frank	.
"	惊呼	坦率	.

“弗兰克惊呼道。”

" [its] ['aʊər; ɑ:r] [ru:m] , [ænd; ənd][wi:; wi][kæn; kən] [brɪŋ] [ʌp] [wʌt] [gests] [wi:; wi] [laɪk] . "

"	It's	our	room	,	and	we	can	bring	up	what	guests	we	like	.	"
"	它是	我们的	房间	,	和	我们	能	带来	向上	什么	客人	我们	喜欢	.	"

“这是我们的房间，我们可以邀请我们喜欢的客人。”

" [bʌt; bət][aɪm][soʊ] — — " [hi:; hi] [pɔ:zd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wet] ['gɑ:rmənts] .

"	But	I'm	so	—	—	"	he	paused	and	looked	at	his	wet	garments	.
"	但	我是	所以	—	—	"	他	暂停	和	看起来	在	他的	湿的	服装	.

“但是我真是——”他顿了顿，看了看自己湿透的衣服。

" [jʊə(r)] ['nɪrli] [draɪ] , " [əb'zɜ:rvd] [pep] .

"	You're	nearly	dry	,	"	observed	Pep	.
"	你是	几乎	干燥	,	"	观察到	活力	.

“你快干了，”佩普说道。

" ['enihaʊ] , ['eniwʌn] [ɪz] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi] [wet] [baɪ][ðə; ði] [spreɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][sɜ:rf] .

"	Anyhow	,	anyone	is	likely	to	be	wet	by	the	spray	from	the	surf	.
"	无论如何	,	任何人	是	可能	到	是	湿的	经过	这	喷	从	这	冲浪	.

“总之，任何人都有可能被海浪溅湿。”

[kʌm] [ə'lɔ:ŋ] .

Come	along	.
来	沿着	.

一起来吧。

" [æz; əz][ðə; ði] [tʃʌmz] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] ,

"	As	the	chums	had	expected	,
"	作为	这	朋友们	有	预期的	,

正如朋友们所预料的那样，

[noʊ][wʌn] [peɪd] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] ['eskɔ:tid] [ðer; ðər] [nu:] [frend] [θru:]

no	one	paid	any	attention	to	them	as	they	escorted	their	new	friend	through
不	一	有薪酬的	任何	注意力	到	他们	作为	他们	护送	他们的	新的	朋友	通过

[ðə; ði] ['kɔ:rɪdɔ:r] [tu:; tə][ðə; ði] ['elɪveɪtər] [ænd; ənd] [ʌp] [tu:; tə][ðer; ðər] [ru:m] .

the	corridor	to	the	elevator	and	up	to	their	room	.
这	走廊	到	这	电梯	和	向上	到	他们的	房间	.

他们护送着新朋友穿过走廊，来到电梯前，然后上楼回到房间，没有人注意到他们。

[tru:] , [ðə; ði] ['elɪveɪtər] [ə'tendənt] [dɪd] [glæns] ['ræðər] ['kjʊriəsli] [æt; ət] ['ælbɜ·ts] [dæmp] ['gɑ:rmənts] ,

True	,	the	elevator	attendant	did	glance	rather	curiously	at	Albert's	damp	garments	,
真的	,	这	电梯	服务员	做过	瞥一眼	相当	奇怪的是	在	阿尔伯特的	潮湿	服装	,

没错，电梯服务员确实饶有兴致地瞥了一眼阿尔伯特潮湿的衣服。

[bʌt; bət] [fræŋk] [fɔ:'stɔ:ld] ['eni] ['krɪtɪsɪzəm][baɪ] ['seɪɪŋ] [ɪn] [laʊd] [toʊnz] :

but	Frank	forestalled	any	criticism	by	saying	in	loud	tones	:
但	坦率	阻止	任何	批评	经过	说	在	大声	音调	:

但弗兰克大声说道，阻止了任何批评：

" [nekst] [taɪm] [wiːl] [noʊ] [ɪ'nʌf] [nɑːt][tuː; tə][goʊ] [tuː] [nɪr] [ðə; ðɪ]['wɔːtər] , [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [gʊd]
" **Next time we'll know enough not to go too near the water , with our good**
" 下一个 时间 出色地 知道 足够的 不是 到 去 也 靠近 这 水 , 和 我们的 好的
[kloʊðz] [ɑːn] . "
clothes on . "
衣服 在 . "

“下次我们就知道不要穿着好衣服离水太近了。”

" [dæts] [raɪt] , [bɔːs] ! " [tʃaɪmd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['kʌlərd] [læd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['frendli] [læf] .
" **Dat's right , boss ! " chimed in the colored lad , with a friendly laugh .**
" 数据 正确的 , 老板 ! " 齐声说道 在 这 有色 小伙子 , 和 一个 友好的 笑 .

“没错，老板！”黑人小伙子笑着插嘴道。

" [diː] - - [ˌeɪ 'em] [wet] !
" **De watah suah am wet !**
" 德 - - 是 湿的 !

"De watah suah am wet!

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][ðə; ðɪ] [θriː] [bɔɪz] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ðɪ] [ruːm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃər] [tʃʌmz] ,
" **A little later the three boys were in the room of the motion picture chums ,**
" 一个 小的 之后 这 三 男孩们 是 在 这 房间 的 这 运动 图片 朋友们 ,

过了一会儿，这三个男孩来到了电影伙伴们的房间。

[ðə; ðɪ] ['nuːkʌmər] [hæd; həd] [bɪn] [prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][draɪ]['gɑːrmənts] , [ænd; ənd][pep] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
the newcomer had been provided with dry garments , and Pep , with a
这 新人 有 到过 假如 和 干燥 服装 , 和 活力 , 和 一个
['plez(ə)nt] [smaɪl] [æt; ət]['ælbərt] , [sed] :
pleasant smile at Albert , said :
令人愉快的 微笑 在 阿尔伯特 , 说 :

新来的人已经拿到了干衣服，佩普带着和蔼的微笑对阿尔伯特说：

" [naʊ] , [ɪf] [jʊə(r)] ['redi] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es][jʊr; jər] ['stɔːri] [wɪə(r)] ['oʊnli] [tuː] [glæd][tuː; tə]['lɪs(ə)n] .
" **Now , if you're ready to tell us your story we're only too glad to listen .**
" 现在 , 如果 你是 准备好 到 告诉 我们 你的 故事 是 仅有的 也 高兴的 到 听 .

“现在，如果你准备好讲述你的故事，我们非常乐意倾听。”

[nɑːt] [ðæt] [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][praɪ]['ɪntuː][jʊr; jər] [ə'ferz] , " ['ædɪd] [pep] , ['kwɪkli] ,
Not that we want to pry into your affairs , " added Pep , quickly ,
不是 那 我们 想 到 撬 进入 你的 事务 , " 额外 活力 , 迅速地 ,

“我们并不是想窥探你们的私事，”佩普连忙补充道。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [sɔː] ['ælbərt] [drɔː] [bæk] , " [bʌt; bət][pər'hæps][wiː; wi][kæn; kən][help] [juː; jʊ] . "
for he saw Albert draw back , " but perhaps we can help you . "
为了 他 锯 阿尔伯特 画 后退 , " 但 也许 我们 能 帮助 你 . "

因为他看到阿尔伯特退缩了，“但或许我们可以帮到你。”

" [oʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ðæt] !
" **Oh , it wasn't that !**
" 哦 , 它 不是 那 !

“哦，不是那样的！”

" [ɪk'skleɪmd] ['ælbərt] , ['kwɪkli] .
" **exclaimed Albert , quickly .**
" 惊呼 阿尔伯特 , 迅速地 .

“阿尔伯特迅速喊道。”

" [aɪ][duː][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [hɪr] [maɪ] ['stɔːri] , [fɔːr; fər][juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [soʊ][kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː] .
" **I do want you to hear my story , for you have been so kind to me .**
" 我 做 想 你 到 听到 我的 故事 , 为了 你 有 到过 所以 种类 到 我 .

“我真的很想让你听听我的故事，因为你对我太好了。”

['oʊnli][fɔːr; fər][juː; jʊ] [tuː] [aɪ] [maɪt] [nɑːt] — [aɪ] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [hɪr] [naʊ] , " [hiː; hi] ['fɔːltəd] .

Only	**for**	**you**	**two**	**I**	**might**	**not**	**—**	**I**	**might**	**not**	**be**	**here**	**now**	**,**	**"**	**he**	**faltered**	**.**
仅有的	为了	你	二	我	可能	不是	—	我	可能	不是	是	这里	现在	,	"	他	犹豫不决	.

“要不是为了你们两个，我可能——我现在可能就不会在这里了，”他结结巴巴地说。

" [ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [ɪz] [ðæt] [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] ['bɑːðər] [juː; jʊ] . "

"	**The**	**only**	**thing**	**is**	**that**	**I**	**don't**	**want**	**to**	**bother**	**you**	**.**	**"**
"	这	仅有的	事物	是	那	我	不	想	到	打扰	你	.	"

“我只是想不想打扰你。”

" [ʃɔː] ! ['bɑːðər] !

"	**Pshaw**	**!**	**Bother**	**!**
"	呸	!	打扰	!

“呸！真麻烦！”

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['eni] ['bɑːðər] [æt; ət][ɔːl] !

It	**isn't**	**any**	**bother**	**at**	**all**	**!**
它	不是	任何	打扰	在	全部	!

一点也不麻烦！

" [kraɪd] [pep] , [ɪn][hɪz; ɪz]['juːʒuəl] [ɪm'petʃuəs] [wei] .

"	**cried**	**Pep**	**,**	**in**	**his**	**usual**	**impetuous**	**way**	**.**
"	哭	活力	,	在	他的	通常	浮躁	方式	.

“瓜迪奥拉用他一贯的冲动语气喊道。”

" [wɪə(r)] ['oʊnli] [tuː] [glæd][tuː; tə] [help] [juː; jʊ] . "

"	**We're**	**only**	**too**	**glad**	**to**	**help**	**you**	**.**	**"**
"	是	仅有的	也	高兴的	到	帮助	你	.	"

我们非常乐意为您提供帮助。

" [ðæts] [raɪt] , " [tʃaɪmd] [ɪn] [fræŋk] .

"	**That's**	**right**	**,**	**"**	**chimed**	**in**	**Frank**	**.**
"	那就是	正确的	,	"	齐声说道	在	坦率	.

“没错，”弗兰克插嘴道。

" [soʊ][dəunt] [fiːl] [ðæt] [wei] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [tel] [ˌjuː 'es][jʊr; jər] ['stɔːri] . "

"	**So**	**don't**	**feel**	**that**	**way**	**about**	**it**	**,**	**but**	**tell**	**us**	**your**	**story**	**.**	**"**
"	所以	不	感觉	那	方式	关于	它	,	但	告诉	我们	你的	故事	.	"

所以别有这种感觉，请把你的故事告诉我们。

" [aɪ] [wɪl] , " ['prɑːmɪst] ['ælbərt] .

"	**I**	**will**	**,**	**"**	**promised**	**Albert**	**.**
"	我	将要	,	"	承诺	阿尔伯特	.

“我会的，”阿尔伯特承诺道。

[hiː; hi] [kən'sɪdərd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn] .

He	**considered**	**for**	**a**	**moment**	**,**	**and**	**then**	**began**	**.**
他	经过考虑的	为了	一个	片刻	,	和	然后	开始	.

他思考了一会儿，然后开始。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][æn; ən] ['ɔːrf(ə)n] , " [sed] ['ælbərt] , " ['eni] [maɪ]['oʊnli] [nɪr] ['lɪvɪŋ] ['relətɪv] ,

"	**I**	**am**	**an**	**orphan**	**,**	**"**	**said**	**Albert**	**,**	**"**	**any**	**my**	**only**	**near**	**living**	**relative**	**,**
"	我	是	一个	孤儿	,	"	说	阿尔伯特	,	"	任何	我的	仅有的	靠近	活的	相对的	,

“我是个孤儿，”阿尔伯特说，“我唯一的在世亲人……”

[soʊ][fɑːr][æz; əz][aɪ] [noʊ] , [ɪz][æn; ən]['ʌŋk(ə)l] , ['henri] ['dʒæksən] , [maɪ] [leɪt] ['fɑːðɚz] ['brʌðər] .

so	**far**	**as**	**I**	**know**	**,**	**is**	**an**	**uncle**	**,**	**Henry**	**Jackson**	**,**	**my**	**late**	**father's**	**brother**	**.**
所以	远的	作为	我	知道	,	是	一个	叔叔	,	亨利	杰克逊	,	我的	晚的	父亲的	兄弟	.

据我所知，他是我叔叔亨利·杰克逊，是我已故父亲的兄弟。

[aɪ][hæv; həv] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['jɪrz] ,

I	**have**	**lived**	**with**	**him**	**for**	**a**	**number**	**of**	**years**	**,**
我	有	居住地	和	他	为了	一个	数字	的	年	,

我和他一起生活了很多年，

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][laɪk][ə; eɪ]['fɑːðər][tuː; tə][ˌem 'iː] . "

and	he	was	almost	like	a	father	to	me	. "
和	他	曾是	几乎	喜欢	一个	父亲	到	我	. "

他对我来说就像父亲一样。

" [maɪ]['ʌŋk(ə)l][hæd; həd] [bɪn] [ɪn] ['veriəs] ['bɪznəsɪz] , [bʌt; bət] , [ʌv; əv] [leɪt] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt][hæv; həv]

"	My	uncle	had	been	in	various	businesses	,	but	,	of	late	,	he	did	not	have
"	我的	叔叔	有	到过	在	各种各样的	企业	,	但	,	的	晚的	,	他	做过	不是	有

['veri] [gʊd] [lʌk] ,

very	good	luck	,
非常	好的	运气	,

“我叔叔以前做过各种生意，但最近运气不太好。”

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [ˌʌndər'tʊk] [tuː; tə] [prə'moʊt] ['sevrəl] [nuː] [skiːmz] .

until	he	undertook	to	promote	several	new	schemes	.
直到	他	承担	到	推动	一些	新的	方案	.

直到他着手推广几项新计划。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [wʌz; wəz][æn; ən] [ə'mjuːzmənt] ['entərpraɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fer] [hɪr] .

One	of	these	was	an	amusement	enterprise	for	the	fair	here	.
一	的	这些	曾是	一个	娱乐	企业	为了	这	公平的	这里	.

其中一家是为这里的博览会而设立的娱乐企业。

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ] ['veri] ['væljuəb(ə)l] [kən'seʃ(ə)n] [æt; ət][ə; eɪ] [loʊ] [praɪs] ,

He	managed	to	secure	a	very	valuable	concession	at	a	low	price	,
他	管理	到	安全的	一个	非常	有价值的	让步	在	一个	低的	价格	,

他以低价成功争取到了一项非常有价值的特许权。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [meɪd] [æn; ən] ['ɜːrli] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ,

because	he	made	an	early	application	,
因为	他	制成	一个	早期的	应用	,

因为他很早就提交了申请。

[ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [pleɪs] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] [mʌtʃ] [wɜːrθ] .

and	took	a	place	that	was	not	thought	to	be	of	much	worth	.
和	采取	一个	地方	那	曾是	不是	想法	到	是	的	很多	值得	.

他占据了一个不被认为有什么价值的地方。

['æftərwərd] [ðə; ði][plænz][ʌv; əv][ðə; ði] [zoʊn] [wɜːr; wər] [tʃeɪndʒd] ,

Afterward	the	plans	of	the	Zone	were	changed	,
之后	这	计划	的	这	区	是	已更改	,

之后，该区域的规划发生了改变。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][saɪt] [bɪ'keɪm] [ðə; ði][moʊst]['væljuəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [kən'seʃ(ə)n] [speɪs] . "

and	his	site	became	the	most	valuable	in	the	whole	concession	space	. "
和	他的	地点	成为	这	最多	有价值的	在	这	所有的	让步	空间	. "

他的地块成为了整个特许经营区中最有价值的地块。

" [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [lʌk] , " ['mɜːmɜːd] [pep] , [wɪð; wɪθ] [rɪ'gretfl] [θɔːts] [ʌv; əv][ðer; ðər]

"	I	wish	we	had	his	luck	,	"	murmured	Pep	,	with	regretful	thoughts	of	their
"	我	希望	我们	有	他的	运气	,	"	低声说道	活力	,	和	遗憾	想法	的	他们的

[oʊn] ['feɪljər] .

own	failure	.
自己的	失败	.

“我真希望我们也能有他那样的运气，”佩普喃喃自语，心中充满了对自己失败的遗憾。

" [hiː; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv][ðə; ði] [lʌk] [lɔːŋ] , " [kən'tɪnjuːd] ['ælbərt] .

"	He	didn't	have	the	luck	long	,	"	continued	Albert	.
"	他	没有	有	这	运气	长的	,	"	持续	阿尔伯特	.

“他的好运并没有持续多久，”阿尔伯特继续说道。

" ['sʌmθɪŋ] [went] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ɔːr][æt; ət] [liːst] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə][goʊ] [rɔːŋ] ,

"	**Something**	**went**	**wrong**	**with**	**him**	**,**	**or**	**at**	**least**	**it**	**began**	**to**	**go**	**wrong**	**,**
"	某物	去	错误的	和	他	, 或者	在	至少	它	开始	到	去	错误的	,	

“他出问题了，或者至少开始出问题了。”

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə] [luːz] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['mʌni] ,

and	**he**	**was**	**likely**	**to**	**lose**	**all**	**his**	**money**	**,**
和	他	曾是	可能	到	失去	全部	他的	钱	,

他很可能会赔光所有的钱。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [əb'teɪnd] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][sʌm; səm][frʌm; frəm][oʊld] [frendz] , [tuː; tə][pʊt]

and	**he**	**had**	**obtained**	**a**	**considerable**	**sum**	**from**	**old**	**friends**	**,**	**to**	**put**
和	他	有	获得	一个	大量	和	从	老的	朋友们	,	到	放

[θruː] [ðɪs] [nuː] [ə'mjuːzmənt] ['entərpraɪz] .

through	**this**	**new**	**amusement**	**enterprise**	**.**
通过	这	新的	娱乐	企业	.

他从老朋友那里筹集了一大笔钱，用于开展这项新的娱乐事业。

" [bʌt; bət][maɪ]['ʌŋk(ə)l][dɪd][nɑːt] [gɪv] [ʌp] .

"	**But**	**my**	**uncle**	**did**	**not**	**give**	**up**	**.**
"	但	我的	叔叔	做过	不是	给	向上	.

但我叔叔没有放弃。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ə'goʊ][hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['nesəseri] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [nuː]

A	**short**	**time**	**ago**	**he**	**said**	**it**	**would**	**be**	**necessary**	**for**	**him**	**to**	**go**	**to**	**New**
一个	短的	时间	前	他	说	它	会	是	必要的	为了	他	到	去	到	新的

[jɔːk] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][mæn][ænd; ənd] ['streɪtn] ['mætərz] [aʊt] ,

York	**to**	**see**	**a**	**certain**	**man**	**and**	**straighten**	**matters**	**out**	**,**
约克	到	看	一个	肯定	男人	和	拉直	事情	出去	,

不久前他说他需要去纽约见一个人，把事情弄清楚。

[soʊ][hiː; hi] [left] [fɔːr; fər][ðə; ði] [iːst] , [ænd; ənd][aɪ] [rɪ'meɪnd] [bɪ'haɪnd] [hɪr] [ɪn]['aʊər; ɑːr][hoʊ'tel] .

so	**he**	**left**	**for**	**the**	**East**	**,**	**and**	**I**	**remained**	**behind**	**here**	**in**	**our**	**hotel**	**.**
所以	他	左边	为了	这	东方	,	和	我	剩余	在后面	这里	在	我们的	酒店	.

于是他去了东方，我则留在了这家酒店里。

" [aɪ][hæd; həd][wʌn] ['letər] [frʌm; frəm][maɪ]['ʌŋk(ə)l]['æftər][hiː; hi] [riːtʃt] [nuː] [jɔːk] ,

"	**I**	**had**	**one**	**letter**	**from**	**my**	**uncle**	**after**	**he**	**reached**	**New**	**York**	**,**
"	我	有	一	信	从	我的	叔叔	后	他	达到	新的	约克	,

“我叔叔到达纽约后，给我寄了一封信，

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [θɔːt] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [wel] .

in	**which**	**he**	**said**	**he**	**thought**	**everything**	**was**	**going**	**well**	**.**
在	哪个	他	说	他	想法	一切	曾是	去	出色地	.

他在采访中表示，他认为一切都进展顺利。

[ðen] , [moʊst] [ˌʌnɪk'spektɪdli] , [aɪ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['telɪgræm] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] [ðæt]

Then	**,**	**most**	**unexpectedly**	**,**	**I**	**received**	**a**	**strange**	**telegram**	**from**	**him**	**,**	**saying**	**that**
然后	,	最多	不料	,	我	已收到	一个	奇怪的	电报	从	他	,	说	那

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [lɔːst] . "

everything	**was**	**lost**	**.**	**"**
一切	曾是	丢失的	.	"

然后，出乎意料的是，我收到了他发来的一封奇怪的电报，说一切都完了。

" [ðæt] [wʌz; wəz] [tuː] [bæd] ! " [ɪk'skleɪmd] [pep] .

"	**That**	**was**	**too**	**bad**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Pep**	**.**
"	那	曾是	也	坏的	!	"	惊呼	活力	.

“太可惜了！”佩普惊呼道。

" [stɪl] [hiː; hi] [meɪ] [get] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] . "

"	**Still**	**he**	**may**	**get**	**it**	**back**	**.**	**"**
"	仍然	他	可能	得到	它	后退	.	"

“不过他或许还能拿回来。”

" [juː; jʊ] ['hævnt] [hɜːrd] [ðə; ði] [wɜːrst] , " [went] [ɑːn] ['ælbərt] .

"	You	haven't	heard	the	worst	,	"	went	on	Albert	.
"	你	还没有	听到	这	最差	,	"	去	在	阿尔伯特	.

“你还没听到最糟糕的呢，”阿尔伯特继续说道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [felt] ['veri] ['bædli] [wen] [aɪ] [rɪ'siːvd] [ðæt] [wɜːrd] [frʌm; frəm] [maɪ] ['ʌŋk(ə)l] ,

"	Of	course	I	felt	very	badly	when	I	received	that	word	from	my	uncle	,
"	的	课程	我	毛毡	非常	糟糕	什么时候	我	已收到	那	单词	从	我的	叔叔	,

“当然，当我从叔叔那里听到这个消息时，我感到非常难过。”

[bʌt; bət] [aɪ] [felt] [wɜːrs] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [hɪr] , [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'goʊ] ,

but	I	felt	worse	when	he	came	back	here	,	a	few	days	ago	,
但	我	毛毡	更糟	什么时候	他	来了	后退	这里	,	一个	很少	天	前	,

但他几天前回来后，我感觉更糟了。

[ə; eɪ] [rek] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɔːrmər] [self] .

a	wreck	of	his	former	self	.
一个	破坏	的	他的	以前的	自己	.

他已判若两人。

[hiː; hi] [sed] [hɪz; ɪz] ['ruːɪn] [wʌz; wəz] ['iːv(ə)n] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [hæd; həd] [æt; ət] [fɜːrst] [θɔːt] ,

He	said	his	ruin	was	even	worse	than	he	had	at	first	thought	,
他	说	他的	废墟	曾是	甚至	更糟	比	他	有	在	第一的	想法	,

他说他的处境比他最初想象的还要糟糕。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [left] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['dɑːlər] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] . "

and	that	he	was	left	without	a	dollar	in	the	world	.	"
和	那	他	曾是	左边	没有	一个	美元	在	这	世界	.	"

他身无分文，一分钱也没了。

" [wel] , ['ʌðər] [men] [hæv; həv] [bɪn] ['ruːɪnd] , [ænd; ənd] [hæv; həv] - [kʌm] [bæk] , - " [pʊt] [ɪn] [fræŋk] .

"	Well	,	other	men	have	been	ruined	,	and	have	'	come	back	,	'	"	put	in	Frank	.
"	出色地	,	其他	男人	有	到过	毁坏	,	和	有	-	来	后退	,	-	"	放	在	坦率	.

“嗯，其他人也曾破产过，但后来又‘东山再起’了，”弗兰克插话道。

" [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [ɪn] [maɪ] ['ʌŋkəlz] [keɪs] , " [sed] ['ælbərt] , ['sædli] .

"	But	it	is	impossible	in	my	uncle's	case	,	"	said	Albert	,	sadly	.
"	但	它	是	不可能的	在	我的	叔叔的	案件	,	"	说	阿尔伯特	,	令人遗憾的是	.

“但就我叔叔的情况而言，这是不可能的，”阿尔伯特悲伤地说。

" [waɪ] ?

"	Why	?
"	为什么	?

“为什么?

" [pep] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

"	Pep	wanted	to	know	.
"	活力	通缉	到	知道	.

瓜迪奥拉想知道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['jestərdeɪ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [siːzd] , [dʒʌdʒd] [æz; əz] [ɪn'seɪn] ,

"	Because	yesterday	he	was	seized	,	judged	as	insane	,
"	因为	昨天	他	曾是	查获	,	评判	作为	疯狂的	,

“因为他昨天被逮捕，并被判定为精神失常，

[ænd; ənd] [pʊt] [ɪn] [æn; ən] [ə'saɪləm] ['ʌndər] [æn; ən] ['ɔːrdər] [saɪnd] [baɪ] [tuː] ['dɑːktɚz] !

and	put	in	an	asylum	under	an	order	signed	by	two	doctors	!
和	放	在	一个	庇护所	在下面	一个	命令	签名	经过	二	医生	!

根据两名医生签署的命令，将我送进精神病院!

[duː] [juː; jʊ] ['wʌndər] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [end] [maɪ] [laɪf] ? " [æskt] ['ælbərt] .

Do	you	wonder	I	wanted	to	end	my	life	?	"	asked	Albert	.
做	你	想知道	我	通缉	到	结尾	我的	生活	?	"	问	阿尔伯特	.

“你是不是觉得我想结束自己的生命很奇怪？”阿尔伯特问道。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː]

CHAPTER	XIV
章	十四

第十四章

[ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['fɪlmz]

THE	WONDERFUL	FILMS
这	精彩的	电影

精彩电影

[fræŋk] [ænd; ənd] [pep] [wɜːr; wər] ['saɪlənt] [ə; eɪ] ['moʊmənt] .

Frank	and	Pep	were	silent	a	moment	.
坦率	和	活力	是	沉默的	一个	片刻	.

弗兰克和瓜沉默了一会儿。

[ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [ɪg'zæktli] [wʌt] [tuː; tə] [duː] [ɔːr] [seɪ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] ,

They	did	not	know	exactly	what	to	do	or	say	under	the	circumstances	,
他们	做过	不是	知道	确切地	什么	到	做	或者	说	在下面	这	情况	,

在这种情况下，他们不知道该做什么或说什么。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [wɑːnt] [tuː; tə] ['fɜːrðər] [ɪm'bærəs] [ðer; ðər] [gest] .

and	they	did	not	want	to	further	embarrass	their	guest	.
和	他们	做过	不是	想	到	更远	尴尬	他们的	客人	.

他们不想让客人更加难堪。

[ðen] ['ælbərt] [ri'zjuːmd] :

Then	Albert	resumed	:
然后	阿尔伯特	恢复	:

然后阿尔伯特继续说道：

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [dʒʌst] [ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [aɪ] [felt] [wen] [maɪ] ['ʌŋk(ə)l] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ˌem 'iː]

"	You	can	just	imagine	how	I	felt	when	my	uncle	was	taken	away	from	me
"	你	能	只是	想象	如何	我	毛毡	什么时候	我的	叔叔	曾是	已采取	离开	从	我

,

,

,

“你可以想象我叔叔被带走时我的感受，”

[ænd; ənd] [pʊt] [ɪn] [æn; ən] [ə'saɪləm] .

and	put	in	an	asylum	.
和	放	在	一个	庇护所	.

然后被送进精神病院。

[aɪ] [hæd; həd] [noʊ] ['ʌðər] [frend] [ɔːr] ['relətɪv] , [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [aɪ] [nuː] ,

I	had	no	other	friend	or	relative	,	as	far	as	I	knew	,
我	有	不	其他	朋友	或者	相对的	,	作为	远的	作为	我	知道	,

据我所知，我没有其他朋友或亲戚。

[ænd; ənd] [ɔːl] [maɪ] ['mʌni] — [ɔːl] [maɪ] ['ʌŋkəlz] ['mʌni] — [wʌz; wəz] [gɔːn] .

and	all	my	money	—	all	my	uncle's	money	—	was	gone	.
和	全部	我的	钱	—	全部	我的	叔叔的	钱	—	曾是	已消失	.

我的钱——我叔叔的钱——全都没了。

[aɪ] [dɪd] [nɑːt] ['iːv(ə)n] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ] [hoʊ'tel] [bɪl] ,

I	did	not	even	have	enough	to	pay	my	hotel	bill	,
我	做过	不是	甚至	有	足够的	到	支付	我的	酒店	账单	,

我甚至连付酒店账单的钱都没有。

[fɔːr; fər] [maɪ] ['ʌŋk(ə)l] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] [frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] ['præktɪkli] ['peniləs] . "

for	my	uncle	had	come	back	from	New	York	practically	penniless	.	"
为了	我的	叔叔	有	来	后退	从	新的	约克	几乎	身无分文	.	"

因为我叔叔从纽约回来时几乎身无分文。

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][bæd] [fɪks] , " ['mɜːmɜd] [fræŋk] , [ˌsɪmpəˈθetɪkli] .
" It was a bad fix , " murmured Frank , sympathetically .
" 它 曾是 一个 坏的 使固定 , " 低声说道 坦率 , 同情地 .

“这真是个糟糕的解决办法，”弗兰克同情地低声说道。

" [ænd; ənd][aɪ] ['kudnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː] [ɪk'sept] [end][maɪ][laɪf] , " [went] [ɑːn]
" And I couldn't think of anything else to do except end my life , " went on
" 和 我 不能 思考 的 任何事物 别的 到 做 除了 结尾 我的 生活 , " 去 在
['ælbərt] .
Albert .
阿尔伯特 .

“除了结束自己的生命，我想不出还能做什么，”阿尔伯特继续说道。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [seɪvd] [ˌem ˈiː][ɪn] [taɪm] . "
" But you saved me in time . "
" 但 你 已保存 我 在 时间 . "

但你及时救了我。

" [ænd; ənd] [wɪə(r)] [glæd][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] !
" And we're glad of it !
" 和 是 高兴的 的 它 !

我们为此感到高兴!

" [kraɪd] [pep] , [ɪnˌθuːziˈæstɪkli] .
" cried Pep , enthusiastically .
" 哭 活力 , 踊跃 .

“佩普兴奋地喊道。”

" [its] ['nevər] [soʊ][bæd][bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [wɜːrs] . "
" It's never so bad but that it might be worse . "
" 它是 绝不 所以 坏的 但 那 它 可能 是 更糟 . "

“情况永远不会糟糕到极点，但可能会更糟。”

" [aɪ][dəunt] ['riːəli] [noʊ] ['weðər] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə][kæst][maɪ'self]
" I don't really know whether I would have had the courage to cast myself
" 我 不 真的 知道 无论 我 会 有 有 这 勇气 到 投掷 我
['ɪntuː][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][ɔːr][nɑːt] ,
into the ocean or not ,
进入 这 海洋 或者 不是 ,

“我真的不知道我有没有勇气跳进大海。”

" [sed] ['ælbərt] , ['sloʊli] .
" said Albert , slowly .
" 说 阿尔伯特 , 缓慢地 .

“阿尔伯特缓缓说道。”

" [aɪ][wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] ['mɪzrəb(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][wɑːnt][tuː; tə][duː][ˌaɪ ˈtiː] .
" I was certainly miserable enough to want to do it .
" 我 曾是 当然 悲惨的 足够的 到 想 到 做 它 .

“我当时确实非常痛苦，所以才想这么做。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] . "
But you came along just in time . "
但 你 来了 沿着 只是 在 时间 . "

但你来得正是时候。

" [wiː; wi] ['ræðər] [sə'spektɪd] [wʌt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ʌp] [tuː; tə] , [ɔːr] [wʌt] [juː; jʊ] [θɔːt] [juː; jʊ] ['wɑːntɪd]
" We rather suspected what you were up to , or what you thought you wanted
" 我们 相当 怀疑 什么 你 是 向上 到 , 或者 什么 你 想法 你 通缉
[tuː; tə][duː] ,
to do ,
到 做 ,

“我们早就怀疑过你的意图，或者说你想要做什么。”

" [dɪ'klerd] [pep] .
" **declared** **Pep** .
" 声明 活力 .

佩普宣布道。

" [wel] , [naʊ] , [juː; jʊ][dʒʌst] [breɪs] [ʌp] , [ænd; ənd] [wiːl] [siː] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən][duː][fɔːr; fər][juː; jʊ] . "
" **Well** , **now** , **you** **just** **brace** **up** , **and** **we'll** **see** **what** **we** **can** **do** **for** **you** . "
" 出色地 , 现在 , 你 只是 支撑 向上 , 和 出色地 看 什么 我们 能 做 为了 你 . "

“好了，现在你振作起来，我们看看能为你做些什么。”

" [aɪ][dəunt] [siː] [wʌt] [juː; jʊ][kæn; kən][duː] , " [rɪ'plaɪd] ['ælbərt] , ['hoʊpləsli] .
" **I** **don't** **see** **what** **you** **can** **do** , " **replied** **Albert** , **hopelessly** .
" 我 不 看 什么 你 能 做 , " 回复 阿尔伯特 , 绝望地 .

“我不知道你能做什么，”阿尔伯特绝望地回答道。

" [aɪ] ['hævnt] [ə; eɪ] [sent] [ʌv; əv] ['mʌni] .
" **I** **haven't** **a** **cent** **of** **money** .
" 我 还没有 一个 中心 的 钱 .

我一分钱都没有。

[ɪn][fækt] , [aɪ] [left] [maɪ][hoʊ'tel][fɔːr; fər][aɪ] ['kudnt] [peɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ruːm] ['eni] [mɔːr] . "
In **fact** , **I** **left** **my** **hotel** **for** **I** **couldn't** **pay** **for** **the** **room** **any** **more** . "
在 事实 , 我 左边 我的 酒店 为了 我 不能 支付 为了 这 房间 任何 更多的 . "

事实上，我离开酒店是因为我付不起房费了。

" [dɪd] [juː; jʊ] [liːv] ['eni] [ʌv; əv][jʊr; jər] [θɪŋz] [ðer; ðər] ?
" **Did** **you** **leave** **any** **of** **your** **things** **there** **?**
" 做过 你 离开 任何 的 你的 事物 那里 ?

你有没有把东西落在那儿?

" [fræŋk] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .
" **Frank** **wanted** **to** **know** .
" 坦率 通缉 到 知道 .

弗兰克想知道。

" [jes] , [ə; eɪ] [trʌŋk] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [ænd; ənd] [wʌn] [ʌv; əv][maɪ] ['ʌŋkəlz] .
" **Yes** , **a** **trunk** **of** **my** **own** **and** **one** **of** **my** **uncle's** .
" 是的 , 一个 树干 的 我的 自己的 和 一 的 我的 叔叔的 .

“是的，我自己的一个箱子和我叔叔的一个箱子。”

[aɪ][hæd; həd][hæd; həd] [tuː] [miːlz] ['æftər][maɪ] [wiːk] [wʌz; wəz] [ʌp] ,
I **had** **had** **two** **meals** **after** **my** **week** **was** **up** ,
我 有 有 二 餐 后 我的 星期 曾是 向上 ,

一周结束后，我只吃了两顿饭。

[ænd; ənd][aɪ] [left] [ðə; ði] [trʌŋks] [ðer; ðər][tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] . "
and **I** **left** **the** **trunks** **there** **to** **pay** **for** **them** . "
和 我 左边 这 树干 那里 到 支付 为了 他们 . "

我把行李箱留在那里是为了付钱。

" [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['prɑːbəbli] [duː] ['sevrəl] [taɪmz] ['oʊvər] , " [əb'zɜːrvd] [pep] .
" **Which** **it** **would** **probably** **do** **several** **times** **over** , " **observed** **Pep** .
" 哪个 它 会 大概 做 一些 时代 超过 , " 观察到 活力 .

“这种情况可能会发生好几次，”佩普评论道。

" [wiː; wi][mʌst; məst][get][ðem; ðəm] [bæk] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] . "
" **We** **must** **get** **them** **back** **for** **you** **the** **first** **thing** . "
" 我们 必须 得到 他们 后退 为了 你 这 第一的 事物 . "

“我们必须第一时间把它们找回来。”

" [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][noʊ] ['mʌni] !
" **But** **I** **have** **no** **money** **!**
" 但 我 有 不 钱 !

但我没钱!

" ['ælbərt] [kraɪd] .
" Albert cried .
" 阿尔伯特 哭 .

阿尔伯特哭了。

" [oʊ] , [wel] , [wiːl] [æd'væns] [juː; jʊ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ðæt] , " [fræŋk] [sed] , ['tʃɪrfəli] .
" Oh , well , we'll advance you enough for that , " Frank said , cheerfully .
" 哦 , 出色地 , 出色地 进步 你 足够的 为了 那 , " 坦率 说 , 愉快地 .

“哦，好吧，我们会给你足够的晋升，”弗兰克高兴地说。

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] ['bɔːroʊ] [wʌt] [aɪ] [kɑːnt] [peɪ] [bæk] . "
" But I don't want to borrow what I can't pay back . "
" 但 我 不 想 到 借 什么 我 不能 支付 后退 . "

但我不想借我还不起的钱。

" [wel] , [ðen] , [wiːl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [ɜːrn] [ˌaɪ 'tiː] , [sɪns] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
" Well , then , we'll give you a chance to earn it , since you are such a
" 出色地 , 然后 , 出色地 给 你 一个 机会 到 赚 它 , 自从 你 是 这样的 一个
['stɪklər] !
stickler !
坚持者 !

“好吧，既然你这么严谨，我们就给你一个机会来赢得它！”

" [læft] [pep] .
" laughed Pep .
" 笑了 活力 .

佩普笑了。

" [wiː; wi] ['dɪdnt] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ɑːr'selvz] , [aɪ] [ges] .
" We didn't tell you about ourselves , I guess .
" 我们 没有 告诉 你 关于 我们自己 , 我 猜测 .

我想，我们没有向你们介绍过我们自己。

[wɪə(r)] [ɪn][ðə; ði]['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃər] ['bɪznəs] ,
We're in the motion picture business ,
是 在 这 运动 图片 商业 ,

我们从事电影行业，

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['oʊpənɪŋz] [fɔːr; fər] [jʌŋ] ['fɛloʊz] [laɪk] [juː; jʊ] .
and we have a number of openings for young fellows like you .
和 我们 有 一个 数字 的 开口 为了 年轻的 伙伴们 喜欢 你 .

我们有很多职位空缺，很适合像你这样的年轻人。

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən] [pleɪs] [juː; jʊ] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [fræŋk] [fɔːr; fər][ˌkɑːnfər'meɪʃ(ə)n] .
I think we can place you , " and he looked at Frank for confirmation .
我 思考 我们 能 地方 你 , " 和 他 看起来 在 坦率 为了 确认 .

“我想我们可以安排你，”说着，他看向弗兰克寻求确认。

" [jes] , [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər]
" Yes , we ought to be able to find a place for you , " replied the other
" 是的 , 我们 应该 到 是 有能力的 到 寻找 一个 地方 为了 你 , " 回复 这 其他
[tʃʌm] .
chum .
密友 .

“是的，我们应该能为你找到一个住处，”另一个朋友回答道。

" [aɪ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [raɪt] [hɪr] [ɪn][sæn][frən'sɪskoʊ] , [bʌt; bət][wiː; wi] , [tuː] , [hæv; həv] [bɪn]
" I wish it could be right here in San Francisco , but we , too , have been
" 我 希望 它 可以 是 正确的 这里 在 圣 弗朗西斯科 , 但 我们 , 也 , 有 到过
[ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
disappointed .
失望的 .

“我希望它能在这里——旧金山——实现，但我们也很失望。”

[wiː; wi] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][get][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][zoʊn] , [bʌt; bət][wɜːr; wər][nɑːt]

We	expected	to	be	able	to	get	a	place	in	the	Zone	,	but	were	not
我们	预期的	到	是	有能力的	到	得到	一个	地方	在	这	区	,	但	是	不是

[ˈeɪb(ə)l] . "

able	.	"
有能力的	.	"

我们原本希望能够进入特区，但最终未能如愿。

" [oʊ] , [ɪf] [juː; jʊ][ˈoʊnli][hæd; həd][maɪ] [ˈʌŋkəlz] [pleɪs] !

"	Oh	,	if	you	only	had	my	uncle's	place	!
"	哦	,	如果	你	仅有的	有	我的	叔叔的	地方	!

“哦，要是你拥有我叔叔的那块地就好了！”

" [kraɪd] ['ælbərt] .

"	cried	Albert	.
"	哭	阿尔伯特	.

“阿尔伯特喊道。”

" [bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðæt] [wʌz; wəz] [lɔːst] [wɪð; wɪθ] ['evriθɪŋ] [els] .

"	But	of	course	that	was	lost	with	everything	else	.
"	但	的	课程	那	曾是	丢失的	和	一切	别的	.

“但当然，这一切都和其他一切一起消失了。”

[pʊr] [mæn] ! "

Poor	man	!	"
贫穷的	男人	!	"

可怜的人！

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [seɪ] [hiː; hi][ɪz][ɪn][æn; ən][əˈsaɪləm] ? " [æskt] [pep] .

"	And	you	say	he	is	in	an	asylum	?	"	asked	Pep	.
"	和	你	说	他	是	在	一个	庇护所	?	"	问	活力	.

“你说他被关在精神病院里？”佩普问道。

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [huː] [hæd; həd][hɪm; ɪm] [pʊt] [ðer; ðər] ? "

"	Who	had	him	put	there	?	"
"	WHO	有	他	放	那里	?	"

“是谁把他关在那里的？”

" [sʌm; səm][mæn][wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] ['bɪznəs] ['diːlɪŋz] .

"	Some	man	with	whom	he	had	business	dealings	.
"	一些	男人	和	谁	他	有	商业	交易	.

“和他有过生意往来的某个人。”

[ðɪs] [mæn] [sed] [maɪ]['ʌŋk(ə)l][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər] ['mentəli] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l] — [ðæt] [hɪz; ɪz] [lɔːsɪz]

This	man	said	my	uncle	was	no	longer	mentally	responsible	—	that	his	losses
这	男人	说	我的	叔叔	曾是	不	更长	精神上	负责任的	—	那	他的	损失

[hæd; həd] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [breɪn] .

had	turned	his	brain	.
有	转向	他的	脑	.

这个人说我叔叔已经丧失了心智，他的损失使他精神失常。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] , [fɔːr; fər] ['sɜːrt(ə)nli] [maɪ]['ʌŋk(ə)l]['æktɪd] [laɪk] [æn; ən] [ɪn'seɪn] [mæn] .

And	it	must	have	been	so	,	for	certainly	my	uncle	acted	like	an	insane	man	.
和	它	必须	有	到过	所以	,	为了	当然	我的	叔叔	行动	喜欢	一个	疯狂的	男人	.

事实肯定如此，因为我叔叔的行为确实像个疯子。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [streɪndʒ] , [hiː; hi]['hɑːrdli] [nuː] [ˌem 'iː] .

He	was	very	strange	,	he	hardly	knew	me	.
他	曾是	非常	奇怪的	,	他	几乎	知道	我	.

他很奇怪，几乎不认识我。

[oʊ] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] ! "

Oh	,	I	don't	know	what	to	do	!	"
哦	,	我	不	知道	什么	到	做	!	"

哦，我不知道该怎么办！

" [naʊ] [juː; jʊ] [liːv] [ðɪs] [ɔːl][tuː; tə][ˌjuː 'es] , " [sə'dʒestɪd] [pep] .

"	Now	you	leave	this	all	to	us	,	"	suggested	Pep	.
"	现在	你	离开	这	全部	到	我们	,	"	建议	活力	.

“现在这一切都交给我们了，”瓜迪奥拉说道。

" [wiː; wi] [wɪl] [prə'vaɪd] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər][juː; jʊ] — — "

"	We	will	provide	a	place	for	you	—	—	"
"	我们	将要	提供	一个	地方	为了	你	—	—	"

我们会为你提供一个住处——

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt][wɑːnt] ['tʃærəti] — [aɪ][wɑːnt][wɜːrk] !

"	But	I	don't	want	charity	—	I	want	work	!
"	但	我	不	想	慈善机构	—	我	想	工作	!

“但我不想接受施舍——我想要工作！”

" [ˌɪntə'rʌptɪd] ['ælbərt] .

"	interrupted	Albert	.
"	中断	阿尔伯特	.

“打断了阿尔伯特的话。”

" [wel] , [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][jʊr; jər] [oʊn] [wei] , [ðen] , " [ə'griːd] [pep] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

"	Well	,	have	it	your	own	way	,	then	,	"	agreed	Pep	,	with	a	smile	.
"	出色地	,	有	它	你的	自己的	方式	,	然后	,	"	同意	活力	,	和	一个	微笑	.

“好吧，那就按你的方式来吧。”瓜迪奥拉笑着同意道。

" [ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] ['oʊpən]['aʊər; ɑːr]['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃər] ['θiːətər] [hɪr] [æz; əz][wiː; wi] [plænd] ,

"	If	we	can't	open	our	motion	picture	theatre	here	as	we	planned	,
"	如果	我们	不能	打开	我们的	运动	图片	剧院	这里	作为	我们	计划	,

“如果我们无法按计划在这里开设电影院，

[wiː; wi][kæn; kən][goʊ] [bæk] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər][juː; jʊ]

we	can	go	back	to	New	York	,	and	there	will	be	a	place	for	you
我们	能	去	后退	到	新的	约克	,	和	那里	将要	是	一个	地方	为了	你

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

我们可以回纽约，那里会给你留个位置。

[bʌt; bət][wiː; wi] ['hævnt] ['gɪv(ə)n] [ʌp] ['traɪɪŋ] [hɪr] .

But	we	haven't	given	up	trying	here	.
但	我们	还没有	给定	向上	尝试	这里	.

但我们还没有放弃尝试。

[naʊ] [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə][get][jʊr; jər] [trʌŋks] [frʌm; frəm] [ðæt] ['ʌðər] [hoʊ'tel] — [ðæt] [ɪz]

Now	the	first	thing	to	do	is	to	get	your	trunks	from	that	other	hotel	—	that	is
现在	这	第一的	事物	到	做	是	到	得到	你的	树干	从	那	其他	酒店	—	那	是

,

,

,

现在第一件事就是从另一家酒店取回你的行李箱——也就是说，

[ən'les] [juː; jʊ][hæd; həd] ['ræðər] [goʊ] [bæk] [ðer; ðər][ænd; ənd] [steɪ] ,

unless	**you**	**had**	**rather**	**go**	**back**	**there**	**and**	**stay**	**,**
除非	你	有	相当	去	后退	那里	和	停留	,

除非你宁愿回到那里待下去。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [ʌp] [wɪð; wɪθ][juː 'es][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,

instead	**of**	**putting**	**up**	**with**	**us**	**for**	**a**	**while**	**,**
反而	的	推杆	向上	和	我们	为了	一个	尽管	,

与其忍受我们一段时间，

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [æt; ət][ðə; ði] [klɪf] [haʊs] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [lɔːŋgər] . "

as	**we**	**have**	**to**	**remain**	**at**	**the**	**Cliff**	**House**	**for**	**some**	**time**	**longer**	**.**	**"**
作为	我们	有	到	保持	在	这	悬崖	房子	为了	一些	时间	更长	.	"

因为我们还得在悬崖小屋再待一段时间。

" [oʊ] , [aɪ'd] ['ræðər] [biː; bi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , " ['ælbərt] ['ænsər] ; " [ðæt] [ɪz] ,

"	**Oh**	**,**	**I'd**	**rather**	**be**	**with**	**you**	**,**	**"**	**Albert**	**answered**	**;**	**"**	**that**	**is**	**,**
"	哦	,	ID	相当	是	和	你	,	"	阿尔伯特	回答	;	"	那	是	,

“哦，我宁愿和你在一起，”阿尔伯特回答说；“也就是说，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ə'reɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː][soʊ][aɪ][kæn; kən] [peɪ] [juː; jʊ] [bæk] ['eni] ['mʌni] [juː; jʊ] [meɪ] [æd'væns] [ˌem 'iː]

if	**you**	**will**	**arrange**	**it**	**so**	**I**	**can**	**pay**	**you**	**back**	**any**	**money**	**you**	**may**	**advance**	**me**
如果	你	将要	安排	它	所以	我	能	支付	你	后退	任何	钱	你	可能	进步	我

. "

. **"**

. "

如果你能安排好，让我能偿还你预付给我的任何款项就好了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

电影节上的电影圈朋友们(The motion picture chums at the fair)

" [wiːl] [duː] [ðæt] , " [əˈgriːd] [pep] .
" We'll do that , " agreed Pep .
" 出色地 做 那 , " 同意 活力 .

“我们会这么做的，”佩普同意道。

" [ænd; ənd] [naʊ] [lets] [get] ['bɪzi] , [fræŋk] ! "
" And now let's get busy , Frank ! "
" 和 现在 我们来吧 得到 忙碌的 , 坦率 ! "

“现在咱们开始干活吧，弗兰克！”

" ['getɪŋ] ['bɪzi] " [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃər] [tʃʌmz] [wɜːr; wər] ['veri]
" Getting busy " was something to which the motion picture chums were very
" 获得 忙碌的 " 曾是 某物 到 哪个 这 运动 图片 朋友们 是 非常
[wel] [juːst] .
well used .
出色地 用过的 .

“忙起来”是电影圈朋友们非常熟悉的一件事。

[ɪn][ə; eɪ] [kəmˈpærətɪvli] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [əˈreɪndʒd] [tuː; tə][hæv; həv]['ælbərt] [ɪnˈstɔːld] [ɪn][ə; eɪ]
In a comparatively short time they had arranged to have Albert installed in a
在 一个 比较 短的 时间 他们 有 安排 到 有 阿尔伯特 已安装 在 一个
[ruːm] [nɪr] [ðem; ðəm] ,
room near them ,
房间 靠近 他们 ,

在相对较短的时间内，他们就安排好将阿尔伯特安置在他们附近的一个房间里。

[hɪz; ɪz] [trʌŋks] [hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [hoʊ'tel][ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][əˈtaɪərd]
his trunks had been brought from the other hotel and he was attired
他的 树干 有 到过 带来 从 这 其他 酒店 和 他 曾是 穿着
[ɪn][ə; eɪ][draɪ][suːt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ,
in a dry suit of his own ,
在 一个 干燥 套装 的 他的 自己的 ,

他的行李箱是从另一家酒店带来的，他自己也穿着一套干式潜水服。

[waɪl] [ðə; ði] [wet] [wʌn][wʌz; wəz] [sent] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] [prest] .
while the wet one was sent out to be pressed .
尽管 这 湿的 一 曾是 发送 出去 到 是 按下 .

而湿的那件则被送去熨烫。

" [aɪ] ['ʃʊrli] [kɑːnt] [θæŋk] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [ɪ'nʌf] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃʌmz] .
" I surely can't thank you fellows enough , " he said to the chums .
" 我 一定 不能 感谢 你 伙伴们 足够的 , " 他 说 到 这 朋友们 .

“我真的无法用言语表达我对你们的感激之情，”他对朋友们说道。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [mɔːr] [ðæn; ðən][kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː] . "
" You are more than kind to me . "
" 你 是 更多的 比 种类 到 我 . "

你对我真是太好了。

" [ʃɔː] ! " [kraɪd] [pep] .
" Pshaw ! " cried Pep .
" 呸 ! " 哭 活力 .

“呸！”佩普喊道。

" ['meɪbi] [wi:l] [wɑ:nt][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ʌv; əv] ['tri:tmənt] [ɑ:r'selvz] , [sʌm; səm] [deɪ] .

"	Maybe	we'll	want	the	same	kind	of	treatment	ourselves	,	some	day	.
"	或许	出色地	想	这	相同的	种类	的	治疗	我们自己	,	一些	天	.

“也许有一天，我们自己也会想要得到同样的待遇。”

" [fræŋk] [ænd; ənd] [pep] [dɪd] [nɑ:t] [fər'get] [wʌt] [hæd; həd] [brɔ:t] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [ðə; ði] [klɪf] [haʊs] .

"	Frank	and	Pep	did	not	forget	what	had	brought	them	to	the	Cliff	House	.
"	坦率	和	活力	做过	不是	忘记	什么	有	带来	他们	到	这	悬崖	房子	.

弗兰克和佩普没有忘记是什么把他们带到了悬崖小屋。

[bʌt; bət] , [traɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] [noʊ] " [laɪn] " [ɑ:n] [ðə; ði] [sə'spektɪd] [mæn] , ['rɔistən] .

But	,	try	as	they	would	,	they	could	get	no	"	line	"	on	the	suspected	man	,
但	,	尝试	作为	他们	会	,	他们	可以	得到	不	"	线	"	在	这	怀疑	男人	,

Royston	.
罗伊斯顿	.

但是，无论他们如何努力，都无法获得嫌疑人罗伊斯顿的任何线索。

[ðeɪ] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [wɜ:rk] ['ʌndər] ['kʌvər] ,

They	realized	that	they	must	work	under	cover	,
他们	已实现	那	他们	必须	工作	在下面	覆盖	,

他们意识到必须秘密行动。

[fɔ:r; fər] [wʌns] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [lʊkt] [ə'pɑ:n] [wɪð; wɪθ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðer; ðər] ['ju:sflnəs] [tu:; tə] ['mɪstər] .

for	once	they	were	looked	upon	with	suspicion	their	usefulness	to	Mr	.
为了	一次	他们	是	看起来	之上	和	怀疑	他们的	用处	到	先生	.

['bʊlɝd] [wʊd] [end] .

Bullard	would	end	.
布拉德	会	结尾	.

一旦他们受到怀疑，他们对布拉德先生的利用价值就将结束。

[ænd; ənd] [ɪf] ['rɔistən] [wʌz; wəz] [ʌp] [tu:; tə] [sʌm; səm] [ˌʌndər'hænd] [geɪm] [hi:; hi] [tʊk] [greɪt] [peɪnz] [tu:; tə] ['kʌvər] [hɪz; ɪz] [træks] .

And	if	Royston	was	up	to	some	underhand	game	he	took	great	pains	to
和	如果	罗伊斯顿	曾是	向上	到	一些	暗中	游戏	他	采取	伟大的	疼痛	到

cover	his	tracks	.
覆盖	他的	轨道	.

如果罗伊斯顿真的在搞什么阴谋诡计，他肯定会费尽心思掩盖自己的行踪。

[ɪn] [fækt] , [ðə; ði] [deɪ] ['æftər] ['ælbərt] ['dʒæksən] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['proʊtəʒeɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃʌmz] , ['rɔistən] [left] [ðə; ði] [hoʊ'tel] ,

In	fact	,	the	day	after	Albert	Jackson	became	the	protege	of	the	chums	,	Royston	left
在	事实	,	这	天	后	阿尔伯特	杰克逊	成为	这	门徒	的	这	朋友们	,	罗伊斯顿	左边

the	hotel	,
这	酒店	,

事实上，就在阿尔伯特·杰克逊成为这群朋友的门徒的第二天，罗伊斯顿就离开了酒店。

['weðər] [fɔ:r; fər] [gʊd] [ɔ:r] [nɑ:t] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [lɜ:rn] .

whether	for	good	or	not	the	boys	could	not	learn	.
无论	为了	好的	或者	不是	这	男孩们	可以	不是	学习	.

不管好坏，这些男孩都学不会。

[wen] ['mɪstər] . ['bʊlɝd] [hɜ:rd] [ðɪs] [hi:; hi] [sed] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [ju:z] [ɪn] [fræŋk] [ænd; ənd] [pep] [rɪ'meɪnɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [klɪf] [haʊs] .

When	Mr	.	Bullard	heard	this	he	said	there	was	no	use	in	Frank	and	Pep
什么时候	先生	.	布拉德	听到	这	他	说	那里	曾是	不	使用	在	坦率	和	活力

remaining	at	the	Cliff	House	.
其余的	在	这	悬崖	房子	.

布拉德先生听到这话后说，弗兰克和佩普继续留在悬崖屋里已经没有用了。

[ɑːn][ðer; ðər][pɑːrt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][wɜːrk][ɑːn][ðer; ðər] [oʊn] ['bɪznəs]

On	their	part	they	were	very	anxious	to	be	at	work	on	their	own	business
在	他们的	部分	他们	是	非常	焦虑的	到	是	在	工作	在	他们的	自己的	商业

['mætərz] ,

matters	,
事情	,

他们本人则非常渴望投入到自己的工作中。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['ræðər] [nɪ'glektɪd] [ʌv; əv] [leɪt] .

which	had	been	rather	neglected	of	late	.
哪个	有	到过	相当	被忽视的	的	晚的	.

近来，它一直被忽视。

" [ðoʊ] [ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] [get] [ə; eɪ] [kən'seʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [zoʊn] , [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə][duː] ?

"	Though	if	we	can't	get	a	concession	in	the	Zone	,	what	are	we	to	do	?
"	尽管	如果	我们	不能	得到	一个	让步	在	这	区	,	什么	是	我们	到	做	?

“但是如果我们无法在禁区内获得让步，我们该怎么办？”

" [æskt] [hæŋk] [stræp] , [wen] [ðə; ði] [tʃʌmz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [frendz] [wɜːr; wər] [tə'geðər] [ə'gen] .

"	asked	Hank	Strapp	,	when	the	chums	and	their	friends	were	together	again	.
"	问	汉克	斯特拉普	,	什么时候	这	朋友们	和	他们的	朋友们	是	一起	再次	.

“汉克·斯特拉普问道，当时他的伙伴们和他们的朋友们又聚在一起了。”

['ælbərt][hæd; həd] [bɪn] ['welkəmd] [baɪ]['rændi] ,

Albert	had	been	welcomed	by	Randy	,
阿尔伯特	有	到过	欢迎	经过	兰迪	,

兰迪热情地接待了阿尔伯特。

[hæŋk] [stræp] [ænd; ənd][ben]['dʒɑːli][ænd; ənd] [meɪd] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

Hank	Strapp	and	Ben	Jolly	and	made	to	feel	that	he	was	one	of	the
汉克	斯特拉普	和	本	乔利	和	制成	到	感觉	那	他	曾是	一	的	这

['pɑːrti] .

party	.
派对	.

汉克·斯特拉普和本·乔利让他感觉自己是派对的一份子。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'veləpt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][juːz][ə; eɪ] ['taɪpraɪtər] ,

It	developed	that	he	could	use	a	typewriter	,
它	发达	那	他	可以	使用	一个	打字机	,

后来发现他会使用打字机。

[ænd; ənd][æz; əz][ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['letərz] [tuː; tə][biː; bi] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]

and	as	there	were	a	number	of	letters	to	be	written	to	the
和	作为	那里	是	一个	数字	的	信件	到	是	书面	到	这

['mænədʒɚz, 'mænɪdʒɚz][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃər] ['entərˌpraɪz] ,

managers	of	the	different	motion	picture	enterprises	,
经理	的	这	不同的	运动	图片	企业	,

由于需要给各个电影公司的经理写多封信，

['ælbərt][wʌz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['sekrəteri] , ['ʌndər] ['sæləri] .

Albert	was	made	a	sort	of	secretary	,	under	salary	.
阿尔伯特	曾是	制成	一个	种类	的	秘书	,	在下面	薪水	.

阿尔伯特被安排担任类似秘书的职位，领取薪水。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] ['braɪt(ə)n] [ʌp] ['veri] [mʌtʃ] ['æftər] [ðæt] — [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]

He	seemed	to	brighten	up	very	much	after	that	—	as	soon	as	he	was
他	似乎	到	提亮	向上	非常	很多	后	那	—	作为	很快	作为	他	曾是

['ɜːrnɪŋ] ['mʌni] .

earning	money	.
收入	钱	.

他从那以后似乎精神焕发了很多——只要他开始挣钱。

['miːnwaɪl]	[ðə; ði]['moʊʃ(ə)n]	['pɪktʃər]	[tʃʌmz]	[hæd; həd]	[peɪd]	['sevrəl]	['vɪzɪts]	[tuː; tə][ðə; ði]['mænɪdʒər]	[ʌv; əv]
Meanwhile	**the**	**motion**	**picture**	**chums**	**had**	**paid**	**several**	**visits**	**to**	**the**	**manager**	**of**
同时	这	运动	图片	朋友们	有	有薪酬的	一些	访问	到	这	经理	的

[ðə; ði] [zoʊn] ,
the **Zone** **,**
这 区 ,

与此同时，电影圈的朋友们多次拜访了该区域的经理。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][duː]	['eniθɪŋ]	[fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]	['mætər]	[ʌv; əv]	[prə'vaɪdɪŋ]
but	**he**	**was**	**unable**	**to**	**do**	**anything**	**for**	**them**	**in**	**the**	**matter**	**of**	**providing**
但	他	曾是	无法	到	做	任何事物	为了	他们	在	这	事情	的	提供

[speɪs] .
space **.**
空间 .

但在提供空间方面，他却无能为力。

" [aɪ][dɪd][hæv; həv][hoʊps]	[ðæt]	[ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]	['pɑːrti]	[wʊd]	[drɑːp]	[aʊt] ,	" [ðə; ði]['mænɪdʒər]	[sed] ,
" **I** **did**	**have**	**hopes**	**that**	**a**	**certain**	**party**	**would**	**drop**	**out** **,**	**"**	**the**	**manager**	**said** **,**
" 我 做过	有	希望	那	一个	肯定	派对	会	降低	出去 ,	"	这	经理	说 ,

“我确实希望某个政党会退出，”经理说。

" [ɪn]	[wɪtʃ]	[keɪs]	[juː; jʊ]	[bɔɪz]	[wʊd]	[hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði][nekst]	[tʃæns]	[æt; ət][hɪz; ɪz]	[kən'seʃ(ə)n]	.
" **in**	**which**	**case**	**you**	**boys**	**would**	**have**	**had**	**the**	**next**	**chance**	**at**	**his**	**concession**	**.**
" 在	哪个	案件	你	男孩们	会	有	有	这	下一个	机会	在	他的	让步	.

“那样的话，你们几个小子就有机会争取他的让步了。”

[bʌt; bət]	['sʌmwʌn]	[kə'nektɪd]	[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][hæz; həz]['teɪkən]	[əd'væntɪdʒ]	[ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːpʃ(ə)n] ,
But	**someone**	**connected**	**with**	**him**	**has**	**taken**	**advantage**	**of**	**the**	**option**	**,**
但	某人	连接	和	他	有	已采取	优势	的	这	选项	,

但与他有关联的人利用了这个机会。

[ænd; ənd][ɪz]	['goʊɪŋ]	[tuː; tə]	[rʌn]	[ə; eɪ]	[ʃoʊ] . "
and	**is**	**going**	**to**	**run**	**a**	**show**	**.**	**"**
和	是	去	到	跑步	一个	展示	.	"

他将主持一场节目。

" [ðen]	[ðer; ðər]	['iznt]	['eni]	[tʃæns]	[fɔːr; fər][juː 'es] ? "	[æskt]	['rændi] .
" **Then**	**there**	**isn't**	**any**	**chance**	**for**	**us**	**?**	**"**	**asked**	**Randy**	**.**
" 然后	那里	不是	任何	机会	为了	我们	?	"	问	兰迪	.

“那我们就一点机会都没有了吗？”兰迪问道。

" ['nʌθɪŋ]	[ðæt]	[aɪ][kæn; kən]	[siː] ,	[aɪ][ˌeɪ 'em]	['sɑːri]	[tuː; tə]	[seɪ] . "
" **Nothing**	**that**	**I**	**can**	**see** **,**	**I**	**am**	**sorry**	**to**	**say** **.**	**"**
" 没有什么	那	我	能	看 ,	我	是	对不起	到	说 .	"

“很遗憾，我没看到任何异常。”

" [tuː] [bæd] !
" **Too** **bad** **!**
" 也 坏的 !

“太糟糕了！

" [said]	[ben]['dʒɑːli][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['doʊlf(ə)l]	[lʊk]	[ɑːn][hɪz; ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli]	[gʊd]	-	['neɪtʃərd]
" **sighed**	**Ben**	**Jolly**	**with**	**a**	**doleful**	**look**	**on**	**his**	**usually**	**good**	**-**	**natured**
" 叹了口气	本	乔利	和	一个	悲伤的	看	在	他的	通常	好的	-	自然

['kaʊntənəns] .
countenance **.**
面容 .

“本·乔利叹了口气，他那平日里和蔼可亲的脸上露出了忧郁的神情。”

" [aɪm]	[ə'freɪd]	[aɪl]	['nevər]	[get]	[maɪ]	[ˌekspə'zɪʃ(ə)n]	[paɪp]	['ɔːrgən] ! "
" **I'm**	**afraid**	**I'll**	**never**	**get**	**my**	**exposition**	**pipe**	**organ**	**!**	**"**
" 我是	害怕的	患病的	绝不	得到	我的	展览	管道	器官	! "

“恐怕我永远也得不到我的展览用管风琴了！”

" [jes] , [juː; jʊ] [wɪl] ! " [kraɪd] [fræŋk] .
" Yes , you will ! " cried Frank .
" 是的 , 你 将要 ! " 哭 坦率 .

“是的，你会的！”弗兰克喊道。

" [wiːl] ['oʊpən] ['sʌmθɪŋ] [hɪr] , ['enihaʊ] ! "
" We'll open something here , anyhow ! "
" 出色地 打开 某物 这里 , 无论如何 ! "

“不管怎样，我们总会在这里开个店的！”

" [gʊd] ! " [ɪk'skleɪmd] [ben] .
" Good ! " exclaimed Ben .
" 好的 ! " 惊呼 本 .

“好！”本惊呼道。

" [ðen] [aɪ] [ʃʊr] [wɪl] [biː; bi] ['hæpi] ; [fɔːr; fər] [ðɪs] [ˌkælə'fɔːrniə] ['klaɪmət] ['sɜːrt(ə)nli] ['suːts] [ˌem 'iː] .
" Then I sure will be happy ; for this California climate certainly suits me .
" 然后 我 当然 将要 是 快乐的 ; 为了 这 加利福尼亚州 气候 当然 西装 我 .

“那我肯定会很高兴；因为加州的气候确实很适合我。”

" [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [duː] , [naʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪg]
" The matter of what the boys were to do , now they were out at the big
" 这 事情 的 什么 这 男孩们 是 到 做 , 现在 他们 是 出去 在 这 大的
[fer] ,
fair ,
公平的 ,

“至于这些男孩们该做什么，现在他们都去了大型集市，

[bɪ'keɪm] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər] ['sɪriəs] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
became something for serious consideration .
成为 某物 为了 严肃的 考虑 .

这件事值得认真考虑。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ʌndər] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['hevi] [ɪk'spens] , [ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kəm'pærətɪvli]
They were under quite a heavy expense , and while they were comparatively
[wel] - [ɔːf] ,
well - off ,
出色地 - 离开 ,

他们的开支相当沉重，虽然他们相对来说比较富裕，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['bɪznəs] - [laɪk] [ɪ'nʌf] [nɑːt][tuː; tə] [wɪʃ] [tuː; tə] [weɪst] ['mʌni] ['juːsləsli] .
they were business - like enough not to wish to waste money uselessly .
他们 是 商业 - 喜欢 足够的 不是 到 希望 到 浪费 钱 无用 .

他们很有商业头脑，不愿白白浪费钱。

[ðen] , [wʌn] [deɪ] , [ə; eɪ] ['letər] [wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm][ə; eɪ][bɪg] [fɪlm] ['eɪdʒənsi] , ['steɪtɪŋ] [ðæt]
Then , one day , a letter was received from a big film agency , stating that
['sɜːrt(ə)n][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['fɪlmz] ,
certain important films ,
肯定 重要的 电影 ,

后来有一天，他们收到了一封来自一家大型电影公司的信，信中说某些重要的电影，

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['præktɪkli] [bɪn] [kən'træktɪd] [fɔːr; fər] , [wɜːr; wər] ['redi] [fɔːr; fər] [dɪ'lɪvəri] , [ænd; ənd]
which had practically been contracted for , were ready for delivery , and
[ðə; ði][fɜːrst] ['peɪmənt] [wʌz; wəz] [duː] .
the first payment was due .
这 第一的 支付 曾是 到期的 .

这些货物实际上已经签订了合同，准备交付，并且第一笔款项也到期了。

" [naʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər][ʌp] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] ! " [ɪk'skleɪmd] ['rændi] , [æz; əz][ðə; ði] [tʃʌmz] [met][fɔːr; fər][ə; eɪ]
" Now we are up against it ! " exclaimed Randy , as the chums met for a
" 现在 我们 是 向上 反对 它 ! " 惊呼 兰迪 , 作为 这 朋友们 遇见 为了 一个
['kɑːnfərəns] .
conference .
会议 .

“现在我们遇到麻烦了！”兰迪大声说道，此时他的朋友们正在开会。

" [duː][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ðoʊz] ['fɪlmz] ? " [æskt] [pep] .
" Do we have to take those films ? " asked Pep .
" 做 我们 有 到 拿 那些 电影 ? " 问 活力 .

“我们一定要拍那些电影吗？”佩普问道。

" [kɑːnt] [wiː; wi] [dɪ'klaɪn] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm] ?
" Can't we decline to receive them ?
" 不能 我们 衰退 到 收到 他们 ?

我们能拒绝接收吗?

[aɪ][dəunt] [miːn] [duː] ['eniθɪŋ] [dɪs'ɑːnɪst] , " [hiː; hi] ['heɪsnd] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] ,
I don't mean do anything dishonest , " he hastened to add ,
我 不 意思是 做 任何事物 不诚实 , " 他 加快 到 添加 ,

“我不是说要做任何不诚实的事，”他赶紧补充道。

" [bʌt; bət] [kɑːnt] [wiː; wi] ['fɔːrfɪt] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][sʌm; səm] , [ænd; ənd]['kæns(ə)l][ðə; ði]['kɑːntrækt] ? "
" but can't we forfeit a certain sum , and cancel the contract ? "
" 但 不能 我们 丧失 一个 肯定 和 , 和 取消 这 合同 ? "

“但是我们难道不能放弃一部分赔偿金，然后取消合同吗？”

" [jes] , [wiː; wi][kʊd; kəd][duː] [ðæt] , [ænd; ənd] ['liːgəli] , [tuː] , " [sed] [fræŋk] .
" Yes , we could do that , and legally , too , " said Frank .
" 是的 , 我们 可以 做 那 , 和 合法地 , 也 , " 说 坦率 .

“是的，我们可以这样做，而且也是合法的，”弗兰克说。

" [ɪn][fækt] , [ðæt] [ɪz][prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði]['kɑːntrækt] .
" In fact , that is provided for in the contract .
" 在 事实 , 那 是 假如 为了 在 这 合同 .

“事实上，合同中对此已有规定。”

[bʌt; bət][aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [luːz] [ðə; ði] [tʃæns] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðoʊz] ['fɪlmz] .
But I don't want to lose the chance to show those films .
但 我 不 想 到 失去 这 机会 到 展示 那些 电影 .

但我不想错失放映这些电影的机会。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [tuː] ['wʌndərf(ə)l] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [ɪk'skluːsɪv] ['eɪdʒənsi] [aʊt] [hɪr] .
They are too wonderful , and we have the exclusive agency out here .
他们 是 也 精彩的 , 和 我们 有 这 独家的 机构 出去 这里 .

他们太棒了，而且我们拥有他们在这里的唯一代理权。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ʃeɪm] [tuː; tə][let] [ðɪs] [tʃæns] [slɪp] . "
It would be a shame to let this chance slip . "
它 会 是 一个 耻辱 到 让 这 机会 滑 . "

如果错失良机，那就太可惜了。

" [wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði]['fɪlmz] ? " [æskt] ['ælbərt] , [huː] [wʌz; wəz] [naʊ] ['ɔːlmoʊst][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃʌmz] .
" What are the films ? " asked Albert , who was now almost one of the chums .
" 什么 是 这 电影 ? " 问 阿尔伯特 , WHO 曾是 现在 几乎 一 的 这 朋友们 .

“是什么电影？”阿尔伯特问道，他现在几乎已经是他们中的一员了。

" [oʊ] , [aɪ][fər'gɑːt] , [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , " [spoʊk] [fræŋk] .
" Oh , I forgot , you don't know about them , " spoke Frank .
" 哦 , 我 忘了 , 你 不 知道 关于 他们 , " 辐 坦率 .

“哦，我忘了，你不知道他们的事，”弗兰克说道。

" [wel] , [wen] [wiː; wi] [kən'sɪdərd] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ðɪ][bɪg] [fer] ,
" **Well , when we considered getting a place at the big fair ,**
" 出色地，什么时候 我们 经过考虑的 获得 一个 地方 在 这 大的 公平的 ，

“嗯，当我们考虑在大型博览会上争取一个摊位时，

[maɪ] [tʃʌmz] [ænd; ənd][aɪ] [kən'træktɪd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['wʌndərf(ə)l] ['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃərz] .
my chums and I contracted for some wonderful motion pictures .
我的 朋友们 和 我 合同 为了 一些 精彩的 运动 图片 .

我和我的朋友们承接了一些精彩的电影拍摄项目。

[wʌn] ['sɪriːz] [ʃoʊd] [laɪf] ['ʌndər] [ðə; ðɪ]['oʊʃ(ə)n] , [ðə; ðɪ] [vjuːz] ['biːɪŋ] ['teɪkən][ɪn][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['daɪvɪŋ] -
One series showed life under the ocean , the views being taken in a sort of diving -
一 系列 显示 生活 在下面 这 海洋 , 这 浏览 存在 已采取 在 一个 种类 的 潜水 -
[bel] ,
bell ,
钟 ,

其中一个系列展现了海底世界，拍摄设备类似于潜水钟。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['pɪktʃərz] [prɪ'zentɪd] [ðə; ðɪ] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['oʊʃ(ə)n] , [bɪg][ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [fɪʃ]
and the pictures presented the floor of the ocean , big and little fish
和 这 图片 呈现 这 地面 的 这 海洋 , 大的 和 小的 鱼
['swɪmɪŋ] [ə'raʊnd] [moʊst]['nætʃ(ə)rəli] ,
swimming around most naturally ,
游泳 大约 最多 自然 ,

图片展现了海底的景象，大小鱼儿在里面自然地游来游去。

['kɔːrəl] ['groʊɪŋ] [ænd; ənd] [greɪt] ['rɑːks] .
coral growing and great rocks .
珊瑚 生长 和 伟大的 岩石 .

珊瑚生长茂盛，巨石嶙峋。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [vjuːz] [ʌv; əv] [reks] , ['daɪvərz]['goʊɪŋ] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [wɜːrk] ,
There are views of wrecks , divers going about their work ,
那里 是 浏览 的 残骸 , 潜水员 去 关于 他们的 工作 ,

这里可以看到沉船残骸，以及潜水员们正在进行的工作。

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['wʌndərf(ə)l] [siːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæn] - ['iːtɪŋ] [ʃɑːrk] .
and some wonderful scenes of a fight with a man - eating shark .
和 一些 精彩的 场景 的 一个 斗争 和 一个 男人 - 吃 鲨鱼 .

还有一些与食人鲨搏斗的精彩场景。

[ðoʊz] [vjuːz] [ə'loʊn] [wʊd] [hæv; həv] ['netɪd] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['taɪdi][sʌm; səm] .
Those views alone would have netted us a tidy sum .
那些 浏览 独自的 会 有 网 我们 一个 整齐的 和 .

单凭这些浏览量就能给我们带来一笔可观的收入。

" [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] ['ʌðər] , ['ɔːlsoʊ] .
" **But we have others , also .**
" 但 我们 有 其他的 , 还 .

但我们还有其他的。

[ðə; ðɪ] ['sekənd] ['sɪriːz] [ʃoʊz] ['mɑːvəlz] [ʌv; əv][waɪld]['ænɪm(ə)l][laɪf] , [ɪn] ['dɪfrənt] ['kʌntriz] .
The second series shows marvels of wild animal life , in different countries .
这 第二 系列 演出 奇迹 的 荒野 动物 生活 , 在 不同的 国家 .

第二季展现了不同国家野生动物生活的奇妙景象。

['dʒʌŋg(ə)l] [biːsts] [ɑːr; ər] ['piktʃəd] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['wɔːtər] [hoʊlz] [tuː; tə] [drɪŋk] ,
Jungle beasts are pictured coming to the water holes to drink ,
丛林 野兽 是 如图所示 未来 到 这 水 孔 到 喝 ,

画面中可以看到丛林野兽来到水坑边喝水。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['θrɪlɪŋ] [faɪts] [ə'mʌŋ] [waɪld] ['ænɪmlz] .

and	there	are	a	number	of	thrilling	fights	among	wild	animals	.
和	那里	是	一个	数字	的	惊险	战斗	之中	荒野	动物	.

野生动物之间也有许多惊心动魄的搏斗。

[ðə; ði] [tuː] [sets] [ʌv; əv] ['fɪlmz] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['ʌðər] , [mɔːr] ['ɔːrd(ə)neri] , [bʌt; bət] [nuː] ,

The	two	sets	of	films	,	with	some	others	,	more	ordinary	,	but	new	,
这	二	套	的	电影	,	和	一些	其他的	,	更多的	普通的	,	但	新的	,

这两组电影，以及其他一些比较普通但却很新颖的电影，

[wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [æn; ən] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [drɔːn] [kraʊdz] . "

would	have	made	an	exhibition	that	would	have	drawn	crowds	.	"
会	有	制成	一个	展览	那	会	有	绘制	人群	.	"

本来可以举办一场吸引大量观众的展览。

" [ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi] [kɑːnt] [teɪk] [ðem; ðəm] , " [sed] [pep] .

"	And	now	we	can't	take	them	,	"	said	Pep	.
"	和	现在	我们	不能	拿	他们	,	"	说	活力	.

“现在我们不能带他们去了，”佩普说。

" [aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [wiː; wi][kæn; kən] , " [ə'griːd] [fræŋk] .

"	I	don't	see	how	we	can	,	"	agreed	Frank	.
"	我	不	看	如何	我们	能	,	"	同意	坦率	.

“我看不出我们该怎么做，”弗兰克同意道。

" [wiː; wi] [spoʊk] [ʌv; əv] ['oʊpənɪŋ] [ə; eɪ]['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃər] ['θiːətər] [ɪn] [taʊn] ,

"	We	spoke	of	opening	a	motion	picture	theatre	in	town	,
"	我们	辐	的	开幕	一个	运动	图片	剧院	在	镇	,

我们讨论过在镇上开一家电影院，

['æftər][wiː; wi] [faʊnd] [wiː; wi] ['kudnt] [get] [speɪs] [æt; ət][ðə; ði] [fer] , [bʌt; bət][aɪ]['hɑːrdli] [θɪŋk] [ðæt]

after	we	found	we	couldn't	get	space	at	the	fair	,	but	I	hardly	think	that
后	我们	成立	我们	不能	得到	空间	在	这	公平的	,	但	我	几乎	思考	那

[wʊd] [peɪ] .

would	pay	.
会	支付	.

我们发现无法在展会上获得摊位，但我认为这样做很难盈利。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][pʊt] [ʌp][ə; eɪ] ['priːmiəm] [ɑːn][ðə; ði]['regjələr] [praɪs]

In	the	first	place	we	would	have	to	put	up	a	premium	on	the	regular	price
在	这	第一的	地方	我们	会	有	到	放	向上	一个	优质的	在	这	常规的	价格

[ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði]['ekstrə] [kraʊdz] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði]

of	such	a	place	because	of	the	extra	crowds	that	will	be	attracted	by	the
的	这样的	一个	地方	因为	的	这	额外的	人群	那	将要	是	吸引	经过	这

[fer] .

fair	.
公平的	.

首先，由于展会将吸引大量人群，我们必须在这种场所的正常价格基础上提高价格。

[ænd; ənd] [ə'gen] , [noʊ][wʌn] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [saɪt] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [sel] [aʊt] .

And	again	,	no	one	who	had	a	good	site	would	be	willing	to	sell	out	.
和	再次	,	不	一	WHO	有	一个	好的	地点	会	是	愿意的	到	卖	出去	.

而且，任何拥有优质网站的人都不会愿意出售它。

[soʊ][wiː; wi] [wʊd] [luːz] ['mʌni] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] . "

So	we	would	lose	money	instead	of	making	it	.	"
所以	我们	会	失去	钱	反而	的	制作	它	.	"

这样一来，我们不仅赚不到钱，反而会赔钱。

" [ðen] [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə][duː] ? " [æskt] ['rændi] .

"	Then	what	are	we	to	do	?	"	asked	Randy	.
"	然后	什么	是	我们	到	做	?	"	问	兰迪	.

“那我们该怎么办？”兰迪问道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [wʌz; wəz] ['fræŋks] [dɪ'dʒektɪd] ['ænsər] .

"	I	don't	know	,	"	was	Frank's	dejected	answer	.
"	我	不	知道	,	"	曾是	弗兰克的	垂头丧气	回答	.

“我不知道，”弗兰克沮丧地回答道。

['truːli] [ðə; ði]['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃər] [tʃʌmz] [wɜːr; wər][ɪn] [mɔːr] ['despərət] [streɪts] [ðæn; ðən][æt; ət] ['eni] [taɪm]

Truly	the	motion	picture	chums	were	in	more	desperate	straits	than	at	any	time
真的	这	运动	图片	朋友们	是	在	更多的	绝望的	海峡	比	在	任何	时间

[sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] ['ɪntuː] ['bɪznəs] [tə'geðər] .

since	they	had	gone	into	business	together	.
自从	他们	有	已消失	进入	商业	一起	.

事实上，这对电影界好友的处境比他们合伙做生意以来的任何时候都要糟糕。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn]['deɪndʒər][nɑːt]['oʊnli][ʌv; əv] ['luːzɪŋ] ['mʌni] , [bʌt; bət][ðer; ðər] [repjʊ'teɪʃnz] [wʊd]

They	were	in	danger	not	only	of	losing	money	,	but	their	reputations	would
他们	是	在	危险	不是	仅有的	的	输	钱	,	但	他们的	声誉	会

['sʌfər] .

suffer	.
遭受	.

他们不仅面临金钱损失的危险，而且声誉也会受损。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kən'træktɪd] [tuː; tə] [teɪk] ['sɜːrt(ə)n]['fɪlmz] , [ænd; ənd] , [ðoʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [rɪ'fjuːz]

They	had	contracted	to	take	certain	films	,	and	,	though	they	could	refuse
他们	有	合同	到	拿	肯定	电影	,	和	,	尽管	他们	可以	拒绝

[tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðæt] ['kɑːntrækt] ,

to	carry	out	that	contract	,
到	携带	出去	那	合同	,

他们签订了拍摄某些影片的合同，虽然他们可以拒绝履行该合同，

[ænd; ənd] [peɪ] [ðə; ði] [prɪ'skraɪbd] ['penəlti] , [ðɪs] [wʊd] [bɪ'kʌm] [noʊn] [ɪn]['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃər] ['sɜːrkl] ,

and	pay	the	prescribed	penalty	,	this	would	become	known	in	motion	picture	circles	,
和	支付	这	规定	惩罚	,	这	会	变得	已知	在	运动	图片	界	,

并缴纳规定的罚款后，这件事就会在电影圈内传开。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃʌmz] [wʊd] [get][ə; eɪ] " [blæk] [aɪ] , " [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['bɪznəs] ['stændpɔɪnt] .

and	the	chums	would	get	a	"	black	eye	,	"	from	a	business	standpoint	.
和	这	朋友们	会	得到	一个	"	黑色的	眼睛	,	"	从	一个	商业	立场	.

从商业角度来看，你的朋友们会“颜面扫地”。

" [wiː; wi] ['riːəli] [kɑːnt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] ['fɪlmz] [goʊ] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] ['hɑːrdli] [ə'fɔːrd] [tuː; tə]

"	We	really	can't	afford	to	let	the	films	go	,	and	we	can	hardly	afford	to
"	我们	真的	不能	买得起	到	让	这	电影	去	,	和	我们	能	几乎	买得起	到

[teɪk] [ðem; ðəm] ,

take	them	,
拿	他们	,

“我们实在负担不起放弃这些电影的后果，而且我们也几乎负担不起接收它们的费用。”

" [sed] [fræŋk] .

"	said	Frank	.
"	说	坦率	.

弗兰克说道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [əd'vaɪz] . "

"	I	don't	know	what	to	advise	.	"
"	我	不	知道	什么	到	建议	.	"

“我不知道该给什么建议。”

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [help] [juː; jʊ] , " [sed] ['ælbərt] .

"	I	wish	I	could	help	you	,	"	said	Albert	.
"	我	希望	我	可以	帮助	你	,	"	说	阿尔伯特	.

“我真希望我能帮到你，”阿尔伯特说。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] , [ðæt] [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [ˌaɪ ˈtiː] .

"	You	have	done	so	much	for	me	,	that	I	would	like	to	return	it	.
"	你	有	完毕	所以	很多	为了	我	,	那	我	会	喜欢	到	返回	它	.

“你为我做了很多，我想回报你。”

[bʌt; bət][aɪ] [kɑːnt] .

But	I	can't	.
但	我	不能	.

但我做不到。

[ɪf] [maɪ][ˈʌŋk(ə)l][wɜːr; wər][ˈoʊnli][ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [maɪnd][aɪ] [fiːl] [ʃʊr] [hiː; hi] [wʊd] [help] .

If	my	uncle	were	only	in	his	right	mind	I	feel	sure	he	would	help	.
如果	我的	叔叔	是	仅有的	在	他的	正确的	头脑	我	感觉	当然	他	会	帮助	.

如果我叔叔神智清醒的话，我相信他一定会帮忙的。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈbɪznəs] [mæn] , [ænd; ənd] [prəˈmoʊtɪd] [soʊ] [ˈmeni] [ˈentərˌpraɪz] .

He	was	such	a	good	business	man	,	and	promoted	so	many	enterprises	.
他	曾是	这样的	一个	好的	商业	男人	,	和	推广	所以	许多	企业	.

他是一位非常成功的商人，创办了很多企业。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [naʊ] , " [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [terz] [ɪn] [ˈælbɚts] [aɪz] .

But	he	is	out	of	the	race	now	,	"	and	there	were	tears	in	Albert's	eyes	.
但	他	是	出去	的	这	种族	现在	,	"	和	那里	是	眼泪	在	阿尔伯特的	眼睛	.

但他现在已经退出比赛了，”说着，阿尔伯特的眼里噙满了泪水。

" [wel] , " [spoʊk] [fræŋk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [breθ] , " [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][duː] [ˈsʌmθɪŋ] , [ðæts] [ʃʊr] .

"	Well	,	"	spoke	Frank	,	with	a	long	breath	,	"	we've	got	to	do	something	,	that's	sure	.
"	出色地	,	"	辐	坦率	,	和	一个	长的	气息	,	"	我们已经	得到	到	做	某物	,	那就是	当然	.

“好吧，”弗兰克长长地叹了口气说，“我们必须做点什么，这是肯定的。”

[aɪ] [θɪŋk] [wiːl] — —

I	think	we'll	—	—
我	思考	出色地	—	—

我想我们会——

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌɪntəˈrʌptɪd] [baɪ][ə; eɪ] [nɑːk] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] .

"	He	was	interrupted	by	a	knock	on	the	door	.
"	他	曾是	中断	经过	一个	敲	在	这	门	.

他正说着话，突然听到敲门声。

" [kʌm] [ɪn] ! " [kɔːld] [fræŋk] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mesɪndʒər] ['entərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [noʊt] .

"	Come	in	!	"	called	Frank	,	and	a	messenger	entered	with	a	note	.
"	来	在	!	"	称为	坦率	,	和	一个	信使	进入	和	一个	笔记	.

“进来！”弗兰克喊道，一个信使拿着一张纸条走了进来。

['tʃæptər] ['ɛksˈviː]

CHAPTER	XV
章	十五

第十五章

[ə; eɪ] [dɪsˈkloʊʒər]

A	DISCLOSURE
一个	披露

披露

[fræŋk] [tɔːr] ['oʊpən][ðə; ði] ['envəloʊp] , ['hændɪd][ðə; ði] ['mesɪndʒər] [ə; eɪ][tɪp] , [ænd; ənd] ['kwɪkli] [glɑːnst]

Frank	tore	open	the	envelope	,	handed	the	messenger	a	tip	,	and	quickly	glanced
坦率	撕裂	打开	这	信封	,	递交	这	信使	一个	提示	,	和	迅速地	瞥了一眼

['oʊvər][ðə; ði] [ɪn'kloʊzd] [noʊt] .

over	the	enclosed	note	.
超过	这	内	笔记	.

弗兰克撕开信封，给了信使一些小费，然后迅速扫了一眼里面的纸条。

[ðen] [hiː; hi] [geɪv] [vent] [tuː; tə][ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['wɪs(ə)l] .

Then	he	gave	vent	to	a	sharp	whistle	.
然后	他	给予	发泄	到	一个	锋利的	哨	.

然后他吹了一声尖锐的口哨。

" [wel] , [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [kraɪd] [pep] , [ɪm'petʃuəsli] .

"	Well	,	what	is	it	?	"	cried	Pep	,	impetuously	.
"	出色地	,	什么	是	它	?	"	哭	活力	,	冲动地	.

“到底是什么？”佩普急切地喊道。

" [dəunt] [kiːp] [ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [tuː; tə] [jɔːr'self] . "

"	Don't	keep	all	the	good	news	to	yourself	.	"
"	不	保持	全部	这	好的	消息	到	你自己	.	"

“不要把所有好消息都藏在心里。”

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [gʊd] [nuːz] ? " [æskt] ['rændi] .

"	Is	it	good	news	?	"	asked	Randy	.
"	是	它	好的	消息	?	"	问	兰迪	.

“这是好消息吗？”兰迪问道。

" [ʌv; əv][ə; eɪ][sɔːrt] , [jes] , " [əd'mɪtɪd] [fræŋk] .

"	Of	a	sort	,	yes	,	"	admitted	Frank	.
"	的	一个	种类	,	是的	,	"	承认	坦率	.

“某种程度上来说，是的，”弗兰克承认道。

" [its] [frʌm; frəm]['mɪstər] . ['bʊlɘd] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] .

"	It's	from	Mr	.	Bullard	,	"	he	went	on	.
"	它是	从	先生	.	布拉德	,	"	他	去	在	.

“这是布拉德先生寄来的，”他接着说。

" [mɔːr] [ə'baʊt] — [ɜːr; ər] — ['aʊər; ɑːr] [frend] ? " [æskt] [pep] , ['ʃeɪdɪŋ] [ɔːf] [frʌm; frəm] ['menʃənɪŋ]

"	More	about	—	er	—	our	friend	?	"	asked	Pep	,	shading	off	from	mentioning
"	更多的	关于	—	呃	—	我们的	朋友	?	"	问	活力	,	阴影	离开	从	提及

[ðə; ði] [neɪm] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] ,

the	name	just	in	time	,
这	姓名	只是	在	时间	,

“关于——呃——我们这位朋友的事？”佩普问道，及时止住了话头，没有说出那个名字。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['mesɪndʒər] [wʌz; wəz] [stɪl] [nɪr] [ðə; ði]['oʊpən] [dɔːr] , [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːr] .

for	the	messenger	was	still	near	the	open	door	,	out	in	the	corridor	.
为了	这	信使	曾是	仍然	靠近	这	打开	门	,	出去	在	这	走廊	.

因为信使还在敞开的门附近，在走廊里。

" [noʊ] , [ðɪs] [kən'sɜːrnz] ['strɪktli] [ɑːr'selvz] , " [fræŋk] [sed] .

"	No	,	this	concerns	strictly	ourselves	,	"	Frank	said	.
"	不	,	这	担忧	严格	我们自己	,	"	坦率	说	.

“不，这只关乎我们自己，”弗兰克说。

" [its] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [kən'seʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [fer] . "

"	It's	about	a	concession	in	the	fair	.	"
"	它是	关于	一个	让步	在	这	公平的	.	"

“这是关于博览会上的一项让步。”

" [hæz; həz][hiː; hi][gɑːt][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] [zoʊn] ? " [kraɪd] [pep] .

"	Has	he	got	a	place	for	us	in	the	Zone	?	"	cried	Pep	.
"	有	他	得到	一个	地方	为了	我们	在	这	区	?	"	哭	活力	.

“他在禁区里给我们留了位置吗？”瓜迪奥拉喊道。

" [huˈreɪ] !

"	Hurray	!
"	欢呼	!

“欢呼！

[ðæts] [ðə; ði] ['tɪkɪt] !

That's	the	ticket	!
那就是	这	票	!

就是它了！

[aɪ] [nuː] [ə; eɪ] [wei] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] [aʊt][ʌv; əv][ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['trʌb(ə)l] . "

I	knew	a	way	would	be	found	out	of	all	our	trouble	.	"
我	知道	一个	方式	会	是	成立	出去	的	全部	我们的	麻烦	.	"

我知道我们总能找到摆脱困境的办法。

" [nɑːt][soʊ][fæst] , " ['kɔːʃənd] [fræŋk] .

"	Not	so	fast	,	"	cautioned	Frank	.
"	不是	所以	快速地	,	"	警告	坦率	.

“别那么快，”弗兰克提醒道。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][noʊt] [hæf] - ['prɑːmɪsɪŋ] , [æt; ət] [liːst] , [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃər]

"	This	is	a	note	half	-	promising	,	at	least	,	a	place	for	a	motion	picture
"	这	是	一个	笔记	一半	-	有前途	,	在	至少	,	一个	地方	为了	一个	运动	图片

['θiːətər] [æt; ət][ðə; ði] [fer] ,

theatre	at	the	fair	,
剧院	在	这	公平的	,

“这至少半是预示着博览会上可能会有一家电影院的迹象。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ɪn][ðə; ði] [zoʊn] .

but	it	isn't	in	the	Zone	.
但	它	不是	在	这	区	.

但它不在禁区内。

[its] [aʊt] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['bɪldɪŋz] ,

It's	out	in	one	of	the	government	buildings	,
它是	出去	在	一	的	这	政府	建筑物	,

它就在其中一栋政府大楼里。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['bʊlɚd] ['wɒnts][juː 'es][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] . "

and	Mr	.	Bullard	wants	us	to	come	and	see	it	.	"
和	先生	.	布拉德	想要	我们	到	来	和	看	它	.	"

布拉德先生希望我们去看看。

" [aɪm] [əˈfreɪd] [ðæt] [wəʊnt][duː] , " [sed] ['rændi] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	I'm	afraid	that	won't	do	,	"	said	Randy	,	shaking	his	head	.
"	我是	害怕的	那	惯于	做	,	"	说	兰迪	,	摇晃	他的	头	.

“恐怕不行，”兰迪摇着头说。

" [juː; jʊ] [noʊ] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][biː; bi] [wer] [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [kraʊdz] [ɑːr; ər] . "

"	You	know	we've	got	to	be	where	the	largest	crowds	are	.	"
"	你	知道	我们已经	得到	到	是	在哪里	这	最大	人群	是	.	"

“你知道我们必须去人最多的地方。”

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][duː]['eni][hɑːrm][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] , " [prəˈpoʊzd] [fræŋk] .

"	Well	,	it	won't	do	any	harm	to	take	a	look	,	"	proposed	Frank	.
"	出色地	,	它	惯于	做	任何	伤害	到	拿	一个	看	,	"	建议的	坦率	.

“嗯，看看也没什么坏处，”弗兰克提议道。

" [juː; jʊ] [siː] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn][tuː; tə]['ælbərt] , " [wiː; wi][dɪd] , [ɔːr] [traɪd] [tuː; tə][duː] , [ðɪs] ['mɪstər] .

"	You	see	,	"	he	went	on	to	Albert	,	"	we	did	,	or	tried	to	do	,	this	Mr	.
"	你	看	,	"	他	去	在	到	阿尔伯特	,	"	我们	做过	,	或者	尝试	到	做	,	这	先生	.

['bʊlɜd] ,

Bullard	,
布拉德	,

“你看，”他接着对阿尔伯特说，“我们确实做了，或者说试图做这件事，布拉德先生。”

[ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] ['eɪdʒənt] , [ə; eɪ]['feɪvər] .

a	government	agent	,	a	favor	.
一个	政府	代理人	,	一个	偏爱	.

政府特工，帮个忙。

[hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [ðə; ði] ['kaɪndnəs] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][ˌjuː 'es] [speɪs] [æt; ət]

He	wants	to	repay	the	kindness	,	and	he	is	trying	to	get	us	space	at
他	想要	到	偿还	这	仁慈	,	和	他	是	尝试	到	得到	我们	空间	在

[ðə; ði] [fer] .

the	fair	.
这	公平的	.

他想报答这份恩情，正在努力帮我们在展会上争取一个摊位。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [gʊd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [noʊz] [wʌt] [ə; eɪ] ['pɪkl] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn] .

It	is	very	good	of	him	,	for	he	knows	what	a	pickle	we	are	in	.
它	是	非常	好的	的	他	,	为了	他	知道	什么	一个	泡菜	我们	是	在	.

他真是太好了，因为他知道我们现在处境有多艰难。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [pʊld] [sʌm; səm]['waɪɜz, 'waɪrz][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] , [æz; əz][hiː; hi] ['prɑːmɪst] [tuː; tə]

He	must	have	pulled	some	wires	for	us	,	as	he	promised	to
他	必须	有	拉	一些	电线	为了	我们	,	作为	他	承诺	到

[duː] ,

do	,
做	,

他肯定像他承诺的那样，帮我们做了些什么。

[tuː; tə] [get] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [men] [tuː; tə] [kən'sent] [tuː; tə] [ʃer] [ðer; ðər] [speɪs] . "

to	get	some	of	the	government	men	to	consent	to	share	their	space	.	"
到	得到	一些	的	这	政府	男人	到	同意	到	分享	他们的	空间	.	"

争取让一些政府官员同意分享他们的空间。

" [wel] , [pər'hæps][wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][duː] , " [sə'dʒestɪd] [pep] .

"	Well	,	perhaps	we	can	make	it	do	,	"	suggested	Pep	.
"	出色地	,	也许	我们	能	制作	它	做	,	"	建议	活力	.

“嗯，或许我们可以凑合着用，”佩普建议道。

" [lets] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] , ['enihaʊ] . "

"	Let's	go	out	and	take	a	look	,	anyhow	.	"
"	我们来吧	去	出去	和	拿	一个	看	,	无论如何	.	"

“不管怎样，我们出去看看吧。”

" [jes] , " [ə'griːd] [hæŋk] [stræp] , " [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][duː]['eni] [hɑːrm][tuː; tə][tæp][ʌp] [ðæt] [də'rektər]

"	Yes	,	"	agreed	Hank	Strapp	,	"	and	it	won't	do	any	harm	to	tap	up	that	director
"	是的	,	"	同意	汉克	斯特拉普	,	"	和	它	惯于	做	任何	伤害	到	轻敲	向上	那	导演

[ə'gen] .

again	.
再次	.

“是的，”汉克·斯特拉普同意道，“再联系一下那位导演也没什么坏处。”

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [hɜːrd] ['sʌmθɪŋ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] . "

He	may	have	heard	something	by	this	time	.	"
他	可能	有	听到	某物	经过	这	时间	.	"

他可能已经听到了一些消息。

" [wel] , [aɪ] [kɑ:nt] [goʊ] [aʊt] , " [sed] [ben] ['dʒɑ:li] .

"	Well	,	I	can't	go	out	,	"	said	Ben	Jolly	.
"	出色地	,	我	不能	去	出去	,	"	说	本	乔利	.

“唉，我不能出去，”本·乔利说道。

" [aɪ] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sekənd] - [hænd] [paɪp] ['ɔ:rgən] [ðæt] [wʌz; wəz] [fɔ:r; fər] [seɪl] ,

"	I	heard	of	a	second	-	hand	pipe	organ	that	was	for	sale	,
"	我	听到	的	一个	第二	-	手	管道	器官	那	曾是	为了	销售	,

我听说有一台二手管风琴要出售，

[ænd; ənd] [aɪ] [wɑ:nt] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ 'ti:] .

and	I	want	to	look	at	it	.
和	我	想	到	看	在	它	.

我想看看。

[ɪf] [wi:; wi] [du:] [get] [ə; eɪ] [pleɪs] [wi:; wi] [meɪ] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [wɜ:rk] [ðɪs] ['ɔ:rgən] [ɪn] .

If	we	do	get	a	place	we	may	be	able	to	work	this	organ	in	.
如果	我们	做	得到	一个	地方	我们	可能	是	有能力的	到	工作	这	器官	在	.

如果我们能找到合适的地方，或许可以把这台管风琴放进去。

[aɪl] [goʊ] [si:] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:] [ə'maʊnts] [tu:; tə] .

I'll	go	see	what	it	amounts	to	.
患病的	去	看	什么	它	金额	到	.

我去看看结果如何。

[ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [seɪv] [ˌju: 'es] ['baɪɪŋ] [ə; eɪ] [nu:] [wʌn] . "

It	might	save	us	buying	a	new	one	.	"
它	可能	节省	我们	购买	一个	新的	一	.	"

这样或许能省下买新机器的钱。

" [ænd; ənd] [aɪ] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə] [kɔ:l] [ɑ:n] [æn; ən] [oʊld] ['maɪnɪŋ] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] , " [sed] [stræp] ,

"	And	I	promised	to	call	on	an	old	mining	friend	of	mine	,	"	said	Strapp	,
"	和	我	承诺	到	称呼	在	一个	老的	矿业	朋友	的	矿	,	"	说	斯特拉普	,

“我答应去拜访一位我以前在矿业公司认识的老朋友，”斯特拉普说道。

" [soʊ] [ju:l] [hæv; həv] [tu:; tə] [ɪk'skju:s] [ˌem 'i:] .

"	so	you'll	have	to	excuse	me	.
"	所以	你会	有	到	原谅	我	.

所以，请原谅我了。

[ju:; jʊ] [bɔɪz] [wɪl] [hæv; həv] [tu:; tə] [dɪ'saɪd] [ɑ:n] [ðə; ði] [pleɪs] , ['enihaʊ] , [æz; əz] [ju:; jʊ] [noʊ] [wʌt] [wʊd] ,

You	boys	will	have	to	decide	on	the	place	,	anyhow	,	as	you	know	what	would	,
你	男孩们	将要	有	到	决定	在	这	地方	,	无论如何	,	作为	你	知道	什么	会	,

你们几个男生无论如何都得决定去哪儿，因为你们知道那会是什么结果。

[ɔ:r] ['wʊdnt] , [du:] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃər] ['θi:ətər] . "

or	wouldn't	,	do	for	a	motion	picture	theatre	.	"
或者	不会	,	做	为了	一个	运动	图片	剧院	.	"

或者说，对于电影院来说，这根本不可能。”

" [ðen] [wi:; wi] [fɔ:r] [wɪl] [goʊ] , " [sə'dʒestɪd] [pep] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] ['ælbərt] .

"	Then	we	four	will	go	,	"	suggested	Pep	,	with	a	look	at	Albert	.
"	然后	我们	四	将要	去	,	"	建议	活力	,	和	一个	看	在	阿尔伯特	.

“那我们四个就走吧，”佩普说着，看了阿尔伯特一眼。

" [aɪ] ['hævnt] ['fɪnɪʃt] [ɔ:l] [ðə; ði] ['letərz] [jet] ,

"	I	haven't	finished	all	the	letters	yet	,
"	我	还没有	完成的	全部	这	信件	然而	,

我还没写完所有的信呢。

" ['ɔbdʒiktid] [ðə; ði] [læd] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [bɪ'frendid] [baɪ] [ðə; ði] [tʃʌmz] .

"	objected	the	lad	who	had	been	befriended	by	the	chums	.
"	反对	这	小伙子	WHO	有	到过	结交朋友	经过	这	朋友们	.

“被伙伴们结识的那个小伙子反对道。”

" [ðeəz; ðəz][noʊ] [greɪt] ['hɜːri] [ə'baʊt][ðem; ðəm] , " [sə'dʒestɪd] [fræŋk] .

"	There's	no	great	hurry	about	them	,	"	suggested	Frank	.
"	有	不	伟大的	匆忙	关于	他们	,	"	建议	坦率	.

“这件事并不着急，”弗兰克建议道。

" [kʌm] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][juː 'es] , [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ] [jɔːr'self] .

"	Come	along	with	us	,	and	enjoy	yourself	.
"	来	沿着	和	我们	,	和	享受	你自己	.

“跟我们一起来，好好享受吧。”

" [tə'geðər] [ðə; ði] [fɔːr] [frendz] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fer] [graʊndz] .

"	Together	the	four	friends	started	for	the	fair	grounds	.
"	一起	这	四	朋友们	开始	为了	这	公平的	理由	.

“四个朋友一起出发前往集市。”

[ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['bɪzi] [iːtʃ] [deɪ] , [æz; əz][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [deɪt] [keɪm] ['nɪrər] .

The	place	was	becoming	more	and	more	busy	each	day	,	as	the	opening	date	came	nearer	.
这	地方	曾是	成为	更多的	和	更多的	忙碌的	每个	天	,	作为	这	开幕	日期	来了	更近	.

随着开业日期的临近，这里一天比一天热闹。

['mɪstər] . ['bʊlɚd] [hæd; həd] [neɪmd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['bɪldɪŋz] [wer] [hiː; hi] [wʊd] [miːt] [ðə; ði] [bɔɪz] ,

Mr	.	Bullard	had	named	one	of	the	government	buildings	where	he	would	meet	the	boys	,
先生	.	布拉德	有	命名	一	的	这	政府	建筑物	在哪里	他	会	见面	这	男孩们	,

布拉德先生将他与男孩们会面的其中一座政府大楼命名为.....

[ænd; ənd] ['ðɪðər] [ðeɪ] [də'rektɪd] [ðer; ðər] [steps] .

and	thither	they	directed	their	steps	.
和	那里	他们	指导	他们的	步骤	.

于是他们朝着那个方向走去。

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [hæd; həd] [plænd] [tuː; tə][ˌaʊt'duː][ɔːl] ['priːviəs] ['efərts] [ɪn] ['duːɪŋ] [ɪts] [ʃer] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['pænəmɑː][ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ə; eɪ] [sək'ses] ,

The	United	States	had	planned	to	outdo	all	previous	efforts	in	doing	its	share	to	make	the	Panama	Exposition	a	success	,
这	团结的	各州	有	计划	到	胜过	全部	以前的	努力	在	正在做	它是	分享	到	制作	这	巴拿马	展览	一个	成功	,

美国计划在巴拿马博览会的成功举办过程中，尽其所能，超越以往所有努力。

[ænd; ənd][ðə; ði] [əˌproʊpri'eɪʃn] [wʌz; wəz] ['lɪbərəl] .

and	the	appropriation	was	liberal	.
和	这	拨款	曾是	自由主义	.

拨款数额相当慷慨。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['ɹɛz.ə.meɪ][ʌv; əv] [wʌt] ['ʌŋk(ə)l][sæm][hæd; həd] [dʌn] ,

It	was	to	be	a	sort	of	résumé	of	what	Uncle	Sam	had	done	,
它	曾是	到	是	一个	种类	的	恢复	的	什么	叔叔	山姆	有	完毕	,

它原本是一份关于山姆大叔所做事情的总结，

[wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][duː] [ə'lɔːŋ] ['meni] [laɪnz] [ʌv; əv]['hjuːmən] [ɪn'devər] ,

was	doing	and	intended	to	do	along	many	lines	of	human	endeavor	,
曾是	正在做	和	故意的	到	做	沿着	许多	线条	的	人类	努力	,

过去一直在做，并且打算在人类努力的许多领域继续做下去。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [skɔːrz] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋz] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ɪg'zɪbɪts] .

and	there	were	scores	of	buildings	to	hold	the	government	exhibits	.
和	那里	是	得分	的	建筑物	到	抓住	这	政府	展品	.

还有许多建筑物用于举办政府展览。

[nɔːr][hæd; həd] ['ʌðər] [neiʃəns] [nɪ'glektɪd] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə][biː; bi] [ˌreprɪ'zentɪd] .

Nor	had	other	nations	neglected	the	opportunity	to	be	represented	.
也不	有	其他	国家	被忽视的	这	机会	到	是	代表	.

其他国家也没有错过参会的机会。

['iːv(ə)n] [ðoʊz] [huː] [fɔːr; fər][wɔːr] , [ɔːr] ['ʌðər] ['riːz(ə)nz] ,

Even	those	who	for	war	,	or	other	reasons	,
甚至	那些	WHO	为了	战争	, 或者		其他	原因	,

即使是那些因为战争或其他原因而.....

[wɜːr; wər][nɑːt][æz; əz] [wel] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] ['prɑːdʌkt] [pɪ'kjuːliər][tuː; tə][ðer; ðər] ['speʃ(ə)l] ['kʌntriz]

were	not	as	well	represented	by	products	peculiar	to	their	special	countries
是	不是	作为	出色地	代表	经过	产品	奇特	到	他们的	特别的	国家

[hæd; həd] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] ,

had	done	something	,
有	完毕	某物	,

那些没有充分展现其本国特色产品的国家，已经采取了一些措施。

[soʊ] [ðæt] [ðoʊz] [huː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] [fer] [wʊd] [nɑːt] [fər'get] [ðem; ðəm] .

so	that	those	who	came	to	the	big	fair	would	not	forget	them	.
所以	那	那些	WHO	来了	到	这	大的	公平的	会	不是	忘记	他们	.

这样，那些来参加大型集市的人就不会忘记他们了。

['meni] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [steɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] [hæd; həd] ['bɪldɪŋz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] , [ænd; ənd]

Many	individual	states	of	the	United	States	had	buildings	of	their	own	,	and
许多	个人	各州	的	这	团结的	各州	有	建筑物	的	他们的	自己的	,	和

[ðæt] [fɔːr; fər] [nuː] [jɔːk] ,

that	for	New	York	,
那	为了	新的	约克	,

美国许多州都有自己的建筑物，纽约州也不例外。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tʃʌmz] [felt] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['fɑːndnəs] , [wʌz; wəz] [lʊkt] [æt; ət][ɪn][ˌædmə'reɪʃ(ə)n]

for	which	the	chums	felt	a	special	fondness	,	was	looked	at	in	admiration
为了	哪个	这	朋友们	毛毡	一个	特别的	喜爱	,	曾是	看起来	在	在	钦佩

[æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [ˌaɪ 'tiː] .

as	they	passed	it	.
作为	他们	通过了	它	.

朋友们对它有着特殊的喜爱之情，当他们经过它时，都投以钦佩的目光。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd] [steɪt] ['bɪldɪŋz] [wɜːr; wər][sʌm; səm] ['dɪstəns] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði]

The	government	and	state	buildings	were	some	distance	removed	from	the
这	政府	和	状态	建筑物	是	一些	距离	已移除	从	这

[və'sɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði][zoʊn] ,

vicinity	of	the	Zone	,
附近	的	这	区	,

政府和国家大楼距离禁区附近有一段距离。

[ænd; ənd] [wen] [fræŋk] [sɔː] [haʊ] [fɑːr] [ðɪs] ['dɪstəns] [wʌz; wəz][hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['daʊtfəli] .

and	when	Frank	saw	how	far	this	distance	was	he	shook	his	head	doubtfully	.
和	什么时候	坦率	锯	如何	远的	这	距离	曾是	他	摇晃	他的	头	怀疑地	.

当弗兰克看到这个距离有多远时，他怀疑地摇了摇头。

" [aɪm] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [duː] , [noʊ] ['mætər] [haʊ] [mʌtʃ] [speɪs] [wiː; wi][kæn; kən][biː; bi]['gɪv(ə)n] , " [hiː; hi]

"	I'm	afraid	it	won't	do	,	no	matter	how	much	space	we	can	be	given	,	"	he
"	我是	害怕的	它	惯于	做	,	不	事情	如何	很多	空间	我们	能	是	给定	,	"	他

[θɔːt] .

thought	.
想法	.

“恐怕不管给我们多少空间，都行不通，”他心想。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [gɔːn] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [skɔt] [striːt] ['entrəns] ,

The	boys	had	gone	in	at	the	Scott	Street	entrance	,
这	男孩们	有	已消失	在	在	这	斯科特	街道	入口	,

男孩们是从斯科特街入口进去的。

[ænd; ənd][hæd; həd] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['ævənuː] [ʌv; əv] [pɑːmz] , [pæst][ðə; ði] ['hɔːrtɪkʌltʃər]

and	had	walked	along	the	wonderful	Avenue	of	Palms	,	past	the	Horticulture
和	有	步行	沿着	这	精彩的	大街	的	棕榈树	,	过去的	这	园艺

['pæləs] [tuː; tə] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] ['ævənuː] ,

Palace	to	Administration	Avenue	,
宫殿	到	行政	大街	,

然后沿着美丽的棕榈大道漫步，经过园艺宫，到达行政大道，

[ɑːn] [wɪtʃ] ['frʌntɪd] [ðə; ði][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [leɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [faɪn] [aːts] ['pæləs] .

on	which	fronted	the	artificial	lake	and	the	beautiful	Fine	Arts	Palace	.
在	哪个	正面	这	人造的	湖	和	这	美丽的	美好的	艺术	宫殿	.

其前方是人工湖和美丽的艺术宫。

[ðeɪ] [pɔːzd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][tuː; tə][əd'maɪər] [ðɪs] , ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ɪn][ɪts] [jet]

They	paused	for	a	moment	to	admire	this	,	beautiful	as	it	was	,	in	its	yet
他们	暂停	为了	一个	片刻	到	钦佩	这	,	美丽的	作为	它	曾是	,	在	它是	然而

[ʌn'fɪnɪʃt] [steɪt] ,

unfinished	state	,
未完成	状态	,

他们停下来欣赏了一会儿，尽管它尚未完工，但依然很美。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [swʌŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['ævənuː] [ʌv; əv] [neiʃəns] , [tuː; tə][ðə; ði]['espləna:d,espləneɪd] .

and	then	they	swung	along	the	Avenue	of	Nations	,	to	the	Esplanade	.
和	然后	他们	摇摆	沿着	这	大街	的	国家	,	到	这	滨海大道	.

然后他们沿着万国大道前往滨海大道。

[ə'lɔːŋ] [ðæt] , [ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['pærəlel] ['ævənuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] ,

Along	that	,	and	along	the	parallel	Avenue	of	the	States	,
沿着	那	,	和	沿着	这	平行线	大街	的	这	各州	,

沿着这条路，以及与之平行的州际大道，

[wɜːr; wər][reɪndʒd][ðə; ði] ['veriəs] ['bɪldɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] [dɪ'vɪʒnz] [frʌm; frəm] [meɪn] [tuː; tə]

were	ranged	the	various	buildings	of	the	political	divisions	from	Maine	to
是	范围	这	各种各样的	建筑物	的	这	政治的	部门	从	缅因州	到

[ˌkælə'fɔːrniə] .

California	.
加利福尼亚州	.

从缅因州到加利福尼亚州，各个政治区划的建筑群都囊括其中。

" ['mɪstər] . ['bʊlɚd] [sed] ['hiːd][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [mɪ'zʊri] ['bɪldɪŋ] , " ['steɪtɪd] [fræŋk] .

"	Mr	.	Bullard	said	he'd	be	in	the	Missouri	building	,	"	stated	Frank	.
"	先生	.	布拉德	说	他会	是	在	这	密苏里州	建筑	,	"	声明	坦率	.

弗兰克说：“布拉德先生说他会在密苏里大楼里。”

" [ðæts] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [steɪt] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] . "

"	That's	his	native	state	,	it	seems	.	"
"	那就是	他的	本国的	状态	,	它	似乎	.	"

“看来那是他的家乡。”

" [ðer; ðər][hiː; hi][ɪz] [naʊ] , " [kɔːld] [pep] ,

"	There	he	is	now	,	"	called	Pep	,
"	那里	他	是	现在	,	"	称为	活力	,

“他就在那里，”人们称他为佩普。

[æz; əz][hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [mæn] .

as	he	caught	sight	of	the	figure	of	the	government	man	.
作为	他	捕捉	视线	的	这	数字	的	这	政府	男人	.

当他瞥见政府官员的身影时。

['mɪstər] . ['bʊlɘd] [weɪvd] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃʌmz] .

Mr	.	Bullard	waved	to	the	chums	.
先生	.	布拉德	挥手	到	这	朋友们	.

布拉德先生向朋友们挥手致意。

" [glæd][juː; jʊ] [keɪm] , " [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['griːtɪŋ] .

"	Glad	you	came	,	"	was	his	greeting	.
"	高兴的	你	来了	,	"	曾是	他的	问候	.

“很高兴你来了，”他这样问候道。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][best][aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː][fɔːr; fər][juː; jʊ] ,

"	This	is	the	best	I	have	been	able	to	do	for	you	,
"	这	是	这	最好的	我	有	到过	有能力的	到	做	为了	你	,

“这是我能为你做的最好的了。”

[ɪn] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər] [wʌt] [juː; jʊ][dɪd][fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,

in	return	for	what	you	did	for	me	,
在	返回	为了	什么	你	做过	为了	我	,

作为对你为我所做之事的回报，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [naʊ] [aɪ][dəunt] [noʊ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [suːt][juː; jʊ] .

and	even	now	I	don't	know	if	it	will	suit	you	.
和	甚至	现在	我	不	知道	如果	它	将要	套装	你	.

即使现在，我也不知道它是否适合你。

[kʌm] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] . "

Come	and	have	a	look	at	it	.	"
来	和	有	一个	看	在	它	.	"

过来看看吧。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [gʊd] [ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ɔːl] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] , " [spoʊk] [fræŋk] ,

"	It	is	very	good	of	you	to	go	to	all	this	trouble	,	"	spoke	Frank	,
"	它	是	非常	好的	的	你	到	去	到	全部	这	麻烦	,	"	辐	坦率	,

“你费了这么多周到的忙，真是太好了，”弗兰克说道。

[wen] ['ælbərt][hæd; həd] [bɪn] [ˌɪntrə'duːst] .

when	Albert	had	been	introduced	.
什么时候	阿尔伯特	有	到过	介绍	.

阿尔伯特被介绍之后。

" [noʊ] ['trʌb(ə)l] [æt; ət][ɔːl] .

"	No	trouble	at	all	.
"	不	麻烦	在	全部	.

完全没问题。

[aɪ][wʌz; wəz]['oʊnli] [tuː] [glæd][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][juː; jʊ] .

I	was	only	too	glad	to	do	it	for	you	.
我	曾是	仅有的	也	高兴的	到	做	它	为了	你	.

我非常乐意为你做这件事。

[bʌt; bət] , [æz; əz][aɪ] [seɪ] , [weɪt] [ænd; ənd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

But	,	as	I	say	,	wait	and	see	it	.
但	,	作为	我	说	,	等待	和	看	它	.

但是，正如我所说，让我们拭目以待。

[aɪm] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [suːt] .

I'm	afraid	it	won't	suit	.
我是	害怕的	它	惯于	套装	.

恐怕不太合适。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] .

"	And	it	did	not	.
"	和	它	做过	不是	.

但事实并非如此。

[ˌaɪ 'tiː] ['niːdɪd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [glæns] [frʌm; frəm][ðə; ði]['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃər] [tʃʌmz] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt]

It	needed	but	a	glance	from	the	motion	picture	chums	to	tell	them	that
它	需要	但	一个	瞥一眼	从	这	运动	图片	朋友们	到	告诉	他们	那

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ['mɪstər] . ['bʊlɚd] [hæd; həd] [əb'teɪnd] [fɔːr; fər][ðer; ðər][juːz] [wʊd] ['nevər] ['ænsər] [æz; əz]

the	building	Mr	.	Bullard	had	obtained	for	their	use	would	never	answer	as
这	建筑	先生	.	布拉德	有	获得	为了	他们的	使用	会	绝不	回答	作为

[ə; eɪ] ['pɪktʃər] ['pleɪhaʊs] .

a	picture	playhouse	.
一个	图片	过家家	.

电影界的伙伴们只需看一眼就知道，布拉德先生为他们购置的那栋建筑永远不会成为电影院。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːf][tuː; tə][wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][meɪn][juˈnaɪtɪd] [steɪts]

In	the	first	place	,	it	was	off	to	one	side	of	the	main	United	States
在	这	第一的	地方	,	它	曾是	离开	到	一	边	的	这	主要的	团结的	各州

['gʌvərnmənt] ['strʌktʃər] ,

government	structure	,
政府	结构	,

首先，它位于美国政府主要机构的一侧。

[nɪr] [ðə; ði]['sekʃ(ə)n] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][lɪv; laɪv] [stɑːk] [ɪg'zɪbɪt] .

near	the	section	devoted	to	the	live	stock	exhibit	.
靠近	这	部分	奉献	到	这	居住	库存	展览	.

在牲畜展览区附近。

[truː] [ɪˈnʌf] ,

True	enough	,
真的	足够的	,

确实如此。

[ðɪs] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [wer] [ðə; ði] [ˌeɪvi'eɪʃn] [ænd; ənd] [æθ'letɪk] [fiːld]

this	was	at	the	end	of	the	ground	where	the	aviation	and	athletic	field
这	曾是	在	这	结尾	的	这	地面	在哪里	这	航空	和	运动	场地

[wʌz; wəz]['loʊkeɪtɪd] ,

was	located	,
曾是	位于	,

这里位于场地尽头，也就是航空和运动场所在的位置。

[bʌt; bət] [fræŋk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [felt] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [mʌtʃ] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n]

but	Frank	and	the	others	felt	that	there	would	be	too	much	competition
但	坦率	和	这	其他的	毛毡	那	那里	会	是	也	很多	竞赛

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['erʃɪp] [ænd; ənd][ðer; ðər] " [ʃoʊ] " [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm][tuː; tə][duː] [gʊd]

between	the	airships	and	their	"	show	"	to	enable	them	to	do	good
之间	这	飞艇	和	他们的	"	展示	"	到	使能够	他们	到	做	好的

['bɪznəs] ,

business	,
商业	,

但弗兰克和其他人认为，飞艇和他们的“表演”之间存在太大的竞争，这将使他们无法做好生意。

[ɪk'sept] [æt; ət] [naɪt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['niːdɪd] [deɪ] [kraʊdz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðoʊz] [ðæt] [wʊd]

except	at	night	,	and	they	needed	day	crowds	as	well	as	those	that	would
除了	在	夜晚	,	和	他们	需要	天	人群	作为	出色地	作为	那些	那	会

[kʌm] ['æftər][dɑːrk] .

come	after	dark	.
来	后	黑暗的	.

除了晚上，他们既需要白天的顾客，也需要天黑后的顾客。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['bʊlɚd] ,

"	What	do	you	think	of	it	?	"	asked	Mr	.	Bullard	,
"	什么	做	你	思考	的	它	?	"	问	先生	.	布拉德	,

“你觉得怎么样？”布拉德先生问道。

[æz; əz][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [ðə; ði] [pleɪs] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃʌmz] .

as	he	pointed	the	place	out	to	the	chums	.
作为	他	尖	这	地方	出去	到	这	朋友们	.

他一边向朋友们指出这个地方，一边说道。

" [its] [lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] , " [sed] ['rændi] , ['hoʊpfəli] .

"	It's	large	enough	,	"	said	Randy	,	hopefully	.
"	它是	大的	足够的	,	"	说	兰迪	,	希望	.

“够大了，”兰迪充满希望地说。

" [jes] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][get] [pər'mɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə]['ɔːltər][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ɪn] ['eni] [wei]

"	Yes	,	and	I	can	get	permission	for	you	to	alter	the	interior	in	any	way
"	是的	,	和	我	能	得到	允许	为了	你	到	改变	这	内部的	在	任何	方式

[juː; jʊ][laɪk] ,

you	like	,
你	喜欢	,

“是的，我可以帮你申请许可，让你按照自己的喜好对室内进行任何改动。”

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [kən'fɔːmz] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪər][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] , " [went] [ɑːn]['mɪstər] . ['bʊlɝd] .

as	long	as	it	conforms	to	the	fire	regulations	,	"	went	on	Mr	.	Bullard	.
作为	长的	作为	它	符合	到	这	火	法规	,	"	去	在	先生	.	布拉德	.

“只要符合消防法规就行，”布拉德先生继续说道。

" [sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] ['gʌvərnmənt] [frendz] [wɜːr; wər]['oʊnli][glæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ˌem 'iː][tuː; tə]

"	Some	of	my	government	friends	were	only	glad	enough	to	enable	me	to
"	一些	的	我的	政府	朋友们	是	仅有的	高兴的	足够的	到	使能够	我	到

[duː][juː; jʊ] [ðɪs] ['feɪvər][ɪn] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər] [wʌt] [juː; jʊ][dɪd][fɔːr; fər][ˌem 'iː] . "

do	you	this	favor	in	return	for	what	you	did	for	me	.	"
做	你	这	偏爱	在	返回	为了	什么	你	做过	为了	我	.	"

“我的一些政府朋友非常乐意让我帮你做这件事，以此回报你对我的帮助。”

" [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz] ['veri] [gʊd] [ʌv; əv][juː; jʊ] , " [sed] [fræŋk] , " [ænd; ənd][wiː; wi] [θæŋk] [juː; jʊ] ['veri]

"	It	certainly	is	very	good	of	you	,	"	said	Frank	,	"	and	we	thank	you	very
"	它	当然	是	非常	好的	的	你	,	"	说	坦率	,	"	和	我们	感谢	你	非常

[mʌtʃ] ,

much	,
很多	,

“你真是太好了，”弗兰克说，“我们非常感谢你。”

[bʌt; bət][aɪm] [ə'freɪd] [wiː; wi] [kɑːnt] [juːz][ˌaɪ 'tiː] .

but	I'm	afraid	we	can't	use	it	.
但	我是	害怕的	我们	不能	使用	它	.

但恐怕我们不能使用它。

[aʊt] [hɪr] [wiː; wi] [wʊd] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ɪk'spensɪz] ,

Out	here	we	would	not	be	able	to	make	expenses	,
出去	这里	我们	会	不是	是	有能力的	到	制作	开支	,

在这里我们根本无法支付任何费用。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [nuː] ['fɪlmz] [ɑːr; ər] ['kɔːstɪŋ] [juː 'es][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['mʌni] . "

and	those	new	films	are	costing	us	a	lot	of	money	.	"
和	那些	新的	电影	是	成本	我们	一个	很多	的	钱	.	"

这些新电影花费了我们很多钱。

" [wel] , [aɪ][wʌz; wəz] ['ræðər] [ə'freɪd] [ðɛəd] [biː; bi][ə; eɪ][slɪp] - [ʌp] ['sʌmwer] !

"	Well	,	I	was	rather	afraid	there'd	be	a	slip	-	up	somewhere	!
"	出色地	,	我	曾是	相当	害怕的	那里	是	一个	滑	-	向上	某处	!

“嗯，我倒挺担心某个环节会出差错！”

" [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['bʊlɝd] .

"	exclaimed	Mr	.	Bullard	.
"	惊呼	先生	.	布拉德	.

“布拉德先生惊呼道。”

" [maɪt] [hæv; həv] [noʊn] [aɪ] ['kudnt] [duː][juː; jʊ][ə; eɪ]['feɪvər] [wen] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] . "

"	Might	have	known	I	couldn't	do	you	a	favor	when	I	wanted	to	.	"
"	可能	有	已知	我	不能	做	你	一个	偏爱	什么时候	我	通缉	到	.	"

“我当时想帮你的时候就应该知道我帮不了你。”

" [oʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [jʊr; jər] [fɔːlt] !

"	Oh	,	it	isn't	your	fault	!
"	哦	,	它	不是	你的	过错	!

“哦，这不是你的错！”

" [kraɪd] [pep] .

"	cried	Pep	.
"	哭	活力	.

“佩普喊道。”

" [its] [dʒʌst] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

"	It's	just	conditions	.
"	它是	只是	状况	.

这只是条件问题。

[ðə; ði] [zoʊn] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [pleɪs] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][wiː; wi] [kɑːnt] [get] [ðer; ðər] . "

The	Zone	is	the	only	place	for	us	,	and	we	can't	get	there	.	"
这	区	是	这	仅有的	地方	为了	我们	,	和	我们	不能	得到	那里	.	"

“禁区是我们唯一的去处，但我们去不了那里。”

" [noʊ] , [aɪm] [ə'freɪd] [aɪ] [kɑːnt] [help] [juː; jʊ] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [pleɪs] [ðer; ðər] , " [sed] ['mɪstər] . ['bʊlɚd] .

"	No	,	I'm	afraid	I	can't	help	you	to	get	a	place	there	,	"	said	Mr	.	Bullard	.
"	不	,	我是	害怕的	我	不能	帮助	你	到	得到	一个	地方	那里	,	"	说	先生	.	布拉德	.

“不，恐怕我不能帮你在那里找到住处，”布拉德先生说。

" ['pleɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] [zoʊn] [ɑːr; ər][æt; ət][ə; eɪ] ['priːmiəm] .

"	Places	in	the	Zone	are	at	a	premium	.
"	地点	在	这	区	是	在	一个	优质的	.

“禁区内的地段非常抢手。”

[wel] , [ðeəz; ðəz][noʊ][juːz] ['steɪɪŋ] [hɪr] ['eni] [lɔːŋgər] . "

Well	,	there's	no	use	staying	here	any	longer	.	"
出色地	,	有	不	使用	入住	这里	任何	更长	.	"

“好吧，继续待在这里也没用了。”

" [noʊ] , " [ə'griːd] [fræŋk] .

"	No	,	"	agreed	Frank	.
"	不	,	"	同意	坦率	.

“不，”弗兰克同意道。

" [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [dɪ'saɪd] , ['prɪti] [suːn] , ['weðər] [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [ɪn][sæn][frən'sɪskoʊ] ,

"	And	we	will	have	to	decide	,	pretty	soon	,	whether	we	are	going	to	stay	in	San	Francisco	,
"	和	我们	将要	有	到	决定	,	漂亮的	很快	,	无论	我们	是	去	到	停留	在	圣	弗朗西斯科	,

“我们很快就必须决定是否要留在旧金山。”

[ɔːr][goʊ] [bæk] [iːst] . "

or	go	back	East	.	"
或者	去	后退	东方	.	"

或者回东部去。

" [aɪ][dəunt][wɑ:nt][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ][hæv; həv][jʊr; jər][trɪp][fɔ:r; fər] ['nʌθɪŋ] , " [went][ɑ:n]['mɪstər] . ['bʊlɝd]
" I don't want to see you have your trip for nothing , " went on Mr . Bullard
" 我 不 想 到 看 你 有 你的 旅行 为了 没有什么 , " 去 在 先生 . 布拉德
.
:
.

“我不想让你的旅行白费，”布拉德先生继续说道。

" [bʌt; bət][aɪ][kɑ:nt] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ˌem 'i:] , [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ][plæn] — — "
" But I can't , for the life of me , think of a plan — — "
" 但 我 不能 , 为了 这 生活 的 我 , 思考 的 一个 计划 — — "

“但我无论如何也想不出一个办法——”

" [lʊk] ! " ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] ['rændi] , ['pɔɪntɪŋ] ['ʌpwərd] .
" Look ! " suddenly cried Randy , pointing upward .
" 看 ! " 突然 哭 兰迪 , 指向 向上 .

“看！”兰迪突然喊道，指着上方。

" [æn; ən] ['erəpleɪn] ! "
" An aeroplane ! "
" 一个 飞机 ! "

“一架飞机！”

" [soʊ][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ! " [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] .
" So it is ! " exclaimed Frank .
" 所以 它 是 ! " 惊呼 坦率 .

“果然如此！”弗兰克惊呼道。

[ðə; ði] [bɔɪz] [geɪzd] ['ʌpwərd] [æt; ət][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃi:n] .
The boys gazed upward at the flying machine .
这 男孩们 凝视 向上 在 这 飞行 机器 .

男孩们抬头望着那架飞行器。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rən] " ['bɜ:rdmən] " [hu:] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [gɪv] [æn; ən]
It was that of one of the foreign " birdmen " who were to give an
它 曾是 那 的 一 的 这 外国的 " 鸟人 " WHO 是 到 给 一个
[ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [fer] .
exhibition at the fair .
展览 在 这 公平的 .

那是即将在博览会上进行展览的外国“鸟人”之一的鸟。

[hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] ['oʊvər] ['ɜ:rli] ,
He had come over early ,
他 有 来 超过 早期的 ,

他来得早，

[tu:; tə][get][ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔ:r][soʊ][ʌv; əv] ['præktɪs] ['oʊvər][ðə; ði] [nu:] [ˌeɪvi'eɪʃn] [fi:ld] .
to get a month or so of practice over the new aviation field .
到 得到 一个 月 或者 所以 的 实践 超过 这 新的 航空 场地 .

在新航空场进行大约一个月的练习。

" [seɪ] !
" Say !
" 说 !

“说！

[ðæts] [greɪt] !
That's great !
那就是 伟大的 !

那太棒了！

" [kraɪd] [pep] .
" cried Pep .
" 哭 活力 .

“佩普喊道。”

" [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz] , " [ə'griːd] ['ælbərt] .
" It certainly is , " agreed Albert .
" 它 当然 是 , " 同意 阿尔伯特 .

“的确如此，”阿尔伯特赞同道。

" [ðæts] [ðə; ði][fɜːrst][wʌn] [aɪv] ['evər] [siːn] .
" That's the first one I've ever seen .
" 那就是 这 第一的 一 我已经 曾经 已见 .

“这是我见过的第一个。”

" [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ][ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði]['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃər] [tʃʌmz] ,
" This was not so in regard to the motion picture chums ,
" 这 曾是 不是 所以 在 看待 到 这 运动 图片 朋友们 ,

但对于电影圈的朋友们来说，情况并非如此。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd]['ɔːf(ə)n] ['witnist] ['erʃɪp] [ɪn] [flaɪt] [æt; ət] [miːts] ,
for they had often witnessed airships in flight at meets ,
为了 他们 有 经常 目击者 飞艇 在 航班 在 满足 ,

因为他们经常在聚会上看到飞艇飞行，

[ænd; ənd] [wʌns] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'vaɪtɪd] [gests] [wen] [ə; eɪ] ['selɪbreɪtɪd] ['eɪvieɪtər] [geɪv] [æn; ən]
and once they had been invited guests when a celebrated aviator gave an
和 一次 他们 有 到过 受邀 客人 什么时候 一个 著名 飞行员 给予 一个
[ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [wer] ['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] " [stʌnts] " [wɜːr; wər]['teɪkən] .
exhibition where motion pictures of his " stunts " were taken .
展览 在哪里 运动 图片 的 他的 " 特技 " 是 已采取 .

他们曾受邀参加一位著名飞行员的飞行表演，表演中拍摄了他的“特技”电影。

['æftərwərd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ʃoʊd] [ðə; ði] ['fɪlmz] [ɪn][ðer; ðər] ['veriəs] ['θiətəz] .
Afterward the boys showed the films in their various theatres .
之后 这 男孩们 显示 这 电影 在 他们的 各种各样的 剧院 .

之后，男孩们在各自的影院放映了这些影片。

[fɔːr; fər][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] [ðə; ði] [tʃʌmz] [wɑːtʃt] [ðə; ði][mæn] [haɪ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [er] .
For some little time the chums watched the man high up in the air .
为了 一些 小的 时间 这 朋友们 观看 这 男人 高的 向上 在 这 空气 .

伙伴们盯着高空中的那个人看了好一会儿。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði][bɜːrd] - [laɪk] [krɑːft][wʌz; wəz] [siːn] [tuː; tə] ['hʌvər] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen]
Suddenly the bird - like craft was seen to hover for a moment , and then
突然 这 鸟 - 喜欢 工艺 曾是 已见 到 徘徊 为了 一个 片刻 , 和 然后
[dɑːrt] ['sʌd(ə)nli] ['daʊnwərd] .
dart suddenly downward .
镖 突然 向下 .

突然，只见那只鸟状飞行器悬停了一会儿，然后猛地向下俯冲。

" ['hiːz] ['fɔːlɪŋ] !
" He's falling !
" 他是 坠落 !

他要摔倒了！

['hiːl] [biː; bi] [kɪld] !
He'll be killed !
地狱 是 被杀 !

他会被杀的！

" [kraɪd] ['ælbərt] .
" cried Albert .
" 哭 阿尔伯特 .

“阿尔伯特喊道。”

" [noʊ] , ['hiːz] ['oʊnli] ['voʊlˌpleɪnɪŋ] [daʊn] , " [ɪk'spleɪnd] [fræŋk] .
" No , he's only volplaning down , " explained Frank .
" 不 , 他是 仅有的 滑行 向下 , " 解释 坦率 .

“不，他只是在滑翔下降，”弗兰克解释道。

" [oʊ] , [bʌt; bət] [lʊk] !
" Oh , but look !
" 哦 , 但 看 !

“哦，但是你看！”

['hiːz] ['ʌpsaɪd] [daʊn] !
He's upside down !
他是 上行 向下 !

他倒过来了!

" ['ɔːlmoʊst] [skriːmd] ['ælbərt] , [soʊ] [ɪk'saɪtɪd] [wʌz; wəz] [hiː; hi] .
" almost screamed Albert , so excited was he .
" 几乎 尖叫 阿尔伯特 , 所以 兴奋的 曾是 他 .

“阿尔伯特兴奋得几乎尖叫起来。”

" [ðæts] ['oʊnli] [ə'nʌðər] [stʌnt] ! " [sed] [pep] .
" That's only another stunt ! " said Pep .
" 那就是 仅有的 其他 特技 ! " 说 活力 .

“那不过是又一次噱头罢了！”佩普说道。

" ['hiːz] ['luːpɪŋ] [ðə; ði] [luːp] .
" He's looping the loop .
" 他是 循环 这 环形 .

他这是在原地打转。

[bʌt; bət] [aɪv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [dʌn] ['betər] [ðæn; ðən] [ðæt] .
But I've seen it done better than that .
但 我已经 已见 它 完毕 更好的 比 那 .

但我见过比这做得更好的。

" ['ælbərt] ['mɑːv(ə)l] [ðæt] ['eniwʌn] [kʊd; kəd] [spiːk] [soʊ] [wen] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n]
" Albert marveled that anyone could speak so when such a wonderful operation
" 阿尔伯特 惊叹 那 任何人 可以 说话 所以 什么时候 这样的 一个 精彩的 手术
[wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [dʌn] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] .
was being done high in the air .
曾是 存在 完毕 高的 在 这 空气 .

“阿尔伯特惊叹道，在高空进行如此精彩的手术时，竟然有人还能这样说话。”

[bʌt; bət] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] , [ðə; ði]['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃər] [tʃʌmz] [wɜːr; wər] ['ræðər] [sə'fɪstɪkeɪtɪd] .
But , as I have said , the motion picture chums were rather sophisticated .
但 , 作为 我 有 说 , 这 运动 图片 朋友们 是 相当 复杂的 .

但是，正如我所说，电影界的那些朋友都相当老练。

['sʌd(ə)nli] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɑːnəpleɪn] ['sʌmθɪŋ] [waɪt] [wʌz; wəz] [siːn] [tuː; tə] [dɪ'tætʃ] [ɪt'self] [ænd; ənd]
Suddenly from the monoplane something white was seen to detach itself and
突然 从 这 单平面 某物 白色的 曾是 已见 到 分离 本身 和
[fɔːl] .
fall .
落下 .

突然，只见单翼飞机上某个白色的东西脱落下来，掉了下来。

" [ðer; ðər][hiː; hi] [goʊz] ！ " [kraɪd] ['ælbərt] .

"	There	he	goes	!	"	cried	Albert	.
"	那里	他	去	！	"	哭	阿尔伯特	.

“他走了！”阿尔伯特喊道。

" ['hiːl] [biː; bi] [kɪld] . "

"	He'll	be	killed	.	"
"	地狱	是	被杀	.	"

“他会被杀的。”

" [its] ['oʊnli][ə; eɪ] [dʌst] - [bɑːm] ！ " [ɪk'spleɪnd] [fræŋk] .

"	It's	only	a	dust	-	bomb	!	"	explained	Frank	.
"	它是	仅有的	一个	灰尘	-	炸弹	！	"	解释	坦率	.

“那只是一枚尘弹！”弗兰克解释道。

" [hiː; hi][ɪz] ['prɑːbəbli] ['goʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] [bɑːm] - ['drɑːpɪŋ] ['kɑːntests; kən'tests] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][hɪz; ɪz]

"	He	is	probably	going	into	the	bomb	-	dropping	contests	,	and	this	is	his
"	他	是	大概	去	进入	这	炸弹	-	下降	比赛	,	和	这	是	他的

[wei] [ʌv; əv] ['præktɪsɪŋ] .

way	of	practicing	.
方式	的	练习	.

“他可能要参加投弹比赛，这是他的练习方式。”

" [ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz]['leɪtər] ['sʌmθɪŋ] [drɑːpt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θʌd] [nɪr] [ðə; ði] [bɔɪz] .

"	A	few	seconds	later	something	dropped	with	a	thud	near	the	boys	.
"	一个	很少	秒	之后	某物	掉落	和	一个	砰的一声	靠近	这	男孩们	.

几秒钟后，男孩们附近有什么东西砰的一声掉在了地上。

[ðeɪ] [ɔːl] ['stɑːrtɪd] , [bʌt; bət]['oʊnli][ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] ['hɑːrmləs] [waɪt] [tʃɔːk] [dʌst] [ə'roʊz] .

They	all	started	,	but	only	a	cloud	of	harmless	white	chalk	dust	arose	.
他们	全部	开始	,	但	仅有的	一个	云	的	无害	白色的	粉笔	灰尘	出现	.

它们都开始运动，但只扬起了一团无害的白色粉笔灰。

[ðə; ði] [bɑːm] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] [laɪt] [mə'tɪriəl] , [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][bɜːrst][ɑːn] ['straɪkɪŋ] ,

The	bomb	was	made	of	light	material	,	intended	to	burst	on	striking	,
这	炸弹	曾是	制成	的	光	材料	,	故意的	到	爆裂	在	引人注目	,

这种炸弹由轻质材料制成，设计成撞击时会爆炸。

[ænd; ənd] ['skætər] [ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['eɪvieɪtər] , [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] ,

and	scatter	a	cloud	of	dust	so	that	the	aviator	,	high	in	the	air	,
和	分散	一个	云	的	灰尘	所以	那	这	飞行员	,	高的	在	这	空气	,

扬起一阵尘土，使高空中的飞行员……

[kʊd; kəd] [siː] [wer] [hɪz; ɪz] ['mɪs(ə)l] [hæd; həd] [drɑːpt] , [ænd; ənd] [kə'rekt] [hɪz; ɪz] [mis'teik] [ɪn] ['dɪstəns]

could	see	where	his	missile	had	dropped	,	and	correct	his	mistake	in	distance
可以	看	在哪里	他的	导弹	有	掉落	,	和	正确的	他的	错误	在	距离

,

,

,

他可以看到导弹的落点，并修正距离上的错误。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] ['eni] .

if	he	had	made	any	.
如果	他	有	制成	任何	.

如果他真的做过的话。

['æftər] ['drɑːpɪŋ] [ðə; ði] " [bɑːm] , " [ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] [hɪm'self] ['æftər][ðə; ði] [luːp] - [ðə; ði] - [luːp]

After	dropping	the	"	bomb	,	"	and	righting	himself	after	the	loop	-	the	-	loop
后	下降	这	"	炸弹	,	"	和	纠正	他自己	后	这	环形	-	这	-	环形

[pə'zɪʃ(ə)n] ,

position	,
位置	,

在投下“炸弹”并完成环形飞行后，他调整好姿势，

[ðə; ði]['eɪvieɪtər] [seɪld] [ɔːf][ænd; ənd][wʌz; wəz][lɔːst][tuː; tə] [saɪt] [ɪn][ðə; ði][klaʊdz] .

the	aviator	sailed	off	and	was	lost	to	sight	in	the	clouds	.
这	飞行员	航行	离开	和	曾是	丢失的	到	视线	在	这	云	.

飞行员扬帆起航，消失在云层之中。

" [wel] , [aɪ][kɑːnt][duː] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [bɔɪz] [raɪt] [ə'weɪ] , " [sed] ['mɪstər] . ['bʊlɚd] ,

"	Well	,	I	can't	do	anything	more	for	you	boys	right	away	,	"	said	Mr	.	Bullard	,
"	出色地	,	我	不能	做	任何事物	更多的	为了	你	男孩们	正确的	离开	,	"	说	先生	.	布拉德	,

“好吧，我暂时帮不了你们这些孩子更多了，”布拉德先生说。

" [ænd; ənd][aɪm]['truːli] ['sɑːri] .

"	and	I'm	truly	sorry	.
"	和	我是	真的	对不起	.

“我真的非常抱歉。”

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][aɪ] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə][æsk][juː; jʊ][tuː; tə][duː][ˌem 'iː] [ə'nʌðər] ['feɪvər] . "

Especially	as	I	may	have	to	ask	you	to	do	me	another	favor	.	"
尤其	作为	我	可能	有	到	问	你	到	做	我	其他	偏爱	.	"

尤其是我可能还得请你帮我另一个忙。

" [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðæt] [seɪm] ['pɑːrti] ? " [æskt] [pep] .

"	In	regard	to	that	same	party	?	"	asked	Pep	.
"	在	看待	到	那	相同的	派对	?	"	问	活力	.

“是指那个政党吗？”佩普问道。

" [jes] . [aɪ] ['hævnt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] - [lænd] - [hɪm; ɪm] [jet] .

"	Yes	.	I	haven't	been	able	to	'	land	'	him	yet	.
"	是的	.	我	还没有	到过	有能力的	到	-	土地	-	他	然而	.

“是的，我还没能把他‘签下’。”

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['slɪpəri] ['kʌstəmər] .

He	is	a	slippery	customer	.
他	是	一个	滑	顾客	.

他是个狡猾的家伙。

[bʌt; bət] [aɪl] [get][hɪm; ɪm] [jet] . "

But	I'll	get	him	yet	.	"
但	患病的	得到	他	然而	.	"

但我总有一天会抓住他的。

" [kɔːl][ɑːn][ˌjuː 'es] [wen'evər] [juː; jʊ] [niːd] [ˌjuː 'es] , " [sed] [pep] .

"	Call	on	us	whenever	you	need	us	,	"	said	Pep	.
"	称呼	在	我们	每当	你	需要	我们	,	"	说	活力	.

“无论何时需要我们，请随时联系我们，”佩普说道。

" [wiːl] ['prɑːbəbli] [steɪ] [hɪr] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lɔːŋgər] [jet] ; ['enihaʊ] ,

"	We'll	probably	stay	here	a	little	longer	yet	;	anyhow	,
"	出色地	大概	停留	这里	一个	小的	更长	然而	;	无论如何	,

“我们可能还会在这里多待一段时间；总之，

[ʌn'tɪl] [wiː; wi] [ɪg'zɔːst] ['evri] [tʃæns] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪs] .

until	we	exhaust	every	chance	of	getting	a	place	.
直到	我们	排气	每一个	机会	的	获得	一个	地方	.

直到我们用尽一切办法找到住处为止。

[wiːl] [duː][ɔːl][wiː; wi][kæn; kən][fɔːr; fər][juː; jʊ] . "

We'll	do	all	we	can	for	you	.	"
出色地	做	全部	我们	能	为了	你	.	"

我们会尽一切努力帮助你。

" [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [wɪl] , [bɔɪz] , [ænd; ənd][aɪ] [ə'priːʃieɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I	know	you	will	,	boys	,	and	I	appreciate	it	.
"	我	知道	你	将要	,	男孩们	,	和	我	欣赏	它	.

“我知道你们会的，孩子们，我很感激。”

" [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [mæn] [left] [ðə; ði] [tʃʌmz] [tu:; tə] [ðer; ðər] [oʊn] [dɪ'vaɪsɪz] .
" The government man left the chums to their own devices .
" 这 政府 男人 左边 这 朋友们 到 他们的 自己的 设备 .

“政府官员把朋友们晾在一边，任其自行其是。”

[ðeɪ] ['stroʊld] [ə'baʊt] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [waɪl] , ['veɪnli] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'saɪd] [wʌt] [wʌz; wəz] [best] [tu:; tə] [du:]
They strolled about for a while , vainly trying to decide what was best to do
他们 漫步 关于 为了 一个 尽管 , 徒劳地 尝试 到 决定 什么 曾是 最好的 到 做
.
:
.

他们四处闲逛了一会儿，徒劳地试图决定最好的解决办法。

" [aɪ] [noʊ] [wʌn] [θɪŋ] [wi:; wi] [maɪt] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃæns] [ɑ:n] , " [sə'dʒestɪd] [fræŋk] .
" I know one thing we might take a chance on , " suggested Frank .
" 我 知道 一 事物 我们 可能 拿 一个 机会 在 , " 建议 坦率 .

“我知道有一件事我们可以冒险尝试一下，”弗兰克建议道。

" [wɒts] [ðæt] ? " [æskt] [pep] .
" What's that ? " asked Pep .
" 是什么 那 ? " 问 活力 .

“那是什么？”佩普问道。

" ['getɪŋ] [ə; eɪ] ['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃər] [kən'sɜ:rn] [tu:; tə] [meɪk] [sʌm; səm] ['fɪlmz] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [wɜ:rk] ['goʊɪŋ]
" Getting a motion picture concern to make some films showing the work going
" 获得 一个 运动 图片 忧虑 到 制作 一些 电影 显示 这 工作 去
[ɑ:n] [æt; ət] [ðə; ði] [fer] [graʊndz] [raɪt] [naʊ] .
on at the fair grounds right now .
在 在 这 公平的 理由 正确的 现在 .

“正在联系一家电影公司，拍摄一些影片，展现目前在博览会场地正在进行的工作。

[vju:z] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [meɪd] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] ['veriəs] ['bɪldɪŋz] ['bi:ɪŋ] [kəm'pli:tɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði]
Views could be made showing the various buildings being completed , and the
浏览 可以 是 制成 显示 这 各种各样的 建筑物 存在 完全的 , 和 这
[graʊndz] ['bi:ɪŋ] [leɪd] [aʊt] .
grounds being laid out .
理由 存在 铺设 出去 .

可以拍摄照片，展示各个建筑物的完工情况和场地的布局情况。

[ðə; ði] [zoʊn] , [tu:] , [wʊd] [meɪk] [faɪn] ['pɪktʃərz] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [ðə; ði] [ɑ:d] [ə'mju:zmənt] ['entər,praɪz]
The Zone , too , would make fine pictures with all the odd amusement enterprises
这 区 , 也 , 会 制作 美好的 图片 和 全部 这 奇怪的 娱乐 企业
['bi:ɪŋ] [prɪ'perd] [ðer; ðər] .
being prepared there .
存在 准备 那里 .

禁区里正在筹备各种奇特的娱乐项目，如果拍成电影，肯定会非常精彩。

" [ˌaɪ 'ti:] ['wʊdnt] [bi:; bi] ['teɪkɪŋ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [hæv; həv] [ðoʊz] ['pɪktʃərz] [meɪd] , "
" It wouldn't be taking much of a chance to have those pictures made , "
" 它 不会 是 采取 很多 的 一个 机会 到 有 那些 图片 制成 , "
[pep] [ə'gri:d] .
Pep agreed .
活力 同意 .

“拍这些照片风险不大，”佩普同意道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi] ['dɪdnt] [ju:z] - [ɪm] [hɪr] [wi:; wi] [kʊd; kəd] [ɪn] [sʌm; səm] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] ['θiətəz] . "
" And if we didn't use ' em here we could in some of our theatres . "
" 和 如果 我们 没有 使用 - 呃 这里 我们 可以 在 一些 的 我们的 剧院 . "

“如果我们在这里不用它们，我们可以在一些剧院里用。”

" [ðen] [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [duː][ˌaɪ ˈtiː] , " [fræŋk] [dɪˈsaɪdɪd] .
" Then I think I'll do it , " Frank decided .
" 然后 我 思考 患病的 做 它 , " 坦率 决定 .

“那我想我会这么做，”弗兰克决定道。

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [kənˈsɜːrn] [hɪr] [ɪn][sæn][frənˈsɪskoʊ] , [wɪð; wɪθ] [huːm] [wiː; wi][hæv; həv] [dʌn]
" There is a good concern here in San Francisco , with whom we have done
" 那里 是 一个 好的 忧虑 这里 在 圣 弗朗西斯科 , 和 谁 我们 有 完毕
['bɪznəs] [bɪˈfɔːr] .
business before .
商业 前 .

“我们在旧金山有一家很不错的公司，我们以前就和他们有过业务往来。”

[aɪl] [gɪv] [ðem; ðəm][æn; ən]['ɔːrdər] .
I'll give them an order .
患病的 给 他们 一个 命令 .

我会给他们下达命令。

[its] [wɜːrθ] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [tʃæns] [ɑːn] .
It's worth taking a chance on .
它是 值得 采取 一个 机会 在 .

值得一试。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ˈstrəulɪŋ] [bæk] , [ɪnˈtendɪŋ] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðer; ðər][hoʊˈtel] .
" The boys were strolling back , intending to go to their hotel .
" 这 男孩们 是 漫步 后退 , 意图 到 去 到 他们的 酒店 .

“男孩们正悠闲地往回走，打算回酒店。”

[æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] ['ævənuː] [ʌv; əv][pɑːmz] ['ælbərt] , [huː] [wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn]
As they passed along the Avenue of Palms Albert , who was walking a little in
作为 他们 通过了 沿着 这 大街 的 棕榈树 阿尔伯特 , WHO 曾是 步行 一个 小的 在
[æd'væns] ,
advance ,
进步 ,

当他们沿着棕榈大道行进时，走在前面一点的阿尔伯特

[wɪð; wɪθ][pep] , ['stɑːrtɪd] [bæk] , [ænd; ənd] [grɑːspt] [ðə; ði][ɑːrm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .
with Pep , started back , and grasped the arm of his companion .
和 活力 , 开始 后退 , 和 抓住 这 手臂 的 他的 伴侣 .

佩普跟着他往回走，抓住同伴的胳膊。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] — [siː] [ə; eɪ] [sneɪk] ? " [æskt] [pep] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
" What's the matter — see a snake ? " asked Pep , with a laugh .
" 是什么 这 事情 — 看 一个 蛇 ? " 问 活力 , 和 一个 笑 .

“怎么了——看到蛇了吗？”佩普笑着问道。

" [noʊ] — [bʌt; bət] [lʊk] — [ðæt] [mæn] ! " ['stæməd] ['ælbərt] " [siː] [hɪm; ɪm] !
" No — but look — that man ! " stammered Albert " See him !
" 不 — 但 看 — 那 男人 ! " 结结巴巴 阿尔伯特 " 看 他 !

“不——但是你看——那个人！”阿尔伯特结结巴巴地说，“看他！”

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][wʌn] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [bentʃ] [nɑːt][fɑːr][ɪn] [æd'væns] .
" and he pointed to one sitting on a bench not far in advance .
" 和 他 尖 到 一 坐着 在 一个 长椅 不是 远的 在 进步 .

“他指着前方不远处长椅上坐着的一个人。”

" [wʌt] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] ? " [æskt] [fræŋk] , [ɪn][ə; eɪ] ['kjʊriəs] [vɔɪs] .
" What about him ? " asked Frank , in a curious voice .
" 什么 关于 他 ? " 问 坦率 , 在 一个 好奇的 嗓音 .

“他怎么样了？”弗兰克好奇地问道。

" [waɪ] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði][mæn][maɪ]['ʌŋk(ə)l] [went] [tuː; tə] [siː] [ɪn] [nuː] [jɔːk] ,
" Why he is the man my uncle went to see in New York ,
" 为什么 他 是 这 男人 我的 叔叔 去 到 看 在 新的 约克 ,

“为什么他是我叔叔去纽约要见的那个人？”

[ænd; ənd] [keɪm] [bæk] ['ruːɪnd] [ænd; ənd] [ɪn'seɪn] .
and came back ruined and insane .
和 来了 后退 毁坏 和 疯狂的 .

结果回来的时候，他身心俱疲，精神失常。

[ðæt] [mæn][wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] [huː] [pi'tiʃənd] [tuː; tə][hæv; həv][maɪ]['ʌŋk(ə)l][pʊt][ɪn][ðə; ði][ə'saɪləm] ! "
That man was the one who petitioned to have my uncle put in the asylum ! "
那 男人 曾是 这 一 WHO 请愿 到 有 我的 叔叔 放 在 这 庇护所 ! "

就是那个人申请把我叔叔送进精神病院的！

" [juː; jʊ][dəunt] [seɪ] [soʊ] !
" You don't say so !
" 你 不 说 所以 !

“你可真会这么说！”

" [kraɪd] [fræŋk] .
" cried Frank .
" 哭 坦率 .

“弗兰克喊道。”

" [waɪ] , [ðæts] ['rɔistən] !
" Why , that's Royston !
" 为什么 , 那就是 罗伊斯顿 !

“哦，那是罗伊斯顿！”

[wɒts] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [kʌm] [ʌv; əv] [ðɪs] , ['enihaʊ] ?
What's going to come of this , anyhow ?
是什么 去 到 来 的 这 , 无论如何 ?

这件事最终会如何发展呢?

" ['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ]
" CHAPTER XVI
" 章 十六

第十六章

[ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n]
INVESTIGATION
调查

调查

[ðə; ði]['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃər] [tʃʌmz] [stɛərd][æt; ət]['ælbərt] , [huː] , [ɪn][tɜːrn] ,
The motion picture chums stared at Albert , who , in turn ,
这 运动 图片 朋友们 凝视 在 阿尔伯特 , WHO , 在 转动 ,

电影圈的朋友们盯着阿尔伯特看，而阿尔伯特则反过来.....

[lʊkt] [wɪð; wɪθ] [waɪd] [aɪz] [æt; ət][ðə; ði][mæn][hiː; hi][hæd; həd] [ə'kjuːzd] .
looked with wide eyes at the man he had accused .
看起来 和 宽的 眼睛 在 这 男人 他 有 被告 .

他睁大眼睛看着自己指控的那个人。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['rɔistən] , ['pleɪnli] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði]['skruːtəni]
It was Royston , plainly enough , but he was unaware of the scrutiny
它 曾是 罗伊斯顿 , 显然 足够的 , 但 他 曾是 不知情 的 这 审查
[tɜːrnd] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .
turned upon him .
转向 之上 他 .

很明显，那就是罗伊斯顿，但他却丝毫没有意识到自己正受到密切关注。

" [lʊk] [aʊt] ! " ['sʌd(ə)nli] [kɔːld] [pep] ,
" Look out ! " suddenly called Pep ,
" 看 出去 ! " 突然 称为 活力 ,

“小心！”佩普突然喊道。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] ['fɜːrðər] [hiː; hi] [wiːld] ['ælbərt] [ə'baʊt] [soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [bæk]
and before he explained further he wheeled Albert about so that his back
和 前 他 解释 更远 他 带轮子的 阿尔伯特 关于 所以 那 他的 后退
[wʌz; wəz] [tɔːrd] [ðə; ði][mæn] ,
was toward the man ,
曾是 朝向 这 男人 ,

还没等他进一步解释，他就把阿尔伯特转了个身，让他背对着那个人。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['gɪvɪŋ] [fræŋk] [ə; eɪ] [ʃʌv] [soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [feɪs] [wʌz; wəz] [tɜːrnd]
at the same time giving Frank a shove so that his chum's face was turned
在 这 相同的 时间 给予 坦率 一个 推 所以 那 他的 朋友的 脸 曾是 转向
[ə'weɪ] .
away .
离开 .

与此同时，他推了弗兰克一把，让他的朋友转过脸去。

" [wʌt] [dʌz] [ðæt] [miːn] ? " [æskt] [fræŋk] , ['ɔːlmoʊst] [θroʊn] [ɔːf] [hɪz; ɪz] ['bæləns] .
" What does that mean ? " asked Frank , almost thrown off his balance .
" 什么 做 那 意思是 ? " 问 坦率 , 几乎 抛掷 离开 他的 平衡 .

“那是什么意思？”弗兰克问道，几乎要失去平衡。

" ['hiːz] ['lʊkɪŋ] [ðɪs] [weɪ] , " [ɪk'spleɪnd] [pep] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .
" He's looking this way , " explained Pep in a low voice .
" 他是 寻找 这 方式 , " 解释 活力 在 一个 低的 嗓音 .

“他正看着这边，”瓜迪奥拉低声解释道。

" [juː; jʊ][dəunt][wɑːnt][hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] [juː 'es] ; [duː][juː; jʊ] ?
" You don't want him to see us ; do you ?
" 你 不 想 他 到 看 我们 ; 做 你 ?

“你不想让他看到我们，对吗？”

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] ['ælbərt] , ['æftər] [wʌt] [hiː; hi][hæz; həz][dʒʌst][toʊld][juː 'es] ? "
And especially Albert , after what he has just told us ? "
和 尤其 阿尔伯特 , 后 什么 他 有 只是 讲述 我们 ? "

尤其是阿尔伯特，在他刚才告诉我们那些事之后?

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɑːt] !
" I should say not !
" 我 应该 说 不是 !

我应该说不是!

" [fræŋk] ['ænsər] .
" Frank answered .
" 坦率 回答 .

弗兰克回答道。

" [aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [sər'praɪzd] [aɪ][lɔːst][maɪ][wɪts] , [aɪ] [ges] . "
" I was so surprised I lost my wits , I guess . "
" 我 曾是 所以 惊讶 我 丢失的 我的 智慧 , 我 猜测 . "

“我当时太惊讶了，有点懵了。”

" [daʊn] [ðɪs] [weɪ] , " [sə'dʒestɪd] [pep] , [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] , [æz; əz][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][saɪd]
" Down this way , " suggested Pep , a moment later , as he pointed to a side
" 向下 这 方式 , " 建议 活力 , 一个 片刻 之后 , 作为 他 尖 到 一个 边
[pæθ] .
path .
小路 .

“这边走，”佩普过了一会儿指着一条小路建议道。

" [hiː; hi] ['hæznt] [kɔːt] [ɑːn] , [jet] , [tuː; tə] [huː] [wiː; wi][ɑːr; ər] .

"	He	hasn't	caught	on	,	yet	,	to	who	we	are	.
"	他	还没有	捕捉	在	,	然而	,	到	WHO	我们	是	.

“他还没弄明白我们是谁。”

" [fræŋk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tʊk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] .

"	Frank	and	the	others	took	advantage	of	the	opportunity	.
"	坦率	和	这	其他的	采取	优势	的	这	机会	.

弗兰克和其他人抓住了这个机会。

['rɔistən] , ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [bentʃ] ,

Royston	,	sitting	on	the	bench	,
罗伊斯顿	,	坐着	在	这	长椅	,

罗伊斯顿坐在长椅上，

[hæd; həd] [tɜːrnd] [ɪn][ə; eɪ][hæf] - ['leɪzi] ['fæʃ(ə)n] [tuː; tə] [geɪz] [æt; ət][ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] [jʌŋ] [men] .

had	turned	in	a	half	-	lazy	fashion	to	gaze	at	the	group	of	young	men	.
有	转向	在	一个	一半	-	懒惰的	时尚	到	目光	在	这	团体	的	年轻的	男人	.

他半是懒散地转过身，凝视着那群年轻人。

[bʌt; bət] ['iːðər] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [sens] [huː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,

But	either	he	did	not	sense	who	they	were	,
但	任何一个	他	做过	不是	感觉	WHO	他们	是	,

但他要么没认出他们是谁，要么就是根本没意识到他们是谁。

[ɔːr][hɪz; ɪz] [θɔːts] [wɜːr; wər][soʊ] ['ɑːkjupaɪd] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['mætərz] , [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt]['iːv(ə)n] [siː]

or	his	thoughts	were	so	occupied	with	other	matters	,	that	he	did	not	even	see
或者	他的	想法	是	所以	占领	和	其他	事情	,	那	他	做过	不是	甚至	看

[ðə; ði] [gruːp] .

the	group	.
这	团体	.

或者他当时心不在焉，根本没注意到这群人。

['aʊər; ɑːr] [frendz] , [ɪn][ðer; ðər][tɜːrn] , [meɪd] [ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] [ɪn] ['seɪfti] .

Our	friends	,	in	their	turn	,	made	their	escape	in	safety	.
我们的	朋友们	,	在	他们的	转动	,	制成	他们的	逃脱	在	安全	.

我们的朋友则安全逃脱了。

[fɔːr; fər] [ɪ'skeɪp] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['prɑːpərli] [biː; bi] [kɔːld] , [sɪns] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] ['despərət]

For	escape	it	might	properly	be	called	,	since	they	were	playing	a	desperate
为了	逃脱	它	可能	适当地	是	称为	,	自从	他们	是	玩耍	一个	绝望的

[geɪm] — [ɔːr][wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] .

game	—	or	were	about	to	.
游戏	—	或者	是	关于	到	.

或许应该称之为逃亡，因为他们当时正在玩一场孤注一掷的游戏——或者即将玩一场孤注一掷的游戏。

" [naʊ] [ðen] , " [sed] [fræŋk] , [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [skriːn] [ʌv; əv] ['ʃrʌbəri] ,

"	Now	then	,	"	said	Frank	,	when	they	were	behind	a	screen	of	shrubbery	,
"	现在	然后	,	"	说	坦率	,	什么时候	他们	是	在后面	一个	屏幕	的	灌木	,

“好了，”弗兰克说着，他们躲在一丛灌木后面。

" [lets] [hɪr] [ðə; ði] [streɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] , ['ælbərt] .

"	let's	hear	the	straight	of	this	,	Albert	.
"	我们来吧	听到	这	直的	的	这	,	阿尔伯特	.

“让我听听实话，阿尔伯特。”

[juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [mæn][ɪz][ðə; ði][wʌn][jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l] [went] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [tuː; tə] [siː] ? "

You	say	that	man	is	the	one	your	uncle	went	to	New	York	to	see	?	"
你	说	那	男人	是	这	一	你的	叔叔	去	到	新的	约克	到	看	?	"

你说那个人就是你叔叔去纽约要见的那个人？

" [ðæts] [ðə; ði][mæn] .
" That's the man .
" 那就是 这 男人 .

“就是他。”

[hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['ʌŋkəlz] ['bɪznəs] — [aɪ][dəunt] [noʊ]
He had some important connection with my uncle's business — I don't know
他 有 一些 重要的 联系 和 我的 叔叔的 商业 — 我 不 知道
[dʒʌst] [wʌt] .
just what .
只是 什么 .

他与我叔叔的生意有着某种重要的联系——我不知道具体是什么联系。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [spoʊk] [æz; əz] [ðoʊ] [juː; jʊ] [nuː] [hɪm; ɪm] . "
But you spoke as though you knew him . "
但 你 辐 作为 尽管 你 知道 他 . "

但你说话的口气好像你认识他一样。

" [aɪ][duː] — [ɪn][ə; eɪ] [wei] , " [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .
" I do — in a way , " replied Frank .
" 我 做 — 在 一个 方式 , " 回复 坦率 .

“某种程度上来说，是的，”弗兰克回答道。

" [æt; ət][wʌn] [taɪm] [aɪ'd][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] ['nevər] [met] [hɪm; ɪm] — [æt; ət]
" At one time I'd have given a good deal if I had never met him — at
" 在 一 时间 ID 有 给定 一个 好的 交易 如果 我 有 绝不 遇见 他 — 在
[liːst] [ɪn][ðə; ði] [wei] [aɪ][dɪd] ,
least in the way I did ,
至少 在 这 方式 我 做过 ,

“如果我从未遇到过他——至少没有以我遇到的那种方式——我曾经会给他很多好处。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sɔːr] [ɑːrm] , [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'kaʊntər] [wɪð; wɪθ]
" and he thought of his sore arm , the result of the encounter with
" 和 他 想法 的 他的 疮 手臂 , 这 结果 的 这 遇到 和
['rɔistən] .
Royston .
罗伊斯顿 .

他想起了自己受伤的手臂，那是与罗伊斯顿交锋的后果。

" [ɪz] [ðæt] [ɔːl][juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] ?
" Is that all you know about him ?
" 是 那 全部 你 知道 关于 他 ?

“你对他的了解就只有这些吗？”

" ['ælbərt] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] , [wen] [fræŋk] [hæd; həd] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði] ['epɪsoʊd] [æt; ət][ðə; ði][bæŋk] .
" Albert wanted to know , when Frank had related the episode at the bank .
" 阿尔伯特 通缉 到 知道 , 什么时候 坦率 有 有关的 这 插曲 在 这 银行 .

“阿尔伯特想知道，弗兰克是什么时候讲述银行那件事的。”

" ['greɪʃəs] , [noʊ] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" Gracious , no ! " was the reply .
" 亲切 , 不 ! " 曾是 这 回复 .

“天哪，不！”对方回答道。

" [wiːv] [bɪn] [ɑːn] [ðæt] ['mænz] [treɪl] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] , [pep][ænd; ənd][aɪ] ,
" We've been on that man's trail for some time , Pep and I ,
" 我们已经 到过 在 那 男人的 踪迹 为了 一些 时间 , 活力 和 我 ,

“我和佩普已经追踪那个人一段时间了，”

[bʌt; bət][wiː; wi] ['hævnt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [klɪntʃ] ['eniθɪŋ] [jet] . "
but we haven't been able to clinch anything yet . "
但 我们 还没有 到过 有能力的 到 成交 任何事物 然而 . "

但我们目前还没有取得任何实质性进展。

" ['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən] [naʊ] , " [sə'dʒestɪd] ['rændi] .
" Maybe we can now , " suggested Randy .
" 或许 我们 能 现在 , " 建议 兰迪 .

“也许我们现在可以了，”兰迪建议道。

" [haʊ] ? " [æskt] [fræŋk] .
" How ? " asked Frank .
" 如何 ? " 问 坦率 .

“怎么做到的？”弗兰克问道。

" [waɪ] , ['ælbərt] [sed] [ðɪs] [mæn][wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] [huː] [pʊt] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ɪn'seɪn] [ə'saɪləm] .
" Why , Albert said this man was the one who put his uncle in the insane asylum .
" 为什么 , 阿尔伯特 说 这 男人 曾是 这 一 WHO 放 他的 叔叔 在 这 疯狂的 庇护所 .
"
"
"

“为什么？”阿尔伯特说，这个人就是把他叔叔送进精神病院的人。

" [jes] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] ['meɪnli] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l] , " [went] [ɑːn][ðə; ði] [bɔɪ] [huːm] [ðə; ði] [tʃʌmz]
" Yes , he was the one mainly responsible , " went on the boy whom the chums
" 是的 , 他 曾是 这 一 主要 负责任的 , " 去 在 这 男生 谁 这 朋友们
[hæd; həd] [bɪ'frendid] .
had befriended .
有 结交朋友 .

“是的，他是主要责任人，”那几个小伙伴结识的男孩继续说道。

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [ðæt] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][help] [juː; jʊ] [bɔɪz] ['eni] , [ɔːr][ˌem 'iː] ['iːðər] .
" But I don't see how that is going to help you boys any , or me either .
" 但 我 不 看 如何 那 是 去 到 帮助 你 男孩们 任何 , 或者 我 任何一个 .

“但我看不出这样做对你们有什么帮助，对我也没什么帮助。”

[maɪ]['ʌŋk(ə)l][wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪn'seɪn] .
My uncle was certainly insane .
我的 叔叔 曾是 当然 疯狂的 .

我叔叔肯定是个疯子。

[aɪ] ['nevər] [sɔː] [ə; eɪ][mæn][ækt][æz; əz][hiː; hi][dɪd] . "
I never saw a man act as he did . "
我 绝不 锯 一个 男人 行为 作为 他 做过 . "

我从未见过像他那样的人。

" [wʌz; wəz][hiː; hi] , ['riːəli] ? " [æskt] [fræŋk] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [noʊt] [ʌv; əv] [rɪ'gret] [ɪn]
" Was he , really ? " asked Frank , and there was a note of regret in
" 曾是 他 , 真的 ? " 问 坦率 , 和 那里 曾是 一个 笔记 的 后悔 在
[hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
his voice .
他的 嗓音 .

“真是这样吗？”弗兰克问道，语气中带着一丝遗憾。

" [jes] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [tuː; tə] [seɪ] [aɪ] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz][maɪnd][hæz; həz] [left] [hɪm; ɪm] , " [went] [ɑːn]['ælbərt]
" Yes , I am sorry to say I believe his mind has left him , " went on Albert
" 是的 , 我 是 对不起 到 说 我 相信 他的 头脑 有 左边 他 , " 去 在 阿尔伯特
.
:
.

“是的，很遗憾，我认为他已经神志不清了，”阿尔伯特继续说道。

" [aɪ][hæd; həd] [hoʊps] , " [sed] [fræŋk] , ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][æn; ən]

"	I	had	hopes	,	"	said	Frank	,	seeing	his	chums	looking	at	him	for	an
"	我	有	希望	,	"	说	坦率	,	看到	他的	朋友们	寻找	在	他	为了	一个

[ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] ,

explanation	,
解释	,

“我原本抱有希望，”弗兰克说道，他看到朋友们都看着他，等着他解释。

" [ðæt] [pərˈhæps][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl][ə; eɪ] [skiːm] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] [mæn][tuː; tə][pʊt][jʊr; jər]

"	that	perhaps	it	was	all	a	scheme	on	the	part	of	this	man	to	put	your
"	那	也许	它	曾是	全部	一个	方案	在	这	部分	的	这	男人	到	放	你的

['ʌŋk(ə)l][ɪn][sʌm; səm][ˌɪnstɪˈtuːʃ(ə)n] [wɪˈðaʊt] ['wɔːrənt] [ɪn] [lɔː] .

uncle	in	some	institution	without	warrant	in	law	.
叔叔	在	一些	机构	没有	保证	在	法律	.

“或许这一切都是这个人精心策划的阴谋，目的是在没有法律依据的情况下将你叔叔送进某个机构。”

[ɪn] [ðæt] [keɪs] [wiː; wi] [ʃʊr] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ][hoʊld][ɑːn] ['rɔistən] . "

In	that	case	we	sure	would	have	a	hold	on	Royston	.	"
在	那	案件	我们	当然	会	有	一个	抓住	在	罗伊斯顿	.	"

那样的话，我们肯定能控制罗伊斯顿。

" [oʊ] , [aɪ][daunt] [θɪŋk] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , " ['ælbərt] [sed] .

"	Oh	,	I	don't	think	there	was	anything	like	that	,	"	Albert	said	.
"	哦	,	我	不	思考	那里	曾是	任何事物	喜欢	那	,	"	阿尔伯特	说	.

“哦，我不认为有这样的事，”阿尔伯特说。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][daunt] [noʊ] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [ɪnˈseɪn] ['pɝːsənz] ,

"	Of	course	I	don't	know	much	about	insane	persons	,
"	的	课程	我	不	知道	很多	关于	疯狂的	人	,

“我当然对精神病人了解不多。”

[bʌt; bət][maɪ]['ʌŋk(ə)l] ['sɜːrt(ə)nli] ['wɔznt] [raɪt] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

but	my	uncle	certainly	wasn't	right	in	his	mind	.
但	我的	叔叔	当然	不是	正确的	在	他的	头脑	.

但我叔叔的脑子肯定出了问题。

[aɪ] [θɪŋk] [hɪz; ɪz] [lɔːsɪz] [meɪd] [hɪm; ɪm][soʊ] .

I	think	his	losses	made	him	so	.
我	思考	他的	损失	制成	他	所以	.

我认为是他的失败造就了现在的他。

[ænd; ənd] ['dɑːktɝz] ['sɜːrtəˌfaɪd][tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪnˈseɪn] .

And	doctors	certified	to	the	fact	that	he	was	insane	.
和	医生	认证	到	这	事实	那	他	曾是	疯狂的	.

医生们证实他精神失常。

[ðə; ði] [lɔː] [rɪˈkwaɪrz] [ðæt] , [juː; jʊ] [siː] . "

The	law	requires	that	,	you	see	.	"
这	法律	需要	那	,	你	看	.	"

法律就是这么规定的，你看。

" [jes] , [aɪ] [siː] , [ænd; ənd][aɪ][daunt] [siː] , " [rɪˈtɜːrnd] [fræŋk] .

"	Yes	,	I	see	,	and	I	don't	see	,	"	returned	Frank	.
"	是的	,	我	看	,	和	我	不	看	,	"	返回	坦率	.

“是的，我既看到了，又没看到，”弗兰克回答道。

" [aɪ] [ges] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː][sʌm; səm] ['ʌðər] [wei] .

"	I	guess	we'll	have	to	go	about	it	some	other	way	.
"	我	猜测	出色地	有	到	去	关于	它	一些	其他	方式	.

看来我们得另辟蹊径了。

[aɪ] [ʃʊr] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [hoʊld] [ɑːn] [ðɪs] ['rɔistən] , [ɪf] [nɑːt] [fɔːr; fər] [maɪ] [oʊn] [seɪk] ,

I	sure	would	like	to	get	a	hold	on	this	Royston	,	if	not	for	my	own	sake	,
我	当然	会	喜欢	到	得到	一个	抓住	在	这	罗伊斯顿	,	如果	不是	为了	我的	自己的	清酒	,

即使不是为了我自己，我也很想搞到这个罗伊斯顿。

[tuː; tə] [pliːz] ['mɪstər] . ['bʊlɚd] . "

to	please	Mr	.	Bullard	.	"
到	请	先生	.	布拉德	.	"

为了讨布拉德先生欢心。

" [dʌz] ['sʌmwʌn] [els] [wɑːnt] [hɪm; ɪm] , [tuː] ? " [æskt] ['ælbərt] .

"	Does	someone	else	want	him	,	too	?	"	asked	Albert	.
"	做	某人	别的	想	他	,	也	?	"	问	阿尔伯特	.

“还有其他人也想要他吗？”阿尔伯特问道。

[fræŋk] [ɪk'spleɪnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [səs'piʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['siːkrət] ['sɜːrvɪs] [mæn] , [ænd; ənd]

Frank	explained	about	the	suspicions	of	the	government	Secret	Service	man	,	and
坦率	解释	关于	这	怀疑	的	这	政府	秘密	服务	男人	,	和

[haʊ] ['fjuːt(ə)l] , [ðʌs] [fɑːr] ,

how	futile	,	thus	far	,
如何	徒劳	,	因此	远的	,

弗兰克解释了政府特勤局人员的怀疑，以及迄今为止这些怀疑是多么徒劳无功。

[hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz] ['efərts] [ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃʌm] [ˌvɔlən'tiəz] .

had	been	his	efforts	and	those	of	the	chum	volunteers	.
有	到过	他的	努力	和	那些	的	这	密友	志愿者	.

这都是他和他那些好心的志愿者们共同努力的结果。

" [bʌt; bət] [pər'hæps] [ɪf] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [tuː; tə] ['mɪstər] . ['bʊlɚd] [wʌt] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['bɪznəs]

"	But	perhaps	if	you	were	to	explain	to	Mr	.	Bullard	what	sort	of	business
"	但	也许	如果	你	是	到	解释	到	先生	.	布拉德	什么	种类	的	商业

['diːlɪŋz] [jʊr; jər] ['ʌŋk(ə)l] [hæd; həd] [wɪð; wɪθ] ['rɔistən] ,

dealings	your	uncle	had	with	Royston	,
交易	你的	叔叔	有	和	罗伊斯顿	,

“但是，如果你能向布拉德先生解释一下你叔叔与罗伊斯顿之间究竟有哪些商业往来，或许会有帮助。”

[wiː; wi] [maɪt] [dɪ'skʌvər] ['sʌmθɪŋ] , " [sə'dʒestɪd] [fræŋk] .

we	might	discover	something	,	"	suggested	Frank	.
我们	可能	发现	某物	,	"	建议	坦率	.

“我们或许能发现些什么，”弗兰克建议道。

" [wiː; wi] [maɪt] ['iːv(ə)n] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [bæk] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mʌni] [juː; jʊ] [seɪ] [jʊr; jər]

"	We	might	even	be	able	to	get	back	some	of	the	money	you	say	your
"	我们	可能	甚至	是	有能力的	到	得到	后退	一些	的	这	钱	你	说	你的

['ʌŋk(ə)l] [lɔːst] ,

uncle	lost	,
叔叔	丢失的	,

“我们甚至有可能帮你追回你叔叔丢失的部分钱，”

[pɑːrt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [jɔːrz] . "

part	of	which	was	yours	.	"
部分	的	哪个	曾是	你的	.	"

其中一部分是你的。

" [aɪ] ['oʊnli] [wɪʃ] [wiː; wi] [kʊd; kəd] ! " [ɪk'skleɪmd] ['ælbərt] .

"	I	only	wish	we	could	!	"	exclaimed	Albert	.
"	我	仅有的	希望	我们	可以	!	"	惊呼	阿尔伯特	.

“我真希望我们能做到！”阿尔伯特感叹道。

" [jes] , [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mʌni] [maɪ] ['ʌŋk(ə)l] [ɪn'vestɪd] [ɪn] [prə'moʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'ferz] [wʌz; wəz] [maɪn] .

"	Yes	,	part	of	the	money	my	uncle	invested	in	promoting	his	affairs	was	mine	.
"	是的	,	部分	的	这	钱	我的	叔叔	投资	在	推广	他的	事务	曾是	矿	.

“是的，我叔叔用于推广其事业的部分资金来自我。”

[ðæt] [ɪz] , [aɪ][hæd; həd] [ɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][aɪ] [ə'laʊd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː]
That is , I had earned it from him , but I allowed him to keep it
那 是 , 我 有 获得 它 从 他 , 但 我 允许 他 到 保持 它
[fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
for me .
为了 我 .

也就是说，这东西是我从他那里挣来的，但我却让他替我保管着。

[ðæt] [went] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] , [hiː; hi] [sed] , [wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [trɪp] [tuː; tə]
That went with the rest , he said , when he came back from his trip to
那 去 和 这 休息 , 他 说 , 什么时候 他 来了 后退 从 他的 旅行 到
[nuː] [jɔːk] . "
New York . "
新的 约克 . "

他说，从纽约旅行回来后，这些东西也和其他东西一起带回来了。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['bʊlɚd] , " [sə'dʒestɪd] ['rændi] .
" I think we'll have a talk with Mr . Bullard , " suggested Randy .
" 我 思考 出色地 有 一个 讲话 和 先生 . 布拉德 , " 建议 兰迪 .

“我想我们应该和布拉德先生谈谈，”兰迪建议道。

" [ðɪs] [meɪ] [liːd] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ə; eɪ] [nuː] [laɪn] [ʌv; əv] [dɪ'skʌvəri] . "
" This may lead us to a new line of discovery . "
" 这 可能 带领 我们 到 一个 新的 线 的 发现 . "

“这或许会引领我们走向新的发现之路。”

" [aɪ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['mʌni] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , " [spoʊk]
" I wish it would lead to the discovery of some money for me , " spoke
" 我 希望 它 会 带领 到 这 发现 的 一些 钱 为了 我 , " 辐
['ælbərt] , ['wɪmzɪkli] .
Albert , whimsically .
阿尔伯特 , 异想天开地 .

“我希望它能帮我找到一些钱，”阿尔伯特异想天开地说。

" [aɪm]['taɪərd][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [ɑːn][juː; jʊ] ['fɛloʊz] . "
" I'm tired of living on you fellows . "
" 我是 疲劳的 的 活的 在 你 伙伴们 . "

“我受够了靠你们这些家伙过日子。”

" [nʌn] [ʌv; əv] [ðæt] ! " [kraɪd] [pep] , [wɪð; wɪθ]['pleɪf(ə)l] ['wɔːrnɪŋ] .
" None of that ! " cried Pep , with playful warning .
" 没有任何 的 那 ! " 哭 活力 , 和 顽皮的 警告 .

“绝对不行！”佩普开玩笑地警告道。

" [wɪə(r)] [glæd][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] . "
" We're glad to have you live with us . "
" 是 高兴的 到 有 你 居住 和 我们 . "

“我们很高兴你能和我们一起住。”

" [ðæts] [wʌt] ! " [tʃaɪmd] [ɪn] ['rændi] .
" That's what ! " chimed in Randy .
" 那就是 什么 ! " 齐声说道 在 兰迪 .

“就是这样！”兰迪插嘴道。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] ['niːdnt] ['wɜːri] [bʌt; bət] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['peɪɪŋ] [jʊr; jər] [wei] , " ['ædɪd] [fræŋk] .
" And you needn't worry but what you are paying your way , " added Frank .
" 和 你 不必 担心 但 什么 你 是 付费 你的 方式 , " 额外 坦率 .

“你不必担心你付出的代价，”弗兰克补充道。

" [ðə; ði] ['taɪpraɪtɪŋ] [wɜːrk] , [ænd; ənd] ['letər] ['raɪtɪŋ] [juː; jʊ][duː] , [ɪz] [wɜːrθ] [mɔːr] [ðæn; ðən][wiː; wi] [peɪ]
" The typewriting work , and letter writing you do , is worth more than we pay
" 这 打字 工作 , 和 信 写作 你 做 , 是 值得 更多的 比 我们 支付
[juː; jʊ] , ['riːəli] . "
you , really . "
你 , 真的 . "

“你做的打字工作和写信工作，实际上比我们付给你的报酬更有价值。”

" [ænd; ənd][juː; jʊ] ['niːdnt] [biː; bi][æt; ət][ɔːl] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] , " [went] [ɑːn][pep] .
" And you needn't be at all afraid of taking the money , " went on Pep .
" 和 你 不必 是 在 全部 害怕的 的 采取 这 钱 , " 去 在 活力 .

“你完全不必害怕接受这笔钱，”佩普继续说道。

" [fræŋk] [ɪz][hɑːrd] - ['hedɪd] [ɪ'nʌf] [nɑːt][tuː; tə][ˌoʊvər'peɪ] ['eniwʌn] . "
" Frank is hard - headed enough not to overpay anyone . "
" 坦率 是 难的 - 标题 足够的 不是 到 多付 任何人 . "

“弗兰克为人很固执，绝不会多付钱给任何人。”

" [wel] , [aɪm][glæd][tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [aɪm][nɑːt] ['lɪvɪŋ] [ɑːn] ['tʃærəti] , " [əb'zɜːrvd] ['ælbərt] ,
" Well , I'm glad to feel that I'm not living on charity , " observed Albert ,
" 出色地 , 我是 高兴的 到 感觉 那 我是 不是 活的 在 慈善机构 , " 观察到 阿尔伯特 ,

“嗯，我很高兴自己不用靠救济金生活，”阿尔伯特说道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][duː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [help] [rɪ'stɔːr] [maɪ] ['ʌŋkəlz] ['fɔːrtʃən] ,
" and if I can do anything to help restore my uncle's fortune ,
" 和 如果 我 能 做 任何事物 到 帮助 恢复 我的 叔叔的 财富 ,

“如果我能做任何事来帮助我叔叔恢复家业，

[ɔːr][eɪd][juː; jʊ][ɪn] ['fæsnɪŋ] [gɪlt] [ɑːn] [ðɪs] [mæn] , [aɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː] . "
or aid you in fastening guilt on this man , I'll do it . "
或者 援助 你 在 紧固 有罪 在 这 男人 , 患病的 做 它 . "

或者，如果我愿意帮助你把罪名强加在这个男人身上，我也会这么做。”

" [wiːd] ['betər] [bɪ'gɪn] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'vestɪgeɪt] , " [sə'dʒestɪd] ['rændi] .
" We'd better begin at the beginning and investigate , " suggested Randy .
" 我们会 更好的 开始 在 这 开始 和 调查 , " 建议 兰迪 .

“我们最好从头开始调查，”兰迪建议道。

" [ænd; ənd] , [æz; əz][ə; eɪ]['stɑːrtər] , [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [siː] ['mɪstər] . ['bʊlɝd] .
" And , as a starter , we had better see Mr . Bullard .
" 和 , 作为 一个 起动机 , 我们 有 更好的 看 先生 . 布拉德 .

“首先，我们最好去见见布拉德先生。”

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][stɑːrt][ˌjuː 'es][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [træk] . "
He may be able to start us on the right track . "
他 可能 是 有能力的 到 开始 我们 在 这 正确的 追踪 . "

他或许能让我们走上正轨。

" [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['rɔistən] , " ['kɔːʃənd] [pep] ,
" But we must keep out of the way of Royston , " cautioned Pep ,
" 但 我们 必须 保持 出去 的 这 方式 的 罗伊斯顿 , " 警告 活力 ,

“但我们必须避开罗伊斯顿，”瓜迪奥拉警告说。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [bæk] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] , ['pɑːsəbli] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] [sə'spekt] [wɜːr; wər]
as he looked back over his shoulder , possibly to see if the suspect were
作为 他 看起来 后退 超过 他的 肩膀 , 可能 到 看 如果 这 怀疑 是
['fɑːloʊɪŋ] [ðem; ðəm] .
following them .
下列的 他们 .

他回头看了一眼，可能是想看看嫌疑人是否在跟踪他们。

[bʌt; bət][ðə; ði] [pæθ] [wʌz; wəz] [dɪ'zɜːrtɪd] .

But	the	path	was	deserted	.
但	这	小路	曾是	荒凉的	.

但这条路空无一人。

" [jes] , [wiː; wi][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [rʌn] [ə'krɔːs] [hɪm; ɪm][ɪn] ['kʌmpəni] [ʌv; əv]['ælbərt] ,

"	Yes	,	we	don't	want	to	run	across	him	in	company	of	Albert	,
"	是的	,	我们	不	想	到	跑步	穿过	他	在	公司	的	阿尔伯特	,

“是的，我们不想看到他和阿尔伯特在一起。”

[ɔːr][hiː; hi] [ʃʊr] [wʊd] [smel] [ə; eɪ][ræt] , " ['rændi] [ə'griːd] .

or	he	sure	would	smell	a	rat	,	"	Randy	agreed	.
或者	他	当然	会	闻	一个	鼠	,	"	兰迪	同意	.

“否则他肯定会闻到不对劲的味道，”兰迪同意道。

" [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm]['ɑːbdʒekt][ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['frendli] [wɪð; wɪθ][juː 'es] .

"	He	must	have	some	object	in	trying	to	be	friendly	with	us	.
"	他	必须	有	一些	目的	在	尝试	到	是	友好的	和	我们	.

“他想和我们友好相处肯定有他的目的。”

" [bʌt; bət] [wʌt] [ðæt] ['ɑːbdʒekt][wʌz; wəz][ðə; ði]['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃər] [tʃʌmz] [kʊd; kəd]['oʊnli] [ges] .

"	But	what	that	object	was	the	motion	picture	chums	could	only	guess	.
"	但	什么	那	目的	曾是	这	运动	图片	朋友们	可以	仅有的	猜测	.

但电影圈的朋友们只能猜测那究竟是什么。

['mɪstər] . ['bʊlɜ-d] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [sər'praɪzd] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] , ['kɔːlɪŋ] [ɑːn][hɪm; ɪm] , [rɪ'leɪtɪd] [ðer; ðər]

Mr	.	Bullard	was	indeed	surprised	when	the	boys	,	calling	on	him	,	related	their
先生	.	布拉德	曾是	的确	惊讶	什么时候	这	男孩们	,	呼叫	在	他	,	有关的	他们的

['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ]['ælbərt] ,

meeting	with	Albert	,
会议	和	阿尔伯特	,

布拉德先生确实很惊讶，因为孩子们来拜访他时，讲述了他们与阿尔伯特的会面。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lætɜ-z] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['rɔɪstən] .

and	the	latter's	recognition	of	Royston	.
和	这	后者的	认出	的	罗伊斯顿	.

以及后者对罗伊斯顿的认可。

" [ænd; ənd] [naʊ] , [wɒts] [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ? " [æskt] [pep] ,

"	And	now	,	what's	the	first	thing	to	be	done	?	"	asked	Pep	,
"	和	现在	,	是什么	这	第一的	事物	到	是	完毕	?	"	问	活力	,

“那么，现在第一件事该做什么呢？”瓜迪奥拉问道。

[wen] ['ælbərt][hæd; həd][toʊld][hɪz; ɪz]['stɔːri] .

when	Albert	had	told	his	story	.
什么时候	阿尔伯特	有	讲述	他的	故事	.

阿尔伯特讲述完他的故事后。

" [aɪ] [θɪŋk] [ə; eɪ] [gʊd] [stɑːrt] , [ænd; ənd][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [nuː] [wʌn] ,

"	I	think	a	good	start	,	and	at	least	a	new	one	,
"	我	思考	一个	好的	开始	,	和	在	至少	一个	新的	一	,

我认为这是一个好的开始，至少是一个新的开始。

[wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː] [ðɪs] ['mætər] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['dʒæksənz] ['biːɪŋ] [ə'dʒʌdʒd] [ɪn'seɪn] ,

would	be	to	look	into	this	matter	of	Mr	.	Jackson's	being	adjudged	insane	,
会	是	到	看	进入	这	事情	的	先生	.	杰克逊的	存在	判决	疯狂的	,

应该调查杰克逊先生被判定为精神失常一事。

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['siːkrət] ['sɜːrvɪs] [mæn] .

"	replied	the	Secret	Service	man	.
"	回复	这	秘密	服务	男人	.

“特勤人员回答道。”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi] [meɪ] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['pɜːrfɪktli] ['liːg(ə)l] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [dɪ'veləp] , [æz; əz]

"	Of	course	we	may	find	it	all	perfectly	legal	,	but	it	may	develop	,	as
"	的	课程	我们	可能	寻找	它	全部	完美	合法的	,	但	它	可能	发展	,	作为

[wiː; wi][goʊ] [ə'lɔːŋ] ,

we	go	along	,
我们	去	沿着	,

“当然，我们可能会发现这一切都完全合法，但随着时间的推移，情况可能会发生变化。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [dɪs'kloʊz] [sʌm; səm] [nuː] ['oʊpənɪŋ] [baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən] [get] [hoʊld][ʌv; əv]

and	it	may	disclose	some	new	opening	by	which	we	can	get	hold	of
和	它	可能	透露	一些	新的	开幕	经过	哪个	我们	能	得到	抓住	的

['rɔɪstən] .

Royston	.
罗伊斯顿	.

它或许会揭示一些新的途径，让我们能够接触到罗伊斯顿。

" [fɔːr; fər][aɪ][dəunt][maɪnd][æd'mɪtɪŋ, əd'mɪtɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] , " [ðæt] , [soʊ][fɑːr] ,

"	For	I	don't	mind	admitting	,	"	he	said	with	a	smile	,	"	that	,	so	far	,
"	为了	我	不	头脑	承认	,	"	他	说	和	一个	微笑	,	"	那	,	所以	远的	,

“因为我不介意承认，”他笑着说，“到目前为止，

[hiː; hi][hæz; həz] [fuːld] [ˌem 'iː] [kəm'pliːtli] .

he	has	fooled	me	completely	.
他	有	被骗了	我	完全地	.

他完全骗过了我。

[aɪ] [noʊ] [hiː; hi][ɪz] ['plænɪŋ] [ə; eɪ][bɪg]['swɪnd(ə)l] ,

I	know	he	is	planning	a	big	swindle	,
我	知道	他	是	规划	一个	大的	骗取	,

我知道他正在策划一场大骗局。

[bʌt; bət][aɪ] [kɑːnt] [get] [hoʊld][ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [ɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [kən'vɪkt] [hɪm; ɪm] .

but	I	can't	get	hold	of	anything	on	which	to	convict	him	.
但	我	不能	得到	抓住	的	任何事物	在	哪个	到	定罪	他	.

但我找不到任何可以定他罪的证据。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [ə'nɔɪɪŋ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] [ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] [ɑːr; ər] ['wʌndərɪŋ] [waɪ] [aɪ][dəunt]

It	is	very	annoying	,	for	the	authorities	in	Washington	are	wondering	why	I	don't
它	是	非常	恼人的	,	为了	这	当局	在	华盛顿	是	好奇	为什么	我	不

[ʃoʊ] [sʌm; səm] [rɪ'zʌlts] .

show	some	results	.
展示	一些	结果	.

这很令人恼火，因为华盛顿当局想知道为什么我没有取得一些成果。

[soʊ] [wiːl] [stɑːrt][ɑːn][ə; eɪ] [nuː] [tæk] .

So	we'll	start	on	a	new	tack	.
所以	出色地	开始	在	一个	新的	钉	.

所以我们将另辟蹊径。

" [tuː; tə] [kə'mɪt] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][tuː; tə][æn; ən] [ɪn'seɪn] [ə'saɪləm][ɪz] ['ræðər] [ə; eɪ]['fɔːrm(ə)l] [prə'siːdɪŋ] ,

"	To	commit	a	person	to	an	insane	asylum	is	rather	a	formal	proceeding	,
"	到	犯罪	一个	人	到	一个	疯狂的	庇护所	是	相当	一个	正式的	进行中	,

“将某人送进精神病院是一种正式程序，

[ri'kwaiərɪŋ] ['ækʃ(ə)n][nɑːt]['oʊnli][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] , [ɔːr] ['kaʊnti] , [ə'θɔːrətiz] ,

requiring	action	not	only	on	the	part	of	the	state	,	or	county	,	authorities	,
需要	行动	不是	仅有的	在	这	部分	的	这	状态	,	或者	县	,	当局	,

这不仅需要州或县级当局采取行动，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ]['ækʃ(ə)n][baɪ][æt; ət] [liːst] [tuː] [fɪ'zɪʃnz] , [huː] [meɪk] ['seprət] [ig,zæmi'neiʃənz] [ʌv; əv]

but	also	action	by	at	least	two	physicians	,	who	make	separate	examinations	of
但	还	行动	经过	在	至少	二	医生	,	WHO	制作	分离	考试	的

[ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] .

the	patient	.
这	病人	.

但至少需要两名医生分别对病人进行检查。

[ðen] , [ɪn] ['meni] ['keɪsɪz] , [mʌst; məst] [kʌm] [æn; ən]['ækʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][sʌm; səm] [kɔːrt] ,

Then	,	in	many	cases	,	must	come	an	action	on	the	part	of	some	court	,
然后	,	在	许多	案例	,	必须	来	一个	行动	在	这	部分	的	一些	法庭	,

然后，在很多情况下，必须由法院采取行动。

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz]['liːg(ə)l] [pruːf] [ʌv; əv] ['evri] [step] .

so	that	there	is	legal	proof	of	every	step	.
所以	那	那里	是	合法的	证明	的	每一个	步	.

这样每一步都有法律证据。

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][plɑːts] , [baɪ] [wɪtʃ] [seɪn] ['pɜːsənz] [ɑːr; ər] ['rɔːŋfəli] [sent] [tuː; tə] [ə'sailəmz] ,

There	may	be	plots	,	by	which	sane	persons	are	wrongfully	sent	to	asylums	,
那里	可能	是	图表	,	经过	哪个	理智	人	是	错误地	发送	到	精神病院	,

可能存在一些阴谋，通过这些阴谋，神智正常的人会被错误地送进精神病院。

[bʌt; bət] [ðoʊz] ['hæpən] [mɔːr] ['ɔːf(ə)n][ɪn]['nɑːvəlz][ðæn; ðən][ɪn]['riːəl] [laɪf] .

but	those	happen	more	often	in	novels	than	in	real	life	.
但	那些	发生	更多的	经常	在	小说	比	在	真实的	生活	.

但这些事情在小说中比在现实生活中更常见。

[ðoʊ] [pep] ['ræðər] [hoʊpt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][drə'mætɪk] [tɜːrn][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn,vestɪ'geɪʃ(ə)n]

Though	Pep	rather	hoped	there	would	be	a	dramatic	turn	to	the	investigation
尽管	活力	相当	希望	那里	会	是	一个	戏剧性	转动	到	这	调查

['stɑːrtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] ,

started	by	his	chums	,
开始	经过	他的	朋友们	,

尽管瓜迪奥拉更希望他的朋友们发起的调查能有戏剧性的转机，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] ['feɪtɪd] — [æt; ət] [liːst] , [nɑːt] [jet] .

it	was	not	so	fated	—	at	least	,	not	yet	.
它	曾是	不是	所以	命中注定	—	在	至少	,	不是	然而	.

事情并非命中注定——至少目前还不是。

['mɪstər] . ['bʊlɚd] [lʊkt] [ʌp] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪtmənt] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['dʒæksən] ,

Mr	.	Bullard	looked	up	the	matter	of	the	commitment	of	Mr	.	Jackson	,
先生	.	布拉德	看起来	向上	这	事情	的	这	承诺	的	先生	.	杰克逊	,

布拉德先生查阅了杰克逊先生的服刑情况。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] ['liːg(ə)l] .

and	found	that	it	was	perfectly	legal	.
和	成立	那	它	曾是	完美	合法的	.

结果发现这完全合法。

[ðə; ði] [tuː] ['dɑːktɚz] [wɜːr; wər] ['intəvjuːd] ,

The	two	doctors	were	interviewed	,
这	二	医生	是	接受采访	,

两位医生接受了采访。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [sed] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ðə; ði][ɪn'sænəti][ʌv; əv] ['ælbɚts] ['ʌŋk(ə)l] .

and	each	said	there	was	no	doubt	about	the	insanity	of	Albert's	uncle	.
和	每个	说	那里	曾是	不	怀疑	关于	这	疯狂	的	阿尔伯特的	叔叔	.

他们都表示，阿尔伯特的叔叔精神失常这一点毋庸置疑。

" [soʊ][wiː; wi] [kɑːnt] [duː] ['eniθɪŋ] [ðer; ðər] , " [dɪ'klerd] ['rændi] .

"	So	we	can't	do	anything	there	,	"	declared	Randy	.
"	所以	我们	不能	做	任何事物	那里	,	"	声明	兰迪	.

“所以我们在那里什么也做不了，”兰迪说道。

" [wel] , [aɪ] ['hævnt] ['gɪv(ə)n] [ʌp] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [mæn] .

"	Well	,	I	haven't	given	up	,	"	returned	the	government	man	.
"	出色地	,	我	还没有	给定	向上	,	"	返回	这	政府	男人	.

“嗯，我还没有放弃，”那位政府官员回答道。

" [ɪf] [juː; jʊ] ['noʊtɪst] , [ðoʊz] ['dɑːktɚz] [wɜːr; wər] [bəuθ] ['veri] [jʌŋ] .

"	If	you	noticed	,	those	doctors	were	both	very	young	.
"	如果	你	注意到	,	那些	医生	是	两个都	非常	年轻的	.

“如果你仔细观察，会发现这两位医生都很年轻。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [fɜːrst] [ɪn'seɪn] [keɪs] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv] ['kɑːlɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bəuθ]

It	was	their	first	insane	case	outside	of	college	,	and	they	were	both
它	曾是	他们的	第一的	疯狂的	案件	外部	的	大学	,	和	他们	是	两个都

['ræðər] [pʊr] . "

rather	poor	.	"
相当	贫穷的	.	"

这是他们在大学之外遇到的第一起精神病病例，而且他们俩都相当穷。

" [wʌt] [dʌz] [ðæt] [miːn] ? " [æskt] ['ælbərt] , ['hoʊpfəli] .

"	What	does	that	mean	?	"	asked	Albert	,	hopefully	.
"	什么	做	那	意思是	?	"	问	阿尔伯特	,	希望	.

“那是什么意思？”阿尔伯特满怀希望地问道。

" [aɪ] [kɑːnt] [seɪ] — [dʒʌst] [jet] .

"	I	can't	say	—	just	yet	.
"	我	不能	说	—	只是	然而	.

“我现在还不能说。”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [miːn] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt] , [ænd; ənd] , [ə'gen] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [miːn] ['nʌθɪŋ] .

It	may	mean	a	whole	lot	,	and	,	again	it	may	mean	nothing	.
它	可能	意思是	一个	所有的	很多	,	和	,	再次	它	可能	意思是	没有什么	.

这可能意义重大，但也可能毫无意义。

[its] [wɜːrθ] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː] , [haʊ'evər] .

It's	worth	looking	into	,	however	.
它是	值得	寻找	进入	,	然而	.

不过，这值得调查一下。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [goʊ] ['ɪntuː] [ðæt] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp] [ðə; ði] ['bɪznəs] [end] [ʌv; əv] [jʊr; jər]

But	before	we	go	into	that	I	want	to	look	up	the	business	end	of	your
但	前	我们	去	进入	那	我	想	到	看	向上	这	商业	结尾	的	你的

['ʌŋkəlz] [ə'ferz] ,

uncle's	affairs	,
叔叔的	事务	,

但在我们深入探讨这个问题之前，我想先了解一下你叔叔的商业运作情况。

[ænd; ənd] [faɪnd] [aʊt] [wʌt] [hiː; hi] [dɪd] [ɪn] [nuː] [jɔːk] .

and	find	out	what	he	did	in	New	York	.
和	寻找	出去	什么	他	做过	在	新的	约克	.

查明他在纽约做了什么。

[dɪd] [hiː; hi] [miːt] ['eniwʌn] [els] [ðer; ðər] [ɪk'sept] [ðɪs] ['rɔistən] ? "

Did	he	meet	anyone	else	there	except	this	Royston	?	"
做过	他	见面	任何人	别的	那里	除了	这	罗伊斯顿	?	"

除了罗伊斯顿之外，他还遇到过其他人吗?

" [nɑːt] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] , " ['ælbərt] ['steɪtɪd] .

"	Not	that	I	know	of	,	"	Albert	stated	.
"	不是	那	我	知道	的	,	"	阿尔伯特	声明	.

“据我所知没有，”阿尔伯特说道。

" [hæv; həv][juː; jʊ] ['enɪ] ['pepərz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l] ? " [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][nekst] ['kwestʃən] .

"	Have	you	any	papers	belonging	to	your	uncle	?	"	was	the	next	question	.
"	有	你	任何	文件	属于	到	你的	叔叔	?	"	曾是	这	下一个	问题	.

“你有没有你叔叔的任何文件？”下一个问题是。

" [jes] , [sʌm; səm] , [ɪn][maɪ] [trʌŋk] , [ɔːr][ɪn][wʌn][ʌv; əv][maɪ] ['ʌŋkəlz] . "

"	Yes	,	some	,	in	my	trunk	,	or	in	one	of	my	uncle's	.	"
"	是的	,	一些	,	在	我的	树干	,	或者	在	一	的	我的	叔叔的	.	"

“是的，有一些，在我的后备箱里，或者在我叔叔的后备箱里。”

" [ðen] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ][əb'dʒekʃ(ə)n] , [wiːl] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] .

"	Then	,	if	you	have	no	objection	,	we'll	take	a	look	at	them	.
"	然后	,	如果	你	有	不	异议	,	出色地	拿	一个	看	在	他们	.

“那么，如果您没有异议，我们将查看它们。”

[wiː; wi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][ə; eɪ] [kluː] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

We	may	be	able	to	get	a	clue	from	them	.
我们	可能	是	有能力的	到	得到	一个	线索	从	他们	.

我们或许能从他们那里得到一些线索。

" [ðɪs] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [hæd; həd] ['ɑːkjupaɪd] ['sevrəl] [deɪz] , ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] ['rɔistən] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn]

"	This	investigation	had	occupied	several	days	,	during	which	Royston	had	not	been
"	这	调查	有	占领	一些	天	,	期间	哪个	罗伊斯顿	有	不是	到过

[ɪn'kaʊntər] [baɪ][ðə; ðɪ] [tʃʌmz] .

encountered	by	the	chums	.
遭遇	经过	这	朋友们	.

“这项调查持续了好几天，在此期间，罗伊斯顿没有遇到他的朋友们。”

['miːnwaɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪk'siːdɪŋli] ['æŋkʃəs] [tuː; tə]['set(ə)l][ðə; ðɪ] ['mætər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['moʊʃ(ə)n]

Meanwhile	they	were	exceedingly	anxious	to	settle	the	matter	of	a	motion
同时	他们	是	非常	焦虑的	到	定居	这	事情	的	一个	运动

['pɪktʃər] ['θiːətər] [æt; ət][ðə; ðɪ] [fer] ,

picture	theatre	at	the	fair	,
图片	剧院	在	这	公平的	,

与此同时，他们非常急于解决博览会上电影院的建设事宜。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [siːm] [ðæt] [ðer; ðər] [wɪʃ] [wʊd] [biː; bi]['grætɪfaɪd] .

but	it	did	not	seem	that	their	wish	would	be	gratified	.
但	它	做过	不是	似乎	那	他们的	希望	会	是	满意	.

但他们的愿望似乎不会实现了。

[ðə; ðɪ] ['oʊnərz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['wʌndərf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪk'spensɪv] ['fɪlmz][wɜːr; wər] ['presɪŋ] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [tuː; tə]

The	owners	of	the	wonderful	and	expensive	films	were	pressing	the	boys	to
这	所有者	的	这	精彩的	和	昂贵的	电影	是	紧迫	这	男孩们	到

['iːðər] [teɪk] [ʌp][ðer; ðər]['ɑːpʃ(ə)n] ,

either	take	up	their	option	,
任何一个	拿	向上	他们的	选项	,

这些精彩昂贵电影的拥有者们正敦促男孩们要么接受他们的选择，要么就此作罢。

[ɔːr] ['fɔːrfɪt] [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] [ə'nʌðər] [kən'sɜːrn][ɪn][sæn][frən'sɪskoʊ][wʌz; wəz]['æftər][ðə; ðɪ] ['pɪktʃərz] .

or	forfeit	it	,	as	another	concern	in	San	Francisco	was	after	the	pictures	.
或者	丧失	它	,	作为	其他	忧虑	在	圣	弗朗西斯科	曾是	后	这	图片	.

或者放弃它，因为旧金山方面也担心这些照片。

" [aɪ] [dɪ'kler] [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] , " [sed] [fræŋk] ,

"	I	declare	I	don't	know	what	to	do	,	"	said	Frank	,
"	我	宣布	我	不	知道	什么	到	做	,	"	说	坦率	,

“我不知道该怎么办，”弗兰克说。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['greɪtli] ['wɜ:rid] .
and **his** **chums** **saw** **that** **he** **was** **greatly** **worried** **.**
和 他的 朋友们 锯 那 他 曾是 非常 担心 .

他的朋友们看出他非常忧虑。

['tʃæptər] [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XVII**
章 十七

第十七章

" [waɪld] [laɪf]
" WILD LIFE
" 荒野 生活

野生动物

" ['ælbərt] , ['rʌmidʒɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [trʌŋk] [ðæt] [hæd; həd] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] ,
" Albert , rummaging in a trunk that had belonged to his uncle ,
" 阿尔伯特 , 翻找 在 一个 树干 那 有 属于 到 他的 叔叔 ,

“阿尔伯特正在翻找他叔叔留下的一个箱子，

[wɪtʃ] [pi:s] [ʌv; əv] ['bægɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [brɔ:t] [frʌm; frəm][ðə; ði][hoʊ'tel][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] ,
which piece of baggage had been brought from the hotel with his own ,
哪个 片 的 行李 有 到过 带来 从 这 酒店 和 他的 自己的 ,

哪件行李是他从酒店带来的，和他自己的行李放在一起的?

[faʊnd] [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] ['pepərz] [wɪtʃ] , [æt; ət][fɜ:rst] [glæns] , [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['ʌtərli] ['wɜ:rθləs]
found a mass of papers which , at first glance , seemed to be utterly worthless
成立 一个 大量的 的 文件 哪个 , 在 第一的 瞥一眼 , 似乎 到 是 完全地 毫无价值
.
:
.

发现了一大堆文件，乍一看似乎毫无价值。

[bʌt; bət]['mɪstər] . ['bʊlɚd] [smaɪld] ['tʃɪrfəli] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [sed] :
But Mr . Bullard smiled cheerfully when he saw them , and said :
但 先生 . 布拉德 微笑 愉快地 什么时候 他 锯 他们 , 和 说 :

但布拉德先生看到他们时，脸上露出了灿烂的笑容，说道:

" [oʊ] , [aɪv] ['tækld] [wɜ:rs] [dʒɑ:bz][ðæn; ðən] [ðɪs] .
" Oh , I've tackled worse jobs than this .
" 哦 , 我已经 已解决 更糟 工作 比 这 .

“哦，我做过比这更糟糕的工作。”

[wi:; wi] [meɪ] [faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv]['vælju:][ɪn][ðem; ðəm] .
We may find something of value in them .
我们 可能 寻找 某物 的 价值 在 他们 .

我们或许能从中发现一些有价值的东西。

[naʊ] [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [wʌt] ,
Now I tell you what ,
现在 我 告诉 你 什么 ,

现在我告诉你，

[ju:; jʊ] [bɔɪz] [kæn; kən][goʊ][ɔ:f][ænd; ənd][ə'mju:z] [jɔ:r'selvz] [waɪl] [aɪ] [lʊk] ['oʊvər] [ði:z] ['dɑ:kjuments] .
you boys can go off and amuse yourselves while I look over these documents .
你 男孩们 能 去 离开 和 娱乐 你们自己 尽管 我 看 超过 这些 文件 .

你们几个小伙子可以去玩玩，我来查看这些文件。

[aɪm] [ju:st] [tu:; tə] [ðɪs] [sɔ:rt][ʌv; əv] [wɜ:rk] , [ænd; ənd] [jʊə(r)] [nɑ:t] .
I'm used to this sort of work , and you're not .
我是 用过的 到 这 种类 的 工作 , 和 你是 不是 .

我习惯了这种工作，而你不习惯。

[goʊ] [ɔːf] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] , [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] .

Go	off	and	have	a	good	time	,	and	come	back	this	evening	.
去	离开	和	有	一个	好的	时间	,	和	来	后退	这	晚上	.

出去玩玩，晚上再回来。

[aɪl] [biː; bi] [ɔːl] [deɪ] [æt; ət] [ðɪs] . "

I'll	be	all	day	at	this	.	"
患病的	是	全部	天	在	这	.	"

我今天一整天都要忙这个。

" [bʌt; bət] [ðæt] ['dʌznt] [siːm] [fer] , " ['ɔbdʒiktid] [pep] .

"	But	that	doesn't	seem	fair	,	"	objected	Pep	.
"	但	那	不	似乎	公平的	,	"	反对	活力	.

“但这似乎不太公平，”瓜迪奥拉反驳道。

" [wiː; wi] [wɑːnt] [tuː; tə] [duː] ['aʊər; ɑːr] [ʃer] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrk] . "

"	We	want	to	do	our	share	of	the	work	.	"
"	我们	想	到	做	我们的	分享	的	这	工作	.	"

“我们想尽自己的一份力。”

" [oʊ] , [juːl] [duː] [ˌaɪ 'tiː] , ['nevər] [fɪr] !

"	Oh	,	you'll	do	it	,	never	fear	!
"	哦	,	你会	做	它	,	绝不	害怕	!

“哦，你一定能做到，别担心！”

[aɪl] [liːv] ['plenti] [ʌv; əv] [luːs] ['ɛndz] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [bɔɪz] [tuː; tə] [klɪr] [ʌp] , " [ðə; ði] ['gʌvərnmənt]

I'll	leave	plenty	of	loose	ends	for	you	boys	to	clear	up	,	"	the	government
患病的	离开	很多	的	松动的	结束	为了	你	男孩们	到	清除	向上	,	"	这	政府

['eɪdʒənt] [sed] .

agent	said	.
代理人	说	.

“我会给你们留下很多烂摊子去收拾，”政府特工说道。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] ['kɑːntent] .

And	with	that	the	boys	had	to	be	content	.
和	和	那	这	男孩们	有	到	是	内容	.

男孩们也只能接受这个结果了。

[ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ə; eɪ] [treɪnd] [ɪn'vestɪgeɪtər] , [sʌtʃ] [æz; əz] [wʌz; wəz] ['mɪstər] . ['bʊlɚd] ,

They	realized	that	a	trained	investigator	,	such	as	was	Mr	.	Bullard	,
他们	已实现	那	一个	受过训练	研究者	,	这样的	作为	曾是	先生	.	布拉德	,

他们意识到，像布拉德先生这样训练有素的调查员，

[wʊd] [noʊ] [best] [haʊ] [tuː; tə] [sɪft] [ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] ['pepərz] ['ælbərt] [hæd; həd] [tɜːrnd] ['oʊvər] [tuː; tə]

would	know	best	how	to	sift	the	mass	of	papers	Albert	had	turned	over	to
会	知道	最好的	如何	到	筛	这	大量的	的	文件	阿尔伯特	有	转向	超过	到

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他最清楚如何筛选阿尔伯特交给他的那一大堆文件。

[ə; eɪ] [tʃæns] ['letər] , [ɔːr] [slɪp] , [maɪt] ['ɔːfər] [ə; eɪ] [kluː] [ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [ˌoʊvər'lʊk] .

A	chance	letter	,	or	slip	,	might	offer	a	clue	the	boys	would	overlook	.
一个	机会	信	,	或者	滑	,	可能	提供	一个	线索	这	男孩们	会	俯瞰	.

一封偶然出现的信件或纸条，或许会提供男孩们会忽略的线索。

" [wel] , [wʌt] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [duː] ? " [æskt] [pep] , ['iːgər] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['ækʃ(ə)n] .

"	Well	,	what	shall	we	do	?	"	asked	Pep	,	eager	for	some	kind	of	action	.
"	出色地	,	什么	将	我们	做	?	"	问	活力	,	渴望的	为了	一些	种类	的	行动	.

“那么，我们该怎么办？”佩普问道，他渴望采取一些行动。

" ['kudnt] [wiː; wi][goʊ][aʊt][ænd; ənd] [siː] ['ælbɚts] ['ʌŋk(ə)l] — [aɪ] [miːn] , ['kudnt] [hiː; hi][kɔːl][ɑːn]
" Couldn't we go out and see Albert's uncle — I mean , couldn't he call on
" 不能 我们 去 出去 和 看 阿尔伯特的 叔叔 — 我 意思是 , 不能 他 称呼 在
[hɪm; ɪm] ? " [sə'dʒestɪd] ['rændi] .
him ? " suggested Randy .
他 ? " 建议 兰迪 .

“我们能不能出去看看阿尔伯特的叔叔——我的意思是，他能不能去拜访一下他？”兰迪建议道。

" [aɪ][dəunt][laɪk] [ɪn'seɪn] [ə'sailəmz][maɪ'self] — [ɪn][fækt] ,
" I don't like insane asylums myself — in fact ,
" 我 不 喜欢 疯狂的 精神病院 我 — 在 事实 ,

“我本人并不喜欢精神病院——事实上，

[aɪ][hæv; həv]['nevər] [bɪn] [ɪn][wʌn] — [aɪ][ɪ'mædʒɪn][aɪ] ['wʊdnt] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] — [bʌt; bət] ['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː]
I have never been in one — I imagine I wouldn't like it — but wouldn't it
我 有 绝不 到过 在 一 — 我 想象 我 不会 喜欢 它 — 但 不会 它
[biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [tuː; tə][kɔːl][ɑːn][jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l] ,
be a good thing to call on your uncle ,
是 一个 好的 事物 到 称呼 在 你的 叔叔 ,

我从来没去过那种地方——我想我不会喜欢——但是去拜访一下你的叔叔难道不是一件好事吗？

['ælbərt] ? "
Albert ? "
阿尔伯特 ? "

阿尔伯特?

" [aɪm][ə'freɪd][nɑːt] , [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [tʃɪr] [hɪm; ɪm][ʌp] .
" I'm afraid not , much as I would like to cheer him up .
" 我是 害怕的 不是 , 很多 作为 我 会 喜欢 到 欢呼 他 向上 .

“恐怕不行，尽管我很想让他高兴起来。”

[juː; jʊ] [siː] [hiː; hi]['hɑːrdli] [nuː] [ˌem 'iː] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] [ɪn] [ðæt]
You see he hardly knew me when he came back from New York in that
你 看 他 几乎 知道 我 什么时候 他 来了 后退 从 新的 约克 在 那
[ʌn'fɔːrtʃənət] [kən'dɪʃ(ə)n] ,
unfortunate condition ,
不幸 状况 ,

你看，他从纽约回来的时候，身体状况很糟糕，几乎都不认识我了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['oʊnli] [meɪk] [hɪm; ɪm] [wɜːrs] , [ɔːr]['sæd(ə)n][hɪm; ɪm] [mɔːr] , [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd]
and it might only make him worse , or sadden him more , to go and
和 它 可能 仅有的 制作 他 更糟 , 或者 悲伤 他 更多的 , 到 去 和
[siː] [hɪm; ɪm] . "
see him . "
看 他 . "

去看他，或许只会让他病情加重，或者让他更加难过。

" [aɪ] [ə'griː] [wɪð; wɪθ] [ðæt] , " ['mɪstər] . ['bʊlɚd] [sed] .
" I agree with that , " Mr . Bullard said .
" 我 同意 和 那 , " 先生 . 布拉德 说 .

“我同意这一点，”布拉德先生说。

" [hæv; həv] ['peɪʃ(ə)ns] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [jʊr; jər] ['relətɪv] ,
" Have patience , and I think you will soon be able to see your relative ,
" 有 耐心 , 和 我 思考 你 将要 很快 是 有能力的 到 看 你的 相对的 ,
['ælbərt] ,
Albert ,
阿尔伯特 ,

“请耐心等待，我想你很快就能见到你的亲戚阿尔伯特了。”

['ʌndər] ['hæpiːɚ] [kən'dɪʃ(ə)nz] . "
under happier conditions . "
在下面 更快乐 状况 . "

在更理想的情况下。”

" [oʊ] , [duː][juː; jʊ] ['riːəli] ?
" Oh , do you really ?
" 哦 , 做 你 真的 ?

“哦，你真的这么想吗？”

" [ðə; ði] [læd] [æskt] .
" the lad asked .
" 这 小伙子 问 .

“那小伙子问道。”

" [aɪ] [hoʊp] [soʊ] .
" I hope so .
" 我 希望 所以 .

我希望如此。

[hiː; hi] [ɪz] [ɔːl] [aɪ] [hæv; həv] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] — [ɪk'sept] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] ,
He is all I have in the world — except you fellows ,
他 是 全部 我 有 在 这 世界 — 除了 你 伙伴们 ,

除了你们这些家伙，他是我在这个世界上唯一的依靠。

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [lʊkt] [ə'fekʃənətli] [æt; ət] [pep] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .
" and he looked affectionately at Pep and his companions .
" 和 他 看起来 亲切地 在 活力 和 他的 同伴 .

他深情地看着佩普和他的同伴们。

" [lets] [teɪk] [ə'nʌðər] [rʌn] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [fer] [graʊndz] , " [prə'poʊzd] ['rændi] .
" Let's take another run over to the fair grounds , " proposed Randy .
" 我们来吧 拿 其他 跑步 超过 到 这 公平的 理由 , " 建议的 兰迪 .

“咱们再去游乐场那边走一圈吧，”兰迪提议道。

" ['meɪbi] ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] [ðer; ðər] . "
" Maybe something has happened there . "
" 或许 某物 有 发生 那里 . "

“也许那里发生了什么事。”

" [aɪ] [ges] [jʊə(r)] ['hoʊpɪŋ] [ðæt] [wiːl] [get] [ə; eɪ] [kən'seʃ(ə)n] ['æftər] [ɔːl] , " [læft] [pep] .
" I guess you're hoping that we'll get a concession after all , " laughed Pep .
" 我 猜测 你是 希望 那 出色地 得到 一个 让步 后 全部 , " 笑了 活力 .

“我猜你们是希望我们最终能得到一些让步吧，”瓜迪奥拉笑着说。

" [wel] , [jes] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] , " [əd'mɪtɪd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
" Well , yes , I am , " admitted his chum .
" 出色地 , 是的 , 我 是 , " 承认 他的 密友 .

“嗯，是的，我是，”他的朋友承认道。

" ['sʌmhaʊ] [ɔːr] ['ʌðər] [aɪ] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [maɪ] [boʊnz] [ðæt] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv]
" Somehow or other I feel it in my bones that we are going to come out of
" 不知何故 或者 其他 我 感觉 它 在 我的 骨头 那 我们 是 去 到 来 出去 的
[ðɪs] [raɪt] [saɪd] [ʌp] ,
this right side up ,
这 正确的 边 向上 ,

“不知为何，我内心深处总觉得我们会挺过难关，一切都会好起来的。”

[wɪð; wɪθ] [ker] . "
with care . "
和 关心 . "

小心谨慎地处理。

" [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [ˈbetər] [stɑːrt] [ˈprɪti] [suːn] [ˈraɪtɪŋ] [ɪtˈself] , " [riˈmɑːkt] [fræŋk] .

"	It	had	better	start	pretty	soon	righting	itself	,	"	remarked	Frank	.
"	它	有	更好的	开始	漂亮的	很快	纠正	本身	,	"	评论	坦率	.

“它最好尽快恢复正常，”弗兰克说道。

" [soʊ][fɑːr][ɔːl] [wiːv] [dʌn] [ɪz][tuː; tə] [spend] [ˈmʌni] . "

"	So	far	all	we've	done	is	to	spend	money	.	"
"	所以	远的	全部	我们已经	完毕	是	到	花费	钱	.	"

“到目前为止，我们所做的只是花钱。”

" [wʌt] [əˈbaʊt] [ðæt] [fɪlm] [ˈɑːpʃ(ə)n] ? " [æskt] [ˈrændi] .

"	What	about	that	film	option	?	"	asked	Randy	.
"	什么	关于	那	电影	选项	?	"	问	兰迪	.

“电影改编权怎么样了？”兰迪问道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

电影节上的电影圈朋友们(The motion picture chums at the fair)
第7/9页

" [aɪ] [rɪ'nuːd] [ˌaɪ 'tiː] , " [fræŋk] [rɪ'plaɪd] .

"	I	renewed	it	,	"	Frank	replied	.
"	我	更新	它	,	"	坦率	回复	.

“我续订了，”弗兰克回答说。

" [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['haɪər] [praɪs] , [ðɪs] [taɪm] ,

"	I	had	to	pay	a	little	higher	price	,	this	time	,
"	我	有	到	支付	一个	小的	更高	价格	,	这	时间	,

“这次我得付出更高的代价，”

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːpʃ(ə)n] ['dʌznt] [rʌn] [fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ] .

and	the	option	doesn't	run	for	so	long	.
和	这	选项	不	跑步	为了	所以	长的	.

而且该选项不会持续太长时间。

[bʌt; bət][aɪ] ['fɪgjərd] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] ['eni] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['θiːətər] [hɪr] [æt; ət][ɔːl] [wiːd] [wɑːnt]

But	I	figured	that	if	we	had	any	kind	of	a	theatre	here	at	all	we'd	want
但	我	想	那	如果	我们	有	任何	种类	的	一个	剧院	这里	在	全部	我们会	想

[ðə; ði] ['veri] [best] ['fɪlmz] [wiː; wi][kʊd; kəd] [get] [hoʊld][ʌv; əv] .

the	very	best	films	we	could	get	hold	of	.
这	非常	最好的	电影	我们	可以	得到	抓住	的	.

但我认为，如果我们这里有个电影院，我们肯定希望放映我们能找到的最好的电影。

['oʊnli][baɪ]['juːzɪŋ] [ðem; ðəm][kæn; kən][wiː; wi] [meɪk] [ʌp]['aʊər; ɑːr] [lɔːsɪz] .

Only	by	using	them	can	we	make	up	our	losses	.
仅有的	经过	使用	他们	能	我们	制作	向上	我们的	损失	.

只有利用它们，我们才能弥补损失。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['pɪti] [tuː; tə][hæv; həv] [let] [ðiːz] ['fɪlmz] [slaɪd] ,

So	it	would	have	been	a	pity	to	have	let	these	films	slide	,
所以	它	会	有	到过	一个	遗憾	到	有	让	这些	电影	滑动	,

所以，如果让这些电影就此沉寂，那就太可惜了。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][pʊt] [ʌp][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [sʌm; səm][tuː; tə][hoʊld][ðem; ðəm] .

even	though	we	have	to	put	up	a	pretty	good	sum	to	hold	them	.
甚至	尽管	我们	有	到	放	向上	一个	漂亮的	好的	和	到	抓住	他们	.

尽管我们需要投入相当多的资金来留住它们。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [wʌt] [aɪ][dɪd][ɪz]['sʌbdʒekt][tuː; tə][ðə; ði][ə'pruːv(ə)l] [ʌv; əv][juː; jʊ] [tuː] ,

"	Of	course	what	I	did	is	subject	to	the	approval	of	you	two	,
"	的	课程	什么	我	做过	是	主题	到	这	赞同	的	你	二	,

“当然，我所做的一切都要得到你们两位的批准。”

" [ænd; ənd] [fræŋk] [lʊkt] [æt; ət] ['rændi] [ænd; ənd] [pep] .

"	and	Frank	looked	at	Randy	and	Pep	.
"	和	坦率	看起来	在	兰迪	和	活力	.

弗兰克看了看兰迪和佩普。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['bɪznəs] [wʌz; wəz] [ʃerd] [ɪn] ['kɑːmən] .

For	the	business	was	shared	in	common	.
为了	这	商业	曾是	共享	在	常见的	.

因为这项业务是大家共同拥有的。

" ['mɪstər] . [stræp] [ænd; ənd] [ben] ['dʒɑːli] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , " [fræŋk] [ri'zjuːmd] .

"	Mr	.	Strapp	and	Ben	Jolly	agreed	with	me	,	"	Frank	resumed	.
"	先生	.	斯特拉普	和	本	乔利	同意	和	我	,	"	坦率	恢复	.

“斯特拉普先生和本·乔利同意我的看法，”弗兰克继续说道。

" [wel] , [juː; jʊ] ['niːdnt] ['wɜːri] [bʌt; bət] [wʌt] [wiːl] [duː][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] !
" **Well , you needn't worry but what we'll do the same thing !**
" 出色地 , 你 不必 担心 但 什么 出色地 做 这 相同的 事物 !

“好吧，你不必担心，我们会做同样的事情！”

" [kraɪd] [pep] .
" **cried Pep .**
" 哭 活力 .

“佩普喊道。”

" [wiːl] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][tuː; tə][juː; jʊ] . "
" **We'll leave it all to you . "**
" 出色地 离开 它 全部 到 你 . "

“一切都交给你了。”

" [ʃʊr] , " [ə'sentid] ['rændi] .
" **Sure , " assented Randy .**
" 当然 , " 同意 兰迪 .

“当然，”兰迪同意道。

" [ðen] [ðɪs] [ə'reindʒz] ['mætərz] [soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [stɪl] [hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [left] [tuː; tə] [lʊk] [ə'baʊt]
" **Then this arranges matters so that we still have a little time left to look about**
" 然后 这 安排 事情 所以 那 我们 仍然 有 一个 小的 时间 左边 到 看 关于
[fɔːr; fər][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [kən'seʃ(ə)n] ,
for some sort of a concession ,
为了 一些 种类 的 一个 让步 ,

这样一来，事情就有了转机，我们还有些时间去争取一些让步。

" [went] [ɑːn] [fræŋk] .
" **went on Frank .**
" 去 在 坦率 .

弗兰克继续说道。

" [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæv; həv] ['prɪti] [wel] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [wiː; wi][wɑːnt][wʌn][ɪn][ðə; ði] [zoʊn] , [ɔːr]
" **But I think we have pretty well decided that we want one in the Zone , or**
" 但 我 思考 我们 有 漂亮的 出色地 决定 那 我们 想 一 在 这 区 , 或者
['noʊwer] . "
nowhere . "
无处 . "

“但我认为我们已经基本决定，要么在隔离区内建一个，要么就哪儿也不建。”

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] ! " [kraɪd] [pep] .
" **That's it ! " cried Pep .**
" 那就是 它 ! " 哭 活力 .

“就是这样！”佩普喊道。

" [lets] [goʊ]['oʊvər][ðer; ðər] [naʊ] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] ['sʌmwʌn] ['hæznt] [drɑːpt] [aʊt] [soʊ][wiː; wi]
" **Let's go over there now , and see if someone hasn't dropped out so we**
" 我们来吧 去 超过 那里 现在 , 和 看 如果 某人 还没有 掉落 出去 所以 我们
[kæn; kən][get][ɪn] .
can get in .
能 得到 在 .

“我们现在就过去看看，有没有人退出，这样我们就能进去了。”

['sʌmθɪŋ] [hæz; həz][tuː; tə] ['hæpən] [suːn] , [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ɑːnt] ['meni] [wiːks] [left] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]
Something has to happen soon , for there aren't many weeks left before the
某物 有 到 发生 很快 , 为了 那里 不是 许多 周 左边 前 这
['oʊpənɪŋ] .
opening .
开幕 .

必须尽快采取行动，因为距离开幕只剩下几周时间了。

" [əˈferz] [wɜːr; wər] [ˈbiːɪŋ] [rʌʃt] [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] [ˌekspəˈzɪʃ(ə)n] ,
" Affairs were being rushed at the great exposition ,
" 事务 是 存在 匆忙 在 这 伟大的 展览 ,

“大型博览会期间，各项事务都进展得非常仓促。”

[wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][ˈlɑːrdʒɪst][ʌv; əv][ɪts][kaɪnd][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
which would be the largest of its kind in the world .
哪个 会 是 这 最大 的 它是 种类 在 这 世界 .

这将是世界上最大的同类设施。

[mɔːr] [men] [wɜːr; wər] [ˈkʌmɪŋ] [ˈevri] [deɪ] [tuː; tə] [help] [ɪnˈstɔːl] [ðə; ði] [ɪgˈzɪbɪts] ,
More men were coming every day to help install the exhibits ,
更多的 男人 是 未来 每一个 天 到 帮助 安装 这 展品 ,

每天都有更多的人来帮忙安装展品，

[ˈbjuːtɪfaɪ] [ðə; ði] [graʊndz] [ɔːr][ˌeɪ diː ˈdiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔːlˈredi] [ˈmɑːrvələs] [ˈbɪldɪŋz] .
beautify the grounds or add to the beauty of the already marvelous buildings .
美化 这 理由 或者 添加 到 这 美丽 的 这 已经 奇妙 建筑物 .

美化环境或增添本已宏伟建筑的美感。

[ðə; ði] [zoʊn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [pərˈtɪkjələrli] [ˈbɪzi] [pleɪs] ,
The Zone was a particularly busy place ,
这 区 曾是 一个 特别 忙碌的 地方 ,

禁区当时特别繁忙，

[fɔːr; fər] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [ˈriːəl] [ˈmʌni] - [ˈmeɪkɪŋ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌekspəˈzɪʃ(ə)n] .
for that would be the real money - making part of the exposition .
为了 那 会 是 这 真实的 钱 - 制作 部分 的 这 展览 .

因为那才是博览会真正赚钱的部分。

[nuː] [əˈmjuːzmənt] [ˈentərˌpraɪz] [wɜːr; wər] [ˈbiːɪŋ] [pʊt] [ʌp] [ˈevri] [deɪ] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm]
New amusement enterprises were being put up every day , some of them
新的 娱乐 企业 是 存在 放 向上 每一个 天 , 一些 的 他们
[ɪkˈsiːdɪŋli] [wɪrd] [ænd; ənd][ˈnɑːv(ə)l] .
exceedingly weird and novel .
非常 诡异的 和 小说 .

每天都有新的娱乐场所开业，其中一些非常奇特新颖。

[ðə; ði] [tʃʌmz] - [fɜːrst][ækt][wʌz; wəz][tuː; tə] [əˈplai] [tuː; tə][ðə; ði][dəˈrektər][ʌv; əv][ðə; ði][zoʊn] [kənˈseʃnz]
The chums ' first act was to apply to the director of the Zone concessions
这 朋友们 - 第一的 行为 曾是 到 申请 到 这 导演 的 这 区 让步
[tuː; tə] [lɜːrn] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈeni] [ˈveɪkənsi] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [maɪt] [teɪk] [ədˈvæntɪdʒ] .
to learn if there was any vacancy of which they might take advantage .
到 学习 如果 那里 曾是 任何 空缺 的 哪个 他们 可能 拿 优势 .

这群好友做的第一件事就是向特许经营区主管询问是否有空缺职位可以让他们利用。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [əˈfɪʃ(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈɑːfɪs] .
They found that official in his office .
他们 成立 那 官方的 在 他的 办公室 .

他们在办公室找到了那位官员。

" [wel] , [aɪm][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [bɔɪz] !
" Well , I'm glad to see you boys !
" 出色地 , 我是 高兴的 到 看 你 男孩们 !

“很高兴见到你们这些小伙子们！”

" [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][æt; ət][læst] . "

"	I	think	I	have	something	for	you	at	last	.	"
"	我	思考	我	有	某物	为了	你	在	最后的	.	"

“我想我终于找到东西给你了。”

" [hæv; həv][juː; jʊ] , ['riːəli] ? " [kraɪd] [fræŋk] , [ɪn] [dɪ'laɪt] .

"	Have	you	,	really	?	"	cried	Frank	,	in	delight	.
"	有	你	,	真的	?	"	哭	坦率	,	在	喜	.

“真的吗？”弗兰克高兴地喊道。

" [huˈreɪ] !

"	Hurray	!
"	欢呼	!

“欢呼！

[ðæts] [greɪt] .

That's	great	.
那就是	伟大的	.

那太棒了。

[wer] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] ? "

Where	is	the	place	?	"
在哪里	是	这	地方	?	"

地点在哪里?

" [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

"	I'll	show	you	in	a	minute	.
" 患病的		展示	你	在	一个	分钟	.

“我马上给你看。”

[hɪr] , " [sed] [ðə; ði][dəˈrektər][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sekrəteri] , " [raɪt] [ðɪs] ['feloʊ] ['rɔistən] [ə; eɪ] ['letər] ,

Here	,	"	said	the	director	to	his	secretary	,	"	write	this	fellow	Royston	a	letter	,
这里	,	"	说	这	导演	到	他的	秘书	,	"	写	这	同伴	罗伊斯顿	一个	信	,

“给你，”导演对他的秘书说，“给这个叫罗伊斯顿的人写封信。”

[ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .

and	tell	him	I	want	to	see	him	.
和	告诉	他	我	想	到	看	他	.

告诉他我想见他。

[aɪ][dəunt][laɪk][ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv] [ˌeksɪˈbɪʃ(ə)n] ['hiːz] ['pʊtɪŋ] [ɪn] .

I	don't	like	the	sort	of	exhibition	he's	putting	in	.
我	不	喜欢	这	种类	的	展览	他是	推杆	在	.

我不喜欢他举办的这种展览。

['hiːz] [gɑːt][tuː; tə]['mɑːdɪfaɪ][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [pʊt] [maɪ] - [oʊ] . [keɪ] . - [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

He's	got	to	modify	it	a	whole	lot	before	I	put	my	'	O	.	K	.	'	on	it	.
他是	得到	到	调整	它	一个	所有的	很多	前	我	放	我的	-	哦	.	K	.	-	在	它	.

他得做很多修改我才能同意。

[hiː; hi] ['iznt] [ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l]['hoʊldər][ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈseʃ(ə)n] , ['enihaʊ] ,

He	isn't	the	original	holder	of	the	concession	,	anyhow	,
他	不是	这	原来的	持有者	的	这	让步	,	无论如何	,

无论如何，他并非该特许经营权的最初持有者。

[ænd; ənd] [its] ['oʊnli][baɪ] ['stretʃiŋ] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ðæt] [wiː; wi] [let] [hɪm; ɪm] [kʌm] [ɪn] .

and	it's	only	by	stretching	a	point	that	we	let	him	come	in	.
和	它是	仅有的	经过	伸展	一个	观点	那	我们	让	他	来	在	.

我们只是通过拖延时间才让他进来的。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [kʌm] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [kənˈfɔːrm] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [ruːlz] .

But	if	he	does	come	he	has	to	conform	to	our	rules	.
但	如果	他	做	来	他	有	到	符合	到	我们的	规则	.

但如果他来，就必须遵守我们的规则。

[raɪt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [gʊd] [stɪf] ['letər] ,
Write **him** **a** **good** **stiff** **letter** **,**
写 他 一个 好的 僵硬的 信 ,

给他写一封措辞强硬的信。

[ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm][aɪ][wɑːnt][hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [pɔɪnt] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] .
and **tell** **him** **I** **want** **him** **to** **make** **it** **a** **point** **to** **see** **me** **.**
和 告诉 他 我 想 他 到 制作 它 一个 观点 到 看 我 .

告诉他，我希望他一定要来看我。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['meni] [ʌv; əv] - [klæs] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [ɪn] [ðɪs] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n] . "
There **are** **too** **many** **of** **Royston's** **class** **trying** **to** **get** **in** **this** **exposition** **.** **"**
那里 是 也 许多 的 - 班级 尝试 到 得到 在 这 展览 . "

太多像罗伊斯顿这样的人想参加这次展览。

" ['rɔistən] , " [θɔːt] [fræŋk] .
" **Royston** **,** **"** **thought** **Frank** **.**
" 罗伊斯顿 , " 想法 坦率 .

“罗伊斯顿，”弗兰克心想。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [wʌn] ?
" **I** **wonder** **if** **it** **can** **be** **the** **same** **one** **?**
" 我 想知道 如果 它 能 是 这 相同的 一 ?

我想知道会不会是同一个?

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [aɪ][wəʊnt] [meɪk] ['eni] [in'kwaiəriz] [naʊ] .
But **I** **guess** **I** **won't** **make** **any** **inquiries** **now** **.**
但 我 猜测 我 惯于 制作 任何 查询 现在 .

但我现在大概不会进行任何询问了。

[ðeəz; ðəz] [tuː] [mʌtʃ] [els] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] . "
There's **too** **much** **else** **in** **the** **wind** **.** **"**
有 也 很多 别的 在 这 风 . "

风中还有其他杂音。

" [naʊ] , [bɔɪz] , [aɪm] ['redi] [tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪ][kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ] , " [went] [ɑːn][ðə; ði]
" **Now** **,** **boys** **,** **I'm** **ready** **to** **show** **you** **what** **I** **can** **give** **you** **,** **"** **went** **on** **the**
" 现在 , 男孩们 , 我是 准备好 到 展示 你 什么 我 能 给 你 , " 去 在 这
[də'rektər] .
director **.**
导演 .

“现在，孩子们，我准备让你们看看我能给你们带来什么，”导演继续说道。

" [maɪnd] , [aɪm][nɑːt] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [wʌt] [juː; jʊ][wɑːnt] , [bʌt; bət] [its] [ɔːl][aɪ][hæv; həv][tuː; tə]['ɔːfər] ,
" **Mind** **,** **I'm** **not** **sure** **it** **will** **be** **what** **you** **want** **,** **but** **it's** **all** **I** **have** **to** **offer** **,**
" 头脑 , 我是 不是 当然 它 将要 是 什么 你 想 , 但 它是 全部 我 有 到 提供 ,

“请注意，我不确定这是否符合您的要求，但这是我唯一能提供的。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['laɪkli] [biː; bi][ðə; ði] [læst] [pleɪs] [ə'veɪləb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [zoʊn] .
and **it** **will** **likely** **be** **the** **last** **place** **available** **in** **the** **Zone** **.**
和 它 将要 可能 是 这 最后的 地方 可用的 在 这 区 .

而且这很可能是禁区内最后一个空位了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θroʊn] [bæk] [ɑːn]['aʊər; ɑːr][hændz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
It **was** **thrown** **back** **on** **our** **hands** **because** **of** **the** **death** **of** **one** **of** **the**
它 曾是 抛掷 后退 在 我们的 双手 因为 的 这 死亡 的 一 的 这
['oʊnərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['entərpraɪz] ,
owners **of** **the** **enterprise** **,**
所有者 的 这 企业 ,

由于其中一位企业主的去世，这件事就落到了我们头上。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːr; ər] [tuː] ['broʊkən] - [ʌp][tuː; tə][goʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

and	the	others	are	too	broken	-	up	to	go	on	with	it	.
和	这	其他的	是	也	破碎的	-	向上	到	去	在	和	它	.

其他人则因为太过伤心而无法继续下去。

[kʌm] [ə'lɔːŋ] .

Come	along	.
来	沿着	.

一起来吧。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['veri] ['hoʊpf(ə)l][æz; əz] [ðeɪ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [daʊn] [ðə; ði][meɪn] ['ævənuː]

"	The	boys	were	very	hopeful	as	they	followed	the	official	down	the	main	avenue
"	这	男孩们	是	非常	充满希望	作为	他们	随后	这	官方的	向下	这	主要的	大街

[ʌv; əv][ðə; ði] [ə'mjuːzmənt] [speɪs] .

of	the	amusement	space	.
的	这	娱乐	空间	.

“男孩们满怀希望地跟着官员沿着游乐区的主干道走去。

[ɑːn][ɔːl] [saɪdz][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['bɪzi] [siːnz] ,

On	all	sides	of	them	were	busy	scenes	,
在	全部	侧面	的	他们	是	忙碌的	场景	,

他们周围都是熙熙攘攘的景象，

['evri] ['oʊnər][ʌv; əv][ə; eɪ] [kən'seʃ(ə)n] ['biːɪŋ] ['iːgər] [tuː; tə][get][hɪz; ɪz] ['entərpraɪz] [ɪn] [ʃeɪp] [fɔːr; fər]

every	owner	of	a	concession	being	eager	to	get	his	enterprise	in	shape	for
每一个	所有者	的	一个	让步	存在	渴望的	到	得到	他的	企业	在	形状	为了

['oʊpənɪŋ] [wen] [ðə; ði] [fer] [wʌz; wəz] [ə'fɪʃəli] [dɪ'klerd] ['redi] [fɔːr; fər] ['vɪzɪtər] .

opening	when	the	fair	was	officially	declared	ready	for	visitors	.
开幕	什么时候	这	公平的	曾是	官方	声明	准备好	为了	访客	.

每个摊位的所有者都渴望在博览会正式宣布可以接待游客时，让自己的摊位做好开业准备。

" [hɪəz] [ðə; ði] [pleɪs] , " [sed] [ðə; ði][də'rektər][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ,

"	Here's	the	place	,	"	said	the	director	at	length	,
"	这里是	这	地方	,	"	说	这	导演	在	长度	,

“就是这里，”导演长长地说。

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] , ['pɑːrʃəli] [kəm'pliːtɪd] ['bɪldɪŋ] .

as	he	came	to	a	stop	in	front	of	a	small	,	partially	completed	building	.
作为	他	来了	到	一个	停止	在	正面	的	一个	小的	,	部分	完全的	建筑	.

他停在一栋尚未完工的小楼前。

[ə; eɪ] [saɪn] [ˌaʊt'saɪd] [dis'kləuzd] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][sɔːrt]

A	sign	outside	disclosed	the	fact	that	it	was	to	be	devoted	to	a	sort
一个	符号	外部	披露	这	事实	那	它	曾是	到	是	奉献	到	一个	种类

[ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [ɪg'zɪbɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] [glæs] ['meɪkɪŋ] ,

of	educational	exhibit	of	the	art	of	glass	making	,
的	教育	展览	的	这	艺术	的	玻璃	制作	,

外面的一块牌子表明，这里将用于举办玻璃制作艺术的教育展览。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'məʊtəz] [tuː; tə] [meɪk] [ˌsuːvə'nɪr]

and	it	had	been	the	intention	of	the	promoters	to	make	souvenir
和	它	有	到过	这	意图	的	这	发起人	到	制作	纪念品

['ɑːrtɪk(ə)lz] ,

articles	,
文章	,

发起人的初衷是制作纪念品。

['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['prɑːsesɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ɪndəstri] .

showing	the	different	processes	of	their	industry	.
显示	这	不同的	流程	的	他们的	行业	.

展示了他们所在行业的不同流程。

[ðiːz] ['sʊvəˌnɪrz] [wʊd] [biː; bi][soʊld] .

These	**souvenirs**	**would**	**be**	**sold**	**.**
这些	纪念品	会	是	卖	.

这些纪念品将会出售。

" [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [ðɪs] [pleɪs] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv] ['eni] [juːz][tuː; tə][juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði][də'rektər] .

"	**You**	**may**	**have**	**this**	**place**	**,**	**if**	**it**	**is**	**of**	**any**	**use**	**to**	**you**	**,**	**"**	**said**	**the**	**director**	**.**
"	你	可能	有	这	地方	,	如果	它	是	的	任何	使用	到	你	,	"	说	这	导演	.

“如果你觉得这里有用，就把它给你吧，”导演说。

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [siːts] [ɪn] , [aɪ] [bɪ'liːv] ,

"	**It**	**has**	**seats**	**in**	**,**	**I**	**believe**	**,**
"	它	有	座位	在	,	我	相信	,

我相信它里面有座位，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [maɪt] ['iːzəli] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər]['ɪntuː][ə; eɪ]['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃər] [haʊs] .

and	**you**	**might**	**easily**	**make**	**it**	**over**	**into**	**a**	**motion**	**picture**	**house**	**.**
和	你	可能	容易地	制作	它	超过	进入	一个	运动	图片	房子	.

你完全可以把它改造成一家电影院。

[duː][juː; jʊ][wɑːnt][ˌaɪ 'tiː] ?

Do	**you**	**want**	**it**	**?**
做	你	想	它	?

你想要吗?

" [fræŋk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

"	**Frank**	**and**	**his**	**chums**	**looked**	**at**	**it**	**.**
"	坦率	和	他的	朋友们	看起来	在	它	.

弗兰克和他的朋友们看了看。

[ðer; ðər] ['hɑːrts] [sæŋk] .

Their	**hearts**	**sank**	**.**
他们的	心	沉没	.

他们心头一沉。

[æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [glæns] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][duː] .

At	**the**	**first**	**glance**	**it**	**was**	**evident**	**that**	**it**	**would**	**not**	**do**	**.**
在	这	第一的	瞥一眼	它	曾是	明显	那	它	会	不是	做	.

乍一看，这显然行不通。

[ðə; ði][saɪz][wʌz; wəz][ðə; ði][fækt][moʊst] ['poʊtntli] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .

The	**size**	**was**	**the**	**fact**	**most**	**potently**	**against**	**it**	**.**
这	尺寸	曾是	这	事实	最多	强效	反对	它	.

规模是它最大的不利因素。

['ʌðərwaɪz] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] ['ænsər] .

Otherwise	**it**	**might**	**have**	**answered**	**.**
否则	它	可能	有	回答	.

否则它或许会回答。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ['ɑːkjupaɪd][ðə; ði]['lɪmɪt][ʌv; əv][ðə; ði][lænd][ɑːn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [stʊd] .

But	**the**	**building**	**occupied**	**the**	**limit**	**of**	**the**	**land**	**on**	**which**	**it**	**stood**	**.**
但	这	建筑	占领	这	限制	的	这	土地	在	哪个	它	站立	.

但这座建筑物占据了它所在土地的全部面积。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [tʃæns] [fɔːr; fər] [ɪn'lɑːrdʒmənt] .

There	**was**	**no**	**chance**	**for**	**enlargement**	**.**
那里	曾是	不	机会	为了	放大	.

没有扩大规模的机会。

" [wel] , [wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [ðə; ði][də'rektər] .

"	**Well**	**,**	**will**	**you**	**take**	**it**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**director**	**.**
"	出色地	,	将要	你	拿	它	?	"	问	这	导演	.

“那么，你愿意接下这个角色吗？”导演问道。

[fræŋk] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Frank **shook** **his** **head** **.**
坦率 摇晃 他的 头 .

弗兰克摇了摇头。

" [aɪm] ['sɑːri] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , " [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevər] [duː] .
" **I'm** **sorry** **,** **"** **he** **replied** **,** **"** **but** **it** **would** **never** **do** **.**
" 我是 对不起 , " 他 回复 , " 但 它 会 绝不 做 .

“对不起，”他回答说，“但这绝对行不通。”

[wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] [ɪk'spensɪz] ,
We **could** **not** **make** **our** **expenses** **,**
我们 可以 不是 制作 我们的 开支 ,

我们无法支付开支。

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['prɑːfɪt][ɑːn][ðə; ði] [ɪn'vestmənt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][pʊt]
to **say** **nothing** **of** **a** **profit** **on** **the** **investment** **we** **should** **be** **obliged** **to** **put**
到 说 没有什么 的 一个 利润 在 这 投资 我们 应该 是 有义务 到 放
[ɪn] .
in **.**
在 .

更不用说我们必须投入的投资所带来的利润了。

[ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] [tuː] [smɔːl] . "
The **place** **is** **too** **small** **.** **"**
这 地方 是 也 小的 . "

地方太小了。

" [ðæts] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz][ə'freɪd][ʌv; əv] , " [ðə; ði][də'rektər] [went] [ɑːn] .
" **That's** **what** **I** **was** **afraid** **of** **,** **"** **the** **director** **went** **on** **.**
" 那就是 什么 我 曾是 害怕的 的 , " 这 导演 去 在 .

“这就是我所担心的，”导演继续说道。

" [bʌt; bət][aɪ] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][fɜːrst] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] ['eni] ['veɪkənsi] .
" **But** **I** **made** **up** **my** **mind** **you** **should** **have** **first** **choice** **of** **any** **vacancy** **.**
" 但 我 制成 向上 我的 头脑 你 应该 有 第一的 选择 的 任何 空缺 .

“但我已经决定，任何空缺职位都应该优先考虑你。”

['mɪstər] . ['bʊlɝd] [hæd; həd]['spoʊkən][fɔːr; fər][juː; jʊ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .
Mr **.** **Bullard** **had** **spoken** **for** **you** **,** **"** **he** **added** **.**
先生 . 布拉德 有 说 为了 你 , " 他 额外 .

“布拉德先生已经代表你发言了，”他补充道。

" [hiː; hi] [ʃʊr] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [frend] [ʌv; əv]['aʊərz] , " ['rændi] [sed] ,
" **He** **sure** **is** **a** **good** **friend** **of** **ours** **,** **"** **Randy** **said** **,**
" 他 当然 是 一个 好的 朋友 的 我们的 , " 兰迪 说 ,

“他确实是我们的好朋友，”兰迪说道。

" [ænd; ənd][aɪm] ['sɑːri] [ðɪs] [pleɪs] [wəʊnt] ['ænsər] .
" **and** **I'm** **sorry** **this** **place** **won't** **answer** **.**
" 和 我是 对不起 这 地方 惯于 回答 .

很抱歉，这里不会接听电话。

[aɪ] [ges] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] . "
I **guess** **we'll** **have** **to** **go** **back** **to** **New** **York** **.** **"**
我 猜测 出色地 有 到 去 后退 到 新的 约克 . "

看来我们得回纽约了。

" [ænd; ənd][aɪ][dəunt][laɪk][tuː; tə] [siː] [ðæt] ['hæpən] , " [ðə; ði][də'rektər] [ɪk'skleɪmd] .
" **And** **I** **don't** **like** **to** **see** **that** **happen** **,** **"** **the** **director** **exclaimed** **.**
" 和 我 不 喜欢 到 看 那 发生 , " 这 导演 惊呼 .

“我不希望看到这种情况发生，”导演惊呼道。

" [wiː; wi] [niːd] [ə; eɪ] [gʊd] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] [ʃoʊ] [hɪr] ,

"	We	need	a	good	moving	picture	show	here	,
"	我们	需要	一个	好的	移动	图片	展示	这里	,

我们需要在这里放映一部精彩的电影。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] [ə'plaɪd] [fɔːr; fər] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [kən'seʃ(ə)n] ,

but	no	one	applied	for	that	sort	of	a	concession	,
但	不	一	应用	为了	那	种类	的	一个	让步	,

但没有人申请过这种优惠政策。

[ænd; ənd][aɪ] ['nevər] [θɔːt] [tuː; tə][set] [wʌn] [ə'saɪd] .

and	I	never	thought	to	set	one	aside	.
和	我	绝不	想法	到	放	一	旁边	.

我从来没想过要留一个备用。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] ,

"	There	was	nothing	more	that	could	be	done	,
"	那里	曾是	没有什么	更多的	那	可以	是	完毕	,

“已经无能为力了。”

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][də'rektər][hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] [ðə; ði] [bɔɪz] [stʊd] [ɪn][ðə; ði]

and	when	the	director	had	returned	to	his	office	the	boys	stood	in	the
和	什么时候	这	导演	有	返回	到	他的	办公室	这	男孩们	站立	在	这

[mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [zoʊn] ,

midst	of	the	Zone	,
中间	的	这	区	,

当主任回到办公室时，男孩们站在区域中央。

['lʊkɪŋ] ['ræðər] [dɪs'kɑːnsələtli] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðər] .

looking	rather	disconsolately	at	one	another	.
寻找	相当	沮丧地	在	一	其他	.

他们彼此眼神中带着几分沮丧。

" [tuː] [bæd] ; ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ri'mɑːkt] ['rændi] .

"	Too	bad	;	isn't	it	?	"	remarked	Randy	.
"	也	坏的	;	不是	它	?	"	评论	兰迪	.

“太可惜了，不是吗？”兰迪说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊr] [ɪz] , " [wʌz; wəz] ['fræŋks] [rɪ'plaɪ] .

"	It	sure	is	,	"	was	Frank's	reply	.
"	它	当然	是	,	"	曾是	弗兰克的	回复	.

“的确如此，”弗兰克回答道。

" [oʊ] , [ʃɔː] !

"	Oh	,	pshaw	!
"	哦	,	呸	!

“哦，呸！”

[lets] [gɪv] [ʌp][ænd; ənd][get] [aʊt] ! " [sə'dʒestɪd] [ɪm'petʃuəs] [pep] .

Let's	give	up	and	get	out	!	"	suggested	impetuous	Pep	.
我们来吧	给	向上	和	得到	出去	!	"	建议	浮躁	活力	.

“咱们放弃比赛，退出吧！”冲动的佩普提议道。

" [wɪə(r)] ['oʊnli] ['weɪstɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [taɪm] [hɪr] .

"	We're	only	wasting	our	time	here	.
"	是	仅有的	浪费	我们的	时间	这里	.

我们在这里只是在浪费时间。

[aɪ] [seɪ] [lets] [pʊl] [aʊt] ! "

I	say	let's	pull	out	!	"
我	说	我们来吧	拉	出去	!	"

我说，咱们撤退吧！

" [nɑːt] [ʌn'tɪl] ['aʊər; ɑːr] ['sekənd] ['ɑːpʃ(ə)n][ɑːn] [ðoʊz] ['væljuəb(ə)l]['fɪlmz] [ek- ɪk'spaɪə-z] , " [dɪ'klerd] [fræŋk] .

"	Not	until	our	second	option	on	those	valuable	films	expires	,	"	declared	Frank	.
"	不是	直到	我们的	第二	选项	在	那些	有价值的	电影	到期	,	"	声明	坦率	.

“除非我们对那些珍贵影片的第二选择权到期，”弗兰克说道。

" [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hæŋ] [ɑːn][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] [sɪns] [wiːv] [peɪd] ['aʊər; ɑːr]

"	We	might	as	well	hang	on	as	long	as	we	can	since	we've	paid	our
"	我们	可能	作为	出色地	悬挂	在	作为	长的	作为	我们	能	自从	我们已经有薪酬的		我们的

['mʌni] .

money	.
钱	.

“既然我们已经付了钱，那就尽可能坚持下去吧。”

[its] [æn; ən][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [hɪr] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [fer] ['hæznt] ['oʊpənd] . "

It's	an	education	to	be	here	,	even	if	the	fair	hasn't	opened	.	"
它是	一个	教育	到	是	这里	,	甚至	如果	这	公平的	还没有	打开	.	"

即使博览会还没开幕，来到这里也是一种学习。

" [oʊ] , [wel] , [aɪm][nɑːt][ə; eɪ] ['kwɪtər] — [aɪl] [steɪ] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ] ['fɛloʊz] [duː] , " [pep] [went]

"	Oh	,	well	,	I'm	not	a	quitter	—	I'll	stay	as	long	as	you	fellows	do	,	"	Pep	went
"	哦	,	出色地	,	我是	不是	一个	退出者	—	患病的	停留	作为	长的	作为	你	伙伴们	做	,	"	活力	去

[ɑːn] ,

on	,
在	,

“哦，好吧，我不是个轻易放弃的人——只要你们还在，我就会一直待下去，”瓜迪奥拉继续说道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][wiː; wi][ɑːr; ər] ['luːzɪŋ] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [meɪk] [gʊd] ['mʌni]

"	but	it	seems	to	me	we	are	losing	a	chance	to	make	good	money
"	但	它	似乎	到	我	我们	是	输	一个	机会	到	制作	好的	钱

['sʌmwer] [els] . "

somewhere	else	.	"
某处	别的	.	"

“但我觉得我们正在错失在其他地方赚大钱的机会。”

" ['aʊər; ɑːr] ['ʌðər] [ʃoʊz] [ɑːr; ər] ['duːɪŋ] [wel] , " [spoʊk] ['rændi] .

"	Our	other	shows	are	doing	well	,	"	spoke	Randy	.
"	我们的	其他	演出	是	正在做	出色地	,	"	辐	兰迪	.

“我们的其他节目都播出得很好，”兰迪说道。

" [wiː; wi][dəunt] [niːd] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

"	We	don't	need	to	worry	about	them	.
"	我们	不	需要	到	担心	关于	他们	.

我们不必担心他们。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [tʃæns] [wiːl] [hæv; həv]['oʊnli][wʌns] [ɪn][ə; eɪ] ['laɪftaɪm] .

And	this	is	a	chance	we'll	have	only	once	in	a	lifetime	.
和	这	是	一个	机会	出色地	有	仅有的	一次	在	一个	寿命	.

这是我们一生中只有一次的机会。

[aɪm][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv] ['hæŋɪŋ] [ɑːn] .

I'm	in	favor	of	hanging	on	.
我是	在	偏爱	的	绞刑	在	.

我赞成坚持下去。

" [ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] ['ʌðər] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

"	And	so	the	others	agreed	with	him	.
"	和	所以	这	其他的	同意	和	他	.

于是其他人也都同意了他的看法。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['hævɪŋ] [sʌm; səm]['fɪlmz] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊndz]
" Are you going to do anything about having some films made of the grounds
" 是 你 去 到 做 任何事物 关于 拥有 一些 电影 制成 的 这 理由
[hɪr] ?
here ?
这里 ?

“你们打算采取什么措施，让一些人在这里拍摄电影吗？”

" [æskt] [pep][ʌv; əv][fræŋk] , [æz; əz] [ðeɪ] ['stroʊld] [ə'lɔːŋ] .
" asked Pep of Frank , as they strolled along .
" 问 活力 的 坦率 , 作为 他们 漫步 沿着 .

“佩普问弗兰克怎么样了，”他们边走边聊。

" [wel] , [jes] .
" Well , yes .
" 出色地 , 是的 .

“嗯，是的。”

[aɪ] [θɪŋk] [wiːl] ['kæri] [aʊt] [ðæt] [skiːm] .
I think we'll carry out that scheme .
我 思考 出色地 携带 出去 那 方案 .

我认为我们会执行这个方案。

[ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][kɔːst] [sʌtʃ] [ə; eɪ][paɪl] , [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][kɑːnt][juːz][ðə; ði] ['pɪktʃərz] [hɪr] ,
It won't cost such a pile , and if we can't use the pictures here ,
它 惯于 成本 这样的 一个 桩 , 和 如果 我们 不能 使用 这 图片 这里 ,

花费不会太多，而且如果我们不能使用这里的图片，

[wiː; wi][kæn; kən][ɪn] [nuː] [jɔːk] , [ɔːr] ['sʌmwer] [els] .
we can in New York , or somewhere else .
我们 能 在 新的 约克 , 或者 某处 别的 .

我们可以在纽约，或者其他地方。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['ɔːrdər][tuː; tə] - [deɪ] .
I'm going to give the order to - day .
我是 去 到 给 这 命令 到 - 天 .

我今天就要下达命令。

" ['tɔːkɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər]['prɑːspekts] , ['spekjuleɪtɪŋ] [ɑːn] [wʌt] [maɪt] ['hæpən] ,
" Talking of their prospects , speculating on what might happen ,
" 说 的 他们的 前景 , 推测 在 什么 可能 发生 ,

谈论他们的前景，猜测可能发生的事情，

[ðə; ði] [tʃʌmz] [meɪd] [ðer; ðər] [weɪ] [pæst][ðə; ði] ['veriəs] [ə'mjuːzmənt] [kən'seʃnz] .
the chums made their way past the various amusement concessions .
这 朋友们 制成 他们的 方式 过去的 这 各种各样的 娱乐 让步 .

伙伴们穿过了各种娱乐摊位。

" [hə'loʊ] , [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] ! " [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] , ['stɑːpɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['bɪldɪŋ] .
" Hello , look at this ! " exclaimed Frank , stopping in front of a large building .
" 你好 , 看 在 这 ! " 惊呼 坦率 , 停止 在 正面 的 一个 大的 建筑 .

“你好，快看这个！”弗兰克停在一座大楼前，惊呼道。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ɪm'poʊzɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [zoʊn] ,
It was one of the most imposing in the Zone ,
它 曾是 一 的 这 最多 气势磅礴 在 这 区 ,

它是禁区内最雄伟的建筑之一。

[bʌt; bət] [ˌhɪðər'tuː] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [kən'siːld] [frʌm; frəm] [vjuː] [baɪ][ə; eɪ] [haɪ] [fens] .
but hitherto it had been concealed from view by a high fence .
但 迄今为止 它 有 到过 暗 从 看法 经过 一个 高的 栅栏 .

但此前它一直被高高的围墙遮挡着，不为人所见。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [naʊ] [daʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['strʌktʃər] [ʃoʊd] [wel] .
This was now down , and the structure showed well .
这 曾是 现在 向下 , 和 这 结构 显示 出色地 .

现在它已经拆除了，结构清晰可见。

[ðə; ði] [hoʊl] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌktʃər] [wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][moʊst] ['gɔːdi] ['pɪktʃərz]
The whole front of the structure was painted in the most gaudy pictures
这 所有的 正面 的 这 结构 曾是 绘 在 这 最多 艳丽的 图片
[ɪ'mædʒɪnəbl] ,
imaginable ,
可以想象的 ,

整栋建筑的正面都涂满了你能想象到的最俗艳的图案。

['ʃoʊɪŋ] [ɔːl] [və'raɪətiz] [ʌv; əv]['dʒʌŋg(ə)l] ['ænɪmlz] , [ɪn] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv][ɪm'pɑːsəb(ə)l] ['pɔstʃəz] , ['laɪənz]
showing all varieties of jungle animals , in all sorts of impossible postures , lions
显示 全部 品种 的 丛林 动物 , 在 全部 排序 的 不可能的 姿势 , 狮子
['faɪtɪŋ] ['elifənts] [ænd; ənd] [rai'nɔsərəsiz] ,
fighting elephants and rhinoceroses ,
斗争 大象 和 犀牛病 ,

展示了各种各样的丛林动物，它们摆出各种匪夷所思的姿势，狮子与大象和犀牛搏斗。

['kæməlz][ænd; ənd] [dʒə'ræfs] [ɪn][ə; eɪ]['duːəl][ʌv; əv] [hiːlz] , [sneɪks] ['swɔləuiŋ] ['taɪgɝz][ænd; ənd] ['ʌðər]
camels and giraffes in a duel of heels , snakes swallowing tigers and other
骆驼 和 长颈鹿 在 一个 决斗 的 高跟鞋 , 蛇 吞咽 老虎 和 其他
[əb'sɜːdɪtɪ] .
absurdities .
荒谬之处 .

骆驼和长颈鹿进行高跟鞋决斗，蛇吞虎咽，以及其他荒诞的场景。

[ðə; ði] [hoʊl] [frʌnt] [ʌv; əv][wʌn] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n]['oʊvər][tuː; tə][ə; eɪ] [saɪn]
The whole front of one section of the building was given over to a sign
这 所有的 正面 的 一 部分 的 这 建筑 曾是 给定 超过 到 一个 符号
['riːdɪŋ] :
reading :
阅读 :

建筑物其中一部分的整个正面都用来竖立一块标牌，上面写着：

[waɪld] [laɪf] [ɪn] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l]
WILD LIFE IN THE JUNGLE
荒野 生活 在 这 丛林

丛林中的野生动物

['brædli] ['rɔistən] , [prə'praɪətər] .
Bradley Royston , Proprietor .
布拉德利 罗伊斯顿 , 业主 .

布拉德利·罗伊斯顿，业主。

" [lʊk] [æt; ət] [ðæt] ! " [kraɪd] [pep] .
" Look at that ! " cried Pep .
" 看 在 那 ! " 哭 活力 .

“快看！”佩普喊道。

" [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [mæn] . "
" That must be the same man . "
" 那 必须 是 这 相同的 男人 . "

“那肯定是同一个人。”

" [jes] , [ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði] [ɪg'zɪbɪt] [ðə; ði][də'rektər] [spoʊk] [ə'baʊt] , " ['ædɪd] [fræŋk] .
" Yes , and that's the exhibit the director spoke about , " added Frank .
" 是的 , 和 那就是 这 展览 这 导演 辐 关于 , " 额外 坦率 .

“是的，那正是馆长提到的那个展览，”弗兰克补充道。

" [lets] [get] [ə; eɪ]['kloʊzər] [lʊk] .
" Let's get a closer look .
" 我们来吧 得到 一个 更近 看 .

让我们仔细看看。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi]['oʊpən][tuː; tə][ðə; ði] ['wɜkmən] [æt; ət] [liːst] .
It seems to be open to the workmen at least .
它 似乎 到 是 打开 到 这 工人 在 至少 .

至少对工人们来说，似乎是可以进入的。

" [ðə; ði] [tʃʌmz] [ə'proʊtʃt] " [waɪld] [laɪf] .
" The chums approached " Wild Life .
" 这 朋友们 接近 " 荒野 生活 .

“伙伴们接近了'野生动物'。

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪaɪaɪ]
" CHAPTER XVIII
" 章 十八

第十八章

[səs'piʃənz]
SUSPICIONS
怀疑

怀疑

['sɜːrt(ə)nli] - [ə'mjuːzmənt] ['entərpraɪz] [wʌz; wəz][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] .
Certainly Royston's amusement enterprise was large enough .
当然 - 娱乐 企业 曾是 大的 足够的 .

罗伊斯顿的娱乐企业规模确实很大。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [kə'moʊdiəs] [ɪn][ðə; ði] [zoʊn] ,
The building was one of the most commodious in the Zone ,
这 建筑 曾是 一 的 这 最多 宽敞的 在 这 区 ,

这栋楼是当时隔离区内最宽敞的建筑之一。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt][æt; ət][fɜːrst] [siːm] [soʊ] .
though it did not at first seem so .
尽管 它 做过 不是 在 第一的 似乎 所以 .

虽然起初看起来并非如此。

[fræŋk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [wɔːkt] [ɪn] [ˌʌnmə'lestɪd] , [fɔːr; fər] ['wɜkmən] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][ænd; ənd]
Frank and his chums walked in unmolested , for workmen were going and
坦率 和 他的 朋友们 步行 在 未受干扰 , 为了 工人 是 去 和
['kʌmɪŋ] ,
coming ,
未来 ,

弗兰克和他的朋友们毫发无损地走了进去，因为工人们来来往往。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɔːz] [wɜːr; wər][nɑːt] [kloʊzd] .
and the doors were not closed .
和 这 门 是 不是 关闭 .

门没有关上。

[æt; ət][ðə; ði] ['fɑːrðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] , [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði]
At the farther end of the building , as they could see when they reached the
在 这 更远 结尾 的 这 建筑 , 作为 他们 可以 看 什么时候 他们 达到 这
[ɪn'tɪriər] ,
interior ,
内部的 ,

当他们进入建筑物内部时，可以看到，在建筑物的另一端，

[wʌz; wəz][ə; eɪ][steɪdʒ] , [ænd; ənd][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðɪs] , [ɪk'stendɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [rɪr] , [wɜːr; wər]

was	**a**	**stage**	**,**	**and**	**in**	**front**	**of**	**this**	**,**	**extending**	**back**	**to**	**the**	**rear**	**,**	**were**
曾是	一个	阶段	,	和	在	正面	的	这	,	扩展	后退	到	这	后部	,	是

['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] [siːts] ,

rows	**of**	**seats**	**,**
行	的	座位	,

那里有一个舞台，舞台前面一直延伸到舞台后方，摆放着一排排的座位。

[ə'reɪndʒd] [æz; əz][ɪn][ə; eɪ] ['θiːətər] ,

arranged	**as**	**in**	**a**	**theatre**	**,**
安排	作为	在	一个	剧院	,

布置得像剧院里一样，

['sloʊpɪŋ] [soʊ] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ðɪ] [bæk] [maɪt] [hæv; həv][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [vjuː] [æz; əz] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ðɪ] [frʌnt]

sloping	**so**	**those**	**in**	**the**	**back**	**might**	**have**	**as**	**good**	**a**	**view**	**as**	**those**	**in**	**the**	**front**
倾斜的	所以	那些	在	这	后退	可能	有	作为	好的	一个	看法	作为	那些	在	这	正面

.

:
.

倾斜的设计使得后排乘客也能拥有和前排乘客一样好的视野。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['bælkəniz] [ʌv; əv] [gʊd] [saɪz] .

There	**were**	**two**	**balconies**	**of**	**good**	**size**	**.**
那里	是	二	阳台	的	好的	尺寸	.

有两个大小合适的阳台。

" [seɪ] , [ɪf] [wiː; wi]['oʊnli][hæd; həd] [ðɪs] [pleɪs] ! " [ɪk'skleɪmd] ['rændi] , ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ] ['enviəs]

"	**Say**	**,**	**if**	**we**	**only**	**had**	**this**	**place**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Randy**	**,**	**looking**	**about**	**with**	**envious**
"	说	,	如果	我们	仅有的	有	这	地方	!	"	惊呼	兰迪	,	寻找	关于	和	羡慕

[aɪz] .

eyes	**.**
眼睛	.

“哎，要是我们能拥有这个地方就好了！”兰迪环顾四周，眼中满是羡慕，不禁感叹道。

" ['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [greɪt] ! " ['ædɪd] [pep] .

"	**Wouldn't**	**it**	**be**	**great**	**!**	**"**	**added**	**Pep**	**.**
"	不会	它	是	伟大的	!	"	额外	活力	.

“那该多好啊！”瓜迪奥拉补充道。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ðɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['bɪznəs] [maɪ]['ʌŋk(ə)l][wʌz; wəz][ɪn] , " [spoʊk] ['ælbərt] .

"	**This**	**is**	**the**	**sort**	**of**	**business**	**my**	**uncle**	**was**	**in**	**,**	**"**	**spoke**	**Albert**	**.**
"	这	是	这	种类	的	商业	我的	叔叔	曾是	在	,	"	辐	阿尔伯特	.

“我叔叔就是做这行的，”阿尔伯特说道。

" [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [went] [ɪn][fɔːr; fər][bɪg] ['spektəklz] .

"	**He**	**always**	**went**	**in**	**for**	**big**	**spectacles**	**.**
"	他	总是	去	在	为了	大的	眼镜	.

他总是喜欢戴夸张的眼镜。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] ['bɑːðər] [wɪð; wɪθ] [smɔːl] [ə'ferz] .

He	**said**	**he**	**didn't**	**have**	**time**	**to**	**bother**	**with**	**small**	**affairs**	**.**
他	说	他	没有	有	时间	到	打扰	和	小的	事务	.

他说他没时间处理小事。

[bʌt; bət][pər'hæps] [ðæts] [wʌt] ['wiːkənd] [hɪz; ɪz][maɪnd] — ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː] [tuː] [bɪg] [θɪŋz] . "

But	**perhaps**	**that's**	**what**	**weakened**	**his**	**mind**	**—**	**trying**	**to**	**do**	**too**	**big**	**things**	**.**	**"**
但	也许	那就是	什么	减弱	他的	头脑	—	尝试	到	做	也	大的	事物	.	"

但或许正是这种试图做太大事情的想法削弱了他的意志力。

" [wɜːr; wər][hiː; hi][ænd; ənd] ['rɔistən] ['evər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['eni] ['entərpraɪz] [tə'geðər] ? " [æskt] [pep] ,

"	**Were**	**he**	**and**	**Royston**	**ever**	**engaged**	**in**	**any**	**enterprise**	**together**	**?**	**"**	**asked**	**Pep**	**,**
"	是	他	和	罗伊斯顿	曾经	已订婚的	在	任何	企业	一起	?	"	问	活力	,

“他和罗伊斯顿是否曾经一起从事过任何生意？”佩普问道。

['wʌndərɪŋ] [ɪf] ['mɪstər] . ['bʊlɜd] [hæd; həd] [meɪd] ['eni] ['prɑ:gres] [ɪn] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər]['mɪstər] . ['dʒæksənz]
wondering if Mr . Bullard had made any progress in looking over Mr . Jackson's
好奇 如果 先生 . 布拉德 有 制成 任何 进步 在 寻找 超过 先生 . 杰克逊的
['pepərz] .
papers .
文件 .

想知道布拉德先生在审阅杰克逊先生的文件方面是否有任何进展。

" [nɑ:t] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] , " ['ælbərt] ['ænsər] .
" Not that I know of , " Albert answered .
" 不是 那 我 知道 的 , " 阿尔伯特 回答 .

“据我所知没有，”阿尔伯特回答道。

" [aɪ] ['nevər] ['ri:əli] [nu:] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [maɪ] ['ʌŋkəlz] [ə'ferz] .
" I never really knew much about my uncle's affairs .
" 我 绝不 真的 知道 很多 关于 我的 叔叔的 事务 .

“我其实不太了解我叔叔的事情。”

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ][mæn][tu:; tə][tɔ:k] [mʌtʃ] .
He was not a man to talk much .
他 曾是 不是 一个 男人 到 讲话 很多 .

他不是个爱说话的人。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [mɔ:r] [ju:st] [tu:; tə]['ækʃ(ə)n] .
He was more used to action .
他 曾是 更多的 用过的 到 行动 .

他更习惯于行动。

[seɪ] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][bɪg] [pleɪs] , [ɔ:l] [raɪt] !
Say , but this is a big place , all right !
说 , 但 这 是 一个 大的 地方 , 全部 正确的 !

不过，这里地方真大啊！

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [sɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃoʊ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['goʊɪŋ][tu:; tə][pʊt][ɑ:n] [hɪr] ? "
I wonder what sort of a show they are going to put on here ? "
我 想知道 什么 种类 的 一个 展示 他们 是 去 到 放 在 这里 ? "

我想知道他们在这里会上演什么样的节目？

" [waɪld] ['ænɪmlz] , [ðə; ði] [saɪn] [sez] , " [spoʊk] ['rændi] .
" Wild animals , the sign says , " spoke Randy .
" 荒野 动物 , 这 符号 说道 , " 辐 兰迪 .

“牌子上写着：野生动物，”兰迪说道。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðeɪl] [bi:; bi] ['ri:əl] , [ɔ:r] [stʌft] ? " ['ventʃərd] [pep] .
" I wonder if they'll be real , or stuffed ? " ventured Pep .
" 我 想知道 如果 他们会 是 真实的 , 或者 填充 ? " 冒险 活力 .

“我想知道它们是真的，还是填充的？”佩普试探性地问道。

" [ðeɪ] ['wʊdnt] [der] [tu:; tə][traɪ][ænd; ənd][pɑ:m] [ɔ:f][ə; eɪ] [feɪk] [laɪk] [stʌft] ['ænɪmlz] , " [wʌz; wəz]
" They wouldn't dare to try and palm off a fake like stuffed animals , " was
" 他们 不会 敢 到 尝试 和 棕榈 离开 一个 伪造的 喜欢 填充 动物 , " 曾是
['fræŋks] [ə'pɪnjən] .
Frank's opinion .
弗兰克的 观点 .

弗兰克认为：“他们不敢像推销毛绒玩具那样兜售赝品。”

" [ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi][sʌm; səm][sɔ:rt][ʌv; əv]['ækʃ(ə)n][ɪn][ˌaɪ 'ti:][ɔ:r] [ðeɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv][ɔ:l] [ði:z]
" There must be some sort of action in it or they wouldn't have all these
" 那里 必须 是 一些 种类 的 行动 在 它 或者 他们 不会 有 全部 这些
[si:ts] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði][steɪdʒ] .
seats with a view of the stage .
座位 和 一个 看法 的 这 阶段 .

“里面肯定有一些动作场面，否则他们不会设置这么多可以俯瞰舞台的座位。”

[wel] ,
Well ,
出色地，

出色地，

[ɪf] [wiː; wi] [steɪ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [fer] ['əupənz] [wiːl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðæt]
if we stay until the fair opens we'll have a chance to see what it is that
如果 我们 停留 直到 这 公平的 打开 出色地 有 一个 机会 到 看 什么 它 是 那
[wɪl] ['oʊpən] [ʌp] [hɪr] .
will open up here .
将要 打开 向上 这里 .

如果我们等到博览会开幕，就有机会看看这里会开放些什么。

" [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] [æz; əz] ['gɔːdi] [æz; əz] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] .
" The interior of the building was almost as gaudy as the outside .
" 这 内部的 的 这 建筑 曾是 几乎 作为 艳丽的 作为 这 外部 .

“这栋建筑的内部几乎和外部一样俗艳。”

['peɪntəz] [wɜːr; wər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['spredɪŋ] [ɑːn] ['brɪliənt] ['kʌlɚz] ,
Painters were engaged in spreading on brilliant colors ,
画家 是 已订婚的 在 传播 在 杰出的 颜色 ,

画家们致力于涂抹绚丽的色彩，

[ænd; ənd] [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['bɪzi] ['peɪntɪŋ] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] ['dʒʌŋg(ə)l] [biːsts] .
and here and there others were busy painting pictures of jungle beasts .
和 这里 和 那里 其他的 是 忙碌的 绘画 图片 的 丛林 野兽 .

这里那里，还有一些人正忙着画丛林野兽的图画。

" [huː'evər] [geɪv] [ðə; ði] ['ɑːrtɪsts] [ðer; ðər] ['mɑːd(ə)l] [sketʃiz] ['dɪdnt] [noʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] ,
" Whoever gave the artists their model sketches didn't know much about the jungle ,
" 谁 给予 这 艺术家 他们的 模型 草图 没有 知道 很多 关于 这 丛林 ,
" [wʌz; wəz] ['fræŋks] ['kɑːment] ,
" was Frank's comment ,
" 曾是 弗兰克的 评论 ,

弗兰克评论道：“给艺术家们提供模型草图的人对丛林了解甚少。”

['æftər] [ə; eɪ] [briːf] ['sɜːrveɪ] .
after a brief survey .
后 一个 简短的 民意调查 .

经过简短调查后。

" [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ? " [æskt] ['ælbərt] .
" What makes you think so ? " asked Albert .
" 什么 制作 你 思考 所以 ? " 问 阿尔伯特 .

“你为什么这么想？”阿尔伯特问道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪv] [gɑːt] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [rɔːŋ] [stʌf] [ɪn] [hɪr] .
" Because they've got a lot of wrong stuff in here .
" 因为 他们有 得到 一个 很多 的 错误的 东西 在 这里 .

“因为这里面有很多错误的东西。”

[wiː; wi] [ræn] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['æfrɪkən] ['hʌntɪŋ] ['pɪktʃərz] [wʌns] ,
We ran a series of African hunting pictures once ,
我们 跑 一个 系列 的 非洲 打猎 图片 一次 ,

我们曾经刊登过一组非洲狩猎照片，

[ænd; ənd] [aɪ] [tʊk] [pər'tɪkjələr] ['noʊtɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [biːsts] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [sə'raʊndɪŋz] .
and I took particular notice of the beasts and their surroundings .
和 我 采取 特别的 注意 的 这 野兽 和 他们的 周围环境 .

我特别留意了这些野兽及其周围环境。

[hæf] [ʌv; əv] [ðiːz] ['pɪktʃərz] [ɑːr; ər] [pjʊr] [feɪks] . "
Half of these pictures are pure fakes . "
一半 的 这些 图片 是 纯的 假货 . "

这些照片有一半都是假的。

" [wel] , [ðə; ði] ['pɪktʃərz] [wəʊnt] [kaʊnt] — [ɪts] [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [ʃoʊ] ['rɔistən] [wɪl] [pʊt][ɑːn] , "
" Well , the pictures won't count — it's the kind of show Royston will put on , "
" 出色地 , 这 图片 惯于 数数 — 它是 这 种类 的 展示 罗伊斯顿 将要 放 在 , "
[dɪ'klerd] [pep] .
declared Pep .
声明 活力 .

“好吧，这些照片不算数——这是罗伊斯顿会上演的那种戏码，”佩普宣称。

" [hiː; hi] [meɪ] [duː] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [sər'praɪz] . "
" He may do something that will be a surprise . "
" 他 可能 做 某物 那 将要 是 一个 惊喜 . "

“他可能会做出一些出人意料的事情。”

" [jes] , [ɪn] [mɔːr] ['sensɪz] [ðæn; ðən][wʌn] , " [sed] [fræŋk] , ['draɪli] .
" Yes , in more senses than one , " said Frank , drily .
" 是的 , 在 更多的 感官 比 一 , " 说 坦率 , 干巴巴地 .

“是的，从很多方面来说都是如此，”弗兰克冷冷地说。

" [bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi] [kɑːnt] [tel] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [siː] [ðə; ði] [hoʊl] [ʃoʊ] — [ɪf] [wiː; wi]['evər][duː] .
" But of course we can't tell until we see the whole show — if we ever do .
" 但 的 课程 我们 不能 告诉 直到 我们 看 这 所有的 展示 — 如果 我们 曾经 做 .

“当然，在看到整场演出之前，我们是无法判断的——如果我们真的能看到的话。”

[bʌt; bət] [ðɪs] [pleɪs] [ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] [bɪg] .
But this place is certainly big .
但 这 地方 是 当然 大的 .

但这个地方确实很大。

" [ðeɪ] ['stroʊld] [ə'baʊt] ,
" They strolled about ,
" 他们 漫步 关于 ,

他们四处闲逛，

['wɪʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər] ['hɑːrts] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][sʌm; səm]['sɪmələr] ['bɪldɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər]
wishing with all their hearts that they had some similar building for their
祝 和 全部 他们的 心 那 他们 有 一些 相似的 建筑 为了 他们的
['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃərz] .
motion pictures .
运动 图片 .

他们真心希望自己也能有类似的建筑来拍摄电影。

[noʊ][wʌn] [ə'pɪrd] [tuː; tə]['ɑːbdʒekt][tuː; tə][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .
No one appeared to object to the presence of the boys .
不 一 出现 到 目的 到 这 在场 的 这 男孩们 .

似乎没有人反对这些男孩在场。

[ɪn][fækt] , ['ʌðər] ['kæʒuəl] ['vɪzɪtər] ['stroʊld] [ɪn] , [ɪk'spresɪŋ] [ðer; ðər] ['wʌndər] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] .
In fact , other casual visitors strolled in , expressing their wonder at the place .
在 事实 , 其他 随意的 访客 漫步 在 , 表达 他们的 想知道 在 这 地方 .

事实上，还有其他一些游客随意走进来，对这个地方表示惊叹。

" [hɑːrk] ! " ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] ,
" Hark ! " suddenly exclaimed Frank ,
" 听着 ! " 突然 惊呼 坦率 ,

“听！”弗兰克突然惊呼道。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] ['ræðər] ['laʊdli] [ə'baʊt][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['peɪntɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən]

as	his	chums	were	talking	rather	loudly	about	a	certain	painting	of	an
作为	他的	朋友们	是	说	相当	高声	关于	一个	肯定	绘画	的	一个

['elɪfənt] [ænd; ənd]['laɪən][ɪn][ə; eɪ] [faɪt] .

elephant	and	lion	in	a	fight	.
大象	和	狮子	在	一个	斗争	.

他的朋友们正在大声谈论一幅描绘大象和狮子搏斗的画作。

" ['lɪs(ə)n] ! "

"	Listen	!	"
"	听	!	"

“听！”

" [wɒts] [ʌp] ? " [di'mɑːndid] [pep] .

"	What's	up	?	"	demanded	Pep	.
"	是什么	向上	?	"	要求	活力	.

“怎么了？”佩普问道。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] , [dʒʌst] [ðen] , [ɪn][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][saɪd] ['kɔːrɪdɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌktʃər] .

They	were	,	just	then	,	in	a	sort	of	side	corridor	of	the	structure	.
他们	是	,	只是	然后	,	在	一个	种类	的	边	走廊	的	这	结构	.

当时，他们正身处这座建筑的一条侧走廊里。

" [dəunt][juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [ðæt] [vɔɪs] ? " [æskt] [fræŋk] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] .

"	Don't	you	recognize	that	voice	?	"	asked	Frank	in	a	whisper	.
"	不	你	认出	那	嗓音	?	"	问	坦率	在	一个	耳语	.

“你不认识这个声音吗？”弗兰克低声问道。

[hɪz; ɪz] [tʃʌmz] , ['lɪsnɪŋ] , [hɜːrd] ['sʌmwʌn] ['seɪɪŋ] :

His	chums	,	listening	,	heard	someone	saying	:
他的	朋友们	,	聆听	,	听到	某人	说	:

他的朋友们侧耳倾听，听到有人说：

" [jes] , [sɜːr] , [ðɪs] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [bɪgɪst] [θɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fer] .

"	Yes	,	sir	,	this	is	going	to	be	the	biggest	thing	at	the	fair	.
"	是的	,	先生	,	这	是	去	到	是	这	最大	事物	在	这	公平的	.

“是的，先生，这将是博览会上最大的盛事。”

[ðer; ðər][wəʊnt][biː; bi] ['eniθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

There	won't	be	anything	that	can	touch	it	.
那里	惯于	是	任何事物	那	能	触碰	它	.

没有任何东西可以与之匹敌。

[nɑːt]['oʊnli] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ə'mjuːzɪŋ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'strʌktɪv] [æz; əz] [wel] .

Not	only	will	it	be	amusing	,	but	it	will	be	instructive	as	well	.
不是	仅有的	将要	它	是	有趣	,	但	它	将要	是	有指导意义的	作为	出色地	.

这不仅会很有趣，而且还会很有教育意义。

[aɪl] [hæv; həv] [mɔːr] [və'raɪətiz] [ʌv; əv][waɪld]['ænɪm(ə)l][laɪf][frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ðæn; ðən]['evər]

I'll	have	more	varieties	of	wild	animal	life	from	the	jungle	than	ever
患病的	有	更多的	品种	的	荒野	动物	生活	从	这	丛林	比	曾经

[bɪ'fɔːr] [wʌz; wəz] [brɔːt] ['ʌndər] [wʌn] [ruːf] .

before	was	brought	under	one	roof	.
前	曾是	带来	在下面	一	屋顶	.

我将把比以往任何时候都多的丛林野生动物聚集到一起。

[aɪl] [mætʃ] [ðə; ði][oʊld]['roʊmən] [geɪmz] .

I'll	match	the	old	Roman	games	.
患病的	匹配	这	老的	罗马	游戏	.

我会模仿古罗马的游戏。

[aɪl] [gɪv] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ə; eɪ] [ʃoʊ] [ðə; ði] [laɪk] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['nevər] [si:n] [bɪ'fɔ:r] .

I'll	give	the	people	a	show	the	like	of	which	was	never	seen	before	.
患病的	给	这	人们	一个	展示	这	喜欢	的	哪个	曾是	绝不	已见	前	.

我将为人们带来一场前所未有的精彩演出。

[ðɪs] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] [zoʊn] .

This	is	going	to	be	THE	place	of	this	Zone	.
这	是	去	到	是	这	地方	的	这	区	.

这里将成为该区域的中心地带。

[aɪ] [tel] [ju:; jʊ] , [sɜ:r] , [ju:; jʊ] [wəʊnt] [meɪk] ['eni] [mis'teik] [investiŋ] [ɪn] [ðɪs] .

I	tell	you	,	sir	,	you	won't	make	any	mistake	investing	in	this	.
我	告诉	你	,	先生	,	你	惯于	制作	任何	错误	投资	在	这	.

先生，我告诉您，投资这个项目绝对不会错。

[ju:l] ['trɪp(ə)l] [jʊr; jər] ['mʌni] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['mætər] — —

You'll	triple	your	money	,	and	another	matter	—	—
你会	三倍	你的	钱	,	和	其他	事情	—	—

你的钱会翻三倍，还有另一件事——

" [ðə; ði] [vɔɪs] [daɪd] [aʊt] .

"	The	voice	died	out	.
"	这	嗓音	死亡	出去	.

声音渐渐消失了。

['rændi] [lʊkt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] .

Randy	looked	at	his	chums	.
兰迪	看起来	在	他的	朋友们	.

兰迪看了看他的朋友们。

" [noʊ] [hu:] [ðæt] [wʌz; wəz] ? " [hi:; hi] [æskt] .

"	Know	who	that	was	?	"	he	asked	.
"	知道	WHO	那	曾是	?	"	他	问	.

“你知道那是谁吗？”他问道。

" [aɪ] [ʃʊr] [du:] , " [rɪ'plaɪd] [pep] .

"	I	sure	do	,	"	replied	Pep	.
"	我	当然	做	,	"	回复	活力	.

“当然，”佩普回答道。

" ['rɔistən] . "

"	Royston	.	"
"	罗伊斯顿	.	"

“罗伊斯顿。”

" [raɪt] ! " ['wɪspəd] ['rændi] , " [ænd; ənd] [hi:; hi] [ʃʊr] [ɪz] ['bloʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hɔ:rn] .

"	Right	!	"	whispered	Randy	,	"	and	he	sure	is	blowing	his	own	horn	.
"	正确的	!	"	低声说道	兰迪	,	"	和	他	当然	是	吹	他的	自己的	喇叭	.

“没错！”兰迪低声说道，“他确实在自吹自擂。”

[bʌt; bət] [ðæts] [hɪz; ɪz] [wei] .

But	that's	his	way	.
但	那就是	他的	方式	.

但这就是他的行事方式。

[kæn; kən] [ju:; jʊ] [si:] [hɪm; ɪm] ?

Can	you	see	him	?
能	你	看	他	?

你能看到他吗?

" [ðə; ði] [tʃʌmz] , ['hʌdld] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪmnəs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [hæf] - ['fɪnɪʃt] [ɪ'mɜ:rdʒənsi] ['eksɪt] ,

"	The	chums	,	huddled	in	the	dimness	of	a	half	-	finished	emergency	exit	,
"	这	朋友们	,	蜷缩着	在	这	昏暗	的	一个	一半	-	完成的	紧急情况	出口	,

“伙伴们挤在昏暗的、尚未完工的紧急出口里，

[lʊkt] [ə'baʊt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌʌn'siːn] ['spiːkɚz] , [bʌt; bət] [kʊd; kəd] [nɑːt] [glɪmps]

looked	about	for	a	sight	of	the	unseen	speakers	,	but	could	not	glimpse
看起来	关于	为了	一个	视线	的	这	看不见	演讲者	,	但	可以	不是	一瞥

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他环顾四周，想看看那些看不见的说话者，但却一无所获。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['evɪdənt] , [frʌm; frəm] [wʌt] ['lɪt(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] ,

It	was	evident	,	from	what	little	of	the	conversation	they	had	heard	,
它	曾是	明显	,	从	什么	小的	的	这	对话	他们	有	听到	,

从他们听到的那点谈话内容来看，这一点显而易见：

[ðæt] ['rɔistən] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'duːs] ['sʌmwʌn] [els] [tuː; tə] [help] ['faɪnæns] [hɪz; ɪz] " [waɪld] [laɪf] "

that	Royston	was	trying	to	induce	someone	else	to	help	finance	his	"	Wild	Life	"
那	罗伊斯顿	曾是	尝试	到	诱导	某人	别的	到	帮助	金融	他的	"	荒野	生活	"

[ə'mjuːzmənt] ['entərpraɪz] .

amusement	enterprise	.
娱乐	企业	.

罗伊斯顿试图诱使其他人帮助他资助他的“野生动物”娱乐企业。

[frænk] [hæd; həd] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪər] [tuː; tə] [siː] [huː] [ðɪs] [maɪt] [biː; bi] ,

Frank	had	a	desire	to	see	who	this	might	be	,
坦率	有	一个	欲望	到	看	WHO	这	可能	是	,

弗兰克很想知道这个人是谁。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [wɑːnt] [tuː; tə] [rʌn] ['eni] ['tʃænsɪz] [ɪn] ['getɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

but	he	did	not	want	to	run	any	chances	in	getting	the	information	.
但	他	做过	不是	想	到	跑步	任何	机会	在	获得	这	信息	.

但他不想冒任何风险去获取信息。

['kjʊriəsli] [ɪ'nʌf] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ælbərt] [huː] ['sɑːlvd] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] .

Curiously	enough	it	was	Albert	who	solved	the	difficulty	.
奇怪的是	足够的	它	曾是	阿尔伯特	WHO	已解决	这	困难	.

出乎意料的是，解决这个难题的竟然是阿尔伯特。

" [seɪ] , " [hiː; hi] [bɪ'gæn] , " [aɪ] [θɪŋk] [pər'hæps] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [kʊd; kəd] [rʌn] [ðɪs] ['betər] [ə'loʊn] . "

"	Say	,	"	he	began	,	"	I	think	perhaps	you	fellows	could	run	this	better	alone	.	"
"	说	,	"	他	开始	,	"	我	思考	也许	你	伙伴们	可以	跑步	这	更好的	独自的	.	"

“我说，”他开口道，“我觉得你们几个或许可以自己把这件事办得更好。”

" [rʌn] [wʌt] ['betər] ? " [æskt] [pep] .

"	Run	what	better	?	"	asked	Pep	.
"	跑步	什么	更好的	?	"	问	活力	.

“还有什么比跑步更好的呢？”瓜迪奥拉问道。

" [ðɪs] [ə'fer] [dʒʌst] [naʊ] .

"	This	affair	just	now	.
"	这	事务	只是	现在	.

“刚才这件事。”

[juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [wʌt] ['rɔistən] [ɪz] [ʌp] [tuː; tə] ; [dəunt] [juː; jʊ] ? "

You	want	to	find	out	what	Royston	is	up	to	;	don't	you	?	"
你	想	到	寻找	出去	什么	罗伊斯顿	是	向上	到	;	不	你	?	"

你想知道罗伊斯顿在搞什么鬼，对吧?

" [wiː; wi] [ʃʊr] [duː] , " [dɪ'klerd] ['rændi] .

"	We	sure	do	,	"	declared	Randy	.
"	我们	当然	做	,	"	声明	兰迪	.

“当然，”兰迪说道。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [hɪm; ɪm] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ɪf] [juː; jʊ] [miːt] [hɪm; ɪm] ;
" And you know him well enough to speak to him if you meet him ;
" 和 你 知道 他 出色地 足够的 到 说话 到 他 如果 你 见面 他 ;
[dəunt][juː; jʊ] ? "
don't you ? "
不 你 ? "

“而且你跟他很熟，如果遇到他，应该能跟他聊上几句吧？”

" [jes] , [ðoʊ] [aɪ] [kɑːnt] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði]['naɪsɪst]['pɜːrs(ə)n][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] ,
" Yes , though I can't say that he is the nicest person in the world to talk to ,
" 是的 , 尽管 我 不能 说 那 他 是 这 最友善的 人 在 这 世界 到 讲话 到 ,

“是的，虽然我不能说他是世界上最容易交谈的人，

" ['rændi] [əd'mɪtɪd] .
" Randy admitted .
" 兰迪 承认 .

兰迪承认道。

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [siː] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['draɪvɪŋ] [æt; ət] , ['ælbərt] . "
" But I don't see what you are driving at , Albert . "
" 但 我 不 看 什么 你 是 驾驶 在 , 阿尔伯特 . "

“但我不太明白你的意思，阿尔伯特。”

" [its] [dʒʌst] [ðɪs] .
" It's just this .
" 它是 只是 这 .

就是这样。

[ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ] [miːt] ['rɔistən] [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] [get] [sə'spɪʃəs] [raɪt]
If I am with you when you meet Royston I think he will get suspicious right
如果 我 是 和 你 什么时候 你 见面 罗伊斯顿 我 思考 他 将要 得到 可疑的 正确的
[ə'weɪ] .
away .
离开 .

如果我陪你一起去见罗伊斯顿，我想他会立刻起疑心。

[hiː; hi] ['dʌznt] [noʊ] [ˌem 'iː] ['veri] [wel] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz] [siːn] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][maɪ]['ʌŋk(ə)l] ,
He doesn't know me very well , but he has seen me with my uncle ,
他 不 知道 我 非常 出色地 , 但 他 有 已见 我 和 我的 叔叔 ,

他不太了解我，但他见过我和我叔叔在一起。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [naʊ] [sɔː] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][hiː; hi] [maɪt] [pʊt] [tuː] [ænd; ənd] [tuː] [tə'geðər]
and if he now saw me with you he might put two and two together
和 如果 他 现在 锯 我 和 你 他 可能 放 二 和 二 一起
[ænd; ənd] [meɪk] [mɔːr] [ðæn; ðən] [fɔːr] . "
and make more than four . "
和 制作 更多的 比 四 . "

如果他现在看见我和你在一起，他可能会把两件事联系起来，得出不止四条结论。

" [ðæts] [ðə; ði][aɪ'diːə] ! " [kraɪd] [pep] .
" That's the idea ! " cried Pep .
" 那就是 这 主意 ! " 哭 活力 .

“就是这个主意！”佩普喊道。

" ['ælbɜts] [gɑːt][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "
" Albert's got the right of it . "
" 阿尔伯特的 得到 这 正确的 的 它 . "

“阿尔伯特说得对。”

" [bʌt; bət] [wɒts] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ? " [æskt] ['rændi] .
" But what's to be done ? " asked Randy .
" 但 是什么 到 是 完毕 ? " 问 兰迪 .

“可是该怎么办呢？”兰迪问道。

" [wɪə(r)] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['dezərt] [juː; jʊ] , ['ælbərt] . "
" We're not going to desert you , Albert . "
" 是 不是 去 到 沙漠 你 , 阿尔伯特 . "

“我们不会抛弃你的，阿尔伯特。”

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɑːt] ! " [kraɪd] [pep] .
" I should say not ! " cried Pep .
" 我 应该 说 不是 ! " 哭 活力 .

“我倒要说不！”佩普喊道。

" [aɪ] [wəʊnt] [hɪr] [ʌv; əv] ['eni] [sʌtʃ] [tɔːk] !
" I won't hear of any such talk !
" 我 惯于 听到 的 任何 这样的 讲话 !

“我绝不接受这种说法！”

" [ænd; ənd] [hiː; hi] ['blʌstəd] [ə'raʊnd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪm'petʃuəs] [bʌt; bət] [wel] - [ment] [wei] .
" and he blustered around in his impetuous but well - meant way .
" 和 他 虚张声势 大约 在 他的 浮躁 但 出色地 - 意思是 方式 .

“他以他那冲动但好心的方式四处嚷嚷。”

" [noʊ] , [aɪ] ['wʊdnt] [wɑːnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] ['dezərt] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət] [let] [ˌem 'iː] ['dezərt] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ]
" No , I wouldn't want you to desert me , but let me desert you for a
" 不 , 我 不会 想 你 到 沙漠 我 , 但 让 我 沙漠 你 为了 一个
[waɪl] ,
while ,
尽管 ,

“不，我不想你抛弃我，但请允许我暂时离开你。”

" [sə'dʒestɪd] ['ælbərt] .
" suggested Albert .
" 建议 阿尔伯特 .

“阿尔伯特建议道。”

" [ðæt] [ɪz] , [let] [ˌem 'iː] [liːv] [juː; jʊ] [friː] [tuː; tə] [duː] [æz; əz] [juː; jʊ] [wɪʃ] .
" That is , let me leave you free to do as you wish .
" 那 是 , 让 我 离开 你 自由的 到 做 作为 你 希望 .

也就是说，我让你自由地去做你想做的事。

[ɪn] [ðæt] [wei] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] [laɪn] [ɑːn] ['rɔistən] .
In that way you may be able to get some line on Royston .
在 那 方式 你 可能 是 有能力的 到 得到 一些 线 在 罗伊斯顿 .

那样的话，你或许能打听到一些关于罗伊斯顿的消息。

[hiː; hi] [wɪl] [tɔːk] [mɔːr] ['friːli] [ɪf] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] . "
He will talk more freely if I am not with you . "
他 将要 讲话 更多的 自由 如果 我 是 不是 和 你 . "

如果你不在场，他会更畅所欲言。

" [wel] , [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðæt] , " [əd'mɪtɪd] [fræŋk] .
" Well , there may be something in that , " admitted Frank .
" 出色地 , 那里 可能 是 某物 在 那 , " 承认 坦率 .

“嗯，这或许有几分道理，”弗兰克承认道。

" [ænd; ənd] [aɪ] [ʃʊr] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [help] [aʊt] ['mɪstər] . ['bʊlɘd] [baɪ] ['eɪdɪŋ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [kən'vɪkt]
" And I sure would like to help out Mr . Bullard by aiding him to convict
" 和 我 当然 会 喜欢 到 帮助 出去 先生 . 布拉德 经过 协助 他 到 定罪
[ðɪs] ['feloʊ] . "
this fellow . "
这 同伴 . "

“我当然很乐意帮助布拉德先生，协助他将这个人定罪。”

" [ðen] [let] [ˌem 'iː][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel] , " [went] [ɑːn]['ælbərt] .

"	Then	let	me	go	back	to	the	hotel	,	"	went	on	Albert	.
"	然后	让	我	去	后退	到	这	酒店	,	"	去	在	阿尔伯特	.

“那我就回酒店吧,”阿尔伯特继续说道。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [wen] [juː; jʊ][get] ['redi] .

"	You	can	come	when	you	get	ready	.
"	你	能	来	什么时候	你	得到	准备好	.

“你准备好了就可以来了。”

['meɪbi] ['mɪstər] . ['bʊlɝd] [hæz; həz][sʌm; səm] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][frʌm; frəm] ['hævɪŋ] [lʊkt] ['oʊvər]

Maybe	Mr	.	Bullard	has	some	information	for	me	from	having	looked	over
或许	先生	.	布拉德	有	一些	信息	为了	我	从	拥有	看起来	超过

['ʌŋk(ə)l] ['hɛnriːz] ['pepərz] . "

Uncle	Henry's	papers	.	"
叔叔	亨利的	文件	.	"

或许布拉德先生看过亨利叔叔的文件，能给我提供一些信息。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] ['draɪvɪŋ] [juː; jʊ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌjuː 'es] , " ['ɔbdʒiktid] ['rændi] .

"	It	looks	like	driving	you	away	from	us	,	"	objected	Randy	.
"	它	看起来	喜欢	驾驶	你	离开	从	我们	,	"	反对	兰迪	.

“这看起来像是在把你们赶走,”兰迪反驳道。

" ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔːrt] !

"	Nothing	of	the	sort	!
"	没有什么	的	这	种类	!

根本不是那样!

" ['ælbərt] [kraɪd] .

"	Albert	cried	.
"	阿尔伯特	哭	.

阿尔伯特哭了。

" [its] [dʒʌst][ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['fɔːrsɪz] . "

"	It's	just	a	division	of	our	forces	.	"
"	它是	只是	一个	分配	的	我们的	力量	.	"

“这只是我们兵力的划分。”

" ['ælbɝts] [raɪt] , " [dɪ'saɪdɪd] ['rændi] .

"	Albert's	right	,	"	decided	Randy	.
"	阿尔伯特的	正确的	,	"	决定	兰迪	.

“阿尔伯特说得对,”兰迪断定道。

[ɪn'diːd] , [ðə; ði] [jʌŋ] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [tʃeɪndʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪ'spɑːndənt] [læd] [ʌv; əv] [ə'baʊt]

Indeed	,	the	young	boy	was	much	changed	from	the	despondent	lad	of	about
的确	,	这	年轻的	男生	曾是	很多	已更改	从	这	沮丧的	小伙子	的	关于

[ə; eɪ] [wiːk] ['priːviəs] .

a	week	previous	.
一个	星期	以前的	.

确实，这个小男孩和大约一周前那个沮丧的男孩判若两人。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['ɔːfər] ['væljuəb(ə)l] [sə'dʒestʃənz] [naʊ] .

He	was	able	to	offer	valuable	suggestions	now	.
他	曾是	有能力的	到	提供	有价值的	建议	现在	.

他现在能够提出一些有价值的建议。

" [wel] , [juː; jʊ][goʊ][ɑːn] [bæk] , " [sə'dʒestɪd] [fræŋk] ,

"	Well	,	you	go	on	back	,	"	suggested	Frank	,
"	出色地	,	你	去	在	后退	,	"	建议	坦率	,

“那你回去吧,”弗兰克建议道。

" [ænd; ənd] [wi:l] [stroʊl] [ə'baʊt] [ðɪs] [feɪk] ['dʒʌŋg(ə)l][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] [lɔ:ŋgər] .

"	and	we'll	stroll	about	this	fake	jungle	for	a	while	longer	.
"	和	出色地	漫步	关于	这	伪造的	丛林	为了	一个	尽管	更长	.

“我们将继续在这片人造丛林中漫步一会儿。”

[wi:; wi] [meɪ] [mi:t] ['rɔistən] , [ænd; ənd][hi:; hi] [meɪ] [ɪn'vaɪt] [ju: 'es][tu:; tə] [ɪn'vest] [sʌm; səm] ['mʌni] .

We	may	meet	Royston	,	and	he	may	invite	us	to	invest	some	money	.
我们	可能	见面	罗伊斯顿	,	和	他	可能	邀请	我们	到	投资	一些	钱	.

我们可能会遇到罗伊斯顿，他可能会邀请我们投资一些资金。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [wi:; wi][wəʊnt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [gɪv] [ˌju: 'es][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .

Of	course	we	won't	,	but	it	will	give	us	a	chance	to	talk	to	him	.
的	课程	我们	惯于	,	但	它	将要	给	我们	一个	机会	到	讲话	到	他	.

我们当然不会那样做，但这会给我们一个和他交谈的机会。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [ʃʊr] [wi:; wi][wəʊnt] [let] [hɪm; ɪm] [noʊ] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv] [met] [ðə; ði]

And	you	may	be	sure	we	won't	let	him	know	that	we	have	met	the
和	你	可能	是	当然	我们	惯于	让	他	知道	那	我们	有	遇见	这

['nefju:] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][hi:; hi] [sent] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'seɪn] [ə'saɪləm] .

nephew	of	the	man	he	sent	to	the	insane	asylum	.
侄子	的	这	男人	他	发送	到	这	疯狂的	庇护所	.

你完全可以放心，我们绝不会让他知道我们已经见过他送进精神病院的那个人的侄子。

" [ðɪs] ['lɪt(ə)l][plæn] , [ðʌs] ['heɪstɪli] [dɪ'saɪdɪd] [ɑ:n] , [wʌz; wəz] [pʊt] ['ɪntu:] [ɪ'fekt] .

"	This	little	plan	,	thus	hastily	decided	on	,	was	put	into	effect	.
"	这	小的	计划	,	因此	草草	决定	在	,	曾是	放	进入	影响	.

“就这样，这个仓促决定的小计划付诸实施。”

['ælbərt] [went] [aʊt] [baɪ][ə; eɪ] [saɪd] [dɔ:r] , ['li:vɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [pleɪs] [ðæt] [wʌz; wəz] [su:n]

Albert	went	out	by	a	side	door	,	leaving	his	chums	in	the	big	place	that	was	soon
阿尔伯特	去	出去	经过	一个	边	门	,	离开	他的	朋友们	在	这	大的	地方	那	曾是	很快

,

,

,

阿尔伯特从侧门出去了，把他的朋友们留在了那个很快就要……的大房子里。

[soʊ][ˌaɪ 'ti:] [si:md] , [tu:; tə]['ekoʊ][tu:; tə][ðə; ði] [rɔ:r] [ʌv; əv][waɪld] [bi:sts] .

so	it	seemed	,	to	echo	to	the	roar	of	wild	beasts	.
所以	它	似乎	,	到	回声	到	这	吼	的	荒野	野兽	.

仿佛回荡着野兽的咆哮。

" [haʊ] [tu:; tə][faɪnd] ['rɔistən] , " [sə'dʒestɪd] [fræŋk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] .

"	How	to	find	Royston	,	"	suggested	Frank	to	his	chums	.
"	如何	到	寻找	罗伊斯顿	,	"	建议	坦率	到	他的	朋友们	.

“如何找到罗伊斯顿？”弗兰克向他的朋友们建议道。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][noʊ] ['veri] [hɑ:rd] ['mætər] [tu:; tə]['loʊkeɪt][ðə; ði][prə'moʊtər] .

It	was	no	very	hard	matter	to	locate	the	promoter	.
它	曾是	不	非常	难的	事情	到	定位	这	启动子	.

找到发起人并不难。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ə'loʊn] [wʊd] [hæv; həv] ['gaɪdɪd] [wʌn][tu:; tə][hɪz; ɪz][loʊ'kæləti] ,

His	voice	alone	would	have	guided	one	to	his	locality	,
他的	嗓音	独自的	会	有	引导	一	到	他的	地点	,

单凭他的声音就能找到他所在的地方。

[wɜ:r; wər][ˌaɪ 'ti:][nɑ:t]['ɔ:lsoʊ][fɔ:r; fər][ðə; ði][fækt] [ðæt] [wer'evər] [hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['wɜkmən] [ɪn'kri:st]

were	it	not	also	for	the	fact	that	wherever	he	was	the	workmen	increased
是	它	不是	还	为了	这	事实	那	无论	他	曾是	这	工人	增加

[ðer; ðər][æk'tɪvəti] .

their	activity	.
他们的	活动	.

如果不是因为他所到之处，工人们都加大了工作力度的话。

['weðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] " [bɔːs] , " [ɔːr] ['weðər] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kri'eɪt] [ə; eɪ]

Whether	they	were	afraid	of	the	"	boss	,	"	or	whether	they	wanted	to	create	a
无论	他们	是	害怕的	的	这	"	老板	,	"	或者	无论	他们	通缉	到	创造	一个

['feɪvərəbl] [ɪm'preʃ(ə)n] ,

favorable	impression	,
有利	印象	,

无论他们是害怕"老板"，还是想要给人留下好印象，

[wʌz; wəz] [nɑːt] ['mænɪfest] .

was	not	manifest	.
曾是	不是	显现	.

并未显现。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , - ['prɑːgres] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz] ['iːzəli] [treɪst] ,

At	any	rate	,	Royston's	progress	about	the	building	was	easily	traced	,
在	任何	速度	,	-	进步	关于	这	建筑	曾是	容易地	追踪	,

总之，罗伊斯顿在建筑方面的进展很容易追踪。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [θriː] [tʃʌmz] [keɪm] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm]

and	it	was	not	long	before	the	three	chums	came	face	to	face	with	him
和	它	曾是	不是	长的	前	这	三	朋友们	来了	脸	到	脸	和	他

.

:
.

没过多久，这三个朋友就和他碰面了。

" [hə'loʊ] !

"	Hello	!
"	你好	!

"你好！

[wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] ['duːɪŋ] [hɪr] ?

What	are	you	fellows	doing	here	?
什么	是	你	伙伴们	正在做	这里	?

你们在这儿干什么呢?

" [wʌz; wəz] [ðə; ði] [nɑːt] ['veri] ['plez(ə)nt] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] ['rɔistən] ['griːtɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] .

"	was	the	not	very	pleasant	manner	in	which	Royston	greeted	the	young	men	.
"	曾是	这	不是	非常	令人愉快的	方式	在	哪个	罗伊斯顿	问候	这	年轻的	男人	.

这是罗伊斯顿与这些年轻人打招呼时不太友好的方式。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'loʊn] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [skaʊl] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

He	was	alone	,	and	there	was	a	scowl	on	his	face	.
他	曾是	独自的	,	和	那里	曾是	一个	皱眉头	在	他的	脸	.

他独自一人，脸上带着愠怒。

[fræŋk] [sed] ['æftərwərd] [ðæt] ['pɑːsəbli] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] " [lænd] [hɪz; ɪz] [fɪʃ] . "

Frank	said	afterward	that	possibly	he	had	not	been	able	to	"	land	his	fish	.	"
坦率	说	之后	那	可能	他	有	不是	到过	有能力的	到	"	土地	他的	鱼	.	"

弗兰克事后表示，他可能没能"钓到鱼"。

" [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [wɑːnt] ?

"	What	do	you	want	?
"	什么	做	你	想	?

你想要什么?

" ['rɔistən] [æskt] , ['ræðər] ['hɑːrʃli] .

"	Royston	asked	,	rather	harshly	.
"	罗伊斯顿	问	,	相当	严厉地	.

罗伊斯顿语气相当生硬地问道。

" [oʊ] , [wɪə(r)] [dʒʌst] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] , " [sed] ['rændi] .
" Oh , we're just looking around , " said Randy .
" 哦 , 是 只是 寻找 大约 , " 说 兰迪 .

“哦，我们只是四处看看，”兰迪说。

" [hʌ] !
" Huh !
" 嗯 !

“哈！”

[jes] , ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] !
Yes , looking around !
是的 , 寻找 大约 !

是的，四处看看！

[dəunt][juː; jʊ] [noʊ] [ðɪs] [pleɪs] ['iznt] [jet] ['oʊpən][tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] ? " [di'mɑːndid] [ðə; ði][prə'moʊtər] .
Don't you know this place isn't yet open to the public ? " demanded the promoter .
不 你 知道 这 地方 不是 然而 打开 到 这 民众 ? " 要求 这 启动子 .

“你不知道这里还没对公众开放吗？”推广人员质问道。

" [jes] , [wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'wer] [ʌv; əv] [ðæt] , " [fræŋk] [sed] , " [bʌt; bət][wiː; wi] [sɔː] ['ʌðər] ['kʌmɪŋ] [ɪn] ,
" Yes , we are aware of that , " Frank said , " but we saw others coming in ,
" 是的 , 我们 是 意识到的 的 那 , " 坦率 说 , " 但 我们 锯 其他的 未来 在 ,

“是的，我们知道这一点，”弗兰克说，“但我们也看到其他人进来了。”

[ænd; ənd][wiː; wi]['ɔːlsoʊ] ['entərd] . "
and we also entered . "
和 我们 还 进入 . "

我们也进去了。

" [juː; jʊ][hæd; həd][noʊ] [raɪt] [tuː; tə] ! " [snæpt] [ðə; ði] ['ʌðər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [flæʃt] .
" You had no right to ! " snapped the other , and his eyes flashed .
" 你 有 不 正确的 到 ! " 啪啪 这 其他 , 和 他的 眼睛 闪光灯 .

“你没有权利这样做！”对方厉声说道，眼神中闪过一丝怒火。

[hɪz; ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [red] [feɪs] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mɔːr] ['rʌdi] [hjuː] ,
His usually red face became of a more ruddy hue ,
他的 通常 红色的 脸 成为 的 一个 更多的 红润 色调 ,

他原本就红润的脸颊变得更加红润了。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ðæt] [deɪ] [æt; ət][ðə; ði][bæŋk] [wen] [hiː; hi][ræn]['ɪntuː] [fræŋk] .
as it had that day at the bank when he ran into Frank .
作为 它 有 那 天 在 这 银行 什么时候 他 跑 进入 坦率 .

就像那天他在银行偶遇弗兰克时一样。

" [wiː; wi][dɪd][nɑːt] [miːn] ['eni] [hɑːrm] , " [spoʊk] [pep] .
" We did not mean any harm , " spoke Pep .
" 我们 做过 不是 意思是 任何 伤害 , " 辐 活力 .

“我们并没有任何恶意，”佩普说道。

" [bʌt; bət][wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [dɔːz] ['oʊpən][ænd; ənd] — — "
" But we saw the doors open and — — "
" 但 我们 锯 这 门 打开 和 — — "

“但是我们看到门开了，然后——”

" [dɔːz] ['oʊpən] ; [eɪ] ?
" Doors open ; eh ?
" 门 打开 ; 嗯 ?

“门开了，是吗？”

[aɪl] [fɪks] [ðæt] ['wɑːtʃmən] !
I'll fix that watchman !
患病的使固定 那 守望者 !

我会解决那个守卫的！

" [kraɪd] ['rɔistən] .
" cried Royston .
" 哭 罗伊斯顿 .

“罗伊斯顿喊道。”

" [aɪl] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] [hɪm; ɪm] ; [ðæts] [wʌt] [aɪl] [du:] !
" I'll discharge him ; that's what I'll do !
" 患病的 释放 他 ; 那就是 什么 患病的 做 !

“我会让他出院；我一定会这么做！”

" [hi:; hi] [si:md] ['veri] ['æŋgri] , [jet] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ɑ:bviəs] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [ki:p]
" He seemed very angry , yet it was obvious that he was trying to keep
" 他 似乎 非常 生气的 , 然而 它 曾是 明显的 那 他 曾是 尝试 到 保持
[hɪz; ɪz] ['tempər] ,
his temper ,
他的 脾气 ,

“他看起来很生气，但很明显他在努力控制自己的脾气。”

[ænd; ənd][nɑ:t][tu:; tə] [meɪk] [tu:] ['sʌd(ə)n] [ə; eɪ] [breɪk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪz] .
and not to make too sudden a break with the boys .
和 不是 到 制作 也 突然 一个 休息 和 这 男孩们 .

不要和男孩们突然断绝关系。

[bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][hoʊld] [hɪm'self] [ɪn] .
But he could not hold himself in .
但 他 可以 不是 抓住 他自己 在 .

但他还是控制不住自己。

" [ju:l] [hæv; həv][tu:; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] !
" You'll have to get out of here !
" 你会 有 到 得到 出去 的 这里 !

你必须离开这里！

" [hi:; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [aɪ][dəunt][wɑ:nt] ['pi:p(ə)l] ['sni:kɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn] [hɪr] , ['sti:lɪŋ] [maɪ][aɪ'di:əz] ,
" I don't want people sneaking around in here , stealing my ideas ,
" 我 不 想 人们 鬼鬼祟祟 大约 在 这里 , 偷窃 我的 想法 ,

“我不希望有人偷偷摸摸地溜进来，窃取我的想法。”

[ænd; ənd] [ðen] ['ju:zɪŋ][ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ðer; ðər] [oʊn] ['benɪfɪt] . "
and then using them for their own benefit . "
和 然后 使用 他们 为了 他们的 自己的 益处 . "

然后利用它们为自己谋利。

" [wɪə(r)] [nɑ:t] ['du:ɪŋ] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] !
" We're not doing anything of the kind !
" 是 不是 正在做 任何事物 的 这 种类 !

“我们绝不会做这种事！”

" [kraɪd] [pep] , ['hɑ:tli] , [stʌŋ] [baɪ][ðə; ði][ʌn'dʒʌst] [sə'spɪʃ(ə)n] .
" cried Pep , hotly , stung by the unjust suspicion .
" 哭 活力 , 热 , 被蜇了 经过 这 不公正 怀疑 .

“佩普怒吼道，他被这种不公正的怀疑刺痛了。”

" [wi:; wi] [sɔ:] [ðɪs] [pleɪs] ['oʊpən] , [ænd; ənd][wi:; wi][dʒʌst] ['hæpənd] [tu:; tə][stroʊl][ɪn] .
" We saw this place open , and we just happened to stroll in .
" 我们 锯 这 地方 打开 , 和 我们 只是 发生 到 漫步 在 .

“我们看到这家店开着，就碰巧进去逛了逛。”

[ɪf] [juː; jʊ][dəunt][wɑːnt] ['piːp(ə)l] [ɪn] [hɪr] [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [pʊt] [ʌp][ə; eɪ][saɪn] - [noʊ] [æd'mɪt(ə)ns] - ?

If	you	don't	want	people	in	here	why	don't	you	put	up	a	sign	'	No	Admittance	'	?
如果	你	不	想	人们	在	这里	为什么	不	你	放	向上	一个	符号	-	不	准入	-	?

如果你不想让人们进来，为什么不挂个“禁止入内”的牌子呢?

[ðen] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [steɪd] [aʊt] . "

Then	we	would	have	stayed	out	.	"
然后	我们	会	有	入住	出去	.	"

那样的话，我们就不会待在外面了。

" [aɪl] [hæv; həv] [ðæt] [saɪn] [ʌp] [raɪt] [ə'weɪ] !

"	I'll	have	that	sign	up	right	away	!
"	患病的	有	那	符号	向上	正确的	离开	!

“我马上就把牌子挂起来！”

" ['rɔistən] [ɪk'skleɪmd] .

"	Royston	exclaimed	.
"	罗伊斯顿	惊呼	.

罗伊斯顿惊呼道。

" [bʌt; bət][ðə; ðiː][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ʌp] ['dʌznt] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [steɪ] [hɪr] .

"	But	the	fact	that	it	wasn't	up	doesn't	give	you	a	right	to	stay	here	.
"	但	这	事实	那	它	不是	向上	不	给	你	一个	正确的	到	停留	这里	.

“但是，它没亮起来并不意味着你有权利留在这里。”

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][get] [aʊt] .

I	want	you	to	get	out	.
我	想	你	到	得到	出去	.

我希望你离开。

[fɜːrst] [θɪŋ] [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['juːzɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ][aɪ'diːəz] ,

First	thing	I	know	you	will	be	using	some	of	my	ideas	,
第一的	事物	我	知道	你	将要	是	使用	一些	的	我的	想法	,

我知道你很快就会采用我的一些想法，

[ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi] [ʌp] [ə'genst] [ə; eɪ]['raɪv(ə)l] [ə'trækʃ(ə)n] . "

and	I'll	be	up	against	a	rival	attraction	.	"
和	患病的	是	向上	反对	一个	竞争对手	景点	.	"

我将面临另一个竞争对手的挑战。

" [nɑːt][ɑːn]['aʊər; ɑːr][pɑːrt] , " [sed] [fræŋk] ['kwɪkli] .

"	Not	on	our	part	,	"	said	Frank	quickly	.
"	不是	在	我们的	部分	,	"	说	坦率	迅速地	.

“我们这边可没这个问题，”弗兰克连忙说道。

" [ðɪs] ['iznt] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [laɪn] [æt; ət] [ɔːl] .

"	This	isn't	in	our	line	at	all	.
"	这	不是	在	我们的	线	在	全部	.

“这完全不在我们的业务范围内。”

[wiː; wi][goʊ][ɪn] ['strɪktli] [fɔːr; fər]['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃərz] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ʌv; əv] [ˌæbsə'luːtli] [noʊ]

We	go	in	strictly	for	motion	pictures	,	and	this	would	be	of	absolutely	no
我们	去	在	严格	为了	运动	图片	,	和	这	会	是	的	绝对地	不

['benɪfɪt] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

benefit	to	us	.
益处	到	我们	.

我们只涉足电影领域，这对我们没有任何好处。

[ɪn][fækt] , [wiː; wi] ['wʊdnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] ['eniθɪŋ] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] . "

In	fact	,	we	wouldn't	think	of	trying	to	make	anything	like	it	.	"
在	事实	,	我们	不会	思考	的	尝试	到	制作	任何事物	喜欢	它	.	"

事实上，我们根本不会考虑去制造类似的东西。

" ['lʌki] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ][dəunt] , " [wʌz; wəz] - [rɪ'plaɪ] .

"	Lucky	for	you	that	you	don't	,	"	was	Royston's	reply	.
"	幸运的	为了	你	那	你	不	,	"	曾是	-	回复	.

“你很幸运，因为你没有，”罗伊斯顿回答道。

" [aɪ'd][hæv; həv][æn; ən] [ɪn'dʒʌŋkʃn] [suːt] ['stɑːrtɪd] [ə'genst] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][dɪd] .

"	I'd	have	an	injunction	suit	started	against	you	if	you	did	.
"	ID	有	一个	禁令	套装	开始	反对	你	如果	你	做过	.

“如果你那样做，我会对你提起禁令诉讼。”

[ðɪs] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [kept] ['siːkrət] [ʌn'tɪl] [its] [taɪm] [tuː; tə]['oʊpən] .

This	has	to	be	kept	secret	until	it's	time	to	open	.
这	有	到	是	保留	秘密	直到	它是	时间	到	打开	.

这件事必须保密，直到时机成熟才能公开。

[dʒʌst] [weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [siː] [ðæt] ['wɑːtʃmən] !

Just	wait	until	I	see	that	watchman	!
只是	等待	直到	我	看	那	守望者	!

等着瞧吧，我一定要见到那个守卫！

" [ænd; ənd] ['mʌtərɪŋ] ['æŋgrəli][hiː; hi] [glɛəd] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪz] .

"	and	muttering	angrily	he	glared	at	the	boys	.
"	和	喃喃自语	愤怒地	他	怒目而视	在	这	男孩们	.

他一边愤怒地低声咒骂，一边怒视着那几个男孩。

" [juːl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ] !

"	You'll	have	to	go	!
"	你会	有	到	去	!

你必须走！

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	he	exclaimed	.
"	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

" [kʌm] [ɑːn] , ['fɛloʊz] , " [sə'dʒestɪd] [fræŋk] , [ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [wɔːkt] ['sloʊli]

"	Come	on	,	fellows	,	"	suggested	Frank	,	and	he	and	his	chums	walked	slowly
"	来	在	,	伙伴们	,	"	建议	坦率	,	和	他	和	他的	朋友们	步行	缓慢地

[tɔːrd] [ðə; ði][meɪn] ['entrəns] .

toward	the	main	entrance	.
朝向	这	主要的	入口	.

“走吧，伙计们，”弗兰克提议道，然后他和他的伙伴们慢慢地朝正门走去。

['rɔistən] ['fɑːloʊd] ['sloʊli] ['æftər][ðem; ðəm] .

Royston	followed	slowly	after	them	.
罗伊斯顿	随后	缓慢地	后	他们	.

罗伊斯顿慢慢地跟在他们后面。

" [oʊ] , [juː; jʊ] ['niːdnt] [biː; bi][ə'freɪd] [wiːl] [traɪ][tuː; tə][haɪd][ænd; ənd] [kʌm] [bæk] , " [pep] [ʃɑːt] [æt; ət]

"	Oh	,	you	needn't	be	afraid	we'll	try	to	hide	and	come	back	,	"	Pep	shot	at
"	哦	,	你	不必	是	害怕的	出色地	尝试	到	隐藏	和	来	后退	,	"	活力	射击	在

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

“哦，你不必害怕，我们会想办法躲起来再回来，”佩普冲他说道。

" [aɪl] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][dəunt] , " [snæpt] ['rɔistən] .

"	I'll	see	that	you	don't	,	"	snapped	Royston	.
"	患病的	看	那	你	不	,	"	啪啪	罗伊斯顿	.

“我会让你吃不了兜着走，”罗伊斯顿厉声说道。

" [aɪv] [hæd; həd] [tuː] ['meni] [trɪks] [pleɪd] [ɑːn][ˌem 'iː][nɑːt][tuː; tə] [noʊ] [ə'nʌðər] .
" I've had too many tricks played on me not to know another .
" 我已经 有 也 许多 技巧 玩 在 我 不是 到 知道 其他 .

“我被骗过太多次了，所以不可能不知道还有什么骗术。”

[aɪl] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [liːv] [ðə; ði] ['premɪsɪz] .
I'll see that you leave the premises .
患病的 看 那 你 离开 这 前提 .

我会让你离开这里。

" [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][hɪz; ɪz][wɜːrd] .
" And he was as good as his word .
" 和 他 曾是 作为 好的 作为 他的 单词 .

他言而有信。

[hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [tʃʌmz] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːz] ,
He followed the chums all the way down to the doors ,
他 随后 这 朋友们 全部 这 方式 向下 到 这 门 ,

他一路跟着朋友们走到门口。

[ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm][goʊ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [zoʊn] [meɪn] ['haɪweɪ] .
and watched them go out into the Zone main highway .
和 观看 他们 去 出去 进入 这 区 主要的 公路 .

然后看着他们走到区域主干道上。

[ðen] , [æz; əz][ðə; ði] [lædz] [tɜːrnd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðer; ðər][hoʊ'tel] ,
Then , as the lads turned in the direction of their hotel ,
然后 , 作为 这 小伙子们 转向 在 这 方向 的 他们的 酒店 ,

然后，当小伙子们转身朝酒店方向走去时，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði][aɪ'reɪt][prə'moʊtər] " ['leɪɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [lɔː] " [tuː; tə][ðə; ði] ['lʌkləs] [dɔːr] -
they could hear the irate promoter " laying down the law " to the luckless door -
他们 可以 听到 这 愤怒 启动子 " 躺下 向下 这 法律 " 到 这 倒霉的 门 -
['kiːpər] .
keeper .
守门员 .

他们能听到愤怒的推销员正在对倒霉的门卫“训斥”一番。

- [vɔɪs] [roʊz] [haɪ] [ænd; ənd] [ʃrɪl] .
Royston's voice rose high and shrill .
- 嗓音 玫瑰 高的 和 尖锐 .

罗伊斯顿的声音变得又高又尖。

" [dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [sə'spektɪd] , " [ə'naʊnst] [fræŋk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] .
" Just what I suspected , " announced Frank to his chums .
" 只是 什么 我 怀疑 , " 宣布 坦率 到 他的 朋友们 .

“果然不出我所料，”弗兰克向他的朋友们宣布道。

" [duː][juː; jʊ] [miːn] [juː; jʊ] [lʊkt] [fɔːr; fər] [ðɪs] ? " [æskt] ['rændi] .
" Do you mean you looked for this ? " asked Randy .
" 做 你 意思是 你 看起来 为了 这 ? " 问 兰迪 .

“你是说你找过这个吗？”兰迪问道。

" [wel] , [nɑːt][ɪg'zæktli] ['biːɪŋ] [ɪ'dʒɛktɪd] , [bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] — [wel] , [dʒʌst] [wʌt]
" Well , not exactly being ejected , but I thought we should find — well , just what
" 出色地 , 不是 确切地 存在 被弹出 , 但 我 想法 我们 应该 寻找 — 出色地 , 只是 什么
[wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] . "
we have found . "
我们 有 成立 . "

“嗯，倒不是被驱逐，但我认为我们应该找到——嗯，也就是我们现在找到的东西。”

" [ænd; ənd] [wɒts] [ðæt] ? " [æskt] [pep] .

"	And	what's	that	?	"	asked	Pep	.
"	和	是什么	那	?	"	问	活力	.

“那是什么？”佩普问道。

" [ə; eɪ] [feɪk] ! " [kraɪd] [fræŋk] .

"	A	fake	!	"	cried	Frank	.
"	一个	伪造的	!	"	哭	坦率	.

“假货！”弗兰克喊道。

" [ðæt] ['dʒʌŋg(ə)l] [pleɪs] [ɪz][ə; eɪ] [feɪk] [frʌm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][end] .

"	That	jungle	place	is	a	fake	from	beginning	to	end	.
"	那	丛林	地方	是	一个	伪造的	从	开始	到	结尾	.

“那个丛林地方从头到尾都是假的。”

[ðæts] [waɪ] ['rɔistən] ['dɪdnt] [wɑːnt][ˌjuː 'es][ɪn][ðer; ðər] .

That's	why	Royston	didn't	want	us	in	there	.
那就是	为什么	罗伊斯顿	没有	想	我们	在	那里	.

这就是罗伊斯顿不想让我们进去的原因。

[hiː; hi] [nuː] [wiː; wi] [wʊd] [spɑːt][ˌaɪ 'tiː] .

He	knew	we	would	spot	it	.
他	知道	我们	会	点	它	.

他知道我们会发现它。

[aɪ] [siː] [hɪz; ɪz] [geɪm] [naʊ] !

I	see	his	game	now	!
我	看	他的	游戏	现在	!

我现在明白他的意图了！

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]

"	CHAPTER	XIX
"	章	十九

第十九章

[hɑːt] [wɜːrdz]

HOT	WORDS
热的	字

热门词汇

" [hə'loʊ] , [wʌt] [brɪŋz] [juː; jʊ] [bæk] ? "

"	Hello	,	what	brings	you	back	?	"
"	你好	,	什么	带来	你	后退	?	"

“你好，是什么风把你吹回来了？”

" [wel] , [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɪks] - [ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][best] [ðæt] [aɪ]

"	Well	,	we	had	a	little	mix	-	up	,	and	the	boys	thought	it	best	that	I
"	出色地	,	我们	有	一个	小的	混合	-	向上	,	和	这	男孩们	想法	它	最好的	那	我

[rɪ'tɜːrn] [hɪr] .

return	here	.
返回	这里	.

“嗯，我们之间出了点小差错，伙计们觉得我最好还是回来。”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ælbərt] [huː] [ðʌs] ['ænsər] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['bʊlɚd] ,

"	It	was	Albert	who	thus	answered	the	question	of	Mr	.	Bullard	,
"	它	曾是	阿尔伯特	WHO	因此	回答	这	问题	的	先生	.	布拉德	,

“正是阿尔伯特这样回答了布拉德先生的问题。”

[ðə; ði] ['lætər] ['biːɪŋ] ['siːtɪd] [ɪn] ['ælbɚts] [ruːm] [æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel] ,

the	latter	being	seated	in	Albert's	room	at	the	hotel	,
这	后者	存在	坐着	在	阿尔伯特的	房间	在	这	酒店	,

后者当时正坐在阿尔伯特的酒店房间里。

[ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['goʊɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] ['pepərz] ['teɪkən][frʌm; frəm]['mɪstər] . ['dʒæksənz] [trʌŋk] .

engaged	**in**	**going**	**over**	**a**	**mass**	**of**	**papers**	**taken**	**from**	**Mr**	**.**	**Jackson's**	**trunk**	**.**
已订婚的	在	去	超过	一个	大量的	的	文件	已采取	从	先生	.	杰克逊的	树干	.

忙着翻阅从杰克逊先生的行李箱里取出的一大堆文件。

" [mɪks] - [ʌp] ? " [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['eɪdʒənt] , ['wʌndrɪŋli] .

"	**Mix**	**-**	**up**	**?**	**"**	**repeated**	**the**	**government**	**agent**	**,**	**wonderingly**	**.**
"	混合	-	向上	?	"	重复	这	政府	代理人	,	惊奇地	.

“搞错了吗？”政府特工疑惑地重复道。

" [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ][ænd; ənd] ['frænks] [tʃʌmz] ['dɪdnt] [hæv; həv][ə; eɪ] ['kwɑːrəl] . "

"	**I**	**hope**	**you**	**and**	**Frank's**	**chums**	**didn't**	**have**	**a**	**quarrel**	**.**	**"**
"	我	希望	你	和	弗兰克的	朋友们	没有	有	一个	争吵	.	"

“我希望你和弗兰克的朋友们没有吵架。”

" [ɪn'diːd] [wiː; wi][dɪd][nɑːt] , " ['ænsər] ['ælbərt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

"	**Indeed**	**we**	**did**	**not**	**,**	**"**	**answered**	**Albert**	**with**	**a**	**smile**	**.**
"	的确	我们	做过	不是	,	"	回答	阿尔伯特	和	一个	微笑	.

“的确没有，”阿尔伯特笑着回答。

" [ðeɪ] [ɑːnt] [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [tʃæps] [wɪð; wɪθ] [huːm] [wʌn] ['kwɔrəlz] .

"	**They**	**aren't**	**the**	**kind**	**of**	**chaps**	**with**	**whom**	**one**	**quarrels**	**.**
"	他们	不是	这	种类	的	小伙子们	和	谁	一	争吵	.

“他们不是那种会跟人吵架的人。”

[ðeə(r)] [tuː] [faɪn] [fɔːr; fər] [ðæt] . "

They're	**too**	**fine**	**for**	**that**	**.**	**"**
它们是	也	美好的	为了	那	.	"

它们太好了，不该那样做。

" [wel] , [ðæts] [ðə; ði] [wei] [aɪ] - [saɪzd] - [ɪm] [ʌp] , - [æz; əz] [hæŋk] [stræp] [wʊd] [seɪ] ,

"	**Well**	**,**	**that's**	**the**	**way**	**I**	**'**	**sized**	**'**	**em**	**up**	**,**	**'**	**as**	**Hank**	**Strapp**	**would**	**say**	**,**
"	出色地	,	那就是	这	方式	我	-	尺寸	-	呃	向上	,	-	作为	汉克	斯特拉普	会	说	,

“嗯，这就是我‘评估他们’的方式，”正如汉克·斯特拉普会说的那样。

" [riˈzjuːmd] [ðə; ði] ['siːkrət] ['sɜːrvɪs] [mæn] .

"	**resumed**	**the**	**Secret**	**Service**	**man**	**.**
"	恢复	这	秘密	服务	男人	.

“特勤局人员继续说道。”

" [bʌt; bət] [waɪ] [ɑːnt] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ?

"	**But**	**why**	**aren't**	**you**	**with**	**them**	**?**
"	但	为什么	不是	你	和	他们	?

“但你为什么不和他们在一起呢？”

" [ˌðerə'pɑːn] ['ælbərt][toʊld] [wʌt] [hæd; həd] [ə'kɜːrd] [ɪn][ðə; ði] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔistən]

"	**Thereupon**	**Albert**	**told**	**what**	**had**	**occurred**	**in**	**the**	**exhibition**	**place**	**of**	**the**	**Royston**
"	于是	阿尔伯特	讲述	什么	有	发生	在	这	展览	地方	的	这	罗伊斯顿

[kən'seʃ(ə)n] .

concession	**.**
让步	.

于是，阿尔伯特讲述了在罗伊斯顿特许经营地展览馆里发生的事情。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [dʒʌst] [wʌt] [fræŋk] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][duː] [ɪf] [hiː; hi] [met] [ðæt] ['skiːmər] ;

"	**And**	**you**	**don't**	**know**	**just**	**what**	**Frank**	**intended**	**to**	**do**	**if**	**he**	**met**	**that**	**schemer**	**;**
"	和	你	不	知道	只是	什么	坦率	故意的	到	做	如果	他	遇见	那	阴谋家	;

“你根本不知道如果弗兰克遇到那个阴谋家，他会做什么；

[duː][juː; jʊ] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['bʊlɚd] .

do	**you**	**?**	**"**	**asked**	**Mr**	**.**	**Bullard**	**.**
做	你	?	"	问	先生	.	布拉德	.

“你呢？”布拉德先生问道。

" [noʊ] , " ['ælbərt] [rɪ'plaɪd] .
" No , " Albert replied .
" 不 , " 阿尔伯特 回复 .

“不，”阿尔伯特回答道。

" ['oʊnli][hiː; hi] ['dɪdnt] [wɑːnt] ['rɔistən] [tuː; tə] [siː] [juː 'es] [tə'geðər] . "
" Only he didn't want Royston to see us together . "
" 仅有的 他 没有 想 罗伊斯顿 到 看 我们 一起 . "

“只是他不想让罗伊斯顿看到我们在一起。”

" [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][wʌz; wəz] [raɪt] [ɪn] [ðæt] .
" And I think he was right in that .
" 和 我 思考 他 曾是 正确的 在 那 .

“我认为他的看法是对的。”

[wel] , [its] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [ðæt] [juː; jʊ] [keɪm] [bæk] ,
Well , it's just as well that you came back ,
出色地 , 它是 只是 作为 出色地 那 你 来了 后退 ,

幸好你回来了。

[fɔːr; fər][pər'hæps][juː; jʊ][kæn; kən][help] [ˌem 'iː][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðɪs]
for perhaps you can help me to try to get to the bottom of this
为了 也许 你 能 帮助 我 到 尝试 到 得到 到 这 底部 的 这
['mɪstəri] . "
mystery . "
神秘 . "

或许你能帮我解开这个谜团。

" [ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ] ['mɪstəri] ? " [æskt] ['ælbərt] ['iːgərli] .
" Is there a mystery ? " asked Albert eagerly .
" 是 那里 一个 神秘 ? " 问 阿尔伯特 急切地 .

“有什么谜团吗？”阿尔伯特急切地问道。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [dɪ'skʌvərd] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wʊd] ['streɪtn] [aʊt] [maɪ] ['ʌŋkəlz] [ə'ferz] ?
" Have you discovered anything that would straighten out my uncle's affairs ?
" 有 你 发现 任何事物 那 会 拉直 出去 我的 叔叔的 事务 ?

“你有没有发现什么办法可以解决我叔叔的事情？”

[aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [noʊ] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] [tʃæns] [ʌv; əv][maɪ] ['getɪŋ] [maɪ] ['mʌni] .
I am so anxious to know if there is any chance of my getting my money .
我 是 所以 焦虑的 到 知道 如果 那里 是 任何 机会 的 我的 获得 我的 钱 .

我非常想知道我有没有可能拿回我的钱。

[nɑːt][fɔːr; fər][maɪ'self][ə'loʊn] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ['kwɪkli] , [lest][hiː; hi][biː; bi] [mɪs'dʒʌdʒd] ; " [bʌt; bət] , [æz; əz]
Not for myself alone , " he added quickly , lest he be misjudged ; " but , as
不是 为了 我 独自的 , " 他 额外 迅速地 , 免得 他 是 判断失误 ; " 但 , 作为
[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] ,
it is now ,
它 是 现在 ,

“不仅仅是为了我自己，”他赶紧补充道，以免被人误解；“而是，就目前的情况而言，

[maɪ]['ʌŋk(ə)l][ɪz][ɪn] [ðæt] [ə'saɪləm][æz; əz][ə; eɪ] ['tʃærəti] ['peɪʃ(ə)nt] — [ə; eɪ][wɔːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .
my uncle is in that asylum as a charity patient — a ward of the state .
我的 叔叔 是 在 那 庇护所 作为 一个 慈善机构 病人 — 一个 病房 的 这 状态 .

我的叔叔是那家精神病院的慈善病人——由国家监护。

[ænd; ənd][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [wel] - [ɔːf] .
And he used to be well - off .
和 他 用过的 到 是 出色地 - 离开 .

他以前家境富裕。

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][hæv; həv] ['triːtmənt] [ɪn][æn; ən] [ɪn'seɪn] ['hɑːspɪt(ə)l][hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [peɪ]

If	he	has	to	have	treatment	in	an	insane	hospital	he	ought	to	pay
如果	他	有	到	有	治疗	在	一个	疯狂的	医院	他	应该	到	支付

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

for	it	,
为了	它	,

如果他必须在精神病院接受治疗，他应该自己支付费用。

[ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði] [best] .

and	have	the	best	.
和	有	这	最好的	.

并拥有最好的。

" [ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mʌni] , [ðoʊ] [aɪ] [wʊd] [laɪk] [sʌm; səm][fɔːr; fər]

"	That	is	why	I	am	anxious	about	the	money	,	though	I	would	like	some	for
"	那	是	为什么	我	是	焦虑的	关于	这	钱	,	尽管	我	会	喜欢	一些	为了

[maɪ'self] .

myself	.
我	.

“这就是我为什么对钱感到焦虑的原因，尽管我也想给自己留一些。”

[aɪ][dəunt][wɑːnt] [fræŋk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [tuː; tə][biː; bi] ['peɪɪŋ] [maɪ][hoʊ'tel] [bɪlz] . "

I	don't	want	Frank	and	his	chums	to	be	paying	my	hotel	bills	.	"
我	不	想	坦率	和	他的	朋友们	到	是	付费	我的	酒店	账单	.	"

我不想让弗兰克和他的朋友们替我付酒店账单。

" [aɪ] [ə'priːʃieɪt] [jʊr; jər] [pə'zɪʃ(ə)n] , " [sed] ['mɪstər] . ['bʊlɝd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] ,

"	I	appreciate	your	position	,	"	said	Mr	.	Bullard	with	a	smile	,
"	我	欣赏	你的	位置	,	"	说	先生	.	布拉德	和	一个	微笑	,

“我理解你的立场，”布拉德先生笑着说。

" [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [tʃæns] . "

"	and	I	am	glad	to	tell	you	I	think	there	is	a	small	chance	.	"
"	和	我	是	高兴的	到	告诉	你	我	思考	那里	是	一个	小的	机会	.	"

“我很高兴地告诉你，我认为还有一线希望。”

" [gʊd] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [læd] .

"	Good	!	"	cried	the	lad	.
"	好的	!	"	哭	这	小伙子	.

“好！”男孩喊道。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

"	What	is	it	?
"	什么	是	它	?

那是什么?

[tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ! "

Tell	me	about	it	!	"
告诉	我	关于	它	!	"

可不是嘛!

" [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [kɑːnt] [duː][æt; ət]['prez(ə)nt] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	That's	just	what	I	can't	do	at	present	,	"	was	the	reply	.
"	那就是	只是	什么	我	不能	做	在	展示	,	"	曾是	这	回复	.

“那是我目前做不到的，”对方回答道。

" [aɪ] [niːd] [jʊr; jər] [help] [ɪn] [ʌn'rævəlɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['tæŋglz] .

"	I	need	your	help	in	unravelling	some	of	the	tangles	.
"	我	需要	你的	帮助	在	解开	一些	的	这	缠结	.

我需要你的帮助来理清一些纠缠不清的事情。

[jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l][wʌz; wəz]['prɑːbəbli][soʊ] ['wɜːrid] , [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz][maɪnd] [feɪld] ,

Your	uncle	was	probably	so	worried	,	just	before	his	mind	failed	,
你的	叔叔	曾是	大概	所以	担心	,	只是	前	他的	头脑	失败的	,

你叔叔在神志不清之前，可能非常担心。

[ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [kiːp] ['prɑːpər] ['rekərdz] , [ænd; ənd][aɪ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][hɑːrd][tuː; tə] ['streɪtn] [aʊt]

that	he	did	not	keep	proper	records	,	and	I	find	it	hard	to	straighten	out
那	他	做过	不是	保持	恰当的	记录	,	和	我	寻找	它	难的	到	拉直	出去

[hɪz; ɪz] [ə'ferz] .

his	affairs	.
他的	事务	.

他没有妥善保存记录，我发现很难理清他的事务。

[naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [goʊ]['oʊvər] [ðiːz] ['pepərz] .

Now	we	will	go	over	these	papers	.
现在	我们	将要	去	超过	这些	文件	.

现在我们将一起审阅这些文件。

" [hiː; hi][leɪd][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l] [daʊn] [bɪ'fɔːr] ['ælbərt] , ['pʊtɪŋ] [ə'saɪd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ðæt] [wɜːr; wər]

"	He	laid	a	bundle	down	before	Albert	,	putting	aside	a	number	that	were
"	他	铺设	一个	捆	向下	前	阿尔伯特	,	推杆	旁边	一个	数字	那	是

['evɪdəntli] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [ə'kaʊnt] .

evidently	of	little	account	.
显然	的	小的	帐户	.

“他把一捆东西放在阿尔伯特面前，把一些显然无关紧要的东西放在一边。”

" [oʊ] , [ðoʊz] ['pepərz] ! " [kraɪd][ðə; ði] [læd] .

"	Oh	,	those	papers	!	"	cried	the	lad	.
"	哦	,	那些	文件	!	"	哭	这	小伙子	.

“哦，那些文件！”男孩喊道。

" [duː][juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [ðem; ðəm] ? "

"	Do	you	recognize	them	?	"
"	做	你	认出	他们	?	"

你认识他们吗?

" [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] — [jes] .

"	In	a	way	—	yes	.
"	在	一个	方式	—	是的	.

“从某种意义上说——是的。”

[maɪ]['ʌŋk(ə)l] [sed] [ðeɪ] [ˌreprɪ'zentɪd] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [hoʊpt] [wʊd] [net] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]

My	uncle	said	they	represented	something	that	he	hoped	would	net	him	a	lot	of
我的	叔叔	说	他们	代表	某物	那	他	希望	会	网	他	一个	很多	的

['mʌni] .

money	.
钱	.

我叔叔说，这些东西代表着他希望能够赚很多钱的东西。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['nevər] [went] ['ɪntuː] ['diːteɪlz] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

But	he	never	went	into	details	with	me	about	it	.
但	他	绝不	去	进入	细节	和	我	关于	它	.

但他从未向我详细解释过这件事。

[aɪ] [ges] [hiː; hi][hæd; həd] [tuː] [mʌtʃ] [els] [tuː; tə][duː] .

I	guess	he	had	too	much	else	to	do	.
我	猜测	他	有	也	很多	别的	到	做	.

我猜他还有太多其他事情要做。

[bʌt; bət][aɪ] [rɪ'membər] ['siːɪŋ] [hɪm; ɪm][goʊ]['oʊvər][ðem; ðəm] .

But	I	remember	seeing	him	go	over	them	.
但	我	记住	看到	他	去	超过	他们	.

但我记得看到他仔细检查过它们。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] ['pepərz] [hiː; hi] [tʊk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə] [nuː] [jɔːk] .

And	**some**	**of**	**those**	**papers**	**he**	**took**	**with**	**him**	**to**	**New**	**York**	**.**
和	一些	的	那些	文件	他	采取	和	他	到	新的	约克	.

他把其中一些文件带到了纽约。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [hiː; hi] [θruː] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [trʌŋk] , [lɔkt] [ˌaɪ 'tiː]

When	**he**	**came**	**back**	**he**	**threw**	**them**	**into**	**the**	**trunk**	**,**	**locked**	**it**
什么时候	他	来了	后退	他	扔	他们	进入	这	树干	,	已锁定	它

他回来后把它们扔进后备箱，然后锁上了。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] — [hiː; hi] [broʊk] [daʊn] .

and	**then**	**he**	**—**	**he**	**broke**	**down**	**.**
和	然后	他	—	他	打破	向下	.

然后他就崩溃了。

" ['ælbɝts] [vɔɪs] ['fɔːltəd] .

"	**Albert's**	**voice**	**faltered**	**.**
"	阿尔伯特的	嗓音	犹豫不决	.

阿尔伯特的声音颤抖了一下。

" [aɪ] [ˌʌndər'stænd] , " [əb'zɜːrvd] ['mɪstər] . ['bʊlɝd] ['dʒentli] .

"	**I**	**understand**	**,**	**"**	**observed**	**Mr**	**.**	**Bullard**	**gently**	**.**
"	我	理解	,	"	观察到	先生	.	布拉德	轻轻地	.

“我明白了，”布拉德先生温和地说道。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv][toʊld][ˌem 'iː][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [aɪ][moʊst]['wɑːntɪd][tuː; tə] [noʊ] — [ðæt]

"	**But**	**you**	**have**	**told**	**me**	**one**	**of**	**the**	**things**	**I**	**most**	**wanted**	**to**	**know**	**—**	**that**
"	但	你	有	讲述	我	一	的	这	事物	我	最多	通缉	到	知道	—	那

['mɪstər] . ['dʒæksən] [tʊk] [ðiːz] ['pepərz] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

Mr	**.**	**Jackson**	**took**	**these**	**papers**	**to**	**New**	**York**	**with**	**him**	**.**
先生	.	杰克逊	采取	这些	文件	到	新的	约克	和	他	.

“但是你告诉我了我最想知道的一件事——杰克逊先生把这些文件带到了纽约。”

[aɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [siː] ['deɪlaɪt] [naʊ] .

I	**begin**	**to**	**see**	**daylight**	**now**	**.**
我	开始	到	看	日光	现在	.

我开始看到阳光了。

[wiː; wi] [wɪl] [goʊ]['oʊvər][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] ['fɜːrðər]

We	**will**	**go**	**over**	**all**	**of**	**them**	**and**	**you**	**may**	**be**	**able**	**to**	**give**	**me**	**further**
我们	将要	去	超过	全部	的	他们	和	你	可能	是	有能力的	到	给	我	更远

[eɪd] .

aid	**.**
援助	.

我们会逐一查看，您或许还能给我提供进一步的帮助。

" ['kerfəli] , [wʌn][baɪ][wʌn] , [ðə; ði] ['pepərz] [wɜːr; wər] [gɔːn] ['oʊvər] .

"	**Carefully**	**,**	**one**	**by**	**one**	**,**	**the**	**papers**	**were**	**gone**	**over**	**.**
"	小心	,	一	经过	一	,	这	文件	是	已消失	超过	.

“他们仔细地，一张一张地翻阅着这些文件。”

[sʌm; səm]['ælbərt][hæd; həd]['nevər] [siːn] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [hiː; hi][wʌz; wəz][kwaɪt] [fə'mɪliər] ,

Some	**Albert**	**had**	**never**	**seen**	**,**	**but**	**with**	**others**	**he**	**was**	**quite**	**familiar**	**,**
一些	阿尔伯特	有	绝不	已见	,	但	和	其他的	他	曾是	相当	熟悉的	,

有些面孔阿尔伯特从未见过，但有些面孔他却非常熟悉。

[ænd; ənd][sʌm; səm][hiː; hi][hæd; həd]['iːv(ə)n] ['kɑːpɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] , [huː] [hæd; həd] [ɪk'spleɪnd]

and	**some**	**he**	**had**	**even**	**copied**	**for**	**his**	**uncle**	**,**	**who**	**had**	**explained**
和	一些	他	有	甚至	复制	为了	他的	叔叔	,	WHO	有	解释

[ðem; ðəm] ['briːfli] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

them	**briefly**	**to**	**him**	**.**
他们	简要地	到	他	.

他甚至还抄录了一些给他的叔叔，叔叔简单地给他讲解了一下。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['iːzi] [wɜːrk] , [bʌt; bət]['mɪstər] . ['bʊlɝd] [ænd; ənd]['ælbərt] [kept] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

It	was	not	easy	work	,	but	Mr	.	Bullard	and	Albert	kept	at	it	.
它	曾是	不是	简单的	工作	,	但	先生	.	布拉德	和	阿尔伯特	保留	在	它	.

这项工作并不轻松，但布拉德先生和阿尔伯特坚持了下来。

['faɪnəli] [wʌn]['peɪpər][wʌz; wəz]['teɪkən][frʌm; frəm][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv] ['ʌðər] .

Finally	one	paper	was	taken	from	a	bundle	of	others	.
最后	一	纸	曾是	已采取	从	一个	捆	的	其他的	.

最后，从一堆纸张中抽出了一张。

[æz; əz]['mɪstər] . ['bʊlɝd] [ənˈfoʊldəd][ˌaɪ 'tiː] [əˈnʌðər] [slɪp] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] .

As	Mr	.	Bullard	unfolded	it	another	slip	fell	to	the	floor	.
作为	先生	.	布拉德	展开	它	其他	滑	跌倒	到	这	地面	.

布拉德先生展开纸条时，又有一张纸条掉到了地上。

['ælbərt] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd]['hændɪd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['siːkrət] ['sɜːrvɪs] [mæn] .

Albert	picked	it	up	and	handed	it	to	the	Secret	Service	man	.
阿尔伯特	挑选	它	向上	和	递交	它	到	这	秘密	服务	男人	.

阿尔伯特捡起它，递给了特勤局人员。

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['eɪdʒənt][kraɪd] [aʊt] :

At	the	sight	of	this	the	government	agent	cried	out	:
在	这	视线	的	这	这	政府	代理人	哭	出去	:

看到这一幕，政府特工大喊道：

" [ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] !

"	There	it	is	!
"	那里	它	是	!

“找到了！”

[ðæts] [wʌt] [aɪv] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] .

That's	what	I've	been	looking	for	all	the	while	.
那就是	什么	我已经	到过	寻找	为了	全部	这	尽管	.

这正是我一直在寻找的。

[naʊ] [ðɪs] [klɪntʃɪz] [ˌaɪ 'tiː] !

Now	this	clinches	it	!
现在	这	关键时刻	它	!

这下算是盖棺定论了！

" [ænd; ənd][hiː; hi] [weɪvd] [ðə; ði]['dɑːkjumənt] [traɪˈʌmfəntli] [ɪn][ðə; ði] [er] .

"	and	he	waved	the	document	triumphantly	in	the	air	.
"	和	他	挥手	这	文档	凯旋而归	在	这	空气	.

“然后他得意洋洋地挥舞着这份文件。”

" [klɪntʃɪz] [wʌt] ? " [æskt] ['ælbərt] .

"	Clinches	what	?	"	asked	Albert	.
"	关键时刻	什么	?	"	问	阿尔伯特	.

“确定什么？”阿尔伯特问道。

" [ðə; ði][fækt] [ðæt] [jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l][wʌz; wəz][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] ['oʊnər] [ʌv; əv][ə; eɪ][moʊst]['væljuəb(ə)l]

"	The	fact	that	your	uncle	was	the	original	owner	of	a	most	valuable
"	这	事实	那	你的	叔叔	曾是	这	原来的	所有者	的	一个	最多	有价值的

[kənˈseʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [fer] [zoʊn] ,

concession	in	the	fair	Zone	,
让步	在	这	公平的	区	,

“你叔叔是博览会区域内一块极具价值的特许经营权的最初所有者，这一事实……”

" [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	was	the	answer	.
"	曾是	这	回答	.

答案是……

" [aɪ] [sə'spektɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] ['pepərz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['niːdɪd] [ðɪs] [tuː; tə] [pruːv]
" I suspected as much from the other papers , but it needed this to prove
" 我 怀疑 作为 很多 从 这 其他 文件 , 但 它 需要 这 到 证明
[ˌaɪ 'tiː] . "
it . "
它 . "

“我从其他报纸上也怀疑过这一点，但需要这份报纸来证实。”

" [maɪ]['ʌŋk(ə)l] [held] [ə; eɪ] [kən'seʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][ˌekspə'zɪʃ(ə)n] [zoʊn] ! " [kraɪd] ['ælbərt] .
" My uncle held a concession in the exposition Zone ! " cried Albert .
" 我的 叔叔 握住 一个 让步 在 这 展览 区 ! " 哭 阿尔伯特 .

“我叔叔在展览区有个摊位！”阿尔伯特喊道。

" [aɪ] ['nevər] [hɜːrd] [ðæt] ! "
" I never heard that ! "
" 我 绝不 听到 那 ! "

“我从没听说过！”

" [noʊ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['kwaɪət] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
" No , for the reason that he was very quiet about it .
" 不 , 为了 这 原因 那 他 曾是 非常 安静的 关于 它 .

“不，因为他对此事一直保持沉默。”

['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['pɝːsənz] [nuː] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [dɪd][hæv; həv]['teɪkən] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "
Only a few persons knew , and those who did have taken advantage of it . "
仅有的 一个 很少 人 知道 , 和 那些 WHO 做过 有 已采取 优势 的 它 . "

只有少数人知道这件事，而那些知道的人都利用了它。

" ['teɪkən] [əd'væntɪdʒ] ?
" Taken advantage ?
" 已采取 优势 ?

“被占便宜了吗？”

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? "
What do you mean ? "
什么 做 你 意思是 ? "

你是什么意思？”

" [aɪ] [miːn] [ðeɪ] ['tʃiːtɪd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [raɪts] .
" I mean they cheated him of his rights .
" 我 意思是 他们 作弊 他 的 他的 权利 .

我的意思是，他们剥夺了他的权利。

[huː] [noʊz] ?
Who knows ?
WHO 知道 ?

谁知道呢?

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [wɪtʃ] [meɪd] [hɪz; ɪz][maɪnd][feɪl] .
Perhaps it was that which made his mind fail .
也许 它 曾是 那 哪个 制成 他的 头脑 失败 .

或许正是这件事让他精神崩溃。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ] [ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l][wʌz; wəz]
At any rate , we are now in a position to know that your uncle was
在 任何 速度 , 我们 是 现在 在 一个 位置 到 知道 那 你的 叔叔 曾是
['tʃiːtɪd] . "
cheated . "
作弊 . "

总之，我们现在可以确定你叔叔被骗了。

" [ænd; ənd][duː][juː; jʊ] [noʊ] [baɪ] [huːm] ?
" And do you know by whom ?
" 和 做 你 知道 经过 谁 ?

“你知道是谁干的吗？”

" ['ælbərt] [æskt] .
" Albert asked .
" 阿尔伯特 问 .

阿尔伯特问道。

" [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [mæn][aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] — [baɪ] ['brædli] ['rɔistən] !
" By the same man I have been after a long time — by Bradley Royston !
" 经过 这 相同的 男人 我 有 到过 后 一个 长的 时间 — 经过 布拉德利 罗伊斯顿 !

“我一直追随的那个人——布拉德利·罗伊斯顿！”

" [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['ænsər] .
" was the unexpected answer .
" 曾是 这 意外 回答 .

这是出乎意料的回答。

" ['rɔistən] ! " [kraɪd] ['ælbərt] .
" Royston ! " cried Albert .
" 罗伊斯顿 ! " 哭 阿尔伯特 .

“罗伊斯顿！”阿尔伯特喊道。

" [waɪ] [hiː; hi] — [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [mæn] [fræŋk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [ɑːr; ər] — — "
" Why he — he is the same man Frank and his chums are — — "
" 为什么 他 — 他 是 这 相同的 男人 坦率 和 他的 朋友们 是 — — "

“为什么他——他就是弗兰克和他的同伙——”

" [ɪg'zæktli] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['mɪstər] . ['bʊlɚd] .
" Exactly , " interrupted Mr . Bullard .
" 确切地 , " 中断 先生 . 布拉德 .

“正是如此，”布拉德先生打断道。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiːl] [faɪnd] [mɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ][mɪks] - [ʌp][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði] ['fɜːrðər] [wiː; wi][goʊ]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .
" I think we'll find more of a mix - up in this case the further we go into it .
" 我 思考 出色地 寻找 更多的 的 一个 混合 - 向上 在 这 案件 这 更远 我们 去 进入 它 .

“我认为，随着调查的深入，我们会发现这起案件中存在更多混乱之处。”

[bʌt; bət][wʌn][fækt][ɪz] [ɪ'stæblɪʃt] , ['rɔistən] [hæz; həz][ðə; ði] [kən'seʃ(ə)n] [ðæt] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][jʊr; jər]
But one fact is established , Royston has the concession that belongs to your
['ʌŋk(ə)l] ,
uncle ,
叔叔 ,

但有一点可以肯定，罗伊斯顿拥有你叔叔的特许经营权。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [dʒʌst] [wɪtʃ] [wʌn][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
I don't know just which one it is ,
我 不 知道 只是 哪个 一 它 是 ,

我不知道具体是哪一个，

[fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['leɪaʊt] [ɪn][ðə; ði] [zoʊn] ,
for I am not familiar with the layout in the Zone ,
为了 我 是 不是 熟悉的 和 这 布局 在 这 区 ,

因为我不熟悉该区域的布局，

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['væljuəb(ə)l][wʌnz][aɪ][ˌeɪ 'em]['sɜːrt(ə)n] . "
but that it is one of the valuable ones I am certain . "
但 那 它 是 一 的 这 有价值的 一个 我 是 肯定 . "

但我确信，它是最有价值的物品之一。

" [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ðæt] ! " [kraɪd] ['ælbərt] .
" And I know that ! " cried Albert .
" 和 我 知道 那 ! " 哭 阿尔伯特 .

“我知道！”阿尔伯特喊道。

" [its] [ðə; ði] - [waɪld] [laɪf] - [kən'seʃ(ə)n] .
" It's the - Wild Life - concession .
" 它是 这 - 荒野 生活 - 让步 .

这是“野生动物”特许经营权。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] .
It must be .
它 必须 是 .

一定是这样。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ænd; ənd]['væljuəb(ə)l][wʌn] .
And it is a large and valuable one .
和 它 是 一个 大的 和 有价值的 一 .

而且它体积庞大，价值连城。

[bʌt; bət] [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ['rɔistən] ['tʃiːtɪd] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? "
But how do you know that Royston cheated my uncle out of it ? "
但 如何 做 你 知道 那 罗伊斯顿 作弊 我的 叔叔 出去 的 它 ? "

但你怎么知道罗伊斯顿骗走了我叔叔的钱呢?

" [baɪ] [ðɪs] , " ['ænsər] ['mɪstər] . ['bʊlɝd] ,
" By this , " answered Mr . Bullard ,
" 经过 这 , " 回答 先生 . 布拉德 ,

“通过这种方式，”布拉德先生回答道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ʃoʊd] [ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] [rɪ'siːt] [frʌm; frəm] ['rɔistən] [tuː; tə]['mɪstər] . ['dʒæksən][fɔːr; fər]
and he showed a written receipt from Royston to Mr . Jackson for
和 他 显示 一个 书面 收据 从 罗伊斯顿 到 先生 . 杰克逊 为了
['sɜːrt(ə)n] [raɪts] [ænd; ənd] ['ɪntrəsts] [ɪn] [speɪs] [ɪn][ðə; ði] [ə'mjuːzmənt] [zoʊn] [ʌv; əv][ðə; ði]['pænəmɑː]
certain rights and interests in space in the amusement Zone of the Panama
肯定 权利 和 兴趣 在 空间 在 这 娱乐 区 的 这 巴拿马
[ˌekspə'zɪʃ(ə)n] .
Exposition .
展览 .

他还出示了罗伊斯顿先生给杰克逊先生的书面收据，证明其在巴拿马博览会游乐区拥有某些空间权利和权益。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ] ['staːtiŋ] [pɔɪnt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [piːs] [tə'geðər] [ðə; ði][plɑːt][baɪ]
With this as a starting point it was easy to piece together the plot by
和 这 作为 一个 开始 观点 它 曾是 简单的 到 片 一起 这 阴谋 经过
[wɪtʃ] ['rɔistən] [hæd; həd] [əb'teɪnd] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['væljuəb(ə)l] ['prɪvəlɪdʒ] ,
which Royston had obtained possession of the valuable privilege ,
哪个 罗伊斯顿 有 获得 拥有 的 这 有价值的 特权 ,

以此为起点，很容易就能拼凑出罗伊斯顿是如何获得这项宝贵特权的。

[ɔːr] [kən'seʃ(ə)n] , [ʌv; əv] [kən'dʌktɪŋ] [æn; ən] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [fer] .
or concession , of conducting an exhibition at the fair .
或者 让步 , 的 进行 一个 展览 在 这 公平的 .

或特许权，即在博览会上举办展览。

[hiː; hi][hæd; həd] [ə'griːd] [tuː; tə] [bai] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm]['mɪstər] . ['dʒæksən] , [bʌt; bət] , [ɪn'sted] ,
He had agreed to buy it from Mr . Jackson , but , instead ,
他 有 同意 到 买 它 从 先生 . 杰克逊 , 但 , 反而 ,

他原本同意从杰克逊先生那里购买这件东西，但是，

[hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][træns'fɜːr][ænd; ənd] [treɪd] , ['gɪvɪŋ] ['wɜːrθləs] [si'kjuəritis][ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ]

had	made	a	sort	of	transfer	and	trade	,	giving	worthless	securities	in	exchange
有	制成	一个	种类	的	转移	和	贸易	,	给予	毫无价值	证券	在	交换

,

,

,

进行了一次转让和交易，用毫无价值的证券作为交换。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][aʊt][ʌv; əv] ['pɑːkɪt] [ə; eɪ] [sent] ,

so	that	he	was	not	out	of	pocket	a	cent	,
所以	那	他	曾是	不是	出去	的	口袋	一个	中心	,

所以他一分钱也没损失。

[bʌt; bət] [əb'teɪnd] [ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] [raɪt] [fɔːr; fər] ['præktɪkli] ['nʌθɪŋ] .

but	obtained	a	valuable	right	for	practically	nothing	.
但	获得	一个	有价值的	正确的	为了	几乎	没有什么	.

但几乎没花什么钱就获得了一项宝贵的权利。

" [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ? " [æskt] ['ælbərt] ,

"	And	what	is	the	next	thing	to	be	done	?	"	asked	Albert	,
"	和	什么	是	这	下一个	事物	到	是	完毕	?	"	问	阿尔伯特	,

“接下来该做什么？”阿尔伯特问道。

[wen] [ðɪs] [mʌtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['setld] .

when	this	much	had	been	settled	.
什么时候	这	很多	有	到过	定居	.

当这件事尘埃落定之后。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ə'rest] ['rɔistən] ? "

"	Are	you	going	to	arrest	Royston	?	"
"	是	你	去	到	逮捕	罗伊斯顿	?	"

“你们要逮捕罗伊斯顿吗？”

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] , " ['mɪstər] . ['bʊlɚd] ['ænsər] , " [bʌt; bət] , [ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðoʊ] [aɪ]

"	I	wish	I	could	,	"	Mr	.	Bullard	answered	,	"	but	,	unfortunately	,	though	I
"	我	希望	我	可以	,	"	先生	.	布拉德	回答	,	"	但	,	很遗憾	,	尽管	我

[bɪ'liːv] [hɪm; ɪm] ['gɪlti] ,

believe	him	guilty	,
相信	他	有罪的	,

“我真希望我能做到，”布拉德先生回答说，“但是，不幸的是，尽管我相信他有罪，

[aɪ][hæv; həv][nɑːt] [ɪ'nʌf] ['liːg(ə)l] [pruːf] .

I	have	not	enough	legal	proof	.
我	有	不是	足够的	合法的	证明	.

我没有足够的法律证据。

[aɪ] [niːd] [mɔːr] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [bɪ'kʌm] [jʊr; jər]['duːti] , [aɪ] [θɪŋk] , [tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] . "

I	need	more	and	it	will	become	your	duty	,	I	think	,	to	get	it	.	"
我	需要	更多的	和	它	将要	变得	你的	责任	,	我	思考	,	到	得到	它	.	"

我还需要更多，我认为，获取这些资源将是你的责任。

" [aɪ] ?

"	I	?
"	我	?

“我?

[haʊ] [kæn; kən][aɪ][get] [pruːf] ? "

How	can	I	get	proof	?	"
如何	能	我	得到	证明	?	"

我如何才能获得证据?

" [baɪ] ['siːɪŋ] ['rɔistən] , [pər'hæps] .

"	By	seeing	Royston	,	perhaps	.
"	经过	看到	罗伊斯顿	,	也许	.

“或许是通过见到罗伊斯顿。”

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] ['stɑːrtld] ['ɪntuː] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [skiːm] [ə'weɪ] .

He	may	be	startled	into	giving	the	whole	scheme	away	.
他	可能	是	惊慌	进入	给予	这	所有的	方案	离开	.

他可能会受到惊吓，从而泄露整个计划。

[dʌz] [hiː; hi] [noʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][wɪð; wɪθ] [fræŋk] ['dɜːrəmz] ['pɑːrti] ? "

Does	he	know	you	are	with	Frank	Durham's	party	?	"
做	他	知道	你	是	和	坦率	达勒姆的	派对	?	"

他知道你是弗兰克·杜伦党派的人吗?

" [aɪ] [θɪŋk] [nɑːt] .

"	I	think	not	.
"	我	思考	不是	.

我不这么认为。

[ɪn][fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[aɪ][hæv; həv] [kept] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [weɪ] [sɪns] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] [keɪm] [bæk] [frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] [ɪn] [sʌtʃ]

I	have	kept	out	of	his	way	since	my	uncle	came	back	from	New	York	in	such
我	有	保留	出去	的	他的	方式	自从	我的	叔叔	来了	后退	从	新的	约克	在	这样的

[bæd] [ʃeɪp] . "

bad	shape	.	"
坏的	形状	.	"

自从我叔叔从纽约回来后身体状况很糟糕，我就一直尽量避开他。

" [ðæt] [wʌz; wəz] [waɪz] .

"	That	was	wise	.
"	那	曾是	明智的	.

“那是明智之举。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [naʊ] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [kən'frʌnt] ['rɔistən] , [ænd; ənd] , [ɪn][hɪz; ɪz] [sər'praɪz] ,

You	can	now	unexpectedly	confront	Royston	,	and	,	in	his	surprise	,
你	能	现在	不料	面对	罗伊斯顿	,	和	,	在	他的	惊喜	,

你现在可以出其不意地与罗伊斯顿对峙，而他会惊讶地发现……

[hiː; hi] [meɪ] [blɜːrt] [aʊt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] .

he	may	blurt	out	part	of	the	truth	.
他	可能	脱口而出	出去	部分	的	这	真相	.

他可能会脱口而出部分真相。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][ə'freɪd][tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] ; [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? "

You	are	not	afraid	to	meet	him	;	are	you	?	"
你	是	不是	害怕的	到	见面	他	;	是	你	?	"

你不怕见他，对吧?

" [ə'freɪd] ?

"	Afraid	?
"	害怕的	?

“害怕的?

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɑːt] !

I	should	say	not	!
我	应该	说	不是	!

我应该说不是!

" [kraɪd] ['ælbərt] .
" cried Albert .
" 哭 阿尔伯特 .

“阿尔伯特喊道。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][oʊld][self] [ə'gen] , [ænd; ənd][ɔːl] [treɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['tɪmɪd] , ['ʃrɪŋkɪŋ] [juːθ] ,
He was his old self again , and all trace of the timid , shrinking youth ,
他 曾是 他的 老的 自己 再次 , 和 全部 痕迹 的 这 胆小 , 收缩 青年 ,

他又恢复了往日的模样，丝毫没有当年胆怯畏缩的少年时期的痕迹。

[huː] [hæd; həd]['ɔːlmoʊst]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz][laɪf] [ə'weɪ] ['niːdləsli] , [wʌz; wəz] [gɔːn] .
who had almost given his life away needlessly , was gone .
WHO 有 几乎 给定 他的 生活 离开 不必要的 , 曾是 已消失 .

那个差点白白送命的人，就这样走了。

" [ðen] [aɪl] [ə'reɪndʒ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ] [peɪ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['vɪzɪt] , " [sed] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt]
" Then I'll arrange for you to go pay him a visit , " said the government
" 然后 患病的 安排 为了 你 到 去 支付 他 一个 访问 , " 说 这 政府
[mæn] .
man .
男人 .

“那我就安排你去拜访他，”政府官员说道。

" [hə'loʊ] , [aɪ] [θɪŋk] ['aʊər; ɑːr] [frendz] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [bæk] .
" Hello , I think our friends are coming back .
" 你好 , 我 思考 我们的 朋友们 是 未来 后退 .

“你好，我想我们的朋友们要回来了。”

" ['futsteps] ['saʊndɪd] [ɪn][ðə; ði]['kɔːrɪdɔːr] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [tʃʌmz] ['entərd] .
" Footsteps sounded in the corridor , and the three chums entered .
" 脚步声 听起来 在 这 走廊 , 和 这 三 朋友们 进入 .

走廊里传来脚步声，三个朋友走了进来。

[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sər'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [nuːz] ['mɪstər] . ['bʊlɚd] [ænd; ənd]['ælbərt][toʊld][ðem; ðəm]
That they were surprised at the news Mr . Bullard and Albert told them
那 他们 是 惊讶 在 这 消息 先生 . 布拉德 和 阿尔伯特 讲述 他们
[kæn; kən] [wel] [biː; bi][ɪ'mædʒɪnd] .
can well be imagined .
能 出色地 是 想象 .

可以想象，他们对布拉德先生和阿尔伯特告诉他们的消息感到惊讶。

" [ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [əd'ventʃər] [ɑːr'selvz] , " [sed] [pep] ,
" And we had a sort of adventure ourselves , " said Pep ,
" 和 我们 有 一个 种类 的 冒险 我们自己 , " 说 活力 ,

“我们自己也经历了一场冒险，”佩普说道。

[æz; əz][hiː; hi]['diːteɪld; dɪ'teɪld][ðə; ði] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] ['rɔistən] .
as he detailed the talk with Royston .
作为 他 详细的 这 讲话 和 罗伊斯顿 .

他详细描述了与罗伊斯顿的谈话内容。

" ['hiːz] ['getɪŋ] ['despərət] , " [sed] ['mɪstər] . ['bʊlɚd] .
" He's getting desperate , " said Mr . Bullard .
" 他是 获得 绝望的 , " 说 先生 . 布拉德 .

“他越来越绝望了，”布拉德先生说。

" ['hiːl] [meɪk] [ə; eɪ] [breɪk] [suːn] , [ænd; ənd] [ðen] [wiːl] [hæv; həv][hɪm; ɪm] . "
" He'll make a break soon , and then we'll have him . "
" 地狱 制作 一个 休息 很快 , 和 然后 出色地 有 他 . "

“他很快就会逃脱，到那时我们就能抓住他了。”

" [ænd; ənd][soʊ][jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l] [oʊnz] [ðæt] - [waɪld] [laɪf] - [kən'seʃ(ə)n] , [ænd; ənd][nɑːt] ['rɔistən] ? "
" And so your uncle owns that ' Wild Life ' concession , and not Royston ? "
" 和 所以 你的 叔叔 拥有 那 - 荒野 生活 - 让步 , 和 不是 罗伊斯顿 ? "
[æskt] ['rændi] [ʌv; əv]['ælbərt] .
asked Randy of Albert .
问 兰迪 的 阿尔伯特 .

“所以，你叔叔拥有那块‘野生动物’特许经营权，而不是罗伊斯顿的？”艾伯特的兰迪问道。

" [soʊ][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] .
" So it seems .
" 所以 它 似乎 .

看来确实如此。

[aɪ][duː] [hoʊp] [wiː; wi][kæn; kən] [get] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] . "
I do hope we can get it back for him . "
我 做 希望 我们 能 得到 它 后退 为了 他 . "

我真心希望我们能帮他找回来。

" [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [help] [tuː; tə] [brɪŋ] [bæk] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['riːəlaɪz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]
" It might help to bring back his mind if he could realize that he had
" 它 可能 帮助 到 带来 后退 他的 头脑 如果 他 可以 意识到 那 他 有
[nɑːt] [lɔːst] ['evriθɪŋ] ,
not lost everything ,
不是 丢失的 一切 ,

“如果他能意识到自己并没有失去一切，或许能帮助他恢复理智。”

" [əb'zɜːrvd] [pep] .
" observed Pep .
" 观察到 活力 .

佩普观察到。

" [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['keɪsɪz] . "
" I have heard of such cases . "
" 我 有 听到 的 这样的 案例 . "

“我听说过这样的案例。”

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] , " [ə'griːd] ['mɪstər] . ['bʊlɝd] .
" Yes , it might , " agreed Mr . Bullard .
" 是的 , 它 可能 , " 同意 先生 . 布拉德 .

“是的，有可能，”布拉德先生同意道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] ['rɔistən] [hæz; həz][ɪ'liːg(ə)l] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]
" But it is one thing to know that Royston has illegal possession of the
" 但 它 是 一 事物 到 知道 那 罗伊斯顿 有 非法的 拥有 的 这
[kən'seʃ(ə)n] ,
concession ,
让步 ,

“但是，知道罗伊斯顿非法占有特许经营权是一回事，

[bʌt; bət] [kwaɪt] [ə'nʌðər] ['mætər] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
but quite another matter to get it away from him .
但 相当 其他 事情 到 得到 它 离开 从 他 .

但要把它从他身边弄走，却是另一回事。

[haʊ'evər] , [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ][traɪ][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] . "
However , we'll have a try at it . "
然而 , 出色地 有 一个 尝试 在 它 . "

不过，我们会尝试一下。

" [hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz] [daʊn] [ɑːn][juː 'es] , " [ri'mɑːkt] [fræŋk] .
" He certainly is down on us , " remarked Frank .
" 他 当然 是 向下 在 我们 , " 评论 坦率 .

“他肯定对我们很失望，”弗兰克说道。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [waɪz] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə]['tæk(ə)l][hɪm; ɪm] [ə'gen] . "

" I don't believe it would be wise for us to tackle him again . "

" 我 不 相信 它 会 是 明智的 为了 我们 到 处理 他 再次 . "

“我认为我们再次与他交锋并非明智之举。”

" [noʊ] , [aɪ] [ɪn'tend] ['hævɪŋ] ['ælbərt][duː][ˌaɪ 'tiː] , " ['mɪstər] . ['bʊlɚd] [sed] .

" No , I intend having Albert do it , " Mr . Bullard said .

" 不 , 我 打算 拥有 阿尔伯特 做 它 , " 先生 . 布拉德 说 .

“不，我打算让阿尔伯特去做，”布拉德先生说。

" [hiː; hi][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] ['betər] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] , [æz; əz][hiː; hi] ['liːgəli] [ˌreprɪ'zents] [hɪz; ɪz]

" He can do it better than any of us , as he legally represents his

" 他 能 做 它 更好的 比 任何 的 我们 , 作为 他 合法地 代表 他的

['ʌŋk(ə)l] .

uncle .

叔叔 .

“他比我们任何人都更擅长做这件事，因为他是他叔叔的合法代理人。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

电影节上的电影圈朋友们(The motion picture chums at the fair)

[ænd; ənd] , [ɪn][fækt] , ['ælbərt][ɪz] ['riːəli] [pɑːrt] ['oʊnər] [ʌv; əv] [ðæt] [kən'seʃ(ə)n] ,
And , in fact , Albert is really part owner of that concession ,
和 , 在 事实 , 阿尔伯特 是 真的 部分 所有者 的 那 让步 ,

事实上，阿尔伯特也是那家特许经营店的股东之一。

[sɪns] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌni] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pɜːrtʃəs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "
since part of his money went into the purchase of it . "
自从 部分 的 他的 钱 去 进入 这 购买 的 它 . "

因为他的一部分钱都用来买它了。

" [huˈreɪ] ! " [kraɪd] [pep] .
" Hurray ! " cried Pep .
" 欢呼 ! " 哭 活力 .

“好耶！”佩普喊道。

" [ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] [hæv; həv][ə; eɪ]['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃər] [ʃoʊ] [wiː; wi][kæn; kən][æt; ət] [liːst] [help] [ɑːl] [rʌn]
" If we can't have a motion picture show we can at least help Al run
" 如果 我们 不能 有 一个 运动 图片 展示 我们 能 在 至少 帮助 阿尔 跑步
[ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [laɪf] [ɪg'zɪbɪt] . "
the jungle life exhibit . "
这 丛林 生活 展览 . "

“如果我们不能举办电影放映会，至少可以帮助艾尔运营丛林生物展览。”

" [wiː; wi] ['hævnt] ['gɑːtn] [ðə; ði] [kən'seʃ(ə)n] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['rɔistən] [jet] , " [dɪ'klerd] [fræŋk] ,
" We haven't gotten the concession away from Royston yet , " declared Frank ,
" 我们 还没有 获得 这 让步 离开 从 罗伊斯顿 然而 , " 声明 坦率 ,
['grɪmli] .
grimly .
阴沉地 .

“我们还没从罗伊斯顿那里得到让步呢，”弗兰克神情严肃地说道。

['fɜːrðər] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pepərz] [ɪn]['mɪstər] . ['dʒæksənz] [trʌŋk] [rɪ'viːld] [mɔːr] [duː'plɪsəti] [ɑːn][ðə; ði]
Further search of the papers in Mr . Jackson's trunk revealed more duplicity on the
更远 搜索 的 这 文件 在 先生 . 杰克逊的 树干 揭晓 更多的 表里不一 在 这
[pɑːrt][ʌv; əv] ['rɔistən] ,
part of Royston ,
部分 的 罗伊斯顿 ,

对杰克逊先生行李箱中文件的进一步搜查揭示了罗伊斯顿更多的欺骗行为。

[ænd; ənd][ə; eɪ][plæn][wʌz; wəz] ['kwɪkli] [drɔːn] [ʌp] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [hoʊpt] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm]
and a plan was quickly drawn up by which it was hoped to make him
和 一个 计划 曾是 迅速地 绘制 向上 经过 哪个 它 曾是 希望 到 制作 他
['rendər] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['riːəl] ['oʊnərz] [ðə; ði] [kən'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['tʃiːtɪd]
render back to the real owners the concession of which he had cheated
使成为 后退 到 这 真实的 所有者 这 让步 的 哪个 他 有 作弊
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

于是，人们迅速制定了一个计划，希望借此让他把骗取的特许权归还给真正的所有者。

" [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['rɔistən] , ['ælbərt] , " [sed] ['mɪstər] . ['bʊlɝd] ,
" And now I want you to go to Royston , Albert , " said Mr . Bullard ,
" 和 现在 我 想 你 到 去 到 罗伊斯顿 , 阿尔伯特 , " 说 先生 . 布拉德 ,

“现在我要你去罗伊斯顿，阿尔伯特，”布拉德先生说。

" [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ]['fɔːrm(ə)l] [dɪ'mænd] [ɑːn][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [sə'rendər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['oʊnərʃɪp] .
" and make a formal demand on him for a surrender of his ownership .
" 和 制作 一个 正式的 要求 在 他 为了 一个 投降 的 他的 所有权 .
"
"
"

"并正式要求他交出所有权。"

" [sə'poʊz] [hiː; hi] [ri'fjuːziz] ? "
" Suppose he refuses ? "
" 认为 他 拒绝 ? "

"如果他拒绝呢？"

" [wel] , [aɪ][ɪk'spekt] [ðæt] .
" Well , I expect that .
" 出色地 , 我 预计 那 .

"嗯，我预料到了。"

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪl] [pʊt] [ˌjuː 'es] ['liːgəli] [ɪn] [laɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [step] .
But that will put us legally in line for the next step .
但 那 将要 放 我们 合法地 在 线 为了 这 下一个 步 .

但这将使我们在法律上具备了进行下一步的条件。

[teɪk] [ə; eɪ] ['wɪtnəs] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [bʌt; bət][nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃʌmz] .
Take a witness with you , but not one of the chums .
拿 一个 证人 和 你 , 但 不是 一 的 这 朋友们 .

带上一个证人，但不要带你的哥们儿。

[ðæt] [maɪt] ['oʊnli] ['kɑːmplɪkeɪt] ['mætərz] . "
That might only complicate matters . "
那 可能 仅有的 复杂化 事情 . "

那只会让事情变得更复杂。

" [aɪ'd] ['betər] [teɪk] [ə; eɪ] ['lɔɪər] , " [sə'dʒestɪd] ['ælbərt] .
" I'd better take a lawyer , " suggested Albert .
" ID 更好的 拿 一个 律师 , " 建议 阿尔伯特 .

"我最好请个律师，"阿尔伯特建议道。

" [wel] , [jes] , [pər'hæps] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə] .
" Well , yes , perhaps that would be a good idea .
" 出色地 , 是的 , 也许 那 会 是 一个 好的 主意 .

"嗯，是的，也许那是个好主意。"

[aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] [braɪt] [jʌŋ] ['feloʊ] [huː] [hæz; həz] [dʌn] [sʌm; səm] [wɜːrk] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
I know a bright young fellow who has done some work for me .
我 知道 一个 明亮的 年轻的 同伴 WHO 有 完毕 一些 工作 为了 我 .

我认识一位很聪明的年轻人，他帮我做过一些工作。

" [ə'kɔːrdɪŋli] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] , ['ælbərt] , [ə'kʌmpənid] [baɪ][ə; eɪ]['raɪzɪŋ] [jʌŋ] ['lɔɪər] , ['stɑːrtɪd]
" Accordingly , a little later , Albert , accompanied by a rising young lawyer , started
" 因此 , 一个 小的 之后 , 阿尔伯特 , 伴随 经过 一个 上升 年轻的 律师 , 开始
[fɔːr; fər] - ['ɑːfɪs] ,
for Royston's office ,
为了 - 办公室 ,

"于是，不久之后，阿尔伯特在一位年轻有为的律师的陪同下，前往罗伊斯顿的办公室。"

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][ʌv; əv] [leɪt] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['hedkwɔːrtərz] [æt; ət][ðə; ði] [zoʊn] [ə'mjuːzmənt] [pleɪs] .
for he had of late made his headquarters at the Zone amusement place .
为了 他 有 的 晚的 制成 他的 总部 在 这 区 娱乐 地方 .

因为他最近把总部设在了Zone游乐场。

['ælbərt][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['liːg(ə)l] [ˌreprɪ'zentətɪv] [wɜːr; wər][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['nesəseri] ['pepərz] .

Albert	**and**	**his**	**legal**	**representative**	**were**	**provided**	**with**	**the**	**necessary**	**papers**	**.**
阿尔伯特	和	他的	合法的	代表	是	假如	和	这	必要的	文件	.

阿尔伯特及其法定代表人已获得所需文件。

['rɔistən] [wʌz; wəz][nɑːt][ɪn] [wen] [ðeɪ] [kɔːld] ,

Royston	**was**	**not**	**in**	**when**	**they**	**called**	**,**
罗伊斯顿	曾是	不是	在	什么时候	他们	称为	,

他们打电话时，罗伊斯顿不在家。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][klɜːrk] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌmwer] [ə'baʊt][ðə; ðɪ][bɪg] ['bɪldɪŋ] , [soʊ][ðə; ðɪ] [tuː]

but	**his**	**clerk**	**said**	**he**	**was**	**somewhere**	**about**	**the**	**big**	**building**	**,**	**so**	**the**	**two**
但	他的	职员	说	他	曾是	某处	关于	这	大的	建筑	,	所以	这	二

['weɪtɪd] .

waited	**.**
等待	.

但他的职员说他就在那栋大楼附近，所以两人便等了一会儿。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [dɪ'leɪd] [lɔːŋ] .

They	**were**	**not**	**delayed**	**long**	**.**
他们	是	不是	延迟	长的	.

他们没有耽搁太久。

" [aɪl] [ʃoʊ] - [ɪm] [wɒts] [wʌt] ! " ['blʌstəd] [ðə; ðɪ] [red] - [feɪst] [mæn][æz; əz][hiː; hi] ['bʌsld] [ɪn] .

"	**I'll**	**show**	**'**	**em**	**what's**	**what**	**!**	**"**	**blustered**	**the**	**red**	**-**	**faced**	**man**	**as**	**he**	**bustled**	**in**	**.**
"	患病的	展示	-	呃	是什么	什么	!	"	虚张声势	这	红色的	-	面对	男人	作为	他	熙熙攘攘	在	.

“我要让他们见识见识！”那个满脸通红的男人一边咆哮着一边匆匆走了进来。

" [aɪl] [meɪk] - [ɪm] [stænd] [ə'raʊnd] !

"	**I'll**	**make**	**'**	**em**	**stand**	**around**	**!**
"	患病的	制作	-	呃	站立	大约	!

“我要让他们站在那里！”

[aɪm] [bɔːs] [hɪr] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['suːnər] [ðeɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ðɪ] ['betər] !

I'm	**boss**	**here**	**and**	**the**	**sooner**	**they**	**know**	**it**	**the**	**better**	**!**
我是	老板	这里	和	这	很快	他们	知道	它	这	更好的	!

我才是这里的老大，他们越早明白这一点越好！

" [hiː; hi] [θruː] [hɪz; ɪz][hæt] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [desk] , [ænd; ənd] , [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][fɜːrst] [taɪm] ,

"	**He**	**threw**	**his**	**hat**	**down**	**on**	**his**	**desk**	**,**	**and**	**,**	**for**	**the**	**first**	**time**	**,**
"	他	扔	他的	帽子	向下	在	他的	桌子	,	和	,	为了	这	第一的	时间	,

“他把帽子扔在桌子上，这是他第一次……”

[kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv]['ælbərt][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['lɔɪər] .

caught	**sight**	**of**	**Albert**	**and**	**the**	**lawyer**	**.**
捕捉	视线	的	阿尔伯特	和	这	律师	.

我看到了阿尔伯特和那个律师。

" [wʌt] !

"	**What**	**!**
"	什么	!

“什么！

[juː; jʊ] [hɪr] !

You	**here**	**!**
你	这里	!

你在这里！

" [hiː; hi] [kraɪd] [tuː; tə]['ælbərt] .

"	**he**	**cried**	**to**	**Albert**	**.**
"	他	哭	到	阿尔伯特	.

他向阿尔伯特哭诉道。

" [wʌt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ?
" What does this mean ?
" 什么 做 这 意思是 ?

这是什么意思?

[wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] ? "
What do you want ? "
什么 做 你 想 ? "

你想要什么?

" [aɪ][wɑːnt][ðə; ði] [kən'seʃ(ə)n] [juː; jʊ] ['tʃiːtɪd] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv] , " [rɪ'plaɪd] ['ælbərt] .
" I want the concession you cheated my uncle out of , " replied Albert .
" 我 想 这 让步 你 作弊 我的 叔叔 出去 的 , " 回复 阿尔伯特 .

“我要你骗走我叔叔的那份让步，”阿尔伯特回答道。

" [aɪ] [noʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [jʊr; jər]['swɪnd(ə)l] , [ænd; ənd][aɪ] [dɪ'mænd] [maɪ] [raɪts] ! "
" I know all about your swindle , and I demand my rights ! "
" 我 知道 全部 关于 你的 骗取 , 和 我 要求 我的 权利 ! "

“我知道你们的骗局，我要维护我的权利！”

" [jʊr; jər] [raɪts] ! " [kraɪd] ['rɔistən] , ['juːzɪŋ] ['bɔɪstərəs] ['læŋgwɪdʒ] .
" Your rights ! " cried Royston , using boisterous language .
" 你的 权利 ! " 哭 罗伊斯顿 , 使用 喧闹的 语言 .

“你的权利！”罗伊斯顿大声喊道。

" [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [jʊr; jər] [raɪts] !
" I'll show you about your rights !
" 患病的 展示 你 关于 你的 权利 !

“我会让你了解你的权利！”

[hʌ] !
Huh !
嗯 !

哈!

[juː; jʊ] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] , " [ænd; ənd] , ['siːzɪŋ] [ə; eɪ] ['hevi] ['peɪpər] [weɪt] ,
You get out of here , " and , seizing a heavy paper weight ,
你 得到 出去 的 这里 , " 和 , 抓住 一个 重的 纸 重量 ,

你赶紧离开这里，”说着，他抓起一个沉重的镇纸，

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [fɔːr; fər]['ælbərt] .
he made a rush for Albert .
他 制成 一个 匆忙 为了 阿尔伯特 .

他冲向阿尔伯特。

['tʃæptər] ['eks 'eks]
CHAPTER XX
章 xx

第二十章

[æt; ət][ðə; ði] [ə'saɪləm]
AT THE ASYLUM
在 这 庇护所

在精神病院

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [baʊnd] ['ælbərt]['dʒæksən][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃer] , [ænd; ənd][hæd; həd] [grɑːspt]
With a bound Albert Jackson was out of his chair , and had grasped
和 一个 边界 阿尔伯特 杰克逊 曾是 出去 的 他的 椅子 , 和 有 抓住
[ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
the back of it ,
这 后退 的 它 ,

被捆绑的艾伯特·杰克逊从椅子上站了起来，抓住了椅背。

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['wepən] .

intending	to	use	it	for	a	weapon	.
意图	到	使用	它	为了	一个	武器	.

打算将其用作武器。

[bʌt; bət]['mɪstər] . [wɑːt] , [ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['lɔɪər] , ['juːzɪŋ] [greɪt] [gʊd] [sens] ,

But	Mr	.	Watt	,	the	young	lawyer	,	using	great	good	sense	,
但	先生	.	瓦	,	这	年轻的	律师	,	使用	伟大的	好的	感觉	,

但是，年轻的律师瓦特先生凭借着极佳的常识，

[leɪd][ə; eɪ] [rɪ'streɪnɪŋ] [hænd][ɑːn][ðə; ðɪ] ['juːθs] [ɑːrm] .

laid	a	restraining	hand	on	the	youth's	arm	.
铺设	一个	限制	手	在	这	青年的	手臂	.

他把手放在年轻人的胳膊上，阻止他继续下去。

" [ðæt] [wəʊnt][duː] , " [hiː; hi] [sed] , ['kwɪkli] .

"	That	won't	do	,	"	he	said	,	quickly	.
"	那	惯于	做	,	"	他	说	,	迅速地	.

“那可不行，”他迅速说道。

" [wiː; wi] [kɑːnt] [miːt] [fɔːrs] [wɪð; wɪθ] [fɔːrs] — [dʒʌst] [jet] .

"	We	can't	meet	force	with	force	—	just	yet	.
"	我们	不能	见面	力量	和	力量	—	只是	然而	.

“我们现在还不能以暴制暴。”

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi][ˌdɪplə'mætɪk] . "

We	must	be	diplomatic	.	"
我们	必须	是	外交	.	"

我们必须采取外交手段。

" [bʌt; bət][hiː; hi] — [hiː; hi] — — " ['ælbərt] [meɪd] [ə; eɪ]['moʊʃ(ə)n] [tɔːrd] [ðə; ðɪ] ['hevi] ['peɪpərweɪt]

"	But	he	—	he	—	—	"	Albert	made	a	motion	toward	the	heavy	paperweight
"	但	他	—	他	—	—	"	阿尔伯特	制成	一个	运动	朝向	这	重的	镇纸

['rɔistən] [stɪl] [held] [pɔɪzd] .

Royston	still	held	poised	.
罗伊斯顿	仍然	握住	准备	.

“但是他——他——”阿尔伯特朝罗伊斯顿手中仍然拿着的沉重镇纸做了个手势。

" [pʊt] [ðæt] [daʊn] !

"	Put	that	down	!
"	放	那	向下	!

放下它！

" [kə'mɑːndid] ['mɪstər] . [wɑːt] , ['ʃɑːrpli] .

"	commanded	Mr	.	Watt	,	sharply	.
"	命令	先生	.	瓦	,	尖锐地	.

“瓦特先生厉声命令道。”

[ænd; ənd] , [ðoʊ] ['rɔistən] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['oʊldər] , [ænd; ənd] ['tɔːlər] [ænd; ənd] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən]

And	,	though	Royston	was	much	older	,	and	taller	and	stronger	than
和	,	尽管	罗伊斯顿	曾是	很多	老	,	和	更高	和	更强	比

[ðə; ðɪ] ['lɔɪər] ,

the	lawyer	,
这	律师	,

而且，尽管罗伊斯顿比那位律师年纪大得多，个子也高，力气也大，

[jet] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ]['mɔːrəl] [fɔːrs] [ɪg'zɔːtɪd][baɪ][ðə; ðɪ] ['lætər] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['bʊlɪɪŋ] [mæn] [əu'beid] .

yet	such	was	the	moral	force	exerted	by	the	latter	that	the	bullying	man	obeyed	.
然而	这样的	曾是	这	道德	力量	施加	经过	这	后者	那	这	欺凌	男人	服从	.

然而，后者的道德力量如此强大，以至于欺凌者最终服从了。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [haʊ] - [diː] - - [duː] !
" This is a fine how - d ' - do !
" 这 是 一个 美好的 如何 - d - - 做 !

“这真是个不错的问候！”

" [hiː; hi] ['blʌstəd] .
" he blustered .
" 他 虚张声势 .

他咆哮道。

" [dɪ'faɪɪŋ] [ˌem 'iː][ɪn][maɪ] [oʊn] ['ɑːfɪs] .
" Defying me in my own office .
" 反抗 我 在 我的 自己的 办公室 .

“在我的办公室里违抗我的命令。”

[naʊ] [juː; jʊ] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] — [bəuθ][ʌv; əv][juː; jʊ] !
Now you get out of here — both of you !
现在 你 得到 出去 的 这里 — 两个都 的 你 !

你们两个都给我滚出去！

" [hiː; hi] ['ɔːrdərd] .
" he ordered .
" 他 订购 .

他下令道。

" [juː; jʊ] ['hævnt] ['eni] [raɪt] [hɪr] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt][wɑːnt][juː; jʊ] !
" You haven't any right here , and I don't want you !
" 你 还没有 任何 正确的 这里 , 和 我 不 想 你 !

“你在这里没有任何权利，我也不想要你！”

[get] [aʊt] ! "
Get out ! "
得到 出去 ! "

出去！ ”

" [wiːl] [duː] [ðæt] — ['wɪlɪŋli] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] ['lɔɪər] , ['kɑːmli] .
" We'll do that — willingly , " said the young lawyer , calmly .
" 出色地 做 那 — 心甘情愿 , " 说 这 年轻的 律师 , 平静地 .

“我们会这么做——而且是心甘情愿的，”这位年轻的律师平静地说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][frʌm; frəm] ['eni] [dɪ'zaɪər][fɔːr; fər][jʊr; jər][sə'saɪəti] [ðæt] [wiː; wi] [keɪm] ,
" It is not from any desire for your society that we came ,
" 它 是 不是 从 任何 欲望 为了 你的 社会 那 我们 来了 ,

我们来到这里，并非出于对你们社会的任何渴望。

[bʌt; bət] ['mɪrli] [tuː; tə][kəm'plaɪ][wɪð; wɪθ]['sɜːrt(ə)n]['liːg(ə)l][fɔːrmz] , [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ]['fɔːrm(ə)l] [dɪ'mænd]
but merely to comply with certain legal forms , and make a formal demand
但 仅仅 到 遵守 和 肯定 合法的 表格 , 和 制作 一个 正式的 要求
[ɪn]['pɜːrs(ə)n] . "
in person . "
在 人 . "

但仅仅是为了遵守某些法律形式，并亲自提出正式要求。”

" [hʌ] ! [aɪv] [hɜːrd] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [sʌtʃ] [tɔːk] [æz; əz] [ðæt] , " [sniəd] ['rɔistən] .
" Huh ! I've heard a lot of such talk as that , " sneered Royston .
" 嗯 ! 我已经 听到 一个 很多 的 这样的 讲话 作为 那 , " 冷笑 罗伊斯顿 .

“哼！这种话我听过太多了，”罗伊斯顿冷笑道。

" [wel] , [juːl] [hɪr] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [sɔːrt] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][ɑːr; ər] [θruː] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,
" Well , you'll hear more of the same sort before we are through with you ,
" 出色地 , 你会 听到 更多的 的 这 相同的 种类 前 我们 是 通过 和 你 ,

“嗯，在我们结束对你的影响之前，你还会听到更多类似的话。”

" [riˈzjuːmd] [ˈmɪstər] . [wɑːt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

"	resumed	Mr	.	Watt	,	with	a	smile	.
"	恢复	先生	.	瓦	,	和	一个	微笑	.

“沃特先生笑着继续说道。”

[hiː; hi][ænd; ənd][ˈælbərt][wɜːr; wər] [ˈstændɪŋ] [ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði][ˈæŋgri][prəˈmoʊtər] .

He	and	Albert	were	standing	facing	the	angry	promoter	.
他	和	阿尔伯特	是	常设	面向	这	生气的	启动子	.

他和阿尔伯特站在那里，面对着愤怒的推广人。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][əˈfreɪd] .

But	they	were	not	afraid	.
但	他们	是	不是	害怕的	.

但他们并不害怕。

[ɔːl] - [blʌf] [ænd; ənd] [ˈblʌstər] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [dɪˈpɑːrtɪd] .

All	Royston's	bluff	and	bluster	seemed	to	have	departed	.
全部	-	虚张声势	和	虚张声势	似乎	到	有	已离开	.

罗伊斯顿的所有虚张声势和吹嘘似乎都消失了。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][juː; jʊ][wɑːnt] ? " [grauld] [ˈrɔistən] .

"	What	is	it	you	want	?	"	growled	Royston	.
"	什么	是	它	你	想	?	"	咆哮	罗伊斯顿	.

“你到底想要什么？”罗伊斯顿咆哮道。

" [maɪ] [raɪts] ! " [ɪmˈpʌlsɪvli] [ɪkˈskleɪmd] [ˈælbərt] .

"	My	rights	!	"	impulsively	exclaimed	Albert	.
"	我的	权利	!	"	冲动地	惊呼	阿尔伯特	.

“我的权利！”阿尔伯特冲动地喊道。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈtɪmɪd][ænd; ənd] [ˈʃrɪŋkɪŋ] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ðə; ði][dɪˈzæstər][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)l] , [ænd; ənd] ,

He	had	been	timid	and	shrinking	following	the	disaster	to	his	uncle	,	and	,
他	有	到过	胆小	和	收缩	下列的	这	灾难	到	他的	叔叔	,	和	,

自从那场灾难发生后，他一直对叔叔胆怯畏缩，而且

[æt; ət][wʌn] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [æz; əz] " [wiːk] - [ˈspɪrɪtɪd] [æz; əz][ə; eɪ][kæt] , " [tuː; tə] [kwoʊt] [hæŋk] [stræp] .

at	one	time	he	had	been	as	"	weak	-	spirited	as	a	cat	,	"	to	quote	Hank	Strapp	.
在	一	时间	他	有	到过	作为	"	虚弱的	-	精神抖擞	作为	一个	猫	,	"	到	引用	汉克	斯特拉普	.

用汉克·斯特拉普的话来说，他曾经“像猫一样意志薄弱”。

[bʌt; bət] [naʊ] [ˈælbərt] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [kɔːt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈenərdʒi][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmoʊʃ(ə)n] [ˈpɪktʃər] [tʃʌmz] .

But	now	Albert	seemed	to	have	caught	some	of	the	energy	of	the	motion	picture	chums	.
但	现在	阿尔伯特	似乎	到	有	捕捉	一些	的	这	活力	的	这	运动	图片	朋友们	.

但现在阿尔伯特似乎也沾染了电影圈朋友们的活力。

[hiː; hi] [feɪst] [ˈrɔistən] [ˈboʊldli] .

He	faced	Royston	boldly	.
他	面对	罗伊斯顿	大胆地	.

他勇敢地面对罗伊斯顿。

" [aɪ][wɑːnt][maɪ] [raɪts] , [ænd; ənd][maɪ] [ˈʌŋkəlz] [raɪts] !

"	I	want	my	rights	,	and	my	uncle's	rights	!
"	我	想	我的	权利	,	和	我的	叔叔的	权利	!

“我要我的权利，也要我叔叔的权利！”

" [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] .
" he repeated .
" 他 重复 .

他重复道。

" [hʌ] !
" Huh !
" 嗯 !

“哈！”

[jʊr; jər] [raɪts] !
Your rights !
你的 权利 !

你的权利!

[juː; jʊ] ['hævnt] ['eni] [raɪts] , [ðæt] [aɪ] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] . "
You haven't any rights , that I know anything about . "
你 还没有 任何 权利 , 那 我 知道 任何事物 关于 . "

据我所知，你没有任何权利。

" [wel] , [ðen] , [maɪ] ['ʌŋkəlz] [raɪts] .
" Well , then , my uncle's rights .
" 出色地 , 然后 , 我的 叔叔的 权利 .

“那么，我叔叔的权利。”

[wɪl] [juː; jʊ] [dɪ'naɪ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [sʌm; səm] [ɪn] [ðɪs] ['entərpraɪz] [ʌv; əv] [jɔːrz] ?
Will you deny that he had some in this enterprise of yours ?
将要 你 否定 那 他 有 一些 在 这 企业 的 你的 ?

你否认他参与了你的这项事业吗?

" [ænd; ənd] ['ælbərt] [lʊkt] [ə'raʊnd] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kən'seʃ(ə)n] ,
" and Albert looked around at the office of the concession ,
" 和 阿尔伯特 看起来 大约 在 这 办公室 的 这 让步 ,

阿尔伯特环顾了一下特许经营办公室，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] [æz; əz] ['gɔːdɪli] ['fɜːrnɪʃt] [æz; əz] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] ['pɪktʃərz]
which was almost as gaudily furnished as some of the jungle pictures
哪个 曾是 几乎 作为 华丽地 提供 作为 一些 的 这 丛林 图片
[wɜːr; wər] ['peɪntɪd] .
were painted .
是 绘 .

它的陈设几乎和某些丛林画作一样华丽艳丽。

" [wel] , [jʊr; jər] ['ʌŋk(ə)l] [dɪd] [goʊ] ['ɪntuː] [ðɪs] [θɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] , [ðeəz; ðəz] [noʊ] [hɑːrm] [ɪn]
" Well , your uncle did go into this thing with me , there's no harm in
" 出色地 , 你的 叔叔 做过 去 进入 这 事物 和 我 , 有 不 伤害 在
[æd'mɪtɪŋ, əd'mɪtɪŋ] [ðæt] ,
admitting that ,
承认 那 ,

“嗯，你叔叔确实和我一起参与了这件事，承认这一点也没什么坏处。”

[ænd; ənd] [noʊ] [kraɪm] , ['iːðər] , [aɪ] [wɑːnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] !
and no crime , either , I want you to understand !
和 不 犯罪 , 任何一个 , 我 想 你 到 理解 !

而且这也不是什么犯罪行为，我希望你们明白!

" [ænd; ənd] ['rɔistən] [glɛəd] [æt; ət] [ðə; ði] ['lɔɪər] .
" and Royston glared at the lawyer .
" 和 罗伊斯顿 怒目而视 在 这 律师 .

罗伊斯顿怒视着律师。

" [wel] , [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [kraɪm] , [ðen] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] ['pʌnɪʃmənt] , " [wʌz; wəz][ðə; ði]
" Well , if there was no crime , then there will be no punishment , " was the
" 出色地 , 如果 那里 曾是 不 犯罪 , 然后 那里 将要 是 不 惩罚 , " 曾是 这
[rɪ'plaɪ] .
reply .
回复 .

“如果没有犯罪，就不会有惩罚。”对方回答说。

" [wiː; wi]['oʊnli][wɑːnt]['aʊər; ɑːr] [raɪts] .
" We only want our rights .
" 我们 仅有的 想 我们的 权利 .

我们只是想要我们的权利。

" [ə'gen] ['rɔistən] ['blʌstəd] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][æz; əz]['kɑːnfɪdənt][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]
" Again Royston blustered , but he was not as confident as he had
" 再次 罗伊斯顿 虚张声势 , 但 他 曾是 不是 作为 自信的 作为 他 有
[bɪn] [æt; ət][fɜːrst] .
been at first .
到过 在 第一的 .

罗伊斯顿再次虚张声势，但他不像一开始那样自信了。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['hevi] ['peɪpərweɪt] [hiː; hi][hæd; həd][leɪd] [ə'saɪd] ,
He looked at the heavy paperweight he had laid aside ,
他 看起来 在 这 重的 镇纸 他 有 铺设 旁边 ,

他看了看放在一旁的那块沉重的镇纸，

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] ['kɑːntəmˌpleɪtɪd] ['juːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['æftər] [ɔːl] .
as though he contemplated using it after all .
作为 尽管 他 思考 使用 它 后 全部 .

仿佛他最终还是考虑过使用它。

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [noʊn] [tuː; tə][juː 'es] , " [went] [ɑːn]['mɪstər] . [wɑːt] ,
" It has become known to us , " went on Mr . Watt ,
" 它 有 变得 已知 到 我们 , " 去 在 先生 . 瓦 ,

“我们已经得知此事，”瓦特先生继续说道。

" [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][æn; ən] [ə'griːmənt] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['dʒæksən] , [ðə; ði]
" that you had some sort of an agreement with Mr . Jackson , the
" 那 你 有 一些 种类 的 一个 协议 和 先生 . 杰克逊 , 这
['ʌŋk(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] [bɔɪ] .
uncle of this boy .
叔叔 的 这 男生 .

“你和这个男孩的叔叔杰克逊先生之间似乎达成了某种协议。”

[wʌt] [ðə; ði] [ə'griːmənt] [kɔːld] [fɔːr; fər][wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] , [æz; əz] [jet] , ['lɜːrnɪd] .
What the agreement called for we have not , as yet , learned .
什么 这 协议 称为 为了 我们 有 不是 , 作为 然而 , 学习 .

我们目前还不清楚该协议的具体内容。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [kən'sɜːrnd] [ðə; ði] [kən'seʃ(ə)n] [hɪr] , [ænd; ənd] , [noʊ] [daʊt] , [prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ]
But it concerned the concession here , and , no doubt , provided for a
但 它 担心的 这 让步 这里 , 和 , 不 怀疑 , 假如 为了 一个
[ʃer] [ɪn][ðə; ði]['prɑːfɪts] .
share in the profits .
分享 在 这 利润 .

但这与这里的特许权有关，而且无疑规定了利润分成。

['mɪstər] . ['dʒæksən] [ɪn'vestɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌni] , [ænd; ənd] — — "
Mr . Jackson invested his money , and — — "
先生 . 杰克逊 投资 他的 钱 , 和 — — "

杰克逊先生投资了他的钱，然后——”

" [jes] , [hiː; hi][dɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][lɔːst][ˌaɪ'tiː][ɔːl] ! " [rɔːrd] ['rɔistən] .

"	Yes	,	he	did	,	and	then	he	lost	it	all	!	"	roared	Royston	.
"	是的	,	他	做过	,	和	然后	他	丢失的	它	全部	!	"	咆哮	罗伊斯顿	.

“没错，他做到了，然后他失去了一切！”罗伊斯顿咆哮道。

" [sɪns] [juː; jʊ] [noʊ] [soʊ] [mʌtʃ] , ['meɪbi] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] !

"	Since	you	know	so	much	,	maybe	you	know	that	!
"	自从	你	知道	所以	很多	,	或许	你	知道	那	!

“既然你懂得这么多，也许你知道这一点！”

[aɪ][dɪd][hæv; həv][æn; ən] [ə'griːmənt] [wɪð; wɪθ]['dʒæksən] , [aɪ][dəunt][dɪ'naɪ] [ðæt] .

I	did	have	an	agreement	with	Jackson	,	I	don't	deny	that	.
我	做过	有	一个	协议	和	杰克逊	,	我	不	否定	那	.

我确实和杰克逊有过协议，这一点我不否认。

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [ə'baʊt][æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv] ['bɪznəs] [æz; əz][ə; eɪ]['beɪbi] .

But	he	knew	about	as	much	of	business	as	a	baby	.
但	他	知道	关于	作为	很多	的	商业	作为	一个	婴儿	.

但他对商业的了解就像婴儿一样少。

[hiː; hi] ['wʊdnt] ['fɑːloʊ] [maɪ][əd'vaɪs] , [ænd; ənd][hiː; hi][lɔːst][ɔːl][hɪz; ɪz] ['mʌni] [ɪn] [nuː] [jɔːk] .

He	wouldn't	follow	my	advice	,	and	he	lost	all	his	money	in	New	York	.
他	不会	跟随	我的	建议	,	和	他	丢失的	全部	他的	钱	在	新的	约克	.

他不听我的劝告，结果在纽约赔光了所有的钱。

[hiː; hi]['iːv(ə)n] ['mɔːgidʒd] [hɪz; ɪz] [ʃer] [ɪn] [ðɪs] ['entərpraɪz] ,

He	even	mortgaged	his	share	in	this	enterprise	,
他	甚至	抵押贷款	他的	分享	在	这	企业	,

他甚至抵押了他在这家企业中的股份。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] ['dʌznt] [oʊn] [ə; eɪ]['dɑːlər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] — [hiː; hi][nɔːr][hɪz; ɪz] ['nefjuː] [ðer; ðər] .

and	now	he	doesn't	own	a	dollar	of	it	—	he	nor	his	nephew	there	.
和	现在	他	不	自己的	一个	美元	的	它	—	他	也不	他的	侄子	那里	.

现在他一分钱也没有了——他和他的侄子也没有。

" [naʊ] [siː] [haʊ] [juː; jʊ] [laɪk] [ðæt] .

"	Now	see	how	you	like	that	.
"	现在	看	如何	你	喜欢	那	.

现在看看你感觉如何。

[goʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [lɔː] ['ækʃnz] , [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] .

Go	on	with	your	law	actions	,	if	you	want	to	.
去	在	和	你的	法律	行动	,	如果	你	想	到	.

如果你想的话，就继续你的法律诉讼吧。

[aɪm][nɑːt][ə'freɪd] !

I'm	not	afraid	!
我是	不是	害怕的	!

我不害怕!

[aɪ] [tel] [juː; jʊ][aɪm] [wɪ'ðɪn] [maɪ] [raɪts] .

I	tell	you	I'm	within	my	rights	.
我	告诉	你	我是	之内	我的	权利	.

我告诉你，我完全有权这样做。

['dʒæksən] [kɑːnt] [kleɪm] [ə; eɪ]['dɑːlər] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] .

Jackson	can't	claim	a	dollar	from	me	.
杰克逊	不能	宣称	一个	美元	从	我	.

杰克逊休想从我这里要回一分钱。

" [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [θɪŋ] !

"	And	another	thing	!
"	和	其他	事物	!

还有一件事!

[aɪv] [stʊd] [ɔːl][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][frʌm; frəm][juː; jʊ] .

I've	stood	all	I'm	going	to	from	you	.
我已经	站立	全部	我是	去	到	从	你	.

我已经承受了你将要带给我的一切。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['praɪvət] ['ɑːfɪs] , [ænd; ənd][aɪ]['ɔːrdər][juː; jʊ][aʊt] !

This	is	a	private	office	,	and	I	order	you	out	!
这	是	一个	私人的	办公室	,	和	我	命令	你	出去	!

这是私人办公室，我命令你出去!

[ɪf] [juː; jʊ][dəunt][goʊ][ðə; ði] [lɔː] ['gɪvz] [ˌem 'iː][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][pʊt][juː; jʊ][aʊt][baɪ] [fɔːrs] .

If	you	don't	go	the	law	gives	me	the	right	to	put	you	out	by	force	.
如果	你	不	去	这	法律	给予	我	这	正确的	到	放	你	出去	经过	力量	.

如果你不走，法律赋予我强制驱逐你的权利。

[ɪf] [jʊə(r)] [ə; eɪ] ['lɔɪər] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] .

If	you're	a	lawyer	you	know	that	.
如果	你是	一个	律师	你	知道	那	.

如果你是律师，你就知道这一点。

[naʊ] [juː; jʊ][get] [aʊt] !

Now	you	get	out	!
现在	你	得到	出去	!

现在你滚出去!

" ['rɔistən] [hæd; həd] [wɜːrkt] [hɪm'self] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ] [haɪ] [pɪtʃ] [ʌv; əv]['æŋgər] .

"	Royston	had	worked	himself	up	to	a	high	pitch	of	anger	.
"	罗伊斯顿	有	工作	他自己	向上	到	一个	高的	沥青	的	愤怒	.

罗伊斯顿的怒火已经达到了顶点。

['ælbərt] [lʊkt] [æt; ət]['mɪstər] . [wɑːt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['lætər] [siːmd] ['wɜːrid] .

Albert	looked	at	Mr	.	Watt	,	and	the	latter	seemed	worried	.
阿尔伯特	看起来	在	先生	.	瓦	,	和	这	后者	似乎	担心	.

艾伯特看了看瓦特先生，后者似乎很担心。

['sɜːrt(ə)nli] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [dɪ'naɪəl][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

Certainly	he	was	not	prepared	for	such	a	strong	denial	on	the	part	of	the
当然	他	曾是	不是	准备	为了	这样的	一个	强的	拒绝	在	这	部分	的	这

[prə'moʊtər] .

promoter	.
启动子	.

他显然没有预料到主办方会做出如此强烈的否认。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [liːv] ? " [di'mɑːndid] ['rɔistən] .

"	Are	you	going	to	leave	?	"	demanded	Royston	.
"	是	你	去	到	离开	?	"	要求	罗伊斯顿	.

“你要离开吗？”罗伊斯顿质问道。

" [sɪns] [juː; jʊ] [fɔːrs] [ˌjuː 'es][tuː; tə] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , " ['ænsər] ['mɪstər] . [wɑːt] .

"	Since	you	force	us	to	,	of	course	,	"	answered	Mr	.	Watt	.
"	自从	你	力量	我们	到	,	的	课程	,	"	回答	先生	.	瓦	.

“既然你们强迫我们这么做，那当然了，”瓦特先生回答道。

" [bʌt; bət][wʌns] [mɔːr] , [aɪ] [meɪk] [ə; eɪ]['fɔːrm(ə)l][dɪ'mænd][ɑːn][juː; jʊ][fɔːr; fər][æn; ən] [ə'kaʊntɪŋ] [ʌv; əv]

"	But	once	more	,	I	make	a	formal	demand	on	you	for	an	accounting	of
"	但	一次	更多的	,	我	制作	一个	正式的	要求	在	你	为了	一个	会计	的

['mɪstər] . ['dʒæksənz] [raɪts] . "

Mr	.	Jackson's	rights	.	"
先生	.	杰克逊的	权利	.	"

“但我再次正式要求你对杰克逊先生的权利做出说明。”

" [hiː; hi] ['hæznt] ['eni] [raɪts] !
" He hasn't any rights !
" 他 还没有 任何 权利 !

“他没有任何权利！”

" ['ferli] ['ʃaʊtɪd] ['rɔistən] .
" fairly shouted Royston .
" 相当 喊叫 罗伊斯顿 .

“罗伊斯顿大声喊道。”

" [hiː; hi] ['weɪstɪd] [ðem; ðəm] !
" He wasted them !
" 他 浪费 他们 !

他浪费了他们!

[naʊ] [juː; jʊ] [get] [aʊt] !
Now you get out !
现在 你 得到 出去 !

现在你滚出去!

" [ə'gen] [hiː; hi] ['moʊʃənd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['peɪpərweɪt] ,
" Again he motioned toward the paperweight ,
" 再次 他 示意 朝向 这 镇纸 ,

他再次朝镇纸做了个手势，

[bʌt; bət] ['mɪstər] . [wɑːt] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [noʊ] [ɪk'skjuːs] [fɔːr; fər] [ri'zɔːtɪŋ] [tuː; tə]
but Mr . Watt was going to give him no excuse for resorting to
但 先生 . 瓦 曾是 去 到 给 他 不 原谅 为了 复原 到
['vaɪələns] .
violence .
暴力 .

但瓦特先生绝不会给他任何诉诸暴力的借口。

" [kʌm] [ɑːn] , ['ælbərt] , " [hiː; hi] [sed] .
" Come on , Albert , " he said .
" 来 在 , 阿尔伯特 , " 他 说 .

“来吧，阿尔伯特，”他说。

" [wiːl] [goʊ] [bæk] . "
" We'll go back . "
" 出色地 去 后退 . "

“我们会回去。”

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] ['niːdnt] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [kʌm] [ə'gen] , " [sniəd] ['rɔistən] .
" And you needn't trouble to come again , " sneered Royston .
" 和 你 不必 麻烦 到 来 再次 , " 冷笑 罗伊斯顿 .

“你不必再费劲来一次了，”罗伊斯顿冷笑道。

[ðə; ði] ['lɔɪər] [dɪd] [nɑːt] ['ænsər] [hɪm; ɪm] .
The lawyer did not answer him .
这 律师 做过 不是 回答 他 .

律师没有回答他。

[hiː; hi] [sɜːrvd] ['liːg(ə)l] ['pepərz] [ɑːn] [ðə; ði] [prə'moʊtər] [ænd; ənd] [ðen] , [tə'geðər] , [ɪn] ['saɪləns] ,
He served legal papers on the promoter and then , together , in silence ,
他 服务 合法的 文件 在 这 启动子 和 然后 , 一起 , 在 沉默 ,

他向主办方送达了法律文件，然后，两人默默地.....

[hiː; hi] [ænd; ənd] ['ælbərt] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [aʊt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [zoʊn] .
he and Albert made their way out along the Zone .
他 和 阿尔伯特 制成 他们的 方式 出去 沿着 这 区 .

他和阿尔伯特沿着禁区逃了出来。

[ðen] , ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] , [ðə; ði] [læd] [spoʊk] .

Then	,	after	they	had	gone	a	short	distance	,	the	lad	spoke	.
然后	,	后	他们	有	已消失	一个	短的	距离	,	这	小伙子	辐	.

然后，他们走了一小段路后，男孩开口说话了。

" [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['eni] [juːz] ; [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ?

"	It	wasn't	any	use	;	was	it	?
"	它	不是	任何	使用	;	曾是	它	?

“这根本没用，不是吗？”

" [hiː; hi] [riˈmɑːkt] , ['sædli] .

"	he	remarked	,	sadly	.
"	他	评论	,	令人遗憾的是	.

他悲伤地说道。

" [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [noʊn] [aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] ['eni] [lʌk] ! "

"	I	might	have	known	I	wouldn't	have	any	luck	!	"
"	我	可能	有	已知	我	不会	有	任何	运气	!	"

“我早该知道自己不会走运！”

" [oʊ] , [dəunt][biː; bi] [dɪsˈkɜːrɪdʒd] , " [sed] ['mɪstər] . [wɑːt] , ['tʃɪrfəli] .

"	Oh	,	don't	be	discouraged	,	"	said	Mr	.	Watt	,	cheerfully	.
"	哦	,	不	是	灰心	,	"	说	先生	.	瓦	,	愉快地	.

“哦，别灰心，”瓦特先生高兴地说。

" [wiː; wi]['lɔjɜ-z, 'lɔɪɜ-z][ɑːr; ər] [juːst] [tuː; tə] ['biːɪŋ] ['biːtn] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [raʊnd] [ɔːr][soʊ] .

"	We	lawyers	are	used	to	being	beaten	in	the	first	round	or	so	.
"	我们	律师	是	用过的	到	存在	被打败	在	这	第一的	圆形的	或者	所以	.

“我们律师习惯了在第一轮左右就被打败。”

[ðɪs] [faɪt] [ɪz]['goʊɪŋ][ɑːn] , [ænd; ənd] [wiːl] [wɪn][ɪn][ðə; ði][end] , [aɪ] [fiːl] [ʃʊr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "

This	fight	is	going	on	,	and	we'll	win	in	the	end	,	I	feel	sure	of	it	.	"
这	斗争	是	去	在	,	和	出色地	赢	在	这	结尾	,	我	感觉	当然	的	它	.	"

这场战斗还在继续，但我确信我们最终会取得胜利。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] [naʊ] ? " [æskt] ['ælbərt] .

"	What	are	you	going	to	do	now	?	"	asked	Albert	.
"	什么	是	你	去	到	做	现在	?	"	问	阿尔伯特	.

“你现在打算怎么办？”阿尔伯特问道。

" [goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [rɪˈpɔːrt] [tuː; tə]['mɪstər] . ['bʊlɜ-d] [ænd; ənd][jʊr; jər] [frendz] .

"	Go	back	and	report	to	Mr	.	Bullard	and	your	friends	.
"	去	后退	和	报告	到	先生	.	布拉德	和	你的	朋友们	.

“回去向布拉德先生和你的朋友们汇报情况。”

[ðeɪ] [wɪl] [wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [kənˈsʌltid] [ɑːn][ðə; ði][nekst] [muːv] .

They	will	want	to	be	consulted	on	the	next	move	.
他们	将要	想	到	是	咨询	在	这	下一个	移动	.

他们会希望在下一步行动中被征询意见。

" [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði]['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃər] [tʃʌmz] , [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['bʊlɜ-d] , [hæŋk] [stræp] [ænd; ənd]

"	They	found	the	motion	picture	chums	,	with	Mr	.	Bullard	,	Hank	Strapp	and
"	他们	成立	这	运动	图片	朋友们	,	和	先生	.	布拉德	,	汉克	斯特拉普	和

[ben] ['dʒɑːli] ,

Ben	Jolly	,
本	乔利	,

“他们找到了电影界的伙伴，包括布拉德先生、汉克·斯特拉普和本·乔利，

['æŋkʃəsli] [əˈweɪtɪŋ] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði][hoʊˈtel] .

anxiously	awaiting	them	at	the	hotel	.
焦虑地	等待中	他们	在	这	酒店	.

在酒店焦急地等待着他们。

" [wʌt] [lʌk] ? " [æskt] [fræŋk] .
" What luck ? " asked Frank .
" 什么 运气 ? " 问 坦率 .

“什么运气？”弗兰克问道。

" [nʌn] [æt; ət][ɔːl] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [dɪ'spɑːndənt] [rɪ'plaɪ][ʌv; əv]['ælbərt] .
" None at all , " was the despondent reply of Albert .
" 没有任何 在 全部 , " 曾是 这 沮丧的 回复 的 阿尔伯特 .

“一个也没有。”阿尔伯特沮丧地回答道。

" [hiː; hi] [droʊv] [ˌjuː 'es] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] . "
" He drove us out of his office . "
" 他 驾驶 我们 出去 的 他的 办公室 . "

“他把我们赶出了他的办公室。”

" [ðə; ði] [miːn] [skʌŋk] ! " [kraɪd] [ðə; ði][mæn][frʌm; frəm][mɑːn'tænə] .
" The mean skunk ! " cried the man from Montana .
" 这 意思是 臭鼬 ! " 哭 这 男人 从 蒙大拿 .

“那只可恶的臭鼬！”来自蒙大拿州的男子喊道。

" [aɪv] [ə; eɪ] [gʊd] ['noʊʃ(ə)n][tuː; tə]['rʌs(ə)l]['oʊvər][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][roʊp] , [ænd; ənd] — — "
" I've a good notion to rustle over there with a rope , and — — "
" 我已经 一个 好的 概念 到 沙沙 超过 那里 和 一个 绳索 , 和 — — "

“我有个好主意，用绳子在那边晃晃悠悠的，然后——”

" [hoʊld][ɑːn] , " [pʊt][ɪn][ben] , ['maɪldli] .
" Hold on , " put in Ben , mildly .
" 抓住 在 , " 放 在 本 , 轻微地 .

“等等，”本平静地说道。

" [juːv] ['gɪv(ə)n][ʌp] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] , ['mɪstər] . [stræp] . "
" You've given up being a cowboy , Mr . Strapp . "
" 你已经 给定 向上 存在 一个 牛仔 , 先生 . 斯特拉普 . "

“斯特拉普先生，你已经放弃当牛仔了。”

" [wel] , [aɪv] [gɑːt][ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [jet] , " ['grʌmbld] [ðə; ði] ['westərnər] .
" Well , I've got the feelings yet , " grumbled the Westerner .
" 出色地 , 我已经 得到 这 情怀 然而 , " 咕哝 这 西方人 .

“嗯，我还没有那种感觉，”西方人咕哝道。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][goʊ][wɪð; wɪθ] [ðæt] ['rɔistən] ! " [ɪk'skleɪmd] [pep] .
" I'd like to have a go with that Royston ! " exclaimed Pep .
" ID 喜欢 到 有 一个 去 和 那 罗伊斯顿 ! " 惊呼 活力 .

“我想和罗伊斯顿试试！”佩普喊道。

" ['betər] [weɪt] , " [əd'vaɪzd] [fræŋk] .
" Better wait , " advised Frank .
" 更好的 等待 , " 建议 坦率 .

“最好等等，”弗兰克建议道。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [frendz] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
The boys and their friends listened to the story of the interview with the
这 男孩们 和 他们的 朋友们 听着 到 这 故事 的 这 面试 和 这
[prə'moʊtər] .
promoter .
启动子 .

男孩们和他们的朋友们听了推广人采访的故事。

[ðen] ['evriwʌn] [lʊkt] [tuː; tə]['mɪstər] . ['bʊlɝd] [fɔːr; fər][əd'vaɪs] .
Then everyone looked to Mr . Bullard for advice .
然后 每个人 看起来 到 先生 . 布拉德 为了 建议 .

于是大家都向布拉德先生寻求建议。

" [wel] , [aɪ] [ɪk'spektɪd] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , " [sed] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['eɪdʒənt] .

"	Well	,	I	expected	something	like	that	,	"	said	the	government	agent	.
"	出色地	,	我	预期的	某物	喜欢	那	,	"	说	这	政府	代理人	.

“嗯，我预料到会是这样，”政府官员说道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [tuː; tə][biː; bi] [hoʊpt] [ðæt] ['rɔistən] [wʊd] [gɪv] [ʌp] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [faɪt] .

"	It	wasn't	to	be	hoped	that	Royston	would	give	up	without	a	fight	.
"	它	不是	到	是	希望	那	罗伊斯顿	会	给	向上	没有	一个	斗争	.

“人们不指望罗伊斯顿会不战而降。”

[naʊ] , [ðə; ði][nekst] ['kwestʃən] [ɪz] , [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ? "

Now	,	the	next	question	is	,	what	are	we	going	to	do	?	"
现在	,	这	下一个	问题	是	,	什么	是	我们	去	到	做	?	"

现在，下一个问题是，我们接下来该怎么办?

" [get] ['ælbɚts] [raɪts] ! " [kraɪd] [pep] .

"	Get	Albert's	rights	!	"	cried	Pep	.
"	得到	阿尔伯特的	权利	!	"	哭	活力	.

“给阿尔伯特争取应有的权利！”佩普喊道。

" [ænd; ənd]['mɪstər] . ['dʒæksənz] , [tuː] !

"	And	Mr	.	Jackson's	,	too	!
"	和	先生	.	杰克逊的	,	也	!

“还有杰克逊先生的！”

[goʊ][tuː; tə] [lɔː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ! "

Go	to	law	about	it	!	"
去	到	法律	关于	它	!	"

去告他们!

" [jes] ,

"	Yes	,
"	是的	,

“是的，

[bʌt; bət][tuː; tə] [brˈgɪn] [ə; eɪ] ['lɔːsuːt] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [sək'sesf(ə)l] [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv] ['betər]

but	to	begin	a	lawsuit	that	would	be	successful	we	must	have	better
但	到	开始	一个	诉讼	那	会	是	成功的	我们	必须	有	更好的

['evɪdəns] [ðæn; ðən][wiː; wi][hæv; həv] ,

evidence	than	we	have	,
证据	比	我们	有	,

但是，要想提起诉讼并取得成功，我们必须掌握比现在更好的证据。

" [sə'dʒestɪd] ['mɪstər] . [wɑːt] .

"	suggested	Mr	.	Watt	.
"	建议	先生	.	瓦	.

瓦特先生建议道。

" ['rɔistən] [sez] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['ælbɚts] ['ʌŋk(ə)l] , [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] ['lætər] [lɔːst]

"	Royston	says	he	was	associated	with	Albert's	uncle	,	but	that	the	latter	lost
"	罗伊斯顿	说道	他	曾是	联系	和	阿尔伯特的	叔叔	,	但	那	这	后者	丢失的

[ɔːl][hɪz; ɪz] ['mʌni] ,

all	his	money	,
全部	他的	钱	,

罗伊斯顿说他曾与阿尔伯特的叔叔有过交往，但后者赔光了所有的钱。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] [raɪts] [ɪn][ðə; ði] [kən'seʃ(ə)n] .

and	even	his	rights	in	the	concession	.
和	甚至	他的	权利	在	这	让步	.

甚至包括他在特许经营权中的权利。

[wiː; wi][mʌst; məst] ['iːðər] [pruːv] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][nɑːt][soʊ] ,
We **must** **either** **prove** **that** **this** **is** **not** **so** **,**
我们 必须 任何一个 证明 那 这 是 不是 所以 ,

我们必须证明事实并非如此，

[ɔːr] [els] [ðæt] ['rɔistən] ['tʃiːtɪd] ['mɪstər] . ['dʒæksən][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌni] . "
or **else** **that** **Royston** **cheated** **Mr** **.** **Jackson** **of** **his** **money** **.** **"**
或者 别的 那 罗伊斯顿 作弊 先生 . 杰克逊 的 他的 钱 . "

或者说，罗伊斯顿骗走了杰克逊先生的钱。

" [ænd; ənd] [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][duː] [ðæt] , [wɪð; wɪθ][maɪ]['ʌŋk(ə)l][ɪn][ðə; ði][ə'saɪləm] ? " [æskt] ['ælbərt] ,
" **And** **how** **can** **we** **do** **that** **,** **with** **my** **uncle** **in** **the** **asylum** **?** **"** **asked** **Albert** **,**
" 和 如何 能 我们 做 那 , 和 我的 叔叔 在 这 庇护所 ? " 问 阿尔伯特 ,
[dɪ'spɑːndəntli] .
despondently **.**
沮丧地 .

“可是我叔叔在精神病院里，我们怎么能做到呢？”阿尔伯特沮丧地问道。

" ['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən][help][sʌm; səm][baɪ]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][ə'saɪləm] ! " [broʊk][ɪn][hæŋk] [stræp] .
" **Maybe** **we** **can** **help** **some** **by** **going** **to** **the** **asylum** **!** **"** **broke** **in** **Hank** **Strapp** **.**
" 或许 我们 能 帮助 一些 经过 去 到 这 庇护所 ! " 打破 在 汉克 斯特拉普 .

“也许我们可以去精神病院帮帮他们！”汉克·斯特拉普插嘴道。

" [jes] , [aɪ] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['wʌndrɪŋli] .
" **Yes** **,** **I** **mean** **it** **,** **"** **he** **added** **,** **as** **the** **others** **looked** **at** **him** **wonderingly** **.**
" 是的 , 我 意思是 它 , " 他 额外 , 作为 这 其他的 看起来 在 他 惊奇地 .

“是的，我是认真的，”他补充道，其他人疑惑地看着他。

" ['mɪstər] . ['dʒæksən] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kluː] .
" **Mr** **.** **Jackson** **may** **be** **able** **to** **furnish** **us** **with** **a** **clue** **.**
" 先生 . 杰克逊 可能 是 有能力的 到 提供 我们 和 一个 线索 .

“杰克逊先生或许能给我们提供一些线索。”

[oʊ] , ['streɪndʒər] [θɪŋz] [hæv; həv] ['hæpənd] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] .
Oh **,** **stranger** **things** **have** **happened** **,** **"** **he** **went** **on** **.**
哦 , 陌生人 事物 有 发生 , " 他 去 在 .

“哦，更奇怪的事情都发生过，”他继续说道。

" [aɪv] [siːn] [hiːps] [ʌv; əv][foʊks] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][æn; ən][ə'saɪləm] [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ˌɪn'saɪd] ,
" **I've** **seen** **heaps** **of** **folks** **outside** **of** **an** **asylum** **that** **ought** **to** **be** **inside** **,**
" 我已经 已见 堆积如山 的 各位 外部 的 一个 庇护所 那 应该 到 是 里面 ,

“我见过很多本该待在精神病院里的人却在外面。”

[ænd; ənd][lɑːts][ʌv; əv] - [ɪm] [huː] [ɑːr; ər] [ʃʌt] [ʌp][ɪn] [ɪn'seɪn] ['hɒspɪtlz] [hæv; həv] [mɔːr] [sens] [ðæn; ðən]
and **lots** **of** **'** **em** **who** **are** **shut** **up** **in** **insane** **hospitals** **have** **more** **sense** **than**
和 很多 的 - 呃 WHO 是 关闭 向上 在 疯狂的 医院 有 更多的 感觉 比
[wiː; wi] [gɪv] - [ɪm] ['kredɪt][fɔːr; fər] .
we **give** **'** **em** **credit** **for** **.**
我们 给 - 呃 信用 为了 .

许多被关在精神病院里的人，其实比我们想象的更有理智。

[aɪ] [seɪ] [let] ['sʌmwʌn] [goʊ][tuː; tə] [siː] ['mɪstər] . ['dʒæksən] .
I **say** **let** **someone** **go** **to** **see** **Mr** **.** **Jackson** **.**
我 说 让 某人 去 到 看 先生 . 杰克逊 .

我说，就让某人去见见杰克逊先生吧。

['meɪbi] [hiː; hi] ['iznt] [æz; əz]['kreɪzi][æz; əz][wiː; wi] [θɪŋk] .
Maybe **he** **isn't** **as** **crazy** **as** **we** **think** **.**
或许 他 不是 作为 疯狂的 作为 我们 思考 .

或许他并没有我们想象的那么疯狂。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv]['saɪləns] , [ænd; ənd] [ðen] ['mɪstər] . ['bʊlɝd] [sed] :

"	There	was	a	moment	of	silence	,	and	then	Mr	.	Bullard	said	:
"	那里	曾是	一个	片刻	的	沉默	,	和	然后	先生	.	布拉德	说	:

“一阵沉默之后，布拉德先生说道：”

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz] ['eksələnt] [əd'vaɪs] .

"	I	think	that	is	excellent	advice	.
"	我	思考	那	是	出色的	建议	.

我认为这是个非常好的建议。

['ælbərt] , [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][ænd; ənd]['mɪstər] . [wɑːt] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði][ə'saɪləm] , [ænd; ənd] [siː]

Albert	,	you	and	I	and	Mr	.	Watt	will	go	to	the	asylum	,	and	see
阿尔伯特	,	你	和	我	和	先生	.	瓦	将要	去	到	这	庇护所	,	和	看

[jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l] .

your	uncle	.
你的	叔叔	.

艾伯特，你、我和瓦特先生要去精神病院看望你的叔叔。

[pər'hæps][hiː; hi][kæn; kən] [gɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði] ['veri] ['evɪdəns] [wiː; wi] [naʊ] [læk] .

Perhaps	he	can	give	us	the	very	evidence	we	now	lack	.
也许	他	能	给	我们	这	非常	证据	我们	现在	缺少	.

或许他能给我们提供我们现在所缺乏的证据。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] , [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [mæn] ,

"	A	little	later	,	the	government	man	,
"	一个	小的	之后	,	这	政府	男人	,

过了一会儿，那位政府官员说：

[ðə; ði] ['lɔɪər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['nefjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'flɪktɪd] [mæn][wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði] [ɪn'seɪn]

the	lawyer	and	the	nephew	of	the	afflicted	man	were	at	the	insane
这	律师	和	这	侄子	的	这	受苦的	男人	是	在	这	疯狂的

['hɑːspɪt(ə)l] .

hospital	.
医院	.

律师和病人的侄子都在精神病院。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ]

CHAPTER	XXI
章	二十一

第二十一章

[ðə; ði] [kən'seʃ(ə)n]

THE	CONCESSION
这	让步

特许权

" [jes] , [juː; jʊ] [meɪ] [siː] ['mɪstər] . ['dʒæksən] ,

"	Yes	,	you	may	see	Mr	.	Jackson	,
"	是的	,	你	可能	看	先生	.	杰克逊	,

“是的，您可以见到杰克逊先生，

" [sed] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'saɪləm][tuː; tə] [huːm] ['ælbərt][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz]

"	said	the	superintendent	of	the	asylum	to	whom	Albert	and	his	friends
"	说	这	校长	的	这	庇护所	到	谁	阿尔伯特	和	他的	朋友们

[ə'plaɪd] [fɔːr; fər] [pər'mɪʃ(ə)n] .

applied	for	permission	.
应用	为了	允许	.

“阿尔伯特和他的朋友们向其申请许可的精神病院院长说道。”

" [aɪ] [niːd] ['hɑːrdli][æsk][juː; jʊ][nɑːt][tuː; tə] [ɪk'saɪt] [hɪm; ɪm] , " [ðə; ði]['dɑːktər] [went] [ɑːn] ,

"	I	need	hardly	ask	you	not	to	excite	him	,	"	the	doctor	went	on	,
"	我	需要	几乎	问	你	不是	到	激发	他	,	"	这	医生	去	在	,

“我几乎不用开口求你不要让他激动，”医生继续说道。

" [fɔːr; fər][juː; jʊ] [noʊ] [ɪn] [wʌt] [steɪt] [hɪz; ɪz][maɪnd][ɪz] .

"	for	you	know	in	what	state	his	mind	is	.
"	为了	你	知道	在	什么	状态	他的	头脑	是	.

因为你知道他现在的心理状态。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər]['oʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] . "

And	you	can	see	him	for	only	a	short	time	.	"
和	你	能	看	他	为了	仅有的	一个	短的	时间	.	"

你只能见到他很短的时间。

" [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] , " ['prɑːmɪst] ['mɪstər] . ['bʊlɚd] .

"	We	will	be	very	careful	,	"	promised	Mr	.	Bullard	.
"	我们	将要	是	非常	小心	,	"	承诺	先生	.	布拉德	.

“我们会非常小心，”布拉德先生承诺道。

" [hæz; həz][hiː; hi] [ʃoʊn] ['eni] [ɪm'pruːvmənt] [sɪns] ['kʌmɪŋ] [hɪr] ? "

"	Has	he	shown	any	improvement	since	coming	here	?	"
"	有	他	所示	任何	改进	自从	未来	这里	?	"

“他来到这里之后，情况有好转吗？”

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][rɪ'fɜːr][juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [huː] [hæz; həz][hɪz; ɪz] [keɪs]

"	I	shall	have	to	refer	you	to	the	physician	who	has	his	case
"	我	将	有	到	参考	你	到	这	医生	WHO	有	他的	案件

[də'rektli; daɪ'rektli][ɪn] [tʃɑːrdʒ] ,

directly	in	charge	,
直接地	在	收费	,

“我需要将您转介给直接负责他病情的主治医生。”

" [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	was	the	answer	.
"	曾是	这	回答	.

答案是……

" [ðə; ði] [rɪ'pɔːrts] [ʃoʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['duːɪŋ] [wel] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ɔːl][aɪ][kæn; kən] [seɪ] [naʊ] ,

"	The	reports	show	that	he	is	doing	well	,	and	that	is	all	I	can	say	now	,
"	这	报告	展示	那	他	是	正在做	出色地	,	和	那	是	全部	我	能	说	现在	,

“报告显示他情况良好，我现在只能说这么多了。”

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] , ['hævɪŋ] [kən'sʌltid] [ə; eɪ] [tʃɑːrt] , [tuː; tə][kən'fɜːrm][hɪz; ɪz] [briːf]

"	and	the	superintendent	,	having	consulted	a	chart	,	to	confirm	his	brief
"	和	这	校长	,	拥有	咨询	一个	图表	,	到	确认	他的	简短的

[rɪ'pɔːrt] ,

report	,
报告	,

而主管查阅了图表后，证实了他的简要报告，

[ræŋ] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɔːrdərli] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['dʒæksən] .

rang	for	an	orderly	to	show	the	visitors	to	the	room	of	Mr	.	Jackson	.
响铃	为了	一个	秩序	到	展示	这	访客	到	这	房间	的	先生	.	杰克逊	.

叫来一名勤杂工，带访客去杰克逊先生的房间。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔːlmoʊst][ə'freɪd][tuː; tə] [miːt] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] [ə'gen] , " [sed] ['ælbərt] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] ,

"	I	am	almost	afraid	to	meet	my	uncle	again	,	"	said	Albert	,	in	a	low	voice	,
"	我	是	几乎	害怕的	到	见面	我的	叔叔	再次	,	"	说	阿尔伯特	,	在	一个	低的	嗓音	,

“我几乎不敢再见到我的叔叔了，”阿尔伯特低声说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [went] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['kɒrɪdɔːz] .

as	they	went	along	the	corridors	.
作为	他们	去	沿着	这	走廊	.

他们沿着走廊走着。

" [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ˌʌn'laɪk] [hɪm'self] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] .

"	He	was	so	unlike	himself	when	he	came	back	from	New	York	.
"	他	曾是	所以	与此不同	他自己	什么时候	他	来了	后退	从	新的	约克	.

“他从纽约回来后，判若两人。”

[hiː; hi] ['hɑːrdli] [nuː] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['æktɪd] [soʊ] ['kwɪrli] .

He	hardly	knew	me	,	and	he	acted	so	queerly	.
他	几乎	知道	我	,	和	他	行动	所以	奇怪地	.

他几乎不认识我，而且他的行为举止非常古怪。

[aɪ] ['riːəli] [fɪr] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [ə'gen] . "

I	really	fear	to	see	him	again	.	"
我	真的	害怕	到	看	他	再次	.	"

我真的很害怕再见到他。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][æz; əz][bæd][æz; əz][juː; jʊ] [æn'tɪsɪpeɪt] , " [sə'dʒestɪd] ['mɪstər] . ['bʊlɚd] .

"	It	may	not	be	as	bad	as	you	anticipate	,	"	suggested	Mr	.	Bullard	.
"	它	可能	不是	是	作为	坏的	作为	你	预料	,	"	建议	先生	.	布拉德	.

“情况可能没有你想象的那么糟糕，”布拉德先生建议道。

" [ðeɪ] [duː] ['wʌndɚz] [ɪn] [ɪn'seɪn] ['hɒspɪtlz] [naʊ] , [ænd; ənd] ['meni] ['kjʊrz] [ɑːr; ər]

"	They	do	wonders	in	insane	hospitals	now	,	and	many	cures	are
"	他们	做	奇迹	在	疯狂的	医院	现在	,	和	许多	治愈	是

[ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] .

effected	.
受影响	.

“他们现在在精神病院里创造了奇迹，治愈了很多病人。”

[hoʊp] [fɔːr; fər][ðə; ði] [best] .

Hope	for	the	best	.
希望	为了	这	最好的	.

希望一切顺利。

" ['ælbərt] [said] .

"	Albert	sighed	.
"	阿尔伯特	叹了口气	.

阿尔伯特叹了口气。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ]['traɪəl][fɔːr; fər][ə; eɪ] [jʌŋ] [læd] [tuː; tə][biː; bi][səb'dʒɛktɪd][tuː; tə] ,

It	was	quite	a	trial	for	a	young	lad	to	be	subjected	to	,
它	曾是	相当	一个	审判	为了	一个	年轻的	小伙子	到	是	受	到	,

这对一个年轻小伙子来说，无疑是一场严峻的考验。

[ænd; ənd]['oʊnli][fɔːr; fər][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [sʌtʃ] [gʊd] [frendz] [ɪn][ðə; ði]['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃər]

and	only	for	the	fact	that	he	had	such	good	friends	in	the	motion	picture
和	仅有的	为了	这	事实	那	他	有	这样的	好的	朋友们	在	这	运动	图片

[tʃʌmz] ['ælbərt] [felt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [noʊn] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

chums	Albert	felt	he	would	not	have	known	what	to	do	.
朋友们	阿尔伯特	毛毡	他	会	不是	有	已知	什么	到	做	.

幸亏他在电影界有这么多好朋友，否则艾伯特不知道该怎么办。

" [ɪn] [hɪr] , " [də'rektɪd] [ðə; ði] ['ɔːrdərli] , [æz; əz][hiː; hi] ['oʊpənd] [ə; eɪ] [dɔːr] .

"	In	here	,	"	directed	the	orderly	,	as	he	opened	a	door	.
"	在	这里	,	"	指导	这	秩序	,	作为	他	打开	一个	门	.

“从这里进来，”勤杂工一边说着，一边打开了一扇门。

[ðə; ði] [ruːm] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] [wɜːr; wər] ['ʌʃəd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [wʌn] .

The	room	into	which	the	visitors	were	ushered	was	a	pleasant	one	.
这	房间	进入	哪个	这	访客	是	引导	曾是	一个	令人愉快的	一	.

访客们被引到的房间令人愉悦。

['flaʊərz] [wɜːr; wər][ɑːn][ə; eɪ] ['teɪbl] , [ænd; ənd][ə; eɪ][bɜːrd] [sæŋ] [ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] .

Flowers	**were**	**on**	**a**	**table**	**,**	**and**	**a**	**bird**	**sang**	**in**	**a**	**cage**	**.**
花朵	是	在	一个	桌子	,	和	一个	鸟	唱	在	一个	笼	.

桌上摆着鲜花，笼子里有一只鸟在歌唱。

[ðə; ði] [ə'pɑːrtmənt] [wʌz; wəz] ['sɪmpli] [bʌt; bət]['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli] ['fɜːrnɪʃt] .

The	**apartment**	**was**	**simply**	**but**	**comfortably**	**furnished**	**.**
这	公寓	曾是	简单地	但	舒适地	提供	.

公寓的家具虽然简单，但布置得很舒适。

[ɪn] [wʌn] ['kɔːrnər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bed] , [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [tʃer] , [nɪr] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] , [sæt] [æn; ən] ['eldərli]

In	**one**	**corner**	**was**	**a**	**bed**	**,**	**and**	**in**	**a**	**chair**	**,**	**near**	**a**	**window**	**,**	**sat**	**an**	**elderly**
在	一	角落	曾是	一个	床	,	和	在	一个	椅子	,	靠近	一个	窗户	,	卫星	一个	老年

[mæn] .

man	**.**
男人	.

角落里有一张床，窗边的椅子上坐着一位老人。

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [terz] [keɪm] ['ɪntuː] ['ælbɚts] [aɪz] .

At	**the**	**sight**	**of**	**him**	**tears**	**came**	**into**	**Albert's**	**eyes**	**.**
在	这	视线	的	他	眼泪	来了	进入	阿尔伯特的	眼睛	.

看到他，阿尔伯特的眼里涌出了泪水。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] , [ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [sɔː] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [hæd; həd] [kʌm]

For	**he**	**saw**	**his**	**uncle**	**,**	**and**	**he**	**also**	**saw**	**that**	**a**	**great**	**change**	**had**	**come**
为了	他	锯	他的	叔叔	,	和	他	还	锯	那	一个	伟大的	改变	有	来

['oʊvər][hɪm; ɪm] .

over	**him**	**.**
超过	他	.

因为他看到了他的叔叔，也看到他叔叔发生了巨大的变化。

[noʊ] [lɔːŋgər] [wʌz; wəz][hiː; hi][waɪld] - [aɪd] [ænd; ənd] [dɪ'ʃevld] .

No	**longer**	**was**	**he**	**wild**	**-**	**eyed**	**and**	**disheveled**	**.**
不	更长	曾是	他	荒野	-	眼睛	和	蓬头垢面	.

他不再眼神狂乱、衣衫不整。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['kwaɪətli] [drest] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp][frʌm; frəm][ə; eɪ] [bʊk] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['riːdɪŋ] .

He	**was**	**quietly**	**dressed**	**,**	**and**	**looked**	**up**	**from**	**a**	**book**	**he**	**was**	**reading**	**.**
他	曾是	悄悄	穿着	,	和	看起来	向上	从	一个	书	他	曾是	阅读	.

他衣着朴素，从正在阅读的书中抬起头来。

" ['vɪzɪtər] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , ['mɪstər] . ['dʒæksən] , " [ə'naʊnst] [ðə; ði] ['ɔːrdərli] .

"	**Visitors**	**to**	**see**	**you**	**,**	**Mr**	**.**	**Jackson**	**,**	**"**	**announced**	**the**	**orderly**	**.**
"	访客	到	看	你	,	先生	.	杰克逊	,	"	宣布	这	秩序	.

“杰克逊先生，有访客来看您。”勤杂工宣布道。

" [kʌm] [ɪn] , " [sed] ['ælbɚts] ['ʌŋk(ə)l] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz][kɑːm] .

"	**Come**	**in**	**,**	**"**	**said**	**Albert's**	**uncle**	**,**	**and**	**his**	**voice**	**was**	**calm**	**.**
"	来	在	,	"	说	阿尔伯特的	叔叔	,	和	他的	嗓音	曾是	冷静的	.

“进来吧，”阿尔伯特的叔叔平静地说。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][st'reɪndʒəz][tuː; tə][ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] , " [bʌt; bət][aɪ] — —

"	**You**	**are**	**strangers**	**to**	**me**	**,**	**"**	**he**	**went**	**on**	**,**	**"**	**but**	**I**	**—**	**—**
"	你	是	陌生人	到	我	,	"	他	去	在	,	"	但	我	—	—

“你们对我来说都是陌生人，”他继续说道，“但我——”

" [ðen] [hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['nefjuː] .

"	**Then**	**he**	**caught**	**sight**	**of**	**his**	**nephew**	**.**
"	然后	他	捕捉	视线	的	他的	侄子	.

然后他看到了他的侄子。

" ['ælbərt] ! " [kraɪd] ['mɪstər] . ['dʒæksən] , [ænd; ənd] , ['raɪzɪŋ] ['sʌd(ə)nli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

"	**Albert**	!	"	**cried**	**Mr**	.	**Jackson**	,	**and**	,	**rising**	**suddenly**	**to**	**his**	**feet**	,
"	阿尔伯特	!	"	哭	先生	.	杰克逊	,	和	,	上升	突然	到	他的	脚	,

“阿尔伯特！”杰克逊先生喊道，然后猛地站了起来，

[hiː; hi][let][ðə; ði] [bʊk] [slɪp][tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] , [ænd; ənd]['oʊpənd] [waɪd][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .

he	**let**	**the**	**book**	**slip**	**to**	**the**	**floor**	,	**and**	**opened**	**wide**	**his**	**arms**	.
他	让	这	书	滑	到	这	地面	,	和	打开	宽的	他的	武器	.

他让书滑落到地板上，然后张开双臂。

" ['ælbərt] !

"	**Albert**	!
"	阿尔伯特	!

“阿尔伯特！”

[oʊ] ! [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ! "

Oh	!	**I**	**am**	**so**	**glad**	**to**	**see**	**you**	!	"
哦	!	我	是	所以	高兴的	到	看	你	!	"

哦！见到你真高兴！

" [ænd; ənd][aɪ][juː; jʊ] , ['ʌŋk(ə)l] .

"	**And**	**I**	**you**	,	**Uncle**	.
"	和	我	你	,	叔叔	.

“还有你，叔叔。”

[waɪ] — [waɪ] , [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][ɑːr; ər] — —

Why	**—**	**why**	,	**I**	**don't**	**believe**	**you**	**are**	**—**	**—**
为什么	—	为什么	,	我	不	相信	你	是	—	—

为什么——为什么，我不相信你是——

" ['ælbərt][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][juːz][ðə; ði][wɜːrd] " [ɪn'seɪn] , " [bʌt; bət][hiː; hi] [stɑːpt] [ɪn][taɪm] .

"	**Albert**	**was**	**going**	**to**	**use**	**the**	**word**	"	**insane**	,	"	**but**	**he**	**stopped**	**in**	**time**	.
"	阿尔伯特	曾是	去	到	使用	这	单词	"	疯狂的	,	"	但	他	停止	在	时间	.

“阿尔伯特本来想用‘疯子’这个词，但他及时止住了话头。”

" [naʊ] [kiːp] [kuːl] , " [əd'vaɪzd]['mɪstər] . ['bʊlɝd] .

"	**Now**	**keep**	**cool**	,	"	**advised**	**Mr**	.	**Bullard**	.
"	现在	保持	凉爽的	,	"	建议	先生	.	布拉德	.

“现在保持冷静，”布拉德先生建议道。

" ['ʌŋk(ə)l] , [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? " [æskt] ['ælbərt] .

"	**Uncle**	,	**how**	**are**	**you**	?	"	**asked**	**Albert**	.
"	叔叔	,	如何	是	你	?	"	问	阿尔伯特	.

“叔叔，您好吗？”阿尔伯特问道。

" [mʌtʃ] ['betər] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['ænsər] .

"	**Much**	**better**	,	"	**was**	**the**	**unexpected**	**answer**	.
"	很多	更好的	,	"	曾是	这	意外	回答	.

“好多了，”出乎意料的回答。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [dʒɔɪ][tuː; tə][ˌem 'iː] .

"	**This**	**is**	**a**	**great**	**joy**	**to**	**me**	.
"	这	是	一个	伟大的	喜悦	到	我	.

“这让我非常高兴。”

[huː] [ɑːr; ər][jʊr; jər] [frendz] ?

Who	**are**	**your**	**friends**	**?**
WHO	是	你的	朋友们	?

你的朋友都有谁?

" [ðə; ði] [læd] [ˌɪntrə'duːst] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [sed] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt][ðer; ðər] ['bɪznəs] .

"	**The**	**lad**	**introduced**	**them**	,	**but**	**said**	**nothing**	**about**	**their**	**business**	.
"	这	小伙子	介绍	他们	,	但	说	没有什么	关于	他们的	商业	.

“那小伙子介绍了他们，但对他们的生意只字未提。”

" [jes] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] ['betər] , " [sed] ['mɪstər] . ['dʒæksən] .
" Yes , I am much better , " said Mr . Jackson .
" 是的 , 我 是 很多 更好的 , " 说 先生 . 杰克逊 .

“是的，我好多了，”杰克逊先生说。

" [aɪ] [noʊ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [went] [rɔːŋ] [ɪn][maɪ] [hed] [wen] [aɪ][met][wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðæt] ['trʌb(ə)l] [ɪn] [nuː] [jɔːk] .
" I know that something went wrong in my head when I met with all that trouble in New York .
" 我 知道 那 某物 去 错误的 在 我的 头 什么时候 我 遇见 和 全部 那 麻烦 在 新的 约克 .

“我知道，当我在纽约遇到那些麻烦事的时候，我的脑子肯定出了问题。”

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [laɪk][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [driːm] ['evər] [sɪns] , [bʌt; bət] [naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['weɪkɪŋ] [ʌp] . "
It has been like a terrible dream ever since , but now I am waking up . "
它 有 到过 喜欢 一个 糟糕的 梦 曾经 自从 , 但 现在 我 是 醒来 向上 . "

从那以后，一切都像一场可怕的噩梦，但现在我醒了过来。

" [ðen] [pər'hæps][wiː; wi][kæn; kən][help][juː; jʊ][tuː; tə] [weɪk] [ʌp] [stɪl] [mɔːr] , " [sed] ['mɪstər] . [wɑːt] .
" Then perhaps we can help you to wake up still more , " said Mr . Watt .
" 然后 也许 我们 能 帮助 你 到 唤醒 向上 仍然 更多的 , " 说 先生 . 瓦 .

“那么或许我们可以帮助你更加清醒一些，”瓦特先生说。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][jʊr; jər]['dɑːktər] , [ðoʊ] , [bɪ'fɔːr] ['goʊɪŋ]['ɪntuː] ['diːteɪlz] . "
" I think I would like to talk to your doctor , though , before going into details . "
" 我 思考 我 会 喜欢 到 讲话 到 你的 医生 , 尽管 , 前 去 进入 细节 . "

“不过，在详细说明之前，我想先和你的医生谈谈。”

" [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [hɪr] [suːn] , " [sed] ['mɪstər] . ['dʒæksən] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kɑːm] [smaɪl] .
" He will be here soon , " said Mr . Jackson , with a calm smile .
" 他 将要 是 这里 很快 , " 说 先生 . 杰克逊 , 和 一个 冷静的 微笑 .

“他很快就会到，”杰克逊先生平静地笑着说。

" [hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kʌmz] [ɪn][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
" He usually comes in at this time .
" 他 通常 来 在 在 这 时间 .

他通常这个时候会进来。

" [ðeɪ] [tɔːkt] [ʌv; əv][ˌʌnɪm'pɔːrt(ə)nt] ['mætərz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ,
" They talked of unimportant matters for a few minutes , and then the physician ,
" 他们 谈话 的 不重要 事情 为了 一个 很少 分钟 , 和 然后 这 医生 ,

他们聊了几分钟无关紧要的事情，然后医生说：

[huː] [hæd; həd][də'rekt] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] , [keɪm] [ɪn] .
who had direct charge of the patient , came in .
WHO 有 直接的 收费 的 这 病人 , 来了 在 .

直接负责该病人的医生进来了。

[ðə; ði] ['ɔːrdərli] [hæd; həd] [sent] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
The orderly had sent for him .
这 秩序 有 发送 为了 他 .

勤务兵派人把他叫了过来。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][græsp][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][æt; ət][wʌns] .
He seemed to grasp the situation at once .
他 似乎 到 抓牢 这 情况 在 一次 .

他似乎立刻就明白了形势。

" ['mɪstər] . ['dʒæksən][ɪz] ['wʌndərfəli] [ɪm'pruːvd] , " [ðə; ði]['dɑːktər] [sed] .

"	Mr	.	Jackson	is	wonderfully	improved	,	"	the	doctor	said	.
"	先生	.	杰克逊	是	太棒了	改进	,	"	这	医生	说	.

“杰克逊先生的病情有了极大的好转，”医生说。

" [hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz]['oʊnli] [ˌtempə'rerəli] [ə'fektɪd] , [dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ]['fiːvər] ['peɪʃənts] [maɪt] [biː; bi] .

"	His	mind	was	only	temporarily	affected	,	just	as	a	fever	patient's	might	be	.
"	他的	头脑	曾是	仅有的	暂时地	做作的	,	只是	作为	一个	发烧	患者	可能	是	.

“他的精神状态只是暂时受到影响，就像发烧的病人一样。”

[wɪð; wɪθ] [ker] [hiː; hi] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [hɪm'self] [ə'gen] .

With	care	he	will	soon	be	himself	again	.
和	关心	他	将要	很快	是	他自己	再次	.

只要悉心照料，他很快就能恢复正常。

[hiː; hi][ɪz] [naʊ] [strɔːŋgər] , ['mentəli] , [ðoʊ] ['fɪzɪkli] [hiː; hi][ɪz][kwaɪt] [wiːk] . "

He	is	now	stronger	,	mentally	,	though	physically	he	is	quite	weak	.	"
他	是	现在	更强	,	精神上	,	尽管	身体	他	是	相当	虚弱的	.	"

他现在精神上更坚强了，虽然身体上仍然很虚弱。

" [kʊd; kəd][hiː; hi][stænd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][toʊld][sʌm; səm] [nuːz] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['bʊlɝd] .

"	Could	he	stand	it	to	be	told	some	news	?	"	asked	Mr	.	Bullard	.
"	可以	他	站立	它	到	是	讲述	一些	消息	?	"	问	先生	.	布拉德	.

“他能承受得住听到一些消息吗？”布拉德先生问道。

" [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] , [jes] .

"	I	think	so	,	yes	.
"	我	思考	所以	,	是的	.

“我想是的。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] [nuːz] . "

If	it	is	good	news	.	"
如果	它	是	好的	消息	.	"

如果是好消息的话。”

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː]['iznt][ɪg'zæktli] [gʊd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][meɪ] [liːd] [tuː; tə] [gʊd] [nuːz] .

"	Well	,	it	isn't	exactly	good	,	but	it	may	lead	to	good	news	.
"	出色地	,	它	不是	确切地	好的	,	但	它	可能	带领	到	好的	消息	.

“嗯，这不算是件好事，但或许会带来好消息。”

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz][breɪn] . "

We	shall	have	to	ask	him	to	use	his	brain	.	"
我们	将	有	到	问	他	到	使用	他的	脑	.	"

我们得让他动动脑子。

" [wel] , [ðæt] [meɪ] [duː][noʊ][hɑːrm] .

"	Well	,	that	may	do	no	harm	.
"	出色地	,	那	可能	做	不	伤害	.

“嗯，这或许不会有什么坏处。”

[ɪn][fækt] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [duː][hɪm; ɪm] [gʊd] [tuː; tə]['eksərsaɪz][hɪz; ɪz][breɪn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

In	fact	,	it	may	do	him	good	to	exercise	his	brain	a	little	.
在	事实	,	它	可能	做	他	好的	到	锻炼	他的	脑	一个	小的	.

事实上，稍微锻炼一下大脑或许对他有好处。

[proʊ'siːd] . "

Proceed	.	"
继续	.	"

继续。”

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə'baʊt] — ['rɔistən] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['dʒæksən] , ['iːgərli] .

"	Is	it	about	—	Royston	?	"	asked	Mr	.	Jackson	,	eagerly	.
"	是	它	关于	—	罗伊斯顿	?	"	问	先生	.	杰克逊	,	急切地	.

“是关于——罗伊斯顿的吗？”杰克逊先生急切地问道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " ['ænsər] ['mɪstər] . ['bʊlɚd] , ['kwɪkli] .

"	It	is	,	"	answered	Mr	.	Bullard	,	quickly	.
"	它	是	,	"	回答	先生	.	布拉德	,	迅速地	.

“是的，”布拉德先生迅速回答道。

" [hiː; hi][hæz; həz] ['tʃiːtɪd] [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] ['nefjuː] , [ænd; ənd][ɪz][ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	He	has	cheated	you	and	your	nephew	,	and	is	in	possession	of	the
"	他	有	作弊	你	和	你的	侄子	,	和	是	在	拥有	的	这

[zoʊn] [kən'seʃ(ə)n] .

Zone	concession	.
区	让步	.

“他欺骗了你和你的侄子，并且占有了该区域的特许经营权。”

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][noʊ]['pepərz][tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] ['præktɪkli] ['aʊstɪd] [juː; jʊ] .

But	we	have	no	papers	to	prove	that	he	has	practically	ousted	you	.
但	我们	有	不	文件	到	证明	那	他	有	几乎	被驱逐	你	.

但我们没有文件证明他实际上已经把你赶下台了。

[kæn; kən][juː; jʊ][help][ˌjuː 'es][tuː; tə][get] [sʌtʃ] ['evɪdəns] ?

Can	you	help	us	to	get	such	evidence	?
能	你	帮助	我们	到	得到	这样的	证据	?

您能帮我们获取这类证据吗?

" [ɪn] ['ænsər] ['mɪstər] . ['dʒæksən] [stuːpt] ['oʊvər][ænd; ənd][bɪ'gæn] ['teɪkɪŋ] [ɔːf] [wʌn] [ʃuː] .

"	In	answer	Mr	.	Jackson	stooped	over	and	began	taking	off	one	shoe	.
"	在	回答	先生	.	杰克逊	弯腰	超过	和	开始	采取	离开	一	鞋	.

“作为回应，杰克逊先生弯下腰，开始脱掉一只鞋。”

[fɔːr; fər][wʌn]['terəb(ə)l]['moʊmənt]['ælbərt] [θɔːt] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][hæd; həd] [gɔːn] [ɪn'seɪn] [ə'gen] .

For	one	terrible	moment	Albert	thought	his	uncle	had	gone	insane	again	.
为了	一	糟糕的	片刻	阿尔伯特	想法	他的	叔叔	有	已消失	疯狂的	再次	.

那一瞬间，阿尔伯特可怕地以为他的叔叔又疯了。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz] ['kwɪkli] [set][æt; ət][rest] .

But	his	mind	was	quickly	set	at	rest	.
但	他的	头脑	曾是	迅速地	放	在	休息	.

但他很快就放下心来了。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃuː] ['mɪstər] . ['dʒæksən] [tʊk] [aʊt][ə; eɪ] [θɪn] ['bʌnd(ə)l][ʌv; əv]['pepərz] .

From	the	shoe	Mr	.	Jackson	took	out	a	thin	bundle	of	papers	.
从	这	鞋	先生	.	杰克逊	采取	出去	一个	薄的	捆	的	文件	.

杰克逊先生从鞋子里掏出一薄薄的一叠纸。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə][get][rɪd][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

"	I	shall	be	glad	to	get	rid	of	them	,
"	我	将	是	高兴的	到	得到	摆脱	的	他们	,

“我很高兴摆脱他们。”

" [hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ][smaɪl][ʌv; əv] [rɪ'liːf] .

"	he	said	with	a	sigh	and	a	smile	of	relief	.
"	他	说	和	一个	叹	和	一个	微笑	的	宽慰	.

他叹了口气，脸上露出如释重负的笑容。

" [ðeɪ] [hɜːrt][ˌem 'iː] .

"	They	hurt	me	.
"	他们	伤害	我	.

他们伤害了我。

[ɪk'skjuːs][ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['kiːpɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [pleɪs] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] ,

Excuse	me	for	keeping	them	in	such	a	strange	place	,	"	he	went	on	,
原谅	我	为了	保持	他们	在	这样的	一个	奇怪的	地方	,	"	他	去	在	,

“请原谅我把它们放在这么奇怪的地方，”他继续说道。

" [bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][noʊ] ['ʌðər] ,
" but I had no other ,
" 但 我 有 不 其他 ,

但我别无选择，

[ænd; ənd][aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [aɪ][kʊd; kəd] [trʌst] [ðə; ði][kaɪnd] ['pɝːsənz] [æt; ət] [ðɪs] ['hɑːspɪt(ə)l] .
and I did not know I could trust the kind persons at this hospital .
和 我 做过 不是 知道 我 可以 相信 这 种类 人 在 这 医院 .

我当时并不知道我可以信任这家医院里这些善良的人。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ðə; ði] ['pepərz] [juː; jʊ][wɑːnt] .
There are the papers you want .
那里 是 这 文件 你 想 .

你想要的文件就在这里。

[aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] [pruːv] [ðæt] ['rɔistən] [hæz; həz] ['tʃiːtɪd] [ˌem 'iː] .
I think they will prove that Royston has cheated me .
我 思考 他们 将要 证明 那 罗伊斯顿 有 作弊 我 .

我认为他们会证明罗伊斯顿欺骗了我。

" ['mɪstər] . [wɑːt] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['bʊlɝd] ['kwɪkli] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði]['dɑːkjuments] .
" Mr . Watt and Mr . Bullard quickly examined the documents .
" 先生 . 瓦 和 先生 . 布拉德 迅速地 检查 这 文件 .

瓦特先生和布拉德先生迅速查看了这些文件。

" [dʒʌst] [wʌt] [wiː; wi] [niːd] !
" Just what we need !
" 只是 什么 我们 需要 !

“正是我们需要的！”

" [kraɪd] [ðə; ði] ['lɔɪər] .
" cried the lawyer .
" 哭 这 律师 .

“律师喊道。”

" [naʊ] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] ['rɔistən] ['ɔːrdər][ˌem 'iː] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] . "
" Now I'd like to see Royston order me out of his office . "
" 现在 ID 喜欢 到 看 罗伊斯顿 命令 我 出去 的 他的 办公室 . "

“现在我倒想看看罗伊斯顿会不会把我赶出他的办公室。”

" [bʌt; bət] [wer] [wɜːr; wər] [ðiːz] ['pepərz] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] , ['ʌŋk(ə)l] ? " [æskt] ['ælbərt] .
" But where were these papers all the while , Uncle ? " asked Albert .
" 但 在哪里 是 这些 文件 全部 这 尽管 , 叔叔 ? " 问 阿尔伯特 .

“可是这些文件之前都去哪儿了，叔叔？”阿尔伯特问道。

" [waɪ] [wəːnt, weənt] [ðeɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn][jʊr; jər] [trʌŋk] ? "
" Why weren't they with the others in your trunk ? "
" 为什么 不是 他们 和 这 其他的 在 你的 树干 ? "

“为什么它们没有和其他人一起放在你的后备箱里？”

" [ðæt] [aɪ] [kɑːnt] [tel] [juː; jʊ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
" That I can't tell you , " was the answer .
" 那 我 不能 告诉 你 , " 曾是 这 回答 .

“我不能告诉你。”他回答道。

" [aɪ]['oʊnli] [noʊ] [ðæt] ['æftər][aɪ] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [kən'seʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [met] ['rɔistən] , ['evriθɪŋ]
" I only know that after I obtained the concession , and met Royston , everything
" 我 仅有的 知道 那 后 我 获得 这 让步 , 和 遇见 罗伊斯顿 , 一切
[siːmd] [tuː; tə][goʊ] [rɔːŋ] .
seemed to go wrong .
似乎 到 去 错误的 .

“我只知道，在我获得特许经营权并遇到罗伊斯顿之后，一切似乎都开始出错了。”

[hiː; hi][gɑːt][ˌem ˈiː][tuː; tə][ɪnˈvest][maɪ] [ˈmʌni] [ɪn] [ˈentərˌpraɪz] [ðæt] [feɪld] ,

He	got	me	to	invest	my	money	in	enterprises	that	failed	,
他	得到	我	到	投资	我的	钱	在	企业	那	失败的	,

他让我把钱投资到失败的企业里。

[ænd; ənd][æt; ət][læst][hiː; hi] [dreɪnd] [ˌem ˈiː] [kəmˈpliːtli] .

and	at	last	he	drained	me	completely	.
和	在	最后的	他	排水	我	完全地	.

最后他把我榨干了。

[hiː; hi] [sent] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] ,

He	sent	for	me	to	come	to	New	York	,
他	发送	为了	我	到	来	到	新的	约克	,

他派人来纽约接我，

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [met] [hɪm; ɪm][ðer; ðər][hiː; hi] [kəmˈpliːtɪd] [maɪ][faɪˈnænʃ(ə)l]['ruːɪn] .

and	when	I	met	him	there	he	completed	my	financial	ruin	.
和	什么时候	我	遇见	他	那里	他	完全的	我的	金融的	废墟	.

当我在那里遇到他时，他彻底毁了我的经济状况。

[aɪ] [keɪm] [bæk] ['præktɪkli] [ɪnˈseɪn] .

I	came	back	practically	insane	.
我	来了	后退	几乎	疯狂的	.

我回来的时候几乎疯了。

[bʌt; bət] , ['sʌmhaʊ] [ɔːr] ['ʌðər] , [aɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kənˈsiːl] [ðiːz] ['pepərz] [ɪn][ə; eɪ]['siːkrət] ['pɑːkɪt] [ɪn] [maɪ] ['traʊzərz] .

But	,	somehow	or	other	,	I	managed	to	conceal	these	papers	in	a	secret	pocket	in	my	trousers	.
但	,	不知何故	或者	其他	,	我	管理	到	隐藏	这些	文件	在	一个	秘密	口袋	在	我的	裤子	.

但是，不知怎么的，我设法把这些文件藏在了裤子的一个暗袋里。

[aɪ][hæd; həd][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [brɔːt] [hɪr] ,

I	had	them	with	me	when	I	was	brought	here	,
我	有	他们	和	我	什么时候	我	曾是	带来	这里	,

我被带到这里的时候，它们就在我身边。

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] [weɪ] [ɔːr] ['ʌðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt]['teɪkən][frʌm; frəm][ˌem ˈiː] .

and	in	some	way	or	other	they	were	not	taken	from	me	.
和	在	一些	方式	或者	其他	他们	是	不是	已采取	从	我	.

无论如何，它们都没有从我身边被夺走。

" [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][sʌm; səm][taɪm] [bɪˈfɔːr] [aɪ] ['riːəlaɪzd] [ʌv; əv] [wʌt] ['vælјuː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

"	But	it	was	some	time	before	I	realized	of	what	value	they	were	.
"	但	它	曾是	一些	时间	前	我	已实现	的	什么	价值	他们	是	.

“但我过了一段时间才意识到它们的价值。”

[ðæt] [wʌz; wəz] [wen] [maɪ][maɪnd][wʌz; wəz] [rɪˈkʌvərɪŋ] .

That	was	when	my	mind	was	recovering	.
那	曾是	什么时候	我的	头脑	曾是	恢复中	.

那时我的精神状态正在恢复。

[soʊ][aɪ][hɪd][ðə; ðiː]['pepərz][ɪn][maɪ] [ʃuː] , [ɪnˈtendɪŋ] [tuː; tə][juːz][ðem; ðəm] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [dɪsˈtʃaːdʒd] .

So	I	hid	the	papers	in	my	shoe	,	intending	to	use	them	when	I	was	discharged
所以	我	隐藏	这	文件	在	我的	鞋	,	意图	到	使用	他们	什么时候	我	曾是	出院

.

:

.

于是我把文件藏在鞋子里，打算出院后使用。

" ['ælbərt] [lʊkt] ['kwestʃənɪŋli] [æt; ət][ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] .
" Albert looked questioningly at the physician .
" 阿尔伯特 看起来 质疑地 在 这 医生 .

阿尔伯特疑惑地看着医生。

" [jes] , [jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l] [wɪl] [su:n] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [li:v] [ðə; ði]['hɑ:spɪt(ə)l] , " [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [sed] .
" Yes , your uncle will soon be able to leave the hospital , " the physician said .
" 是的 , 你的 叔叔 将要 很快 是 有能力的 到 离开 这 医院 , " 这 医生 说 .

“是的，你叔叔很快就能出院了，”医生说。

" [hi:; hi][ɪz] ['præktɪkli] [kjʊr] .
" He is practically cured .
" 他 是 几乎 治愈 .

“他基本上已经痊愈了。”

[hɪz; ɪz]['ment(ə)l] ['ɪlnəs] [wʌz; wəz]['oʊnli] ['tempəreri] . "
His mental illness was only temporary . "
他的 精神的 疾病 曾是 仅有的 暂时的 . "

他的精神疾病只是暂时的。

" [θæŋk] [ðə; ði] [dɪr] [lɔ:rd] , " [sed] ['ælbərt] ['revərəntli] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['ekəud] [hɪz; ɪz]
" Thank the dear Lord , " said Albert reverently , and the others echoed his
" 感谢 这 亲爱的 主 , " 说 阿尔伯特 虔诚地 , 和 这 其他的 回声 他的
[ˌθæŋks'gɪvɪŋ] .
thanksgiving .
感恩 .

“感谢亲爱的上帝，”阿尔伯特虔诚地说，其他人也纷纷附和着他的感谢。

[ə; eɪ] ['fɜ:rðər] , [ænd; ənd] [mɔ:r] ['kerf(ə)l] ,
A further , and more careful ,
一个 更远 , 和 更多的 小心 ,

进一步，也更加谨慎地，

[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['pepərz] ['mɪstər] . ['dʒæksən][hæd; həd] [kən'si:ld] [ʃoʊd] [ðæt] ['rɔistən]
examination of the papers Mr . Jackson had concealed showed that Royston
考试 的 这 文件 先生 . 杰克逊 有 暗 显示 那 罗伊斯顿
[wʌz; wəz] ['gɪlti] [ʌv; əv] [frɔ:d] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðər] [kraɪmz] ;
was guilty of fraud and several other crimes ;
曾是 有罪的 的 欺诈罪 和 一些 其他 犯罪 ;

对杰克逊先生藏匿的文件进行检查后发现，罗伊斯顿犯有欺诈罪和其他几项罪行；

[ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [ˌæbsə'lu:tli] [noʊ] [raɪt] [tu:; tə][ðə; ði]['væljuəb(ə)l] [kən'seʃ(ə)n] ,
that he had absolutely no right to the valuable concession ,
那 他 有 绝对地 不 正确的 到 这 有价值的 让步 ,

他完全没有权利获得这项宝贵的特许权。

[wɪtʃ] [bɪ'lɔ:ŋd] [ˌæbsə'lu:tli] [tu:; tə]['mɪstər] . ['dʒæksən][ænd; ənd]['ælbərt] .
which belonged absolutely to Mr . Jackson and Albert .
哪个 属于 绝对地 到 先生 . 杰克逊 和 阿尔伯特 .

这完全属于杰克逊先生和阿尔伯特。

" [ænd; ənd][jʊr; jər] ['fɔ:rtʃən] [wɪl] [bi:; bi] [seɪvd] , ['ʌŋk(ə)l] ['henri] !
" And your fortune will be saved , Uncle Henry !
" 和 你的 财富 将要 是 已保存 , 叔叔 亨利 !

“亨利叔叔，您的财产将得以保全！”

" [kraɪd] ['ælbərt] , ['dʒɔɪfəli] .
" cried Albert , joyfully .
" 哭 阿尔伯特 , 欣喜地 .

“阿尔伯特高兴地喊道。”

" [wi:l] [get] [jʊr; jər] ['mʌni] [bæk] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kən'seʃ(ə)n] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ][bɪg]['prɑ:fɪt] - ['meɪkər] ,

"	We'll	get	your	money	back	,	for	the	concession	will	be	a	big	profit	-	maker	,
"	出色地	得到	你的	钱	后退	,	为了	这	让步	将要	是	一个	大的	利润	-	制造商	,

“我们会帮你把钱赚回来的，因为这项特许经营权会带来丰厚的利润。”

[wen] [wi:; wi] [kli:n] [aʊt] - [feɪk] [ɪg'zɪbɪt] .

when	we	clean	out	Royston's	fake	exhibit	.
什么时候	我们	干净的	出去	-	伪造的	展览	.

当我们清理罗伊斯顿的虚假展览时。

" ['mɪstər] . ['dʒæksən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Mr	.	Jackson	shook	his	head	.
"	先生	.	杰克逊	摇晃	他的	头	.

杰克逊先生摇了摇头。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veri] [gʊd] [ʌv; əv][ju:; jʊ] , ['ælbərt] ,

"	It	is	very	good	of	you	,	Albert	,
"	它	是	非常	好的	的	你	,	阿尔伯特	,

“你真是太好了，阿尔伯特。”

[ænd; ənd] ['veri] [gʊd] [ʌv; əv][jʊr; jər] [frendz] [tu:; tə] [teɪk] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][ˌem 'i:] , " [hi:; hi] [sed] ,

and	very	good	of	your	friends	to	take	such	an	interest	in	me	,	"	he	said	,
和	非常	好的	的	你的	朋友们	到	拿	这样的	一个	兴趣	在	我	,	"	他	说	,

['wi:kli] .

weakly	.
弱	.

“你的朋友们对我这么关心，真是太好了，”他虚弱地说。

" [bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl] ['nevər] [meɪk] [ju:z][ʌv; əv] [ðæt] [kən'seʃ(ə)n] . "

"	But	I	shall	never	make	use	of	that	concession	.	"
"	但	我	将	绝不	制作	使用	的	那	让步	.	"

但我绝不会利用这项优惠政策。

" [waɪ] [nɑ:t] , ['ʌŋk(ə)l] ['henri] ? "

"	Why	not	,	Uncle	Henry	?	"
"	为什么	不是	,	叔叔	亨利	?	"

“为什么不行，亨利叔叔？”

" [maɪ] [helθ] [wɪl] [nɑ:t] [pər'mɪt] [ˌaɪ 'ti:] .

"	My	health	will	not	permit	it	.
"	我的	健康	将要	不是	允许	它	.

我的健康状况不允许。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['broʊkən][oʊld][mæn] .

I	am	a	broken	old	man	.
我	是	一个	破碎的	老的	男人	.

我是一个心力交瘁的老人。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] ['nevər] [bi:; bi] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] [bɪ'fɔ:r] .

I	shall	never	be	what	I	was	before	.
我	将	绝不	是	什么	我	曾是	前	.

我再也回不到从前了。

[ðə; ði] [kən'seʃ(ə)n] [meɪ] [bi:; bi]['aʊərz] , [bʌt; bət][wi:; wi][kæn; kən][nɑ:t][ju:z][ˌaɪ 'ti:] , " [hi:; hi] [kən'klu:did] ,

The	concession	may	be	ours	,	but	we	can	not	use	it	,	"	he	concluded	,
这	让步	可能	是	我们的	,	但	我们	能	不是	使用	它	,	"	他	结束	,

['sædli] .

sadly	.
令人遗憾的是	.

“虽然我们拥有这项特许权，但我们却无法利用它，”他悲伤地总结道。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðer; ðər][wʌz; wəz]['saɪləns][ɪn][ðə; ði][ruːm] , [ænd; ənd] [ðen] ['ælbərt][kraɪd] :

For	a	moment	there	was	silence	in	the	room	,	and	then	Albert	cried	:
为了	一个	片刻	那里	曾是	沉默	在	这	房间	,	和	然后	阿尔伯特	哭	:

房间里沉默了一会儿，然后阿尔伯特哭了起来：

" [wel] , ['ʌŋk(ə)l] ['henri] ,

"	Well	,	Uncle	Henry	,
"	出色地	,	叔叔	亨利	,

“嗯，亨利叔叔，

[ɪf] [juː; jʊ] [kɑːnt] [juːz] [ðə; ði] [kən'seʃ(ə)n] [aɪ] [noʊ] [sʌm; səm] ['veri] [gʊd] [frendz] [ʌv; əv] [maɪn] [huː]

if	you	can't	use	the	concession	I	know	some	very	good	friends	of	mine	who
如果	你	不能	使用	这	让步	我	知道	一些	非常	好的	朋友们	的	矿	WHO

[kæn; kən] !

can	!
能	!

如果你不能使用优惠，我知道我有一些非常好的朋友可以！

[huˈreɪ] !

Hurray	!
欢呼	!

欢呼！

[aɪ] [siː] [ə; eɪ] [weɪ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['æftər] [ɔːl] !

I	see	a	way	out	of	this	after	all	!
我	看	一个	方式	出去	的	这	后	全部	!

我终于找到出路了！

" ['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]

"	CHAPTER	XXII
"	章	二十二

第二十二章

[ðə; ði] ['θiːətər]

THE	THEATRE
这	剧院

剧院

" [hʌʃ] , [maɪ] [dɪr] [bɔɪ] !

"	Hush	,	my	dear	boy	!
"	嘘	,	我的	亲爱的	男生	!

“嘘，我亲爱的孩子！”

[dəunt] [get] [soʊ] [ɪk'saɪtɪd] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] !

Don't	get	so	excited	,	if	you	please	!
不	得到	所以	兴奋的	,	如果	你	请	!

别太激动！

" ['kɔːʃənd] [ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] [fɪ'zɪʃ(ə)n] .

"	cautioned	the	hospital	physician	.
"	警告	这	医院	医生	.

“医院医生警告道。”

" [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi]['kwaɪət] , " [bʌt; bət][hiː; hi] [smaɪld] [æt; ət]['ælbərt] .

"	You	must	be	quiet	,	"	but	he	smiled	at	Albert	.
"	你	必须	是	安静的	,	"	但	他	微笑	在	阿尔伯特	.

“你必须安静，”但他对阿尔伯特笑了笑。

" [aɪ] [kɑːnt] [help] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I	can't	help	it	.
"	我	不能	帮助	它	.

我没办法。

[aɪ] [kɑːnt] [kiːp] ['kwaɪət] [wen] [aɪ] [θɪŋk] [haʊ] [ðɪs] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [wɜːrk] [aʊt] ,

I	can't	keep	quiet	when	I	think	how	this	is	going	to	work	out	,
我	不能	保持	安静的	什么时候	我	思考	如何	这	是	去	到	工作	出去	,

每当我想到这件事最终会如何发展，我就忍不住议论纷纷。

" [ðə; ði] [læd] ['gliːfəli] [sed] .

"	the	lad	gleefully	said	.
"	这	小伙子	兴高采烈地	说	.

“那小伙子兴高采烈地说。”

" [its] [tuː] [gʊd] [tuː; tə] [biː; bi] [truː] .

"	It's	too	good	to	be	true	.
"	它是	也	好的	到	是	真的	.

“这简直好得令人难以置信。”

" ['mɪstər] . ['bʊlɚd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['lɔɪər] [lʊkt] [ə; eɪ] [bɪt] ['daʊtf(ə)l] .

"	Mr	.	Bullard	and	the	young	lawyer	looked	a	bit	doubtful	.
"	先生	.	布拉德	和	这	年轻的	律师	看起来	一个	少量	疑	.

布拉德先生和那位年轻律师看起来有些犹豫。

" [wel] , ['ælbərt] , [aɪ] [dəunt] [ɪg'zæktli] [ˌʌndər'stænd] [juː; jʊ] , " [spoʊk] ['mɪstər] . ['dʒæksən] , ['sloʊli] ,

"	Well	,	Albert	,	I	don't	exactly	understand	you	,	"	spoke	Mr	.	Jackson	,	slowly	,
"	出色地	,	阿尔伯特	,	我	不	确切地	理解	你	,	"	辐	先生	.	杰克逊	,	缓慢地	,

“嗯，阿尔伯特，我不太明白你的意思，”杰克逊先生缓缓说道。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['wɪrinəs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

and	there	was	weariness	in	his	voice	.
和	那里	曾是	疲劳	在	他的	嗓音	.

他的声音里带着疲惫。

" [aɪ] [hæd; həd] [noʊ] [aɪ'diːə] [aɪ] [kʊd; kəd] ['evər] [get] [bæk] [frʌm; frəm] [ðæt] [tʃiːt] [ænd; ənd] ['skaʊndrəl] [wʌt]

"	I	had	no	idea	I	could	ever	get	back	from	that	cheat	and	scoundrel	what
"	我	有	不	主意	我	可以	曾经	得到	后退	从	那	欺骗	和	恶棍	什么

[hiː; hi] [tʊk] [frʌm; frəm] [ˌem 'iː] .

he	took	from	me	.
他	采取	从	我	.

“我当时根本没想到还能从那个骗子和恶棍那里拿回他从我这里夺走的一切。”

[naʊ] [juː; jʊ] [seɪ] [aɪ] [kæn; kən] , [sɜːr] ?

Now	you	say	I	can	,	sir	?
现在	你	说	我	能	,	先生	?

现在您说我可以了，先生?

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] ['mɪstər] . [wɑːt] .

"	and	he	looked	at	Mr	.	Watt	.
"	和	他	看起来	在	先生	.	瓦	.

“然后他看向了瓦特先生。”

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] — [jes] , ['mɪstər] . ['dʒæksən] . "

"	I	am	sure	of	it	—	yes	,	Mr	.	Jackson	.	"
"	我	是	当然	的	它	—	是的	,	先生	.	杰克逊	.	"

“我确信这一点——是的，杰克逊先生。”

" [wel] , [naʊ] [ðæt] [aɪ] [kæn; kən] , [aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [juːz] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Well	,	now	that	I	can	,	I	have	no	use	for	it	.
"	出色地	,	现在	那	我	能	,	我	有	不	使用	为了	它	.

“好吧，既然我现在能做到了，那我就没必要再用它了。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [rʌn] [æt; ət][ðə; ði] [kən'seʃ(ə)n] [ðə; ði] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [aɪ]

It	would	be	impossible	for	me	to	run	at	the	concession	the	exhibition	I
它	会	是	不可能的	为了	我	到	跑步	在	这	让步	这	展览	我

['kɑːntəmˌpleɪtɪd] .

contemplated	.
思考	.

我不可能参加我设想的那个展览的特许经营活动。

[aɪ][mʌst; məst] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] . "

I	must	give	it	up	.	"
我	必须	给	它	向上	.	"

我必须放弃它。

" [juː; jʊ] [miːn] [juː; jʊ] [wɪl] [sel] [aʊt] ; [dəunt][juː; jʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ? "

"	You	mean	you	will	sell	out	;	don't	you	,	Uncle	?	"
"	你	意思是	你	将要	卖	出去	;	不	你	,	叔叔	?	"

“你的意思是你会出卖自己，对吧，叔叔？”

" [wel] , [jes] , [aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [ðæt] , ['ælbərt] .

"	Well	,	yes	,	I	suppose	it	will	come	to	that	,	Albert	.
"	出色地	,	是的	,	我	认为	它	将要	来	到	那	,	阿尔伯特	.

“嗯，是的，我想事情最终会发展到那一步，阿尔伯特。”

[bʌt; bət][aɪ][wəʊnt] [sel] [aʊt] [tuː; tə] ['rɔistən] .

But	I	won't	sell	out	to	Royston	.
但	我	惯于	卖	出去	到	罗伊斯顿	.

但我不会向罗伊斯顿出卖自己。

[ɪn][fækt] , [hiː; hi][hæz; həz][nəʊ] ['mʌni] [ɪk'sept] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [əb'teɪnd] [baɪ] ['swɪndlɪŋ] [ˌem 'iː] .

In	fact	,	he	has	no	money	except	that	which	he	obtained	by	swindling	me	.
在	事实	,	他	有	不	钱	除了	那	哪个	他	获得	经过	诈骗	我	.

事实上，他除了骗我得来的钱之外，一分钱也没有。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [nəʊ] [huː] [els] [wʊd] [baɪ] [maɪ] [raɪts] . "

And	I	don't	know	who	else	would	buy	my	rights	.	"
和	我	不	知道	WHO	别的	会	买	我的	权利	.	"

我不知道还有谁会买我的版权。

" [oʊ] , [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] ['plenti] [ʌv; əv] [pəː'tʃeizəz] , ['ʌŋk(ə)l] ['henri] , [bʌt; bət] [aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [seɪ]

"	Oh	,	there	will	be	plenty	of	purchasers	,	Uncle	Henry	,	but	I'll	have	a	say
"	哦	,	那里	将要	是	很多	的	购买者	,	叔叔	亨利	,	但	患病的	有	一个	说

[ɪn] [ðæt] ,

in	that	,
在	那	,

“哦，亨利叔叔，肯定会有很多买家，但我也会参与其中。”

" [sed] ['ælbərt] .

"	said	Albert	.
"	说	阿尔伯特	.

阿尔伯特说道。

" [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] ['mʌni] [ɪn'vestɪd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ; ['hævnt] [aɪ] ? "

"	I	have	some	money	invested	in	it	;	haven't	I	?	"
"	我	有	一些	钱	投资	在	它	;	还没有	我	?	"

“我在这上面投了些钱，对吧？”

" [jes] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [lɔːst][jʊr; jər] [fʌndz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]

"	Yes	,	and	it	was	the	thought	of	having	lost	your	funds	,	as	well	as
"	是的	,	和	它	曾是	这	想法	的	拥有	丢失的	你的	资金	,	作为	出色地	作为

[maɪ] [oʊn] ,

my	own	,
我的	自己的	,

“是的，想到可能会损失你的资金，以及我自己的资金，我就很不安。”

[ðæt] [meɪd] ['sʌmθɪŋ] [siːm] [tuː; tə][snæp][ɪn][maɪ][breɪn] , " [spoʊk]['mɪstər] . ['dʒæksən] .

that	made	something	seem	to	snap	in	my	brain	,	"	spoke	Mr	.	Jackson	.
那	制成	某物	似乎	到	折断	在	我的	脑	,	"	辐	先生	.	杰克逊	.

“这让我感觉脑子里有什么东西断了，”杰克逊先生说道。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl]['nevər] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	I	shall	never	forget	it	.	"
"	我	将	绝不	忘记	它	.	"

我永远不会忘记这件事。

" [wel] , [dəunt] [dwel] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , " [əd'vaɪzd] [ðə; ði]['dɑːktər] .

"	Well	,	don't	dwell	on	it	now	,	"	advised	the	doctor	.
"	出色地	,	不	住	在	它	现在	,	"	建议	这	医生	.

“嗯，现在别想太多了，”医生建议道。

" [rɪ'membər] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][get] [wel] . "

"	Remember	that	you	are	going	to	get	well	.	"
"	记住	那	你	是	去	到	得到	出色地	.	"

“记住，你会好起来的。”

" [bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][jʊr; jər][plæn] , ['ælbərt] ?

"	But	what	is	your	plan	,	Albert	?
"	但	什么	是	你的	计划	,	阿尔伯特	?

“但是你的计划是什么，阿尔伯特？”

[juː; jʊ] ['hævnt] [toʊld][juː 'es] , " [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] [æskt] .

You	haven't	told	us	,	"	his	uncle	asked	.
你	还没有	讲述	我们	,	"	他的	叔叔	问	.

“你还没告诉我们呢，”他叔叔问道。

" [aɪl] [sel] ['aʊər; ɑːr] [kən'seʃ(ə)n] [tuː; tə][maɪ] ['veri] [gʊd] [frendz] , [ðə; ði]['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃər] [tʃʌmz] ! "

"	I'll	sell	our	concession	to	my	very	good	friends	,	the	motion	picture	chums	!	"
"	患病的	卖	我们的	让步	到	我的	非常	好的	朋友们	,	这	运动	图片	朋友们	!	"

[kraɪd] ['ælbərt] .

cried	Albert	.
哭	阿尔伯特	.

“我要把我们的特许经营权卖给我的好朋友们，电影界的那些老伙计们！”阿尔伯特喊道。

" [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [zoʊn] , [bʌt; bət][kɑːnt] .

"	They	have	been	trying	to	get	a	place	in	the	Zone	,	but	can't	.
"	他们	有	到过	尝试	到	得到	一个	地方	在	这	区	,	但	不能	.

“他们一直想在保护区内获得一席之地，但始终未能如愿。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌp] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz][hæŋk] [stræp] [sez] .

They	are	up	against	it	,	as	Hank	Strapp	says	.
他们	是	向上	反对	它	,	作为	汉克	斯特拉普	说道	.

正如汉克·斯特拉普所说，他们面临着严峻的挑战。

[naʊ] [aɪ][kæn; kən] ['ɔːfər] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [wei] [aʊt] , [ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

Now	I	can	offer	them	a	way	out	,	and	,	at	the	same	time	,
现在	我	能	提供	他们	一个	方式	出去	,	和	,	在	这	相同的	时间	,

现在我可以为他们提供一条出路，同时，

[rɪ'peɪ] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] ['kaɪndnəs] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

repay	them	for	some	of	their	kindness	to	me	.
偿还	他们	为了	一些	的	他们的	仁慈	到	我	.

报答他们曾经对我的恩情。

[its] [ðə; ði][best] [θɪŋ] [ðæt] [hæz; həz] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ɔːl] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] . "

It's	the	best	thing	that	has	come	out	of	all	this	trouble	.	"
它是	这	最好的	事物	那	有	来	出去	的	全部	这	麻烦	.	"

这是这场灾难中最好的结果。

" [ðæts] [raɪt] , " [ə'griːd] ['mɪstər] . ['bʊlɝd] .
" That's right , " agreed Mr . Bullard .
" 那就是 正确的 , " 同意 先生 . 布拉德 .

“没错，”布拉德先生同意道。

" [fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt][aɪ][fər'gɑːt][ə'baʊt][ðə; ði][bɔɪz] .
" For the moment I forgot about the boys .
" 为了 这 片刻 我 忘了 关于 这 男孩们 .

“那一刻，我把男孩们忘得一干二净。”

[ðɪs] [kən'seʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] . "
This concession will be the very thing for them . "
这 让步 将要 是 这 非常 事物 为了 他们 . "

这项让步对他们来说正合心意。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [wʌt] [aɪ] ['riːəli] [hæv; həv] [raɪts] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ; [ɪz][ðer; ðər] ?
" There is no doubt but what I really have rights in it ; is there ?
" 那里 是 不 怀疑 但 什么 我 真的 有 权利 在 它 ; 是 那里 ?

“毫无疑问，但我在这方面确实拥有权利，对吗？”

" [æskt] ['mɪstər] . ['dʒæksən] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['pepərz][hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ʃuː]
" asked Mr . Jackson , looking at the papers he had taken from his shoe
" 问 先生 . 杰克逊 , 寻找 在 这 文件 他 有 已采取 从 他的 鞋
.
: .

“杰克逊先生一边看着从鞋子里掏出的文件一边问道。”

" [nɑːt][ðə; ði] [liːst] , " ['mɪstər] . [wɑːt] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] .
" Not the least , " Mr . Watt assured him .
" 不是 这 至少 , " 先生 . 瓦 保证 他 .

“一点也不，”瓦特先生向他保证道。

" [wiː; wi] [wɪl] [aʊst] ['rɔistən] [bæg][ænd; ənd] ['bægɪdʒ] ! "
" We will oust Royston bag and baggage ! "
" 我们 将要 驱逐 罗伊斯顿 包 和 行李 ! "

“我们将把罗伊斯顿连同他的行李一起赶出去！”

" [ðen] , ['ælbərt] , [jʊr; jər] [frendz] [meɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [kən'seʃ(ə)n] , " [sed] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] .
" Then , Albert , your friends may have the concession , " said his uncle .
" 然后 , 阿尔伯特 , 你的 朋友们 可能 有 这 让步 , " 说 他的 叔叔 .

“那么，阿尔伯特，你的朋友们或许能得到让步，”他的叔叔说。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [tuː] [wiːk] [ænd; ənd]['broʊkən][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['wɜːrkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] . "
" I am too weak and broken to think of working it . "
" 我 是 也 虚弱的 和 破碎的 到 思考 的 在职的 它 . "

“我太虚弱、太疲惫了，根本没力气去工作。”

" [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [fɪr] [aɪ][mʌst; məst][æsk][juː; jʊ][tuː; tə] [liːv] , " [əb'zɜːrvd] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] .
" And now I fear I must ask you to leave , " observed the physician .
" 和 现在 我 害怕 我 必须 问 你 到 离开 , " 观察到 这 医生 .

“现在恐怕我不得不请你离开了，”医生说道。

" [maɪ]['peɪʃ(ə)nt][mʌst; məst] [bɪ'kʌm] ['kwaiətid] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [rɪ'kʌvəri] , [ænd; ənd]
" My patient must become quieted if he is to make a good recovery , and
" 我的 病人 必须 变得 安静 如果 他 是 到 制作 一个 好的 恢复 , 和
[liːv] [ˌjuː 'es] . "
leave us . "
离开 我们 . "

“我的病人必须安静下来，才能康复出院。”

" [wɪl] [hiː; hi] ['riːəli] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][goʊ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] ?

"	Will	he	really	be	able	to	go	away	from	here	?
"	将要	他	真的	是	有能力的	到	去	离开	从	这里	?

他真的能离开这里吗?

" ['ælbərt] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

"	Albert	wanted	to	know	.
"	阿尔伯特	通缉	到	知道	.

阿尔伯特想知道。

" [hiː; hi] [wɪl] , [ɪn'diːd] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] .

"	He	will	,	indeed	,	and	that	within	a	few	weeks	.
"	他	将要	,	的确	,	和	那	之内	一个	很少	周	.

“他确实会，而且就在几周之内。”

[hiː; hi][ɪz] [kəm'pliːtli] [kjʊr] .

He	is	completely	cured	.
他	是	完全地	治愈	.

他已经完全康复了。

[hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz] ['nevər] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [ˌtempə'rerəli] [dɪ'reɪndʒd] , " [ðə; ði]['dɑːktər] [went] [ɑːn] ,

His	mind	was	never	anything	but	temporarily	deranged	,	"	the	doctor	went	on	,
他的	头脑	曾是	绝不	任何事物	但	暂时地	精神错乱	,	"	这	医生	去	在	,

“他的精神状态从来都只是暂时的错乱，”医生继续说道。

[wen] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːr] .

when	the	visitors	were	going	down	the	corridor	.
什么时候	这	访客	是	去	向下	这	走廊	.

当访客们沿着走廊走的时候。

" [ɔːl][hiː; hi] [niːdz] [naʊ] [ɪz][tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz]['bɑːdɪli] [streŋθ] [bɪlt] [ʌp] ,

"	All	he	needs	now	is	to	have	his	bodily	strength	built	up	,
"	全部	他	需求	现在	是	到	有	他的	身体上的	力量	建造	向上	,

“他现在只需要增强体质。”

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] ['iːzəli] [duː] [ðæt] .

and	we	can	easily	do	that	.
和	我们	能	容易地	做	那	.

我们完全可以做到这一点。

[hiː; hi] [wɪl] [suːn] [biː; bi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [ə'gen] , [ðoʊ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] ['kænɑːt] [ə'tend] ['æktɪvli]

He	will	soon	be	with	you	again	,	though	of	course	he	cannot	attend	actively
他	将要	很快	是	和	你	再次	,	尽管	的	课程	他	不能	出席	积极

[tuː; tə] ['bɪznəs] . "

to	business	.	"
到	商业	.	"

他很快就会和你们团聚，当然，他现在还不能积极处理公务。

" [hiː; hi][wəʊnt][hæv; həv][tuː; tə] , " [sed] ['mɪstər] . ['bʊlɝd] .

"	He	won't	have	to	,	"	said	Mr	.	Bullard	.
"	他	惯于	有	到	,	"	说	先生	.	布拉德	.

“他不必这么做，”布拉德先生说。

" [hiː; hi][kæn; kən] [sel] [hɪz; ɪz] [kən'seʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [ʌn'tɪl]

"	He	can	sell	his	concession	for	enough	to	keep	him	comfortable	until
"	他	能	卖	他的	让步	为了	足够的	到	保持	他	舒服的	直到

[hiː; hi][kæn; kən] [bɪ'kʌm] ['æktɪv] [ə'gen] .

he	can	become	active	again	.
他	能	变得	积极的	再次	.

“他可以把他的特许经营权卖掉，换取足够的钱，让他过上舒适的生活，直到他能够再次活跃起来。”

[ðæt] [ɪz] , [ɪf] [ðə; ði]['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃər] [tʃʌmz] [wɪl] [bai] [ˌaɪ 'tiː] . "
That is , if the motion picture chums will buy it . "
那 是 , 如果 这 运动 图片 朋友们 将要 买 它 . "

也就是说，如果电影圈的朋友们愿意买的话。

" [aɪm] [ʃʊr] [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [diːl] , " [spoʊk] ['ælbərt] .
" I'm sure we can make a deal , " spoke Albert .
" 我是 当然 我们 能 制作 一个 交易 , " 辐 阿尔伯特 .

“我相信我们能达成协议，”阿尔伯特说道。

" [aɪl] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['bɑːrgən][ɪn][maɪ] [ʃer] .
" I'll give them a bargain in my share .
" 患病的 给 他们 一个 便宜货 在 我的 分享 .

“我会给我的那份股份打折。”

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] ,
" And you may be sure ,
" 和 你 可能 是 当然 ,

“而且你可以肯定，

[wen] [fræŋk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃæns] [ðæt] [hæd; həd][soʊ] [ˌʌnɪk'spektɪdli]
when Frank and his chums heard of the chance that had so unexpectedly
什么时候 坦率 和 他的 朋友们 听到 的 这 机会 那 有 所以 不料
[kʌm] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
come to them ,
来 到 他们 ,

当弗兰克和他的伙伴们听说这个意想不到的机会降临到他们身上时，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][waɪld][wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] .
they were wild with delight .
他们 是 荒野 和 喜 .

他们欣喜若狂。

" [ə; eɪ]['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃər] ['θiːətər] [ɪn][ðə; ði]['pænəmɑː][ˌekspə'zɪʃ(ə)n] [zoʊn] [æt; ət] [læst] ! " [kraɪd] [fræŋk] .
" A motion picture theatre in the Panama Exposition Zone at last ! " cried Frank .
" 一个 运动 图片 剧院 在 这 巴拿马 展览 区 在 最后的 ! " 哭 坦率 .

“巴拿马展览区终于有了电影院！”弗兰克喊道。

" [huˈreɪ] ! " ['ʃaʊtɪd] [pep] ,
" Hurray ! " shouted Pep ,
" 欢呼 ! " 喊叫 活力 ,

“好耶！”佩普喊道。

['θroʊɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt][ʌp][soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] [ˌʃændə'lɪr] [ʌv; əv][ðer; ðər]
throwing his hat up so that it caught in the electric light chandelier of their
投掷 他的 帽子 向上 所以 那 它 捕捉 在 这 电的 光 枝形吊灯 的 他们的
['sɪtɪŋ] [ruːm] .
sitting room .
坐着 房间 .

他把帽子扔了起来，结果帽子挂在了客厅的电灯吊灯上。

" [ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi][kæn; kən][get] ['bɪzi] [æt; ət][læst] ,
" And now we can get busy at last ,
" 和 现在 我们 能 得到 忙碌的 在 最后的 ,

“现在我们终于可以开始忙碌了。”

[ænd; ənd][nɑːt] [luːz] [ɔːl][wiː; wi] [peɪd] [fɔːr; fər][æn; ən]['ɑːpʃ(ə)n][ɑːn] [ðoʊz] ['væljuəb(ə)l]['fɪlmz] , " [spoʊk]
and not lose all we paid for an option on those valuable films , " spoke
和 不是 失去 全部 我们 有薪酬的 为了 一个 选项 在 那些 有价值的 电影 , " 辐
['rændi] .
Randy .
兰迪 .

“我们可不想损失为这些珍贵电影的选择权付出的所有代价，”兰迪说道。

" [gʊd] [nuːz] ! " [dɪ'klerd] [hæŋk] [stræp] [ʌv; əv][mɑːn'tænə] .
" Good news ! " declared Hank Strapp of Montana .
" 好的 消息 ! " 声明 汉克 斯特拉普 的 蒙大拿 .

“好消息！”来自蒙大拿州的汉克·斯特拉普宣布道。

" [gʊd] [nuːz] , [baɪ] [hek] ! "
" Good news , by heck ! "
" 好的 消息 , 经过 见鬼 ! "

“真是个好消息！”

" [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][hæv; həv][maɪ] [nuː] [paɪp]['ɔːrgən][æt; ət][læst] , " [said] [ben]['dʒɑːli] .
" And I can have my new pipe organ at last , " sighed Ben Jolly .
" 和 我 能 有 我的 新的 管道 器官 在 最后的 , " 叹了口气 本 乔利 .

“我终于可以拥有我的新管风琴了，”本·乔利叹了口气。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə]['ɔːrdər][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , [ɪf] [aɪ] [meɪ] .
" I'm going to order it now , if I may .
" 我是 去 到 命令 它 现在 , 如果 我 可能 .

“如果可以的话，我现在就下单。”

[aɪ][wɑːnt][wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ðiˈ]['leɪtɪst] [ə'tætʃmənts] ,
I want one with the latest attachments ,
我 想 一 和 这 最新的 附件 ,

我想要一台配备最新附件的。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ]['sekənd] - [hænd][wʌn][æt; ət][ə; eɪ]['bɑːrgən] . "
and I think I can pick up a second - hand one at a bargain . "
和 我 思考 我 能 挑选 向上 一个 第二 - 手 一 在 一个 便宜货 . "

我觉得我可以淘到一台很划算的二手货。

" ['betər] [weɪt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [aʊst] ['rɔistən] , " [sə'dʒestɪd] [fræŋk] .
" Better wait until we oust Royston , " suggested Frank .
" 更好的 等待 直到 我们 驱逐 罗伊斯顿 , " 建议 坦率 .

“最好等到我们把罗伊斯顿赶下台之后再说，”弗兰克建议道。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['riːəli] [nɑːt] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] ['oʊvər] [ðæt] .
There was really not much trouble over that .
那里 曾是 真的 不是 很多 麻烦 超过 那 .

这件事其实并没有引起什么大麻烦。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['rɔistən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['krəʊniːz] ['blʌstəd] [ænd; ənd] [fɔːt] ,
Of course Royston and his cronies blustered and fought ,
的 课程 罗伊斯顿 和 他的 亲信 虚张声势 和 战斗 ,

当然，罗伊斯顿和他的同伙们虚张声势，奋起反抗。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] ['sevrəl] [ʌn'prɪnsəpld] [men][ɪn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
for he had several unprincipled men in with him .
为了 他 有 一些 毫无原则的 男人 在 和 他 .

因为他身边有几个不择手段的人。

[hiː; hi] [dɪ'klerd] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'zɪst] [tuː; tə][ðə; ðiˈ][end] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɔjɜ-z, 'lɔɪɜ-z][dɪd] [bɪ'gɪn] [ə; eɪ] [faɪt]
He declared he would resist to the end , and his lawyers did begin a fight
他 声明 他 会 抵抗 到 这 结尾 , 和 他的 律师 做过 开始 一个 斗争
.
:
.

他宣称要抗争到底，他的律师也确实开始了抗争。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] ['hævnt] [ə; eɪ][leg][tuː; tə][stænd][ɑːn] , " [sed] ['mɪstər] . [wɑːt] .
" But they haven't a leg to stand on , " said Mr . Watt .
" 但 他们 还没有 一个 腿 到 站立 在 , " 说 先生 . 瓦 .

“但他们根本没有立场，”瓦特先生说。

" [wiː; wi][hæv; həv] ['evriθɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [wei] .

"	We	have	everything	our	own	way	.
"	我们	有	一切	我们的	自己的	方式	.

“我们的一切都按照我们自己的方式进行。”

[nɑːt][ə; eɪ] [kɔːrt] [ɪn][ðə; ði][lænd][bʌt; bət] [wʌt] [wʊd] [seɪ] ['mɪstər] . ['dʒæksən][hæd; həd] [bɪn] ['tʃiːtɪd] [baɪ]

Not	a	court	in	the	land	but	what	would	say	Mr	.	Jackson	had	been	cheated	by
不是	一个	法庭	在	这	土地	但	什么	会	说	先生	.	杰克逊	有	到过	作弊	经过

[ðɪs] ['ræskəli] ['skaʊndrəl] .

this	rascally	scoundrel	.
这	赖皮	恶棍	.

全国没有哪家法院会说杰克逊先生被这个无赖骗了。

" [ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ˌpriːz(ə)n'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] [dʒʌdʒ] ,

"	The	matter	was	prepared	for	presentation	to	a	judge	,
"	这	事情	曾是	准备	为了	推介会	到	一个	法官	,

此事已准备好提交法官审理。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [keɪs] [keɪm] [tuː; tə]['traɪəl][ðə; ði] [dɪ'fens] [wɪð'druː] .

but	before	the	case	came	to	trial	the	defense	withdrew	.
但	前	这	案件	来了	到	审判	这	防御	退出	.

但在案件开庭审理前，辩方撤回了辩护。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][ɪn'fɔːrm(ə)l] [kɔːrt] [prə'siːdɪŋ] ,

There	was	an	informal	court	proceeding	,
那里	曾是	一个	非正式	法庭	进行中	,

曾进行过非正式的法庭诉讼程序。

[ænd; ənd] [wen] ['rɔistən] [wʌz; wəz] [kɔːld] ['fɔːrwərd] [tuː; tə]['prez(ə)nt][hɪz; ɪz][saɪd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]

and	when	Royston	was	called	forward	to	present	his	side	there	was	no
和	什么时候	罗伊斯顿	曾是	称为	向前	到	展示	他的	边	那里	曾是	不

['ænsər] .

answer	.
回答	.

当罗伊斯顿被叫到台前陈述他的说法时，却无人应答。

" [ɪz] [ðɪs] [keɪs] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'fendɪd] ?

"	Is	this	case	going	to	be	defended	?
"	是	这	案件	去	到	是	辩护	?

“这个案子会进行辩护吗？”

" [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [æskt] .

"	the	judge	asked	.
"	这	法官	问	.

法官问道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] , [jʊr; jər] ['ɑːnər] , " ['ænsər] [ə; eɪ] ['lɔɪər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'poʊzɪŋ] [saɪd] .

"	It	is	not	,	your	honor	,	"	answered	a	lawyer	for	the	opposing	side	.
"	它	是	不是	,	你的	荣誉	,	"	回答	一个	律师	为了	这	反对	边	.

“并非如此，法官大人，”对方律师回答道。

" [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [rɪ'siːvd] [wɜːrd] [ðæt] [maɪ]['klaɪənt] , ['rɔistən] , [hæz; həz] [left] [sæn][frən'sɪskoʊ]

"	I	have	just	received	word	that	my	client	,	Royston	,	has	left	San	Francisco
"	我	有	只是	已收到	单词	那	我的	客户	,	罗伊斯顿	,	有	左边	圣	弗朗西斯科

['sʌd(ə)nli] .

suddenly	.
突然	.

“我刚刚收到消息，我的客户罗伊斯顿突然离开了旧金山。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] [θruː] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

I	am	through	with	him	.
我	是	通过	和	他	.

我跟他断绝关系了。

[ðə; ði] [keɪs] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [kən'testid] . "

The	case	will	not	be	contested	.	"
这	案件	将要	不是	是	有争议的	.	"

此案将不会受到质疑。

" [ðen] [wiː; wi] [get] [ðə; ði] [kən'seʃ(ə)n] !

"	Then	we	get	the	concession	!
"	然后	我们	得到	这	让步	!

然后我们就得到了让步！

" [kraɪd] ['ælbərt] .

"	cried	Albert	.
"	哭	阿尔伯特	.

“阿尔伯特喊道。”

" [ðæt] [ɪz] , [juː; jʊ] [bɔɪz] [duː] , [fɔːr; fər] [maɪ] ['ʌŋk(ə)l]

"	That	is	,	you	boys	do	,	for	my	uncle
"	那	是	,	你	男孩们	做	,	为了	我的	叔叔

“也就是说，你们这些孩子，为了我叔叔，这样做吧。”

[ænd; ənd] [aɪ] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [tɜːrn] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] [tuː; tə] [juː; jʊ] . "

and	I	are	going	to	turn	it	over	to	you	.	"
和	我	是	去	到	转动	它	超过	到	你	.	"

我会把它交给你。

" [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [zoʊn] ['θiːətər] !

"	And	it	will	be	the	Zone	Theatre	!
"	和	它	将要	是	这	区	剧院	!

“而且它就是区域剧院！”

" [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] , " [fɔːr; fər] [wiː; wi] [wɪl] [ək'sept] [jʊr; jər] ['veri] [kaɪnd] ['ɔːfər] . "

"	exclaimed	Frank	,	"	for	we	will	accept	your	very	kind	offer	.	"
"	惊呼	坦率	,	"	为了	我们	将要	接受	你的	非常	种类	提供	.	"

“弗兰克说道：“我们会接受您如此慷慨的提议。”

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːrst] [θɪŋ] [wiːl] [duː] ! " [dɪ'klerd] [hæŋk] [stræp] ,

"	And	the	first	thing	we'll	do	!	"	declared	Hank	Strapp	,
"	和	这	第一的	事物	出色地	做	!	"	声明	汉克	斯特拉普	,

“我们要做的第一件事！”汉克·斯特拉普宣布道。

" [ɪz] [tuː; tə] [ˌɑːr aɪ 'piː] [aʊt] [ðæt] [feɪk] [waɪld] ['ænɪm(ə)l] ['dʒʌŋg(ə)l] [ɪg'zɪbɪt] ,

"	is	to	rip	out	that	fake	wild	animal	jungle	exhibit	,
"	是	到	撕裂	出去	那	伪造的	荒野	动物	丛林	展览	,

“就是要拆除那个假的野生动物丛林展览馆。”

[ænd; ənd] [get] ['redi] [tuː; tə] [pʊt] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [siːnz] ['ʌndər] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] ,

and	get	ready	to	put	in	our	scenes	under	the	ocean	,
和	得到	准备好	到	放	在	我们的	场景	在下面	这	海洋	,

准备好拍摄我们的海底场景吧。

[ænd; ənd] ['mɑːvəlz] [ʌv; əv] [waɪld] ['ænɪm(ə)l] [laɪf] ['fɪlmz] .

and	marvels	of	wild	animal	life	films	.
和	奇迹	的	荒野	动物	生活	电影	.

以及野生动物生活奇观的影片。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [sʌm; səm] ['tʃeɪndʒɪz] , [ðoʊ] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [hæv; həv] [taɪm] [ɪ'nʌf] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]

It	will	take	some	changes	,	though	,	but	we	have	time	enough	before	the
它	将要	拿	一些	变化	,	尽管	,	但	我们	有	时间	足够的	前	这

[ˌekspə'zɪʃ(ə)n] ['əupənz] . "

exposition	opens	.	"
展览	打开	.	"

虽然需要做一些调整，但距离展览开幕还有充足的时间。

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [θæŋk] ['mɪstər] . ['dʒæksən] , " [sə'dʒestɪd] [pep] .

"	We	ought	to	go	and	thank	Mr	.	Jackson	,	"	suggested	Pep	.
"	我们	应该	到	去	和	感谢	先生	.	杰克逊	,	"	建议	活力	.

“我们应该去感谢杰克逊先生，”佩普建议道。

" ['oʊnli][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][wiː; wi] ['wʊdnt] [hæv; həv][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [zoʊn] . "

"	Only	for	him	we	wouldn't	have	a	place	in	the	Zone	.	"
"	仅有的	为了	他	我们	不会	有	一个	地方	在	这	区	.	"

“要不是有他，我们根本不可能在隔离区里立足。”

" [ðæts] [raɪt] , " [ə'griːd] ['rændi] .

"	That's	right	,	"	agreed	Randy	.
"	那就是	正确的	,	"	同意	兰迪	.

“没错，”兰迪同意道。

" [ænd; ənd][aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv][maɪ] ['leɪtɪst] [paɪp]['ɔːrgən] , " ['ædɪd] [ben] .

"	And	I	wouldn't	have	my	latest	pipe	organ	,	"	added	Ben	.
"	和	我	不会	有	我的	最新的	管道	器官	,	"	额外	本	.

“而且我也不会拥有我最新的管风琴了，”本补充道。

" [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] ['dændi] ['kʌmɪŋ] .

"	I've	got	a	dandy	coming	.
"	我已经	得到	一个	花花公子	未来	.

“我有个好东西要来。”

" [ðə; ði]['liːg(ə)l] [fɔːr'mælətiz] [wɜːr; wər] [suːn] [kəm'plaɪd] [wɪð; wɪθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [zoʊn] [kən'seʃ(ə)n] ,

"	The	legal	formalities	were	soon	complied	with	,	and	the	Zone	concession	,
"	这	合法的	手续	是	很快	遵命	和	,	和	这	区	让步	,

“法律手续很快就办妥了，特许经营权也随之授予了该区域。”

[ðæt] [hæd; həd] [bɪ'lɔːŋd] [ɪk'skluːsɪvli] [tuː; tə][ðə; ði] ['dʒæksən] , [bɪ'fɔːr] ['rɔistən] [ɪ'liːgəli] [əb'teɪnd]

that	had	belonged	exclusively	to	the	Jacksons	,	before	Royston	illegally	obtained
那	有	属于	只	到	这	杰克逊	,	前	罗伊斯顿	非法	获得

[kən'troʊl][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

control	of	it	,
控制	的	它	,

在罗伊斯顿非法取得控制权之前，这块地一直完全属于杰克逊家族。

[wʌz; wəz] [tɜːrnd] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði]['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃər] [tʃʌmz] [ɑːn] ['peɪmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]

was	turned	over	to	the	motion	picture	chums	on	payment	of	a	certain
曾是	转向	超过	到	这	运动	图片	朋友们	在	支付	的	一个	肯定

[sʌm; səm] .

sum	.
和	.

支付一定金额后，将其转交给电影界的朋友们。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [smɔːl] [sʌm; səm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kaʊntɪd] [ɑːn] ['peɪɪŋ] [wel] [fɔːr; fər]

It	was	not	a	small	sum	,	but	they	had	counted	on	paying	well	for
它	曾是	不是	一个	小的	和	,	但	他们	有	计数	在	付费	出色地	为了

[speɪs] ,

space	,
空间	,

这笔钱不算少，但他们早就料到会为场地支付高价。

[ænd; ənd] [nuː] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['prɑːfɪt][ɑːn][ðer; ðər] [ɪn'vestmənt] .

and	knew	they	could	make	a	good	profit	on	their	investment	.
和	知道	他们	可以	制作	一个	好的	利润	在	他们的	投资	.

他们知道这项投资可以获得丰厚的利润。

['miːnwaɪl] ['mɪstər] . ['dʒæksən][hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪn'stɔːld] [ɪn]
Meanwhile **Mr** **.** **Jackson** **had** **been** **taken** **from** **the** **hospital** **,** **and** **installed** **in**
同时 先生 . 杰克逊 有 到过 已采取 从 这 医院 , 和 已安装 在
[ə; eɪ]['kwaɪət] ['neɪbərhʊd] [wɪð; wɪθ]['ælbərt] .
a **quiet** **neighborhood** **with** **Albert** **.**
一个 安静的 邻里 和 阿尔伯特 .

与此同时，杰克逊先生被从医院接走，安置在阿尔伯特所在的安静街区。

[ðen] [ðə; ði]['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃər] [tʃʌmz] [wɜːr; wər][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][kɔːl] .
Then **the** **motion** **picture** **chums** **were** **invited** **to** **call** **.**
然后 这 运动 图片 朋友们 是 受邀 到 称呼 .

然后，电影界的朋友们被邀请打电话过来。

[ðeɪ] [keɪm] [wʌn] [ˌæftər'nuːn] ,
They **came** **one** **afternoon** **,**
他们 来了 一 下午 ,

一天下午，他们来了。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['ʌʃəd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eldərli] [prə'moʊtər] [huː] [hæd; həd]
and **were** **ushered** **into** **the** **presence** **of** **the** **elderly** **promoter** **who** **had**
和 是 引导 进入 这 在场 的 这 老年 启动子 WHO 有
['sʌfərd] [soʊ] [mʌtʃ] .
suffered **so** **much** **.**
遭受 所以 很多 .

他们被引见给那位饱受苦难的老年发起人。

" [bɔɪz] , [ðɪs] [ɪz][maɪ]['ʌŋk(ə)l] , " [sed] ['ælbərt] .
" **Boys** **,** **this** **is** **my** **uncle** **,** **"** **said** **Albert** **.**
" 男孩们 , 这 是 我的 叔叔 , " 说 阿尔伯特 .

“孩子们，这是我叔叔，”阿尔伯特说。

[ðen] , [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn]['raɪzɪŋ][tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] , [fræŋk] ['ʌtəd] [ə; eɪ]
Then **,** **at** **the** **sight** **of** **the** **man** **rising** **to** **greet** **them** **,** **Frank** **uttered** **a**
然后 , 在 这 视线 的 这 男人 上升 到 迎接 他们 , 坦率 说出 一个
[streɪndʒ] [kraɪ] .
strange **cry** **.**
奇怪的 哭 .

然后，看到那人起身迎接他们，弗兰克发出了一声奇怪的叫声。

" [waɪ] — [waɪ] !
" **Why** **—** **why** **!**
" 为什么 — 为什么 !

“为什么——为什么!

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" **he** **exclaimed** **.**
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

" [ðæt] [mæn] — [aɪ] [noʊ] [hɪm; ɪm] — [hiː; hi] — [hiː; hi] — — "
" **That** **man** **—** **I** **know** **him** **—** **he** **—** **he** **—** **—** **"**
" 那 男人 — 我 知道 他 — 他 — 他 — — "

“那个人——我认识他——他——他——”

" [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] , [jʌŋ] [mæn] ! " [sed] ['mɪstər] . ['dʒæksən] , [ə; eɪ] [flʌʃ] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]
" **And** **I** **know** **you** **,** **young** **man** **!** **"** **said** **Mr** **.** **Jackson** **,** **a** **flush** **coming** **into** **his**
" 和 我 知道 你 , 年轻的 男人 ! " 说 先生 . 杰克逊 , 一个 冲洗 未来 进入 他的
[peɪl] [feɪs] .
pale **face** **.**
苍白 脸 .

“我认识你，年轻人！”杰克逊先生说着，苍白的脸上泛起了一抹红晕。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XXIII
章	二十三

第二十三章

[ðə; ði] [θeft]

THE	THEFT
这	盗窃

盗窃

[ðə; ði] ['ʌðər] [lʊkt] [ɪn] [ə'meɪzmənt] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] ['spiːkɚz] .

The	others	looked	in	amazement	at	the	two	speakers	.
这	其他的	看起来	在	惊愕	在	这	二	演讲者	.

其他人惊讶地看着这两位发言者。

[fræŋk] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['dʒæksən] [siːmd] ['ɑːdli] [ɪk'saɪtɪd] .

Frank	and	Mr	.	Jackson	seemed	oddly	excited	.
坦率	和	先生	.	杰克逊	似乎	奇怪	兴奋的	.

弗兰克和杰克逊先生看起来异常兴奋。

" [hæv; həv][juː; jʊ][met] [bɪ'fɔːr] ? " [æskt] ['ælbərt] .

"	Have	you	met	before	?	"	asked	Albert	.
"	有	你	遇见	前	?	"	问	阿尔伯特	.

“你们以前见过吗？”阿尔伯特问道。

" [wel] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [wiː; wi][hæd; həd] !

"	Well	,	I	should	say	we	had	!
"	出色地	,	我	应该	说	我们	有	!

“嗯，应该说我们曾经有过！”

" ['ænsər] [fræŋk] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['smaɪlɪŋ] [naʊ] .

"	answered	Frank	,	but	he	was	smiling	now	.
"	回答	坦率	,	但	他	曾是	微笑	现在	.

“弗兰克回答道，但他脸上却带着笑容。”

" [wəʊnt] [juː; jʊ] [ʃeɪk] [hændz] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['dʒæksən] , ['ɔːlsoʊ] ['smaɪlɪŋ] .

"	Won't	you	shake	hands	?	"	asked	Mr	.	Jackson	,	also	smiling	.
"	惯于	你	摇	双手	?	"	问	先生	.	杰克逊	,	还	微笑	.

“你不打算握手吗？”杰克逊先生笑着问道。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ][hæv; həv] ['nevər] [θæŋkt] [juː; jʊ][fɔːr; fər] ['seɪvɪŋ] [maɪ] [laɪf] . "

"	I	believe	I	have	never	thanked	you	for	saving	my	life	.	"
"	我	相信	我	有	绝不	谢谢	你	为了	保存	我的	生活	.	"

“我想我从未感谢过你救了我的命。”

" ['seɪvɪŋ] [jʊr; jər] [laɪf] ! " [ɪk'skleɪmd] ['ælbərt] .

"	Saving	your	life	!	"	exclaimed	Albert	.
"	保存	你的	生活	!	"	惊呼	阿尔伯特	.

“救了你的命！”阿尔伯特惊呼道。

" [aɪ] ['nevər] [hɜːrd] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] . "

"	I	never	heard	anything	about	that	.	"
"	我	绝不	听到	任何事物	关于	那	.	"

“我从来没听说过这件事。”

" [nɔːr] [dɪd] [wiː; wi] , " [pʊt] [ɪn] [pep] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] ['rændi] .

"	Nor	did	we	,	"	put	in	Pep	,	with	a	look	at	Randy	.
"	也不	做过	我们	,	"	放	在	活力	,	和	一个	看	在	兰迪	.

“我们也没有，”佩普说着，看了兰迪一眼。

" [aɪ] [toʊld] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] , " [sed] [fræŋk] ,

"	I	told	you	about	it	at	the	time	,	"	said	Frank	,
"	我	讲述	你	关于	它	在	这	时间	,	"	说	坦率	,

“我当时就跟你说过这件事了，”弗兰克说。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][dʒʌst] [naʊ] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [huː] [ðə; ði][mæn][ɪz] [ðæt] [aɪ] [seɪvd] .

"	but	it	is	only	just	now	that	I	know	who	the	man	is	that	I	saved	.
"	但	它	是	仅有的	只是	现在	那	我	知道	WHO	这	男人	是	那	我	已保存	.

“但直到现在我才知道我救的那个人是谁。”

" [fɔːr; fər] ,

"	For	,
"	为了	,

“为了，

[ɪn] [ðæt] [flæʃ] [hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði][mæn][hiː; hi][hæd; həd] [pʊld] [bæk] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [rʌn] [daʊn]

in	that	flash	he	recognized	the	man	he	had	pulled	back	from	being	run	down
在	那	闪光	他	认可	这	男人	他	有	拉	后退	从	存在	跑步	向下

[baɪ][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [ɑːn] ['brɔːdweɪ] .

by	an	automobile	on	Broadway	.
经过	一个	汽车	在	百老汇	.

那一瞬间，他认出了自己之前在百老汇大街上从一辆汽车撞倒的车里救回来的那个人。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [taɪm] [wen] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [roʊ] [wɪð; wɪθ] ['rɔistən] [ɪn][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [bæŋk] ,

"	It	was	that	time	when	I	had	the	row	with	Royston	in	the	New	York	bank	,
"	它	曾是	那	时间	什么时候	我	有	这	排	和	罗伊斯顿	在	这	新的	约克	银行	,

“那段时间，我和罗伊斯顿在纽约银行发生了争执。”

" [fræŋk] [ɪk'spleɪnd] .

"	Frank	explained	.
"	坦率	解释	.

弗兰克解释道。

" [æz; əz][aɪ] [keɪm] [aʊt] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['kwɪrli] [drest] [mæn] [ə'baʊt] [tuː; tə][dɑːrt] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]

"	As	I	came	out	I	saw	a	queerly	dressed	man	about	to	dart	right	in	front	of
"	作为	我	来了	出去	我	锯	一个	奇怪地	穿着	男人	关于	到	镖	正确的	在	正面	的

[ə; eɪ] ['swɪftli] - ['muːvɪŋ] ['ɔːtəməbiːl] .

a	swiftly	-	moving	automobile	.
一个	迅速地	-	移动	汽车	.

“我出来的时候，看到一个穿着奇装异服的男人正要突然冲到一辆疾驰的汽车前面。”

[aɪ] [pʊld] [hɪm; ɪm] [bæk] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['hɜːrid] [ɔːf] .

I	pulled	him	back	just	in	time	,	and	he	hurried	off	.
我	拉	他	后退	只是	在	时间	,	和	他	慌忙	离开	.

我及时把他拉了回来，他匆匆跑开了。

[aɪ] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪt] [kwɪr] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] — —

I	thought	he	was	a	bit	queer	at	the	time	—	—
我	想法	他	曾是	一个	少量	酷儿	在	这	时间	—	—

我当时觉得他有点古怪——

" [fræŋk] [stɑːpt] ['sʌd(ə)nli] .

"	Frank	stopped	suddenly	.
"	坦率	停止	突然	.

弗兰克突然停了下来。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] ['riːəlaɪzd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [saʊnd] [tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːrk] [ə'baʊt]

He	had	not	realized	how	it	would	sound	to	make	such	a	remark	about
他	有	不是	已实现	如何	它	会	声音	到	制作	这样的	一个	评论	关于

['ælbɚts] ['ʌŋk(ə)l] .

Albert's	uncle	.
阿尔伯特的	叔叔	.

他没有意识到这样评价阿尔伯特的叔叔会显得多么刺耳。

" [dəunt][maɪnd][ˌem 'iː] , [jʌŋ] [mæn] , " [spoʊk] ['mɪstər] . ['dʒæksən] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

"	Don't	mind	me	,	young	man	,	"	spoke	Mr	.	Jackson	,	with	a	laugh	.
"	不	头脑	我	,	年轻的	男人	,	"	辐	先生	.	杰克逊	,	和	一个	笑	.

“别在意我，年轻人，”杰克逊先生笑着说。

" [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz] [kwɪr] .
" I certainly was queer .
" 我 当然 曾是 酷儿 .

“我当然是同性恋。”

[aɪ][hæd; həd][dʒʌst] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][lɔːst] ['evriθɪŋ] , [θruː] - ['skaʊndrəli] [ækts]
I had just learned that I had lost everything , through Royston's scoundrelly acts
我 有 只是 学习 那 我 有 丢失的 一切 , 通过 - 无赖 行为
,
,
,

我刚刚得知，由于罗伊斯顿的卑鄙行径，我失去了一切。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][læst][aɪ] ['riːəli] [rɪ'membər] [ʌn'tɪl] [aɪ] [faʊnd] [maɪ'self][ɪn][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] .
and that is the last I really remember until I found myself in the hospital .
和 那 是 这 最后的 我 真的 记住 直到 我 成立 我 在 这 医院 .

那是我最后的记忆，直到我发现自己躺在医院里。

[aɪ] [sə'poʊz] [aɪ][dɪd][ækt] ['kwɪrli] , [ænd; ənd][aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['ɑːdli] [ə'taɪərd] ,
I suppose I did act queerly , and I might have been oddly attired ,
我 认为 我 做过 行为 奇怪地 , 和 我 可能 有 到过 奇怪 穿着 ,

我想我确实举止怪异，穿着也可能很奇特。

[fɔːr; fər][aɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][maɪ][hoʊ'tel][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɜːri] [ðæt] [pər'hæps][aɪ][dɪd][nɑːt] ['prɑːpərli] [dres]
for I came from my hotel in such a hurry that perhaps I did not properly dress
为了 我 来了 从 我的 酒店 在 这样的 一个 匆忙 那 也许 我 做过 不是 适当地 裙子
.
:
.

因为我匆匆忙忙地从酒店赶来，可能没有穿戴整齐。

[dɪd][aɪ] ?
Did I ?
做过 我 ?

是吗?

" [hiː; hi] [æskt] [ʌv; əv] [fræŋk] .
" he asked of Frank .
" 他 问 的 坦率 .

他问弗兰克。

" [wel] , [nɑːt] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] ['stændərd] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [rɪ'plaɪ] .
" Well , not according to New York standard , " was the smiling reply .
" 出色地 , 不是 根据 到 新的 约克 标准 , " 曾是 这 微笑 回复 .

“嗯，按纽约的标准来说，可不是这样。”对方笑着回答。

" [juː; jʊ][hæd; həd][ɑːn][wʌn] [blæk] [ænd; ənd][wʌn] [tæn] [ʃuː] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['kɑːlər][ɔːr]
" You had on one black and one tan shoe , and were without a collar or
" 你 有 在 一 黑色的 和 一 棕褐色 鞋 , 和 是 没有 一个 衣领 或者
[taɪ] .
tie .
领带 .

你一只脚穿黑色鞋，一只脚穿棕褐色鞋，没有穿衬衫或领带。

[ɪn][fækt] , [juː; jʊ][wɜːr; wər] — [wel] , ['rɑðər] [streɪndʒ] . "
In fact , you were — well , rather strange . "
在 事实 , 你 是 — 出色地 , 相当 奇怪的 . "

事实上，你——嗯，相当古怪。

" [aɪ][kæn; kən] [wel] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] .
" I can well believe you .
" 我 能 出色地 相信 你 .

我完全相信你。

[ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][juː; jʊ] , [ʌv; əv][ɔːl] ['pɝːsənz] , [huː] [ʃʊd; ʃəd] [seɪv] [ˌem 'iː] ,

And	**to**	**think**	**it**	**was**	**you**	**,**	**of**	**all**	**persons**	**,**	**who**	**should**	**save**	**me**	**,**
和	到	思考	它	曾是	你	,	的	全部	人	,	WHO	应该	节省	我	,

没想到救我的竟然是你，竟然是你!

[ænd; ənd] [ðen] [soʊ] [bɪ'frend] [maɪ] ['nefjuː] .

and	**then**	**so**	**befriend**	**my**	**nephew**	**.**
和	然后	所以	交朋友	我的	侄子	.

然后就和我的侄子成了朋友。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ] . "

I	**don't**	**know**	**how**	**to**	**thank**	**you**	**.**	**"**
我	不	知道	如何	到	感谢	你	.	"

我不知道该如何感谢你。

" [dəunt][traɪ] , [pliːz] , " ['bɛgd] [fræŋk] .

"	**Don't**	**try**	**,**	**please**	**,**	**"**	**begged**	**Frank**	**.**
"	不	尝试	,	请	,	"	乞求	坦率	.

“求求你别试了，”弗兰克恳求道。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [mɔːr] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][ðæn; ðən][wiː; wi]['evər] [hoʊpt] [fɔːr; fər] , ['selɪŋ] [ˌjuː 'es][ðə; ðiˌ]

"	**You**	**have**	**done**	**more**	**for**	**us**	**than**	**we**	**ever**	**hoped**	**for**	**,**	**selling**	**us**	**the**
"	你	有	完毕	更多的	为了	我们	比	我们	曾经	希望	为了	,	销售	我们	这

[kən'seʃ(ə)n] .

concession	**.**
让步	.

“你为我们做的远超我们所期望的，你把特许经营权卖给了我们。”

[wiː; wi][ɑːr; ər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ɪn][jʊr; jər] [det] .

We	**are**	**more**	**than**	**in**	**your**	**debt**	**.**
我们	是	更多的	比	在	你的	债务	.

我们欠你太多了。

" ['mɪstər] . ['dʒæksən][wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] [tuː; tə][ðə; ðiˌ] ['ʌðər] [bɔɪz] ,

"	**Mr**	**.**	**Jackson**	**was**	**introduced**	**to**	**the**	**other**	**boys**	**,**
"	先生	.	杰克逊	曾是	介绍	到	这	其他	男孩们	,

“杰克逊先生被介绍给了其他男孩，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['pɑːrti][æt; ət][ðə; ðiˌ][ˌriː'juːniən] .

and	**there**	**was**	**a**	**merry**	**little**	**party**	**at**	**the**	**reunion**	**.**
和	那里	曾是	一个	欢乐	小的	派对	在	这	团圆	.

同学聚会上举行了一个热闹的小派对。

" [ðeəz; ðəz]['oʊnli][wʌn] [θɪŋ] [aɪ] [rɪ'gret] , " [sed] ['mɪstər] . ['bʊlɝd] .

"	**There's**	**only**	**one**	**thing**	**I**	**regret**	**,**	**"**	**said**	**Mr**	**.**	**Bullard**	**.**
"	有	仅有的	一	事物	我	后悔	,	"	说	先生	.	布拉德	.

“我唯一后悔的事是，”布拉德先生说。

" [wɒts] [ðæt] ? " [æskt] [fræŋk] .

"	**What's**	**that**	**?**	**"**	**asked**	**Frank**	**.**
"	是什么	那	?	"	问	坦率	.

“那是什么？”弗兰克问道。

" [ðæt] ['rɔistən] [gɑːt] [ə'weɪ] .

"	**That**	**Royston**	**got**	**away**	**.**
"	那	罗伊斯顿	得到	离开	.

罗伊斯顿逃脱了。

[aɪ][hæv; həv] [dɪ'skʌvərd] [nuː] ['evɪdəns] [ðæt] [wʊd] [kən'vɪkt] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][sʌm; səm]['fɔːrmər] [kraɪmz] .

I	**have**	**discovered**	**new**	**evidence**	**that**	**would**	**convict**	**him**	**of**	**some**	**former**	**crimes**	**.**
我	有	发现	新的	证据	那	会	定罪	他	的	一些	以前的	犯罪	.

我发现了新的证据，可以证明他过去犯下的一些罪行。

[naʊ] [aɪl] [hæv; həv][hɑːrd][wɜːrk] ['treɪsɪŋ] [hɪm; ɪm] .

Now	**I'll**	**have**	**hard**	**work**	**tracing**	**him**	**.**
现在	患病的	有	难的	工作	追踪	他	.

现在我得费一番功夫才能找到他。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

电影节上的电影圈朋友们(The motion picture chums at the fair)

[hiː; hi][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][ðə; ði][slɪp] .

He	has	given	me	the	slip	.
他	有	给定	我	这	滑	.

他溜走了。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [frendz] [wɜːr; wər][nɑːt] [jet] [dʌn] [wɪð; wɪθ] ['rɔistən] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [suːn]

"	But	the	friends	were	not	yet	done	with	Royston	,	as	they	were	very	soon
"	但	这	朋友们	是	不是	然而	完毕	和	罗伊斯顿	,	作为	他们	是	非常	很快

[tuː; tə] [lɜːrn] .

to	learn	.
到	学习	.

但朋友们还没有放过罗伊斯顿，他们很快就会发现这一点。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃər] [tʃʌmz] [ɪn]['fɔːrm(ə)l] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['væljuəb(ə)l] [zoʊn]

With	the	motion	picture	chums	in	formal	possession	of	the	valuable	Zone
和	这	运动	图片	朋友们	在	正式的	拥有	的	这	有价值的	区

[kən'seʃ(ə)n] ['fɔːrmərli] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['dʒæksən] ,

concession	formerly	belonging	to	the	Jacksons	,
让步	以前	属于	到	这	杰克逊	,

随着电影界的伙伴们正式接管了之前属于杰克逊家族的宝贵的区域特许经营权，

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][ɪn][fɔːr; fər][sʌm; səm] ['bɪzi] [taɪmz] .

the	boys	were	in	for	some	busy	times	.
这	男孩们	是	在	为了	一些	忙碌的	时代	.

男孩们接下来有的忙了。

[soʊ] , [tuː] , [wɜːr; wər][hæŋk] [stræp] [ænd; ənd][ben]['dʒɑːli] .

So	,	too	,	were	Hank	Strapp	and	Ben	Jolly	.
所以	,	也	,	是	汉克	斯特拉普	和	本	乔利	.

汉克·斯特拉普和本·乔利也是如此。

[ðə; ði] ['lætər] , [æz; əz] [maɪt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] , [dɪd]['lɪt(ə)l] , [haʊ'evər] , [bʌt; bət] [lʊk] ['æftər][ðə; ði]['ɔːrgən]

The	latter	,	as	might	be	expected	,	did	little	,	however	,	but	look	after	the	organ
这	后者	,	作为	可能	是	预期的	,	做过	小的	,	然而	,	但	看	后	这	器官

,

,

,

不出所料，后者除了照看这台器官之外，并没有做太多其他事情。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːrdərɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [ɪ'fekt] [bɑːks] ,

and	the	ordering	of	a	new	effect	box	,
和	这	订购	的	一个	新的	影响	盒子	,

以及订购一个新的效果器盒，

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['sɪmjuleɪt] ['ɔːlmoʊst] ['evri] [noʊn] [saʊnd] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ʌv; əv]['væljuː]

with	which	he	could	simulate	almost	every	known	sound	that	would	be	of	value
和	哪个	他	可以	模拟	几乎	每一个	已知	声音	那	会	是	的	价值

[ɪn][ə; eɪ]['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃər] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] .

in	a	motion	picture	exhibition	.
在	一个	运动	图片	展览	.

他可以用它模拟几乎所有在电影放映中有价值的已知声音。

['miːnwaɪl] [ðə; ði][waɪld]['ænɪm(ə)l] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ðæt] ['rɔistən] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [wʌz; wəz]['teɪkən] [aʊt] .

Meanwhile	the	wild	animal	exhibition	that	Royston	had	started	was	taken	out	.
同时	这	荒野	动物	展览	那	罗伊斯顿	有	开始	曾是	已采取	出去	.

与此同时，罗伊斯顿创办的野生动物展览被撤掉了。

[hiː; hi][hæd; həd][pʊt][noʊ] [ɪg'zɪbɪts] [ɪn] [pleɪs] , [ðoʊ] ,

He	had	put	no	exhibits	in	place	,	though	,
他	有	放	不	展品	在	地方	,	尽管	,

但他并没有布置任何展品。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [skiːm] [ʌv; əv] [ˌdekə'reɪʃn] [wʌz; wəz]['mɑːdɪfaɪd][tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent] .

and	his	scheme	of	decoration	was	modified	to	a	great	extent	.
和	他的	方案	的	装饰	曾是	修改的	到	一个	伟大的	程度	.

他的装饰方案也进行了大幅修改。

[ðen] [tuː] ['faɪərpruːf] [bʊθs] [fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃər] [mə'ʃiːnz] [wɜːr; wər][pʊt][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] ,

Then	two	fireproof	booths	for	the	motion	picture	machines	were	put	in	the	place	,
然后	二	防火	展位	为了	这	运动	图片	机器	是	放	在	这	地方	,

随后，在那里安装了两个用于电影放映机的防火隔间。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [nuː] [kaɪnd][ʌv; əv] [skriːn] [i'rektid] .

and	a	new	kind	of	screen	erected	.
和	一个	新的	种类	的	屏幕	竖立	.

一种新型的屏幕被竖了起来。

[ðə; ði] ['siːtɪŋ] [ə'reɪndʒmənts] [wɜːr; wər] [tʃeɪndʒd] , [ænd; ənd] [mɔːr] ['eksits] ['oʊpənd] .

The	seating	arrangements	were	changed	,	and	more	exits	opened	.
这	座位	安排	是	已更改	,	和	更多的	出口	打开	.

座位安排进行了调整，并开放了更多出口。

[ɪn] [ʃɔːrt] , [ə; eɪ][moʊst] [kəm'pliːt] [ænd; ənd]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃər] ['θiːətər] [wʌz; wəz]

In	short	,	a	most	complete	and	comfortable	motion	picture	theatre	was
在	短的	,	一个	最多	完全的	和	舒服的	运动	图片	剧院	曾是

[meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'seʃ(ə)n] .

made	of	the	concession	.
制成	的	这	让步	.

总之，特许经营权范围内建成了一座设施齐全、舒适的电影院。

[fræŋk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [wɜːrkt] [hɑːrd] .

Frank	and	his	chums	worked	hard	.
坦率	和	他的	朋友们	工作	难的	.

弗兰克和他的伙伴们努力工作。

[ðeɪ] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [ɪk'skluːsɪv] [raɪts] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'spensɪv] ['fɪlmz][ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [held][æn; ən]

They	obtained	the	exclusive	rights	to	the	expensive	films	on	which	they	held	an
他们	获得	这	独家的	权利	到	这	昂贵的	电影	在	哪个	他们	握住	一个

['ɑːpʃ(ə)n] ,

option	,
选项	,

他们获得了他们拥有选择权的那些高成本电影的独家播放权。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [wiːks] [went] [pæst] [ðeɪ] [gɑːt][ɪn] ['redinəs] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [pər'fɔːrməns]

and	as	the	weeks	went	past	they	got	in	readiness	for	the	opening	performance
和	作为	这	周	去	过去的	他们	得到	在	准备就绪	为了	这	开幕	表现

[ʌv; əv][ðer; ðər]['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃər] ['θiːətər] .

of	their	motion	picture	theatre	.
的	他们的	运动	图片	剧院	.

随着几周时间的流逝，他们为电影院的开幕式做好了准备。

['ælbərt][wʌz; wəz]['teɪkən][ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃʌmz] [æz; əz][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] ['helpər] ,

Albert	was	taken	in	with	the	chums	as	a	valuable	helper	,
阿尔伯特	曾是	已采取	在	和	这	朋友们	作为	一个	有价值的	帮手	,

艾伯特被朋友们收为得力助手。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['taɪpraɪtɪŋ] [ə'bɪlәti] [wʌz; wəz][moʊst]['juːsf(ə)l] ,

and	his	typewriting	ability	was	most	useful	,
和	他的	打字	能力	曾是	最多	有用	,

他的打字技能非常实用。

[æz; əz][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['letərz] [tuː; tə][biː; bi][sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['veriəs] ['sɛntɚz, 'sɛnɚz] [wer]

as	there	were	many	letters	to	be	sent	to	the	various	centers	where
作为	那里	是	许多	信件	到	是	发送	到	这	各种各样的	中心	在哪里

[ðə; ði] [frendz] [hæd; həd] ['bɪznəs] .

the	friends	had	business	.
这	朋友们	有	商业	.

因为有很多信件要寄往朋友们有业务往来的各个中心。

['mɪstər] . ['dʒæksən] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] ,

Mr	.	Jackson	continued	to	improve	,
先生	.	杰克逊	持续	到	提升	,

杰克逊先生的病情持续好转，

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [hoʊl] [streŋθ] [bæk] [ə'gen]

though	it	would	be	some	time	before	he	had	his	whole	strength	back	again
尽管	它	会	是	一些	时间	前	他	有	他的	所有的	力量	后退	再次

.

:
.

不过他还需要一段时间才能完全恢复体力。

[hiː; hi] [lɪvd] [ə; eɪ]['kwaɪət] [laɪf] ['miːnwaɪl] .

He	lived	a	quiet	life	meanwhile	.
他	居住地	一个	安静的	生活	同时	.

与此同时，他过着平静的生活。

[ðə; ði]['pænəmɑː] - [pə'sɪfɪk] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['ræpɪdli] ['nɪrɪŋ] [kəm'pliːʃ(ə)n] .

The	Panama	-	Pacific	Exposition	was	rapidly	nearing	completion	.
这	巴拿马	-	太平洋	展览	曾是	快速	临近	完成	.

巴拿马太平洋博览会即将竣工。

[ɪg'zɪbɪts] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [rʌʃt] ['ɪntuː] [pleɪs] , [ðə; ði] [graʊndz] [bɪ'keɪm] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr]

Exhibits	were	being	rushed	into	place	,	the	grounds	became	more	and	more
展品	是	存在	匆忙	进入	地方	,	这	理由	成为	更多的	和	更多的

['bjuːtɪf(ə)l] [iːtʃ] [deɪ] ,

beautiful	each	day	,
美丽的	每个	天	,

展品正被匆匆布置到位，园区一天比一天更加美丽。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [leɪks] ['spɑːkld] [bluː] [ɪn][ðə; ði]['goʊldən] [sʌn] [ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə] .

and	the	artificial	lakes	sparkled	blue	in	the	golden	sun	of	California	.
和	这	人造的	湖泊	闪闪发光	蓝色的	在	这	金的	太阳	的	加利福尼亚州	.

在加州金色的阳光下，人工湖泊闪耀着蓝色的光芒。

['fauntinz] [splæʃt] [ðer; ðər]['wɔːtərz] , ['kʌlərd] [baɪ] ['mɪrɪədz] [ʌv; əv] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] [æt; ət] [naɪt] ,

Fountains	splashed	their	waters	,	colored	by	myriads	of	electric	lights	at	night	,
喷泉	溅起	他们的	水	,	有色	经过	无数	的	电的	灯	在	夜晚	,

夜晚，喷泉在无数电灯的映衬下，水花四溅，色彩斑斓。

[ænd; ənd] ['flaʊərz] ['jiːldɪd] [ðer; ðər] [pər'fjuːm] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːmi] [er] .

and	flowers	yielded	their	perfume	to	the	balmy	air	.
和	花朵	产生	他们的	香水	到	这	芳香	空气	.

花朵将芬芳散发到温暖的空气中。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪk] [sʌm; səm][væst] ['ferilænd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] ['nevər] [siːn] [sʌtʃ]

It	was	like	some	vast	fairyland	,	and	the	boys	had	never	seen	such
它	曾是	喜欢	一些	广阔的	仙境	,	和	这	男孩们	有	绝不	已见	这样的

['wʌndɚz] .

wonders	.
奇迹	.

这里就像一片广袤的仙境，孩子们从未见过如此奇景。

[ðer; ðər] [oʊn] [ə'ferz] [dɪd][nɑːt] [kiːp] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][əd'maɪərɪŋ][ðə; ði] ['meni] ['bjuːtɪf(ə)l] [saɪts] [ɑːn]

Their	own	affairs	did	not	keep	them	from	admiring	the	many	beautiful	sights	on
他们的	自己的	事务	做过	不是	保持	他们	从	钦佩	这	许多	美丽的	景点	在

['evri] [saɪd] .

every	side	.
每一个	边	.

尽管自己有自己的事要忙，但这并没有妨碍他们欣赏周围的美景。

[ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [kən'seʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [zoʊn] [wʌz; wəz][moʊst] [ˌædvən'teɪdʒəs] ,

The	location	of	their	concession	in	the	Zone	was	most	advantageous	,
这	地点	的	他们的	让步	在	这	区	曾是	最多	有利	,

他们在特区内的特许经营权位置极为有利。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv][soʊld][ˌaɪ 'tiː] ['sevrəl] [taɪmz] [æt; ət][ə; eɪ] ['hænsəm] ['prɑːfɪt] .

and	they	could	have	sold	it	several	times	at	a	handsome	profit	.
和	他们	可以	有	卖	它	一些	时代	在	一个	英俊的	利润	.

他们本可以多次转手出售，赚取丰厚的利润。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [gɪv] ['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃərz] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'rɪdʒənəli]

But	they	were	determined	to	give	motion	pictures	as	they	had	originally
但	他们	是	决定	到	给	运动	图片	作为	他们	有	起初

[plænd] .

planned	.
计划	.

但他们决心按照原计划拍摄电影。

[ðer; ðər] ['θiːətər] [wʌz; wəz][ɔːl][bʌt; bət] [kəm'pliːt] .

Their	theatre	was	all	but	complete	.
他们的	剧院	曾是	全部	但	完全的	.

他们的剧院几乎已经完工了。

[sʌm; səm] ['fɪnɪʃɪŋ] ['tʌtʃɪz] [wɜːr; wər] ['niːdɪd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ,

Some	finishing	touches	were	needed	here	and	there	,
一些	精加工	触摸	是	需要	这里	和	那里	,

这里那里还需要做一些收尾工作。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['oʊpənd] [ɪn] [θriː] [deɪz] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [bɪn] ['nesəseri] .

but	they	could	have	opened	in	three	days	had	it	been	necessary	.
但	他们	可以	有	打开	在	三	天	有	它	到过	必要的	.

但如果有必要的话，他们三天内就可以开业。

[ben] ['dʒɑːliz]['ɔːrgən][hæd; həd] [bɪn] [ɪn'stɔːld] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [tuːn] .

Ben	Jolly's	organ	had	been	installed	,	and	he	was	getting	it	in	tune	.
本	乔利	器官	有	到过	已安装	,	和	他	曾是	获得	它	在	调	.

本·乔利的管风琴已经安装好了，他正在调音。

[hɪz; ɪz] [nuː] " [ɪ'fekt] [bɑːks] " [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['redi] [fɔːr; fər][juːz] .

His	new	"	effect	box	"	was	also	ready	for	use	.
他的	新的	"	影响	盒子	"	曾是	还	准备好	为了	使用	.

他的新"特效箱"也已准备就绪。

['mɪstər] . ['bʊlɝd] [hæd; həd] [meɪd] ['strenjuəs] ['efərts] [tuː; tə]['loʊkeɪt] ['rɔɪstən] , [bʌt; bət][hæd; həd] [feɪld] .

Mr	.	Bullard	had	made	strenuous	efforts	to	locate	Royston	,	but	had	failed	.
先生	.	布拉德	有	制成	费力的	努力	到	定位	罗伊斯顿	,	但	有	失败的	.

布拉德先生曾竭尽全力寻找罗伊斯顿，但都失败了。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] ['sevrəl] [fɔːls] [kluːz] [ðæt] [tʊk] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][sæn][frən'sɪskoʊ] ,

He	received	several	false	clues	that	took	him	out	of	San	Francisco	,
他	已收到	一些	错误的	线索	那	采取	他	出去	的	圣	弗朗西斯科	,

他收到了几条错误的线索，导致他离开了旧金山。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [mæn] [rɪ'tɜːrnd] [iːtʃ] [taɪm] [tuː; tə][ðə; ði] " ['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ði]['goʊldən] [geɪt] .

but	the	government	man	returned	each	time	to	the	"	City	of	the	Golden	Gate	.
但	这	政府	男人	返回	每个	时间	到	这	"	城市	的	这	金的	门	.

"

"

"

但这位政府官员每次都回到了“金门之城”。

" ['sʌmhaʊ] [aɪ] [fiːl] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][faɪnd][hɪm; ɪm] [hɪr] — [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [bæk] , " ['mɪstər] .

"	Somehow	I	feel	that	I	shall	find	him	here	—	that	he	will	come	back	,	"	Mr	.
"	不知何故	我	感觉	那	我	将	寻找	他	这里	—	那	他	将要	来	后退	,	"	先生	.

['bʊlɝd] [sed] .

Bullard	said	.
布拉德	说	.

“不知为何，我总觉得我会在这里找到他——他会回来的，”布拉德先生说。

" [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [gɪv] [ʌp] [soʊ] ['iːzəli] [ðə; ði] [kən'seʃ(ə)n] [wɪtʃ] [maɪt] [hæv; həv] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən]

"	He	will	not	give	up	so	easily	the	concession	which	might	have	made	his	fortune
"	他	将要	不是	给	向上	所以	容易地	这	让步	哪个	可能	有	制成	他的	财富

[hæd; həd][hiː; hi] [bɪn] ['kɑːntent][tuː; tə] [rʌn] [ˌaɪ 'tiː] ['ɑːnɪstli] . "

had	he	been	content	to	run	it	honestly	.	"
有	他	到过	内容	到	跑步	它	诚实地	.	"

“他不会轻易放弃那份原本可能让他发家致富的特许经营权，如果他当初诚实经营的话。”

" [oʊ] , ['hiːl] ['nevər] ['bɑːðər] [ˌjuː 'es] , " [dɪ'klerd] [pep] .

"	Oh	,	he'll	never	bother	us	,	"	declared	Pep	.
"	哦	,	地狱	绝不	打扰	我们	,	"	声明	活力	.

“哦，他永远不会来烦我们，”瓜迪奥拉说道。

" ['hiːz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌnɪŋ] .

"	He's	out	of	the	running	.
"	他是	出去	的	这	跑步	.

他已经出局了。

[dəunt] ['wɜːri] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] . "

Don't	worry	about	him	.	"
不	担心	关于	他	.	"

别担心他。

" [weɪt] [ænd; ənd] [siː] , " [əd'vaɪzd] ['mɪstər] . ['bʊlɝd] .

"	Wait	and	see	,	"	advised	Mr	.	Bullard	.
"	等待	和	看	,	"	建议	先生	.	布拉德	.

“等等看吧，”布拉德先生建议道。

[ɔːl] [wʌz; wəz][ɪn] ['redinəs] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [zoʊn] ['θiːətər] .

All	was	in	readiness	for	the	opening	of	the	Zone	Theatre	.
全部	曾是	在	准备就绪	为了	这	开幕	的	这	区	剧院	.

Zone剧院的开幕一切就绪。

[ðə; ði] [riːlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['væljuəb(ə)l]['fɪlmz][hæd; həd] [bɪn] [pʊt][ɪn][ðə; ði] [seɪf] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	reels	of	the	valuable	films	had	been	put	in	the	safe	in	the	office	of	the
这	卷轴	的	这	有价值的	电影	有	到过	放	在	这	安全的	在	这	办公室	的	这

['pleɪhaʊs] ,

playhouse	,
过家家	,

那些珍贵的胶片卷轴都被存放在剧院办公室的保险箱里。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˌregjuˈleɪʃ(ə)nz][ʌv; əv][ðə; ði] [fer] [kɔːld] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [ˈoʊpənɪŋ][ˈproʊgræm] , [tuː; tə]

for	the	regulations	of	the	fair	called	for	a	complete	opening	program	,	to
为了	这	法规	的	这	公平的	称为	为了	一个	完全的	开幕	程序	,	到

[biː; bi] [ˈwitnist] [baɪ] [əˈfɪʃ(ə)lz] ,

be	witnessed	by	officials	,
是	目击者	经过	官员	,

根据博览会的规定，需要举行完整的开幕式，并由官员见证。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi][ˈsɜːrt(ə)n][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [dɪˈleɪ] [wen] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [wʌz; wəz]

so	that	it	might	be	certain	there	would	be	no	delay	when	the	public	was
所以	那	它	可能	是	肯定	那里	会	是	不	延迟	什么时候	这	民众	曾是

[ədˈmɪtɪd] .

admitted	.
承认	.

这样就能确保在向公众开放时不会出现延误。

[ðə; ði] [fer] [wʊd] [əˈfɪʃəli] [ˈoʊpən][ɪn] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [wiːk] .

The	fair	would	officially	open	in	about	a	week	.
这	公平的	会	官方	打开	在	关于	一个	星期	.

博览会将于大约一周后正式开幕。

" [kʌm] [ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði][ˈɔːrgən] , " [ˈɜːdʒd] [ben][ˈdʒɑːli] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [set][fɔːr; fər][ðə; ði]

"	Come	and	hear	the	organ	,	"	urged	Ben	Jolly	,	on	the	morning	set	for	the
"	来	和	听到	这	器官	,	"	敦促	本	乔利	,	在	这	早晨	放	为了	这

[əˈfɪʃ(ə)l] [ˈtraɪəl] .

official	trial	.
官方的	审判	.

在正式开庭的当天早上，本·乔利热情地邀请大家“来听听管风琴演奏”。

" [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [fjuː] [tjuːnz] [ænd; ənd] [nuː] [ɪˈfekts] [waɪl] [wɪə(r)] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz]

"	I'll	give	you	a	few	tunes	and	new	effects	while	we're	waiting	for	the	officials
" 患病的	给	你	一个	很少	曲调	和	新的	效果	尽管	是	等待	为了	这	官员

.

:
.

“在我们等待官员到来的这段时间里，我会给你们播放一些曲子和新的音效。”

[its] [ˈɜːrli] [jet] .

It's	early	yet	.
它是	早期的	然而	.

现在还早。

[ðɪs] [ˈɪnstrəmənt] [biːts] [ðə; ði][wʌn][ɪn][ðə; ði]['empaɪər][ɔːl][tuː; tə] ['piːsɪz] !

This	instrument	beats	the	one	in	the	Empire	all	to	pieces	!
这	乐器	节拍	这	一	在	这	帝国	全部	到	件	!

这件乐器比帝国的那件乐器好太多了！

" [ðə; ði] [bɔɪz] , [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [stræp] [ænd; ənd][ben] , [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm][ðer; ðər][hoʊˈtel] .

"	The	boys	,	with	Mr	.	Strapp	and	Ben	,	had	come	from	their	hotel	.
"	这	男孩们	,	和	先生	.	斯特拉普	和	本	,	有	来	从	他们的	酒店	.

“男孩们和斯特拉普先生以及本一起从酒店过来。”

[ðeɪ] [slɪpt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈdaːkənd] [ˈθiːətər] .

They	slipped	into	the	darkened	theatre	.
他们	滑倒了	进入	这	变暗	剧院	.

他们溜进了漆黑的剧院。

[ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [laɪts] [wɜːr; wər] [əˈgloʊ] , [æz; əz][ben] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈkiːbɔːrd] .

Only	a	few	lights	were	aglow	,	as	Ben	took	his	seat	before	the	keyboard	.
仅有的	一个	很少	灯	是	闪耀	,	作为	本	采取	他的	座位	前	这	键盘	.

只有几盏灯亮着，本在键盘前坐了下来。

[ðen] , [θruː] [ðə; ði] ['saɪləns] , [keɪm] [ə; eɪ] [saʊnd] [æz; əz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['maɪti] [wɪnd] ['rʌʃɪŋ] .

Then	**,**	**through**	**the**	**silence**	**,**	**came**	**a**	**sound**	**as**	**of**	**a**	**mighty**	**wind**	**rushing**	**.**
然后	,	通过	这	沉默	,	来了	一个	声音	作为	的	一个	强大的	风	匆忙	.

随后，寂静中传来一阵仿佛狂风呼啸的声音。

[ˌaɪ 'tiː] [gruː] [ɪn] ['vɑːljəm] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [hoʊl] ['bɪldɪŋ] [siːmd] [tuː; tə]['tremb(ə)l] .

It	**grew**	**in**	**volume**	**until**	**the**	**whole**	**building**	**seemed**	**to**	**tremble**	**.**
它	生长	在	体积	直到	这	所有的	建筑	似乎	到	颤抖	.

声音越来越大，直到整栋楼似乎都在颤抖。

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [bɜːrst] [ʌv; əv] ['meləd i] ,

And	**then**	**came**	**a**	**burst**	**of**	**melody**	**,**
和	然后	来了	一个	爆裂	的	旋律	,

然后，一阵旋律响起，

[soʊ] ['grændli] [swiːt] [ænd; ənd] ['sɑːləm] [ðæt] [pep] [felt] [terz] [kʌm] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

so	**grandly**	**sweet**	**and**	**solemn**	**that**	**Pep**	**felt**	**tears**	**come**	**into**	**his**	**eyes**	**.**
所以	宏伟	甜的	和	庄严	那	活力	毛毡	眼泪	来	进入	他的	眼睛	.

如此庄严、如此感人、如此肃穆，以至于瓜迪奥拉眼眶都湿润了。

[ben] [wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['mæstər] [hænd] .

Ben	**was**	**playing**	**with**	**a**	**master**	**hand**	**.**
本	曾是	玩耍	和	一个	掌握	手	.

本的棋艺堪称一流。

['laʊdər] [ænd; ənd] ['laʊdər] [gruː] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] .

Louder	**and**	**louder**	**grew**	**the**	**music**	**.**
更大声	和	更大声	生长	这	音乐	.

音乐声越来越大。

[ˌaɪ 'tiː] [weɪld] , [ˌaɪ 'tiː] ['sɒbd] [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][kraɪ] .

It	**wailed**	**,**	**it**	**sobbed**	**and**	**seemed**	**to**	**cry**	**.**
它	哀嚎	,	它	啜泣	和	似乎	到	哭	.

它哀嚎，它抽泣，似乎在哭泣。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [sæŋ] , [æz; əz][ə; eɪ] ['dʒɔɪəs] ['wʊmən] [maɪt] [sɪŋ] , [klɪr] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɪlvər] [fluːt] .

Then	**it**	**sang**	**,**	**as**	**a**	**joyous**	**woman**	**might**	**sing**	**,**	**clear**	**as**	**a**	**silver**	**flute**	**.**
然后	它	唱	,	作为	一个	欢乐	女士	可能	唱歌	,	清除	作为	一个	银	长笛	.

然后它像快乐的女子那样歌唱，声音清澈如银笛。

[nekst] [keɪm] [ə; eɪ] [kræʃ] [ʌv; əv] ['mɪlətəri] ['kɔrdz] , [æz; əz] [ðoʊ] [ə; eɪ][væst] ['kɔŋkərɪŋ] ['ɑːrmi][wɜːr; wər]

Next	**came**	**a**	**crash**	**of**	**military**	**chords**	**,**	**as**	**though**	**a**	**vast**	**conquering**	**army**	**were**
下一个	来了	一个	碰撞	的	军队	和弦	,	作为	尽管	一个	广阔的	征服	军队	是

[ɑːn][ðə; ði] [mɑːrtʃ] .

on	**the**	**march**	**.**
在	这	行进	.

紧接着是一阵隆隆的军乐声，仿佛一支庞大的征服大军正在行军。

[ðə; ði]['mjuːzɪk] [daɪd] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ] [kræʃ] [laɪk] ['θʌndər] .

The	**music**	**died**	**away**	**in**	**a**	**crash**	**like**	**thunder**	**.**
这	音乐	死亡	离开	在	一个	碰撞	喜欢	雷	.

音乐戛然而止，如同雷鸣般轰然消失。

[ænd; ənd] [ðen] , [klɪr] [ænd; ənd] [swiːt] ['saʊndɪd] [ðə; ði] ['vespər] [hɪm] , ['groʊɪŋ] ['feɪntər] [ænd; ənd]

And	**then**	**,**	**clear**	**and**	**sweet**	**sounded**	**the**	**Vesper**	**Hymn**	**,**	**growing**	**fainter**	**and**
和	然后	,	清除	和	甜的	听起来	这	黄昏	圣歌	,	生长	较暗	和

['feɪntər] ,

fainter	**,**
较暗	,

然后，晚祷圣歌清澈甜美地响起，渐渐变得微弱。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [daɪd] [aʊt] [ˌɔːltə'geðər] , ['oʊnli] [ðə; ðɪ] ['ekoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [tʃaɪmz] ['biːɪŋ]

until	it	died	out	altogether	,	only	the	echoes	of	the	accompanying	chimes	being
直到	它	死亡	出去	共	，仅有的		这	回声	的	这	随同	编钟	存在

[hɜːrd] .

heard	.
听到	.

直到它完全消失，只剩下伴随的钟声的回响。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] ['saɪləns] .

Then	came	a	great	silence	.
然后	来了	一个	伟大的	沉默	.

随后，一片寂静。

" [greɪt] , [ben] ! [greɪt] ! " [kraɪd] [pep] .

"	Great	,	Ben	!	Great	!	"	cried	Pep	.
"	伟大的	,	本	！	伟大的	！	"	哭	活力	.

“太棒了，本！太棒了！”佩普喊道。

" [ðæt] [wɪl] [meɪk] - [ɪm] [sɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [teɪk] ['noʊtɪs] . "

"	That	will	make	'	em	sit	up	and	take	notice	.	"
"	那	将要	制作	-	呃	坐	向上	和	拿	注意	.	"

“那肯定会让他们刮目相看。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] — ['wʌndərf(ə)l] , " [spoʊk] [fræŋk] , ['sɔːftli] .

"	It	was	—	wonderful	,	"	spoke	Frank	,	softly	.
"	它	曾是	—	精彩的	,	"	辐	坦率	,	轻轻	.

“真是太棒了，”弗兰克轻声说道。

" [wiː; wi] [meɪd] [noʊ] [mis'teik] ['getɪŋ] [ðæt] [paɪp] ['ɔːrgən] . "

"	We	made	no	mistake	getting	that	pipe	organ	.	"
"	我们	制成	不	错误	获得	那	管道	器官	.	"

“我们买下那架管风琴绝对没错。”

" [ænd; ənd] [weɪt] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [hɪr] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [ɪ'fekts] , " ['boʊstɪd] [ben] .

"	And	wait	until	you	hear	some	of	the	other	effects	,	"	boasted	Ben	.
"	和	等待	直到	你	听到	一些	的	这	其他	效果	,	"	吹嘘	本	.

“等着瞧吧，还有其他一些效果呢，”本吹嘘道。

" [aɪ] [kæn; kən] [meɪk] [reɪn] [soʊ] ['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [juːl] [lʊk] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [kɑːnt] ['bɔːroʊ] [æn; ən]

"	I	can	make	rain	so	natural	that	you'll	look	to	see	if	you	can't	borrow	an
"	我	能	制作	雨	所以	自然的	那	你会	看	到	看	如果	你	不能	借	一个

[ʌm'brelə] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['rʌbər] [frʌm; frəm] [jʊr; jər] [siːt] ['neɪbər] .

umbrella	and	a	pair	of	rubbers	from	your	seat	neighbor	.
伞	和	一个	一对	的	橡胶	从	你的	座位	邻居	.

“我可以制造出如此自然的雨，以至于你会忍不住想看看能不能从邻座借把伞和一双雨靴。”

" [ben] ['dʒɑːli] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [juːz] [ðə; ðɪ] ['sekənd] - [hænd] ['ɔːrgən] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːrd]

"	Ben	Jolly	had	not	been	able	to	use	the	second	-	hand	organ	he	had	heard
"	本	乔利	有	不是	到过	有能力的	到	使用	这	第二	-	手	器官	他	有	听到

[ʌv; əv] ,

of	,
的	,

“本·乔利没能使用他听说过的那台二手风琴，

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪn] ['ferli] [gʊd] [ʃeɪp] .

though	it	was	in	fairly	good	shape	.
尽管	它	曾是	在	相当	好的	形状	.

虽然它的状况还算不错。

[soʊ] [ðə; ðɪ] [tʃʌmz] [hæd; həd] ['pəːtʃəst] [ə; eɪ] [nuː] [wʌn] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] ['leɪtɪst] [ɪ'fekts] .

So	the	chums	had	purchased	a	new	one	for	him	,	with	the	latest	effects	.
所以	这	朋友们	有	购买	一个	新的	一	为了	他	,	和	这	最新的	效果	.

所以朋友们给他买了一台新的，具备最新的功能。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ɪm'pruːvmənt] ['oʊvər][ðə; ði][wʌn][ɪn][ðer; ðər]['empaɪər] ['θiːətər] [ænd; ənd][ben]

It	**was**	**a**	**great**	**improvement**	**over**	**the**	**one**	**in**	**their**	**Empire**	**theatre**	**and**	**Ben**
它	曾是	一个	伟大的	改进	超过	这	一	在	他们的	帝国	剧院	和	本

[wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

was	**delighted**	**with**	**it**	**.**
曾是	高兴极了	和	它	.

这比他们在帝国剧院的那台设备好太多了，本对此非常满意。

[hiː; hi] [prə'duːst] [sʌm; səm]['wʌndərf(ə)l] [ɪ'fekts] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , ['ferli] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] [æt; ət] [taɪmz] .

He	**produced**	**some**	**wonderful**	**effects**	**with**	**it**	**,**	**fairly**	**astonishing**	**at**	**times**	**.**
他	生产	一些	精彩的	效果	和	它	,	相当	惊人	在	时代	.

他用它创造出了一些非常棒的效果，有时甚至相当惊人。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'skʌsɪŋ] ['bɛnz] ['traɪʌmf] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [keɪm] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [fer]

While	**they**	**were**	**discussing**	**Ben's**	**triumph**	**a**	**messenger**	**came**	**to**	**say**	**that**	**the**	**fair**
尽管	他们	是	讨论	本的	胜利	一个	信使	来了	到	说	那	这	公平的

[ə'fɪʃ(ə)lz] [hæd; həd] [ə'raɪvd] ,

officials	**had**	**arrived**	**,**
官员	有	到达的	,

当他们正在讨论本的胜利时，一个信使来报信说博览会的官员已经到了。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði][test] .

and	**were**	**ready**	**for**	**the**	**test**	**.**
和	是	准备好	为了	这	测试	.

并已做好接受测试的准备。

" [ɔːl] [raɪt] , " [spoʊk] [fræŋk] , " [wiːl] [gɪv] - [ɪm] [æn; ən] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] .

"	**All**	**right**	**,**	**"**	**spoke**	**Frank**	**,**	**"**	**we'll**	**give**	**'**	**em**	**an**	**exhibition**	**.**
"	全部	正确的	,	"	辐	坦率	,	"	出色地	给	-	呃	一个	展览	.

“好吧，”弗兰克说道，“我们会给他们表演一场。”

[gɪv] - [ɪm] [sʌm; səm]['mjuːzɪk] , [tuː] , [ben] . "

Give	**'**	**em**	**some**	**music**	**,**	**too**	**,**	**Ben**	**.**	**"**
给	-	呃	一些	音乐	,	也	,	本	.	"

本，也给他们放点音乐吧。

" [ðæts] [wʌt] [aɪ] [wɪl] — [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][best] .

"	**That's**	**what**	**I**	**will**	**—**	**and**	**some**	**of**	**the**	**best**	**.**
"	那就是	什么	我	将要	—	和	一些	的	这	最好的	.

“我会这么做——而且会做到最好。”

[oʊ] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['splendɪd] ['ɔːrgən] !

Oh	**,**	**but**	**that**	**is**	**a**	**splendid**	**organ**	**!**
哦	,	但	那	是	一个	灿烂	器官	!

哦，那真是一架精美的管风琴！

" [ðə; ði]['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃər] ['ɑːpəreɪtər][hæd; həd] ['testɪd] [hɪz; ɪz] [laɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] [mə'ʃiːnz] .

"	**The**	**motion**	**picture**	**operator**	**had**	**tested**	**his**	**lights**	**and**	**the**	**machines**	**.**
"	这	运动	图片	操作员	有	测试	他的	灯	和	这	机器	.

“电影摄影师测试了灯光和机器。”

[fræŋk] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪf] [tuː; tə][get] [aʊt] [ðə; ði][fɜːrst] [riːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['fɪlmz] ,

Frank	**went**	**to**	**the**	**safe**	**to**	**get**	**out**	**the**	**first**	**reels**	**of**	**the**	**new**	**films**	**,**
坦率	去	到	这	安全的	到	得到	出去	这	第一的	卷轴	的	这	新的	电影	,

弗兰克走到保险箱前，取出新电影的第一卷胶片。

[fɔːr; fər]['oʊnli][wʌn][ɔːr] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [rʌn] [ɔːf] .

for	**only**	**one**	**or**	**two**	**thousand**	**feet**	**were**	**to**	**be**	**run**	**off**	**.**
为了	仅有的	一	或者	二	千	脚	是	到	是	跑步	离开	.

只需要冲刷一两千英尺的水。

[æz; əz][hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] ,
As **he** **entered** **the** **office** **,**
作为 他 进入 这 办公室 ,

他走进办公室时，

[ænd; ənd] [twɜːld] [ðə; ði][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪf] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [fɪr] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
and **twirled** **the** **combination** **of** **the** **safe** **a** **sudden** **fear** **came** **to** **him** **.**
和 旋转 这 组合 的 这 安全的 一个 突然 害怕 来了 到 他 .

他转动保险箱的密码锁，突然感到一阵恐惧。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] " [fiːl] " [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃaɪni] [nɑːb] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt] [raɪt] .
There **was** **something** **in** **the** **"** **feel** **"** **of** **the** **shiny** **knob** **that** **was** **not** **right** **.**
那里 曾是 某物 在 这 " 感觉 " 的 这 闪亮的 旋钮 那 曾是 不是 正确的 .

那个闪亮的旋钮摸起来感觉不太对劲。

[wɪ'ðaʊt] [kəm'pliːtɪŋ] [ðə; ði][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] , [fræŋk] [θruː] [bæk] [ðə; ði]['hænd(ə)l] .
Without **completing** **the** **combination** **,** **Frank** **threw** **back** **the** **handle** **.**
没有 完成 这 组合 , 坦率 扔 后退 这 处理 .

弗兰克还没来得及完成密码配对，就把把手扔了回去。

[ˌaɪ 'tiː] [wɜːrkt] ['iːzəli] .
It **worked** **easily** **.**
它 工作 容易地 .

它很容易就能奏效。

[ðə; ði] [seɪf] [wʌz; wəz][nɑːt] [lɔkt] !
The **safe** **was** **not** **locked** **!**
这 安全的 曾是 不是 已锁定 !

保险箱没锁！

[ðə; ði] ['hevi] [dɔːr] [swʌŋ] [bæk] , [ænd; ənd] [fræŋk] , ['æftər][ə; eɪ] [kwɪk] [glæns] [ˌɪn'saɪd] , [kraɪd] [aʊt] :
The **heavy** **door** **swung** **back** **,** **and** **Frank** **,** **after** **a** **quick** **glance** **inside** **,** **cried** **out** **:**
这 重的 门 摇摆 后退 , 和 坦率 , 后 一个 快的 瞥一眼 里面 , 哭 出去 :

沉重的门向后敞开，弗兰克迅速向里面瞥了一眼，然后喊道：

" [wiːv] [bɪn] [rɔbd] !
" **We've** **been** **robbed** **!**
" 我们已经 到过 被抢劫 !

我们被抢劫了！

[ðə; ði]['væljuəb(ə)l]['fɪlmz][ɑːr; ər] [gɔːn] !
The **valuable** **films** **are** **gone** **!**
这 有价值的 电影 是 已消失 !

那些珍贵的影片都没了！

" ['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]
" **CHAPTER** **XXIV**
" 章 二十四

第二十四章

[rɪ'kʌvəri]
RECOVERY
恢复

恢复

[pep] , [huː] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] ,
Pep **,** **who** **had** **followed** **his** **chum** **,**
活力 , WHO 有 随后 他的 密友 ,

佩普跟着他的朋友，

[tuː; tə] [help] ['kæri] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [bʊθs] [ðə; ði] [riːlz] [ʌv; əv] [fɪlm] ,
to **help** **carry** **up** **to** **the** **machine** **booths** **the** **reels** **of** **film** **,**
到 帮助 携带 向上 到 这 机器 展位 这 卷轴 的 电影 ,

帮忙把胶片卷搬到机器操作台上，

[liːpt] ['fɔːrwərd] [æz; əz] [hiː; hi] [hɜːrd] ['fræŋks] [wɜːrdz] .

leaped	forward	as	he	heard	Frank's	words	.
跳跃	向前	作为	他	听到	弗兰克的	字	.

听到弗兰克的话，他猛地向前跳了一步。

[hiː; hi] , [tuː] , [lʊkt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [seɪf] .

He	,	too	,	looked	within	the	safe	.
他	,	也	,	看起来	之内	这	安全的	.

他也向保险箱里看了看。

" [gɔːn] !

"	Gone	!
"	已消失	!

“走了！”

" [pep] [kraɪd] .

"	Pep	cried	.
"	活力	哭	.

佩普哭了。

" [ðə; ði] ['fɪlmz] ['stoʊlən] ? "

"	The	films	stolen	?	"
"	这	电影	被盗	?	"

“电影被偷了吗？”

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , " ['ænsər] [fræŋk] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['dʒestʃər] [ʌv; əv] [dɪ'sper] .

"	That's	it	,	"	answered	Frank	,	with	a	gesture	of	despair	.
"	那就是	它	,	"	回答	坦率	,	和	一个	手势	的	绝望	.

“就这样吧，”弗兰克绝望地回答道。

" [ðə; ði] [seɪf] [hæz; həz] [bɪn] [rɔbd] . "

"	The	safe	has	been	robbed	.	"
"	这	安全的	有	到过	被抢劫	.	"

“保险箱被盗了。”

" [bloʊn] ['oʊpən] ? "

"	Blown	open	?	"
"	吹	打开	?	"

“被吹开了？”

" [noʊ] , [ðə; ði] [ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [wɜːrkt] .

"	No	,	the	combination	has	been	worked	.
"	不	,	这	组合	有	到过	工作	.

不，组合已经奏效了。

['iːðər] [baɪ] ['ekspɜːrt] ['bɜːrglər] , [ɔːr] [baɪ] ['sʌmwʌn] [huː] [nuː] [ðə; ði] [ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] .

Either	by	expert	burglars	,	or	by	someone	who	knew	the	combination	.
任何一个	经过	专家	窃贼	,	或者	经过	某人	WHO	知道	这	组合	.

要么是经验丰富的窃贼所为，要么是知道密码的人所为。

[aɪ] ['wʌndər] — —

I	wonder	—	—
我	想知道	—	—

我想知道 -

" [fræŋk] [stɑːpt] [ʃɔːrt] .

"	Frank	stopped	short	.
"	坦率	停止	短的	.

弗兰克突然停住了脚步。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'træktɪd] [baɪ] [ðə; ði] [lʊk] [ɑːn] [pɛps] [feɪs] .

He	was	attracted	by	the	look	on	Pep's	face	.
他	曾是	吸引	经过	这	看	在	佩普的	脸	.

他被瓜迪奥拉脸上的表情吸引住了。

[ðeɪ] [hæd; həd][bəuθ] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
They had both thought of the same thing at the same time .
他们 有 两个都 想法 的 这 相同的 事物 在 这 相同的 时间 .

他们俩同时想到了同一件事。

" [wiːd] ['betər] [tel] ['mɪstər] . ['bʊlɘd] , " [sə'dʒestɪd] [fræŋk] .
" We'd better tell Mr . Bullard , " suggested Frank .
" 我们会 更好的 告诉 先生 . 布拉德 , " 建议 坦率 .

“我们最好告诉布拉德先生，”弗兰克建议道。

" [ʃʊr] ! " [ə'griːd] [pep] .
" Sure ! " agreed Pep .
" 当然 ! " 同意 活力 .

“当然！”瓜迪奥拉同意道。

" [bʌt; bət] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [ɪn'spektəz] [ðæt] [wiː; wi] [kɑːnt] [gɪv] - [ɪm] ['eni] [æd'væns] [ʃoʊ]
" But we've got to tell the inspectors that we can't give ' em any advance show
" 但 我们已经 得到 到 告诉 这 检查员 那 我们 不能 给 - 呃 任何 进步 展示
[tuː; tə] - [deɪ] . "
to - day . "
到 - 天 . "

“但我们必须告诉检查人员，我们今天不能给他们任何提前放映的机会。”

" [wiː; wi][kæn; kən][æt; ət] [liːst] [pruːv] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn] ['wɜːrkɪŋ] ['ɔːrdər] , " [fræŋk] [sə'dʒestɪd] ,
" We can at least prove that we are in working order , " Frank suggested ,
" 我们 能 在 至少 证明 那 我们 是 在 在职的 命令 , " 坦率 建议 ,

“我们至少可以证明我们运转正常，”弗兰克建议道。

" [baɪ] ['rʌnɪŋ] [ɔːf][sʌm; səm][ʌnɪm'pɔːrt(ə)nt] ['fɪlmz] .
" by running off some unimportant films .
" 经过 跑步 离开 一些 不重要 电影 .

“通过发行一些无关紧要的电影。”

[ðeɪ] ['dɪdnt] [teɪk] [ðoʊz] , " [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] ['sevrəl] [riːlz] [ʌv; əv]['ɔːrd(ə)neri]['moʊʃ(ə)n]
They didn't take those , " and he pointed to several reels of ordinary motion
他们 没有 拿 那些 , " 和 他 尖 到 一些 卷轴 的 普通的 运动
['pɪktʃərz] ,
pictures ,
图片 ,

“他们没拍那些，”他指着几卷普通的电影胶片说。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [stækt] [ɪn][ðə; ði] [seɪf] [ɪn][ðer; ðər]['faɪərpruːf]['aɪərn][bɑːksɪz] .
which were stacked in the safe in their fireproof iron boxes .
哪个 是 堆叠 在 这 安全的 在 他们的 防火 铁 盒子 .

它们被装在防火铁盒里，整齐地堆放在保险箱中。

" [ðə; ði] [θiːvz] [pɪkt] [aʊt] [wʌt] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] , " [pep] [went] [ɑːn] .
" The thieves picked out what they wanted , " Pep went on .
" 这 窃贼 挑选 出去 什么 他们 通缉 , " 活力 去 在 .

“窃贼们挑选了他们想要的东西，”佩普继续说道。

" [ðeɪ] [nuː] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['æftər] .
" They knew what they were after .
" 他们 知道 什么 他们 是 后 .

他们知道自己想要什么。

" [ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [men] [lʊkt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [nuː] [zoʊn] ['θiːətər] .
" The two young men looked about the office of their new Zone Theatre .
" 这 二 年轻的 男人 看起来 关于 这 办公室 的 他们的 新的 区 剧院 .

两个年轻人环顾着他们新成立的区域剧院的办公室。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dɪs'ɔ:rdər][wʌz; wəz] [ʃoʊn] , [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [ɪn'tru:dəz] [hæd; həd] [sə:tʃt] [ə'baʊt]

A	little	disorder	was	shown	,	as	though	the	intruders	had	searched	about
一个	小的	紊乱	曾是	所示	,	作为	尽管	这	入侵者	有	搜索	关于

['sʌmwʌt] ,

somewhat	,
有些	,

现场略显凌乱，好像入侵者曾四处翻找过。

['hoʊpɪŋ][tu:; tə][faɪnd] ['ʌðər] ['bu:ti] ['æftər] ['teɪkɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] ['wɑ:ntɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪf] .

hoping	to	find	other	booty	after	taking	what	they	wanted	from	the	safe	.
希望	到	寻找	其他	赃物	后	采取	什么	他们	通缉	从	这	安全的	.

希望在从保险箱里拿走想要的东西后，还能找到其他财物。

[hæŋk] [stræp] , [hu:] , [wɪð; wɪθ] ['rændi] [ænd; ənd]['ælbərt] , [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][meɪn] [ˌɔ:dɪ'tɔ:riəm] ,

Hank	Strapp	,	who	,	with	Randy	and	Albert	,	had	been	in	the	main	auditorium	,
汉克	斯特拉普	,	WHO	,	和	兰迪	和	阿尔伯特	,	有	到过	在	这	主要的	礼堂	,

汉克·斯特拉普当时和兰迪、阿尔伯特一起在主礼堂里。

[ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'tɜ:rn] [ʌv; əv] [fræŋk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fɪlmz] , [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] .

awaiting	the	return	of	Frank	with	the	films	,	came	into	the	office	.
等待中	这	返回	的	坦率	和	这	电影	,	来了	进入	这	办公室	.

等着弗兰克带着电影回来，他走进了办公室。

" [aɪ] [seɪ] , [fræŋk] ! " [kɔ:ld] [ðə; ði] ['westərnər] , " [ðeə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .

"	I	say	,	Frank	!	"	called	the	Westerner	,	"	they're	waiting	for	you	.
"	我	说	,	坦率	!	"	称为	这	西方人	,	"	它们是	等待	为了	你	.

“我说，弗兰克！”那个西部人喊道，“他们在等你呢。”

[ðə; ði] [ɪn'spektəz] [ɑ:r; ər][ɪn][ə; eɪ] ['hɜ:ri] . "

The	inspectors	are	in	a	hurry	.	"
这	检查员	是	在	一个	匆忙	.	"

检查人员很着急。

" [ðeɪl] [hæv; həv][tu:; tə][weɪt] ! " [bɜ:rst] [aʊt] [pep] .

"	They'll	have	to	wait	!	"	burst	out	Pep	.
"	他们会	有	到	等待	!	"	爆裂	出去	活力	.

“他们得等着！”瓜迪奥拉大声说道。

" [wi:v] [bɪn] [rɔbd] , ['mɪstər] . [stræp] ! "

"	We've	been	robbed	,	Mr	.	Strapp	!	"
"	我们已经	到过	被抢劫	,	先生	.	斯特拉普	!	"

“斯特拉普先生，我们被抢劫了！”

" [rɔbd] !

"	Robbed	!
"	被抢劫	!

被抢劫了！

[wel] , [ɪf] [aɪ] [get] [hoʊld] — — "

Well	,	if	I	get	hold	—	—	"
出色地	,	如果	我	得到	抓住	—	—	"

嗯，如果我能联系上——”

" [noʊ] [ju:z] ['getɪŋ] [ɪk'saɪtɪd] , " [spoʊk] [ðə; ði] [kɑ:m] [vɔɪs] [ʌv; əv] [fræŋk] .

"	No	use	getting	excited	,	"	spoke	the	calm	voice	of	Frank	.
"	不	使用	获得	兴奋的	,	"	辐	这	冷静的	嗓音	的	坦率	.

“别激动，”弗兰克平静地说。

" [aɪ'd] ['betər] [ɪk'spleɪn][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'spektəz] , [ænd; ənd][get][ðem; ðəm][tuː; tə][poʊ'spoʊn]['aʊər; ɑːr][test]

"	I'd	better	explain	to	the	inspectors	,	and	get	them	to	postpone	our	test
"	ID	更好的	解释	到	这	检查员	,	和	得到	他们	到	推迟	我们的	测试

.

:

.

“我最好向检查人员解释一下，让他们推迟我们的考试。”

[aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] .

I	think	they	will	.
我	思考	他们	将要	.

我认为他们会的。

" [bʌt; bət][hæŋk][wʌz; wəz] [mɔːr] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [in'spektɪŋ] [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːbəri] [ðæn; ðən]

"	But	Hank	was	more	interested	in	inspecting	the	scene	of	the	robbery	than
"	但	汉克	曾是	更多的	感兴趣的	在	检查	这	场景	的	这	抢劫	比

[ɪn][ðə; ði] [fɔːr'mælətiz] ['ɪnsɪdənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['testɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɪlmz] .

in	the	formalities	incident	to	the	testing	of	the	films	.
在	这	手续	事件	到	这	测试	的	这	电影	.

“但汉克对勘察抢劫现场的兴趣远大于对影片测试手续的兴趣。

[ðə; ði] ['westərnər] [ænd; ənd][pep] [lʊkt] [ə'baʊt][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [waɪl] [fræŋk] [went] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðer; ðər]

The	Westerner	and	Pep	looked	about	the	office	while	Frank	went	to	explain	their
这	西方人	和	活力	看起来	关于	这	办公室	尽管	坦率	去	到	解释	他们的

[ˌɪnə'bɪlətɪ] [tuː; tə][kəm'plaɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [test] .

inability	to	comply	with	the	test	.
无力	到	遵守	和	这	测试	.

西方人和佩普环顾办公室，而弗兰克则去解释他们无法配合测试的原因。

" [rɔbd] ! " [ɪk'skleɪmd] [ben]['dʒɑːli] .

"	Robbed	!	"	exclaimed	Ben	Jolly	.
"	被抢劫	!	"	惊呼	本	乔利	.

“被抢劫了！”本·乔利惊呼道。

" ['aʊər; ɑːr]['fɪlmz]['teɪkən] — [eɪ] ?

"	Our	films	taken	—	eh	?
"	我们的	电影	已采取	—	嗯	?

“我们的电影被拍了——嗯？”

[wel] , [aɪm][glæd][maɪ][paɪp]['ɔːrgən] [hɪr] [ɪz] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] ,

Well	,	I'm	glad	my	pipe	organ	here	is	fastened	to	the	floor	,
出色地	,	我是	高兴的	我的	管道	器官	这里	是	系紧	到	这	地面	,

嗯，我很庆幸我的管风琴是固定在地板上的。

[ɔːr] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv]['teɪkən] [ðæt] ! "

or	they	might	have	taken	that	!	"
或者	他们	可能	有	已采取	那	!	"

或者他们可能已经拿走了！

" [ɑːr; ər][ðer; ðər]['eni] [kluːz] ? " [æskt] ['rændi] , [fɔːr; fər][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [hæd; həd]

"	Are	there	any	clues	?	"	asked	Randy	,	for	he	and	his	chums	had
"	是	那里	任何	线索	?	"	问	兰迪	,	为了	他	和	他的	朋友们	有

[hæd; həd] , [ɪn] [taɪmz] [pæst] ,

had	,	in	times	past	,
有	,	在	时代	过去的	,

“有什么线索吗？”兰迪问道，因为他和他的朋友们过去曾有过这样的经历。

[tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌʌn'dʒʌst] ['ækʃnz] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['enəmi] ,

to	do	with	unjust	actions	on	the	part	of	their	enemies	,
到	做	和	不公正	行动	在	这	部分	的	他们的	敌人	,

与敌人的不公正行为有关，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [nuː] [ðə; ðɪ]['vælјuː][ʌv; əv] [kluːz] .

and	they	knew	the	value	of	clues	.
和	他们	知道	这	价值	的	线索	.

他们深知线索的价值。

" [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm] , " ['ænsər] [fræŋk] .

"	There	may	be	some	,	"	answered	Frank	.
"	那里	可能	是	一些	,	"	回答	坦率	.

“或许有一些吧，”弗兰克回答道。

" [aɪ] ['hævnt] ['riːəli] [lʊkt] [jet] .

"	I	haven't	really	looked	yet	.
"	我	还没有	真的	看起来	然而	.

我还没仔细看过。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][ɪk'spleɪn][tuː; tə] [ðiːz] ['dʒent(ə)lmən] [waɪ] [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][goʊ][ɑːn]

I	want	to	explain	to	these	gentlemen	why	we	will	be	unable	to	go	on
我	想	到	解释	到	这些	先生们	为什么	我们	将要	是	无法	到	去	在

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [test] ,

with	the	test	,
和	这	测试	,

我想向各位先生解释一下为什么我们无法继续进行测试。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [went] ['ɪntuː] ['diːteɪlz] .

"	and	he	went	into	details	.
"	和	他	去	进入	细节	.

他详细地描述了情况。

[ðə; ðɪ] [ɪn'spektəz] [wɜːr; wər] ['veri] [naɪs] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

The	inspectors	were	very	nice	about	it	.
这	检查员	是	非常	好的	关于	它	.

检查人员态度非常好。

[ðeɪ] [ə'griːd] [tuː; tə][let] [fræŋk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [rʌn] [ɔːf] [sʌm; səm][ˌʌnɪm'pɔːrt(ə)nt] ['fɪlmz] ,

They	agreed	to	let	Frank	and	his	chums	run	off	some	unimportant	films	,
他们	同意	到	让	坦率	和	他的	朋友们	跑步	离开	一些	不重要	电影	,

他们同意让弗兰克和他的朋友们拍摄一些无关紧要的电影。

[wɪtʃ] [wʊd] ['demənstreɪt] [ðæt] [ðə; ðɪ] [mə'kænɪk(ə)l] [pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪ'kwɪpmənt] [wʌz; wəz][ɪn]

which	would	demonstrate	that	the	mechanical	part	of	their	equipment	was	in
哪个	会	证明	那	这	机械的	部分	的	他们的	设备	曾是	在

['wɜːrkɪŋ] ['ɔːrdər] .

working	order	.
在职的	命令	.

这将证明他们设备的机械部分运转正常。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ðɪ] ['ʌndər] - ['oʊʃ(ə)n][ænd; ənd]['dʒʌŋg(ə)l][laɪf] ['fɪlmz][hæd; həd] [bɪn] ['ædvərtaɪzd][tuː; tə]

Of	course	the	under	-	ocean	and	jungle	life	films	had	been	advertised	to
的	课程	这	在下面	-	海洋	和	丛林	生活	电影	有	到过	广告	到

[biː; bi] [ʃoʊn] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['θiːətər] .

be	shown	at	the	opening	of	the	theatre	.
是	所示	在	这	开幕	的	这	剧院	.

当然，之前已经宣传过，影院开业时将放映海底世界和丛林生活题材的影片。

" [juː; jʊ] [wɪl] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [hæv; həv][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [jʊr; jər] [ˌædvər'taɪzmənt] , [ən'les] [juː; jʊ] [rɪ'kʌvər]

"	You	will	,	of	course	,	have	to	change	your	advertisement	,	unless	you	recover
"	你	将要	,	的	课程	,	有	到	改变	你的	广告	,	除非	你	恢复

[ðə; ðɪ]['fɪlmz] [bɪ'fɔːr] ['oʊpənɪŋ] [deɪ] ,

the	films	before	opening	day	,
这	电影	前	开幕	天	,

“当然，除非你能在上映日之前找回这些影片，否则你必须修改你的广告。”

" [ðə; ði] [hed] [ɪn'spektər] [sed] .

"	the	head	inspector	said	.
"	这	头	检查员	说	.

“督察长说道。”

" [wi:; wi] ['kænɑ:t] [pər'mɪt] [ˌmɪsˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][wi:; wi] [noʊ] [ju:; jʊ] , [jɔ:r'selvz] , [wʊd] [nɑ:t]

"	We	cannot	permit	misrepresentation	,	and	we	know	you	,	yourselves	,	would	not
"	我们	不能	允许	虚假陈述	,	和	我们	知道	你	,	你们自己	,	会	不是

[bi:; bi] ['gɪlti] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

be	guilty	of	it	.
是	有罪的	的	它	.

“我们绝不允许虚假陈述，而且我们知道你们自己也不会犯这种错误。”

[soʊ][ɔ:l][ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][du:] [wɪl] [bi:; bi][tu:; tə] [ə'naʊns] [ðæt] [ðə; ði][ˌpri:z(ə)n'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

So	all	you	will	have	to	do	will	be	to	announce	that	the	presentation	of
所以	全部	你	将要	有	到	做	将要	是	到	宣布	那	这	推介会	的

[ðoʊz] ['fɪlmz] [wɪl] [bi:; bi] [poʊ'spoʊnd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] .

those	films	will	be	postponed	for	a	time	.
那些	电影	将要	是	推迟	为了	一个	时间	.

所以你只需要宣布这些电影的上映将暂时推迟即可。

['ædvərtaɪz] ['sʌmθɪŋ] [els] ,

Advertise	something	else	,
广告	某物	别的	,

广告宣传其他东西，

[ænd; ənd][wi:; wi] [wɪʃ] [ju:; jʊ] [lʌk] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'kʌvəri] [ʌv; əv] [ðoʊz] [rer] [wʌnz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn]

and	we	wish	you	luck	in	the	recovery	of	those	rare	ones	which	have	been
和	我们	希望	你	运气	在	这	恢复	的	那些	稀有的	一个	哪个	有	到过

['stoʊlən] . "

stolen	.	"
被盗	.	"

我们祝愿您能顺利找回那些被盗的珍稀物品。

" [wɪl] [ju:; jʊ]['evər] [get][ðem; ðəm] [bæk] ? " [æskt] ['ælbərt] .

"	Will	you	ever	get	them	back	?	"	asked	Albert	.
"	将要	你	曾经	得到	他们	后退	?	"	问	阿尔伯特	.

“你还能把它们找回来吗？”阿尔伯特问道。

" [pər'hæps] , " [sed] [fræŋk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['noʊɪŋ] [lʊk] [æt; ət][pep] .

"	Perhaps	,	"	said	Frank	,	with	a	knowing	look	at	Pep	.
"	也许	,	"	说	坦率	,	和	一个	会心	看	在	活力	.

“也许吧，”弗兰克说着，意味深长地看了佩普一眼。

[ðə; ði] [test] [wʌz; wəz] [kən'klu:did] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʃoʊɪŋ] [ʌv; əv]['ɔ:rd(ə)neri]['fɪlmz] ,

The	test	was	concluded	,	with	the	showing	of	ordinary	films	,
这	测试	曾是	结束	,	和	这	显示	的	普通的	电影	,

测试结束，播放了普通电影。

[ænd; ənd] ['bɛnz] ['pleɪɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][paɪp]['ɔ:rgən][wʌz; wəz] [prə'naʊnst] [ə; eɪ][bɪg] [ɪm'pru:vmənt] ['oʊvər]

and	Ben's	playing	of	the	pipe	organ	was	pronounced	a	big	improvement	over
和	本的	玩耍	的	这	管道	器官	曾是	发音	一个	大的	改进	超过

[ðə; ði][pi'ænoʊ] [ˌɔ:rdn'erəli] [ju:st] [ɪn]['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃər] ['pleɪˌhaʊsiz] .

the	piano	ordinarily	used	in	motion	picture	playhouses	.
这	钢琴	按说	用过的	在	运动	图片	游戏屋	.

人们普遍认为，本的管风琴演奏比电影院里通常使用的钢琴要好得多。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm]['mɪstər] . ['bʊlɝd] [hæd; həd] [ə'raɪvd] , ['hævɪŋ] [bɪn] [sent][fɔ:r; fər][baɪ][fræŋk] ,

By	this	time	Mr	.	Bullard	had	arrived	,	having	been	sent	for	by	Frank	,
经过	这	时间	先生	.	布拉德	有	到达的	,	拥有	到过	发送	为了	经过	坦率	,

这时布拉德先生已经到了，他是弗兰克派人去请的。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['noʊtɪs][hæd; həd] [bɪn] ['poʊstɪd] ['steɪtɪŋ] [ðæt][ðə; ði] ['ʃoʊɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ædvərtaɪzd]

and	a	notice	had	been	posted	stating	that	the	showing	of	the	advertised
和	一个	注意	有	到过	发布	声明	那	这	显示	的	这	广告

['fɪlmz][wʌz; wəz][poʊ'spoʊnd][fɔːr; fər][ə; eɪ][fjuː] [deɪz] .

films	was	postponed	for	a	few	days	.
电影	曾是	推迟	为了	一个	很少	天	.

并张贴了告示，称广告宣传的电影放映将推迟几天。

[noʊ]['riːz(ə)n][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] , [haʊ'evər] .

No	reason	was	given	,	however	.
不	原因	曾是	给定	,	然而	.

但并未给出任何理由。

" [ɑːnt] [juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə]['noʊtɪfaɪ][ðə; ði] [pə'liːs] ? " [æskt] [hæŋk] [streɪp] .

"	Aren't	you	going	to	notify	the	police	?	"	asked	Hank	Strapp	.
"	不是	你	去	到	通知	这	警察	?	"	问	汉克	斯特拉普	.

“你不打算报警吗？”汉克·斯特拉普问道。

" ['mɪstər] . ['bʊlɚd] [wɪl] [ækt][æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] , " [sed] [fræŋk] .

"	Mr	.	Bullard	will	act	as	a	detective	for	us	,	"	said	Frank	.
"	先生	.	布拉德	将要	行为	作为	一个	侦探	为了	我们	,	"	说	坦率	.

“布拉德先生将担任我们的侦探，”弗兰克说。

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [hɑːrd][tuː; tə] [ges] [huː] [ðə; ði] [θiːf] [ɪz] . "

"	It	isn't	hard	to	guess	who	the	thief	is	.	"
"	它	不是	难的	到	猜测	WHO	这	贼	是	.	"

“不难猜出谁是小偷。”

" ['rɔistən] ? " [æskt] ['rændi] .

"	Royston	?	"	asked	Randy	.
"	罗伊斯顿	?	"	问	兰迪	.

“罗伊斯顿？”兰迪问道。

" [hiː; hi] , [ɔːr][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['krəʊniːz] , " [wʌz; wəz] ['fræŋks] ['ænsər] .

"	He	,	or	some	of	his	cronies	,	"	was	Frank's	answer	.
"	他	,	或者	一些	的	他的	亲信	,	"	曾是	弗兰克的	回答	.

“是他，或者他的一些同伙，”弗兰克回答道。

[ə; eɪ] ['kerf(ə)l] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [luːtid] [seɪf] [dis'kləʊzd] [noʊ] [kluːz] [ʌv; əv]

A	careful	search	of	the	office	and	the	looted	safe	disclosed	no	clues	of
一个	小心	搜索	的	这	办公室	和	这	被洗劫一空	安全的	披露	不	线索	的

['kɑːnsɪkwens] .

consequence	.
结果	.

对办公室和被洗劫一空的保险箱进行仔细搜查后，没有发现任何有价值的线索。

[ðə; ði] [strɔːŋ] - [bɑːks][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [wɜːrkt] [baɪ][sʌm; səm][wʌn] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,

The	strong	-	box	combination	had	been	worked	by	some	one	familiar	with	it	,
这	强的	-	盒子	组合	有	到过	工作	经过	一些	一	熟悉的	和	它	,

[ðæt] [wʌz; wəz] ['evɪdənt] ,

that	was	evident	,
那	曾是	明显	,

很明显，保险箱的密码锁是由熟悉密码的人打开的。

['mɪstər] . ['bʊlɚd] [sed] .

Mr	.	Bullard	said	.
先生	.	布拉德	说	.

布拉德先生说道。

" [ænd; ənd] [sɪns] [juː; jʊ][dɪd][nɑːt] [tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] , ['æftər] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][frʌm; frəm] ['rɔistən] ,

"	And	since	you	did	not	change	it	,	after	taking	it	over	from	Royston	,
"	和	自从	你	做过	不是	改变	它	,	后	采取	它	超过	从	罗伊斯顿	,

“既然你从罗伊斯顿手中接管后并没有做出任何改变，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][bʌt; bət]['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə] [ə'suːm] [ðæt] [hiː; hi] , [ɔːr] ['sʌmwʌn] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

it	is	but	natural	to	assume	that	he	,	or	someone	associated	with	him	,
它	是	但	自然的	到	认为	那	他	,	或者	某人	联系	和	他	,

人们很自然地会认为，他或者与他有关的人，

[hæd; həd][ə; eɪ][hænd][ɪn][ðə; ði] [θeft] , " [hiː; hi] [sed] .

had	a	hand	in	the	theft	,	"	he	said	.
有	一个	手	在	这	盗窃	,	"	他	说	.

“他参与了这起盗窃案，”他说。

" [naʊ] [ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə][faɪnd] ['rɔistən] . "

"	Now	the	thing	to	do	is	to	find	Royston	.	"
"	现在	这	事物	到	做	是	到	寻找	罗伊斯顿	.	"

“现在最重要的是找到罗伊斯顿。”

" [ænd; ənd] [ðæt] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][soʊ] ['iːzi] , " ['ventʃərd] ['rændi] .

"	And	that	may	not	be	so	easy	,	"	ventured	Randy	.
"	和	那	可能	不是	是	所以	简单的	,	"	冒险	兰迪	.

“但这可能没那么容易，”兰迪试探性地说道。

" [aɪ] [wɪʃ] [ðɪs] [hæd; həd] ['nevər] ['hæpənd] .

"	I	wish	this	had	never	happened	.
"	我	希望	这	有	绝不	发生	.

我真希望这一切从未发生过。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [spɔɪl] ['aʊər; ɑːr] ['iːvnɪŋ] . "

It	is	going	to	spoil	our	evening	.	"
它	是	去	到	剧透	我们的	晚上	.	"

这会毁了我们的夜晚。

" [bʌt; bət] ['rɔistən] [wəʊnt] [der] [juːz] [ðoʊz] ['fɪlmz] , " [sed] [pep] .

"	But	Royston	won't	dare	use	those	films	,	"	said	Pep	.
"	但	罗伊斯顿	惯于	敢	使用	那些	电影	,	"	说	活力	.

“但罗伊斯顿不敢使用这些影片，”佩普说。

" [ɪf] [hiː; hi] [traɪz] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðem; ðəm][ɔːr] [sel] [ðem; ðəm] ['hiːl] [biː; bi] [faʊnd] [aʊt] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

"	If	he	tries	to	show	them	or	sell	them	he'll	be	found	out	,	for	they	are
"	如果	他	尝试	到	展示	他们	或者	卖	他们	地狱	是	成立	出去	,	为了	他们	是

['redʒɪstərd] . "

registered	.	"
挂号的	.	"

“如果他试图展示或出售这些物品，就会被发现，因为它们都已登记注册。”

" [noʊ] , [hiː; hi] [kɑːnt] [juːz][ðem; ðəm] , " [ə'griːd] ['mɪstər] . ['bʊlɝd] , " [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [hiː; hi]

"	No	,	he	can't	use	them	,	"	agreed	Mr	.	Bullard	,	"	and	I	don't	believe	he
"	不	,	他	不能	使用	他们	,	"	同意	先生	.	布拉德	,	"	和	我	不	相信	他

[ɪn'tendɪd] [tuː; tə] .

intended	to	.
故意的	到	.

“不，他不能用它们，”布拉德先生同意道，“而且我相信他也没打算用。”

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ][frʌm; frəm]['juːzɪŋ][ðem; ðəm] .

He	wanted	to	keep	you	from	using	them	.
他	通缉	到	保持	你	从	使用	他们	.

他想阻止你使用它们。

[bʌt; bət] [wiːl] [get] ['æftər][hɪm; ɪm] .

But	we'll	get	after	him	.
但	出色地	得到	后	他	.

但我们会追究他的责任。

[aɪ][hæv; həv] [kəm'pliːtɪd] ['getɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['evɪdəns] [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən]

I	have	completed	getting	some	of	the	government	evidence	and	I	can
我	有	完全的	获得	一些	的	这	政府	证据	和	我	能

[naʊ] [ə'rest] [hɪm; ɪm][ɑːn] ['ʌðər] ['tʃɑːrdʒɪz] — [ɪf] [aɪ][kæn; kən]['loʊkeɪt][hɪm; ɪm] .

now	arrest	him	on	other	charges	—	if	I	can	locate	him	.
现在	逮捕	他	在	其他	收费	—	如果	我	能	定位	他	.

我已经收集到一些政府证据，如果我能找到他，现在就可以以其他罪名逮捕他了。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][set] ['sevrəl] [wiːlz] [ɪn]['moʊʃ(ə)n] .

I'm	going	to	set	several	wheels	in	motion	.
我是	去	到	放	一些	车轮	在	运动	.

我打算启动几个环节。

" ['fræŋks] ['wɪzdəm] [ɪn] ['kɔːlɪŋ] [ɪn]['mɪstər] . ['bʊlɚd] , ['ræðər] [ðæn; ðən] [ɪn'trʌstɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] [tuː; tə]

"	Frank's	wisdom	in	calling	in	Mr	.	Bullard	,	rather	than	entrusting	the	case	to
"	弗兰克的	智慧	在	呼叫	在	先生	.	布拉德	,	相当	比	委托	这	案件	到

[ðə; ði] ['sɪti] [pə'liːs] [fɔːrs] ,

the	city	police	force	,
这	城市	警察	力量	,

“弗兰克明智地请来了布拉德先生，而不是把案子交给市警察局。”

[wʌz; wəz] [suːn] [ʃoʊn] .

was	soon	shown	.
曾是	很快	所示	.

很快就被展示了出来。

[ðə; ði] ['siːkrət] ['sɜːrvɪs] [mæn][æt; ət][wʌns] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði] [lɔːŋ] [ɑːrm][ʌv; əv]['ʌŋk(ə)l][sæm][tuː; tə][wɜːrk]

The	Secret	Service	man	at	once	started	the	long	arm	of	Uncle	Sam	to	work
这	秘密	服务	男人	在	一次	开始	这	长的	手臂	的	叔叔	山姆	到	工作

[ænd; ənd][ɪn] ['meni] ['kwɔːrtərz] [wɜːrd] [went] [aʊt] [tuː; tə] [get] ['rɔistən] [æt; ət] ['eni] [kɔːst] ,

and	in	many	quarters	word	went	out	to	get	Royston	at	any	cost	,
和	在	许多	四分之一	单词	去	出去	到	得到	罗伊斯顿	在	任何	成本	,

特勤局人员立即启动了山姆大叔的追捕行动，消息迅速传开，不惜一切代价也要抓到罗伊斯顿。

[nɑːt]['oʊnli][ɑːn][ðə; ði] [tʃʌmz] - [tʃɑːrdʒ] ,

not	only	on	the	chums	'	charge	,
不是	仅有的	在	这	朋友们	-	收费	,

不仅是朋友们的指控，

[bʌt; bət][ɑːn] [mɔːr] ['sɪriəs] [ˌækjuː'zeɪʃənz] [ʌv; əv]['juːzɪŋ][ðə; ði] [meɪlz] [tuː; tə] [dɪ'frɔːd] ['ɪnəs(ə)nt] ['pɝːsənz] .

but	on	more	serious	accusations	of	using	the	mails	to	defraud	innocent	persons	.
但	在	更多的	严肃的	指控	的	使用	这	邮件	到	骗取	清白的	人	.

但却面临更严重的指控，即利用邮件诈骗无辜者。

[ðen] [ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [tuː; tə][duː][wʌz; wəz][tuː; tə] [weɪt] .

Then	the	only	thing	to	do	was	to	wait	.
然后	这	仅有的	事物	到	做	曾是	到	等待	.

然后唯一能做的就是等待。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [pər'hæps] , [ðə; ði]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst] [θɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn]

And	it	was	,	perhaps	,	the	hardest	thing	the	boys	could	have	been
和	它	曾是	,	也许	,	这	最难	事物	这	男孩们	可以	有	到过

[kɔːld] [ɑːn][tuː; tə][duː] .

called	on	to	do	.
称为	在	到	做	.

这或许是男孩们被要求做的最难的事情。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , [haʊ'evər] , [ɪn] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] ['tʌtʃɪz] [ɑːn]

There	was	much	to	be	done	,	however	,	in	putting	the	finishing	touches	on
那里	曾是	很多	到	是	完毕	,	然而	,	在	推杆	这	精加工	触摸	在

[ðer; ðər] [zoʊn] ['θiːətər] .

their	Zone	Theatre	.
他们的	区	剧院	.

然而，他们的区域剧院还有很多收尾工作要做。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [prɪ'per] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fer] ,

They	had	to	prepare	for	the	opening	of	the	fair	,
他们	有	到	准备	为了	这	开幕	的	这	公平的	,

他们必须为博览会的开幕做好准备。

['weðər] [ðeɪ] [hæd; həd][ðer; ðər] [rer] ['fɪlmz][ɔːr][nɑːt] .

whether	they	had	their	rare	films	or	not	.
无论	他们	有	他们的	稀有的	电影	或者	不是	.

无论他们是否拥有那些珍贵的影片。

[frænk] [ə'reɪndʒd] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['oʊpənɪŋ] ['proʊgræm] ,

Frank	arranged	a	very	good	opening	program	,
坦率	安排	一个	非常	好的	开幕	程序	,

弗兰克安排了一个非常棒的开幕式节目，

[ænd; ənd] [ben] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] ['mjuːzɪk][ɑːn][hænd][tuː; tə] [gɪv] ['sevrəl] ['ɔːrgən] [rɪ'saɪtlz] .

and	Ben	had	enough	music	on	hand	to	give	several	organ	recitals	.
和	本	有	足够的	音乐	在	手	到	给	一些	器官	独奏会	.

而且本手头还有足够的乐谱，可以举办好几场管风琴独奏会。

[hæl; heɪl] ['vɪnsnt] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [sent] [fɔːr; fər][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][hɪz; ɪz] [ˌentər'teɪnɪŋ] ['spɛʃəltiːz] [tuː; tə]

Hal	Vincent	was	also	sent	for	to	add	his	entertaining	specialties	to
哈尔	文森特	曾是	还	发送	为了	到	添加	他的	娱乐	专业	到

[ðə; ði] ['entərpraɪz] .

the	enterprise	.
这	企业	.

哈尔·文森特也被请来为公司增添他的娱乐特长。

[ɔːl] [ðɪs] [waɪl] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] ['rɔistən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['krəʊniːz][wʌz; wəz] [kept] [ʌp] .

All	this	while	the	search	for	Royston	and	his	cronies	was	kept	up	.
全部	这	尽管	这	搜索	为了	罗伊斯顿	和	他的	亲信	曾是	保留	向上	.

与此同时，对罗伊斯顿及其同伙的搜捕工作仍在继续。

[kluːz] [ænd; ənd] [hɪnts] [keɪm] [frʌm; frəm] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] , [bʌt; bət] [ə'maʊnt] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] .

Clues	and	hints	came	from	here	and	there	,	but	amounted	to	nothing	.
线索	和	提示	来了	从	这里	和	那里	,	但	金额	到	没有什么	.

线索和暗示零零散散地出现，但最终都一无所获。

['oʊnli][æn; ən][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] [laɪk] [ðə; ði] ['siːkrət] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] [wʌz; wəz]['keɪpəb(ə)l]

Only	an	organization	like	the	Secret	Service	of	the	United	States	was	capable
仅有的	一个	组织	喜欢	这	秘密	服务	的	这	团结的	各州	曾是	有能力的

[ʌv; əv] ['fɑːloʊɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [luːs] ['ɛndz] ,

of	following	all	the	loose	ends	,
的	下列的	全部	这	松动的	结束	,

只有像美国特勤局这样的机构才有能力追踪到所有蛛丝马迹。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [æz; əz] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ɪt'self] [æz; əz]

and	this	was	done	as	much	for	the	sake	of	the	government	itself	as
和	这	曾是	完毕	作为	很多	为了	这	清酒	的	这	政府	本身	作为

[fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃʌmz] .

for	the	chums	.
为了	这	朋友们	.

这样做既是为了政府自身的利益，也是为了朋友的利益。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['lʌki] [tuː; tə][hæv; həv] [ðæt] [eɪd] .

They	were	lucky	to	have	that	aid	.
他们	是	幸运的	到	有	那	援助	.

他们很幸运能得到那份援助。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['fɔːrm(ə)l] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fer] ,

It	was	two	days	before	the	formal	opening	of	the	fair	,
它	曾是	二	天	前	这	正式的	开幕	的	这	公平的	,

距离博览会正式开幕还有两天。

[ænd; ənd] [fræŋk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [wɜːr; wər][ɔːl] ['redi] [tuː; tə] [pʊt] [ɑːn][ðer; ðər] [ʃoʊ] ,

and	Frank	and	his	chums	were	all	ready	to	put	on	their	show	,
和	坦率	和	他的	朋友们	是	全部	准备好	到	放	在	他们的	展示	,

弗兰克和他的伙伴们都准备好了，要开始他们的表演了。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][bɪg] ['fɪlmz] .

but	of	course	without	the	big	films	.
但	的	课程	没有	这	大的	电影	.

当然，不包括那些大制作电影。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðer; ðər] ['ɑːfɪs] , ['tɔːkɪŋ] ['oʊvər][ðer; ðər] ['feɪljər] , [ænd; ənd] [bɪ'məʊnɪŋ] [ðer; ðər][hɑːrd] [lʌk] .

They	were	in	their	office	,	talking	over	their	failure	,	and	bemoaning	their	hard	luck	.
他们	是	在	他们的	办公室	,	说	超过	他们的	失败	,	和	哀叹	他们的	难的	运气	.

他们在办公室里，谈论着他们的失败，哀叹着自己的不幸遭遇。

" [ɪf] [aɪ]['oʊnli][hæd; həd][hoʊld][ʌv; əv] [ðæt] ['rɔistən] ! " [ɪk'skleɪmd] [hæŋk] [stræp] .

"	If	I	only	had	hold	of	that	Royston	!	"	exclaimed	Hank	Strapp	.
"	如果	我	仅有的	有	抓住	的	那	罗伊斯顿	!	"	惊呼	汉克	斯特拉普	.

“要是我能抓住那辆罗伊斯顿就好了！”汉克·斯特拉普惊呼道。

" [aɪd][taɪ][hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ]['læriət][ænd; ənd] — —

"	I'd	tie	him	to	a	lariat	and	—	—
"	ID	领带	他	到	一个	套索	和	—	—

“我会用套索把他绑起来，然后——”

" [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [nɑːk] [ɑːn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [dɔːr] .

"	There	came	a	knock	on	the	office	door	.
"	那里	来了	一个	敲	在	这	办公室	门	.

办公室门被敲响了。

" [kʌm] [ɪn] !

"	Come	in	!
"	来	在	!

“进来！

" [kraɪd] [fræŋk] ,

"	cried	Frank	,
"	哭	坦率	,

弗兰克喊道：“

[fɔːr; fər] ['mesindʒəz] [hæd; həd] [bɪn] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd]['goʊɪŋ] [ɔːl] [deɪ] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]

for	messengers	had	been	coming	and	going	all	day	in	connection	with	some
为了	信使	有	到过	未来	和	去	全部	天	在	联系	和	一些

['mætərz] [ðæt] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ə'dʒʌstɪd] [æt; ət][ðə; ði][læst] ['mɪnɪt] .

matters	that	had	to	be	adjusted	at	the	last	minute	.
事情	那	有	到	是	调整	在	这	最后的	分钟	.

因为有些事情需要在最后一刻进行调整，所以信使们一整天都在来来往往。

[ə; eɪ] ['telɪgræf] [bɔɪ] ['entərd] .
A **telegraph** **boy** **entered** **.**
一个 电报 男生 进入 .

一名电报员走了进来。

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ðə; ði] [tʃʌmz] [wɜːr; wər][ɔːl] [ə'tenʃ(ə)n] .
At **the** **sight** **of** **him** **the** **chums** **were** **all** **attention** **.**
在 这 视线 的 他 这 朋友们 是 全部 注意力 .

看到他，伙伴们都全神贯注地看着他。

" [aɪ] ['wʌndər] [huːm] [ɪts] [frʌm; frəm] ? " ['mɝːmɝd] ['rændi] .
" **I** **wonder** **whom** **it's** **from** **?** **"** **murmured** **Randy** **.**
" 我 想知道 谁 它是 从 ? " 低声说道 兰迪 .

“不知道是谁寄的？”兰迪喃喃自语道。

[fræŋk] [tɔːr] ['oʊpən][ðə; ði] ['envəloʊp] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [glæns] [tʊk] [ɪn][ðə; ði]['ɪmpɔːrt][ʌv; əv][ðə; ði]
Frank **tore** **open** **the** **envelope** **,** **and** **in** **a** **glance** **took** **in** **the** **import** **of** **the**
坦率 撕裂 打开 这 信封 , 和 在 一个 瞥一眼 采取 在 这 进口 的 这
['mesɪdʒ] .
message **.**
信息 .

弗兰克撕开信封，一眼就明白了信中的内容。

" [huˈreɪ] !
" **Hurray** **!**
" 欢呼 !

“欢呼！

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" **he** **cried** **.**
" 他 哭 .

他哭了。

" [ɪts] [ɔːl] [raɪt] .
" **It's** **all** **right** **.**
" 它是 全部 正确的 .

“没关系。

[ðɪs] [ɪz][frʌm; frəm]['mɪstər] . ['bʊlɝd] .
This **is** **from** **Mr** **.** **Bullard** **.**
这 是 从 先生 . 布拉德 .

这是布拉德先生提供的。

[hiː; hi] [sez] : - ['rɔistən] [ə'restɪd] .
He **says** **:** **'** **Royston** **arrested** **.**
他 说道 : - 罗伊斯顿 被捕 .

他说：“罗伊斯顿被捕了。”

['fɪlmz] [rɪ'kʌvərd] .
Films **recovered** **.**
电影 恢复 .

已找回的胶片。

[goʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ][jʊr; jər][bɪg] [ʃoʊ] ! -
Go **on** **with** **your** **big** **show** **!** **'**
去 在 和 你的 大的 展示 ! -

继续你的精彩演出吧！

" ['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈviː]
" **CHAPTER** **XXV**
" 章 25

第二十五章

[sək'ses]
SUCCESS
成功

成功

[ðə; ði]['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃər] [tʃʌmz] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðər] ['dʒu:bɪləntli] .
The **motion** **picture** **chums** **looked** **at** **one** **another** **jubilantly** **.**
这 运动 图片 朋友们 看起来 在 一 其他 欢欣雀跃 .

电影圈的朋友们欣喜地对视了一眼。

[ðer; ðər] [lɔ:ŋ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] [wʌz; wəz]['oʊvər] .
Their **long** **period** **of** **waiting** **was** **over** **.**
他们的 长的 时期 的 等待 曾是 超过 .

他们漫长的等待终于结束了。

[æt; ət][læst] [ðeɪ] [sɔ:] [sək'ses] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] .
At **last** **they** **saw** **success** **before** **them** **.**
在 最后的 他们 锯 成功 前 他们 .

他们终于看到了成功的曙光。

[ðeɪ] [hæd; həd] [fɔ:t] [hɑ:rd][ænd; ənd] [lɔ:ŋ] , [ænd; ənd][hæd; həd] [wʌn] .
They **had** **fought** **hard** **and** **long** **,** **and** **had** **won** **.**
他们 有 战斗 难的 和 长的 , 和 有 韩元 .

他们经过艰苦卓绝的战斗，最终取得了胜利。

" [kʌm] [ɑ:n] !
" **Come** **on** **!**
" 来 在 !

“快点!

" [kraɪd] [pep] [ɪm'petʃuəsli] ,
" **cried** **Pep** **impetuously** **,**
" 哭 活力 冲动地 ,

“瓜迪奥拉激动地喊道，”

[wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'tɜ:rn] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] [wɪtʃ] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [ɪn] ['evɪdəns]
with **something** **of** **a** **return** **of** **the** **spirit** **which** **had** **not** **been** **in** **evidence**
和 某物 的 一个 返回 的 这 精神 哪个 有 不是 到过 在 证据
[ðə; ði][læst] [fju:] [deɪz] .
the **last** **few** **days** **.**
这 最后的 很少 天 .

前几天一直没有出现的精神面貌似乎又回来了。

" [kʌm] [ɑ:n] , [bɔɪz] !
" **Come** **on** **,** **boys** **!**
" 来 在 , 男孩们 !

“加油，孩子们！”

[wi:l] [pʊt] [ʌp] [ðoʊz] [faɪn] [bɪg] ['pəʊstəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] [ænd; ənd]['ænɪm(ə)l] ['fɪlmz] .
We'll **put** **up** **those** **fine** **big** **posters** **of** **the** **sea** **and** **animal** **films** **.**
出色地 放 向上 那些 美好的 大的 海报 的 这 海 和 动物 电影 .

我们会张贴那些精美的海洋和动物电影海报。

[fɔ:r; fər] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [naʊ] !
For **we're** **going** **to** **show** **them** **now** **!**
为了 是 去 到 展示 他们 现在 !

我们现在就要让他们看看!

" [hi:; hi] ['stɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ædvərtaɪzɪŋ] [ru:m] [wer] [ðə; ði] ['pəʊstəz] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] ,
" **He** **started** **for** **the** **advertising** **room** **where** **the** **posters** **had** **been** **placed** **,**
" 他 开始 为了 这 广告 房间 在哪里 这 海报 有 到过 放置 ,

他朝贴着海报的广告室走去，

['æftər][ðə; ði] [θeft] [ʌv; əv][ðə; ði]['væljuəb(ə)l]['fɪlmz] .

after	the	theft	of	the	valuable	films	.
后	这	盗窃	的	这	有价值的	电影	.

在珍贵影片被盗之后。

" [nɑːt][kwaɪt][soʊ][fæst] ! " [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] .

"	Not	quite	so	fast	!	"	exclaimed	Frank	.
"	不是	相当	所以	快速地	!	"	惊呼	坦率	.

“别那么快！”弗兰克喊道。

" [waɪ] [nɑːt] , [aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [noʊ] ? " [æskt] [pep] .

"	Why	not	,	I'd	like	to	know	?	"	asked	Pep	.
"	为什么	不是	,	ID	喜欢	到	知道	?	"	问	活力	.

“为什么不行？我很想知道。”佩普问道。

" [wiː; wi][kæn; kən][goʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr][bɪg] [ʃoʊ] [naʊ] ; [kɑːnt][wiː; wi] ? "

"	We	can	go	on	with	our	big	show	now	;	can't	we	?	"
"	我们	能	去	在	和	我们的	大的	展示	现在	;	不能	我们	?	"

“我们现在可以继续我们的大型演出了，对吧？”

" [jes] , [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][weɪt] ['fɜːrðər] [wɜːrd][frʌm; frəm]['mɪstər] . ['bʊlɝd] .

"	Yes	,	but	we	must	wait	further	word	from	Mr	.	Bullard	.
"	是的	,	但	我们	必须	等待	更远	单词	从	先生	.	布拉德	.

“是的，但我们必须等待布拉德先生的进一步消息。”

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [wʌt] [hiː; hi] [sez] [ɪn] [ðɪs] ['telɪgræm] [ɪz] [truː] .

I	have	no	doubt	but	what	he	says	in	this	telegram	is	true	.
我	有	不	怀疑	但	什么	他	说道	在	这	电报	是	真的	.

我毫不怀疑，他在电报中所说的一切都是真的。

[wiː; wi] [wɪl] [get] [ɔːl] ['redi] ,

We	will	get	all	ready	,
我们	将要	得到	全部	准备好	,

我们会做好一切准备。

[bʌt; bət][wiː; wi][wəʊnt] ['ædvərtaɪz] [ðoʊz] ['fɪlmz] [ən'les] [wiː; wi] ['æktʃuəli] [hæv; həv][ðem; ðəm] ['redi] [tuː; tə]

but	we	won't	advertise	those	films	unless	we	actually	have	them	ready	to
但	我们	惯于	广告	那些	电影	除非	我们	实际上	有	他们	准备好	到

[slɪp][ɑːn][ðə; ði] [mə'ʃiːnz] .

slip	on	the	machines	.
滑	在	这	机器	.

但除非我们真的准备好把这些电影放到机器上播放，否则我们不会做广告。

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [riːl] [ɔːr][soʊ] ['mɪsɪŋ] , [ðoʊ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi][kʊd; kəd] ['iːzəli] ['duːplɪkeɪt]

There	may	be	a	reel	or	so	missing	,	though	of	course	we	could	easily	duplicate
那里	可能	是	一个	卷轴	或者	所以	丢失的	,	尽管	的	课程	我们	可以	容易地	复制

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

可能缺少一卷或几卷胶片，不过我们当然可以很容易地复制它们。

[bʌt; bət][wiː; wi][wəʊnt] [pʊt] [ʌp] [ðoʊz] ['pəʊstəz] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [kəm'pliːt] [riːlz] [ɪn]['aʊər; ɑːr]

But	we	won't	put	up	those	posters	until	we	have	the	complete	reels	in	our
但	我们	惯于	放	向上	那些	海报	直到	我们	有	这	完全的	卷轴	在	我们的

[pə'zeʃn] .

possession	.
拥有	.

但是，在我们拿到全部胶片之前，我们不会张贴这些海报。

" [pep][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , [bʌt; bət][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv] ['fræŋks] ['riːzənɪŋ] .

"	Pep	was	a	little	disappointed	,	but	he	saw	the	force	of	Frank's	reasoning	.
"	活力	曾是	一个	小的	失望的	,	但	他	锯	这	力量	的	弗兰克的	推理	.

瓜迪奥拉虽然有点失望，但他理解弗兰克的理由。

[haʊ'evər] , [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['ædvərtaɪzɪŋ] ['pəʊstəz] [aʊt] [ɪn]

However	,	he	had	the	satisfaction	of	getting	the	advertising	posters	out	in
然而	,	他	有	这	满意	的	获得	这	广告	海报	出去	在

['redinəs] .

readiness	.
准备就绪	.

然而，他很欣慰地看到广告海报已经准备就绪。

[ðə; ði]['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃər] [tʃʌmz] [dɪd][nɑːt][hæv; həv] [lɔːŋ] [tuː; tə] [weɪt] .

The	motion	picture	chums	did	not	have	long	to	wait	.
这	运动	图片	朋友们	做过	不是	有	长的	到	等待	.

电影圈的朋友们没等多久。

[ðer; ðər] [keɪm] [ə'nʌðər] ['telɪgræm] [frʌm; frəm]['mɪstər] . ['bʊlɘd] — [ə; eɪ][lɔːŋgər][wʌn] — [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi]

There	came	another	telegram	from	Mr	.	Bullard	—	a	longer	one	—	in	which	he
那里	来了	其他	电报	从	先生	.	布拉德	—	一个	更长	一	—	在	哪个	他

[sed] [hiː; hi][hæd; həd] [lɑːdʒd] ['rɔistən] [ɪn][dʒeɪl] ,

said	he	had	lodged	Royston	in	jail	,
说	他	有	已提交	罗伊斯顿	在	监狱	,

布拉德先生又发来一封电报——一封更长的电报——他在电报中说他已经把罗伊斯顿关进了监狱。

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['krəʊniːz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

with	some	of	his	cronies	,	and	was	on	his	way	back	with	the
和	一些	的	他的	亲信	,	和	曾是	在	他的	方式	后退	和	这

[rɪ'kʌvərd] ['fɪlmz] .

recovered	films	.
恢复	电影	.

他和一些同伙一起，带着找回的胶片返回。

[ðə; ði] ['telɪgræm] [wʌz; wəz]['deɪtɪd][frʌm; frəm][ə; eɪ] [taʊn] [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [maɪlz] [frʌm; frəm][sæn]

The	telegram	was	dated	from	a	town	about	two	hundred	miles	from	San
这	电报	曾是	日期	从	一个	镇	关于	二	百	英里	从	圣

[frən'sɪskoʊ] .

Francisco	.
弗朗西斯科	.

电报的日期显示，电报是从距离旧金山约两百英里的一个小镇发出的。

" ['hiːl] [biː; bi] [hɪr] [baɪ] [naɪt] , " [fræŋk] [ə'naʊnst] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ['teɪbl] .

"	He'll	be	here	by	night	,	"	Frank	announced	,	looking	at	a	time	table	.
"	地狱	是	这里	经过	夜晚	,	"	坦率	宣布	,	寻找	在	一个	时间	桌子	.

“他晚上就会到，”弗兰克看着时间表宣布道。

" [aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [hiː; hi] [kɔːt] ['rɔistən] ? " [spoʊk] ['rændi] .

"	I	wonder	how	he	caught	Royston	?	"	spoke	Randy	.
"	我	想知道	如何	他	捕捉	罗伊斯顿	?	"	辐	兰迪	.

“我很好奇他是怎么抓住罗伊斯顿的？”兰迪说道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [mʌtʃ] ['mætər] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi] [kɔːt] [hɪm; ɪm] , " [vɔɪst] [hæŋk] [streɪp] .

"	It	doesn't	much	matter	,	as	long	as	he	caught	him	,	"	voiced	Hank	Strapp	.
"	它	不	很多	事情	,	作为	长的	作为	他	捕捉	他	,	"	配音	汉克	斯特拉普	.

“只要他抓住了他，那就没什么大不了的，”汉克·斯特拉普说道。

" [ðə; ði] ['ræskl] [wɪl] [get] [wʌt] [hiː; hi] [dɪ'zɜːrvz] !

"	The	rascal	will	get	what	he	deserves	!
"	这	恶棍	将要	得到	什么	他	值得	!

“这个恶棍会得到应有的惩罚！”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] ['weɪtɪŋ] .

"	It	was	anxious	waiting	.
"	它	曾是	焦虑的	等待	.

等待的过程令人焦虑。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] ['mɪstər] . ['bʊlərdz] [step] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]

But	finally	Mr	.	Bullard's	step	was	heard	in	the	hall	outside	the	office	of	the
但	最后	先生	.	布拉德的	步	曾是	听到	在	这	大厅	外部	这	办公室	的	这

[zoʊn] ['θiːətər] ,

Zone	Theatre	,
区	剧院	,

但最终，人们听到了布拉德先生的脚步声从区域剧院办公室外的走廊传来。

[wer] [ðə; ði] [tʃʌmz] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

where	the	chums	were	waiting	for	him	.
在哪里	这	朋友们	是	等待	为了	他	.

他的朋友们在那里等着他。

" [wel] , [hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em] , [bɔɪz] , " [hiː; hi] [sed] , ['dʒiːniəli] .

"	Well	,	here	I	am	,	boys	,	"	he	said	,	genially	.
"	出色地	,	这里	我	是	,	男孩们	,	"	他	说	,	和蔼地	.

“好了，孩子们，我来了，”他和蔼地说。

" [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? "

"	How	are	you	?	"
"	如何	是	你	?	"

“你好吗？ ”

" [mʌtʃ] ['betər] — [sɔːrt][ʌv; əv] ['sɪtɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] ['nɜːrɪʃmənt] , " [rɪ'plaɪd] [hæŋk] [stræp] ,

"	Much	better	—	sort	of	sitting	up	and	taking	nourishment	,	"	replied	Hank	Strapp	,
"	很多	更好的	—	种类	的	坐着	向上	和	采取	营养	,	"	回复	汉克	斯特拉普	,

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪm] [smaɪl] .

with	a	grim	smile	.
和	一个	严峻	微笑	.

“好多了——勉强能坐起来吃点东西了，”汉克·斯特拉普苦笑着回答道。

[ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ðeɪ] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] [ə'baʊt] ['æskɪŋ] .

The	boys	looked	the	question	they	hesitated	about	asking	.
这	男孩们	看起来	这	问题	他们	犹豫了一下	关于	问	.

男孩们看着他们犹豫着要不要问的问题。

" [ænd; ənd] [hɪr] [ɑːr; ər][jʊr; jər]['fɪlmz] , " [went] [ɑːn][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [mæn] ,

"	And	here	are	your	films	,	"	went	on	the	government	man	,
"	和	这里	是	你的	电影	,	"	去	在	这	政府	男人	,

“这就是你们要放的影片，”政府官员继续说道。

[æz; əz][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hɛlpɚz] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði] ['ɑːfɪs] .

as	one	of	his	helpers	followed	him	into	the	office	.
作为	一	的	他的	助手	随后	他	进入	这	办公室	.

他的一名助手跟着他进了办公室。

" [aɪ] [brɔːt] [ðem; ðəm] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ]['tæksiˌkæb] ,

"	I	brought	them	along	with	me	in	a	taxicab	,
"	我	带来	他们	沿着	和	我	在	一个	出租车	,

“我用出租车把他们带走了。”

[æz; əz][aɪ] [θɔːt] [juːd] [biː; bi] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [lʊk] [ðem; ðəm]['oʊvər] . "

as	I	thought	you'd	be	anxious	to	look	them	over	.	"
作为	我	想法	你会	是	焦虑的	到	看	他们	超过	.	"

正如我所料，你会很想仔细看看它们。

" ['glɔːri] [biː; bi] ! " [kraɪd] ['rændi] .

"	Glory	be	!	"	cried	Randy	.
"	荣耀	是	!	"	哭	兰迪	.

“荣耀归于上帝！”兰迪喊道。

" [naʊ] [fɔːr; fər] [ðoʊz] ['pəʊstəz] ！ " [ɪk'skleɪmd] [pep] .

"	Now	for	those	posters	!	"	exclaimed	Pep	.
"	现在	为了	那些	海报	！	"	惊呼	活力	.

“现在该轮到海报了！”佩普喊道。

" [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [test] [ðə; ði] ['fɪlmz] [fɜːrst] , " ['ɔbdʒiktid] [fræŋk] .

"	We'll	have	to	test	the	films	first	,	"	objected	Frank	.
"	出色地	有	到	测试	这	电影	第一的	,	"	反对	坦率	.

“我们得先测试一下这些影片，”弗兰克反对道。

" [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['dæmɪdʒd] .

"	They	may	have	been	damaged	.
"	他们	可能	有	到过	损坏的	.

它们可能已经受损。

" [soʊ] [pep] [hæd; həd] [tuː; tə] [rɪ'streɪn] [hɪz; ɪz] [ɪmˌpetʃu'ɑːsəti] , [bʌt; bət] [nɑːt] [fɔːr; fər] [lɔːŋ] .

"	So	Pep	had	to	restrain	his	impetuosity	,	but	not	for	long	.
"	所以	活力	有	到	抑制	他的	冲动	,	但	不是	为了	长的	.

所以瓜迪奥拉不得不克制自己的冲动，但并没有持续太久。

[ðə; ði] [rɪ'kʌvərd] ['fɪlmz] [wɜːr; wər] ['kwɪkli] [riːld] [ɔːf] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [smɔːl] ['ɔːdiəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃʌmz]

The	recovered	films	were	quickly	reeled	off	before	the	small	audience	of	the	chums
这	恢复	电影	是	迅速地	卷曲	离开	前	这	小的	观众	的	这	朋友们

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [frendz] .

and	their	friends	.
和	他们的	朋友们	.

在好友和他们的朋友这小群观众面前，迅速播放了找回的影片。

[nɑːt] [wʌn] [wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] [ænd; ənd] [ðoʊ] [wʌn] [ɔːr] [tuː] [wɜːr; wər] ['broʊkən] ,

Not	one	was	missing	and	though	one	or	two	were	broken	,
不是	一	曾是	丢失的	和	尽管	一	或者	二	是	破碎的	,

没有一件物品丢失，虽然有一两件损坏了。

[ðæt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['kɑːmən] [ə'kɜːrəns] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['iːzəli] ['mɛndɪd] .

that	was	a	common	occurrence	and	they	were	easily	mended	.
那	曾是	一个	常见的	发生	和	他们	是	容易地	已修复	.

这种情况很常见，而且很容易修补。

" [naʊ] [kæn; kən] [aɪ] [pʊt] [aʊt] [ðoʊz] ['pəʊstəz] ? " [æskt] [pep] .

"	Now	can	I	put	out	those	posters	?	"	asked	Pep	.
"	现在	能	我	放	出去	那些	海报	?	"	问	活力	.

“我现在可以张贴那些海报了吗？”佩普问道。

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [fræŋk] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtər] [ðə; ði] [bɪg] [saɪnz] ,

"	Yes	,	"	replied	Frank	,	and	a	little	later	the	big	signs	,
"	是的	,	"	回复	坦率	,	和	一个	小的	之后	这	大的	标志	,

“是的，”弗兰克回答道，过了一会儿，那些大招牌出现了。

[ə'naʊnsɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [zoʊn] ['θiːətər] [wʊd] ['oʊpən] [æz; əz] [ə'rɪdʒənəli] [plænd] , [ænd; ənd] [ɑːn] [taɪm]

announcing	that	the	Zone	Theatre	would	open	as	originally	planned	,	and	on	time
宣布	那	这	区	剧院	会	打开	作为	起初	计划	,	和	在	时间

,

,

,

宣布Zone剧院将按原计划准时开放。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['gretɪst] ['fɪlmz] ['evər] [ɪg'zɪbɪtɪd] , [wɜːr; wər] [pʊt] [ʌp] .

with	the	greatest	films	ever	exhibited	,	were	put	up	.
和	这	最	电影	曾经	展出	,	是	放	向上	.

展出了有史以来最伟大的电影。

" [ænd; ənd] [naʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [juː 'es] [haʊ] [juː; jʊ] [kɔːt] ['rɔistən] ? " [æskt] [fræŋk] .

"	And	now	can	you	tell	us	how	you	caught	Royston	?	"	asked	Frank	.
"	和	现在	能	你	告诉	我们	如何	你	捕捉	罗伊斯顿	?	"	问	坦率	.

“那么现在你能告诉我们你是怎么抓住罗伊斯顿的吗？”弗兰克问道。

" [ðer; ðər] ['iznt] [mʌtʃ] [tuː; tə] [tel] , " ['mɪstər] . ['bʊlɜd] [sed] .

"	There	isn't	much	to	tell	,	"	Mr	.	Bullard	said	.
"	那里	不是	很多	到	告诉	,	"	先生	.	布拉德	说	.

“没什么好说的，”布拉德先生说。

" [laɪk] [moʊst] ['krɪmənəlz] [hiː; hi] [left] [wʌn] [træk] [ʌn'kʌvərd] ,

"	Like	most	criminals	he	left	one	track	uncovered	,
"	喜欢	最多	罪犯	他	左边	一	追踪	裸露	,

“像大多数罪犯一样，他留下了一条未被发现的线索。”

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][soʊ] ['meni] [ʌv; əv][juː 'es]['æftər][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] ['veri] [wel]

and	there	were	so	many	of	us	after	him	that	he	could	not	very	well
和	那里	是	所以	许多	的	我们	后	他	那	他	可以	不是	非常	出色地

[get] [ə'weɪ] .

get	away	.
得到	离开	.

追捕他的人那么多，他根本不可能逃脱。

[ðen] , [tuː] , [ðə; ði] ['fɪlmz] [geɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [best] [kluː] .

Then	,	too	,	the	films	gave	us	the	best	clue	.
然后	,	也	,	这	电影	给予	我们	这	最好的	线索	.

此外，电影也给了我们最好的线索。

[hiː; hi][dɪd][traɪ][tuː; tə][dɪ'spoʊz][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][wiː; wi] [əb'teɪnd] [treɪs] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɪn] [ðæt]

He	did	try	to	dispose	of	them	,	and	we	obtained	trace	of	him	in	that
他	做过	尝试	到	处置	的	他们	,	和	我们	获得	痕迹	的	他	在	那

[wei] .

way	.
方式	.

他确实试图处理掉他们，我们也因此获得了他的线索。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][kʊd; kəd][get] [ðoʊz] [ə'soʊsieɪtɪd]

Then	it	was	only	a	question	of	waiting	until	we	could	get	those	associated
然后	它	曾是	仅有的	一个	问题	的	等待	直到	我们	可以	得到	那些	联系

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

with	him	.
和	他	.

接下来只需要等待，直到我们能找到那些与他有关的人。

[ðæt] [tʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] .

That	took	a	little	time	.
那	采取	一个	小的	时间	.

这花了一点时间。

[bʌt; bət][wiː; wi] ['raʊndɪd] [ʌp][ðə; ði] [hoʊl] [gæŋ] ,

But	we	rounded	up	the	whole	gang	,
但	我们	圆润	向上	这	所有的	帮派	,

但我们把整个团伙都抓了起来。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['evɪdəns] [ə'genst] [ðem; ðəm][tuː; tə][send][ðem; ðəm][tuː; tə] ['prɪzn]

and	we	have	sufficient	evidence	against	them	to	send	them	to	prison
和	我们	有	充足的	证据	反对	他们	到	发送	他们	到	监狱

[fɔːr; fər] [lɔːŋ] [tɜːrmz] ,

for	long	terms	,
为了	长的	条款	,

我们有足够的证据将他们送进监狱，判处长期监禁。

[nɑːt] [kaʊntɪŋ] [jʊr; jər] [tʃɑːrdʒ] [ə'genst] [ðem; ðəm] . "

not	counting	your	charge	against	them	.	"
不是	计数	你的	收费	反对	他们	.	"

不将你对他们的指控计入其中。

" [ðen] [hiː; hi] [wəʊnt] ['wɜːri] [ˌjuː 'es] ['eni] [mɔːr] ? " [æskt] ['rændi] .

"	Then	he	won't	worry	us	any	more	?	"	asked	Randy	.
"	然后	他	惯于	担心	我们	任何	更多的	?	"	问	兰迪	.

“那他以后就不会再让我们担心了？”兰迪问道。

" [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['eɪdʒənt] .

"	No	,	"	replied	the	government	agent	.
"	不	,	"	回复	这	政府	代理人	.

“不，”政府官员回答道。

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [kɑːnt] [ə'nɔɪ] [maɪ] ['ʌŋk(ə)l] ? " ['kwestʃənd] ['ælbərt] .

"	And	he	can't	annoy	my	uncle	?	"	questioned	Albert	.
"	和	他	不能	烦人	我的	叔叔	?	"	被质问	阿尔伯特	.

“他难道就不能惹恼我叔叔吗？”阿尔伯特问道。

" [ɪn'diːd] [hiː; hi] ['kænɑːt] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ænsər] .

"	Indeed	he	cannot	,	"	was	the	answer	.
"	的确	他	不能	,	"	曾是	这	回答	.

“他确实不能，”答案是。

" [wiː; wi] [faʊnd] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] [ɪn'seɪn] [kə'mɪtmənt] , [tuː] .

"	We	found	out	something	about	that	insane	commitment	,	too	.
"	我们	成立	出去	某物	关于	那	疯狂的	承诺	,	也	.

“我们也发现了一些关于那份疯狂承诺的事情。”

['mɪstər] . ['dʒæksən] ['nevər] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [sent] [tuː; tə] [æn; ən] [ə'saɪləm] .

Mr	.	Jackson	never	should	have	been	sent	to	an	asylum	.
先生	.	杰克逊	绝不	应该	有	到过	发送	到	一个	庇护所	.

杰克逊先生根本不应该被送进精神病院。

" ['praɪvət] ['triːtmənt] [wʊd] [hæv; həv] ['ænsər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [keɪs] , " [went] [ɑːn] ['mɪstər] . ['bʊlɚd] ,

"	Private	treatment	would	have	answered	in	his	case	,	"	went	on	Mr	.	Bullard	,
"	私人的	治疗	会	有	回答	在	他的	案件	,	"	去	在	先生	.	布拉德	,

“对他来说，私立治疗或许是个办法，”布拉德先生继续说道。

" [bʌt; bət] [ðæt] [dɪd] [nɑːt] [suːt] - ['ɛndz] .

"	but	that	did	not	suit	Royston's	ends	.
"	但	那	做过	不是	套装	-	结束	.

但这并不符合罗伊斯顿的意愿。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] ['mɪstər] . ['dʒæksən] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wei] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðæt] [miːnz] [ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ]

He	wanted	Mr	.	Jackson	out	of	the	way	,	and	took	that	means	of	bringing
他	通缉	先生	.	杰克逊	出去	的	这	方式	,	和	采取	那	方法	的	带来

[ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] .

it	about	.
它	关于	.

他想除掉杰克逊先生，并采取了这种手段来实现这一目标。

['rɔistən] [swɔːr] ['fɔːlsli] , [ɔːr] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃnz] ['nevər] [wʊd] [hæv; həv] [saɪnd] [ðə; ði] ['pepərz] .

Royston	swore	falsely	,	or	the	physicians	never	would	have	signed	the	papers	.
罗伊斯顿	发誓	错误地	,	或者	这	医生	绝不	会	有	签名	这	文件	.

罗伊斯顿作伪证，否则医生们绝不会签署这些文件。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] ['bleɪmɪŋ] [ðem; ðəm] [soʊ] [mʌtʃ] ,

I	am	not	blaming	them	so	much	,
我	是	不是	指责	他们	所以	很多	,

我并不是过多地责怪他们，

[ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['blaɪndɪd][tuː; tə][ðə; ði] [truː] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] [baɪ] ['mʌni] ['rɔistən] [peɪd]
though **they** **were** **blinded** **to** **the** **true** **state** **of** **the** **case** **by** **money** **Royston** **paid**
尽管 他们 是 失明 到 这 真的 状态 的 这 案件 经过 钱 罗伊斯顿 有薪酬的
[ðem; ðəm] .
them **.**
他们 .

尽管罗伊斯顿付给他们的钱让他们对案件的真实情况视而不见。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [raɪt] [naʊ] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd][jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l] [niːd] ['nevər] [ə'gen] [fɪr] ['rɔistən] [ɔːr]
" **It** **is** **all** **right** **now** **,** **however** **,** **and** **your** **uncle** **need** **never** **again** **fear** **Royston** **or**
" 它 是 全部 正确的 现在 , 然而 , 和 你的 叔叔 需要 绝不 再次 害怕 罗伊斯顿 或者
[hɪz; ɪz]['krəʊniːz] ,
his **cronies** **,**
他的 亲信 ,

“不过现在一切都好了，你叔叔再也不用害怕罗伊斯顿和他的同伙了。”

['ælbərt] . "
Albert **.** **"**
阿尔伯特 . "

阿尔伯特。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][ʌv; əv] [ðæt] .
" **I** **am** **glad** **of** **that** **.**
" 我 是 高兴的 的 那 .

我对此感到高兴。

[haʊ] ['dɪfrənt] [maɪ] ['fiːlɪŋz] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [aɪ][sæt][ɑːn][ðə; ði] [rɑːk] [nɪr] [klɪf]
How **different** **my** **feelings** **from** **those** **of** **the** **day** **I** **sat** **on** **the** **rock** **near** **Cliff**
如何 不同的 我的 情怀 从 那些 的 这 天 我 卫星 在 这 岩石 靠近 悬崖
[haʊs] ,
House **,**
房子 ,

我此刻的感受与那天我坐在悬崖小屋附近的岩石上时的感受截然不同。

[ænd; ənd] ['dɪdnt] [ker] [wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv][ˌem 'iː] !
and **didn't** **care** **what** **became** **of** **me** **!**
和 没有 关心 什么 成为 的 我 !

他们根本不在乎我的下场!

[ænd; ənd] [its] [ɔːl][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][juː; jʊ] [bɔɪz] ,
And **it's** **all** **because** **of** **you** **boys** **,**
和 它是 全部 因为 的 你 男孩们 ,

这一切都是因为你们这些孩子!

" [hiː; hi] [went] [ɑːn][æz; əz][hiː; hi] [geɪzd] [ə'fekʃənətli] [æt; ət][ðə; ði]['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃər] [tʃʌmz] .
" **he** **went** **on** **as** **he** **gazed** **affectionately** **at** **the** **motion** **picture** **chums** **.**
" 他 去 在 作为 他 凝视 亲切地 在 这 运动 图片 朋友们 .

他一边深情地凝视着电影界的伙伴们，一边继续说道。

" [oʊ] , [juː; jʊ][dɪd][jʊr; jər] [ʃer] , [tuː] , " [dɪ'klerd] [fræŋk] .
" **Oh** **,** **you** **did** **your** **share** **,** **too** **,** **"** **declared** **Frank** **.**
" 哦 , 你 做过 你的 分享 , 也 , " 声明 坦率 .

“哦，你也尽了一份力，”弗兰克说道。

" ['oʊnli][fɔːr; fər][juː; jʊ][wiː; wi] ['wʊdnt] [hæv; həv] [ðɪs] [faɪn] ['θiːətər] ,
" **Only** **for** **you** **we** **wouldn't** **have** **this** **fine** **theatre** **,**
" 仅有的 为了 你 我们 不会 有 这 美好的 剧院 ,

“如果没有你，我们就不会拥有这座优秀的剧院。”

[ænd; ənd][biː; bi] ['redi] [tuː; tə]['oʊpən] [naʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] [fɪlm] ['evər] [ɪg'zɪbɪtɪd] — [aɪ] [miːn]

and	be	ready	to	open	now	with	the	greatest	film	ever	exhibited	—	I	mean
和	是	准备好	到	打开	现在	和	这	最	电影	曾经	展出	—	我	意思是

[ðə; ði] ['ʌndər] - ['oʊʃ(ə)n] [vjuːz] . "

the	under	-	ocean	views	.	"
这	在下面	-	海洋	浏览	.	"

准备好现在就放映有史以来最伟大的影片——我是指海底景色。

" [ɪf] ['oʊnli][ðə; ði] ['pʌblɪk] [θɪŋk] [ðem; ðəm][æz; əz] [greɪt] [æz; əz][wiː; wi][duː] , " [ri'mɑːkt] ['rændi] .

"	If	only	the	public	think	them	as	great	as	we	do	,	"	remarked	Randy	.
"	如果	仅有的	这	民众	思考	他们	作为	伟大的	作为	我们	做	,	"	评论	兰迪	.

“要是公众也能像我们一样认为他们很伟大就好了，”兰迪说道。

" [ðeɪ] [ʃʊr] [wɪl] ! " [ɪk'skleɪmd] [pep] .

"	They	sure	will	!	"	exclaimed	Pep	.
"	他们	当然	将要	!	"	惊呼	活力	.

“他们肯定会！”瓜迪奥拉喊道。

[ænd; ənd] , [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n] [rɔːŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['heɪsti][d'ʒʌdʒmənts] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [raɪt] [ɪn]

And	,	though	he	was	often	wrong	in	his	hasty	judgments	,	he	was	right	in
和	,	尽管	他	曾是	经常	错误的	在	他的	仓促	判决	,	他	曾是	正确的	在

[ðɪs] [keɪs] .

this	case	.
这	案件	.

而且，虽然他经常草率判断失误，但这一次他的判断是正确的。

[ðə; ði]['pænəmɑː] - [pə'sɪfɪk] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n] ['oʊpənd] [ɑːn] [taɪm] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['juːʒuəl] [ə'fɪʃ(ə)l]

The	Panama	-	Pacific	International	Exposition	opened	on	time	,	with	the	usual	official
这	巴拿马	-	太平洋	国际的	展览	打开	在	时间	,	和	这	通常	官方的

['ækʃ(ə)n][baɪ] [ðoʊz] [haɪ] [ɪn] [ə'θɔːrəti] .

action	by	those	high	in	authority	.
行动	经过	那些	高的	在	权威	.

巴拿马太平洋国际博览会如期开幕，高层官员也按惯例举行了官方仪式。

[ðə; ði] [graʊndz] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'mjuːzmənt] [zoʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [mɔːr] ['dɪgnɪfaɪd] [ˌɛksə'bɪʃənz] ,

The	grounds	,	from	the	amusement	Zone	to	the	more	dignified	exhibitions	,
这	理由	,	从	这	娱乐	区	到	这	更多的	凝重	展览	,

[wɜːr; wər] [θroʊn] ['oʊpən][tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] ,

were	thrown	open	to	the	public	,
是	抛掷	打开	到	这	民众	,

从游乐区到更正式的展览区，整个园区都向公众开放。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θrɔŋz] [flɑːkt] [ɪn] .

and	the	throngs	flocked	in	.
和	这	人群	成群结队的	在	.

于是人群蜂拥而入。

[ænd; ənd][ðə; ði] [zoʊn] ['θiːətər] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [greɪt] [paɪp]['ɔːrgən] , [prɪ'zaɪdɪd] ['oʊvər][baɪ][ben]['dʒɑːli] ,

And	the	Zone	Theatre	,	with	its	great	pipe	organ	,	presided	over	by	Ben	Jolly	,
和	这	区	剧院	,	和	它是	伟大的	管道	器官	,	主持	超过	经过	本	乔利	,

还有拥有大型管风琴的区域剧院，由本·乔利担任指挥。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['wʌndərf(ə)l] ['fɪlmz] , [wʌz; wəz]['oʊpən][ɑːn][ðə; ði] [stroʊk] [ʌv; əv] [taɪm] .

and	the	beautiful	and	wonderful	films	,	was	open	on	the	stroke	of	time	.
和	这	美丽的	和	精彩的	电影	,	曾是	打开	在	这	中风	的	时间	.

而那些美丽精彩的电影，也恰逢其时地上映了。

" [wel] , [θɪŋz] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['kʌmɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [wei] ,

"	Well	,	things	seem	to	be	coming	our	way	,
"	出色地	,	事物	似乎	到	是	未来	我们的	方式	,

“嗯，看来事情正朝着对我们有利的方向发展。”

" [əb'zɜːrvd] [fræŋk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['ɑːfɪs] ['wɪndoʊ] ,

" observed Frank to his chums as they looked from their office window ,

" 观察到 坦率 到 他的 朋友们 作为 他们 看起来 从 他们的 办公室 窗户 ,

弗兰克一边看着从办公室窗口望出去的景象，一边对他的朋友们说道。

[ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [laɪn] [ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] ['pɝːsənz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɑːks] ['ɑːfɪs] .

and saw a line of waiting persons in front of the box office .

和 锯 一个 线 的 等待 人 在 正面 的 这 盒子 办公室 .

看到售票处前排着一队等候的人。

" [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [kæn; kən] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [sək'ses] , " [ə'griːd] [pep] .

" Yes , I think we can call it a success , " agreed Pep .

" 是的 , 我 思考 我们 能 称呼 它 一个 成功 , " 同意 活力 .

“是的，我认为我们可以称之为一次成功，”佩普同意道。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [sək'ses] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['veri] [fɜːrst] .

And a success it was from the very first .

和 一个 成功 它 曾是 从 这 非常 第一的 .

从一开始就取得了成功。

[ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] ['ʃoʊɪŋ] [rer] , ['væljuəb(ə)l] [ænd; ənd] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['fɪlmz] [wʌz; wəz]

The wisdom of the boys in showing rare , valuable and educational films was

这 智慧 的 这 男孩们 在 显示 稀有的 , 有价值的 和 教育 电影 曾是

[wel] ['demənstreɪtɪd] .

well demonstrated .

出色地 已证明 .

男孩们通过放映珍稀、有价值且具有教育意义的影片，充分展现了他们的智慧。

[ðə; ði] [feɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [zoʊn] ['θiːətər] [spred] [æz; əz] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [fer] ['prəugrest] .

The fame of the Zone Theatre spread as the days of the great fair progressed .

这 名声 的 这 区 剧院 传播 作为 这 天 的 这 伟大的 公平的 进展 .

随着博览会的进行，区域剧院的名声也越来越远。

['ɔːdiəns] ['æftər] ['ɔːdiəns] ['weɪtɪd] [ˌaʊt'saɪd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [vjuː] [ðə; ði] [ət'rækʃnz] .

Audience after audience waited outside for a chance to view the attractions .

观众 后 观众 等待 外部 为了 一个 机会 到 看法 这 景点 .

一波又一波的观众在外面等候，希望能有机会参观这些景点。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [seɪ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [mɔːr] [ə'priːʃieɪtɪd] — [ðə; ði] ['ʌndər] - [siː]

It was difficult to say which was the more appreciated — the under - sea

它 曾是 难的 到 说 哪个 曾是 这 更多的 感谢 — 这 在下面 - 海

[vjuːz] [ɔːr] [ðə; ði] [waɪld] ['ænɪm(ə)l] [laɪf] .

views or the wild animal life .

浏览 或者 这 荒野 动物 生活 .

很难说哪个更令人欣赏——海底景色还是野生动物。

" [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [æsk] [ˌem 'iː] [wʌt] [brɪŋz] [ðə; ði] [kraʊdz] ,

" But if you ask me what brings the crowds ,

" 但 如果 你 问 我 什么 带来 这 人群 ,

“但如果你问我是什么吸引了人群，

[aɪl] [seɪ] [its] [ðə; ði] [paɪp] ['ɔːrgən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [bɑːks] , " [sed] [ben] ['dʒɑːli] ,

I'll say it's the pipe organ and the effects box , " said Ben Jolly ,

患病的 说 它是 这 管道 器官 和 这 效果 盒子 , " 说 本 乔利 ,

“我觉得是管风琴和效果器，”本·乔利说道。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['meri] ['twɪŋk(ə)l] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

with a merry twinkle in his eyes .

和 一个 欢乐 闪烁 在 他的 眼睛 .

他眼中闪烁着快乐的光芒。

" [waɪ] , [aɪ][kæn; kən]['iːv(ə)n] [meɪk] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] ['elifənts] [ɑːr; ər] ['trʌmpətɪŋ]

"	Why	,	I	can	even	make	you	believe	some	of	those	elephants	are	trumpeting
"	为什么	,	我	能	甚至	制作	你	相信	一些	的	那些	大象	是	吹号

[ɪn][ðə; ðɪ]['dʒʌŋg(ə)l] ,

in	the	jungle	,
在	这	丛林	,

“我甚至可以让你相信丛林里有些大象正在发出吼叫声。”

[ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər][ə; eɪ]['laɪən] ['rɔːrɪŋ] — [seɪ] , [aɪ] [skerd] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['wɪmɪn] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn]

and	as	for	a	lion	roaring	—	say	,	I	scared	a	lot	of	women	this	afternoon
和	作为	为了	一个	狮子	咆哮	—	说	,	我	害怕的	一个	很多	的	女性	这	下午

.

:
.

至于狮子咆哮——比如说，我今天下午吓到了不少女人。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər] [ðoʊz] ['oʊʃ(ə)n] ['pɪktʃərz] — [waɪ] ,

And	as	for	those	ocean	pictures	—	why	,
和	作为	为了	那些	海洋	图片	—	为什么	,

至于那些海洋照片——为什么，

[wen] [aɪ] ['ɪmɪˌteɪtɪd] [ðə; ðɪ][sɜːrf] ['breɪkɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['rɑːks] [tuː; tə] - [deɪ] [wʌn][gɜːrl] [skriːmd] [æz; əz] [ɪf]

when	I	imitated	the	surf	breaking	on	the	rocks	to	-	day	one	girl	screamed	as	if
什么时候	我	模仿	这	冲浪	打破	在	这	岩石	到	-	天	一	女孩	尖叫	作为	如果

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [wet] [hɜːr; hər] [fiːt] . "

she	had	wet	her	feet	.	"
她	有	湿的	她	脚	.	"

今天我模仿海浪拍打岩石的声音时，有个女孩尖叫起来，好像她的脚湿了一样。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [juː; jʊ][tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː] , [ben] , " [læft] [hæŋk] [streæp] .

"	Well	,	it	takes	you	to	tell	it	,	Ben	,	"	laughed	Hank	Strapp	.
"	出色地	,	它	需要	你	到	告诉	它	,	本	,	"	笑了	汉克	斯特拉普	.

“嗯，这得由你来讲述，本，”汉克·斯特拉普笑着说。

" [bʌt; bət] , [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [tə'geðər] , [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən] [seɪ] [wɪə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [sək'ses]

"	But	,	take	it	all	together	,	I	think	we	can	say	we're	having	a	great	success
"	但	,	拿	它	全部	一起	,	我	思考	我们	能	说	是	拥有	一个	伟大的	成功

.

:
.

“但是，综合来看，我认为我们可以说我们取得了巨大的成功。”

" [ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

"	And	so	they	were	.
"	和	所以	他们	是	.

事实的确如此。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [prə'naʊnst] [sək'ses] [æz; əz][ðə; ðɪ] [deɪz] [pæst] .

It	became	a	more	and	more	pronounced	success	as	the	days	passed	.
它	成为	一个	更多的	和	更多的	发音	成功	作为	这	天	通过了	.

随着时间推移，它取得了越来越显著的成功。

['mɪstər] . ['dʒæksən] , [naʊ] ['ɔːlmoʊst] [hɪm'self] [ə'gen] , [keɪm] [tuː; tə] [vjuː] [ðə; ðɪ] ['pɪktʃərz] ,

Mr	.	Jackson	,	now	almost	himself	again	,	came	to	view	the	pictures	,
先生	.	杰克逊	,	现在	几乎	他自己	再次	,	来了	到	看法	这	图片	,

杰克逊先生现在几乎恢复了健康，前来观看照片。

[ænd; ənd]['ælbərt][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tʃʌmz] - [moʊst] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['hɛlpɝz] .

and	Albert	was	one	of	the	chums	'	most	efficient	helpers	.
和	阿尔伯特	曾是	一	的	这	朋友们	-	最多	高效的	助手	.

而阿尔伯特是伙伴们最得力的助手之一。

[hæŋk] [stræp] ['bizid] [hɪm'self] [ə'baʊt] ['meni] [θɪŋz] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi][ɔːl] [noʊ] [wʌt]

Hank	**Strapp**	**busied**	**himself**	**about**	**many**	**things**	**,**	**and**	**of**	**course**	**we**	**all**	**know**	**what**
汉克	斯特拉普	忙碌	他自己	关于	许多	事物	,	和	的	课程	我们	全部	知道	什么

[ben] ['dʒɑːli][dɪd] .

Ben	**Jolly**	**did**	**.**
本	乔利	做过	.

汉克·斯特拉普忙于许多事情，当然，我们都知道本·乔利做了什么。

[æz; əz][fɔːr; fər] ['rɔistən] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kraʊd] , [ðeɪ] [rɪ'siːvd] [wel] - [dɪ'zɜːrvd] ['pʌnɪʃmənt] ,

As	**for**	**Royston**	**,**	**and**	**his**	**crowd**	**,**	**they**	**received**	**well**	**-**	**deserved**	**punishment**	**,**
作为	为了	罗伊斯顿	,	和	他的	人群	,	他们	已收到	出色地	-	应得的	惩罚	,

至于罗伊斯顿及其同伙，他们受到了应有的惩罚。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [frendz] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [fɪr] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

and	**our**	**friends**	**had**	**nothing**	**to**	**fear**	**from**	**them**	**.**
和	我们的	朋友们	有	没有什么	到	害怕	从	他们	.

我们的朋友完全不必害怕他们。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [brɔːt] [maɪ] ['hɪroʊz] [sək'sesfəli] [θruː] ['meni] ['traɪəlz][ænd; ənd]

And	**now**	**that**	**I**	**have**	**brought**	**my**	**heroes**	**successfully**	**through**	**many**	**trials**	**and**
和	现在	那	我	有	带来	我的	英雄	成功地	通过	许多	试验	和

['trʌblz] ,

troubles	**,**
麻烦	,

现在，我已经成功地带领我的英雄们度过了重重考验和难关，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [sə:'maunt] [baɪ][nɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][hɑːrd][wɜːrk][ænd; ənd] [gʊd] [lʌk] ,

which	**they**	**surmounted**	**by**	**not**	**a**	**little**	**hard**	**work**	**and**	**good**	**luck**	**,**
哪个	他们	克服	经过	不是	一个	小的	难的	工作	和	好的	运气	,

他们凭借着辛勤的努力和一些好运克服了困难。

[wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [liːv] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃər] [tʃʌmz] .

we	**will**	**take**	**leave**	**of**	**the**	**Motion**	**Picture**	**Chums**	**.**
我们	将要	拿	离开	的	这	运动	图片	伙伴们	.

我们将告别电影伙伴们。

[ðə; ði] [end]

THE	**END**
这	结尾

剧终

[bʊks] [baɪ] ['vɪktər] ['æpəltən]

Books	**by**	**Victor**	**Appleton**
图书	经过	胜利者	阿普尔顿

维克多·阿普尔顿的作品

12mo .

12mo	**.**
12mo	.

12个月

[klɔːθ] .

Cloth	**.**
布	.

布。

['ɪləstreɪtɪd] .

Illustrated	**.**
插图	.

插图。

[praɪs] , [pər] ['vɑːljəm] , - [sents] , [ˌpoʊst'peɪd] .
Price , per volume , 40 cents , postpaid .
价格 , 每 体积 , - 分 , 后付费 .

单价，每卷 40 美分，邮费后付。

[ðə; ði] ['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃər] [tʃʌmz] ['sɪriːz]
THE MOTION PICTURE CHUMS SERIES
这 运动 图片 朋友们 系列

电影伙伴系列

[ðə; ði] ['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃər] [tʃʌmz] - [fɜːrst] ['ventʃər]
THE MOTION PICTURE CHUMS ' FIRST VENTURE
这 运动 图片 朋友们 - 第一的 风险投资

电影伙伴的首次尝试

[ðə; ði] ['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃər] [tʃʌmz] [æt; ət] ['siːsaɪd] [pɑːrk]
THE MOTION PICTURE CHUMS AT SEASIDE PARK
这 运动 图片 朋友们 在 海滨 公园

海滨公园的电影伙伴

[ðə; ði] ['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃər] [tʃʌmz] [ɑːn] ['brɔːdweɪ]
THE MOTION PICTURE CHUMS ON BROADWAY
这 运动 图片 朋友们 在 百老汇

百老汇电影伙伴

[ðə; ði] ['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃər] [tʃʌmz] - ['aʊtdɔːr] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n]
THE MOTION PICTURE CHUMS ' OUTDOOR EXHIBITION
这 运动 图片 朋友们 - 户外的 展览

电影伙伴户外展览

[ðə; ði] ['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃər] [tʃʌmz] - [nuː] [aɪ'diːə]
THE MOTION PICTURE CHUMS ' NEW IDEA
这 运动 图片 朋友们 - 新的 主意

电影伙伴们的新想法

[ðə; ði] ['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃər] [tʃʌmz] [æt; ət][ðə; ði] [fer]
THE MOTION PICTURE CHUMS AT THE FAIR
这 运动 图片 朋友们 在 这 公平的

电影节上的电影伙伴们

[ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] [bɔɪz] ['sɪriːz]
THE MOVING PICTURE BOYS SERIES
这 移动 图片 男孩们 系列

电影男孩系列

[ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] [bɔɪz]
THE MOVING PICTURE BOYS
这 移动 图片 男孩们

电影男孩

[ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] [west]
THE MOVING PICTURE BOYS IN THE WEST
这 移动 图片 男孩们 在 这 西方

西部电影男孩

[ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] [bɔɪz] [ɑːn][ðə; ði] [koʊst]
THE MOVING PICTURE BOYS ON THE COAST
这 移动 图片 男孩们 在 这 海岸

海岸上的电影男孩

[ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l]
THE MOVING PICTURE BOYS IN THE JUNGLE
这 移动 图片 男孩们 在 这 丛林

丛林里的电影男孩

[ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃər] [bɔɪz] [ɪn] ['ɜ:rθkweɪk] [lænd]

THE	MOVING	PICTURE	BOYS	IN	EARTHQUAKE	LAND
这	移动	图片	男孩们	在	地震	土地

地震之地的电影男孩

[ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃər] [bɔɪz] [æt; ət] ['pænəma:]

THE	MOVING	PICTURE	BOYS	AT	PANAMA
这	移动	图片	男孩们	在	巴拿马

巴拿马的电影男孩们

[ðə; ði] [tɑ:m] [swɪft] ['sɪri:z]

THE	TOM	SWIFT	SERIES
这	汤姆	迅速	系列

汤姆·斯威夫特系列

[tɑ:m] [swɪft] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['moʊtər] ['saɪk(ə)l]

TOM	SWIFT	AND	HIS	MOTOR	CYCLE
汤姆	迅速	和	他的	发动机	循环

汤姆·斯威夫特和他的摩托车

[tɑ:m] [swɪft] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['moʊtər] [boʊt]

TOM	SWIFT	AND	HIS	MOTOR	BOAT
汤姆	迅速	和	他的	发动机	船

汤姆·斯威夫特和他的摩托艇

[tɑ:m] [swɪft] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['erʃɪp]

TOM	SWIFT	AND	HIS	AIRSHIP
汤姆	迅速	和	他的	飞艇

汤姆·斯威夫特和他的飞艇

[tɑ:m] [swɪft] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˌsʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] [boʊt]

TOM	SWIFT	AND	HIS	SUBMARINE	BOAT
汤姆	迅速	和	他的	潜艇	船

汤姆·斯威夫特和他的潜艇

[tɑ:m] [swɪft] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] ['rʌnəbaʊt]

TOM	SWIFT	AND	HIS	ELECTRIC	RUNABOUT
汤姆	迅速	和	他的	电的	小型快艇

汤姆·斯威夫特和他的电动快车

[tɑ:m] [swɪft] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] ['raɪf(ə)l]

TOM	SWIFT	AND	HIS	ELECTRIC	RIFLE
汤姆	迅速	和	他的	电的	步枪

汤姆·斯威夫特和他的电步枪

[tɑ:m] [swɪft] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [skaɪ] ['reɪsər]

TOM	SWIFT	AND	HIS	SKY	RACER
汤姆	迅速	和	他的	天空	赛车手

汤姆·斯威夫特和他的天空赛车

[tɑ:m] [swɪft] [ɪn] [ðə; ði] [keɪvz] [ʌv; əv] [aɪs]

TOM	SWIFT	IN	THE	CAVES	OF	ICE
汤姆	迅速	在	这	洞穴	的	冰

汤姆·斯威夫特在冰洞里

[tɑ:m] [swɪft] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['daɪmənd] ['meɪkɚz]

TOM	SWIFT	AMONG	THE	DIAMOND	MAKERS
汤姆	迅速	之中	这	钻石	制造商

汤姆·斯威夫特与钻石制造者们

[tɑ:m] [swɪft] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['waɪərləs] ['mesɪdʒ]

TOM	SWIFT	AND	HIS	WIRELESS	MESSAGE
汤姆	迅速	和	他的	无线的	信息

汤姆·斯威夫特和他的无线信息

[tɑːm] [swɪft] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [goʊld]

TOM	SWIFT	IN	THE	CITY	OF	GOLD
汤姆	迅速	在	这	城市	的	金子

汤姆·斯威夫特在黄金之城

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [er] ['glaɪdər]

TOM	SWIFT	AND	HIS	AIR	GLIDER
汤姆	迅速	和	他的	空气	滑翔机

汤姆·斯威夫特和他的滑翔机

[tɑːm] [swɪft] [ɪn] [kæp'tɪvəti]

TOM	SWIFT	IN	CAPTIVITY
汤姆	迅速	在	囚禁

汤姆·斯威夫特被囚禁

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['wɪzərd] ['kæm(ə)rə]

TOM	SWIFT	AND	HIS	WIZARD	CAMERA
汤姆	迅速	和	他的	巫师	相机

汤姆·斯威夫特和他的魔法相机

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [greɪt] ['sɜːrtʃlaɪt]

TOM	SWIFT	AND	HIS	GREAT	SEARCHLIGHT
汤姆	迅速	和	他的	伟大的	探照灯

汤姆·斯威夫特和他的大探照灯

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['dʒaɪənt] ['kænən]

TOM	SWIFT	AND	HIS	GIANT	CANNON
汤姆	迅速	和	他的	巨大的	大炮

汤姆·斯威夫特和他的巨炮

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['foʊtoʊ] ['telɪfoʊn]

TOM	SWIFT	AND	HIS	PHOTO	TELEPHONE
汤姆	迅速	和	他的	照片	电话

汤姆·斯威夫特和他的拍照电话

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神